

CÁTEDRA

Revista eumesa de estudios

Consello de Redacción:

Alexandre Caínzos Corbeira
Carlos de Castro Álvarez
Andrés López Calvo
Rocío Pena Pena
Sindo Vilariño Gómez

Traducción e supervisión lingüística dos textos en galego:

Esther Leira Penabad

Imaxe da cuberta:

Escudo que estivo na fachada da casa-pazo dos Andrade e que na década dos anos trinta do século XX (e a raíz da demolición deste) foi colocada na fachada actual do Torreón dos Andrade. A labra heráldica é de D. Ginés Ruiz de Castro Andrade y Portugal, XI conde de Lemos e VIII conde de Andrade. Foi realizada a finais do século XVII.

Deseño da cabeceira da revista:

Noli Vilariño

Deseño e maquetación da portada e do interior:

Marga L. Lamas. FLOPS Estudio

Impresión:

Imprenta da Deputación Provincial da Coruña

Colaboracións:

As colaboracións deberán dirixirse a
“Cátedra. Revista eumesa de estudos”
Biblioteca Municipal de Pontedeume
Rúa Couceiro Freijoomil, 5 - 15600 PONTEDEUME (A Coruña)
Telf. 981/43 25 98
Os traballos deberán ser inéditos.
O Consello de Redacción da revista, non se identifica necesariamente
coas opinións verquidas nos artigos publicados.

Edita: Concello de Pontedeume

Dep. Leg.: C-1702/93

ISSN: 1133-9608

Esta revista está subvencionada
pola **Nova Caixa Galicia**
e a **Deputación Provincial da Coruña**

PRESENTACIÓN

Como cada ano, e chegadas estas datas de xuño, presentamos en Pontedeume un novo volume da nosa revista. Son xa dezanove anos que na nosa Vila temos unha revista de investigación local, e é grazas a ela que as eumesas e os eumeses podemos descubrir ano tras ano aspectos da nosa historia até hoxe descoñecidos.

Ningún a estas alturas pode poñer en dúbida o importante papel que xoga esta publicación na divulgación da nosa historia local e, por extensión, na historia do noso país.

É Cátedra unha revista da que nos temos que sentir orgullosos, e debemos estar agradecidos a todas aquelas investigadoras e investigadores que ano tras ano e por medio dos seus traballos nos fan sabedores de aspectos do noso pasado recente.

Sabemos que as investigacións hoxe publicadas neste novo volume, así como en anteriores, son moitas delas referencias para futuros e máis amplos traballos, e de aí a importancia que nós concedemos á saída de cada novo número de Cátedra.

Remato agradecendo, no meu nome e de toda a Corporación, as achegas das investigadoras e investigadores a este novo número. E parabéns aos membros do consello de redacción polo seu esforzo para que Cátedra estea ano tras ano na rúa.

Noraboa a todas e todos.

Gabriel Torrente Piñeiro
Alcalde de Pontedeume

UN APELIDO DE MÚSICOS EUMESES: PITA

Xosé Paz Fernández

Dentro da interese persoal que posuimos pola música, ocupa un anaqüiño nela o pretender dar a coñecer á xente a todos aqueles músicos que no transcurso do tempo labouraron en distintas facianas no leiro da música eumesa. Da-los a coñecer é valorar o seu quefacer, as súas coitas, traballos, e tamén as súas actuacións tanto no campo interpretativo como ás veces didáctico.

Hoxe a figura na que imos intentar profundar, case que en exclusiva, é a do mestre Eduardo Pita Fernández. Pero antes localicemos e saibamos os antecedentes familiares, deste coñecido persoaxe, dos que moitos se achan reflectidos no A.M..P. (Arquivo Municipal de Pontedeume) e dos que temos recompilados para empregar nestas liñas.

O primeiro achádego do apelido Pita co que dimos nas nosas pescudas, é o referido no A.M.P. a Rosendo Pita, o primeiro de xaneiro do 1768, nun asentamento como porteiro do concello eumés.

No ano 1818 achamos no mesmo Arquivo Municipal a definición dun “*nombramiento como carcelero a Isidoro Pita, para Puente de Heume, a quien se posesiona inmediatamente*”.

Vinte anos mais tarde encóntrase reflectido no Padrón Municipal o veciño chamado Nicolás Pita, que ten 38 anos, é alguacil e está casado con María Hermosilla, que é tendeira. Este matrimonio conta con varios fillos: Antonio, José María, José Ramón e Isidoro, (cegos), e Hermenegildo, e convive con todos eles Isidoro (1776), pai do mesmo, acabado de citar anteriormente no 1818, que conta con 69 anos. Noutro Padrón posterior sabemos que Nicolás tamen é serrador de oficio, casado con María Hermosilla, da que se dí é “quinquillera” (*sic*) e que segue a vivir con eles Isidoro, maior e viúvo, e María San Martín (viúva).

Seguindo coas citas que nos ocupan, este apelido, achámo-lo de novo no 1851, e supoñémo-lo relacionado coa familia da que estamos a pescudar datos:

A.M.P. Escrito do 2 de xullo no que se dá conta que : *“Manuel Pita, sacristán dela Iglesia Parroquial de esta villa, presentó la relación delos gastos ocasionados en la función solemne de San Juan Bautista hecha en el altar de Noguerido como patrono del establecimiento del mismo nombre el día 24 de junio último, cuyos ascienden en su todo a la cantidad de 129 reales y se acordó le satisfagan al Pita para su distribución por D. Narciso Irijoa, Depositario del citado establecimiento”*.

O día 5 de setembro do ano 1854, Hermenegildo Pita, (xa citado) asina un documento no nome dos seus irmáns Ramón e Isidoro (ámbolos dous cegos) solicitando o salón da Casa Consistorial *“para la celebración de un baile público a fin de realzar fiestas de la Natividad de las Virtudes”*.

A esta petición contéstaselle polo Concello do xeito seguinte: *“Dióse cuenta de una solicitud de Ramón e Isidoro Pita, vecinos de esta villa, pidiendo se les conceda el salón alto de esta Casa Consistorial para dar un baile en la noche del día 8 del actual, sin que obste el estar su entrada pendiente de obra, mediante se halla conforme en ello el empresario de la misma Andrés Tenreyro según papeleta simple que exhiben (sic) y se acordó que garantizando en forma los perjuicios que puedan originarse al local y el buen orden que debe observarse en la tal diversión se determinará lo oportuno. En vista de lo cual el Sr. Regidor Fernández dijo que él garantiza a los peticionarios en la razón espuesta, quedando responsable tanto de los daños y perjuicios que se causen a la casa y sus oficinas con motivo de lo relacionado, cuanto de cualquier falta de orden, a cuyo fin sele comisiona para vigilar el baile”*.

O que a solicitude fose feita por Hermenegildo, e non polos irmáns, débese a que eles, xa mozos, sufriran un accidente nunha forxa que explosionara na vila e lles provocara a cegueira, polo que eran coñecidos como os *“cegos de Pita”*.

Neste mesmo ano e noutro Padrón Municipal topámonos coas profesións que desempeñan Ramón (23 anos) Isidoro (21) e Hermenegildo que non é outra que a de *“músicos”*.

O 28 de agosto, de 1856, José e Hermenegildo Pita volven a solicitar unha vez máis o salón da Casa Consistorial para os bailes dos días 8 e 10 e a subhasta establécese en 120 réas acudindo tamen a ela outro veciño chamado José Benito Alonso.

Uns anos máis tarde, no 1862, e no mes de agosto, emítese un *“Parte dado por el municipal Nicolás Pita, referente a que en el día de hoy entraron con dos carros cantan-*

do por las calles de esta población: José Brage y Antonio Tenreiro, vecinos de la parroquia de Sta. María de Hombre”.

As afeccións, e tamen as cualidades das persoas quedan demostradas nos papeis que atopamos, e así no seguinte oficio (A.M.P.) asinado polo Alcalde José María Maldonado e o secretario José María Fajardo, díse: *“Habiendo observado en el día de ayer que Hermenegildo Pita y sus compañeros se propasaron a tocar sin previo aviso de la autoridad según lo dispone el artículo 32 de las Ordenanzas Municipales; por ante mi el Secretario acuerda imponerle la multa de 4 reales que satisfará en papel de su clase como infractor del mencionado artículo”.*

O día 31 de agosto de novo volve a ser sancionado este músico eumés. Pero agora ó ser reincidente será doutro xeito. Asinan esta sanción o alcalde José María Maldonado e o Secretario, José M^a Fajardo: *“Habiendo observado que en la noche del día 27, Hermenegildo Pita y sus compañeros se propasaron a tocar dando serenata sin permiso de la autoridad, según dispone el artículo 32 de las Ordenanzas Municipales, acuerda teniendo en cuenta que son reincidentes imponerle la multa de 8 reales que satisfará en papel de su clase, y que de esta providencia se dé copia al interesado”.*

O funcionario municipal Nicolás Pita, neste ano de 1864 segue a cumprir o seu cometido como tal, e o 31 de maio asina a seguinte sanción: *“Parte referente a que se hallaban parados en la calle dos cerdos de Juan Cortizas, infringiendo así el artículo 82 de las ordenanzas municipales. Multa de 4 reales”.*

Dun mes máis tarde é estoutra sanción, do mesmo garda, Nicolás Pita, que dí que: *“Ramón Pita, vecino de Carantoña, ayuntamiento de Castro, había infringido las ordenanzas municipales propasándose a entrar por las calles de la población con un carro cantando y que apesar de haberle prevenido le diese jabón, no lo verificó”.*

Co gallo da reinstalación do Xulgado de 1^a Estancia, no 1868, teñen lugar diversos actos: un relixioso e outros profanos. Deste xeito son contratados músicos, e entre eles aparece, como un dos interesados e intérprete, José María Pita, irmán de Isidoro, Hermenegildo e Ramón. Quen dirixe esta agrupación é Manuel Vidal, acompañado doutros músicos: Manuel Yáñez, Marcelino Yáñez, Evaristo Barro, Manuel Urgorri, Juan Rodríguez, Antonio Rico, José Pita, Joaquín Vidal, bombo, platillos, redoblante.

Os gastos xenerados nesta festa son os seguintes: *“Por gratificación a los 12 músicos, (máis o director) en las funciones del 13 y 14 de este mes de junio de 1868, 240 reales”.* A este pago tamen se lle engadirán: *“por 30 cuartillos de vino para refrescar los músicos, por 2 libras de pan y un queso para los mismos. Por café, refresco a los músi-*



Grupo de músicos eumeses pola Rúa Real

cos y demás, tarde y noche, gratificación a los mozos por colocar el palco de la música, suma todo la cantidad de 80'78 reales (40 de tarde y 40 de noche)''.

Ano 1869

Neste ano nace Eduardo Pita Fernández o día 23 de xullo. Fillo de Hermenegildo Pita Hermosilla e Dolores Fernández; ten outros irmáns: Constantina e Ricardo, e outras que falecen: Esperanza e Carme.

A persoa deste neno, coidamos que vai a ser a máis destacada entre toda a familia dos Pitas. dedicados á música. Será intérprete de varios instrumentos, músico militar, director de coros, director de grupos folclóricos, director de bandas e compositor. Unha das máis importantes tarefas ás que se dedicará será á ensinanza musical, logrando formar unha canteira de alumnos, da que sairán bos intérpretes que asimesmo, no tempo, serán mestres doutros máis novos.

Sendo rapaciño estudia música con Manuel Vidal, profesor e director, e aínda moi pequeno xa actúa con outros músicos veteranos. No intre de face-lo servicio militar xa o realiza como músico.

Casado con Carmen Varela ten catro fillos: Manuel, Antonio, Pastor e Encarnación.



Maestro E. Pita Fernández

Ano 1878

Hermenegildo Pita, ademáis de ser músico tiña un local onde exercía a profesión de follalateiro. Este “modus vivendi” achámolo reflectido nun documento do A.M.P. no que se di: “5 de enero 1878. Se acordó satisfacer a Hermenegildo Pita por seis depósitos que ha construido para los faroles del alumbrado público previo reconocimiento por la Comisión del mismo”.

Ano 1884

As relacións doutro Pita coa música achámola nesta copia dun “Informe de la Comisión de Música que dí así:

“La Comisión de Música dice: que habiendo conferenciado con D. Manuel Vidal para este obgeto (sic) dicho Señor ofreció presentar diez músicos incluso el redoblante para tocar el acompañamiento del Santo por Corpus y Octava, cumpliendo según costumbre en este pueblo, el víspera y día de la festividad, no rebajando nada de la cantidad de 120 reales. Es cuanto tienen que exponer y firmar todos los individuos que la componen de que certifico, yo el Secretario.

Firmado por: José Ramón Bellas, Ricardo Pita, (fillo de Hermenegildo) Marcelino Calvo, Eduardo Varela y Sabino Rey”.

As actuacións musicais, nos bailes, nesta época, (1885), parece ser, segundo estas liñas do A.M.P., un moito ruidosas e pouco melodiosas, polo que o Concello ó subhastar os bailes dos carnavaís vai a esixir un mínimo musical. Deste xeito a condición indispensable para acada-la licitación dos mesmos é de que: *“tendrán que contar con ocho instrumentos, no habiendo de figurar por ningun concepto en ella (na licitación) los instrumentos conocidos por bombo, tambor, platillos”.*

Pasados uns anos, no xornal “El Eume”, de 1890, encontramos o seguinte: *“Nuestros carnavales (...) el lunes salieron dos comparsas a cual más lucidas, las cuales recorrieron las calles dando a conocer al público sus bonitas canciones y parándose delante de algunas casas. Una de ellas la formaban encantadoras muchachas y varios*

jóvenes vestidos unas y otros de elegantísimos trajes de “peregrino” que llamaron poderosamente la atención de todo el mundo. Dicha comparsa la dirigía el joven músico y artista, nuestro amigo D. Eduardo Pita (21 años) que alcanzó muchos aplausos y felicitaciones del público, por su buen acierto. (...)”

No mesmo xornal, e no mes de xullo recolleemos estas liñas que seguen:

Noticias

“Una bien organizada parranda de biolines (sic), flautas, guitarras dirigidas por el aventajado músico D. Eduardo Pita, obsequió la noche del martes con una serenata a todas las Cármens de este pueblo.

La orquesta ejecutó con mucha maestría, afinadas y bonitas piezas de música. Nuestra enhorabuena al Sr. Pita y a todos los jóvenes que formaban la expresada orquesta”.

Ano 1895

A música como imos ver de novo, non ten exclusividade no labourar da xente, senón que vai acompañada doutra profesión. Neste caso agora vai a ser a de Eduardo Pita, que segue a profesión do seu pai, e o 21 de decembro dese ano dáse conta nunha sesión do concello de: *“ una cuenta producida por Eduardo Pita hojalatero de esta vecindad, importante de 23 pesetas setenta céntimos, por vidrios, depósitos y varias reparaciones hechas a las farolas del alumbrado público en el año económico último, y la corporación acordó aprobarla y se satisfaga su importe por cuenta de la respectiva consignación y presupuesto”*.

(Nota do autor: a luz eléctrica instalouse na vila ó redor do 1905)

Dous anos máis tarde, 1897, un membro da familia Pita, neste caso Ricardo, acode á licitación dos bailes a celebrar nos carnavais para recadar fondos para as festas do 8 e o 10 de setembro, pero non lle-la outorgan por ofrecer 25 pesetas habendo outra máis ventaxosa de Ramón Leira de 53 ptas. Ó ano seguinte volve a insistir Ricardo no mesmo tema e tamen queda desbancado por Manuel José Pena que ofrece 45 ptas., coa obriga de non cobrar na entrada ós bailes máis ca 1 peseta.

Ano 1900

Nos primeiros meses deste ano, fórmase unha comparsa que leva o nome de *“Las Mariposas”*. Debido á actuación e feitos, neses días, tivo réplica no ano seguinte con outra comparsa titulada *“Las pesquitas mariposas”*.



Comparsa "Las Mariposas" (1900). Director E. Pita Fdez.

Anque non hai referencias orais, escritas, por pasquíns ou letras de man, supoñemos que o director da primeira delas foi E. Pita Fdez. E como proba delo é a parte da letra poético-sofisticada que cantaban e que temos recollida dunha informante ("*Canc. Pop. Eumés*" – 1ª Parte).

A segunda comparsa, a réplica, conta cunha letra máis ramplona e máis ben de pulla, na que se citan certos alcumes de veciñas cos que se coñecían na vila, e que ata fala do director da comparsa do ano anterior. Parece ser era unha posta en escea do que acontecera ós compoñentes naquel ano, e que dí:

*"Las pesquitas mariposas
que salieron en comparsa
se tiraron una "plancha"
y quedaron empufadas (descocadas).*

*Y todas en comparsa
se subieron al salón,
y tomaron treinta copas
de ginebra, caña y ron.*

*Y salieron a la calle
sin poder cantar formal.
Eduardo (director) se enfadaba
y les quería pegar.*

*Y la pobre de “Candado”
estaba muy disgustada,
y “Barbura” le decía:
-“Calla niña, no es nada”.*

*Y luego viene la “Chuca”
con aquella cara fea,
que va a pintar los colores
a la casa de las “Suevas”.*

*Y la “Galvana” que no quede,
que vaya a llamar a la “Veva”,
y a picarle con un “Tojo”
a Rosario la “Martela”.*

Do A.M.P., e datado no 1901 recollemos o seguinte: “ 3 de agosto. La Corporación acordó aprobar y se abone a D. Eduardo Pita Fernández, profesor músico, de esta vecindad, su cuenta importante doscientas cincuenta pesetas, por su asistencia y la de la banda que dirige a las funciones de Semana Santa e Impedidos, Corpus Cristi, Octava, y Santiago Apóstol, celebradas en el corriente año por cuenta de lo consignado en el presupuesto para esta atención”.

Banda Municipal E. Pita Fernández



No ano 1905, vólvese a repetir a actuación da mesma banda anterior e director. A Semana Santa, Domingo de Ramos e Impedidos son as procesións que chegan a importar 130 pesetas.

Ano 1906

Agora recollemos de “*El Eco de Puente deume*”, nº 15. setembro.

“En Ares se han celebrado festejos el día de San Roque. Con tal motivo hubo una animadísima romería en Lubre y paseo de moda en la Plaza Real de la Villa, amenizado por la banda de música que dirige el Sr. Pita (Eduardo).”.

Do día 16 de setembro, do seguinte número, e mesmo xornal, recollemos:

“Las fiestas de las Virtudes

Los festejos han tenido lugar en la Plaza de S. Roque, la cual estaba engalanada con banderolas y gallardetes é iluminada con farolillos de variados colores. Dos bandas de música amenizaron las verbenas, la que dirigen los señores de Pita ejecutó muy bien los dos primeros días, y la de Bellas durante los últimos. (...). La selecta sociedad “Centro de Puente deume” dió un gran baile en sus salones, en obsequio a los forasteros.(...). La orquesta de Pita ejecutó las piezas más escojidas (sic) de su repertorio”.

Nesta seguinte noticia aparece outro familiar, Pita: Paco Pita Milán, primo de Eduardo Pita Fernández, e fillo de Ricardo.

La Gira

“La gira al Río Eume resultó animadísima concurriendo a ella una rondalla compuesta de jóvenes instrumentistas dirigidos por Paco Pita.

En un pequeño soto de la margen derecha del Eume se organizó un baile. Cuando este estaba en su mayor apogeo, se suscitaron

Francisco Pita Milán



altercados violentos entre señoritos un tanto alcoholizados, los cuales rodaron por el campo hasta la orilla del caudaloso río donde alguno se bañó en agua dulce. Algunos instrumentos se hicieron astillas. En fin, que si no fuera el pícaro vino, la fiesta hubiera resultado más grata”.

Ano 1907

Un acontecemento vai a ter lugar na vila, neste ano, e para darlle máis realce do normal xúntanse distintos persoeiros da música, e así o xornal local no nº 24 cóntanos: “20 de enero. El día 3 de los corrientes celebró su primera misa en la parroquial de Santiago, en Puente deume Don Recesvinto Anca y Alvarez. (...)”.

La orquesta compuesta por los instrumentistas D. Eduardo, Ricardo, Francisco y Eduardo (hijo) Pita, Teolindo Rosado, Jesús Calvo, Andrés Patiño, y Gerardo Bellas, y el coro por D. Juan Bueno, Leopoldo Díaz Rosado, Manuel José Castro, Román López y José Salgado, se han dejado oír con suma armonía bajo la dirección del organista Don José Roberes. (...)”.

No 3 de febreiro, de “El Eco de Puente deume” aparece outra reseña de Paco Pita, que dí o seguinte: “En San Martín do Porto organizóse otra gran comparsa dirigida por el joven D. Francisco Pita y compuesta por las animadas samartinensas y humorísticos chicos de aquella hermosa comarca, cuyos nombres sentimos no poder publicar por habérsenos extraviado la lista. Esta agrupación estuvo en Ares luciendo el vestido aragonés”.

E seguindo nese mesmo lugar lémos do 25 de julio:

“En Samartín do Porto ha habido festejos domingos pasados, en celebración del Corpus Cristi. Las jóvenes samartinensas y los chicos de humor asistieron ese día a una reunión, la cual se verificó en un amplio salón, donde se bailó mucho. A esta grata fiesta concurrió la rondalla que dirige nuestro amigo D. Paco Pita y de la que forman parte sus hermanos Ramiro y Eduardo, Ramón Varela y otros varios jóvenes”.

Tamen no mesmo xornal, e día, díse:

“Los días 7 y 8 hubo grandes festejos en Andrade con motivo de celebrarse el Corpus en aquella parroquia. Costeólas el vecino D. Rosendo Paz. La misa, ejecutada a toda orquesta por los señores de Pita, revistió solemnidad”.

Nas noticias publicadas no 5 de agosto, fábase das festas: *“La romería de Santa Margarita de hace dias (...). En la capilla se celebró una gran misa ejecutada a toda orquesta por la música de los señores de Pita y cantada por los jóvenes Manuel Blanco, Leoncio Barro y Recesvinto Anca”*.

E no xornal *“El Eco de Puente deume”*. nº 44” encontramos:

“Los bailes de sociedad celebrados en la noche del 9 en “El Círculo de Figueroa” y “Centro”, resultaron animadísimos. (...) En el “Centro” (...) la orquesta de los Señores de Pita, ejecutó los bailables. Al amanecer terminaron estas gratas reuniones”.

Ano 1912

Tamen do xornal *“Ecos del Eume”* do 25 de Febreiro, recollémolo seguinte:

“(...) en la tarde del domingo recorrió las calles una danza de arcos que la constituían veintinueve jóvenes marineros, que haciendo piruetas con los arcos que manejaban admirablemente, divertían al público en lo que cabe.

La bien afinada comparsa “Las Princesitas del Dollar”, (dirixida por Xesús Calvo) de que nos ocupamos más adelante, visitó a las autoridades y sociedades de recreo, en la tarde del martes, interpretando las piezas de su repertorio ante sus domicilios. (...).

Pués bien, á las “diez dadas ya”, como íbamos diciendo, rompió el silencio de la noche, un vals tocado por la banda que dirige el Sr. Pita, y ya entonces los pocos asientos que habían en el salón, estaban ocupados en su totalidad (...).”

Do mes de maio, 1914, recollemos unhas curtas liñas falando dunha solemnidade relixiosa.

“(...) la orquesta que dirige el Sr. Pita interpretó con afinación la música del maestro Ellena que cantó (...) con exquisito y melodioso gusto”.

Setembro

Poucos dias despois das festas patronais, nos *“Ecos del Eume”* critícanse as mesmas, coma se fosen un derroche innecesario, e ós realizadores da cucaña *“por organizar*



Festa da árbore (1914). Músicos eumeses

esta diversión sin entrañas, criminal que segó la vida de unha persona el año anterior". O tempo parece que tampouco axudou á celebración pois caeron fortes choivas, e de todo este relato acontecido expresado no xornal local só se salva con bós comentarios a música: "la banda de música del Sr. Pita (don Eduardo), ha ejecutado muy bien un selecto programa que aplaudió el vecindario y nosotros lo hacemos desde estas columnas. (...)".

A finais deste mes, noutro número de “*Ecos del Eume*”, recollemos o seguinte:

“(...) Una innovación por nosotros propuesta tuvo también este año el programa de los festejos, y ha sido la jira a Breamo, llevada a efecto en la tarde del sábado día 12 de los corrientes, en la que tomaron parte muchísimas familias (...) la Vanda (sic) de música que dirige el Sr. Pita (D. Eduardo) desinteresadamente amenizó la fiesta en Breamo, y a su regreso la velada en el puente de esta villa, que a decir verdad ha sido uno de los números que más gustaron”.

Ano 1915

Recollido do xornal “*Ecos del Eume*” do día 21 de febreiro.

“Nuestros carnavales... El domingo tambien sali6 una comparsa de jóvenes titulada “Mascarada de los embozados”, dando a conocer al público unas bonitas canciones, que recibieron muchos aplausos y felicitaciones. En resumen, que a juzgar por la desanimación que se observa, los carnavales tienden a desaparecer, excepción hecha de los que todo el año andan disfrazados con capas de todos los colores, como muy acertadamente decían los de la “Mascarada de los embozados”.

Comparsa “Los Embozados”. Director E. Pita Fdez.



Das coplas que se interpretaron dúas delas eran da autoría de E. Pita Fernández, que foi o director desta comparsa.

Ano 1917

Unha liorta profesional (non musical) e familiar, entre os fillos de Hermenegildo, os dous irmáns: Ricardo e Eduardo Pita Fernández, vai a ser reflectida o 18 de febreiro no “*Ecos del Eume*”, nº 366.

La leche

“(...). Recordamos , y en esto si que tenemos que hacer uso de la telepatía, que siendo alcalde de este pueblo D. Gonzalo Prego Punín, el hojalatero y concejal en aquel entonces D. Ricardo Pita Fdez., para no desperdiciar nada de las hojas de lata que adquiría en el comercio para la confección de medidas para la leche, rebajó su capacidad para aprovechar en un todo el material, y es claro, las vendedoras de leche se caían como moscas en el taller del confeccionante a comprarle las medidas que tanto les beneficiaban. Esta gran demanda, naturalmente, trajo consigo que las medidas que construía el otro hojalatero D. Eduardo Pita Fdez, se quedasen sin venta, porque teniendo la debida capacidad las vendedoras del artículo veían en ellas un perjuicio. Percatado de ello el don Eduardo, y creemos que este señor no habrá de dejarnos quedar mal, y antes al contrario corroborará nuestro aserto tepleático, incontinenti fue a poner en conocimiento del alcalde de Sr. Prego la anómala situación que se le creaba de continuar permitiéndose al concejal D. Ricardo Pita la confección y expendición de medidas para la leche con menor capacidad que la acostumbrada, ya que había un perjuicio notorio para él y para el público, que al fin sería el que pagaría las consecuencias de esa usuraria medida. Y ¿saben nuestros lectores que acuerdo adoptó el alcalde ante tal denuncia ? pues, sencillamente, encogerse de hombros y contestar al denunciante que él hiciese lo mismo. (...)”

Nos “*Ecos del Eume*”, nº 370 son recollidas estas *Noticias Generales* :

“Vienen celebrándose en nuestro templo parroquial, los anuales cultos del Mes de las Flores. El pasado domingo, (...) el joven y muy elocuente capellán de Atocha de La Coruña D. Baltasar Pardal Vidal, quien con frase fácil y persuasiva pronunció muy brillantes disertaciones.

La procesión que recorrió las calles del pueblo, vióse muy concurrida, amenizándola la banda de música que dirige el señor Pita”.

No nº 406 de “*Ecos del Eume*”, datado en decembro, en noticias xerais, nas que se refire á inauguración do Casino da vila de Ares díse a propósito da mesma:

“(...). A las diez de la noche dió principio el baile, y el mágico salón parecía un gigantesco búcaro lleno de flores bellísimas, ofreciéndose a la admiración de todo el pueblo agolpado a las puertas y ventanas del edificio. La afinada orquesta de los Srs. Pita, de Puente deume, tocó lo mejor de su variado repertorio, entregándose al placer del baile cien gentiles parejas hasta las cinco de la mañana (...).”

No xornal “*Ecos del Eume*”, nº 395 recollemos noticias referentes ás Festas Patronais eumesas co seguinte:

Los pasados días

(...) en todos los demás días 8 y 10 hubo por la tarde, y noche única y exclusivamente, paseo en dicho Campo, que amenizó la banda que dirige el Sr. Pita, reforzada por cinco números de la vecina ciudad departamental. (...). ¿Que habremos de decir de la banda de música que dirige el Sr. Pita?. Nosotros, ante todo y sobre todo, somos regionalistas, queremos antes lo nuestro, aun cuando fuere más malo, y por ello juzgarán nuestros lectores con cuanta satisfacción hemos aplaudido la interpretación que supo dar a las piezas muy afinadamente, por cierto, nuestra música, y que lo único que deploramos es que esos músicos no sean o pertenezcan a nuestra banda municipal, para que así pudiesen ir a donde van otras bandas, con la Academia que ella supondría de tiempo en tiempo. Los convencinos que forman esa banda de música, créanlo, cumplieron a satisfacción con su cometido, y más que a satisfacción hacen milagros con un instrumental no adecuado para el conjunto”.

Ano 1920

Recollido de “*La Voz de Galicia*”, do día 20 de febreiro.

Los Carnavales en Puente deume

“Los carnavales en esta villa han transcurrido como en la mayoría de los pueblos, dentro de una gran desanimación, constituyendo la única nota verdaderamente festiva del año actual. En el Salón Palacio se celebraron el domingo y lunes, dos magníficos bailes públicos, en los que respecto al orden, nada hubo que lamentar; gracias a los buenos servicios de la fuerza de Seguridad, que sin duda evitó incidentes desagradables.

Lo que no pudieron evitar los guardias de Seguridad, fue que manos criminales aserrasen uno de los postes conductores de la línea eléctrica, dejando a oscuras el salón de baile, cuando éste estaba en todo su esplendor. El intencionado apagón, duró sólo dos minutos, tiempo suficiente para poner en acción los carburadores del alumbrado supletorio.

En las calles no hubo más que una comparsa que llamase la atención. Titulábase “Los de mañana”, y estaba formado por jóvenes de menos de diecisiete años, entre los que figuraban, luciendo elegantísimos trajes, las lindas niñas Maruja Manso, Alicia Placer, Rosario Corral, Mercedes Feal, Engracia Martínez, Maruja Fernández y Rosa Yáñez. Dirigía la parte musical D. Manuel Pita, (?) que recibió por su maestría y gusto muchas enhorabuenas.

El miércoles de Ceniza, se celebró otro baile en el mismo local; pero resultó bastante desanimado. Las jóvenes, quizás recordando las doctas frases pronunciadas por nuestro párroco en el acto de la misa, (sic) al recogimiento, se retrajeron”.

Ano 1921

Octubre. Do xornal “La Voz de Galicia”.

Fiestas en Centroña

“En la parroquia de Centroña se celebrará hoy domingo una gran fiesta. Las gaitas del país ejecutarán muy de mañana alboradas en distintos puntos de la parroquia.

Seguidamente se celebrará misa cantada con sermón (...). Por la tarde y en el espacioso y pintoresco soto conocido por el de la Misión, habrá una magnífica fiesta campestre que comenzará a las cuatro de la tarde y terminará a las ocho de la noche.

Amenizarán la procesión y la fiesta del soto la popular banda de música que dirige el celebrado profesor D. Eduardo Pita, y las gaitas del país. Al compás de varios organillos al efecto contratados se organizarán bailes. La fiesta, que promete ser solemne y animadísima, será costeada por D. Juan Fraga y D. Manuel Feal, dos hijos de este pueblo que acaban de llegar de la isla de Cuba y que pronto retornarán a la Habana, donde sus negocios los reclaman.”

Ano 1922

8 de setembro, recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Las fiestas de Puente deume

“Fue el día de hoy un animadísimo día de fiesta, iniciándose desde muy temprano el júbilo popular con las alboradas que ejecutaron la banda de música y las gaitas del país, al efecto contratadas.

A las diez y con una concurrencia tan numerosa que no tenía fácil cabida en el templo, se celebró una misa solemne, a la que asistió el Ayuntamiento en corporación.

Resultaron muy divertidas las cucañas marítimas y el paseo de moda que se organizó en el Parque de Rajoy, siendo muy aplaudida la banda de música que dirige el maestro señor Pita, que amenizó también la magnífica verbena que a la hora de telegrafiar esta crónica da comienzo con extraordinaria animación. (...)

Para el próximo domingo está anunciado un gran concierto, y una magnífica sesión de fuegos artificiales. (...)”.

Banda Municipal Pita Fdez. diante do Palacio do Conde



Ano 1923

Do xornal “*La Voz de Galicia*” é o seguinte:

De Puentedeume

“Dícese que hará su presentación en uno de los salones de este pueblo eumés, una orquesta “jazz-band”, que en Puentedeume se está organizando con valiosos elementos de aquella villa, dirigida por E. Pita.”.

Despois de pasar uns anos da liorta familiar que armaron dous follalateiros, acontecida no 1917, pola parte do concello quérese volver á legalidade, e que se cumplan as normativas estatais, pero xurde a actualidade no xornal “*Ecos del Eume*”.

“Huelga de campesinas.

Comunican de Puentedeume que ayer se declararon en huelga las campesinas que surten aquel mercado, porque el alcalde les prohibió vender la leche con medidas antiguas. Algunas de dichas mujeres apostadas en las carreteras próximas, impedían el paso de las que pretendían dirigirse al mercado. La Benemérita efectuó algunas detenciones”.

Ano 1924

2 de marzo. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

“Este año prometen estar muy animados los Carnavales, dado el entusiasmo que reina en la juventud. Recorrerán las calles de esta villa y los pueblecitos de la comarca varias comparsas entre ellas una titulada “Los gallegos”, que dirige el director de la banda municipal, D. Eduardo Pita Fernández, y una crítica titulada “Los bravos” dirigida por el popular Pancho Abeledo Sanjuán.

La Sociedad Centro de Puentedeume abrirá sus salones para divertirse la juventud, el domingo, martes y miércoles, al que asistirá una “algueirada” organizada por D. Juan Cabana Amado”.

Los Carnavales.

(...) Con excepción de una afinadísima comparsa, “Os feirantes”, (dirixida por E. Pita Fdez.) que cantaba admirablemente asuntos enxebres, las otras máscaras que invadieron las calles chocaban con el buen gusto que siempre imperó en esta villa. El miércoles de Ceniza se celebró el tradicional

entierro de la “sardina” que este año no pasó de la categoría de “parrocha”.

Donde el buen humor hizo pacto íntimo con la belleza fue en los hermosos bailes del Casino, en los animados asaltos de la casa de los señores de Corral, y sobre todo, en el baile de trajes celebrado en el hogar de los señores de García Novoa”.

Deste ano 1924 contamos co pasquín da comparsa “*Os feirantes*”. E tres son as letras que figuran nel. A primeira co título de “*Gallegada*”, a segunda co de “*Á volta da feira-Dentro da Chouza*”, cuxo autor sería o director E. Pita e a terceira que era “*Jota*”, pón a música e letra de Antón Pita Varela (fillo do director, e tamén músico).

Da primeira, “*Gallegada*”, notamos que é unha adaptación dunha composición do autor (E. Pita Fdez.) titulada “*Os mozos de Andrade*” para a festa do carnaval. E dí así:

Tran, parran, tran. Parran, tran, parran, tran.

*O antroido xa chegou axa (sic) alegría rapazas.
aquí hoxe estamos nós. Poñerse de boas trazas
que ben nos asemellamos na hirmandá da nosa fala.
Cantaremos as verdades, anque as oiades sin gana.*

Tran, parran, tran.....

*E quer que lle quer á miña rapaza,
e quer que lle quer ¿non sei que lle pasa?
E ten que ñe ten por fora, e na casa.
E ten que ñe ten a miña rapaza.*

*Teño unha moza na xesta que rebrinca a condenada.
Non podó dar conta dela cando non vou na semana.
Non hai xeadá que a emborque. Ten fogo de borralleira.
Anque a chimpen na auga : ferve da mesma maneira.*

Tran, parran, tran...

*Éramos xa poucos tres e chegamos a ser dez;
tiña parola pra todos aquela meiga do ben.
Todos pra ela eran pouco. Tiña fachenda a escoller.
Pasouñe o sol pola porta, e quedouse sin ninguén.*

A segunda das letras leva o título de “Muiñeira (Á volta da feira – Dentro da Chouza)”:

-Cala Marica, ¿ hoxe que fixeches?
 - Fixen as papas e espelín o berce.
 -Pero a becerra atopoa baleira.
 -Con homes cativos non quero ter leria.
 -O forno sin toxos, o pote sin lume.
 -E tí con a caña, non ves máis que fume.
 -¡Xa non hai tabaco no meu cañuteiro!.
 -Eso e no que pensas: ¡Que te fume o demo!
 -Si collo un fungueiro como xa e decote
 esmágoche a lëndia e vólvote un lote.
 -O demo me encuentre, xa de renegada.
 Fago unha morte si collo a ferrada.
 -Repousa Marica e afroxa os nervios,
 que agora de vellos xa ben poucos temos.
 E así ca xuntanza, en paz xantaremos:
 fuciño de porco e caldo de grelos.

A “Jota” dicía así:

*Antona do chao da aldea e Farruca do ameneiral
 andan as dúas tolas. Non cansan de tolear.*

*E todas as noites solas, chovendo e ó luar,
 esperando nas revoltas a aqueles que van buscar.*

*Como Antona do chao da aldea e Farruca do ameneiral,
 son as rapazas da vila pouco menos pouco máis.*

*Decote días e noites , e sempre con un mesmo afán,
 vémolas ir de ruada haber si pescan un Xan.*

*As nosas mozas da aldea ningunhas pintan as caras,
 non lles fai falla pinturas como ñes pasa ás vilanchas.*

*As nais que teñen fillas hoxe habemos de queimalas
 que son as alcarrueiras que as fillas vaian pintadas.*

A ensinanza musical no pobo e na bisbarra está a dá-los seus novos froitos. Segue a enraizarse a Banda dos Pita, que ó longo de varios anos pervivirá ata xa comezada a guerra do 1936, e que irá pouco a pouco actuando pola provincia levando o nome da vila.

18 de xullo. Recollido de *“La Voz de Galicia”*.

En Villar (Puertedeume)

“También se verificarán estos días animadas fiestas en la parroquia de Villar, en honor de Santa Margarita.

Tendrán lugar los días 20, 21, y 22 y habrá, entre otros números, dianas y alboradas, función religiosa, baile campestre, jira al pintoresco lugar de Barro y fiesta de carácter regional en el soto conocido por el de la Misión.

En el salón Breamo habrá bailes públicos. Serán amenizados estos festejos por la banda de música de Eduardo Pita Fernández”.

(Sobor das celebracións neste salón, “Breamo”, xa publicamos algunhas coplas facendo mención na 2ª parte do Canc. Pop. Eumés)

A Liga de Amigos organiza este ano as festas populares e programa unhas actuacións moi importantes para a Banda Municipal dirixida por Pita Fdez.. Ademáis volverá a actuar o Coro Toxos e Froles coas súas destacadas parellas de baile.

23 de agosto. Recollido de *“La Voz de Galicia”*.

“La entusiasta directiva de la elegante Sociedad “Centro de Puertedeume”, dará este año gran realce a los bailes que se celebrarán los días 9 y 11 en honor a los forasteros para lo cual, comenzarán dentro de breves días los trabajos de decorado y pintura.

En el baile del 9 serán obsequiadas las jóvenes con elegantísimos carnets, que llegarán uno de estos días de la casa Lefevre, de París. La orquesta que dirige el Sr. Pita ha comenzado los ensayos de un escogido y moderno repertorio.”

Para o día 9 de setembro, anúnciase que chegadas as doce da noite abriráanse os salóns da “Sociedade Centro” para dar paso a un baile animado por un “jazz band” dirixido polo mestre E. Pita.

Pero antes, o 8 de setembro encontramos:

“A las once, solemne misa cantada en la Iglesia de las Virtudes (...). Terminada la solemnidad religiosa, se verificarán en la ría las tradicionales y divertidas cucañas marítimas (...). A las seis de la tarde, brillante paseo de moda en el frondoso campo conocido por “Huerta de los Frailes”, en donde se instalarán numerosos kioscos para el servicio público. A las diez, verbena popular en el expresado campo que terminará a la una de la noche.

Día 9. A las doce, recorrerán las calles de costumbre la banda y el cuarteto con los gigantes y cabezudos, celebrándose a continuación, en la Alameda de Rajoy un escogido concierto y organizándose con tal motivo un brillante paseo. A las seis de la tarde, paseo de moda en la citada Alameda, dejando oír durante el mismo escogidas piezas la banda del 65 Regimiento.

A las diez de la noche, verbena (...) terminará a las doce. Esta noche, en obsequio a los forasteros celebrará la Sociedad “Centro” un espléndido baile, que amenizará la orquesta que dirige el Sr. Pita.

Día 10. A las ocho de la mañana, dianas y alboradas. A las once, gran función religiosa en honor al segundo patrón de esta villa (...). De doce a dos de la tarde, concierto de música moderna por la banda del 65. Durante los descansos de ésta, ejecutará el cuarteto escogidos bailables. A las diez, verbena en el citado parque (...).

Día 11. Gran gira fluvial al río Eume (...) la fiesta se celebrará en el lugar de costumbre, uno de los más hermosos de esta comarca, y será amenizada por la banda de música y el cuarteto, que partirán con la Comisión a las once de la mañana.

Al regreso de los excursionistas, se quemarán hermoso fuegos de artificio y lucería, culminando todo ello, como final de fiesta, con una verbena popular, que se celebrará en el paseo Rajoy. La Sociedad “Centro de Puente de Eume” anuncia para esta noche un baile en su hermoso salón, que será amenizado por la orquesta del Sr. Pita”

Recollido de “El Correo de Galicia”. Argentina.

“Se celebrará en el Monte Bremao, la tradicional fiesta de San Miguel, que

este año alcanzará gran realce ya que en ello ha puesto su interés verdaderamente extraordinario el párroco de Villar, D. Antonio Sierto.

A las nueve de la mañana, la banda de música que dirige D. Eduardo Pita Fernández, recorrerá las calles del pueblo, anunciando el ascenso al monte. A las once, se cantará una misa solemne, en la que ocupará la sagrada cátedra el elocuente orador P. Juan Roberes, y al terminar saldrá procesionalmente la imagen de San Miguel.

A las cuatro se celebrará una animada fiesta (...) De nueve a doce de la noche, habrá una vistosísima verbena en la Alameda de Rajoy, amenizada por la banda del Sr. Pita Fernández. (...)”.

Ano 1925

14 de maio. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Fiestas en Galicia

“El Sindicato Agrícola Santa Eteria, que preside D. Constantino Amado se propone celebrar este año con inusitado esplendor las fiestas de San Isidro Labrador, muy venerado en esta comarca. (...) que se celebrarán mañana.

Viernes, 15.

A las siete de la mañana y previo el disparo de 21 bombas, recorrerán el pueblo tocando dianas y alboradas varios gaiteros de la comarca. A las ocho, la banda que dirige el señor Pita Fernández, dejará oír alegres dianas.

(...) ,a la iglesia de Nuestra Señora de las Virtudes, para asistir a la función religiosa y a la misa solemne (...). A la terminación saldrán procesionalmente las imágenes de San Isidro y Santa María de la Cabeza, asistiendo con hachas los socios del Sindicato.

(...) durante la tarde habrá fiesta delante de la casa social del Sindicato, amenizada por la banda antes referida y a las diez se celebrará una verbena en la amplia Alameda de Rajoy”.

19 de maio, tamén de “*La Voz de Galicia*”é o seguinte:

La Fiesta de la Ascensión.

“Prometen resultar lucidísimos los festejos (...). La comisión organizadora (...) ha contratado a importantes elementos artísticos de esta localidad en

los cuales figuran el notable violinista Sr. Lago, primer concertino de la Sinfónica de Buenos Aires, y el Sr. P. Fernández, clarinete solista de la banda musical de Lisboa.

He aquí el programa de los festejos: a las siete de la mañana, dianas y alboradas por las gaitas del país, entre las que sobresaldrán las ejecutadas por el conocido gaitero Sr. Patiño, laureado en varios certámenes y concursos.

A las once, solemnísima función religiosa. Un excelente coro de voces, entre las que figurará el Sr. P. Fernández que a sus profundos conocimientos musicales une el de poseer una sonora y bien timbrada voz de tenor; interpretará la misa de Albertini, que dirigirá el señor Lago.

Por la tarde, fiesta campestre bajo la frondosa arboleda del bosque de la Fuente, amenizada por la notable agrupación musical que dirige el popular maestro y laureado compositor Sr. Pita Fdez. quien ha ensayado, expresamente para dicho día, las siguientes creaciones suyas: “El grillo encantado”, pasodoble; “Los nueve magos”, vals; “Desesperación”, foxtrot, y “Cartas a un vicario”, himno-marcha. En los intermedios, el coro de dicha agrupación ejecutará las siguientes composiciones gallegas “O testo”, “Alalá da Capela”, “O carteiro”, y “Serra que te serra”, cantos populares, y por último, el bellissimo poema musical titulado “A tronada”.

(Coidamos cunha sospeitada intuición, que esta redacción anterior está salpicada e argallada con varias bromas, ou bulras, en canto ós intérpretes actuantes).

Unhas semáns máis tarde, e no mesmo xornal lémos:

“Fiestas en Puente deume.

El próximo domingo se celebrará en esta villa una magnífica fiesta en honor al glorioso San Antonio.

A las ocho de la mañana la banda de música que dirige nuestro amigo el Sr. Pita Fdez, recorrerá las calles anunciando el comienzo de los festejos. A las doce se celebrará una misa cantada y a su terminación saldrá del templo parroquial la procesión tradicional de San Antonio.

A las cuatro de la tarde la citada banda amenizará una bonita fiesta campestre en la que tomará parte el coro “Ecos del Eume”, que con este motivo hace su presentación en público. Dicha agrupación artística está dirigida por los violinistas Augusto Lamós (sic) y Jesús Pena (...)”.

16 de xullo. Tiramos de “*La Voz de Galicia*”.

“Grandes fiestas se celebrarán en la parroquia de Villar en honor a la compatrona Santa Margarita, los días 19 al 22 del presente mes.

Día 19, solemnes visperas con un final de 24 bombas, como anuncio de festejos.

Día 20, el indispensable disparo de 21 bombas (...) a las once solemne misa cantada en la que una excelente orquesta interpretará la misa de Perosi, a tres voces; al final saldrá la procesión hasta el crucero. (...) una banda de música ejecutará varias composiciones en honor a los romeros (...).

De cinco a nueve, música y gaitas no dejarán punto de descanso a los bailaradores. De diez a una, grandes verbenas, en el llano de Campolongo (...).

Para estos festivales religiosos y profanos está contratada la banda de música que dirige el Sr. Pita Fdez. (...).”

30 de agosto. De “*La Voz de Galicia*”.

Fiestas en Puente deume.

“La Comisión organizadora de los festejos que en esta villa se celebrarán del 7 al 14 del mes próximo, obtuvo un éxito no alcanzado en años anteriores por otras comisiones.

Entre los numerosos festejos que figuran en el programa, llamará la atención de todos los pueblos de la comarca, los dos grandes conciertos que en la Alameda de Rajoy, se celebrarán los días 8 y 10 por los laureados coros gallegos “Toxos e Froles”, y “Saudade”, de nuestras ciudades hermanas de Ferrol y La Coruña.

(...) los festejos serán amenizados por la banda municipal, nuevamente organizada por el profesor de música D. Eduardo Pita Fernández”.

Ano 1926

4 de febreiro. De “*La Voz de Galicia*”.

En Larage (Cabañas)

“También aquí se celebró con inusitado esplendor la tradicional fiesta de las “candelas”. (...) Por la tarde en el lugar del Pereiro, verificóse una animada fiesta profana que culminó en un gran baile que llenó por completo el amplio salón de D. Clemente Noche.

A la importancia de estos festivales contribuyó eficazmente, según nos comunican los funcionistas (sic) encargados, la nueva agrupación musical de Puente deume, Bellas – Eduardo P. Milán y no la del señor Pita como se había dicho”.

(Eduardo Pita Milán era fillo de Ricardo Pita e Juana Milán Salgado, e irmán de Paco Pita Milán.)

En Ares

Resultaron solemnísimos los cultos religiosos que con motivo de la festividad de la Candelaria (...). Después de la acostumbrada bendición de los cirios, dijose la preciosa misa del maestro J. Cantó, maravillosamente interpretada por la orquesta de los profesores de Puente deume, Sres. Bellas (D. Gerardo) y Pita Milán.

Por la noche, en los salones del “Casino Aresano”. Celebróse un animado baile en el que hicieron su aparición las primeras máscaras de la temporada, luciendo caprichosos y originalísimos disfraces bajo los cuales adivinábanse los bellos rostros de nuestros “encantiños” quienes a los suaves acordes de esa música frívola de tangos y fox-trots, hiciéronnos pasar gratas horas que a su lado se nos antojaron cortas. Muy bien el cuarteto Illobre-Bellas G., Milán –Fdez”.

Neste ano comeza unha nova etapa na vida musical do profesor E. Pita Fernández: a fundación e dirección do Coro Galego “*Cantigas e Amoríos*” que xuntamente cun grupo de afeccionados ó teatro farán diversas representacións dramáticas e musicais ó longo de varios anos.

Vemos reflectida na prensa a presentación desta nova agrupación eumesa “*Cantigas e Amoríos*”, que nun principio xestouse co nome de “*Ecos del Eume*”.

De “*La Voz de Galicia*”.

“Bajo la autorizada dirección del entusiasta y popular maestro de música D. Eduardo Pita Fernández, se ha constituido en esta villa un coro gallego, que se propone dar a conocer cuanto de bello encierra nuestra música

regional. Secundan la penosa labor del Sr. Pita Fdez. un grupo de entusiastas jóvenes de uno y otro sexo, de cuyas aptitudes cabe esperar un positivo resultado.

He quí sus nombres:

Señoritas Pilar Lamas, Maruja Feal, Eugenia García, Claudina Martínez, Teresa Feal, Encarnación Pita, Rosa Yáñez, Cristina Gen, Cristina Huertas y Cristina García.

Sres. D. Augusto Lamas, Luciano López, Indalecio Cabana, José Castro, Andrés Leira, Antonio Patiño, Evaristo Corral, Eduardo López, Leovigildo Leira, Pastor Pita, José Patiño, Secundino Vizoso, Ramón Piñeiro, Ildefonso García, Régulo Martínez y Vicente Regueiro.

Los ensayos han dado comienzo hace varios días, con resultado satisfactorio, contando también el coro con un excelente instrumental para el acompañamiento.

Felicitamos a la naciente agrupación artística, a la que deseamos los más lisonjeros éxitos.

(Para coñecer máis datos desta agrupación, remitimos ó lector á 3ª Parte do Canc. Popular Eumés, “Xebras eumesas”, páxinas 104, 105 e 106, e á páxina 347 da 2ª Parte, “Nas Beiras do Eume”).

No tempo que durou a agrupación “*Cantigas e Amoríos*” xenerouse toda unha historia ó seu carón.

“El día 8 de marzo de 1926 dieron comienzo los ensayos en el salón del Palacio. (...) Se presentó al pueblo el Coro en el local del Cine propiedad del Sindicato de Ganaderos” (hoxe casa de A. Leira, rúa de X. A. Primo de Rivera).

Director: D. Eduardo Pita Fernández.(...) Componentes del cuarteto: D. Eduardo Pita Fernández (clarinete) D. Pastor Pita (gaita), D. Manuel Pita (bombo), D. Evaristo Corral (tamboril).

Despois de nomea-las coristas e os coristas, suman un total de 48, sendo 14 señoritas e 34 homes.



Agrupación “Cantigas e Amoríos”. Director Pita Fdez.

As obras que interpretou a orquestra na presentación do coro composto por 14 profesores foron as seguintes: “*Alborada de J. Montes*”; “*Muiñeira de Paz Carbajal*” e “*Muiñeira de M. Montes*”.

Na primeira parte deste festival-presentación interpretouse: “*Os Carballás*”, foliada; “*¿Quién fixo a gaita?*”, foliada, e “*Morriña*”.

Na segunda parte escoitouse: “*A gaita da fortuna*”, muiñeira; “*A miña estrela*”, o “*Mal de Arnedo*” e “*Os mozos de Andrade*”.

Todalas obras eran da autoría do mestre Pita Fdez. O número de ensaios do coro chegou ata 70, sendo a súa duración de dous anos. Tivo 111 socios, que pagaban 0,50 pts con dereito a recibir unha entrada para os festivais que organizaban.

Case que todas as actuacións destacaron polo ben conxuntado da agrupación, pero un día despois dunha das poucas desafortunadas actuacións, con caída dos bailaríns, o inxenio da crítica local, a picaresca, algo argallou, e nos grupos sociais fíxose popular a seguinte copla:

El coro de las chifladas.

*El coro de las chifladas ya salió a representar;
y “tatriata” avergonzado la cara no quiso dar.*



Grupo musical “Cántigas e Amoríos” de E. Pita Fdez.

*Fueron tomar anís antes de debutar
y con la borrachera cayeron a bailar.*

*La gente que los vió de esta forma bailar
ha dicho que el anís no lo debían tomar.*

15 de maio. De “La Voz de Galicia”

Grupo gaitas en Ombre. E. Pita Fdez.

Fiestas en Galicia

Dieron comienzo ayer en esta villa los festejos en honor de San Isidro. A las siete, previo disparo de una salva de bombas, recorrió las calles de la población, y tocando, la alborada, el cuarteto del coro “Cántigas y Amoríos”, que dirige el maestro señor Pita Fernández.

La banda municipal salió también a las ocho, a tocar



la diana y amenizar la inauguración de la feria de ganados. De once a dos, hubo concierto por la banda municipal y el citado cuarteto, y de cinco a ocho de la tarde, se verificó un animadísimo paseo de moda en la avenida de Lombardero”.

24 de xuño. De “*La Voz de Galicia*”.

En San Juan de Piñeiro

Han comenzado en San Juan de Piñeiro las brillantes fiestas en honor a su patrono. Llegó hoy el cuarteto del coro “Cántigas e Amoríos” que dirige con tanto acierto nuestro amigo el director de la banda municipal, don Eduardo Pita Fernández. Interpretó varias obras de su repertorio.

Mañana 24, a las diez, saldrá procesionalmente la imagen del santo, desde la casa del propietario Sr. Pazos, hasta la Iglesia, donde se cantará a toda orquesta la misa de Cantó, actuando el conocido tenor Sr. Ruíz. (...)”.

7 de agosto. De “*La Voz de Galicia*”

El coro “Cántigas e Amoríos”

“El naciente y ya notable coro de esta villa, ha recibido proposiciones para concurrir a la capital a la fiesta del día 8.

Fue nombrada recientemente la siguiente Directiva: Presidente, el alcalde D. Constantino Morodo (sic); vice, el notable abogado D. Florentino Villamil; tesorero, D. Fernando Herce; vice, D. Ramiro Rivas; secretario, D. Gabriel Platas; vice, D. Eulogio Gutiérrez (sic); vocales D. Domingo Posse y D. Antonio Cierito (sic), y director artístico, el iniciador del coro y culto maestro músico D. Eduardo Pita Fernández.

El coro tiene ya contratos con numerosas comisiones de fiestas de distintas localidades. Vale mucho y gustará muchísimo en todas partes.”.

12 de agosto. De novo recollemos de “*La Voz de Galicia*”

De Redes

“El próximo día 21 se celebrarán en esta villa las fiestas en honor del glorioso San Roque a quien tanta devoción profesan todos los vecinos y con especialidad los marineros.

Las fiestas habrán de efectuarse con arreglo al programa siguiente: Día 20. A las seis de la tarde procesión desde la iglesia al muelle, desde cuyo lugar se efectuará la bendición del mar. A las ocho, graciosas cucañas terrestres en las que se entregarán premios metálicos. Amenizará estos actos el afamado cuarteto “Os nenos da Vila” de Puente deume. De diez a doce, hermosa verbena en la avenida 13 de septiembre (...).”

Día 22. Alegres dianas (...). La parte musical corre a cargo de la orquesta Bellas-Pita y el conocido cantor ferrolano señor Otero.

(...) A las diez, asaltos en los salones Club Recreativo y Casino (...).”

5 de setembro

Do programa de festas deste ano, só imos a dar conta de anaquiños, e estos serán cousas que se diferencien de anos anteriores, para non estar repetindo a mesma redacción todos os anos.

Nestos días actúa a banda do Sr. Eduardo Pita Fdez. Na tarde do día 8 tamen actúa o coro “*Cántigas e Amoríos*” cun variado repertorio.

O día 9 celébrase unha misa sufraxio polo fillo preclaro da vila que foi Arcebispo de Santiago Excmo. Sr. D. Bartolomé Rajoy y Losada, e presidindo os actos a Ilma. Corporación Municipal, asisten todos os nenos e nenas das escolas cos seus respectivos mestres.

O día 10 ademais dos actos tradicionais pola noite terá lugar outro concerto de “*Cántigas e Amoríos*” na Alameda de Rajoy.

Ano 1927

18 de xaneiro. Recollido de “*El Sol*”. Madrid.

Inauguración de escuelas

“Sada. Ayer en el Pósito marítimo terrestre de esta villa se inauguró su escuela y colegio superior. Con este motivo hubo una velada literaria y musical con asistencia de las autoridades locales e inmenso público. Se pronunciaron muy entusiásticos discursos, y el “Coro Cantigas e Amoríos”, de Puente deume, interpretó con mucha afinación varios trozos de cantos del folklore regional. El coro fue muy felicitado y obsequiado”.

13 de febreiro. Do xornal “*La Voz de Galicia*” recollemos unhas liñas que falan do “*Coro Cántigas e Amoríos*”, referíndose ós membros da súa directiva.

“ (...) Se nombró la siguiente Junta directiva: presidente, D. Constantino Amado Cagiao, alcalde de esta villa y médico; vicepresidente, D. Francisco González Villamil, abogado y teniente alcalde; secretario, D. Gabriel Plata Agrelo, jefe de Correos; vicesecretario, D. Antonio Sierto, cura párroco de Noguerosa; tesorero, D. Ramón Fernández, secretario del Juzgado de primera instancia; vicetesorero D. Manuel Salgado, del comercio y vocal, D. Jerónimo Barro, banquero.

(...) también fue nombrada presidenta efectiva de esta colectividad la distinguida señorita Dolores Pardo y directores técnicos los señores Pita y Calvo, maestros de música”.

25 de marzo. De “*La Voz de Galicia*”.

De Puente deume

“En el Salón Cine de esta villa, se celebró el viernes último la primera velada organizada por el “Coro Cantigas e Amoríos”, en honor a sus socios protectores. Podemos afirmar que ha sido un verdadero éxito al que cooperó la entusiasta comisión de la culta y progresiva villa de Sada, pre-

Agrupación “Cantigas e Amoríos”. Diretor E. Pita Fdez. no centro



sidida por el celoso cura párroco D. Juan Villanueva, a quien acompañaba el alcalde de la misma (...).

Después de cantar “Negra Sombra”, “Os teus ollos” y el “Himno gallego”, magistralmente interpretados bajo la batuta de su entusiasta director D. Eduardo Pita Fernández, se puso en escena el juguete cómico “El soldado” y la graciosísima comedia de D. Manuel Lugrís “O Pazo”. (...). En resumen, ha sido una magnífica noche, para la directiva del coro y para el público (...).”

23 de xuño. Recollido de “*El Regional. Lugo*”:

Fiestas en Guitiríz. En honor a San Juan.

“En la floreciente villa de Guitiríz darán comienzo hoy animados festejos populares en honor a S. Juan Bautista con arreglo al siguiente programa:

Día 23.- En la iglesia parroquial habrá solemnes vísperas, con repique general de campanas. En la Plazuela del Campo de Guitiríz, de diez a doce de la noche, verbena popular con iluminación eléctrica y a la veneciana, amenizada por gaitas del país y pianos de manubrio. Tradicional fogata y sesión de fuegos artificiales.

Día 24.- A las siete de la mañana repique general de campanas. El disparo de bombas de palenque anunciarán los grandes festejos que se celebrarán en este día a la llegada de la banda municipal de Puentedeume, que con las gaitas del país, recorrerán el pueblo tocando alegres dianas y alboradas”.

29 de xuño. De “*La Voz de Galicia*”.

El coro “Cántigas e Amoríos”.

“Mañana, 30, se celebrará en Puentedeume una velada en que tomará parte el coro “Cántigas e Amoríos”, que ejecutará un hermoso programa. Alternará con la bien ponderada colectividad, la orquesta que dirige el señor Pita Fernández.

Se estrenará un juguete cómico titulado “Un trato a cegas”. Terminará el festival con el Himno Gallego”.

13 de agosto

San Martín do Porto, en fiestas.

“(...) para celebrar con todo esplendor la festividad el Corpus en esta parroquia. (...) día 15, a las doce repique general de campanas (...); de una y media a dos, paseo en la hermosa playa de la Magdalena amenizado por la banda de los Sres. Bellas y Milán. A las cinco visperas solemnes y a continuación fiesta campestre en el grandioso soto de Río Castro. A las diez dará comienzo una verbena con iluminación que terminará a las dos.

El día 14, a las ocho de la mañana, previo disparo de bombas recorrerá los lugares de esta parroquia el simpático cuarteto de “Os nenos da Vila” de Puente deume que tantos aplausos ha conquistado en sus múltiples audiciones musicales en que ha tomado parte en diversas ciudades de esta región. (...), oficiará el señor cura ecónomo y predicará un notable orador (...), la parte musical corre a cargo de los profesores Srs. Bellas y Milán de Puente deume, que ejecutarán la misa de Eslava. Acompañará a la orquesta un nutrido coro de cantores ferrolanos”.

27 de agosto. De “La Voz de Galicia”

Sada y el Sr. Lugrís Freire

“Se celebrará mañana en Sada un gran festival que patrocina el Pósito Marítimo terrestre. Cooperará a él el coro “Cantigas e Amoríos” de Puente deume. Es un homenaje al inspirado poeta y dramaturgo D. Manuel Lugrís Freire. Se verificará a las nueve de la noche en el “Salón Moderno” y se representará la comedia gallega en dos actos, del Sr. Lugrís, “O Pazo”, corriendo a cargo del cuadro de declamación del coro citado. Cantará éste varios números y además tomará parte la Orquestina Coruñesa.

El Sr. Lugrís pronunciará un discurso sobre el tema “Galicia y su música”.

Os ecos deste festival-homenaxe recollémolos tamen de “La Voz de Galicia” do día 30.

La fiesta del domingo.

“Se efectuó en el Teatro Moderno, de Sada, en la tarde del domingo, la anunciada fiesta en homenaje al notable poeta D. Manuel Lugrís Freire (...).

Tomaron parte en la fiesta, que fue patrocinada por el Pósito de Sada, el coro de Puente deume “Cántigas e Amoríos” con su cuadro de declamación y la Orquestina Coruñesa.

A las seis de la tarde hizo su entrada en la villa el coro que hizo el viaje en dos grandes ómnibus engalanados con banderas gallegas y españolas, siendo recibidos por el cura párroco, D. Juan Villanueva (...). Se dispararon bombas de palenque. Seguidamente, y en el salón de fiestas de “La Terraza” tuvo lugar un asalto en obsequio a las señoritas del coro, amenizado por la notable “Orquestina coruñesa”, y en los intermedios cantaron admirablemente los de Puente deume algunas obras de su repertorio.

A las nueve de la noche dió principio en el Teatro Moderno la velada, que se ajustó al programa ya publicado. (...). Terminado el acto, que resultó muy brillante, se sirvió una cena en “La Terraza” y la gente joven aún se dedicó al baile, amenizado por la Orquestina Coruñesa y por la banda de música de Pachón. (...)”.

Do 24 de setembro é o pasquín da páxina seguinte.

18 de novembro. De “La Voz de Galicia”.

“Prepara el aplaudido coro de esta localidad “Cántigas e Amoríos” una velada que se celebrará el próximo día 26 y cuyo programa se ajustará a los siguientes números:

Pasodoble por la orquesta que dirige el señor Pita Fdez. y sinfonía de “Guillermo Tell”. “Foliada dos Carballás”, por el coro y el “Quer que lle quer”. Baile regional por una pareja infantil.

Pondrán finalmente en escena la comedia “Para vivir ben de casados”. Después interpretará la orquesta el allegro final de “Norma” y terminará la velada con la “Foliada “ de Chané”.

3 de decembro. Segue informándonos “La Voz de Galicia”.

“Se celebró en esta villa la velada del coro “Cántigas e Amoríos”. Todas las obras fueron muy bien ejecutadas y por el público muy aplaudidas, como también el cuadro de declamación que con gran maestría interpretaron la comedia de L. Carré “Para vivir ben de casados”. Consuelito



Cuadro de Declamación DEL CORO Cántigas e Amoríos

DE
PUENTE DEUME

PROGRAMA

DE LA VELADA QUE ESTA COLECTIVIDAD CELEBRARÁ
EN EL LOCAL "CINE" DE ESTA VILLA A LAS NUEVE DE
LA NOCHE DEL DÍA 24 DE SEPTIEMBRE DE 1927

PRIMERA PARTE

1.º Pasacalle por la orquesta Pita Fernández,
«Modistas y oficiales» de la zarzuela *Sobre Verde*,
J. Guerrero.

2.º **TRATO A CEGAS**, juguete cómico, Charlón y
Hermida.

Personajes:	Actores:
<i>Prudencio</i>	Sr. López (D. Eduardo).
<i>Freitoso</i>	» Cabana (D. Indalecio).

3.º Duo de la **Norma Bellini**.

SEGUNDA PARTE

4.º **MINIA**, drama en un acto, Lugris.

Personajes:	Actores:
<i>Minia</i>	Srta. María Feal.
<i>Xuana</i>	» Eugenia García.
<i>Martinho</i>	Sr. Leira (D. Andrés).
<i>Reinaldo</i>	» López (D. Luis).
<i>Pliz</i>	Eduardito Corral.
<i>Aideán 1.º</i>	Sr. Huertas (D. Andrés).
<i>Id. 2.º</i>	» Campos (D. Santiago).

5.º **CAMPANONE**, Sinfonía del maestro Mazza.

6.º Muñeira bailada por la pareja infantil Con-
suelito Fornos y Eduardito Corral.

NOTA.—Las entradas se despacharán para los
socios los días 22 y 23, durante las horas de seis a
ocho de la tarde, en la taquilla del «Cine»; y para
el público a la misma hora del día 24.



C O R O
CÁNTIGAS E AMORÍOS
 DE
P U E N T E D E U M E

P R O G R A M A
 DE LA VELADA QUE TENDRÁ LUGAR EL DÍA 18 DE
 MARZO DE 1928 A LAS NUEVE DE LA NOCHE

PRIMERA PARTE

- 1.º One-Step **SOMBRAS CHINESCAS**, Echegoyen.
- 2.º Schotis **EL BAILE DE TRAJES**, Echegoyen.
- 3.º Melodía Gallega **A MORRIÑA**, Pita Fdez.
- 4.º Fox **MI GATITO**, Echegoyen.
- 5.º Melodía **OS TEUS OLLOS**, Chané.
- 6.º Charleston **MANGAS Y CAPIROTES**, Echegoyen.
- 7.º Tango **COLORÍN COLORAO**, Echegoyen.
- 8.º La Comedia Gallega en un acto por Farruco Porto Rey

A Tola de Sobran

Persoaxes: Actores:

Fornos y Eduardito Corral, de nueve años bailaron admirablemente nuestro baile regional, la típica muiñeira.

Los directores del coro y del cuadro de declamación están recibiendo felicitaciones y deseando sigan con la labor comenzada a fin de que nuestros cantos y costumbres en nuestra Galicia no se extingan”

Ano 1928

Do 18 de marzo é o pasquín da páxina anterior.

15 de maio. De “*La Voz de Galicia*”

“Hoy martes, se celebrará en esta villa la fiesta que en honor a San Isidro organiza el Sindicato Agrícola Santa Eteria.

Para amenizar estos actos ha sido contratada la brillante banda municipal que dirige el infatigable maestro compositor Sr. Pita Fernández”.

2 de xuño. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Fontán (Sada)

“El pasado domingo 29, tuvo lugar en esta parroquia la fiesta que en honor a su excelsa patrona celebró la asociación de Hijas de María de Fontán. A las ocho de la mañana y previo el anuncio de las imprescindibles bombas, recorrió las calles de este hermoso y pintoresco pueblecito una sección de la popular banda de música de Puente deume, la cual a las órdenes del director don Eduardo Pita Fernández, nos dejó oír alegres dianas.

A las once y media en la iglesia parroquial se celebró la misa solemne (...). Un escogido coro compuesto de bellísimas señoritas (...) acompañadas por la orquesta formada por destacados elementos de la misma banda interpretaron una hermosa misa a dos voces de la cual es autor el Director de la banda señor Pita Fernández”.

Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Guitiriz

“Pese al malestar económico mundial, Guitiriz arde en fiestas con motivo de la festividad de su patrono San Juan. Es garantía la comisión organizadora compuesta de entusiastas que nos dicen:

Las fiestas este año llegarán a donde llegue nuestro esfuerzo (...) es justo darles a los forasteros en esta villa varios días de expansión alegre que les haga grata su estancia entre nosotros, cuando dejan algunos miles de pesetas a cambio de unos cuantos “ferrados” de salud y segundo, en acción de gracias, porque hoy el mundo parece un torbellino de desdichas, cuando aquí solo se respira santa paz espiritual y hasta la misma naturaleza dotó estos campos de más fuertes aromas que en años anteriores.

(...) Y música? Oh música. Aquí fijarán su residencia diez profesores de la tan renombrada banda de Puentedeume “Os Pitas” por espacio de varios días, el 24, 25, 26, y acaso más si éstos no satisfacen al público. (...) Como se ve, la fiesta de San Juan será este año de las que sonará la música en los oídos ocho días después”.

23 de xullo. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Valdoviño

“Los días 24, 25 y 26 del actual se celebrarán animados festejos en las parroquias de Lago, con motivo de la tradicional fiesta patronal del Apóstol Santiago. El programa es el siguiente:

Día 24.- Por la mañana se iniciarán los festejos con el disparo de 24 bombas de palenque; dianas y alboradas por la afamada banda de música de Puentedeume y el afinado cuarteto que dirige el popular “Garrote”. A las doce, paseo de moda y concurso de premios a la belleza en la Avenida de Torre. A las 5 gran romería, que terminará a las ocho; empezándose a las diez una grandiosa verbena con potente instalación eléctrica. Será amenizada por las mismas bandas. (...)”.

18 de setembro. Do mesmo xornal anterior.

De Puentedeume

“En San Cosme de Nogueirosa, se celebrarán grandes festejos en honor al patrono, los días 27 y 28, con un esplendor admirable y de gran atractivo para los forasteros; gracias al Sr. Carballeira, incansable fomentador de estas fiestas.

Las misas serán a las once con sermón y exposición de S. D. M. en ambos días, se ejecutarán las misas de Concone y Angeles, cantadas por un coro de señoritas de Puentedeume, y la orquesta será dirigida por los profesores Bellas Vázquez y Pita Milán”.

Año 1929

COLISEO DE PUENTEDEUME

GRANDES BAILES DE INAUGURACIÓN
QUE SE CELEBRARÁN LOS DÍAS 10, 11 Y 12
DE FEBRERO DE 1929

CON SUJECCIÓN AL SIGUIENTE

PROGRAMA

DÍA 10

De 4 y media de la tarde a 8:

GRAN BAILE SELECTO

amenizado por el *jazz-band* que dirige, D. Gerardo Bellas.

De 10 y media a la madrugada:

COLOSAL BAILE DE DISFRACES

amenizado por una numerosa orquesta, dirigida por D. Eduardo Pita Milán, y el *jazz-band* antes mencionado.

En el descanso tendrá lugar la adjudicación del premio al mejor disfraz, otorgado por un jurado competente.

DÍA 11

A las 4 y media de la tarde:

POPULAR BAILE INFANTIL

DÍA 12

A las 4 y media de la tarde:

ELEGANTE BAILE ROJO

ejecutándose los bailables más modernos.

Pasquín Coliseo de
Pontedeume (1929)

Nos primeiros dias de febreiro, concretamente os dias 10, 11 e 12 vai a ter lugar a inauguración do Coliseo de Puente deume..

O primeiro dia, o 10, de 4 e media a 8 haberá un “*gran baile selecto amenizado por el jazz-band que dirige D. Gerardo Bellas*”



Banda de música de E. Pita Milán

De 10 y media a la madrugada “Colosal baile de disfraces amenizado por una numerosa orquesta, dirigida por D. Eduardo Pita Milán, y el jazz band antes mencionado”.

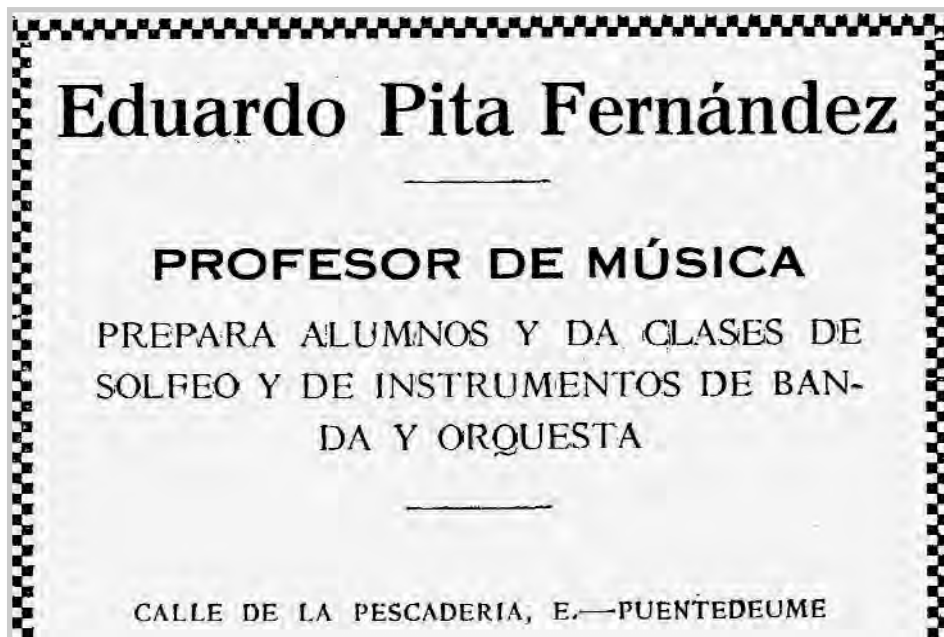
Poñe-las bases para un futuro vai a ser o que aconteza na vila: a ensinanza da xente. Neste caso e ano a ensinanza musical vai a dar un pulo e conta cun bó valor que será o Mestre Pita Fdez.

Logo dunha sesión do concello sabemos que:

“se dá cuenta de una solicitud sucrita por D. Eduardo Pita Fernández en la que manifiesta tener abierta desde hace varios años una academia de música en donde reciben gratuitamente enseñanza unos ocho niños hijos de vecinos de este pueblo, únicos que puede admitir por carecer de medios económicos para intensificar el sacrificio que graciosamente se ha impuesto, Suplica a la Corporación que le conceda una gratificación anual con cargo al presupuesto del municipio y en compensación a la misma, que ruega sea de Quinientas pesetas, ampliará la enseñanza aludida hasta una matrícula de cincuenta alumnos de ambos sexos, mayores de catorce años.

(...) se acuerda por unanimidad conceder la subvención que interesa y teniendo en cuenta los beneficios que las mencionadas clases reportarán a los vecinos de este pueblo, particularmente a los poco pudientes, (...).”

No programa de festas patronais deste ano aparece reflectido un anuncio referente á música que di:



5 de setembro. Do programa de festas deste ano, só imos a dar conta de anaquiños del, e estos serán cousas que se diferencien de anos anteriores, para non estar repetindo a mesma redacción todos os anos.

Nestos días actúa a banda do Sr. Eduardo Pita Fdez . Na tarde do día 8 tamen actúa o coro “*Cántigas e Amoríos*” cun variado repertorio.

O día 9 celébrase unha misa sufragio polo fillo preclaro da vila que foi Arcebispo de Santiago Excmo. Sr. D. Bartolomé Rajoy y Losada(...).

O día 10 ademáis dos actos tradicionais pola noite terá lugar outro concerto de “*Cántigas e Amoríos*” na Alameda de Rajoy.

24 de outubro. Recollido de “*Correo de Galicia*”. Argentina.

Puentedeume

“En las fiestas patronales, que acabaron de celebrarse, y que estuvieron animadísimas por la gran concurrencia de forasteros, se presentó en dos

audiciones públicas al aire libre, el flamante coro “Cántigas y Amoríos” de esta villa y alcanzó dos ruidosos éxitos. Fue muy aplaudido y celebrada la acertada dirección de su organizador, el incansable maestro músico don Eduardo Pita Fernández. La brillante agrupación artística formada por entusiastas jóvenes de ambos sexos de la localidad progresa notablemente y son de augurarle muchos triunfos.

-Lucidísima estuvo la gira fluvial por el Eume y los caneiros puentedeumeses. Hubo mucha alegría, inmensa concurrencia, merendiñas, músicas la municipal de Pita Fernández y el admirable cuarteto infantil Bellas, P. Milán y animación inusitada. El regreso, los fuegos y cohetes de lucería, las bengalas y el trajín de embarcaciones iluminadas, los cánticos y el bullicio dieron al río, de márgenes abruptas y poéticas un aspecto bellísimo. La llegada a los muelles de Puente deume digna de verse. Se echaron de menos un poco de templanza en los bailarines, en la fiesta y luces en el desembarcadero y ojos del puente de piedra para evitar incidentes y accidentes respectivamente”.

Ano 1931

Dende fai tempo segue a facer actuacións a banda de música na que o director é outro Pita, Eduardo Pita Milán, primo do que leva o protagonismo nesta redacción, e asimesmo fillo de Ricardo Pita. Así achamos un documento do concello que di:

“Se acordó librar también a favor de D. Eduardo Pita Milán la cantidad de Cincuenta pesetas por amenizar con la banda de música de su dirección el paso por esta villa del Sr. Ministro de Marina D. Santiago Casares Quiroga (...)”.

Ano 1932

Nos carnavaís deste ano unha danza de arcos, moi numerosa, aledará as rúas da vila. Terá un director circunstancial, anque o autor das letras e músicas será o mestre Eduardo Pita F. que compuxo os títulos das partituras seguintes: “*Mar y cielo*”, e “*Bellas hadas*”.

De novo tiramos de “*La Voz de Galicia*”, do 25 de febreiro do 1933:

“Con extraordinaria animación van a resultar los próximos Carnavales. Entre las muchas comparsas que saldrán a la calle, destacan: “Los bufo-

nes”, “Pierrot y Colombina” y “¿Misterio?, que harán su aparición en el amplio local “Coliseo García Novoa”, donde se darán unos espléndidos bailes los días domingo, lunes y martes de Carnaval, miércoles de Ceniza y domingo de Piñata. Propónense además estas comparsas recorrer los pueblos comarcanos”.

Da comparsa “Pierrot y Colombina”, anque as letras e as músicas, son do mestre Eduardo Pita o seu director será Francisco Guntín, (Paquito). Os títulos serán: “*Aquí están las colombinas*”, pasodobre, “*Ya pasa la mascarada*” e “*Cuando la luna camina*”.

Duns días máis tarde, no día 11, recollemos do mesmo xornal:

“Muy animados estuvieron los Carnavales en este pueblo contribuyendo a darles realce la comparsa “Pierrot y Colombina” por lo numerosa y bien organizada así como por su buen afinada orquesta, dirigida por nuestro amigo Francisco Guntín, llamó mucho la atención. Nombraron madrina a la señorita Africa López quien les regaló un magnífico estandarte y los obsequió con un espléndido lunch.

Damos la enhorabuena al inteligente director y a la linda y simpática madrina”.

30 de maio. De “*La Voz de Galicia*”

“Los días 8, 9 y 10 de julio próximo se celebrarán fiestas en Andrade, en honor de la Virgen de la leche y del buen pasto. (sic) (nota do autor: coidamos será “buen parto”).

Serán amenizadas por la agrupación musical que dirige el conocido Pachote y por el cuarteto gallego “Ard’o eixo” (Os Pita). Habrá conciertos musicales, bailes, función religiosa con procesión, verbena, iluminación a la veneciana y otros números”.

3 de setembro. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Fiestas en la Redonda.

“Hoy y mañana se celebrarán diversos festejos en la Redonda (Mugardos), en honor de los forasteros. Los dos días habrá verbena y bailes, sesiones de fuegos de artificio, conciertos musicales y fiesta campestre, amenizadas por la banda de Puente deume que dirige el Sr. Eduardo Pita Fernández”.

23 de setembro. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Grandes fiestas en Noguerosa.

“Dado el entusiasmo que reina en la parroquia, se celebrarán las fiestas del Corpus Cristi y del patrono Can (sic) Cosme con más interés que nunca. Darán comienzo el día 25 con el siguiente programa: A las seis de la mañana, previo el disparo de 24 bombas de palenque saldrá a recorrer las calles de la población las gaitas del país, anunciando la festividad del día. A las diez de la mañana, la banda de música que dirige D. Eduardo Pita Fernández, recorrerá las principales calles tocando alegres pasodobles.

A las once gran misa solemne. Tomarán parte varios cantores acompañados de la orquesta “Os Pita”; habrá sermón y a su terminación saldrá la procesión. A la terminación de los religiosos actos habrá paseo en el campo de la Iglesia y se quemarán varios árboles de fuego. (...).

Día 25. A las once misa cantada y paseo de moda en el mismo sitio. Día 27 y 28. Se celebrarán las fiestas en honor de San Cosme, repitiéndose el programa de los días anteriores.(...)”.

Músics eumeses en Breamo. Director E. Pita Fdez.



2 de novembro. Tiramos de “*La Voz de Galicia*”.

Velada teatral

“En Cabañas y en el local del Casino se celebró el sábado pasado una velada en honor a los socios, que estuvo muy concurrida.

Fueron puestas en escena las obras “El centenario” y “Trato a cegas” (...). Después se celebró un animado baile, que duró hasta la madrugada, reinando mucha alegría. Es de desear que se repitan estas diversiones culturales. Tomó parte la orquesta “Os Pitas”.

29 de novembro. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Sociedad

“El sábado pasado dió un baile la Sociedad Cultural de Cabañas a sus asociados, viéndose muy concurrida, como era de esperar. Para el próximo sábado, con motivo de las fiestas patronales volverá dicha Sociedad a dar otro baile en honor a sus socios e invitados. Tomará parte la orquesta “Os Pitas”.

Do mesmo xornal, e día:

Fiestas

“En los pasados días 22 y 23 se celebraron en la parroquia de Mehá (Mugardos) las tradicionales fiestas en honor de San Vicente. Acudieron numerosos forasteros y la animación fue extraordinaria, siendo amenizada por la notable banda de música de esta villa “Os Pitas”, que dirige D. Eduardo Pita”.

Ano 1934

Neste mes de febreiro volta ás rúas unha danza de arcos. Levará o título de “Pesca-
dores del Eume”. Conxuntamente con outras danzas interpretarán “*Marinos en tierra*”,
pasodobre, de E. Pita Fernández, “*El Marino*” de E. Heine e o anterior autor musical.

28 de abril. Lémos en “*La Voz de Galicia*” o seguinte:

Fiestas

“En los pasados días 23, 24 y 25 se celebraron en las parroquias de Magalofes y San Marcos (Fene) las tradicionales fiestas en honor a San

Jorge y San Marcos. Acudieron numerosos forasteros y la animación fue extraordinaria, siendo amenizadas por la notable banda de música de esta villa “Os Pitás” que dirige don Eduardo Pita Fernández.



Manuel Pita, Evaristo Corral, Evaristo Rodríguez, Eduardo Pita Fdez. e outros. Banda Municipal

Velada teatral.

El jueves se celebró en el Coliseo García Novoa, la anunciada velada teatral organizada por la Sociedad Artística “Euterpe”, de esta villa (...). Tomaron parte las simpáticas señoritas Carmen Paredes, Antonia Piñeiro, Pilar Lamas, Emérita Paredes, Rosario Leira y Natalia Lamas y los jóvenes Robustiano Feal, Higinio Martínez, Juan Vázquez, Eduardo Pita y Argimiro Allegue.

El coliseo estaba abarrotado de público que premió a los intérpretes con nutridos aplausos. (...)”

19 de maio. De “La Voz de Galicia”.

El Corpus Christi

“Reina gran entusiasmo en esta villa para celebrar el 31 la festividad del Corpus Christi, para el cual se hizo un amplio programa. El 30, a la doce de la mañana, repique genral de campanas y disparo de 21 bombas. A las seis de la tarde en la parroquial vísperas.

El 31, día de la festividad, a las ocho de la mañana, después del disparo de 24 bombas, saldrá la banda de música de esta localidad “Os Pita”, que dirige Pita Fernández (don Eduardo), y las gaitas del país, a recorrer las principales calles.

A las diez y media saldrán del bajo del Ayuntamiento para la iglesia las distintas comisiones que fueron invitadas, acompañadas de la música. A las once, misa solemne con acompañamiento de orquesta, y a la terminación saldrá la procesión que recorrerá las calles de costumbre. Al terminar la procesión habrá las típicas “Cucañas de Mar”, en que se disputarán varios premios en metálico”.

5 de xuño. Seguimos con “La Voz de Galicia”

El Corpus

“Con gran solemnidad se celebró en esta villa la fiesta del Corpus (...). Hubo dianas con música y gaitas (...), en la misa tomaron parte el tenor D. Joaquín Ruíz, del Ferrol, y el barítono señor Tenreiro, de esta villa, cantando magistralmente la misa de Concone, acompañada de la orquesta que dirige don Eduardo Pita Fdez.

(...). A las seis de la tarde dio comienzo la fiesta en la Alameda de Rajoy, amenizada por la banda de música “Os Pitas” compuesta por trece profesores y por la noche folión en el puente. (...).”.

13 xuño.

Fiestas

“Hoy se celebrará en Nogueirosa la fiesta de San Antonio. Por la mañana habrá dianas. A las once misa solemne y por la tarde fiesta campestre amenizada por la banda de música “Os Pitas” de esta villa.”.

29 de xuño. Noticias de “La Voz de Galicia”.

Fiestas.

“Mañana se celebrarán fiestas en Perbes, Villar y Cervás; en esta última se inaugurará la iglesia que como recordaremos fue una de tantas que la furia salvaje quemó y dado el interés que hay se celebrará con gran solemnidad, para lo cual fue contratada la orquesta “Os Pitas” de esta villa.”.



Orquestina E. Pita Fdez. no Espiritu Santo (Ombre)

20 de xullo.

Fiestas en Villar.

“Los días 20 y 21 del actual se celebrarán en la parroquia de Villar los festejos en honor a Santa Margarita. El 19, a las doce de la mañana repique de campanas y disparo de bombas, anunciarán las fiestas al pueblo. A las siete de la tarde en la iglesia parroquial habrá visperas.

Día 20, desde la siete de la mañana se celebrarán varias misas rezadas, para que los romeros que acuden de tan lejos puedan marcharse temprano. A las once y media se celebrará la misa solemne con orquesta, cantada por varios profesionales y a la terminación saldrá la procesión recorriendo los sitios de costumbre. A la una paseo de moda en el campo del crucero. A las cinco de la tarde gran fiesta en el crucero, amenizada por la numerosa banda de música “Os Pitas”, que dirige don Eduardo Pita Fernández, de esta villa, y a las diez gran folión en el Barro que durará hasta las altas horas de la madrugada. Un gran alumbrado alegrará el campo.(...)”.

24 de xullo.*La festividad de Santiago*

“Reina gran entusiasmo en esta villa para celebrar la festividad del Patrón Santiago, para el cual se hizo un amplio programa. Día 24, a las diez de la mañana, repique general de campanas y disparo de bombas. A las diez de la noche, verbena en el puente.

Día 25, día de la festividad, a las ocho de la mañana, después del disparo de 24 bombas, saldrá la renombrada banda de música de esta villa “Os Pitas”, que dirige el compositor don Eduardo Pita Fernández, y gaitas del país a recorrer las principales calles. A las once y media marcharán para el puente, la banda de música y gaitas del país con sociedades de Turismo Cámara de Comercio y los funcionarios de la fiesta señores Don Indalecio Vázquez Leira y don Adolfo Placer a recibir a los excursionistas del “Lar Gallego” de Madrid. (...)”.

28 de xullo.*Las fiestas del Patrono.*

“El miércoles se celebró la fiesta en honor al Patrono Santiago.

A las ocho de la mañana, la banda de música que dirige don Eduardo Pita Fernández, compuesta por dieciséis profesores recorrió las calles tocando alegres dianas. A las once misa solemne, y a la terminación el pueblo en masa, con la primera autoridad, sociedades turismo y comercio fueron al puente a recibir a los excursionistas del Lar Gallego de Madrid, que fueron recibidos con el Himno Gallego (...).

Después de comer los excursionistas en la playa de la Magdalena, fueron al río Eume marchándose a las siete de la tarde para Ferrol. (...)”

Grandes fiestas.

“Hoy domingo se celebrará la tradicional romería de Santa Marta en la hermosa capilla de Santa Marta, a la que tantos miles de romeros asisten de todos los contornos. A las once y media de la mañana, se celebrará la santa misa, en cual tomará parte la orquesta de la banda de música “Os Pitas” (...). A la terminación de la misa, saldrá la procesión que recorrerá el campo de la fiesta.

A las seis de la tarde y hasta la nueve de la noche, gran fiesta campestre en el bien situado campo, el cual este año estará vistosamente adornado. (...).

Hoy, debido a celebrarse la festividad de Santa Marta, patrona del lugar donde está establecida la elegante “Terraza” Gradaille, se solemnizará esta festividad con gran esplendor (...). Por la tarde, de cinco a nueve, gran fiesta típica en la pista, que amenizará una selección de la banda de música “Os Pitas”, de la villa”.

8 de setembro. De “La Voz de Galicia”.

Fiestas en honor al compatrón San Nicolás.

“El día 10 en la iglesia parroquial de esta villa, se celebrará con la mayor solemnidad, la fiesta religiosa en honor a San Nicolás de Tolentino (...). A las diez de la mañana saldrá la procesión a recorrer los sitios de costumbre. A las once dará comienzo la misa solemne, acompañada por una nutrida orquesta dirigida por el maestro don Eduardo Pita Fernández, tomando parte varios cantores. El sermón estará a cargo del ex capellán de la Armada don Félix Rodríguez Tejedor. (...).

A la tarde fiestas populares en la Alameda”.

20 de setembro.

“Mañana saldrá una comisión integrada por los distinguidos jóvenes don Indalecio Vázquez y don Indalecio Castro, con el fin de recaudar fondos para la fiesta religiosa y profana en honor a San Miguel de las Uvas (última de este año) que se celebrará en el monte de Breamo el día 29 del actual, la cual se ajustará si la comisión recauda lo suficiente, al siguiente programa:

Día 29, a las ocho de la mañana con el disparo de 21 bombas de palenque saldrá la banda de música “Os Pitas” que dirige el compositor don Eduardo Pita Fernández, de esta villa a recorrer las calles tocando alegres dianas. A las diez saldrá la citada banda de música para el monte Breamo y a las once y media misa solemne con orquesta del señor Pita Fdez., a las cuatro de la tarde gran fiesta campestre en la cumbre del Breamo hasta las siete y media que se regresará a Puente de Eume. A las diez de la noche gran verbena en la Alameda de Rajoy con sorprendente iluminación, hasta la una de la madrugada.

Día 30, a la tarde fiesta en la explanada del puente y a las diez de la noche sorprendente foli3n hasta altas horas de la madrugada”.

La festividad de la Merced.

“En el pueblecillo de Cerb3s (sic) (Mugardos) se celebrará para el lunes la fiesta de Nuestra Se3ora de la Merced. Como en a3os anterior habrá dianas y misa cantada, en la que tomarán parte varios cantores de Ferrol acompañados por la orquesta “Os Pitas” (...), y por la tarde fiesta en el campo, terminando con una sesi3n de fuegos de artificio”.

9 de noviembre. De “La Voz de Galicia”

Velada artística.

“Como habíamos anunciado anteriormente, el pasado día 6 celebróse en el coliseo (...) cedido galantemente por su altruista empresario don Luís García Novoa, una velada literario musical organizada por “Euterpe”, de cuyos fondos recaudados en este festival fue destinado el 25 por 100 a beneficio de las Cantinas Escolares.

Dio comienzo la funci3n con arreglo al programa,(...). Una secci3n del canto de “Euterpe”, ejecutó el coro de “Los Vareadores”, de la zarzuela “Luisa Fernanda”, de F. Moreno Torroba. Fue muy ovacionada.

El cuadro de declamaci3n (...) “El río dormido”. Intervinieron (...) Em3rita Paredes, Carmen Paredes, Rosario Leira, Antonia Pi3eiro, Pilar Lamas y Natalia Lamas, y los jóvenes Eliseo Fernández, Alberto Leira, José Salvadores, Antonio Amado, Juan Vázquez, Ramón Fernandez, y Eduardo Pita. (...). Durante los entre-actos, una orquesta compuesta por profesores de la localidad, ejecutó diversas obras”

Seguimos a recoller noticias de “La Voz de Galicia”.

Fiestas

“El pasado viernes se celebraron en Cabañas las tradicionales fiestas en honor de San Andrés (...) la animaci3n fue extraordinaria, siendo amenizadas por la notable banda de música “Os Pitas”, que dirige el compositor don Eduardo Pita Fdez. También se celebraron grandes bailes en el Casino y en el de Plácido, viéndose muy concurridos”

21 de decembro

Velada a beneficio del Asilo.

“Organizada por la asociación “Euterpe”, se celebró el pasado martes en el coliseo “García Novoa”, una velada literario-musical a beneficio del Asilo de Ancianos Desamparados de esta villa, con un exitazo de público.

Los jóvenes artistas Pilar Lamas, Fina Piñeiro, Juanito Vázquez y Eduardo Pita, interpretaron el vals de la opereta cómica “Katiuska” del maestro Pablo Sorozábal, recibiendo repetidas y nutridas ovaciones. El cuadro de declamación, que dirige admirablemente el comerciante don Miguel López Torre, puso en escena la comedia de los hermanos Alvarez Quintero “Amores y Amorios”. Tomaron parte en la representación las gentiles señoritas Emérita y Carmiña Paredes, Antoñita Piñeiro, Merceditas Viñas, Sarita Leira, Manolita del Río, Finita Piñeiro y Pilarita Lamas, y los jóvenes Alberto Leira, Higinio Martínez, Juanito Vázquez, Elías Calvo, Eduardo Pita, Carlos Salvadores, Eliseo Fernández y José Regueira, obra e intérpretes gustaron mucho, siendo muy aplaudidísimos.

En los entreactos una orquesta de la localidad, bajo la dirección de nuestro amigo don Carlos Rodríguez, interpretó varias obras”.

Año 1935

1 de febreiro. Recollido de “La Voz de Galicia”

Grandes fiestas.

“Mañana, festividad de la Candelaria, se celebrarán grandes fiestas en Noguerosa. He aquí el programa:

A las ocho de la mañana, después del disparo de 24 bombas de palenque, saldrá a recorrer las principales avenidas la renombrada banda de música “Os Pitas” que dirige el compositor don Eduardo Pita Fdez.

A las once, misa con acompañamiento de orquesta. De doce a una, paseo de moda en la ribera.

A las cuatro se celebrarán carreras de sacos, y a las cinco dará comienzo la fiesta campestre hasta las nueve de la noche, terminando con una sesión de fuegos de artificio y una atronadora salva de bombas de doble palenque”.

Abril. Facemos unha escolleita dos actos da Semán Santa publicados en “*La Voz de Galicia*”.

“(…). A las seis de la tarde, se efectuó la procesión, saliendo las imágenes de Jesús Nazareno y la Dolorosa. Al llegar la Virgen a la Plaza de las Angustias, el popular “cantaor” Abilio, dejó oír unas sentidas saetas.

Viernes Santo.- A las seis de la mañana se celebró en la Plaza de la Constitución el acto solemne y emocionante del Santo encuentro (...).

A las seis y media, se celebró la procesión del Santo Entierro (...). En todos estos actos actuaron la banda y orquesta “Os Pitas” que dirige el competente maestro compositor don Eduardo Pita Fernández”.

Xullo, 19. Deste día tiramos de “*La Voz de Galicia*” .

Grandes fiestas

“Programa de las fiestas que en honor de Santa Margarita y San Antonio se celebran en Villar (Puentedeume) los días 20, 21 y 22 del actual.

Para todos estos festejos fue contratada la banda de música de esta villa “Os Pita” que dirige don Eduardo Pita Fernández”.

2 de Agosto. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

Grandes fiestas.

“El próximo domingo día 4, se celebrará la tradicional romería de Santa Marta, en el lugar en que se halla la antigua capilla de aquel nombre, a la que tantos romeros asisten de todos los contornos. A las doce de la mañana, se celebrará la santa misa, en la que tomará parte la orquesta de la banda de música “Os Pitas” que dirige el compositor don Eduardo Pita Fernández. A la terminación saldrá la procesión que hará el recorrido de años anteiores.

Por la tarde una sección de la misma banda, amenizará la fiesta en el bien situado campo de la Magdalena, uno de los mejores de la comarca”.

10 de setembro.

Fiestas de la Virgen de las Virtudes y San Nicolás.

“Se encuentra la villa en plenas fiestas, en honor de los Patrones, que se están desarrollando en medio del mayor esplendor (...).

La Comisión, (...) ha confeccionado un programa de categoría (...). Estos festejos dieron comienzo el pasado sábado, día 7, prolongándose hasta el 15 inclusive, del mes en curso.

Ha sido encargada de la parte musical, la banda que dirige don Eduardo Pita Fernández con varias gaitas del país, cuya actuación está siendo muy elogiada”.

17 de decembro. Recollido de “*La Voz de Galicia*”.

“Se celebraron en esta popular villa, grandes festejos que en honor a Santa Lucía, organizaron a su patrona, los profesionales de la “aguja”.(...) Por la tarde y en el parque de la Avenida de Lombardero, se celebró una gran fiesta, que resultó animada por la gran afluencia de forasteros de ambos sexos. Estos festejos fueron amenizados por la banda que dirige el laureado compositor D. Eduardo Pita Fernández”.

Duns días máis tarde referíndose a este profesor de música recollémo-lo seguinte:

El maestro Pita Fernández.

“En la “Gaceta” de estos días apareció la inclusión, en el escalafón general del Cuerpo técnico de directores de música, de nuestro estimado amigo el maestro don Eduardo Pita Fernández. De todos es conocida la obra que el maestro viene desarrollando desde hace cuarenta años al frente de su banda, denominada “Os Pitas”.

Fue fundador y director del desaparecido coro enxebre “Cántigas e Amoríos”, que tanto éxito alcanzó en todas sus actuaciones, tanto en la localidad como en sus excursiones. Compositor de muchas obras, alcanzó resonantes triunfos que le dieron más renombre. En la actualidad es muy solicitado, como lo demuestra los contratos que tiene pendientes en banda y orquesta. Por tal motivo está recibiendo muchas felicitaciones con las que unimos la nuestra con efusión”.

Ano 1936

De “*La Voz de Galicia*” recollemos unha mestura de noticias do mes de xuño.

En Redes.

“Mañana se celebrarán en el cercano pueblecito de Seselle (Redes) las tradicionales fiestas en honor de San Antonio. A las ocho de la mañana, después del disparo de 24 bombas de doble palenque, hará su entrada en el pueblo la renombrada banda de música de Puente deume “Os Pita”, que dirige el laureado compositor don Eduardo Pita Fernández, que recorrerá las calles y avenidas tocando alegres dianas.

A las once, misa cantada por los señores Otero, con acompañamiento de la orquesta que dirige el señor Pita Fernández. (...)”.

Día 12 .

“En la cercana parroquia de Villar, se celebrarán los días 28, 29 y 30 del actual las tradicionales fiestas en honor a San Pedro, con arreglo al siguiente programa.

Día 28. A las ocho de la mañana, una salva de bombas de palenque y alboradas por la gaita del país que toca el “Tío Antón”, de Leiro. A las once, misa solemne. Por la tarde, de cinco a nueve, selecto concierto musical por la banda de esta villa “Os Pitas, que dirige el compositor don Eduardo Pita Fernández en el campo de la fuente, disparándose bombas de doble palenque y elevación de un grandioso globo.

Día 29. Después del disparo de cuarenta bombas de doble palenque, saldrán a recorrer las principales avenidas la mencionada banda de música y gaita del país, (...).

A las once, gran misa cantada por los señores Sierto y Corral, con intervención de la orquesta del señor Pita Fernández (...). De una a dos, concierto por las referidas banda de música y gaita del país. (...). A las cuatro de la tarde, carreras de sacos con premios en metálico. A las cinco, dará comienzo la gran fiesta campestre (...).

Día 30. A las once de la mañana, misa solemne con acompañamiento de la mencionada orquesta. De doce a una, concierto musical por la banda de música (...)”.

Ano 1944

Deste ano, e dos gastos orixinados pola música nas Festas das Virtudes, temos uns recibos-facturas asinado o primeiro por Eduardo Pita (Milán) “por tocar nueve profesores tres días 1710 pesetas”.

Factura de músicos. Director E. Pita Milán (1944)

Cuenta que presenta Eduardo Pita Millán a la comisión de festejos de las fiestas patronales por tocar nueve profesores tres días

Eduardo Pita tres días	180
Nicolás Corral id	180
José Saunde id	180
Luis Lopez id	180
José Boura id	180
Manuel Mosquera id	210
Miguel Boura	210
Manuel Díaz	210
José Corrente	180

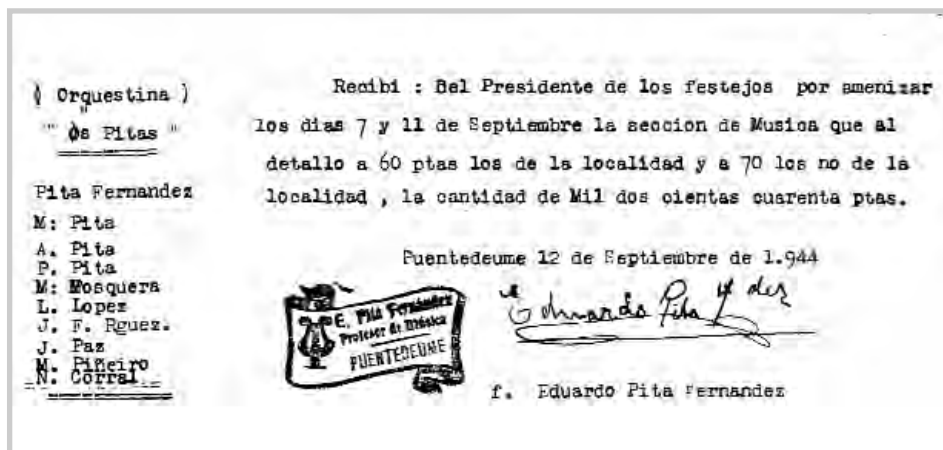
ptes 1710.-

12 SEPT. 1944

Recibi

Eduardo Pita

O segundo recibo dí así: *“por amenizar los días 7 y 11 de setiembre la sección de Música que al detallo a 60 pesetas los de la localidad y a 70 los no de la localidad, la cantidad de mil doscientas cuarenta pesetas. 12 de septiembre de 1944. Orquestina Os Pitas.*



Factura de músicos. Director E. Pita Milán (1944)

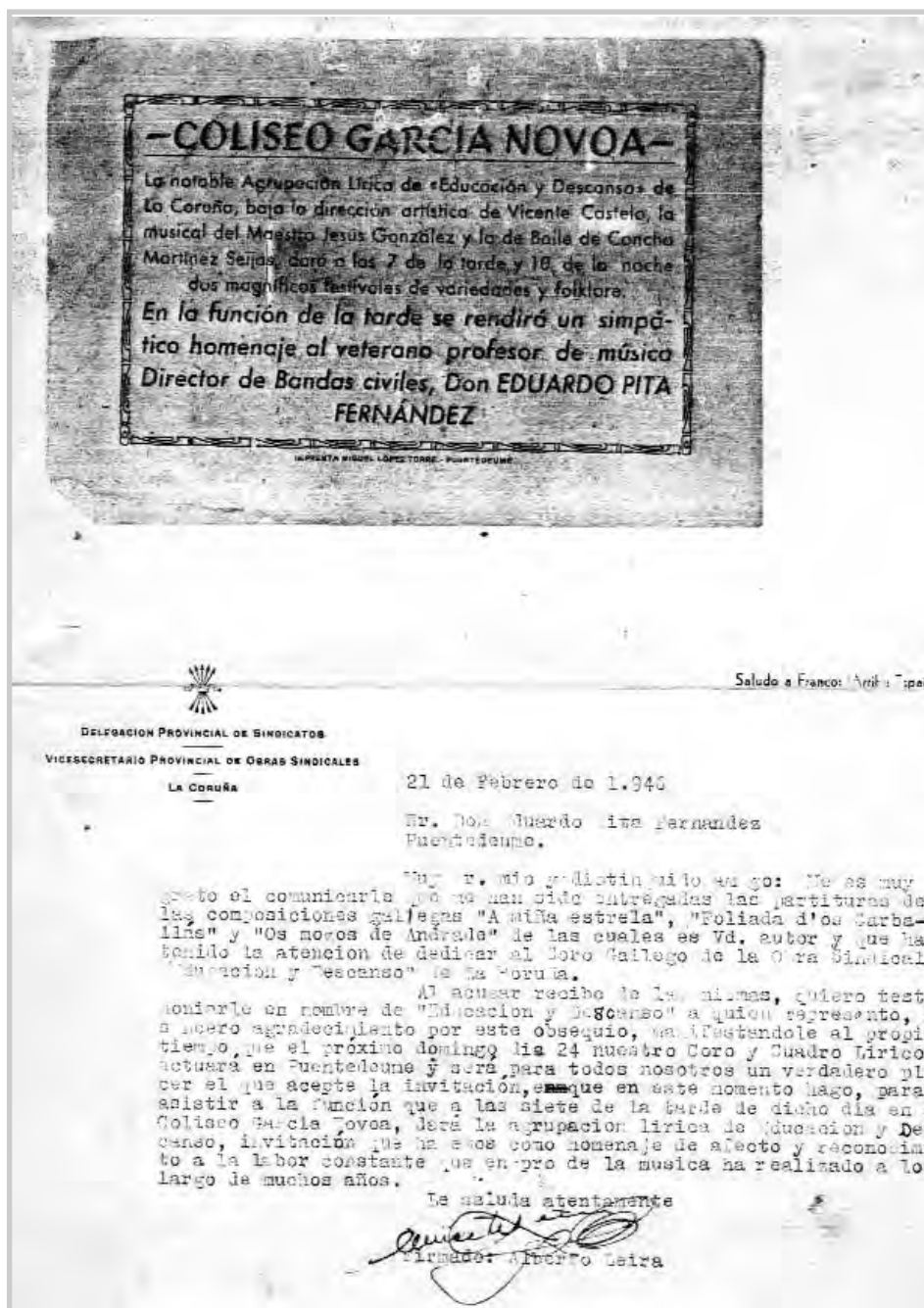
(Forman esta orquestina: E. Pita Fernández, os seus fillos: Manuel Pita Varela; Antonio Pita, Pastor Pita, M. Mosquera, L. Lopez, J. F. Rguez, J. Paz, M. Piñeiro, N. Corral).

Ano 1946

Do 21 de febreiro posuimos unha copia de carta remitida ó profesor Pita Fernández na que se lle comunica haber recibido na Vicesecretaría Provincial de Obras Sindicais as partituras de *“A miña estrela”*, *“Foliada dos Carballás”* e *“Os mozos de Andrade”* da autoría deste profesor, que dedicaba ó Coro Galego da Obra Sindical de E. y D. da Coruña.

Ó mesmo tempo se lle decía que: *“el próximo domingo día 24 nuestro Coro y Cuadro lírico actuará en Puente deume y será un placer para todos nosotros el que acepte la invitación (...) que haremos como homenaje de afecto y reconocimiento a la labor constante que en pro de la música ha realizado a lo largo de muchos años”*.

(A sinatura era do Vicesecretario Provincial de Obras Sindicales o eumés Alberto Leira Varela).



Pasquín Coliseo e carta de Alberto Leira a E. Pita Fdez. (1946)

O festival tivo lugar con éxito, xa que era moi variado: bailes, solistas, dúos, grupos, e coro foron o xeito de amosar o recoñecemento ó Sr. Eduardo Pita Fernández, que asistiu co traxe rexional e lle foi imposta unha medalla-agasallo por parte da “*Agrupación Lirica de E. y Descanso*”. Pola nosa parte diremos que foi a única vez que vimos a este persoeiro da música eumesa, quedándonos gravada a súa figura no escenario do Coliseo cando recolleu a condecoración, e nós tiñamos nada máis que uns pouquiños anos.

Ano 1968

De “*La Voz de Galicia*”, 17 de septiembre.

“O popular mestre Pita Fernández, un fito importante na música eumesa.

É un dos persoaxes populares que máis destacaron na vila, na parcela da ensinanza musical, e hoxe e o día no que aínda non se lle ten recoñecida a súa labouira: o mestre director Sr. Eduardo Pita Fernández.

A verba “popular” quér decir que se é do pobo, ou que se sae del. Pois eso era a persoaalidade destre mestre de música. Si na súa época organizaban as festas, xa fose do Bremao ou parecida, e non axuntaban diñeiro dabondo, pois o pobo estaba bastante xunguido e non podía dar máis, iban cabo do director.

-Siñor Eduardo, queríamos levar música á festa, pero ... non ñe temos todosos cartos. Non xuntamos máis.

-Boeno... haber... ¿cánto tedes? Traguede acó. ¡Ben chegan!

Así unha e outra vez. Naquelas romerías había música. Máis ou menos grande sería a orquestra ou a banda, pero a música non fallaba. (...).

Asegún nos contan, Isidoro e Ramón, os tíos del, tiñan o sentido musical moi desperto, toda vez que por un accidente, sendo aínda moi nenos, perderan a vista. Debido a elo agudizaron o sentido da interpretación e da audición e así os bailes “da banda á ponte” deica Ferrol foron os seus lugares de concertar.

O Mestre Pita estudiou xuntamente con outras persoas da vila, menos populares. Co que logo sería seu cuñado Patiño, e con Vidal, formou unha boa amizade. O pai deste derradeiro sería o primeiro profesor de música, dos tres amigos.

Máis tarde, con Patiño formaría un grupo musical que actuaría en misas, procesións, festas, etc. (...).

Pero o seu traballo, e as súas iniciativas de dirección non quedaron aí. Adicase á ensinanza musical. E hoxe, tantos e tantos que temos coñecementos da mesma, uns que viven dela e outros que a practicamos como pasatempos, ou medio de espallala cultura, débémolles o seu traballo, pois nel adeprenderon os nosos pais, ou os nosos profesores. O escomezar a abrir os ollos ó mundo da música é un traballo que hai que agradecer a todos os que o fan. El o fixo. Pode un valer ou non, pero... aí está ese mundo que ergue o espírito nos intres máis importantes da vida.

Chegando case ó ocaso da súa existencia, no ano 1946 e no Coliseo García Novoa, ofréceselle unha homaxe popular no medio dun festival e impóñenlle unha medalla. Falece a finais do nadal do 1948. Ten 79 anos.

A obra, as súas composicións, e bastante extensa para ser un músico de pobo, con poucos medios naquela época. Ten rexistradas na Sociedade de Autores moitas delas. Predomina o xénero galego e as marchas militares, froito da época. E sería interesante o volver a escoitar algunhas das súas composicións despois de tanto esquecemento. Xa pouca xente se lembra da “Miña Estrela”, “A gaita da fortuna”, “A morriña”, “Os mozos de Andrade” ou de “¿Quén fixo a gaita?”.

Calqueira día, pensamos nós, deberíaselle dar o mérito a quen o tivo e a quen tanto fixo polo seu pobo dentro do seu traballo artístico. Se intentamos escomezar a valorar todo o noso, temos que facelo.”

Ano 1996

Xullo, 27. Como vén sendo tradicional a Coral Polifónica Eumesa celebra o *Concerto de Corais Verán 96*. Deste concerto xa se dou conta no traballo “*Xebras Eumesas*”, (páxina 417) pero non do que imos engadir ó mesmo, e que consideramos importante dada a relación que ten cos temas populares eumeses.

Neste concerto actuaron “*Airiños da Capela*”, “*Lembranza de Lorbé*” e a coral organizadora que fixo a estrea dunha obra. E nese intre dixerónse unhas verbas relacionadas coa mesma, e que agora damos ó prelo:

“Para nós, a Coral, foi un reto grande o que poidamos ofrecerlles esta can-

tiga. No ano 1925 o profesor Eduardo Pita Fernández compuxo esta melodía coa letra de Francisco Salgado y López Quiroga. Daquela interpretouse co seu coro “Cantigas e Amoríos” do que hoxe aínda viven, gracias a Deus, dúas componentes.

Pasaron os anos e no maio do 1931 esta obra foi regalada ó “Coro Ecos da Terra” de Ferrol, polo propio autor, asegún nos consta pola partitura. Do arquivo ferrolá foi pasando a outro e así tivo o seu espallamento pola xeografía galega.

O mestre Pita faleceu no 1947, por razóns inexplicables o seu arquivo se perdeu (vendido como papel, ou queimado no vertedoiro municipal), sen ser valorado no seu punto.

Xa no ano 1950-51 foi ensaiada a obra, nunha nacente “Agrupación Artística Eumesa”. Pero por desavenencias, pola fidelidade á interpretación da partitura, pois levaba arranxos non do autor, cos herdeiros do mesmo, a peza foi refugada, rompida e afastada dos eumeses, quedando esquecida e iñorada todo este tempo. Anos despois sucedeu a queima do arquivo e a desaparición definitiva da obra.

Nós, no afán de recuperar o patrimonio musical eumés esquecido conseguimos copias en “Follas Novas”, despois de escoita-la nun festival galego no Teatro Colón, aló polo ano 1965, e logo no paso do tempo fóinos facilitada pola familia de Carmen Bellas no Ferrol, e finalmente achamos outra copia no arquivo de Fe.Co.Ga. (Federación Coral Galega) en Vigo.

E preguntámonos ¿porque... non ter, e dar a coñece-lo noso cando outros o teñen...?

E este foi o reto que nos impuxemos: ensaiala. A mostra está eiquí: a obra do autor eumés, que fai perto de cincuenta anos que non se canta en Pontedeume e que para a maioría dos eumeses é completamente descoñecida.

¿Gostarálles...? Non o sabemos. Coidamos que sí, xa que afonda no espírito melancólico galego. Métese nún, dun xeito que sendo algo sensible, no falar cotiá, chegará a espigarnos o corpo, facéndonos sentir unha soedade ou unha sensación rara propia das letras ou músicas que chegan ó fondo da alma, e producindo unha anguria inexplicable, pero que satisface cando acaba.

Agora, como feito simbólico queremos ter unha lembranza cariñosa para as dúas persoas que formaron parte do coro “Cantigas e Amoríos” e que foron as primeiras en estrear esta obra aló polo ano 1925, fai xa 70 anos.

Estas dúas persoas son dona Pilar Lamas Ríos e Dona Susa Patiño Pita. Tamén extendemos este acto (recollida duns ramos de frores) na persoa da súa neta Nieves Pita Cordero.”

Os Pitas no vivir cotián coñecíaseles polo apodo de “*Os chirolos*”. Goste ou non, foi un xeito peculiar popular de localización persoal. A orixe deste apodo non se coñece e no intento da súa percura achámolo seguinte.

Segundo varios dicionarios a verba “*Chirola*” na Arxentina chámase a unha moneda de níquel de 5 , 10, ou 20 centavos.

E dun xeito máis certo poidera ser que estoutra acepción que agora imos a dar, fora a orixe da súa imposición na persoa dun dos primeiros referentes destas liñas: en Manuel Pita, situado no ano 1851, por ser a súa profesión a de sancristán, e estar relacionado co que temos e limos nun artigo dunha revista das festas patronais de Monfero: “*Descripción do Mosteiro de Santa María de Monfero*” e que dí o seguinte:

“Sacristía, sancristía, ou Chirola.- Inicialmente foi o primeiro. Unha inscrición dátaa do 1716. A Chirola é a capela para oficiar os forasteiros, é unha modalidade da tipoloxía cisterciense, está situada sempre na cabeceira. Mide 11, 7 metros de lado.

Pranta cuadrada, bóveda de medio cañón. Decoración típica do primeiro barroco galego: cruces das ordes militares, rosetas, caras, soles....”

Tamen en “*La Galicia de los Monasterios*”, no capítulo dedicado a Santa María de Monfero, da Biblioteca Gallega, páxina 203 díse:

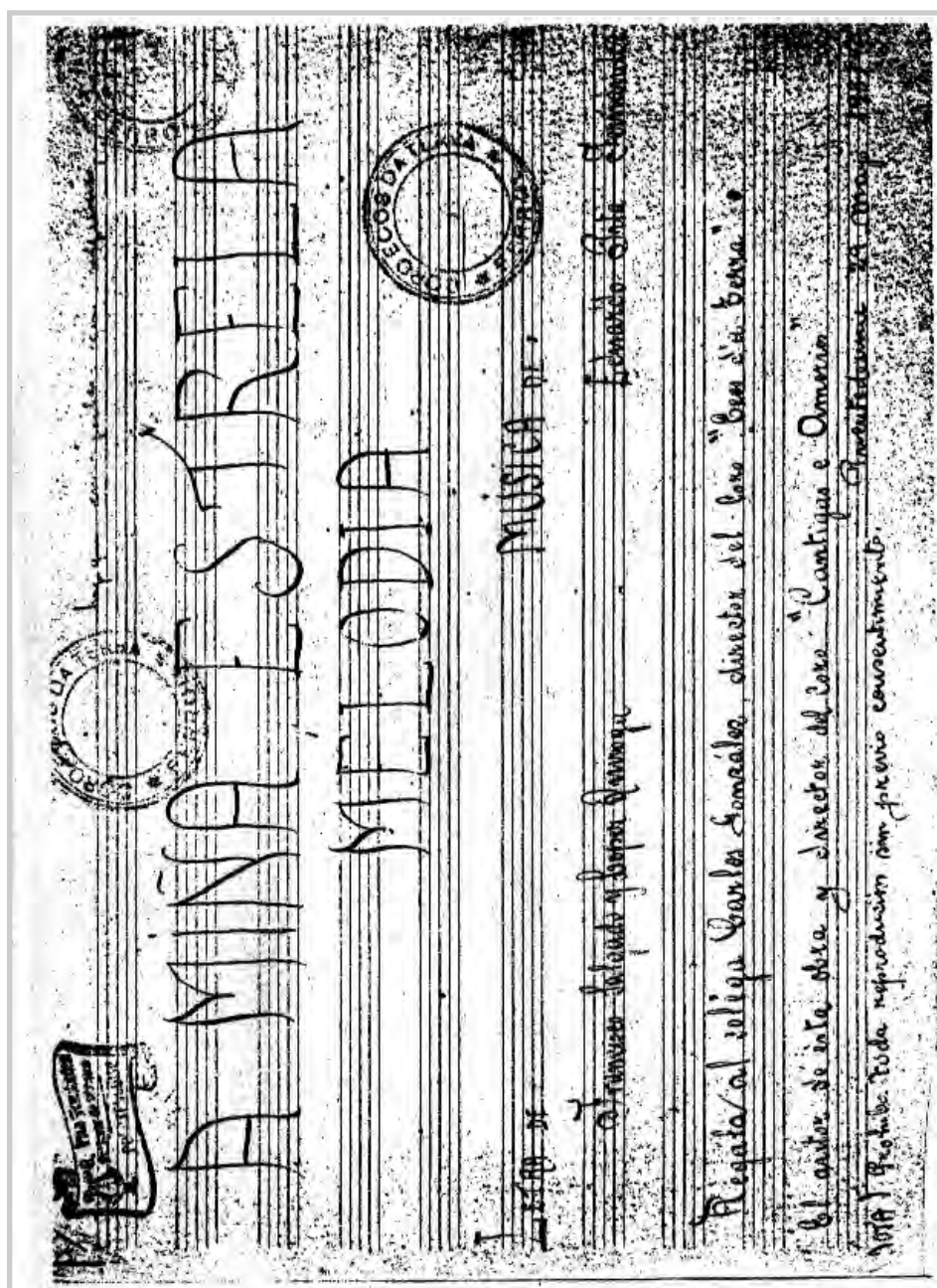
“Un inventario de mediados del Siglo XIX dá noticia de los retablos desaparecidos: tres en el crucero (San Benito, San Bernardo y la Virgen de la Cela), tres en la “chirola” (la Virgen de los Remedios, San Antonio y San José) y el de la nave principal, dedicado al Santísimo Cristo de los Dolores”.

1ª) Alma Gallega
Escrita por el compositor Ben de la Cruz
Letra de i. Francisco Salgado y letra Quirós (1911)

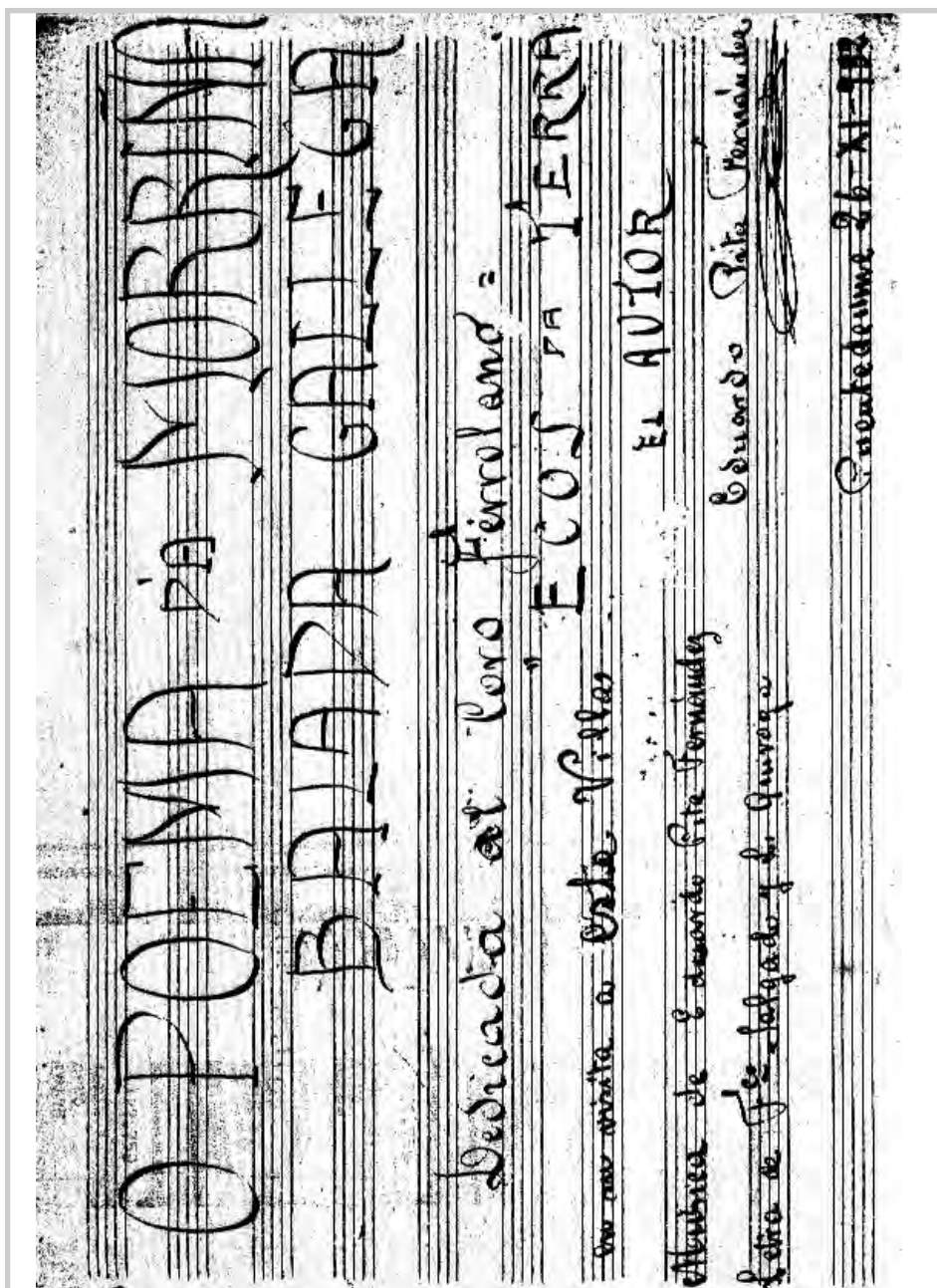
2ª) O poema da Alcorina
Balada Gallega
Fin extenuate

3ª) A gaibea da fortuna ou (has caixas has) Folia da
Genaro e Rita Fernández

Portada de partitura



Portada de partitura



Portada de partitura



Portada de partitura

Entre as moitas obras compostas que nos deixou, e que posúe rexistradas na S.G.A.E., figuran unha manchea delas en castelán e outras en galego, entre as que destacan:

¿Quén fixo a gaita?
 A gaita da fortuna ou O Chascarraschás
 A media noite.
 A miña estrela.
 Antón era eu,
 Bailables para a época.
 Bergondiño.
 Bergondo.
 El socialista.
 En Las Nieves.
 Farruco (P.D. para banda) e outras pezas.
 Flor dos toxos.
 Foliada dos Carballás.
 Himnos: Marina nacional, Arriba España, Lenin, Mar y tierra, El aviador.
 Marchas militares:
 Alianza republicana, Corte americano, Derecha regional gallega, Derechas
 republicanas.
 Músicas de comparsas
 O mal de arredor
 O poema da morriña.
 Os mozos de Andrade.
 Vemos Vila Sada.
 Vilancicos.
 Villa Sada.

Terminando esta recompilación de datos históricos deste apelido, sobor de tudo do profesor Eduardo Pita Fernández queremos aclarar a interese e recolleita, dicindo que foi mestre dos pais musicais do que esto asina: Xosé Paz Paz e de Antonio Leira Díaz “O Patolo”, os dous participantes con el nalgúns momentos musicais da vida, asimesmo instructores do asinante, polo que lle profesamos a Pita Fernández moito recoñecemento.

BIBLIOGRAFÍA

Arquivo Municipal Pontedeume.
 El Eume
 El Eco de Puente deume.

Ecos del Eume

La Voz de Galicia.

El Correo de Galicia.- Argentina

El Sol – Madrid.

El Regional.- Lugo.

Monasterios de Galicia. Biblioteca Gallega. La Voz de Galicia.

Pasquíns de man

CRISTIANIZACIÓN E CULTURIZACIÓN DA INFANCIA NO SÉCULO XVIII: AS ESCOLAS DE PRIMEIRAS LETRAS FUNDADAS EN PONTEDEUME POLO ARCEBISPO RAJOY

Xesús Andrés López Calvo

1. INTRODUCCIÓN

A figura do arcebispo compostelán Bartolomé Rajoy y Losada (1690–1772) tornou a cobrar relevo recentemente grazas ao estudio biográfico¹ elaborado por Carlos García Cortés, e editado por “Espino Albar”, en 2011. Tratando de describir a memoria viva da súa vinculación permanente ao seu espazo orixinario (a vila de Pontedeume), e tratando de completar o que xa achegaran anteriores estudos sobre este persoeiro, o biógrafo informa da fundación, o 16 de maio de 1769, dunha obra pía que dotaría e mantería a actividade de dúas escolas (unha para nenos e outra para nenas) de instrución primaria.

No Arquivo Municipal de Pontedeume, consérvase un atado que supuxo a fonte bibliográfica fundamental para a nosa investigación². Non é a primeira vez que, nesta mesma revista, propoñemos as escrituras fundacionais de obras pías como fonte de investigación histórica³. Continúa a parecernos moi importante, a recuperación e difusión do patrimonio documental dos nosos pobos, en canto que son portadores da memoria viva das nosas xentes, pois son fonte inestimable de información para o coñecemento da historia local, e porque tamén abrirán novos camiños de investigación histórica. Pero engadimos unha motivación máis: o rol da Igrexa no desenvolvemento cultural e educador na España da Idade Moderna.

En efecto, advírtese certo grao de acusación en xeito de reproche histórico, cunha inevitable apertura cara á polémica que, na Idade Moderna, a Igrexa non favoreceu o desenvolvemento científico como creador de benestar humano e que cos seus sistemas de

1. Cf. C. GARCÍA CORTÉS, *Bartolomé Rajoy y Losada (1690-1772). Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia Ilustrada*, Pontedeume, Espino Albar 2011.

2. ARQUIVO MUNICIPAL DE PONTEDEUME, Fondo Xeral; Sección: “Educación”; Subsección: Escolas de ensino primario, Libro de caixa da escola pía fundada por Bartolomé de Rajoy y Losada, 1769-1852, Atado 330.

3. Cf. X. A. LÓPEZ CALVO, *As escrituras fundacionais de obras pías como fonte para o estudio da historia social: o exemplo de Pontedeume*, en: “Cátedra” 13 (1993) 49-78.

censura freou o coñecemento da cultura leiga, a liberdade no estudo e a investigación, favorecendo a formación rigorosa e dogmatizante das pautas de conduta social e a moralidade individual e pública dos crentes⁴. Aínda que non é doado esquecer a evidencia dalgunhas equivocacións históricas, cremos que cómpre responder a estas dúbidas e reproches.

No intento de abordar as anteriores pretensións, o noso estudo estrutúrase en tres partes principais. Unha primeira, onde describiremos a historia das fundacións e contextualizaremos o fondo documental que nos ocupa, enumerando as súas características e achegas para o coñecemento, tanto das obras pías en xeral, como o particular da facenda, liñaxe, mentalidade, estamento, conflitos familiares, ingresos polo exercicio da profesión, reparto de rendas..., no paso do Antigo Réxime á Idade Moderna. Noutra segunda, describiremos os termos de fundación, dotación, administración, ideario e desenvolvemento das escolas de instrución primaria fundadas por Rajoy. Finalmente, na terceira e a xeito de conclusións, ocuparémonos do fenómeno da promoción e axuda ós estudos por parte dos bispos españois na Idade Moderna.

2. FUNDACIÓNS E OBRAS PÍAS

Non hai consenso entre os historiadores á hora de definir unha obra pía. Asumimos como a máis óptima a ofrecida por D. González Lopo:

*“Toda creación piadosa que la devoción de un fiel instituye, bien a lo largo de su vida, o en el momento final de la misma. Sin embargo se aplica particularmente a aquellas que nacen con la intención de que tengan permanencia en el tiempo”*⁵.

A obra pía era, por tanto, unha fundación, xeralmente de carácter benéfico, na que se establecían unha serie de servizos piadosos-asistenciais máis ou menos amplos sobre unha base patrimonial, fixando tamén as condicións, os beneficiarios e o funcionamento. Os bens que se destinaban a tales institucións formaban un todo indivisible como propiedades vinculadas á Igrexa polo que, na maior parte dos casos, non se podían allear sen o permiso das autoridades eclesiásticas.

Xuntamente con estas institucións vinculadas á Igrexa tamén existían fundacións ou obras pías de padroado leigo, é dicir que, coa mesma finalidade: beneficencia e presti-

4. Cf. B. BARTOLOMÉ, *Historia de la acción educadora de la Iglesia en España*, Vol. I: Edades Antigua, Media y Moderna, Madrid, BAC 1995, 1006-1007.

5. D. GONZÁLEZ LOPO, *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia. Dirección Xeral de Patrimonio Cultural, 2002.

xio familiar, erixíanse vinculadas a un morgado ou padroado, como expresión dunha mentalidade consistente en concibir a familia como estamento nun sentido extenso, onde as clases podentes se obrigában a articular as bases económicas dun núcleo orixinal de procedencia como fonte de poder e prestixio social.

Nestas obras pías, ademais da súa finalidade social tamén podían figurar como beneficiarios os familiares do fundador, proporcionándolle medios de vida aos achegados sen que as propiedades e as súas rendas (polo menos as consideradas como bens eclesiásticos) estiveran sometidas a carga algunha. Cómpre lembrar que, Tomas Moreira y Montenegro, familiar do arcebispo Rajoy, que fora Párroco de Pontedeume e, no momento da fundación, era cóngo da SAMI Catedral de Santiago, é deputado para nomear aos mestres titulares das escolas ás que nos referimos, percibindo unha gratificación polas súas xestións de cincuenta ducados anuais. As dotacións de capital fundacional debían facerse de tal xeito que non deixasen en precariedade nin ó donante nin ós lexitimarios. Isto favorecía que fosen os que carecían de herdeiros forzosos (maiormente clérigos) os que establecesen fundacións. Por iso mesmo, a Igrexa era moi rigorosa no proceso de erección dunha obra pía, a fin de protexer os dereitos de terceiros e salvagardar a pacífica posesión dos bens da fundación.

Estas fundacións servían de instrumento de prestixio social e medio de ostentación, en especial no lugar do nacemento do promotor, que era onde estaban adscritas a maior parte destas institucións. Do fundador conservábase a lembranza da súa xenerosidade e os herdeiros e familiares beneficiábanse tamén de tales recoñecementos, adquirindo preeminencia social. Poderá comprenderse xa que logo a extraordinaria difusión que tiveron estas fundacións durante o Antigo Réxime. Pese a todo, as que acadaron suficiente prestixio e foron útiles á sociedade adquiriron consideración como entidades de interese público e integráronse nas actuacións sociais do Estado Liberal do século XIX, noutros casos, como aconteceu á case totalidade das obras pías radicadas en Pontedeume, desapareceron coa Desamortización.

3. A OBRA PÍA DE RAJOY EN PONTEDEUME

A fundación de dúas escolas de alfabetización en Pontedeume que o arcebispo Rajoy erixe, constituíuse o 16 de maio de 1769 diante do escribán compostelán Xosé Antonio de Neira no pazo de Cernadas na freguesía de Portomouro, residencia de verán naquel tempo dos bispos de Santiago. A copia da escritura fundacional e as contas do rendemento do capital asignado atópanse recollidas no xa anteriormente mencionado Libro de Caixa, do que facemos a continuación unha breve descrición e contextualización.

3.1 O Libro de Caixa

Presenta 189 folios numerados dos que só 77 están redactados nos que se expoñen o texto (copia) da Fundación e os alcances das súas contas consecutivamente desde os anos 1794 a 1852. O soporte material é o papel habitual para os documentos administrativos e contables da época, amarelento e con textura grosa, observándose o cambio de tinta a medida que cambian as mans do escribán, aínda que todas son metaloácidas.

Como calquera libro de contas, a corrección e a meticulosidade son os criterios metodolóxicos da súa redacción. Reflicten as cantidades que o administrador recibe, e as cantidades gastadas na xestión dos fondos. A distribución do espazo gráfico permite ler de xeito moi claro o contido da conta. As partidas orzamentarias aparecen divididas en dúas partes. Unha primeira despois dunha marxe que ocupa a parte central do folio, onde se redacta o texto da conta, o detalle da partida, a cánto ascende cada unha, a súa procedencia cara ónde irá destinada; e outra segunda onde, en expresión numérica, indícase o total ao que ascende cada partida. Como unidades documentais sistematizadas, os Libros de Caixa aparecen por vez primeira en España en 1522 da man de Diego del Castillo⁶. Estes libros de contido mercantil atoparon unha fonda repercusión social e a súa aplicación axiña se xeneralizou tanto na administración pública coma na eclesiástica.

Con este Libro o investigador, atopa múltiples informacións para a comprensión histórica. En xeral, as disposicións testamentarias do fundador e os libros contables das súas fundacións constitúen documentos excepcionais para o estudo das mentalidades e a repercusión social das mandas testamentarias. Pero, no caso que nos ocupa, estes libros de caixa do século XVIII achegan valiosas informacións para a articulación da historia moderna de Galicia: xestión da administración pública; a relación entre esta e a Igrexa; relacións da propiedade; valor da riqueza mobiliaria; o valor e o destino dos ingresos de rendas...

3.2 Dotación

As escolas estaban dotadas co produto do aluguer de dez almacéns ou lonxas situadas na ribeira mar de Pontedeume propiedade do propio arcebispo. No momento da fundación as rendas alcanzaban un valor de cinco mil catrocentos reais. Nalgunha ocasión o Libro de Caixa tamén informa sobre a achega de rendas polo aluguer de bodegas anexas ós almacéns ou mesmo do solar onde radicaban as escolas⁷. Nas lonxas almacenábanse

6. Cf. D. DEL CASTILLO, *Tratado de cuentas hecho por el licenciado Diego del Castillo, natural de la ciudad de Molina, en el cual se contiene que cosa es cuenta y a quien y cómo han de dar cuenta los tutores y administradores de bienes*, Burgos 1522, conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, Sección: Raros; Signatura: 13707. Citado en: P. LARA GUIRADO, *Referencias documentales de la obra pía de Albánchez*, en: "Sumuntán" 22 (2005) 197-236, nota 3.

7. Tal é o caso do mestre canteiro Lucas Ferro, cf.: C. MACEDO – L. COSTAS, *Artistas y artesanos naturales de Pontedeume o que trabajaron en esta villa, hasta 1900*, en: "Cátedra" 18 (2011) 336.

todo tipo de produtos e servían de solar de actividades comerciais e industriais. Entre os que se nomean como inquilinos aparecen nomes de comerciantes cataláns como Tomé Vadell e Xosé Illá, industriais do coiro como Benito e Francisco Roberes e mestres de oficios como o canteiro Lucas Ferro:

“En la zona de la ribera eumesa, donde tradicionalmente se hacía de puerto de atraque y desembarco de mercaderías, estableció Bartolomé Rajoy una nueva área de muelle así como diez capaces almacenes o lonjas para depósito de las capturas realizadas por los marineros y la guarda de sus aparejos. El proyecto que nuestro personaje había concebido para beneficio de la villa, se materializó en un protocolo firmado ante el notario Andrés Antonio del Río el 28 de septiembre de 1763 por el párroco Tomás Moreira Montenegro con facultades del arzobispo, contratando al maestro de obras Alberto Ricoy para la edificación de diez lonjas o bodegas para en ellas fabricar sardina salada y otras cosas, en la ribera del mar, frente a la muralla que cierra la huerta de la Excm. Sra. Condesa de Lemos, por cuya obra pagó nuestro personaje 112.000 reales”⁸.

A escola e as súas aulas tiñan por sé un edificio do entorno do adro da parroquial de Santiago de Pontedeume, no que hoxe se coñece como edificio do *Hospitalillo*. O 3 de setembro de 1768, a corporación local de Pontedeume cursa oficio ó Arcebispo Rajoy pedíndolle axuda para urbanizar o espazo contiguo á igrexa de Santiago e o seu adro. O 7 de setembro contesta Rajoy deste xeito:

“(…) Con gran gusto concurriré al remedio de que el Atrio de la Parroquia se ponga sin los perjuicios que V. S. me dice; por la parte del Camino de la Fuente Nueva he compensado se haga allí una Escuela para Niños, con cuya Obra se pone aquel paso en la disposición más segura. Y como después de algunas semanas pasará mi sobrino Don Tomás Moreira a esa Villa, irá encargado de acuerdo con V. S. para que todo se proporcione al alivio de todos y al mejor ornamento del Atrio de la Parroquia”⁹.

Por cumprir as súas obrigas docentes, os mestres recibirían, no caso do mestre cen ducados anuais, sendo oitenta ducados anuais os que percibiría a mestra de nenas. O administrador da obra pía, que debía ser un eclesiástico nativo de Pontedeume, recibiría polos seus servizos outros cincuenta ducados anuais. Despois dos abonos ó administrador e mestres, despois dos gastos de reparos e mantemento, se a libranza final resultara a favor da obra pía, deberíanse facer lotes de cincuenta ducados que se repartirían anualmente

8. C. GARCÍA CORTÉS, *O. c.*, 230.

9. Cf. A. COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puente deume y su comarca*, Santiago, Imprenta Porto 1944, 413-414.

entre mozas necesitadas elixidas a criterio do Párroco de Santiago de Pontedeume nos días inmediatos á celebración da Pascua florida.

Esta cantidade de cincuenta ducados anuais ten a súa referencia. Os decretos conciliares de Trento esixían unha cóngrua suficiente para todo ordenado que non tivese beneficio eclesiástico, que as sinodais compostelás de 1746 fixaban nunha renda segura sobre bens raíces, rendas ou censos que producisen, cando menos, cincuenta ducados anuais¹⁰.

Cómpre reparar en que o ano da fundación (1769) resulta ser o máximo expoñente dunha situación de calamidade xeneralizada en Galicia por mor da peste e a fame e as seguintes secuelas de pobreza e de necesidade de asistencia social que motivará ó desenvolvemento de conceptos e obras de utilidade social. E cómpre igualmente facer notar que, a mediados do século XVIII, a ensinanza elemental en Galicia era de práctico abandono. No referente á muller, a situación aínda era peor. Se temos en conta que na mentalidade da época a instrución era valorada seguindo o criterio da utilidade, comprenderemos a pouca importancia que daban os contemporáneos á formación das mulleres destinadas, por utilidade, ao traballo do fogar e ao coidado dos fillos¹¹.

3.3 Administración

A escritura fundacional nomea como primeiro patrono da obra pía a Tomás Moreira y Montenegro¹². El sería, ata a súa morte, quen nomearía aos mestres que exercerán a docencia nas escolas. Podería tamén nomear a un xestor da mesma que, como xa sinalamos, debería ser un eclesiástico nativo de Pontedeume. Ao seu falecemento, a titularidade da fundación recaería no Prior do convento agostiño de Pontedeume e noutros dous eclesiásticos máis, tamén nativos de Pontedeume¹³. Polos seus servizos recibirían unha dotación económica, inicialmente de sesenta reais anuais. Deste xeito, a Igrexa beneficiabase da aparición dunha serie de clérigos pagados por obras fundacionais e non polos propios dos Bispados.

10. Cf. *Constituciones Sinodales del Arzobispo Cayetano Gil y Taboada*. Constitución VI. Citado en: B. BARREIRO MALLÓN, *El clero de la diócesis de Santiago: estructura y comportamientos (siglos XVIII–XIX)*, en: “Compostellanum” 33(1988) 3-4, 469-508.

11. Cf. M. SANZ GONZÁLEZ, *Notas sobre la educación femenina en Santiago de Compostela. La Compañía de María 1759-1835*, en: “Compostellanum” 39 (1994) 3-4, 485.

12. Natural de Viveiro, o seu pai era curmán de Bartolomé Rajoy. Foi Párroco de Pontedeume entre 1752 e 1763. Como apoderado do arcebispo contratou importantes obras en Pontedeume e a súa contorna: as torres da igrexa parroquial de Santiago e o entorno do seu adro; as lonxas obxecto da obra pía que nos ocupa, a reedificación da capela de Covés; as tallas procesionais do Venres Santo...; ingresou no cabido da catedral compostelá en 1763. Cf. C. GARCÍA CORTÉS, *O.c.*, 42.

13. Polos libros sacramentais da Parroquia de Santiago de Pontedeume, podemos vincular a actividade dalgúns dos patronos da Fundación. Así Roque Fernández de Sandomingo, figura como Ecónomo de Pontedeume entre 1805 e 1806 o mesmo que Nicolás Antonio de Lamas y Pardo que o é entre 1820 e 1823. Antonio Solís asina nos documentos de rexistro de sacramentos como coadxutor entre 1806 e 1820, sendo Párroco Don Pedro Ribera y Pardo.

Esta manda fundacional veuse cumprindo con normalidade menos nun segmento de tempo: entre os anos 1804 e 1809, nos que asina como administrador o Alcalde Maior da Vila, Antonio Sánchez Enríquez. O Libro non achega informacións precisas de que aconteceu para que as mandas fundacionais deixaran de cumprirse e, en troques dun eclesiástico veciño de Pontedeume, fose o Concello o titular da Fundación. Tan só se deixa constancia do feito no folio quince volto do Libro de Caixa cando describe que o rexedor Sánchez Enríquez: *“injustamente se apoderó de ella con el pretexto de venderla por el Gobierno, despojando a este efecto a su legítimo Administrador D. Bernardo de Allegue, Presbítero, en el abril de 1804”*. Este preito veu dado a raíz de que no ano 1800 fusionáronse, por mor dunha orde governamental, o Colexio Académico das Nobres Artes das Primeiras Letras e a Real Academia de Primeira Educación, co obxectivo de evitar a parcialidade na concesión de títulos e trabas corporativistas que impedían o incremento de mestres. Esta fusión da nacemento ás Xuntas Examinadoras Provinciais que, en teoría, asumirían a totalidade das competencias e todos os temas relacionados coa ensinanza elemental, entendendo o Concello que así o Padroado da Obra Pía non tiña xa dereito á escola de mestre e á administración das rendas polo aluguer dos almacéns que, por outra banda, xa eran por cesión do seu orixinal propietario, propiedade comunal¹⁴.

Os balances que presentaba anualmente o administrador debían contar coa aprobación dos patronos da Fundación (o Prior do convento agostiño e outros dous eclesiásticos máis), anotando a correspondente dilixencia de aprobación no Libro de Caixa. Esta xuntanza de patronos da fundación facíase sempre na cela prioral do convento de Santo Agostiño. A partir do ano 1835, por mor das leis desamortizadoras, tamén fiscalizarán as contas unha comisión do Concello de Pontedeume. En 1861 o Ministerio de Fomento, a través do Rectorado da Universidade de Santiago, recoñécelle ó Concello de Pontedeume o dereito de nomear aos mestres de instrución primaria da Vila como herdeiros do padroado das escolas de alfabetización fundadas polo Arcebispo Rajoy.

Administradores	Período
Bernardo Vázquez de Allegue	1794-1803
Antonio Sánchez Enríquez	1804-1810
Bernardo Vázquez Allegue	1810-1814
Nicolás Antonio de Lamas y Pardo	1815
Antonio Solís	1816-1817
Roque Fernández de Sandomingo	1818
Nicolás Antonio de Lamas y Pardo	1816-1829
Gabriel Paadín	1827-1856

Cadro dos administradores da obra pía

14. Cf. B. SUREDA, “La educación en la España contemporánea (1789-1975)”, en: AA.VV., *Historia de la Educación en España y América*, Madrid, SM 1994, Vol. II, 139-141.

Como obra pía pasaba tamén a fiscalización das Visitas Pastorais dos prelados composteláns. Con tal motivo, o 2 de novembro de 1829, Frei Rafael de Vélez, Arcebispo de Santiago recoñeceu as contas da fundación dándolle o seu visto e prace.

3.4 Ideario, actividade e pedagogía da escola

No momento da fundación desta escola, e a pesares da expansión e mellora da escolarización tras décadas de Ilustración e reformas, polos datos achegados polo Censo de Godoy, sábese que a taxa de escolarización era dun 23,3%. Por sexos a diferenza era dun 36,4% de nenos fronte ó 13% de nenas¹⁵. En 1847, polos datos ofrecidos no Dicionario de Madoz, na provincia de A Coruña, exercían a docencia 137 mestres con título e 346 sen el; existían só 483 escolas onde estudaban o nivel de instrución primaria 7.588 nenos e 1.255 nenas, nun total de poboación de 447.637 habitantes¹⁶.

Na escritura fundacional sinálanse as obrigas docentes destas escolas:

“(...) con la obligación, que ha de tener de enseñar a los muchachos a leer, y escribir, criándolos en el Santo temor de Dios, y que sepan bien la Doctrina Cristiana, y cada sábado por la tarde haya de salir con ellos cantando el rosario por las calles. Y a la mujer Maestra de niñas señala de salario ochenta ducados en cada un año con la obligación de enseñarlas a leer escribir, coser y otros labores de mujeres, teniendo especial cuidado de que sepan la Doctrina Cristiana, se crien en el santo temor de Dios, y que todos los sábados por la tarde ha de rezar el Santo rosario con ellas en dicha escuela”.

Os sínodos diocesanos mandaban que, para a ensinanza destes nenos, nas parroquias cumpriría a existencia dun mestre distinto do párroco que ensinaría ós nenos os coñecementos básicos da fe. É o modelo pedagóxico coñecido como catequese – escola. Respecto á educación prevista para as nenas, as disposicións da fundación non fan outra cousa que asegurar o cumprimento da Real Resolución de Carlos III, de 21 de xuño de 1780, pola que se obrigaba á escolarización das nenas e onde tamén se recomenda para as nenas unicamente a aprendizaxe da doutrina cristiá, lectura, escritura, e non se lles recoñecía a conveniencia de seren instruídas nas matemáticas e si nas labores que se lle atribúen como propias do seu sexo (bordado, calceta e encaixes). Xa estamos a albiscar como o proceso de escolarización e culturalización da muller no século XVIII español non

15. Cf. A. VIÑAO FRAGO, “Alfabetización y escolarización”, en: AA.VV., *Historia de la educación en España y América...*, O. c., Vol. II, 781.

16. Cf. A. COSTA – H. BARREIRO, “Educación en Galicia”, en: Silverio Cañada (Ed.), *Gran Enciclopedia Gallega*, Santiago – Gijón 1974, Vol. IX, 222-223, Anexo Estadístico 1.

seguía unha evolución paralela á dos homes. A pesares de que a Ilustración tivo moito apego pola pedagogía, a culturización das mulleres poñería en perigo a aceptación do seu papel tradicional. E a pesares tamén dos esforzos que neste século se fixeron por institucionalizar a ensinanza das mulleres, esta limitouse á aprendizaxe das tarefas domésticas que se lles impuxo como exclusivas do seu sexo, non permitíndoselles o desenvolvemento intelectual, pois o obxectivo prioritario era dirixir a formación das mulleres á súa integración no sistema produtivo como man de obra.

Cómpre igualmente sinalar que, nos libramentos de Cargo, non se especifica un salario para unha mestra, o que nos fai sospeitar que a escola estivo case sempre rexida e titorializada por mestres varóns, algo que non é de estrañar pola pouca cualificación de mulleres para esta actividade, sobre todo na época do inicio da obra pía. O que si sempre figura é a dotación económica para rapazas de poucos recursos.

Tamén polos recibos presentados para abono do salario dos mestres, sabemos que o curso comezaba no mes de setembro. E, polos estudos sobre metodoloxía pedagóxica da época, sabemos igualmente que os libros de texto, onde se contiñan as materias obxecto de aprendizaxe, variaban segundo as dioceses pero, como o obxectivo principal era o ler os artigos da fe, isto xustificou a aparición dos *catecismos* – *cartillas* e nestes manuais estaban os contidos a transmitir. Tamén había unha cartela ou abecedario para a aprendizaxe da lectura (pasando do deletreo ó silabeo ata a *lectura de corrido*) ó que se sumaría nun segundo grao unha nova cartela para a arte de escribir. Ó Catón ou libro de boa crianza chegábase logo de saber ler e escribir. Tratábase dun manual composto de frases e períodos curtos con conceptos sentenciosos, ó xeito dun código moral¹⁷.

O método adoecía dos defectos propios da pedagogía da época, moi condicionada polo iluminismo e a enciclopedia. O coñecemento profundo das verdades e a memorización exacta das fórmulas constituían a principal preocupación, limitándose o procedemento didáctico á análise das voces e á aclaración das definicións por medio de comparacións intuitivas¹⁸. A Real Orde de 11 de novembro de 1804 sinalaba as materias obrigatorias de ensino escolar: doutrina cristiá, lectura, escritura, gramática e ortografía castelá.

3.5 Cese da obra pía

O Libro de Caixa non contén novos asentos contables a partir de 1851. O 17 de xullo de 1852 significa a última data de dilixencia de aprobación das contas do exercicio do ano anterior, o seu contido reproducímolo no apéndice documental. Aquel ano de 1851

17. Cf. A. VIÑAO FRAGO, “Alfabetización, lectura y escritura en el Antiguo Régimen (siglos XVI–XVIII)”, en: A. BENITO ESCOLANO, (Coord.), *Doscientos años de alfabetización*, Madrid, Fundación Sánchez Ruipérez 1992, 55.

18. Cf. L. CSONKA, “Historia de la Catequesis”, en: AA.VV., *Educación*, Salamanca, Sígueme 1966, Vol. 3, 163.

supón, xa que logo, o punto de partida das ventas das encomendas relixiosas por mor das leis desamortizadoras, onde se liquidarán moitas pertenzas eclesiásticas vinculadas ó clero secular, as confrarías, obras pías e capelanías¹⁹.

Aínda que a reacción da Igrexa, como non podía ser outra, foi en xeral de belixerancia, reivindicando negociacións cos distintos gobernos e presión sobre os católicos para impedir a compra – venda de bens desamortizados, o certo é que co Concordato Santa Sé – Estado español de 1851, vólvese a unha nova organización. As escolas pasan a titularidade municipal, o mesmo que os bens raíces.

4. O MECENADO CULTURAL DOS BISPOS ESPAÑOIS

Unha primeira conclusión fainos expresar un vello feito histórico: a tarefa de educación e ensinanza dos nenos e mozos da Igrexa na súa misión cristianizadora dos pobos, dende a última romanidade e no medievo canalizouse a través do mosteiro, o convento e a catedral. Na Idade Moderna (séculos XVI, XVII e XVIII), engadiránselle os cabidos e as parroquias as que, con certa exclusividade por mor de especiais circunstancias históricas, converteranse en protagonistas e vehículos principais para a promoción e axuda aos estudos.

Foron os bispos, como rexedores da igrexa catedral, *alma mater* das igrexas parroquiais, e tamén como reguladores da vida relixiosa, os que con maior ou menor dilixencia, crearon escolas, colexios e universidades, xunto a outros mecenas eclesiásticos comprometidos ao carón de confrarías e asociacións. De feito, no século XVIII, a pesar dos aires secularizadores da época ilustrada, son fundamentalmente as escolas das ordes relixiosas e parroquiais as que asumiron a maior parte da demanda educativa en España.

A segunda metade do século XVIII amosa unha lista de prelados españois cunha boa formación, evidenciada nun alto grao de madurez humana, dignidade, cortesía con certa mestura de mundaneidade nos comportamentos, seguramente aprendidos dos *Tratados de educación para príncipes*, pois eles tamén o eran da Igrexa. A preparación intelectual tamén era considerable, moitos deles proviñan de colexios maiores conventuais ou universitarios, con algunhas experiencias no maxisterio superior, na avogacía e mesmo na diplomacia. De igual xeito, obsérvase nesta época entre os bispos españois unha acusada coincidencia social e política para detectar os signos e indicadores chave daqueles tempos. Finalmente, pódese dicir tamén que eran fundamentalmente homes de Igrexa, sendo a exemplaridade e celo pastoral os trazos máis salientes da súa personalidade relixiosa, máis que ningunha outra cousa.

19. Cf. R. VILLARES PAZ, *La propiedad de la tierra en Galicia 1500-1936*, Madrid 1982.

Foi o espírito de reforma o que os impulsou a promover con toda enerxía a renovación pastoral, intelectual e moralizadora do clero e do pobo fiel. Neste perfil podemos nomear, entre outros, a: Armañá en Lugo; Belluga en Cartaxena; Climent en Barcelona; Filipe Bertrán en Salamanca, Gómez de Terán en Orihuela, Antonio Calderón en Osma, Lorenzana en Toledo e o propio Rajoy en Santiago²⁰.

Precisamente o pontificado de Rajoy, que se prolongou durante vinte anos, estivo moi centrado nas Visitas Pastorais e na resolución de problemas económicos (a crise de 1769) coas conseguíntes secuelas de pobreza e de asistencia social que pretendeu abordar desde planeamentos e conceptos de utilidade social²¹. A política ilustrada de renovación cultural, artesá e ata agrícola atopou no estamento clerical un colaborador inestimable e, ata certo punto, imprescindible para o desenvolvemento de programas de instrución.

A actividade de Rajoy e daqueles bispos na axuda e promoción dos estudos fixouse de xeito preferente sobre as tarefas de alfabetización e aprendizaxe das primeiras letras entre a infancia menos favorecida ou mesmo marxinaada, sobre os estudos superiores e universitarios ou a formación da clerecía. Esta intervención apoiouse fundamentalmente en dous supostos. Un primeiro de carácter pedagóxico, pois a partires do Renacemento o neno atopa a súa propia identificación e protagonismo dentro da familia e a sociedade. Un segundo, xa de matiz relixioso, que os teólogos e canonistas avogan por unha temperá información e praxe sacramentaria sobre o neno, baixo a teoría de que calquera erro doutrinal ou desviación moral ten a súa causa directa na ignorancia relixiosa. Os pedagogos e canonistas chegaron a puntualizar como *aetas discretionis* o momento oportuno para iniciar esta actividade.

Esta labor de cristianización e culturización da infancia teríase que facer a través da *litterati* ou alfabetización. A institución que os bispos elixiron para levar cara adiante esta empresa foi a catequese – escola e esto funcionou así en España ata a Idade Contemporánea onde o Estado supliu, case por completo, estas necesidades.

20. Cf. A. COSTA RICO, *Historia da educación e da cultura en Galicia (Séculos IV – XX). Permanencias e cambios no contexto cultural e educativo europeo*, Vigo, Xerais 2004, 485-488.

21. Cf. B. BARREIRO MALLÓN, “La diócesis de Santiago en la época moderna”, en: J. GARCÍA ORO (Coord.), *Historia de las Diócesis Españolas. Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Madrid, BAC 2002, VOL. 14, 292-293.

APÉNDICE DOCUMENTAL

(1)

1769, 16 de mayo. Priorato de Cernadas (Santiago),

Copia da Escritura de fundación da Obra Pía do Arcebispo Rajoy y Losada, dotando dúas escolas na súa vila natal de Pontedeume.

AMP, *Libro de Caja de las Cuentas de la Obra Pía fundada por el Yllmo. Sr. Dn. Bartolomé de Rajoy y Losada, de una Escuela de Niños, y otra de Niñas de las que (con las fincas de las lonjas) es Administrador Dn. Bernardo Vázquez de Allegue; cuyo Nombramiento y fundación para en el convento de San Agustín de esta Villa. Y empieza en el año de 1794. Atado 330*

En al feligresía de San Cristóbal de Portomouro, y Casa del Priorato de Cernadas, Anexo del Real Monasterio de San Martín de la Ciudad de Santiago, a diez y seis días del mes de mayo, año de mil setecientos sesenta y nueve: Por ante mí, escribano y testigos, el Ilmo. Sr. Dn. Bartolomé de Rajoy y Losada, Arzobispo y Señor de dicha Ciudad y su Arzobispado, del Consejo de S. M., su Capellán Mayor, Juez ordinario de su real Capilla, Casa y Corte, y Notario Mayor del Reino de León dijo:

Que por el tenor de este instrumento funda perpetuamente en la villa de Puente de Heume dos escuelas, una para niños y la otra para niñas, para que de cuenta de Su Ilustrísima se están fabricando las casas para ellas; y a este fin señala en cada un año de salario al Maestro de niños cien ducados de vellón, con la obligación, que ha de tener de enseñar a los muchachos a leer, y escribir, criándolos en el Santo temor de Dios, y que sepan bien la Doctrina Cristiana, y cada sábado por la tarde haya de salir con ellos cantando el rosario por las calles. Y a la mujer Maestra de niñas señala de salario ochenta ducados en cada un año con la obligación de enseñarlas a leer escribir, coser y otros labores de mujeres, teniendo especial cuidado de que sepan la Doctrina Cristiana, se críen en el santo temor de Dios, y que todos los sábados por la tarde ha de rezar el Santo rosario con ellas en dicha escuela; cuya elección de Maestro y Maestra ha de hacer Dn. Tomás Moreira, Canónigo en la Santa y Apostólica Iglesia de dicha Ciudad durante su vida, y después de su muerte el P. Prior que fuere del Convento de San Agustín de dicha Villa, y dos eclesiásticos, hijos de vecinos de ella, los más antiguos, cuyos salarios se les han de pagar de la renta de diez Almacenes que Su Ilma. hizo fabricar en la ribera de dicha Villa, que al presente andan arrendados en cinco mil y cuatrocientos reales de vellón, de los cuales también destina de salario cada año cincuenta ducados al que cuidare de su administración, arriendo, percepción de sus alquileres, y reparos necesarios para la subsistencia de dichos diez almacenes, cuyo Administrador ha de ser eclesiástico, e hijo de vecino de

la citada Villa, preferido siempre a todos los demás, siendo cuerdo y hábil para dicho encargo; el que también nombrará dicho Don Tomás Moreira mientras viva, y después el P. Prior y Eclesiásticos que quedan expresados, a los cuales, y a cada uno, se les ha de dar del producto de dichos almacenes sesenta reales cada año, así por la nominación como por el cuidado de tomar las cuentas al administrador, y de hacer el destino en cada año del resto del producto de dichos almacenes hasta donde llegare repartiéndolo en dotes de cincuenta ducados a cada una de las hijas de vecino que señalaren los expresados electores, que sean dichas mujeres tales, que hayan vivido en Santo temor de Dios, y con honra; y a dicha elección asistirá con voto el Cura y rector propio que fuere de la citada Villa de Puente de Heume, cuya elección se hará dentro de la Parroquia en uno de los días de Pascua de Resurrección.

Y porque tendrá alguna eventualidad el producto fijo de dichos almacenes, si fuere necesario para su reparo y subsistencia gastar alguna cantidad de lo que produzcan, se consumirá primero con antelación a dichas dotes, pues mira a la conservación de los fondos: de cuyos reparos ha de cuidar el Administrador, valiéndose de maestro que los haga, tomando recibo de su costo para presentar en las cuentas que ha de dar todos los años a dichos P. Prior, y dos Eclesiásticos que van señalados.

Y para esta Fundación de escuelas, dotes y más que va expresado, cede y dona, para en todo tiempo dichos diez almacenes y su producto, y de todo el derecho que a ellos ha y tiene el Ilmo. Sr. Otorgante, desde hoy día se aparte, desiste y desapodera, y enteramente sin reservación de cosa alguna les cede y dona como dicho queda para el fin que va expresado. Y por cuanto es favor de causa Pía, desde luego para que quede irrevocable, hallándose presente Dn. Lorenzo Folgueira, Fiscal Eclesiástico y de Obras Pías en este Arzobispado, dijo que aceptaba y aceptó esta fundación y donación que para ellas se hace. Y Su Ilma. por la tradición de este instrumento, que de sus manos pasó a las de mi escribano dijo le daba, y había por dada la posesión real, corporal, actual, civil, seu quasi de dichos diez almacenes, que para esta fundación lleva cedido y donado, y poder cumplido para que si la quisiere tomar más en forma, lo pueda hacer, que desde luego la consiente y se da por citado, y se obliga con su persona y bienes espirituales y temporales de haber por bueno, firme y valedero este instrumento y contra su contenido no reclamar en tiempo alguno, y si lo hiciere, consiente no ser oído en juicio, un fuera de él; a cuyo fin dan todo su poder a los Jueces de su Fuero y Jurisdicción, a que se someten, para que se la hagan cumplir y haber por firme, como si fuera sentencia pasada en cosa juzgada; renunció todas las leyes de su favor con la general, el capítulo Obduardus suam de penis, Sagrados Cánones, y más que conforme a su Dignidad pueda y deba renunciar.

Así lo dijo, otorgó y firmó con el Fiscal Eclesiástico, al que yo Escribano enteré que en conformidad de la Real Pragmática ha de manifestar copia de este instrumento en el Oficio de Hipotecas del Partido correspondiente dentro de un mes sin cuyo requisito no

hará fe contra los bienes aquí cedidos y donados, ni podrá usar de dicho instrumento judicialmente. A todo lo que fueron testigos los presentes Don Pedro Feijoo; Don Fernando de Salas; y Don Manuel Seoane, vecinos de la Ciudad de Santiago, Familiares de Su Ilma. Y de todo ello yo, escribano, doy fe, y de que conozco al Señor Otorgante y Aceptante. Bartolomé Arzobispo de Santiago. Dr. Don Lorenzo Antonio Folgueira y Saavedra. Pasó ante mi José Antonio de Neira.

En diecisiete del mismo mes de mayo, del citado año expidió por el referido Sr. Fiscal Eclesiástico, copia de esta fundación, que se mandó dar por el Señor Provisor, que al tiempo era Don Pedro de Hombre, y se dio con fecha de veinte y seis del propio mes y año, de que se tomó razón en el Oficio de Hipotecas de la Villa de Puente de Heume al folio 35 vuelto y 36 de su Libro por el Escribano Brandariz en 31 del expresado mes de mayo, año de mil setecientos sesenta y nueve.

(2)

1797, octubre. Convento de agustinos de Pontedeume.

Cuenta de la Obra Pía de Rajoy correspondiente al año 1794

AMP, 330.

“Cuenta que yo Dn. Bernardo Vázquez de Allegue, vecino de esta Villa doy a los Sres. Patronos de la Obra Pía de la escuela de Niños y niñas que fundó el Sr. Ilmo. Dn. Bartolomé de Rajoy, con al finca de las Lonjas de las que soy Administrador por nombramiento que dichos Srs. Me hicieron en el mes de Octubre de noventa y cuatro; y de este mes y año hasta el de octubre de noventa y cinco doy la dicha Cuenta:

Cargo

Primeramente, me hago cargo de dos mil cincuenta y dos reales que me entregó el R. P. Prior en octubre del año noventa y cuatro. 2052.

Recibí de Tomás Vadell, seiscientos reales de la primera y segunda Lonja, Plazo que feneció en últimos de septiembre del año noventa y cinco. 600.

Así mismo recibí de José Illá, trescientos reales de la tercera Lonja que la otra la dejó; Plazo últimos del Agosto de dicho año de noventa y cinco. 300.

Me hago cargo de trescientos reales que me entregó Florencio de la Torre, por la cuarta Lonja que fue la que dejó Illá; Plazo últimos de Agosto de noventa y cinco; por haber dejado la suya Florencio en Noviembre de noventa y cuatro, y tener pago al Cura este año. 300.

Me hago cargo de seiscientos reales que me entregó Benito Roberes por la quinta Lonja de dos años fenecidos en Agosto de noventa y cuatro y noventa y cinco. 600.

Trescientos reales por la sexta Lonja que llevó Miguel de la Fuente. Plazo últimos de diciembre de noventa y cuatro; Los que debe, y no quiere entregar más que doscientos cincuenta por que dice se le han de abonar los cincuenta restantes por reparos que ha hecho y que por causa de esto no quiere recibir dicha cantidad. Esta la lleva Cordido y estuvo acá desde últimos de diciembre del año de noventa y cuatro hasta el Agosto de noventa y cinco en la que entró dicho Cordido. 300.

Recibí de Pablo Ramos seiscientos reales por la séptima Lonja, por dos años fenecidos en junio de noventa y cuatro y noventa y cinco. 600.

La octava Lonja la llevaba Florencio de la Torre y se pasó a la cuarta que dejó Yllá la que va tomada en cargo, y la dicha octava, en noviembre de noventa y cuatro la tenía paga el Cura como llevo dicho según consta de su apunte. No se da en cargo por tenerla paga. Hoy la lleva Joaquín Feixido entró a poseerla en últimos de Diciembre de noventa y cuatro.

Recibí de Benito Roberes novecientos reales por tres años de la novena Lonja la que llevaba su cuñado Benito Bermúdez y ahora corre con ella y es la paga de los años cumplidos en últimos de Junio de Noventa y tres, noventa y cuatro y noventa y cinco. 900.

La décima lonja esta vaca, y tiene un poco de cal, arena, y teja de dicha Obra Pía.

Recibí de Andrés Vázquez, cien reales por la Bodeguita primera de las lonjas. Plazo en Febrero de Noventa y cinco.

También recibí de Fructuoso Cruceiro, trescientos veinte reales de dos años de la última Bodega cumplidos en último de Junio de noventa y cinco. Antes iba arrendada en ciento y sesenta reales y ahora se subió a diez reales más. 320.

El cuartito que lleva Joaquín Feixido en sesenta reales e da en cargo por acabarse el Plazo en último de Diciembre de Noventa y cinco.

Suma de este Cargo: 6.072.

Data

Primeramente, doy en data mil novecientos y ochenta reales que entregué al Maestro de dichas Escuelas por la paga que principió a correr desde primero de septiembre del año de noventa y cuatro hasta primero de septiembre de noventa y cinco, según consta en sus seis recibos que presentó. 1.980.

Más, doy en data ochenta y seis reales; sesenta maravedís de una mesa y dos bancas que se hicieron para la Escuela; y los veinte y seis para el escribano que hizo la Escritura. 86.

Ochenta reales de mil quinientas y cincuenta ripas; ochocientas a cinco reales y medio; y las setecientas y cincuenta a cinco reales. 80.

Cuarenta y nueve reales por siete docenas de aguieiros de castaño a siete reales. 49.

Setenta y cinco reales de diez docenas de idem castaño bueno a siete reales y medio la docena. 75.

Cuarenta y ocho reales de ocho fanegas de cal a seis reales la fanega. 48.

De tres millares de clavo de ripas. Sesenta reales. 60.

Diez y ocho reales de seis pontones de castaño. 18.

Otras cinco docenas de aguieiros de castaño son treinta y cinco reales. 35.

De dos mil y doscientos clavos de piso y un ciento de a amontonar, costaron ciento y veinte reales. 120.

Tres mil cuatrocientas tejas a once reales el ciento con cinco reales más que llevaron dos hombres por meterlas dentro de la Lonja importaron trescientos setenta y nueve reales. 379.

Por una Lancha de arena, cojerla y traerla y echarla en la Lonja, setenta reales. 70.

Ochenta y seis reales de terraplenar el piso de dichas Lonjas en varios días. 86.

De siete tablas para componer las puertas, treinta y dos reales. 32.

De otras cuatro de Don Pedro Álvarez, las que trajo el carpintero, diez y seis reales. 16.

De cuatro palos de armar de castaño tres a doce reales cada uno, y otro diez y seis importan cincuenta y dos. 52.

De dos canteros y un peón cada uno siete días los canteros a seis reales y un cuartillo de vino, y al peón cuatro y un cuartillo, componen ciento y veinte y dos reales y medio de vellón. 122.

Del carpintero Santos, treinta días de jornal, y a sisto diez y siete, son cuarenta y siete días a seis reales, importan doscientos ochenta y dos reales. 282.

Del herrero cincuenta reales por ocho palmelas de cruz, una pechadora, cuatro fijas y otras composturas. 50.

Más quinientos y cincuenta reales de mi situado según lo dejó el fundador. 550.

Con más ciento y ochenta reales para los Señores Patronos, por tomar las cuentas cada año a sesenta reales cada uno, según también se los dejó el mismo fundador. 180.

Suma de la Data: 4.370, 17.

Suma del Cargo: 6.072, 00.

Alcance: 1.701,17.

De manera que importa el cargo de esta cuenta seis mil setenta y dos reales y la Data cuatro mil trescientos y setenta con diecisiete maravedies, por lo que resulta contra mi el Alcance de un mil setecientos y un reales con diez y siete marevedies de vellón cuya relación es cierta y verdadera salvo yerro. Lo firmo Puente de Heume, Junio, ocho de noventa y seis. Bernardo Vázquez de Allegue (*rubricado*)."

Los infraescritos Patronos de la Obra pía de la Escuela de esta Villa de Puente de Heume hemos revisado las precedentes cuentas y las aprobamos; y para que conste lo firmamos en el Convento de N. P. San Agustín de dicha Villa a 24 de marzo de 1797. Fray Milijosa, Prior; Pedro Antonio Álvarez y Lalamo; Miguel Nicolás Pita Vaamonde (*rubricados*)".

(3)

1852, 17 de julio. Casa Consistorial de Pontedeume

Derradeira anotación do Libro de Caixa

AMP 330

“Conforme con la comisión se aprueba la anterior cuenta con las prevenciones hechas en sesión de diez y nueve de abril próximo pasado, resultando según aquella una existencia en metálico en fin de diciembre de mil ochocientos cincuenta y uno, de un mil veinte y seis reales y veinte y tres maravedíes de lo que se hará cargo el Administrador en la cuenta sucesiva así como de los dos mil veinte y dos reales catorce maravedíes que existen en poder de deudores. Así lo acordó el Ayuntamiento y lo firma el Señor Presidente”.

PESCA, SALAZÓN Y MANUFACTURACIÓN DEL BACALAO - PYSBE

De las orillas del Eume a Terranova

Manuel Bouza Faraldo

1. LA PESCA TRADICIONAL EN NUESTRAS RÍAS

En la primera mitad del siglo XX, sobre todo en las décadas de los años 30-40, había gran abundancia de pesca en nuestras rías, nada parecido a lo que se puede observar hoy en día.

El panorama pesquero de las rías de Ares y Ferrol, en pueblos como Sada y Mugardos estaba sustentado, sobre todo, en el autoabastecimiento de la unidad familiar. El cabeza de familia era el que se dedicaba a la pesca en una pequeña embarcación aunque, algunas veces, era acompañado por los hijos, familiares o personas allegadas que le ayudaban en la dura faena.

En nuestras rías predominaban los siguientes tipos de embarcaciones: la buceta, el cayuco (embarcaciones a remo) o pequeñas embarcaciones a motor en las que eran de uso común distintos aparejos de pesca como: nasas, sarandas, trasmallo, betas, bou de vara, mediomundo¹, etc.

Asimismo, en nuestra zona, se podían observar, aunque en un número reducido, personas que se enrolaban en racús o incluso en alguna tarrafa. Barcos que, normalmente, salían al atardecer (asexo) y volvían con las primeras luces del día o algo más tarde dependiendo de cómo fuera la jornada de pesca (averías, ven-



Mediomundo

1. Mediomundo. Aparejo de pesca que consistía en un aro de hierro o de madera, de un diámetro más o menos de 2 m. del que cuelga una bolsa de red, con unos vientos que se unen en una argolla que cuelga de un palo de aproximadamente 2 m. y medio, se dejaba hundir a media agua, se echaba cebo en cantidad y una vez que se veía el pescado se izaba.

tas, ...) y que contaban con una tripulación compuesta por 8 ó 10 personas, dependiendo del tamaño de la embarcación. También en este tiempo se podían observar un buen número de marineros que decidían emigrar sobre todo a tierras vascas, y más concretamente a Pasajes donde llegaron, en algunos casos, a asentarse y a formar sus familias; allí se enrolarían en los barcos de la compañía PYSBE

En nuestras rías, las especies que predominaban en este tipo de pesca eran: jurel, sardina, parrochita, caballa... Normalmente, las capturas se vendían en las lonjas locales de las cofradías a las que pertenecían y, a veces, en otras próximas y más grandes como podían ser: Sada, Coruña y, en menos ocasiones, Ferrol.

La actividad pesquera, en general, se complementaba con jornadas de marisqueo a pie o a flote para tratar de aumentar el jornal obtenido en la pesca. Recordamos a continuación los procedimientos más comunes usados en el marisqueo:

A pie, en seco, con el ligón como herramienta básica para la captura de almeja, haciendo surcos en la arena o utilizando la “técnica del ojo”² o también con pequeños rastillos e incluso cucharas para recoger berberechos.

A pie, dentro del agua, (30 – 40 cm de calado) con el ligón haciendo surcos, dejando aclarar el agua y observando posteriormente con el espejo. También utilizando los “minis” (pequeños rastillos con un mango de entre dos o tres metros de longitud) con el agua hasta la cintura.

A flote, desde pequeñas embarcaciones en las que trabajaban una o dos personas, utilizando “rastros” con varales de entre cinco y siete metros, dependiendo de la profundidad a la que se trabajara para la captura de berberecho o “rañeiras” para la captura de la almeja.

También se trabajaba con los “endeños” para la captura de ostras, tan abundantes en aquellos años y ahora, prácticamente, desaparecidas.

Algunas veces se mariscaba por las noches alumbrándose con linternas y llevando compañía para escoger el marisco. Era muy estricto entonces, por parte de los mariscadores, el respeto a las tallas mínimas ya que era su manera de vivir.

De la venta ambulante del pescado (iban de puerta en puerta por el rural), se encargaban “las pescantinas” o “pescadoras” portando, en patelas³, el pescado sobre su cabeza,

2. Técnica del ojo. Dos agujeritos que se veían en la arena producidos por la almeja.

3. Patela. Cesta o caja de madera, con bordes bajos usada para transportar pescado o exponerlo para su venta.

apoyadas sobre molidos⁴. En muchos casos se practicaba el trueque: intercambiaban su mercancía por los productos agrícolas.



Endeño. Marisqueo de la ostra⁵



Rañeira. Marisqueo de la almeja

Las fotografías muestran dos aparejos de marisqueo cedidos por un marinero eumés. Almacenados en las viejas lonjas o almacenes mandados construir por el arzobispo Rajoy, próximos a lo que fue la antigua fábrica de curtidos, terrenos ocupados hoy por el colegio Couceiro Freijomil.

2. NACIMIENTO DE LA MAYOR EMPRESA PESQUERA NACIONAL. PYSBE - PESQUERÍAS Y SECADEROS DE BACALAO DE ESPAÑA, S.A.

Estamos ante la época dorada de la industria pesquera de altura encarnada en la aparición, en 1926, de PYSBE con el objetivo de aligerar la importación de bacalao y nacionalizar dicha pesca. Así, un grupo de empresarios, se unen en San Sebastián para su creación ya que han conseguido una concesión de la Junta del Puerto para construir en la antigua Rivera Vizcaya una factoría bacaladera y un muelle privado. Años más tarde, se acuerda la construcción de viviendas para los empleados de la factoría en barrios y pueblos limítrofes a Pasajes.

4. Molido. Trozo de tela, en forma de aro, que se coloca sobre la cabeza para llevar un peso encima, sin hacerse daño.

5. Ostra: marisco tan abundante en otros tiempos, incluso siendo exportada a Castilla en barriles de escabeche allá por el S.XVII.

Se empiezan a construir también algunos barcos. En 1926 la botadura del buque “Alfonso XIII” (más tarde “Hispania”) y del “Euskal Erria” es un punto de arranque para que un año después se inaugure la empresa. En 1935 la Pysbe, en Pasaia, tiene una extensión de 22.000 m². Allí llegan entonces muchos marineros, sobre todo de Galicia, (Ares, Mugardos, Pontedeume, Ferrol y Rías Bajas) así se van a ir forjando varias generaciones de experimentados hombres de mar.

Hay elementos importantes para que todo se ponga en marcha: la necesidad de abastecer de bacalao a la sociedad española y parar las cantidades enormes que proceden de la importación, punto éste en el que el estado se vuelca imponiendo una serie de líneas a seguir.

Pero el principal problema que aparece es la aportación de capital, por ello se impone la necesidad de buscarlo en la clase social más pudiente de la época. Una fecha será clave en el proceso: 31 de mayo de 1919 cuando los Sres. Luis Legasse y Bigot, de una parte, y Gandioso de Celaya y Zabala de otra, otorgan las escrituras que constituyen Pesquerías y Secaderos de Bacalao de España Sociedad Anónima (PYSBE). Después de otorgar las escrituras, la sede social se instala en Pasajes: Casa Arizabalo, hoy sede del ayuntamiento de Pasajes de San Juan.

Casa Arizabalo. Sede social de PYSBE hasta 1930. Hoy sede del Ayuntamiento de Pasajes de S. Juan





Muelle de PYSBE en la actualidad

En 1936 se otorga la concesión en el puerto de Ferrol para una planta que sería puntera pero, el estallido de la Guerra Civil, supone un fuerte freno para las aspiraciones de la empresa que ya contaba con actividad en algunas ciudades como Málaga o Sevilla.

Después de realizado el entramado estratégico en tierra, se observa que hay que completar las tripulaciones de los barcos lo que supone un gran problema debido al bajo nivel de formación, teniendo mayor calidad las tripulaciones extranjeras.

El reto más importante es formar a los marineros y mandos de los barcos que van a ir, poco a poco, sustituyendo a la flota extranjera. Las tripulaciones estaban formadas por 7 oficiales: capitán, 1º y 2º oficial, 3 maquinistas y un radiotelegrafista, tres maestros, contramaestre, maestro redero, maestro salador, un calderero, 2 engrasadores, 2 cocineros, 1 marmitón y camarero y 45 marineros (4 maquinilleros, 4 ayudantes de salador y redero).

Se reparten en tres turnos; uno en descanso y dos en faena.

El primer viaje hacia aguas de Terranova lo realiza el capitán Eustaquio Arrinda a bordo del barco “Euskal Erría” en 1927.



Instalaciones
de Pysbe en
Pasajes
de S.Juan
años 30



Mojones de amarre de la antigua PYSBE



Ermita de Santa Ana (Pasajes de San Juan)

Con aquellas flotas y en mares difíciles y hostiles, con temperaturas muy por debajo de cero grados, con las limitaciones técnicas que se tienen, los problemas se suceden uno tras otro, sobre todo en los barcos propulsados a carbón: “Galerna”, “Euskal Erría”, “Alfonso XIII” (que en 1931 pasa a llamarse Hispania), “Vendaval”, “Tramontana” y “Mistral”.

Flota de la empresa pesquera PYSBE			
Gráfico tomado de “La pesca del bacalao en el S.XXX: el caso de la Compañía PYSBE”			
Nombre	Año de construcción	Año de baja	Tonelaje (T.R.B.)
Alfonso XIII (luego llamado Hispania y en la Guerra Civil Araya)	1927	1965	1.197
Euzkai Herria (Vascaya)	1927	1965	1.190
Galerna	1928	1965	1.204
Vendaval (Nabarra)	1929	1937 (hundido)	1.204
Mistral (Caspaldina)	1929	1966	1.250
Tramontana	1929	1966	1.250
Tifia	1944	1975	1.350
Circo	1936	1969	1.240
Vendaval	1941	1970	1.350
Aguilón	1944	1973	1.350
Tornado	1944	1973	1.350
Martín	1944	1974	1.350
Aliso	1945	1970	1.350
Beta	1954	1973	1.278
Bochoño	1954	1974	
Solano	1954	1974	1.358
Región	1954	1976	1.358
Huracán	1958	1983	1.417
Virazón	1958	1985	1.418
Céfiro	1959	1978	1.418
Ciclón	1965	1973 (vendido) 1965 (desguazado)	999
Ráfaga	1965	1973 (vendido) 1976 (hundido)	999

Hoy en día, en el puerto de Pasajes y en Ferrol queda, en las personas mayores, el recuerdo de la salida y la llegada de los bacaladeros por la bocana, siempre acompañados por charangas y teniendo como testigo la ermita de Santa Ana o el castillo de San Felipe y la añoranza de las fábricas llenas de sus productos y de las bateleras de Pasajes, impulsadas por sus remeros y patrones que cruzan la ría entre las dos orillas, la de Pasajes de San Pedro y Pasajes de San Juan. La actividad bacaladera en el puerto es casi nula; algunos barcos esperan el desguace; otros, convertidos en el mínimo exponente, esperan su partida: una pareja llegada del puerto de Vigo y un bou.

3. HISTORIA DEL DESARROLLO INDUSTRIAL DE LA PESCA DEL BACALAO EN LA RÍA DE FERROL-PYSBE DE FERROL

En 1936 la empresa Pysbe obtiene una concesión en Ferrol de 14.995 m². En 1945 entra en funcionamiento la planta industrial de Pysbe para la pesca y manufacturación de bacalao, cuyos orígenes se establecen con anterioridad en otro puerto, el de Pasajes (actualmente “Pasaia”). Va a estar en funcionamiento hasta los primeros años de los setenta y será un reclamo importante para los marineros de Pontedeume que quieren buscar una fuente de ingresos que les permita poder llevar una vida más desahogada. La empresa como tal deja de existir entre 1974 y 1976.

El Gran Desarrollo (1945-1965)

A Partir de 1945 la vuelta a la normalidad. Después del período de guerras, el reposo biológico de los caladeros y la aportación de mano de obra nacional, se consigue que la empresa Pysbe logre años de gran desarrollo y beneficio. Como aspectos importantes a tener en cuenta para la obtención de este gran desarrollo cabe destacar el aumento y renovación de la flota, la mejora de las fábricas, así como la aportación de capital, apareciendo en el Consejo de Administración grandes firmas bancarias y el apoyo del régimen.

El nuevo régimen apoya el resurgimiento de la empresa con la concesión de importantes créditos para la construcción de nuevas unidades a motor en astilleros nacionales.

En Ferrol (1943) se termina la construcción de seis pabellones de una nueva factoría para la que es nombrado director D. Manuel Iñarra y que ocupa un extremo de los relleños del puerto: Muelle Fernández Ladreda que, hasta el inicio de la construcción, había tenido un solo destino, uso militar. Esta instalación, va a ser un modelo a seguir en cuanto a métodos de secado y preparación del pescado ya que duplica la producción total de la Sociedad. Se pueden preparar unas 14.000 tm anuales. Esta planta funciona hasta 1973.

PYSBE. Puerto de Ferrol. 1945



En 1961 aparecen en escena nuevos planteamientos: la ley de renovación y protección, mejora de la flota pesquera, mejoras en la maquinaria y las nuevas líneas de préstamos.



Bacaladeros cargando sal en el puerto de Ferrol

Pysbe se mantiene al margen de todo este mapa de posibles mejoras. Los costes de producción se elevan y el precio del bacalao se estanca. La política de comercialización es más que dudosa a pesar de iniciar un leve intento por la diversificación. Durante este período, la mitad de los barcos descargan en Ferrol pero Pasajes sigue siendo el principal puerto bacaladero.

4. D. MANUEL IÑARRA. PRIMER PRESIDENTE DE PYSBE EN FERROL

En 1943 se nombra a Manuel Iñarra para dirigir esta nueva empresa que nace en Ferrol.

En diciembre de 1944 D. Manuel Iñarra llega a Ferrol cuando aún la planta no está inaugurada.

La superficie que ocupa Pysbe en Ferrol es una concesión por 100 años. Dentro de los distintos campos del organigrama de Pysbe la industria del bacalao depende directamente del Director es decir, de D. Manuel Iñarra, mientras que la parte naval depende de San Sebastián así como el apartado de ventas.

En la planta se da empleo a unas 300 personas, en su mayoría mujeres con un compromiso como fijas discontinuas.

Dentro del plan de Pysbe, cada factoría distribuye la pesca dependiendo de las necesidades, aún así, los vapores siempre vienen a Ferrol a los que se une alguno de motor. Normalmente un barco realiza dos campañas al año con un aporte total de unas 1.000 toneladas por campaña. Si un barco realizase una sola campaña al año, supondría un gran déficit que quedaría en el debe de la empresa.

A la muerte de D. Manuel Iñarra le sucede el Sr. Trezet con cuyo mandato comienza una época de tensiones.

En un principio, los hombres, mujeres y jóvenes de Pysbe trabajan 8 horas diarias y ganan 7 pts. y 5 ctms. al día, es decir, 49,35 pts a la semana más 1 kg. de recortes de



Personal de PYSBE empaquetando filetes de bacalao

bacalao que se les entrega el sábado. Además en el comedor de la factoría se les proporciona la comida diaria. El personal de las factorías se beneficia por la política de construcción de viviendas iniciada en aquella época por diversos armadores pasaitarras y por importantes actuaciones públicas.

5. FINAL DEL TRAYECTO: RUMBO A 1974

Una empresa llena de esplendor y eficacia en sus principios, al no renovarse en todos sus ámbitos, acabó por caducar: La esquilmación de los bancos, las medidas reguladoras que se imponen, las flotas internacionales y la ampliación de aguas jurisdiccionales son puntos que reman en contra de los intereses de la empresa. Los costes de explotación se incrementan y el precio del bacalao se estabiliza. Todos son factores que ayudan a que la situación sea de diagnóstico terminal. En mayo de 1974 PYSBE presenta el expediente de crisis.

La concesión de los muelles revierte en el Estado y las instalaciones son derribadas después de años de ruina y problemas administrativos.

6. LA PESCA DEL BACALO EN ALTA MAR Y SU ELABORACIÓN

Los marineros, según órdenes de la Compañía hacen su salida a la mar desde el puerto de Pasajes o desde el de Ferrol con los barcos preparados y pertrechados para uno o dos meses de navegación continuada sin entrar en puerto alguno. Los desplazamientos de los marineros de nuestra comarca hacia tierras vascas se llevan a cabo en taxi o, cuando se juntan en grupos más numerosos (de Ares, Mugardos o Pontedeume), buscan grandes furgonetas para el desplazamiento; llegando a su destino después de haber transcurrido más de quince horas de viaje.

Hasta los caladeros pueden tardar de quince a veinte días de navegación, a una velocidad media de entre siete u ocho millas por hora, siendo excepcional, -y debido a alguna “empopada”- el alcanzar una velocidad de nueve o diez millas/ hora.

Su zona de pesca suele encontrarse en mares del Atlántico noroeste, mares de Terranova, más o menos cercanos a la costa dependiendo de la estación del año o de los

factores climatológicos. Ya llegado el verano es cuando pueden pasar hacia los caladeros de Noruega de donde regresan hacia Terranova llegado el mes de octubre en busca de los hielos, zona de mucho pescado como afirma el capitán Esnaola. En la estación más cálida de primavera-verano, acuden directamente a otra zona a la que ellos llaman “Cantil Norte”.

Una vez en la zona de pesca, y con el aparejo preparado, (el arrastre con puertas en los primeros barcos por el costado y más tarde, el arrastre por popa), y cada marinero ocupando su lugar, dentro de los turnos de trabajo establecidos, comienza la búsqueda del pescado esperando el aviso de “arte al agua” que se produce activando desde la ventana del puente una campanilla, del mismo modo que se avisa la virada del aparejo (fin del arrastre) después de entre una y tres horas dependiendo de la observación de la cantidad de pesca que se divise desde el puente de gobierno.

En el barco, cuando salen de puerto, se llevan entre quince o veinte piezas de redes que se van montando según el desgaste o la sustitución necesaria debido a las averías que tienen lugar, además, disponen de tres aparejos completamente montados. Algunas reparaciones se van haciendo en alta mar o en los puertos a los que llegan para descansar. Ya al final de la campaña se recogen y estivan todos los aparejos para su posterior reparación en los talleres de la empresa. El material con el que se hacen las redes es primero el “abacá”, luego el “cáñamo” para acabar usando el “nylon” este último más resistente y de mayor duración.

Los barcos tienen una autonomía para permanecer en el mar sin tocar tierra de entre uno o dos meses y en el puerto de descanso se puede estar, como máximo, cinco días, tiempo durante el cual se repone combustible, víveres y se disfruta también de tiempo libre para la diversión (tal y como cuenta el Sr. Nicolás “O Uracha” en su testimonio). Una vez terminada la campaña, que dura entre ocho y diez meses, los barcos ponen rumbo al puerto de descarga que la Compañía les comunica: Pasajes o Ferrol.

Un marinero cobra, (como nos cuenta el Sr. Paco “O Mincha”), en su primera campaña, 300 pesetas que suele enviar a casa, más las primas de pesca. En las últimas campañas, el cobro es ya de 10.000 pesetas. Además pueden traer algún bacalao para consumo propio, parte del cual a veces venden a fin de mejorar la economía familiar.

7. FABRICACIÓN DEL ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO

La operación de la fabricación del aceite se hace a bordo del barco de la siguiente manera:

Los hígados de los bacalaos, que previamente se han recogido en unos cestos, se cuecen en dos depósitos, situados bajo el puente, aplicándoles vapor. (Versión ofrecida por Jesús Dopico “O Pies”).

Paco “O Mincha” cuenta que se cuecen los hígados del bacalao en un depósito, aplicándoles vapor de agua y terminado el proceso de cocción, se pasan a otro depósito situado en popa y que se vaciará al llegar a puerto.

“O Pies” recuerda que en una campaña tuvo la osadía de probar un culín de dicho aceite lo que le llevó a engordar un montón de kilos. La solución a tal desfase fue la de ponerse a régimen toda la campaña “¡Con lo que me gustaba a mi comer!”.

8. MANUFACTURA DE HOJAS DE BACALAO. SALAZÓN

“O Pies” nos relata cómo se procede cuando el saco con el pescado se ve a flote:

“La virada se hace por el costado, años más tarde se hará por la popa. El trabajo está organizado en cuatro mesas (en una mesa recuerdo trabajando juntos a los hermanos Picos: Daniel y Benito) en las que hay tres o cuatro descabezadores.

El bacalao primero se descabeza, luego pasa a los abridores y para terminar al quitador de espina. Todo este trabajo se realiza a mano. Otra alternativa es una máquina de la que sale el bacalao por una cinta y que controla un hombre para ir introduciendo el bacalao.

Una vez trabajado el bacalao de una u otra manera, se apila para posteriormente lavarlo bien lavado y siempre con agua salada. El paso siguiente es el de ir metiendo las hojas de bacalao en cestos que se hacen llegar a las bodegas donde lo aguardan los saladores que se hacen cargo del salado y de ir asentándolo bien en las tres bodegas que tiene el barco, una en el centro y dos laterales.

El jefe salador es el que, a través del contramaestre, informa al capitán de la cantidad y de la calidad del pescado. Se mira de escoger el mejor si el lance es de mucho pescado, si es de poco, se trabaja todo lo que viene. Algunas veces, cuando se ve el saco de aparejo flotar con muchísimo pescado, se atraviesa el barco; se llena la cubierta y se empieza a trabajar mientras el resto de la captura espera flotando, dentro del saco, en el mar. Se desperdiciaba mucho- nos destaca-. Las cabezas se suelen hacer para traer a casa al final de la campaña. Además de las cabezas se hacen las lenguas o las cocochas.

Como curiosidad cuenta como en una campaña trae una cabeza de, aproximadamente, unos 30 cm. y que debido a su gran tamaño es expuesta durante un tiempo en Casa Noche, un bar en la calle Real de la Villa de Pontedeume”.

Como nos cuenta Ángeles Torres,

“Cuando llega el barco es el momento de la descarga que se produce en tierra con grúas y plataformas de madera. Un grupo de trabajadores está en la calle para estibar la carga que trae la grúa. Otro grupo, dentro, (5 ó 6 personas) recoge la plataforma de la estiba, la deshace y la va clasificando en otras estibas por tamaño (90, 100, 120, etc.). Otro grupo va estibando lo clasificado en plataformas (cajones) muy altas, se llega a lanzar la hoja de bacalao desde abajo a la parte alta donde la recoge otro operario para ir estibando o se hace subiendo por escaleras de madera.

Después de clasificarlo se lleva a las cámaras de frío a -25°C ó -30°C en donde queda estivado por grupos de clasificación. Las carretillas para llevar la estiba a las cámaras de frío son manejadas por los hombres.

El bacalao primero se lleva a unos cepillos; (máquinas con cepillos como los de fregar), siempre hoja por hoja. Al otro lado se sitúa otra estiba antes de pasar hoja por hoja a los lavaderos (mesas de madera largas con un canalón longitudinal y un grifo de agua salada). Posteriormente sale de la plataforma a una mesa donde se pelan las hojas con un trozo de tela de saco, sacándole la piel negra.

Años 60. Mujeres trabajadoras en PYSBE



Se hacen grupos de 10 hojas que se van estibando en nuevas plataformas (se marcan de 10 en 10 con rayas). Una vez conformadas las nuevas plataformas se llevan a los secaderos donde se deshacen las estibas para pasar la hojas a unas carrilanas de listones (3 m. de alto) con una estrechez entre las tablas donde se cuelgan las hojas, colocándolas dos personas que tienen que trabajar al mismo tiempo, desde lo más alto a lo más bajo.

Se usan las carrilanas sobre railes en el secadero en el que no hay puertas. Son túneles con mucho calor producido por unos grandes ventiladores. Allí permanecen sobre medio día dependiendo del tamaño de las hojas. La salida para el embalaje la hacen 5 ó 6 personas. Si el tamaño de la hoja es pequeño se llegan a coger en brazadas para acabar antes. El embalaje se hace en sacos de esparto. Cuando había pedidos, se deshacían las estibas que habían quedado en la cámara de frío.

Una vez que se termina una parte del trabajo te envían a otro designándolo siempre a dedo”.

9. MANUFACTURA DE FILETES DE BACALAO

“Otra sección dentro de la fábrica de Pysbe en Ferrol, es la de filetes de bacalao. Se trabaja con cuchillo tronchador. Se hacen sin espina. Se va trabajando la hoja en mesas alargadas. A medio cuerpo de la hoja se le sacan las alas, que también se venden, y luego queda el lomo que se parte en dos, quitándole la piel y la espina y se presenta envasado en celofán en cajas con su marca”. (Dice Ángeles Torres).

Los productos que elabora Pysbe son:

- Bacalao en seco y bacalao en sal (marca nacional Pysbe).
- Filetes de bacalao sin espinas marca “España”, “Euskal Erría” o “Plus Ultra”.
- Lengua de bacalao marca “Pasajes”.
- Aceite de hígado de bacalao marca “Pysbe”.

10. LAS REDERAS DE LA PYSBE (FERROL):

Dña. Mercedes Fernández 80 años

A las rederas, en un principio, la empresa les daba el hilo y ellas confeccionaban las redes en sus casas, luego cobraban por paños hechos. Ya en 1950 la factoría de Ferrol monta, en el segundo piso, un taller de redes seleccionando a 36 mujeres.

Mercedes con 28 años (1956) empieza en PYSBE formando parte de la plantilla cobrando 80 pts. además de 1 Kg. de bacalao a la semana y la gratificación por trabajo. Las piezas que hacía para el aparejo de pesca y lo que cobraban por ellas eran:

Flotador de cuerda áspera alargado.- 80 pts.

Pieza exterior.- 100 pts.

Casarete.- 190 pts. Para completar se hacían los laterales u orejas.

Por hacer el aparejo completo se cobraba alrededor de 300 pts.

Una vez lista la pieza, la pesaban y el capataz la revisaba. Cree que la pesada sería debido a algún control de cuerda utilizada. Sólo trabajaban los paños de las redes. Las agujas utilizadas eran de madera, unas grandes y otras, las más pequeñas, eran utilizadas para hacer las orejas.

El material utilizado era la cuerda de “abacá” y más tarde se utiliza de cáñamo. Durante las jornadas de trabajo acababan **sangrando por las manos de tanto tirar y apretar**. Para ello sólo había la solución de meterlas en agua con sal u orinar por ellas.

La prima por el trabajo hecho se contabilizaba por puntos y así se marcaba el cobro. Se podía observar mucha competencia, incluso desleal, en la búsqueda de las primas. En el taller los cargos que había eran: jefe redero (D. Vicente Catalán que era de origen vasco), capataz (Sr. Abeal) y un ayudante. Al gremio de las rederas, el resto de plantilla de la fábrica, las consideraba como “clase aparte”.



Compañeras de trabajo de Mercedes. Detrás “El Mistral”

Continúa su relato recordando a dos hombres que estaban embarcados en el Mistral: Julio “O Garcho” y Daniel “O Picos”, eran de Pontedeume los dos (la emoción es manifiesta cuando me presento como hijo de Daniel. Quería descubrir el por qué de esa emoción) y a medida que discurre nuestra charla comenta que: Un guardia al que apodaban “Aceituno”, - mala gente-, vigilaba todo, incluso haciendo acusaciones falsas sobre las trabajadoras. Este guardia estuvo a punto de coger a Mercedes en “un renuncio” cuando

Julio y Daniel le traían como regalo dos hojas de bacalao pues acababan de llegar a puerto y eran buenos amigos.

Mercedes avisó a Julio de la situación y quedaron para que se las dejara en otro lugar, la sanción, si los descubrían, podría ser grande. Ellos también a veces le regalaban guantes para que pudiera trabajar.

Para dar por concluido el relato, recuerda emocionada a compañeras suyas, rede-ras: Chuca, Dora Deus, Gloria (Mugardos), Fina Muiños así como también, a la persona encargada de la pesada del bacalao, a Lolita “La Vasca” (recientemente fallecida en el Asilo de Ferrol).

11. TRABAJADORA DE PLANTA:

Dña. M^a Ángeles Rivera Torres. Gelines

Doña Ángeles, es una mujer de las pocas que entre muchas, tuvo el gran valor de enfrentarse a un sistema rígidamente establecido, a una situación laboral de explotación y que defendió causas justas en todo momento, incluso arriesgando y sacrificando para ello su propia libertad. Por lo cual hoy es merecedora de nuestro mayor respeto.

Trabajadora de la planta de PYSBE (Ferrol). Nació en 1938.

Gelines entró a trabajar en PYSBE con 14 años, en el año 1952. Era lo único que había en su ciudad para las mujeres. Era incluso la amenaza que utilizaban los padres para las chicas que no querían estudiar: *“Mi madre me decía que como no estudiara iba para la PYSBE y ya vería lo que era trabajar”* (Comenta Ángeles Manso, ferrolana de nacimiento y vecina del barrio de Esteiro).

Su madre era “peixeira” en Ferrol y se trasladaba a las aldeas con el pescado que cogía en el puerto de Ferrol a las “tarrafas”, cambiando el pescado por productos del campo (“el trueque” o también llamado “estraperlo”).

En Ferrol, los productos bacaladeros, sobre todo los filetes de bacalao se ponían a la venta en Casa Amador, en la Plaza del Callao. Era una casa de comestibles a la que iba a comprar la gente de clase pudiente de Ferrol. Fundada en 1923, es hoy en día regentada por la 3ª generación de su fundador.

Por una semana de trabajo podían cobrar 100 ó 150 pts. más un kg. de recortes de bacalao que recogían el sábado. Al salir de la empresa siempre eran cacheadas. En 1968 el

En la fábrica tenían comedores, comida estilo “rancho” (fabada, lentejas...) en el que utilizaban un ticket de comida, el importe se lo descontaban a la semana.

El juicio tiene lugar en Madrid, en los Tribunales de Orden Público a puertas abiertas con gran presencia de gente. Un solo abogado lleva a cabo la defensa de los catorce enjuiciados. Es el abogado el que aconseja a Gelines que visite a un psiquiatra para poder avalar una “locura transitoria”. Le piden año y medio, condena que cumple en la cárcel de La Coruña. Al salir de la cárcel piensa en marchar a Francia pero se va a la PYSBE y allí permanece cinco meses más ayudada por los compañeros.



12. LA VIDA DE LOS MARINEROS: TESTIMONIOS RECOGIDOS

Una vez realizado un recorrido por la historia de la PYSBE creí oportuno intentar, con la ayuda de las líneas marcadas por mis recuerdos de infancia, darle vida a esos hechos, a esos nombres que habían supuesto tanto en la vida de mi padre y de los que siempre hablaba y poco a poco, después de compartir momentos tan entrañables y emotivos comprendí que nunca me había parado a pensar a fondo en el papel jugado por todos ellos.

El reto era localizar a esas personas, aunque al principio se me antojaba difícil, por tratarse de personas de edad ya avanzada y que podrían estar o no en sus lugares de origen. Pero comenzaríamos por Pontedeume.

D. Jesús Dopico Iglesias ("O Pies") de 70 años –Pontedeume

Pontedeume, villa natal de Daniel. Localizo a "O Pies" D. Jesús Dopico Iglesias de 70 años, que, junto con "O Feal" (D. Antonio Freire Feal) y su hermano Benito, recientemente fallecidos, eran las personas que más confianza tenían con mi padre durante las largas campañas bacaladeras.

"O Pies" se muestra emocionado y a veces reviviendo los relatos como si el tiempo no hubiera pasado y estuviese viviéndolos en ese preciso momento.

Embarcara en el Céfiro en 1967, en Pasajes de San Juan. Allí llegaban en una furgoneta en la que viajaban con la gente que venía desde Mugardos (los que más recordaba eran los Sres. Rosendo, Paco y Saborido). Llegaban a Pasajes después de más de 15 horas de viaje. Desde allí a los caladeros tardaban 15 ó 20 días según el tiempo que hiciera en el mar. Durante esos días preparaban aparejos (normalmente llevaban dos o tres aparejos montados), víveres y ropa personal ya que en cuanto se llegara, la faena comenzaba. Dependiendo de la pesca que hubiera y de los víveres o incluso de alguna enfermedad, podían echar mes y medio o dos meses sin pisar tierra. Cuando

"O Piés" en el puente del Céfiro



iban a puerto atracaban, mayoritariamente, en San Juan de Terranova. La tripulación se repartía en turnos de trabajo que se establecían en 6 horas cada uno.

Con ellos, recuerda que iba Treus, contraamaestre de las Rías Bajas. De Pontedeume, Sindo “O Cuca” y “O Poló”. “O Pies” dice que también coincidió con José “Cachelos” (natural de la localidad de Maniños en el Ayuntamiento de Fene) o con “O Marelas” (natural de Ferrol) que se casó en St.John’s y allí se quedó.

Le vienen a la memoria otros marineros de Pontedeume que intentaron la “aventura”: Julio O Garocho, Carlos e José “Os Carreras”.

El aseo personal se hacía “por parroquias” ya que, hasta llegar a España, no había ducha decente. En los barcos había tres comedores: babor, estribor y centro. Algunas veces se juntaban tres o cuatro personas para hacer alguna caldeirada pues, a veces, sobre todo en los primeros años, la comida era bastante pobre para la marinería y se tiraba por la borda.

Contra el frío “la medicina” utilizada era “matarratas” (aguardiente) y mucho café. En invierno sólo se sacaban las botas para dormir. Se tienen dado casos de algunas congelaciones de dedos. Las calefacciones no llegaban a proa. El frío era tan intenso que el bacalao al caer en la cubierta del barco, quedaba congelado como palos de madera.

Los barcos pescaban en arrastre y la duración de cada virada dependía del pescado que se veía por la sonda. Cada turno viraba y arreglaba el bacalao recogido pero, si no le daba tiempo quedaba trabajo para el siguiente turno que arreglaba lo que quedaba y luego atendían a la siguiente virada. Había un toque de campana para virar el aparejo.

Dejó honda huella, en el “Céfiro” el capitán Victor Chacartegui. Cuando algún primer oficial le decía que se podía trabajar y él estaba viendo que había muy mal tiempo le

Maniobra de izado del bacalao



decía: “el pescado ya lo tengo a bordo” (hacía referencia a la tripulación asegurada a la que él respetaba muchísimo). Después llegaron Pedro Esnaola y Jesús Esnaola naturales de Bermeo. Ya en el Solano recuerda a Pedro Madariaga.

“O Pies” recuerda que en la cubierta del barco estaban las mesas de descabezar, había 4 y un descabezador por mesa.

Memoria de momentos difíciles: Aquí nuestro interlocutor se detiene unos instantes, su semblante se torna más serio y triste a la vez y recuerda:

“Una vez, un barco portugués, era su primera campaña, un barco nuevo, tocó un hielo y comenzó a hundirse. Todos mirábamos, sin poder hacer nada. Se lo tragaba el mar. Nada se pudo hacer ni por el barco ni por la tripulación.

Un año, navegando en el Céfiro, nos sorprendió un enorme temporal que duró varios días y que nos impidió el poder comunicarnos con casa. Algún telegrafista se encerró en su rancho y no salió ya que la situación lo sobrepasaba. Fue durante ese temporal cuando tres golpes de mar que entraron por babor dieron paso a una situación de auténtico caos. El parque del barco se lo llevó entero el mar. Provocó una escora que parecía insalvable. En el puente del barco estaba Antonio Freire “O Feal” llevando el timón, Jesús Esnaola, el capitán, se encontraba descansando. Rápidamente se despertó y junto con “O Feal” lucharon hasta conseguir enderezarlo (cuando lo cuenta “O Pies” da gracias a la Virgen del Carmen y se emociona) y después de consultar al maquinista la decisión fue ¡a toda máquina! , buscando “aproar el barco hacia el tiempo”.

Otro episodio duro, fue cuando tuvieron que entrar en el puerto de Pasajes con fuerte temporal, teniendo que intentarlo hasta tres veces.

Por mares de Labrador, los pesqueros tenían que aprovechar las vías marcadas por los rompehielos que ayudaban a los mercantes. Era una ruta muy breve pues el sendero poco duraba, se cerraba nuevamente. Mientras descansaban podían escuchar el toque de los hielos contra la chapa del barco, sembrando el desasosiego. Durante el invierno llegaban a alcanzar temperaturas de hasta 30 ó 35 grados bajo cero y fuertes temporales. Había más pescado, eso sí, pero las condiciones de trabajo eran terribles debido al frío.

En verano el calor era inaguantable. Se perdían toneladas y toneladas de bacalao ya que no daba tiempo a trabajarlo y aparecían las “temidas cubertadas” (cubierta llena de pescado). Un barco cargaba entre mil y mil doscientas toneladas.

Recuerda un sueldo de 15.000 pts. además de una prima por pesca y, ya más tarde, un porcentaje de la producción de aceite de bacalao.

Su primera campaña coincidió en invierno. Allí trabajaba de cestero (después de que el bacalao se abría y se limpiaba, se llenaban unos cestos para echar el bacalao a la bodega, donde había gente encargada de amontonarlo y salarlo: los saladores).

Había dos o tres sollados para dormir en proa. Los jefes dormían a popa en sus ranchos. Recalca que los vascos eran muy buenos compañeros y trabajadores. De los más veteranos en Pontedeume y que empezaron con barcos a carbón nos destaca a Manuel Iglesias (su tío), Gabriel, José “O Carrera”, el hijo de Ramón “O Calexo”, Daniel “O Picos”, Antonio Freire “O Feal”.

De la salud de los marineros había un médico encargado y que transbordaba de barco a barco, utilizando un cayuco auxiliar. Obedecía al sobrenombre de “El Sandalio” porque con el frío que hacía, fuera el tiempo que fuera él siempre iba de sandalias.

Como despedida cuenta que aún teniendo pendientes cuatro campañas más, cuando llegaron a Pasajes les dieron la liquidación sin cumplir la última campaña, liquidación miserable sin más derechos.

“O Pies” cuando desempeñaba el cargo de mozo era el que les preparaba las cabezas y algo más a Daniel “O Picos” y a su hermano Benito para traer a casa en fin de campaña, ellos tenían que descansar y tenían menos “tiempo libre” –asegura–. El poco tiempo libre que tenían lo aprovechaban para recubrir garrafas de vidrio con cuerda, hacer bolsas también de cuerda o jugar alguna partida de cartas.

D. Jesús Esnaola (hoy 73 años)

D. Pedro Esnaola (hoy 71 años) - Bermeo

Tras la pista en la que me pone “O Pies “ localizo en su Bermeo natal a los hermanos Esnaola de los que ya tenía constancia por datos y nombres que obtuviera en algunas charlas con mi padre. Los localizo después de recorrer el pueblo, acudiendo a la Cofradía de Pescadores desde donde los localizamos.



Barcos bacaladeros de PYSBE en faena.
Abajo, hombres trabajando en el barco

Los hermanos Esnaola eran conocidos por el apodo de su padre: Juan “Lunares” el taxista. Jesús Esnaola (hoy 73 años) embarca como 1º oficial con Chacartegui en 1960. Con él siempre anduvo su hermano Pedro (hoy 71 años). Jesús destaca la peligrosidad de un lugar llamado Aguas Rojas en Terranova, unos mares con una profundidad de entre 5 y 10 m.

Cuenta que bajo sus órdenes los marineros establecían turnos de 6 horas de trabajo. El capitán hacía guardia 12 horas y el primer oficial otras 12 h. En este punto recuerda a “el mejor cocinero de la PYSBE”: Lucio (natural de Guernica) persona amable y jovial.

Dentro de las anécdotas que más recuerda nos cuenta cuando uno de sus marineros envió un telegrama a su casa para comunicar que había finalizado campaña pero, en clave, había escrito: “hombre al agua”. Este escrito montó un gran revuelo en su familia que, asustada, marcha hacia Ferrol, a las oficinas de la empresa, para enterarse de lo sucedido creyendo que había sucedido alguna desgracia. Al final, después de algunas averiguaciones y para su tranquilidad, se enteran de que había sido un problema por la utilización del lenguaje en clave. Todo había transcurrido con normalidad y lo que el marinero comunicaba era que venían hacia puerto.

Dicen que, sobre todo, por parte de la marinería gallega, estaba extendida la figura de mal farío que tenían los sacerdotes. Nunca les nombraban ya que podía acarrearles mala suerte y cuando hablaban de ellos les decían el “xa me entendes...”.

Manipulando el bacalao en cubierta



Cuando había mucho pescado cuenta que animaba a sus hombres, en el reenganche, con música y “matarratas” (aguardiente).

A Pedro Esnaola le viene a la mente la gran abundancia de pesca que había en aquellos tiempos y recuerda un día en que un contraamaestre estaba amarrando el saco del aparejo que venía tan lleno que, con su peso corría el peligro de romperse completamente e incluso caminaba por encima del saco que estaba amarrado al costado del barco ya que flotaba con la gran cantidad de pescado que traía. Cuentan que casi siempre iban al puerto de St. John's, algunas veces a St. Pierre de Mickelon o Halifax cuando iban con algún enfermo. La cobertura sanitaria en el mar en los primeros tiempos era netamente deficitaria. Nicolás “O Uracha” (Mugardos) cuenta que utilizaban botes para pasar el médico de un barco a otro. Los portugueses, a pesar de que sus condiciones eran mucho peores, sí contaban con un buque-hospital, el “Gil Eannes”.

Recuerdan la vida ruin que llevaban los pescadores portugueses que hasta compartían camarote en los barcos veleros. En los botes (doris) los marineros pasaban horas y horas pescando desde que el barco nodriza los dejaba, les daban la comida y volvían a recogerlos por la noche, si llegaban a tiempo porque, a veces, a alguno ya se lo había tragado el mar. Pero “en el mar todos éramos uno, había mucha camaradería”.

Vivían episodios como el que me contaba mi padre: En una campaña vieron como un barco portugués se hundía y no pudieron hacer nada ni por el barco ni por la gente, en medio de un crudo temporal de invierno. En esos crudos momentos la impotencia se apoderaba de la tripulación.

Colección de cuchillos y agujas que utilizó Daniel en sus campañas



D. Jesús, viendo la fotografía que le muestro de los cuchillos y agujas utilizados por mi padre, explica: El cuchillo más largo era el de descabezar al tronche, el más pequeño y puntiagudo era para abrir el bacalao. Utilizaban también navajas y agujas de madera.

D. Nicolás Pereira “O Uracha” (Mugardos)

En 1936, con 10 años, comenzó a ir al mar en su villa natal de Mugardos. Hombre cansado y de paso lento, arrugas y manos encogidas por el trabajo en el mar.

D. Nicolás embarcó en Pysbe en 1951, en el “Ábrego”. Al principio tenían jornadas de hasta 16 horas con un descanso de ocho.

Recuerda como hecho destacado 15 días en el medio del mar, todos cubiertos de hielo y llevando agua caliente a la cubierta para poder trabajar. Descansaban en puertos como Saint Pierre y sobre todo, en St. John’s conocido como el puerto “pysbero”. Cuando llegaban a puerto iban al baile en el que las máquinas de discos funcionaban con monedas y allí sacaban a bailar a las chicas que los esperaban a su llegada a puerto. Allí estaban como mucho 5 días.

Desembarcó para ser práctico en el puerto de Ferrol hasta su retirada.

D. Nicolás me ayuda a marcar el rumbo para encontrar a las otras dos personas que yo buscaba: Me acompaña sin parar de relatar aquellas experiencias a la casa de D. Rosendo pero ya me adelanta que había fallecido. Allí me encuentro con su mujer. Cuando veo la emoción que la embarga, pues el fallecimiento había sido reciente, desisto de ahondar en el recuerdo de aquella persona que mi padre tanto nombraba y pongo rumbo a “A Pedreira” lugar donde Nicolás me dice que podría encontrar a Paco.

D. Francisco Ameneiro “Paco O Mincha” (Mugardos)

D. Francisco, un hombre curtido por mil mares y otros tantos vientos con 78 primaveras a sus espaldas. Su primer embarque lo hiciera en el “Euskal Herria” donde coincidiría con Moncho Bouza que estaba embarcado en el “Tramontana”. Sólo faltó un año a la cita con el bacalao que fue durante el período de hacer la mili. Su periplo en la Pysbe se completó con embarques en: “Galerna”, “Ábrego”, “Céfiro”, “Cierzo”, “Tornado”, “Solano”, “Mistral” y “Vendaval”.

Cuenta que los barcos carboneros tenían una autonomía de 30 días seguidos de mar como máximo; el “Euskal Herria” era el barco que más consumía.

Entre las personas que le vienen a la memoria nombra a los hermanos Leira, a los hermanos Bouza de Pontedeume, a Juan “O Toro” desaparecido en el mar y a Juan Bacarroxa, también de Mugardos.

Al principio trabajaban 18 horas y 6 de descanso. Los turnos también se hacían al timón.



Hundimiento del Tifón (1955) tras chocar con un barco portugués

Recuerda un temporal que les llevó los botes de la cubierta (llevaban un chincho-ro y otro más grande de salvamento) y todo el parque (es decir, todo lo que había en la cubierta), fue en 1953 en el Ábrego. Practicaban el arrastre con puertas (arte que esquil-maba los bancos de bacalao, reconoce). En el “Cierzo” tuvieron que abandonar el barco por el choque con un bloque de hielo.

Cuando embarcó cobraba 300 pts. para mandar a casa además de las primas de pesca. En las últimas campañas ya eran 10.000 pts. para mandar.

Cuando la PYSBE finiquita, aparecen las irregularidades en las cotizaciones, encontrándose con muchos problemas para arreglar el papeleo para pensiones y cobros.

Recuerda un viaje en camioneta desde Mugardos hasta Pasajes con una duración de 24 horas en el que tuvieron que bajar a empujar el vehículo pues la camioneta que los llevaba resbalaba y no daba avanzado. Apunta su mujer, muy atenta y emocionada, que en alguna campaña llegaba antes el telegrama para la siguiente campaña que Paco a casa del fin de la anterior campaña. Paco acabó su trayecto bacaladero siendo primer oficial.

Sinca 1000 de Cándido



Papel de cobro de Paco “O Mincha”

Los grandes grupos de marineros hacían los viajes en camionetas, luego había pequeños grupos que se desplazaban en taxis, caso de Daniel y Benito, hermanos Bouza, que lo hacían con Ricardo o con Cándido, dos taxistas de Pontedeume

13. ANÉCDOTAS Y VIVENCIAS PERSONALES EN EL MAR:

Sr. Francisco (“Paco O Mincha”)

Cuenta como un golpe de mar llevó a un hombre de la cubierta del barco y otro golpe de mar lo devolvió. Fue un milagro, comenta, no contábamos con él.

En otra ocasión, un jefe redero que veía que el saco de red flotaba lleno de pescado y comenzaba a romperse soltando gran parte del bacalao, decidió lanzarse al mar amarrado con una cuerda a la cintura y, provisto de una aguja llena de hilo, comenzó a atar el saco.

Dentro del trabajo que ellos hacían en cubierta nos cuenta:

“Después de descabezar, abrir y sacar la espina al bacalao, se echaba en una tina en la que se limpiaba bien y se lanzaba para los cestos. Tenían que marcarlo y era el personal del puente el que llevaba la cuenta del bacalao embarcado. Luego ya se destinaba a la bodega donde se salaba. Pasados tres meses, se volvía a pesar para ver lo que mermaba (peso perdido). El bacalao mermaba más en verano y en unas zonas más que en otras. En principio sólo se trabajaba el salado pero con posterioridad también se trabajó el congelado que se colocaba en bolsas de plástico para acomodarlas en cajas y llevarlas a otra bodega para congelar. El bacalao salado y el congelado siempre permanecían en bodegas distintas”.

Izado del saco del bacalao



Por aquellas épocas, el fletán blanco, que después tantos problemas trajo, se tiraba al mar, nadie se podía imaginar esos problemas futuros. En verano el pescado tenía un cariz harinado, a veces no daba tiempo a trabajarlo, perdiéndose muchas toneladas de pescado.

En el barco los mandos eran: Capitán, primer oficial, 2º oficial, agregado, 1º maquinista, 2º maquinista, 3º

maquinista, agregado, un caldereta y 3 engrasadores. Completaban rederos, saladores, cocineros y marineros. Siempre había un maquinillero en cada guardia.

Los primeros barcos eran de arrastre por el costado, después vendrían los de arrastre por la popa.

Tenían media hora para comer en el rancho. Pasaban por dentro a buscar la comida a la cocina, no había comedores. Algunas veces comían sin sentarse, siempre atentos a una campana que anunciaba “arte al agua” y que podía sonar en cualquier instante, incluso en los momentos de descanso en el rancho donde se hacía de todo: partidas, sonatas, trabajos con cuerda... Había tres platos para la comida y, para la cena, era habitual la caldeirada. Las comidas se hacían cada 6 horas. Había dos servicios: uno a babor y otro a estribor.

Llevaban hasta tarteras de casa porque al principio la comida era de baja calidad aunque con el tiempo fue mejorando.

El fin llega, entre otras razones, por la aparición de las factorías rusas. Con ellos intercambiaban tabaco, comida, vodka...

Ramón Bouza Vilela “Moncho O Picos”

(Pontedeume. Hoy residente en Miami) 91 años

Voy hacia él, guiado por los recuerdos, muy lejanos, que tenía sobre sus actividades “fuera de contrato”, su manipulación de las cosas y de las personas.

Pese a su edad, los recuerdos fluyen como agua de manantial, siempre salpicados con gotas de emoción. La distancia no supone, todo lo contrario, olvido de situaciones duras en las que algunos momentos convivió con sus hermanos aunque él siempre fue una persona singular.

Embarcó en un barco de Pysbe en 1938, el “Mistral” como fogonero. Allí coincidió con D. Jorge Posadillo quien, viéndolo como trabajaba en el paleo del carbón para las calderas del barco, ordenó su paso a cubierta con el cargo de maquinillero.

Moncho era “permanente” en el barco durante todo el año por lo que gozaba de grandes ventajas para manejar las situaciones y como él dice “para hacer algún extra”.

Su larga etapa de Pysbe, en la que también aprovechó para aprender inglés, acabó con su marcha a Cuba quizá perseguido, quizá...

Moncho gozaba de gran facilidad para embarcar a mucha gente así como para “convencer” a las personas más adecuadas en cada momento para realizar sus “extras”. Moncho era el “alcahuete”. Él mismo destaca que fue nombrado delegado de trabajo en la época de Montenegro (Falange).

¿Cómo proceder para conseguir algo extra?

Era una pregunta a la que durante algún tiempo, quería encontrar respuesta ya que de sus “trabajos especiales” yo tenía noticia puesto que mi padre siempre me contaba algún que otro episodio así como “O Pies”:

“A los carabineros en Ferrol se les podía comprar con un par de cartones de tabaco o alguna botella de whisky . Todo lo que traíamos, lo pasábamos más fácilmente, camuflado entre las cabezas que traíamos para consumir en casa.

Teníamos que declarar algo de lo que traíamos. De lo declarado se sacaba para los carabineros. Lo “gordo” se lanzaba desde el barco al muelle en los sacos que recogían los compañeros o familiares en el puerto: ¡Ahí va un saco de cabezas!”.

“Pero chico, era muy fácil”- me contesta con puro acento cubano-.

Indistintamente, él traía y llevaba su “contrabando” – entre risas me dice que no se lo cuente a nadie, no vaya a ser que lo detengan-.

“Siempre aprovechaba situaciones de reparación del barco o ataques a puerto. En tierra yo tenía a gente cómplice. Tenía que aprovechar todo lo que podía para ganar algún dinerillo.

Llevaba de España coñac adulterado que vendía en los puertos de descanso a precio de un buen whisky de etiqueta. Botellas que procuraba embarcar cuando ya tenía la situación controlada, ya sabes, algo que regalaba en tierra, algo que regalaba a algún jefe de aduanas...

Incluso botellas de aguardiente que llevaba desde casa y dejaba escondidas en el primer puerto al que atracábamos.

No sólo llevaba bebidas: “Compraba al jefe del puerto con alguna botella de aguardiente para que me guardara los sacos de yute que eran un gran negocio, se les sacaba una buena tajada”.

En su relato vislumbro una gran seguridad en sus pasos de aquellos tiempos así que decidí intentar ponerlo en algún apuro y le pregunto cómo salía de las inspecciones de aduanas.

“Ca chico -ríe-, demasiado fácil. Yo sabía todos los escondites del barco, aprovechaba cualquier hueco, tapadera, cocina, catre, etc.

Normalmente, los de aduanas ponían los barcos patas arriba pero yo siempre salía “limpio” entre el dominio del barco y algo que le daba a D. Juan (jefe de aduanas), la situación se tornaba en totalmente normal.

Cuando se vaciaban las sacas de azúcar que llevábamos en los barcos, yo las llenaba con piezas de lienzo que tenía escondidas en las colchonetas de viruta de corcho que utilizábamos para dormir y que luego vendía en alguna panadería “amiga” ya en puerto”.

Espera que te cuento:

“Cuando se vaciaba la pipa del vino, no se podía dejar así, había que darle trabajo, ponerla a producir, vacía no valía para nada. Lo que hacía era llevarla de contrabando, normalmente whisky. Aunque una vez tuve que dejar fondeadas unas cuantas pipas en alguna situación imprevista pero salvable” – ríe-.

“Ahora soy un jubilado que vivo bien con mi casita, mi pensión aunque un tanto preocupado por la enfermedad que afecta a la familia”.

Tras recordar algunos momentos de emoción familiar ponemos fin a una larga charla llegando a la conclusión, por mi parte, de que, de no ser un viaje por aquellas tierras, nunca volveríamos a ver al hermano de mi padre, mi tío Moncho, que tantas veces estuviera de visita en casa, en su Pontedeume natal y que ahora le queda tan lejos.



PYSBE . Pasajes de San Juan. 1976

14. BIOGRAFIA DE UN VIEJO MARINERO DE LA PESCA DEL BACALAO: Daniel Bouza, “O Picos” - Pontedeume

A las personas más jóvenes, quizá no les diga nada la historia aquí recogida; un modo de trabajo tradicional de la pesca, en este caso la pesca de altura y una factoría que tuvo una relevancia económica en nuestra comarca y que ayudó mucho a levantar la economía de nuestros padres y abuelos: Pysbe. Bacaladeros, barcos a carbón, largos y arriesgados viajes, vida fuera y muy lejos de casa, peligros de muchos tipos como los de mar bravía, tormentas, mares helados, etc.

Hoy todo aquello queda en la historia de las personas porque “*de las Pirámides, el Partenón etc. quedan vestigios, pero de Pysbe ha desaparecido hasta la última piedra. Triste*” (Enrique Pérez Sostoa ex telegrafista de Pysbe).

En la siguiente historia recojo lo que fueron las etapas de la vida de un viejo marino en su recorrido por este océano humano lleno de “peces”, familia, amigos...

La historia comenzaba un 3 de febrero de 1922 cuando, en un pequeño pueblo pesquero: Pontedeume, (en otros tiempos de la historia Pontumio, Ponte do Demo...), nació un niño en el seno de una familia humilde que sería el cuarto de diez hermanos. Sus padres le pusieron de nombre Daniel y conservaría el apodo de la familia: Daniel “O Picos”.

Ya de chicos, todos los hermanos, comenzaban duras tareas para ganarse la vida y al mismo tiempo ayudar a la economía familiar: algo de marisqueo en la ría, algunas cestas de mejillones que, cocidos, servían de “buen alimento”, incluso compartido por gente tan pudiente como los hijos de D^a Pilar Franco Bahamonde (a la postre hermana del Caudillo Francisco Franco), algunas piñas de los pinos en los montes de Taboada y Hombre (aldeas próximas a Pontedeume) y que vendían en Ares, puerto al que llegaban en una barca a remos llamada “Los siete hermanos”, a gentes que se las encargaran.

Ya casado con Josefa, eran los dos los que, hombro con hombro, iban a remos hasta Ares para vender las piñas

Daniel estuvo, ya de mozo, un tiempo de prueba como mecánico de bicicletas junto a Manolo Prego, “O Bicicletas”, tarea de la que sus padres pensaban que no sería de provecho para él, obligándolo a dejarla. Otro intento frustrado fue el que Daniel hizo para entrar en Bazán, de la mano de un miembro de la familia de los “Abellóns” de Pontedeume. La voluntad de su padre siempre se imponía.

Daniel “O Picos” tenía un buen “colega” en su hermano Benito. Eran buenos mariscadores y pescadores. Muchos trabajos y viajes juntos. Contaba Daniel que una vez fuera a mariscar al berberecho a Miño en un pequeño motor con su hermano. Tanta cantidad recogieron que cuando llegaba el resto de la flota ellos ya estaban listos para volver a casa. Para la

venta tenían un tope de capturas pero ellos le “regalaban” a los vigilantes el valor de un tope y así podían vender muchos más kilos. Época de pillerías sin duda.



Taller de Manolo Prego, “O Bicieletas”



Bacaladero “Mistral”, primer barco de embarque de Daniel

“Mistral” donde desempeña el cargo de mozo, cargo que no le duraría ni una campaña completa. Ya mediada la campaña empezaría como ayudante de redero. Seguirían maquinero, redero...

Daniel, un día tres de febrero de 1949 decidió probar lo que sería su trabajo en el futuro, el de marinero en la pesca de altura, de la mano del capitán Zaragoza al que llegara a través de la Sra. Lola, una de las dos entrañables hermanas que por aquella época vivían en la calle Galiano en la ciudad de Ferrol. Embarca en los bacaladeros de la Pysbe, siendo su primer barco el

Su periplo comienza en el puerto de Ferrol y duraría hasta 1970.

15. RECUERDOS DE NIÑEZ

Todo esto es historia que en algunas personas como yo dejaron un recuerdo y una profunda huella: juguetes que venían de Terranova, olor a bacalao cuando papá llegaba

cargado con el saco blanco y la maleta y que permanecía durante días aromatizando nuestra casa, días de cumpleaños y Primera Comunión sin su presencia. Cuando llegaba a casa apenas podía disfrutar con él ya que, en cualquier momento, se podría producir la llegada de aquella indeseable moto Vespa de Correos que pilotaba Tinito y que traía entre sus manos aquella hoja azul con las palabras escritas sobre unas tiras blancas (un nuevo telegrama de embarque) y que suponían el “otra vez”, cuando, algunas veces, aún empezaba a saborear su presencia.

Mi padre ya sabía el día de embarque pero se desconocía el desembarque que, alguna vez, y no por suerte, fue breve debido a la factura que todos los trabajadores tienen que pagar y que pende sobre su cabeza: un accidente del que alguna vez salió mejor y otras, peor parado pero salió. Fue en 1970 cuando aquel “visitante” puso el punto y final a su travesía por los lejanos mares dejando graves secuelas en su brazo derecho.

Era un punto y final a una larga singladura pero la vida tenía que continuar. Daniel no era una persona conformista, derrotada y mucho menos abandonada a su suerte.

Otra ventana se abría en su vida porque a él, lo que nunca le faltó fue el coraje y las ganas de trabajar y de ayudar. Caminos por los que intentaba ayudar al desarrollo de los objetivos que él, al lado de la Sra. Josefa, “a sua rapaza”, como a él le gustaba llamar a mi madre, durante sesenta años, querían conseguir.

Ya en su villa natal, una vez retirado por ese grave accidente, Daniel deriva a la actividad del marisqueo, con su pequeño ligón, su espejo y su zabala colgada en la cintura, haciendo gala de su maestría marisquera o a la de la pesca en su bote “Río Eume” primero a remos y luego ayudados por un pequeño fueraborda, bien acompañado por buenos amigos.

También empleos temporales de guardia nocturno en algún hotel de la localidad o en las afueras. Todo ello porque las pensiones a las que un hombre de mar, de toda la vida, tenía derecho, a duras penas llegaban para comer, se trataba de “ir tirando”.

En sus ratos libres de paseo por el puerto echaba una mano, por pasar el rato, a los tripulantes de algún barco de cerco que había llegado con alguna avería en sus aparejos, era hombre de coger aguja e hilo y ponerse manos a la obra sin necesidad de que nadie se lo pidiera.



Hacia la faena del marisqueo a pié

Nuestro padre vivió, sufrió y disfrutó haciendo lo que más le gustaba, enfrentándose, a veces, a situaciones límite, pero como él decía, “todo tiene remedio menos la muerte, de trabajar nadie muere”.

Llegará la época, como él decía, de que trabajarán los demás que él ya trabajara bastante. Duros años de navegación como cuando contaba que tuvieran que encerrar a un capitán para intentar la entrada, con mal tiempo, en Pasajes y se hicieran cargo de la maniobra su hermano Benito y él mismo. Siempre con una simple mirada al cielo y ver la dirección del viento, hacía un pronóstico exacto del tiempo. .

Tiempos en los que las visitas a la doctora Pilar y a su enfermera se iban haciendo más continuas. Como él decía había que ir poniendo “algo de tela asfáltica”.

Un día de febrero del 2006, día del que prefiero no recordar nada más que su número, amanecía con viento, con lluvia y muy oscuro, día de crudo invierno. El mal tiempo aconsejaba el “amarre de la flota”. Mi padre ese día decidió “amarrar” su barco en espera de “mejores tiempos” que pudieran permitir el trabajo en “mares desconocidos”. Quizá la “aventura” de una nueva vida. Ese día a Daniel le llegó el telegrama del día de embarque, era el día 17 de febrero. Aquel telegrama traía aquella fecha de embarque pero no la duración de la campaña, como de costumbre, pero el color de aquel telegrama no era azul; era celestial. En su maleta llevaría su ilusión, su trabajo, su familia, su obra bien hecha, sus amigos...

16. HISTORIA DE EMBARQUE POR MARES DE TERRANOVA:

Daniel Bouza - Daniel “O Picos”

COMPAÑÍA PYSBE – Relación de barcos donde estuvo embarcado		
Bacaladero “Mistral”		
03 / 02 / 49	20 / 12 / 49	mozo
18 / 03 / 50	23 / 12 / 50	ayudante de redero
12 / 02 / 51	12 / 12 / 51	ayudante de redero
21 / 02 / 52	13 / 08 / 52	tronchador
11 / 09 / 52	20 / 01 / 53	tronchador
20 / 01 / 53	04 / 03 / 53	tronchador
04 / 08 / 53	16 / 12 / 53	tronchador
26 / 02 / 54	14 / 12 / 54	redero 2º
Bacaladero “Galerna”		
17 / 01 / 55	28 / 10 / 55	tronchador

Bacaladero “Cierzo”		
28 / 02 / 56	18 / 02 / 57	maquinillero
18 / 02 / 57	18 / 11 / 57	maquinillero
24 / 01 / 58	07 / 12 / 58	maquinillero
Bacaladero “Euskal Erría” - Pasajes		
29 / 08 / 59	19 / 01 / 60	tronchador
Bacaladero “Brisa” - Ferrol		
11 / 03 / 60	06 / 10 / 60	maquinillero
19 / 01 / 61	12 / 12 / 61	maquinillero
Bacaladero “Ábrego” - Pasajes		
15 / 01 / 62	18 / 01 / 62	marinero
Bacaladero “Brisa” - Ferrol		
25 / 01 / 62	11 / 12 / 62	maquinillero
30 / 01 / 63	18 / 11 / 63	maquinillero
13 / 01 / 64	27 / 11 / 64	maquinillero
02 / 02 / 65	01 / 07 / 65	maquinillero
Bacaladero “Virazón” - Pasajes		
12 / 01 / 66	27 / 06 / 66	maquinillero
Bacaladero “Céfiro” - Pasajes – Campaña de accidente		
25 / 01 / 67	11 / 10 / 67	maquinillero
Bacaladero “Virazón” - Transbordo al “Alisio” en el mar		
05 / 06 / 68	10 / 06 / 68	redero 1º
Bacaladero Mistral “Alisio” - Ferrol		
14 / 06 / 68	11 / 09 / 68	redero 1º
Bacaladero “Céfiro” - Ferrol		
15 / 01 / 69	17 / 12 / 69	redero 1º
28 / 01 / 70	30 / 01 / 70	redero 1º desembarco por accidente

17. AGRADECIMIENTOS

Mi agradecimiento a todas las personas que de una manera u otra contribuyeron en la elaboración de este trabajo; y en especial a las que me ayudaron a encontrar la huella dejada por Daniel Bouza Vilela (“Daniel O Picos”), mi respeto y mi mayor agradecimiento.

Este trabajo va dedicado a la memoria de todas esas personas, de la vida del mar, marineros, pescadores, mariscadores y demás; fallecidas o no, que nos honraron con el testimonio de su trabajo. En especial a ese VELLO MARÍÑEIRO que dejó tan honda huella en mi.

Dña. Mercedes Fernández - (Ferrol)
 Dña. M^a Ángeles Rivera Torres “Gelines” - (Ferrol)
 D. Juan Iñarra Garmentia - (Ferrol)
 D. Jesús Piñeiro Iglesias “O Pies” - (Pontedeume)
 D. Jesús Esnaola - (Bermeo)
 D. Pedro Esnaola - (Bermeo)
 D. Nicolás Pereira “O Uracha”- (Mugardos)
 D. Francisco “Paco O Mincha”- (Mugardos)
 D. Jesús Piñeiro “O Ñei” - (Pontedeume)
 D. Enrique Bouza Vilela - (Pontedeume)
 D. Enrique Pérez Sostoa - (Donosti)
 D. Ramón Bouza Vilela - (Miami- Florida)
 Familia Hernández Mahía - (Ares)
 Profesor Enrique Sanfiz
 Cofradía de Pescadores de Pasaia - (Pasajes de San Juan)
 Cofradía de Pescadores de Bermeo.
 Colaboración Especial: Javier Montero Graña

Sería mi deseo que en nuestra comarca, se tomara conciencia de la importancia que tuvo una actividad tan propia de nuestra zona como es el trabajo en el mar, en este caso la pesca de altura y se intentara recoger y registrar por escrito o en documentos gráficos un tema que realmente bien lo merece. Un trabajo especialmente sacrificado y muchas veces de gran peligro como es el de la navegación de los marineros de la pesca por nuestro océano atlántico.

No debiéramos dejar todo en el olvido.

18. BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- “Revista”, Ferrol S. XX.
- “Ferrol Análisis” nº 22. -“PYSBE: Bacallau con denominación de orixe de Ferrol. Sanfiz, Enrique.
- “Revista de estudios marítimos del País Vasco”.
- ITSAS Memoria nº 3
- TOLOSA BERNÁRDEZ, M^a Teresa: *La pesca del bacalao en el S. XX: El caso de la compañía PYSBE.*
- LÓPEZ LOSA, Ernesto: *La pesca en el País Vasco. Una visión a largo plazo: S. XIX-XX.*
- ITSAS Memoria nº 4.
- URRUTIA OCHOA, Peio: *El Gran Banco de Terranova: mareas, mitos y miserias.*
- ALDAZ, Arantxa: - *Dos marineros de Goierri - Cuando Pasaia era una fiesta, “Diario Vasco”.*

- PRIETO, Rosa: *De pescadores a soldados del mar*, “La Opinión”.
- GARCIA ORELLÁN, Rosa y BEOBIDE ARBURÚA, Joseba: *Hombre de Terranova. La pesca del bacalao (1926-2004)*.
- GARCIA ORELLÁN, Rosa: *Rumbo al Gran Banco: una etnohistoria de la pesca industrial del bacalao*.
- Archivos fotográficos personales y otros rescatados de diferentes páginas webs de internet.
- LORENZO, Xaquín: *O mar e os ríos*. Biblioteca Básica da Cultura Galega.

PÁXINAS DE PONTEDEUME NA PRENSA GALEGA DA EMIGRACIÓN EN ARXENTINA

Guillermo Llorca Freire

No Número 7 de *Cátedra*, correspondente ao ano 2000, escribín un artigo de título semellante, pero referente a Cuba e nel sinalaba a escasa presenza de estudos sobre Pontedeume en América. Agora, transcorridos once números máis desta magnífica publicación, as referencias sobre este tema seguen sendo moi escasas e ningunha sobre os eumeses en terras arxentinas.

Como no resto dos concellos bañados polo Golfo Ártabro o fenómeno migratorio levou, a partir de mediados do século XIX, a moitos paisanos desta terra a emigrar e asentarse na capital a Arxentina e tamén noutros territorios dese inmenso país, como en Avellaneda, onde á altura de 1913 estaba constituída a sociedade Hijos del Partido de Puentedeume¹.

Unha fonte documental que nos informa a cotío da súa presenza nola proporciona a prensa galega da emigración na Arxentina. Dende o mesmo momento do seu nacemento xa se atopan referencias sobre a vila eumesa. Así no semanario *El Gallego*, pioneiro de todas esas publicacións, e editado en Bos Aires en 1879, aparece dentro da serie *Galicia Pintoresca* un artigo do escritor ferrolán Benito Vicetto, que leva por título *Puentedeume*, publicado no número 19, do 31 de agosto de 1879.

Outras cabeceiras da capital bonaerense tamén aportan numerosos testemuños, *El Eco de Galicia* que da cabida nas súas páxinas, do 10 de outubro de 1897, ao artigo titulado: *El Puente del Eume*.

É de salientar, igualmente, a valiosa información que proporciona a colección do anuario *Almanaque Gallego*, editado entre 1898 e 1927, e que ven de recoller en facsimile, en seis volumes, o Consello da Cultura Galega. O primeiro en iniciar as referen-

1. FARIAS, R. *Unha sociedade galaica cun ámbito de referencia crioulo. O Centro Gallego de Barracas al Sud/Avellaneda*, p. 115.

cias sobre Pontedeume é o emigrante eumés Matías Fernández Murais, cando escribe dende Río de Xaneiro unha sentida reflexión, adicada ao seu pai, co título de *El Viatico*, publicado no ano 1900. Nel escribe o que segue:

(...) Tácitamente me despedía del incomparable monte Breamo, sobre cuyas verdes laderas lanzaba el sol de junio sus fulgurantes rayos, reflejando en mi mente la antigua capilla que aún existe coronando su cumbre, postre recuerdo de los templarios; de la vetusta “Pontudomio” (Puentedeume) asentada en su base; y de su histórico puente, bajo cuyos arcos corre el Eume a precipitarse en el Atlántico, y de aquel esqueleto (Castillo de Andrade) que en la cúspide de la alta montaña nos recuerda el inexpugnable castillo del noble caballero Fernán Pérez de Andrade.

O final deste escrito reflicte o amargo sabor da emigración con estas palabras:

(...) el destino me llevaba de nuevo a América, y demasiado sabía que una vez en ella, y de ser sorprendido por la muerte, el cariño de la familia, los auxilios de la religión y el consuelo de los amigos no pasarían de una quimera.

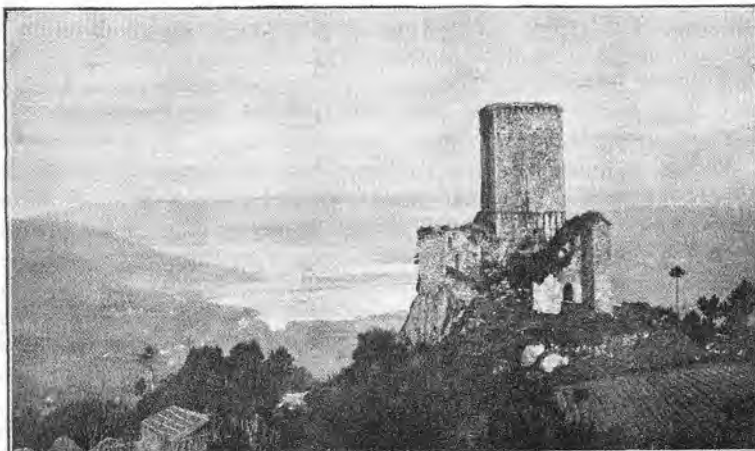
¡Féliz! – me decía yo – el que muere rodeado de los suyos, recibiendo los socorros de la religión, y aspirando, en su última boqueada “aos aires d’a terra”.

Desgraciado, mil veces desgraciado el que siente morir rodeado de la opulencia, pero lejos del hogar, separado de sus mayores afectos (...).

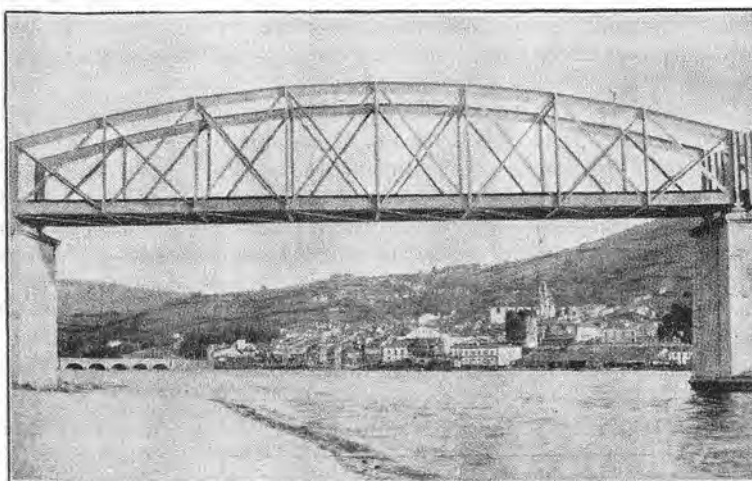
O escritor ferrolán Nicolás Fort y Roldán aporta outras páxinas de referencia co seu artigo *Puentedeume militar*, aparecido no anuario para 1911 co que aborda os capítulos de *Las fortificaciones en el siglo XVIII*, *Sucesos militares de este siglo*, *Proyectos defensivos de 1804*, *La división de la izquierda* e *De 1805 a 1808*.

Este mesmo autor colabora tamén en *El Eco de Galicia* cunha serie de artigos, como *Caabeiro*, aparecido o 30 de novembro de 1908.

Este mosteiro volve ser tema de dous artigos máis, un do mesmo título, aparecido tamén en *El Eco de Galicia*, con data do 30 de novembro de 1908, e co nome de Caaveiro, en *Suevia*, que ve a luz en 1916. Volvendo ás páxinas do *Almanaque Gallego*, o número correspondente ao ano 1916 ven ilustrado con varias fotografías da vila, cos nomes de: *Castillo de los condes de Andrade*, *Vista General de Pentedeme*, *Colegiata de San Juan de Caaveiro* e *Rio Eume*. Nesas mesmas páxinas aparece un artigo de César Vaamonde Lores, que leva por título *Nuño Freire de Andrade*, acompañado con dúas fotografías,

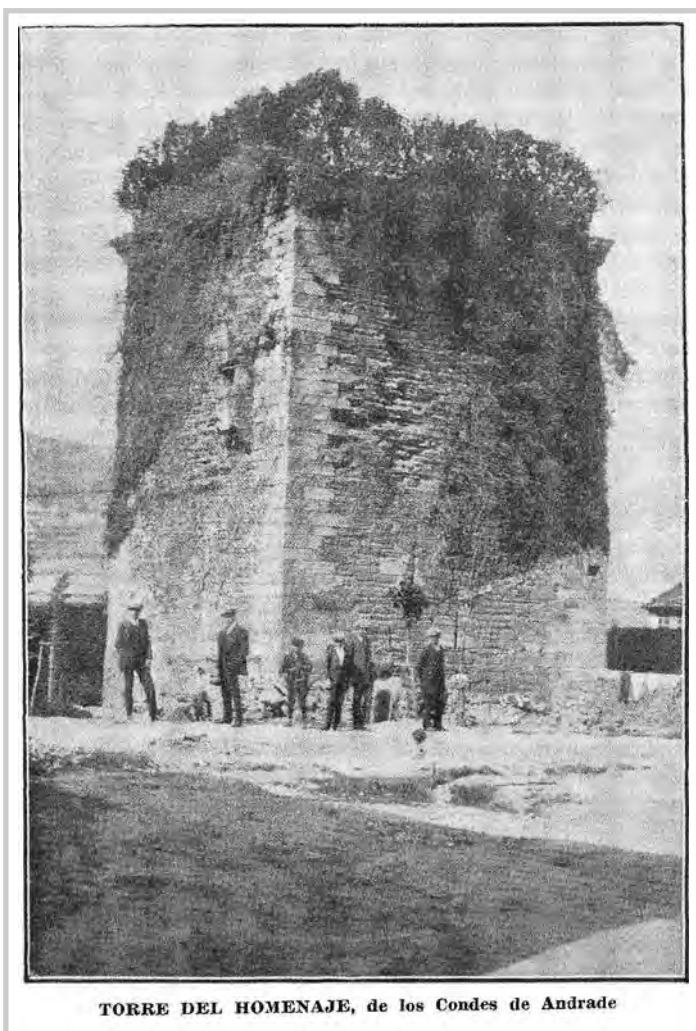


CASTILLO DE LOS CONDES DE ANDRADE,
en la parroquia de Nogueirosa, ayuntamiento de Puentedeume



VISTA GENERAL DE PUENTEDEUME

unha co sartego do protagonista e outra coa torre da homenaxe. Este mesmo autor regala a súa obra sobre *Ferrol y Puente deume* á Biblioteca do Centro Gallego, según recolle o seu *Boletín*, con data do 1 de xuño de 1917.



Ilstr. 2. *Almanaque Gallego para 1916*, p. 53

No *Almanaque para 1917* asoman outras imaxes da vila eumesa: *Concurso de ganado e Tejo en Puente deume*.



Ilstr. 3. *Almanaque Gallego para 1917*, p. 28



TEJO, EN PUENTEDEUME

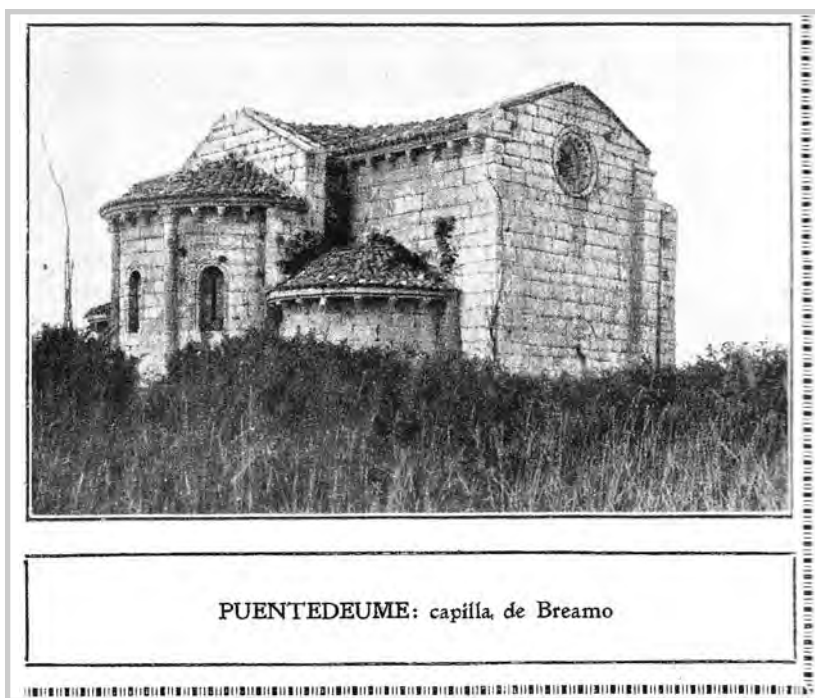
Ilstr. 4. *Almanaque Gallego para 1917*, p. 63

Outra fotografía localízase no número de 1919 e leva por título *Puentedeume: Nocturno*. A *Iglesia parroquial de Puentedeume* é outra das imaxes fotográficas que figuran no anuario de 1921.



Ilstr. 5. Almanaque Gallego para 1921, p. 69

A *Capilla de Breamo* é unha ilustración máis que aparece no número de 1922.



Ilstr. 6. *Almanaque Gallego para 1922*, p. 50

Pablo Pérez Constanti é o autor da colaboración *Recuerdos de Puente de Ume*, publicada no anuario correspondente a 1926, e na que se aproxima aos temas de: *El servicio médico en los siglos XVI al XVIII*, *Las antiguas fiestas de San Roque* e *Una ordenanza de 1622*.

Nova Galicia da cabida nas súas páxinas, do 1 de xaneiro de 1904, a un traballo de Manuel Amor Meilán: *A ponte do demo*, na sección de *Leyendas Gallegas*. De novo un emigrante, Cipriano Vila, escribe nesta publicación, con data do 9 de decembro de 1906: *Cartas pr'a alá*, dirixida á *Señora Pilara Cacharreira de Xán*, de Pontedeume, das que recollemos estas palabras, que reflicten a fondura dos seus sentimentos ante a ausencia dos seus seres queridos:

Miña preciosa virxen: meu querido luceiro: Ogallá que candos raches o sobre onde vai gardada esta carta, estas con salú, ti e máis o noso pequerecho. Eu alcóntrome sempre no mesmo emprego de porteiro no Rexistro civil (...)

Quero saber si o neno perdeu o viceo de cortar as uñas cos dentes: quero

saber si Don Aniceto o Tatexo, che sigue despertando de noite petándoches á porta. Quero que lle repitas po-l-o ferrollo (...) e lle digas que como Dios me deixe ir alá, eille de meter a cabeza unha hora no fondo do pozo d'a Citoula. Ti, meu caravel d'e azafrán, sigue reuta, que nada perderás.

Un destes días penso retratarme na máquina de Serafín Cortés Maneiro, e, ¡xa me verás! quen sabe si me conoces, pois deixei a patilla, e mesmo feguro ser un gallego d'o ano trinta.

Si viras, Pilariña, canto n'acordo de ti todo-l-os sábados cando se fan unha chea de casamentos n'as ofecinas que eu coido. ¡Po-l-a tua salú, cas propinas que me dan, vou o almacén de Don Jesús Dapena, Calle Maipú 900, beber un vaso de "lágrimas domiño". ¡Que viño! Eche o que me saca as penas do corpo.

(...) Por si acaso chegamos a ter, ti e máis eu, algunha criaturiña máis (...) á nena ou o que sexa poñerémolle de nome "Libertá".

Libertá, miña Pilara, Libertá. Con ese nome hay q'asustar os chanchulleiros do Congreso de Madrid, e os cregos (...)

Recibe moitas memoreas de Arturo, de Sande, de Agustín Dieguez, unha chea d'elas, e da tua prima Soledá

(...) Dalle dous bicos á Leliño, e ti, cantos queiras do teu pichon.

No rigoroso traballo documental de Xesús Andrés López Calvo² e no perfil biográfico do mestre e escritor eumés Antonio Couceiro Freijomil, que recolle Carlos de Castro Álvarez no seu interesante libro³, reséñanse as súas colaboracións xornalísticas nos medios galegos, pero ningún dos dous investigadores menciona os seus escritos na prensa da emigración en Arxentina. Así *Nova Galicia*, con data do 11 de febreiro de 1906, recolle *Buscando otra patria*, poema en castelán no que denuncia o drama da emigración e que comeza con estes versos:

*¡Qué triste, qué pobre
Galicia se queda!...
Buscando otra patria mejor que la suya
los pobres labriegos se van á la América
y dejan ¡quién sabe! tal vez para siempre
su plácida tierra (...)*

Outro poema, en galego *¡Pobrecitos!*, sae no número do 6 de maio do mesmo ano. O correspondente ao 29 de xullo reproduce *Versos libres*, de novo en castelán.

2. Antonio Couceiro Freijomil (1888-1955) na estela dos patriarcas das letras galegas, pp. 27-79.

3. Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970), pp. 38-39.

No *Boletín Oficial del Centro Gallego*, con data do 1 de marzo de 1914, escribe a súa colaboración: *Enseñanza de la lengua gallega*.

Acción Gallega. Revista Mensual de la Casa de Galicia da cabida nas súas páxinas, do 31 de abril de 1923, a unha nova colaboración titulada *La ría del Eume*.

En *Céltiga*, con data do 25 de marzo de 1931, publica *Canto a Galicia*, que fora premiado cun acesit no Certamen de la Asociación de la Prensa, de Ourense.

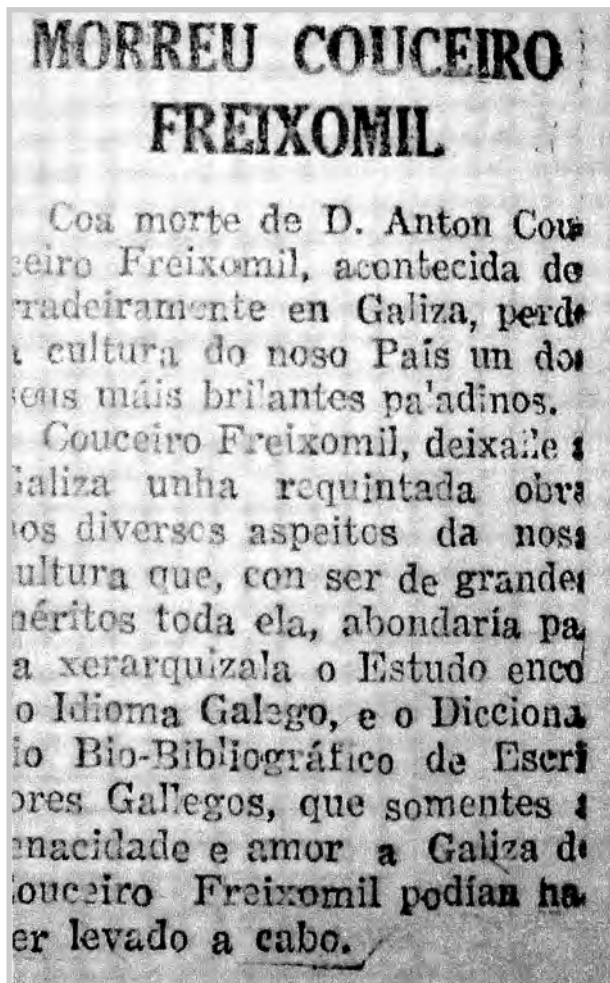
Os seus escritos xornalísticos exténdense fóra da capital bonaerense, como no *Boletín Oficial del Centro Gallego de Avellaneda*, que publica *Conto*, en febreiro de 1927.

A Nosa Terra

Unha última referencia das súas colaboracións témola en *Orzán. Revista del Centro Coruñés de Buenos Aires*, que se comeza a publicar en 1948.

En xuño de 1955 a revista *A Nosa Terra* reseña a morte deste brillante intelectual, coas palabras que reproducimos a continuación:

Amais das aportacións xornalísticas e das ilustracións fotográficas, recollidas neste traballo, da correspondencia epistolar sostida dende as dúas beiras do Atlántico entre os emigrantes e as súas familias, das novas da Arxentina transmitidas polos retornados, comerciantes, mariños e viaxeiros, hai que salientar tamén algun-



has publicacións periódicas editadas en Pontedeume, que se recibían nas sociedades microterritorias ou nos centros galegos da capital e doutras cidades da Arxentina. É o caso de *El Eco del Eume*, que se envía gratuitamente, según informa o *Boletín Oficial del Centro Gallego*, de Bos Aires, do 1 de xaneiro de 1913. A esta fluída comunicación mantida entre eumeses e porteños hai que engadir a información periódica de acontecementos diversos da vila que se recollían na prensa da emigración. Velaí algúns casos:

En *El Gallego*, con data do 2 de febreiro de 1880, aparece: concédese a José M. Roberes e a Francisco Paz autorizacións para crear na vila dous parques de ostricultura.

En *El Eco de Galicia*, do 30 de xullo do 1897, infórmase de que varios ciclistas da Coruña proxectan unha excursión en velocípedo a Pontedeume.

Aires d'a Miña Terra da conta de tres novas en dous números publicados o 10 e o 17 de marzo de 1908:

Celebración dun baile nun alpendre da casa de Ramón Tenreiro, en Esteiro, na parroquia de Nogueirosa.

Ven de constituirse en Pontedeume baixo a dirección de Daniel Vizoso e de Jesús Calvo unha masa coral que leva o nome de Coro H. Pertencen a ela 34 orfeonistas e os cargos directos están ocupados por:

Presidente honorario: Rodrigo Pardo González.

Presidente: Ramón García Novoa, avogado.

Depositario: Fermín A. Suárez Gómez.

Vogais: Daniel Vizoso, Jesús Calvo, Meanio Roberes.

Secretario: Ramón Pena.

A praza de San Roque, de Pontedeume, ven de converterse nunha das ramblas de Barcelona por mor dos numerosos petardos que queiman os rapaces a todas as horas do día.

BIBLIOGRAFÍA

- CASTRO ÁLVAREZ, C. DE, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, (s. l.), Concello de Pontedeume, 2007.
- FARÍAS, R. *Unha sociedade galaica cun ámbito de referencia crioulo. O centro Gallego de Barracas al Sud/Avellaneda*, Estudos Migratorios, Santiago, 2010.

LOPEZ CALVO, X. A. Antonio Couceiro Freijomil (1888-1955) na estela dos patriarcas das letras galegas, “Cátedra”, nº. 12, Pontedeume, 2005.

DVD

PEÑA SAAVEDRA, V. (Coord.) *Repertorio da prensa galega da emigración*, Consello da Cultura Galega, 1998.

PRENSA CONSULTADA

“Aires d’a Miña Terra”, Bos Aires, 1908.

“Almanaque Gallego”, Bos Aires, 1900, 1916-17, 1919, 1921-22, 1926.

“A Nosa Terra”, Bos Aires, 1955.

“Acción Gallega”, Bos Aires, 1923.

“Boletín del Centro Gallego”, Bos Aires, 1913-14, 1917.

“Boletín Oficial del Centro Gallego de Avellaneda”, Avellaneda, 02-1927.

“Céltiga”, Bos Aires, 25-03-1931.

“Eco de Galicia, El”, Bos Aires, 1897, 1908.

“Gallego, El”, Bos Aires, 1879-80.

“Nova Galicia”, Bos Aires, 1904, 1906.

“Suevia”, Bos Aires, 1916.

A ARTILLARÍA DA FRAGATA *MAGDALENA*

José López Hermida
Pedro Rodríguez

O día dous de novembro de 2010 cumpriuse o douscentos aniversario do naufragio da fragata española *Magdalena* e o bergantín *Palomo* na ría de Viveiro, debido a un fortísimo temporal do noroeste.

Na Guerra da Independencia e na Campaña do Cantábrico organízase unha operación conxunta con tropas españolas e británicas, denominada Expedición Cántabra -transportada por mar-, coa misión de apoiar as tropas do exército, na conquista da praza de Santoña; xa dende o ano 1809 Díaz Porlier dera varios golpes de man con éxito en Lequeitio, Baquio, Plencia e na mesma Santoña. Esta operación estaba dirixida polo mariscal de campo don Mariano Renovales y Santelices¹ (Biscaia) e a forza naval estaba ao mando do capitán de navío don Joaquín Zarauz y de Santander². A misión principal era tomar a praza de Santoña, praza de grande importancia por ser unha posíbel base terrestre para actuar en toda a zona e unha base marítima para o curso francés³, que estaba ocupada polos franceses, e unha vez tomada, mellorar a súa fortificación e establecer un centro de operacións. Mais o resultado foi un verdadeiro desastre, motivado principalmente por realizar a operación en pleno outono, época na que comezan os temporais no Cantábrico. Despois de varios avatares, os restos da flota dispérsanse polo mal tempo e concéntranse nun punto de reunión acordado no plan de operacións, a ría de Viveiro, onde acontece o por todos coñecido: o naufragio onde perderon a súa vida un bo número de tripulantes naturais desta bisbarra, de onde procedían as dotacións.

“El comandante general del departamento (Ferrol), penosamente afectado lo expresó en estos términos: “¡Que días de juicio antes de ayer, ayer y hoy se han representado en este pueblo! No se oye otra cosa por las calles y

1. Natural de Acendates (Vizcaya).

2. Natural de Laredo (Cantabria).

3. MARTÍNEZ VALVERDE, Carlos. *La Expedición Cantabra, del mariscal de campo Don Mariano Renovales*.



Monumento situado na praia de Covas (Viveiro)

casas que lamentos, lloros y sollozos de la multitud de familias que han quedado huérfanas y desconsoladas”⁴.

Non se sabe con exactitude cando se montou por primeira vez unha peza de artillaría a bordo dunha embarcación, pero si sabemos que na metade do século XIV abonda-



Placa do monumento

4. FERNÁNDEZ, Cesáreo: *Naufraos de la Armada Española*, Madrid 1867. Establecimiento tipográfico de Estrada, Díaz y López. Hiedra 5 e 7. Páxina 224.

ron os testemuños de lombardas embarcadas⁵, e até finais do século XVI a artillaría nos buques é considerada un petrecho máis. Co desenvolvemento desta arma afiánzase como imprescindíbel a bordo, téndoa en conta xa dende o proxecto de construción do buque, influíndo na súa fisionomía e configuración, chegando a denominarse os buques polo número de canóns. Os tipos de pezas e as súas montaxes embarcadas, até finais do século XVII, eran os mesmos que os utilizados polo Exército en terra.

Dende os principios da artillaría pirobalística até a primeira metade do século XIX podemos dividila en tres grandes épocas: do ferro forxado, do bronce e de ordenanza.

O material empregado na primeira época, ou do ferro forxado, durou en España até mediados do século XVI, relevado pola fundición de ferro e bronce como material de construción das pezas de artillaría, convivindo estes dous metais até a primeira metade do século XIX, cando practicamente se deixa de usar o bronce na fundición de pezas.

As pezas de ferro fundido resultaban máis fráxiles que as de bronce e máis pesadas, pero en cambio tiñan a vantaxe de ser máis baratas. A Mariña, dado o gran número de pezas necesarias para o artillado dos buques, adopta esta solución máis barata, que se xeneraliza na Mariña a mediados do século XVII, agás os calibres menores de catro libras, artillados nas bordas, gáveas e embarcacións menores, que continúan a ser de bronce; mentres, o Exército adopta as pezas de bronce para campaña e sitio, empregando as de ferro para as defensas de costa.

PEZAS DE BRONCE

Despois de varios anos de emprego do ferro forxado para construción das pezas de artillaría, introdúcense modificacións, unha das cales se produce en Alemaña, durante o século XV, dando lugar á artillaría de fundición, sobre todo a base de bronce. Este avance tivo a súa orixe nos fundidores de campás, e non foi repentino, tardando varios anos en relevar ás bombardas de ferro forxado, non xeneralizándose o seu emprego até o século XVI. O bronce predominou sobre o ferro fundido en España, Francia e Italia. No século XVII comezouse a empregar o ferro fundido en España, para a artillaría de Mariña, nos calibres maiores de 4 libras (o custo elevado dos canóns de bronce impedía a súa xeneralización nas grandes Mariñas, fundamentalmente pola súa economía: por cada peza de bronce facíanse dez de ferro, e ao ser numerosas as pezas dun navío o custo era elevado). Na primeira metade do século XVI xa se fundían canóns en Barcelona e Málaga e no XVII Sevilla convértese na grande fábrica de canóns de bronce, que coa Ordenanza de 1802 pasa a ser a única que queda a cargo da Artillaría do Exército.

5. FERNÁNDEZ DURERO: *Disquisiciones Náuticas*, Volume I.

En Sevilla é onde se fundiron no ano 1791 os obuses de bronce recuperados do pecio da fragata *Magdalena*, hoxe custodiados nos Museos Navais de Ferrol e Madrid.

O Exército continuou usando pezas de bronce, material por excelencia para a fundición de artillaría, debido ás súas propiedades especiais como: dureza⁶, tenacidade⁷ e elasticidade⁸; pois nesta época as presións que a pólvora exercía no interior da ánima eran baixas. Da construción das pezas de bronce encargábase a Artillaría do Exército de Terra.

PEZAS DE FERRO

Como queda dito, a Mariña adopta a artillaría de ferro coado. O ferro coado ou líquido era coñecido dende antigo, pero no século XVI parte dende Inglaterra o método de fundir os canóns de ferro. Estas primeiras fundicións non dependían do Estado, traballaban para el por medio de contratas. No ano 1640 fundouse a fábrica de La Cavada, que, xuntamente coa de Lierganas (Cantabria), dedicábanse á fundición de pezas de artillaría, dependentes de particulares até o ano 1763, ano en que o Estado as compra e as pon baixo a dirección da Artillaría do Exército, para pasar máis tarde a depender da Mariña.

REGULAMENTACIÓN

No século XVIII, á chegada dos Borbóns ao poder, a Mariña estaba falta dunha regulamentación que regulase tanto a construción naval como o seu armamento. Con eles comeza en España un proceso de organización, regulando as industrias militares, que até entón estaban rexentadas por particulares, co sistema de asentado. Tamén se regula a construción da artillaría, pois este material era tan variado que resultaba un verdadeiro caos o mantemento e subministración de municións e accesorios que complicaba o posterior labor do artilleiro no combate.

Até este momento, a artillaría de terra e mar era a mesma con pequenas diferenzas. O deseño das pezas e as súas municións era a capricho dos fundidores, que no estiveron suxeitos ao servizo do Estado até finais do século XVII cando se comezaron a unificar os calibres coas ordenanzas reais (pezas regulares) o resto até a súa desaparición (pezas irregulares). Coa Ordenanza de artillaría do ano 1802 unifícanse todas as fábricas de artillaría de bronce na de Sevilla baixo a dirección do Exército.

6. Para non sufrir desgaste co rozamento do proxectil no seu percorrido polo interior do tubo.

7. Para resistir a presión dos gases no momento do disparo, sen rebentar.

8. Para que despois da presión sufrida, poida volver ao estado anterior ao disparo.



REGLAMENTO GENERAL
DE QUANTO ABRAZA
EL TOTAL ARMAMENTO
DE LOS
NAVIOS, FRAGATAS,
Y CORBETAS
DE LA
REAL ARMADA,

DESDE LA MANGA DE 29. CODOS HASTA LA DE 14.
sugeto á la medida de Burgos, que rige actualmente en los Arsenales,
aprobado, y mandado imprimir por S. M. en 21. de Agosto de 1790.

EN SANTIAGO:

Por D. Ignacio Aguayo y Aldemunde,
Impresor del Real Acuerdo, Intendencia, y Rentas, &c.

Año de 1792.



A Mariña, como xa sabemos, adopta a artillaría de ferro para as súas embarcacións. Dende 1760 as fábricas de Lierganas e La Cavada están baixo a intervención técnica do Estado, deixándoas baixo a dirección do Exército no ano 1764 e até o de 1781, ano en que pasan a depender da Mariña⁹.

Coa chegada da Artillaría de Ordenanza¹⁰, as pezas de mar e terra van especializándose. A partir da Ordenanza de 1728 a Mariña adopta as súas, diferentes ao Exército, nas que inclúe as pezas de ferro empregadas polo Exército na defensa de costa.

As ordenanzas adoptadas polo Exército foron as dos anos: 1718, 1728, 1743, 1783.

Entre as Ordenanzas da artillaría da Mariña, debemos distinguir: O Regulamento de Artillado, que sinalaba o número e calibre das pezas que deben de artillar os diferentes buques.

Os regulamentos de canóns, que determinaban as características das pezas, aprobaronse catro nos anos 1728, 1752, 1765, 1783 e 1784.

O Regulamento xeral de canto abraza o total armamento dos navíos, fragatas e corvetas da Real Armada, aprobado o 21 de agosto de 1790.

A fragata *Magdalena*, que tiña 34 canóns, montaba o seguinte armamento:

26 canóns de ferro de 8 libras.

8 canóns de ferro longos de 4 libras.

10 obuses de bronce de 3 libras.

Total: 43 canóns.

Polo Regulamento de obuses para o artillado dos buques da armada, dado en 18 de decembro de 1798, as fragatas de 13 a 14 portas artillaban:

Batería 4 obuses de 36 libras

Castelo 1 obús de 24 libras

Alcázar 5 obuses de 36 libras.

Banda 4 obuses de 36 e 6 de 24 libras.

Total: 20 obuses

Do regulamentado á realidade neste caso concreto podemos ver algunhas diferenzas, para o cal nos baseamos nas pezas recuperadas no pecio da nosa fragata e das fontes escritas.

9. SUÁREZ MENÉNDEZ Roberto. *La Industria Militar Española anterior a 1808*.

10. Abrangue dende o século XVIII á metade do XIX.

PEZAS

As pezas de artillaría divídense en canóns, obuses e morteiros. As pezas no século XVIII eran de ánima lisa. Os canóns, até a chegada dos obuses, eran a peza fundamental na Mariña. O seu calibre denominábase polo peso en libras da bala sólida de ferro fundido que disparaba. No Exército fundíanse de bronce e na Mariña de ferro, como xa vimos.

Os obuses son pezas intermedias entre os canóns e os morteiros, máis curtas que os primeiros e máis longas que os segundos, que disparan granadas. Exteriormente son iguais aos canóns, diferenciándose na recámara, e o seu calibre denominábase de forma diferente no Exército e na Mariña: no primeiro facíase polo diámetro da súa ánima en polgadas, mentres que na Mariña se facía como cos canóns (peso da bala sólida en libras).

Había dous tipos de obuses: longos e curtos. A Mariña empregaba os longos, pois tiña unha traxectoria máis tensa. Estes obuses foron propostos por don Francisco Javier Rovira. Os morteiros son pezas curtas que disparan bombas con elevacións superiores aos corenta e cinco graos, o seu calibre denominábase en polgadas.

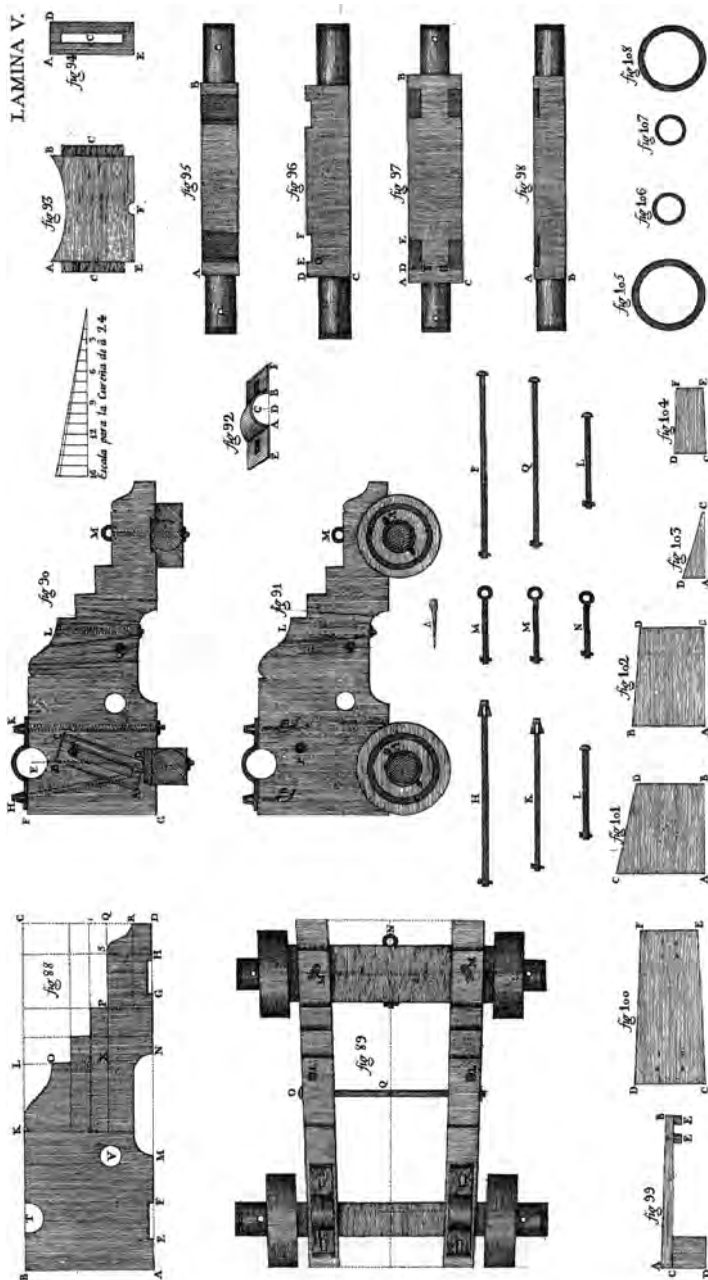
CUREÑAS

Para manexar e conducir con facilidade as pezas de artillaría, móntanse estas sobre soportes de madeira, chamados *cureñas*. Existían varios tipos: campaña, sitio, praza e de mariña.

A cureña de mariña adóptase en España a partir do século XVII. Era unha especie de carro de madeira con catro rodas, sobre o que se colocaba a peza. En principio usábanse dous tipos, a española e a inglesa, até o ano 1787 en que o tenente de fragata Francisco Rovira fusionou os dous tipos resultando unha cureña máis liviá.

Estaba formada por dúas *gualderas*, unha *solera*, dous eixes, catro rodas, un *tele-rón*, unha banquetta, unha *almohada* e varios bulóns metálicos.

A cureña recibe a peza, que descansa apoiada nos dous muñóns asentados en dous aloxamentos das gualderas chamados muñoiras, suxeitos por arriba por dous sobremuñoiras de ferro, onde xira a peza para a puntaría en elevación, co auxilio de cuñas que se colocan debaixo da culata. A puntaría en dirección realizábase ronizando a cureña a dereita ou esquerda con pancas (espeques).



Balas, recuperadas do pecio da fragata *Magdalena*Granada, recuperada do pecio da fragata *Magdalena*Palanquetas, recuperadas do pecio da fragata *Magdalena*

PROXECTÍS

Chámase proxectil a todo corpo pesado lanzado ao aire por acción de forza impulsiva. En artillaría aplícase máis particularmente aos que se botan coas armas de fogo. Os proxectís empregados na Mariña foron a bala, a granada, a panquiña e a metralla.

A bala (comunmente chamada bala rasa) é o proxectil de uso máis xeral. A súa forma é a dun globo macizo de ferro coado. Disparábase co canón para perforar o casco, desarbora e rasgar as velas do buque opoñente, ou contra as baterías asentadas en terra.

A granada é de forma esférica oca. Ten un orificio redondo que comunica co seu interior, que se chama boca, polo que se introduce a carga e se tapa coa espoleta. Disparábase cos obuses para perforar o casco do buque e estoupar no seu interior.

A palanqueta é unha masa de ferro batido. A súa figura é a de dúas pirámides hexagonais truncadas iguais unidas por un prisma igualmente hexagonal que as une polas súas bases menores. Disparábase cos canóns fundamentalmente para desarbora.

A metralla é un conxunto formado por balas de pequeno calibre, colocadas unhas sobre outras nun zoquete ou prato circular de madeira ou ferro, ao redor dun arborete do mesmo material que se levanta perpendicularmente sobre o centro do prato. Todo o conxunto se suxeita por medio dun saquiño de lona entrelazado con varias voltas de pita. Algunhas veces adoitábase suprimir todo prato para a formación da metralla, disparábase con canón e obús indistintamente contra o persoal de cuberta, cofas e de terra.



Metralla

PEZAS RECUPERADAS DO PECIO DA FRAGATA *MAGDALENA*

Das pezas recuperadas dan noticia todos os autores que tratan este suceso. Tamén son fontes de primeira categoría os expedientes expostos pola Mariña.

Estas son as seguintes:

16 canóns de ferro fundido de 18 libras.

1 canón de ferro fundido de 8 libras longo. (Máis dous do mesmo calibre, expostos en Viveiro, que descoñecemos cando se recuperaron)

2 canóns de ferro fundido de a 6 libras longo.

2 canóns de 6 libras curto.

2 canóns pedreiros de ferro fundido de 1 libra.

1 obús de bronce de 9 polgadas.

1 obús de ferro fundido de 5 polgadas.

6 obuses de ferro fundido de 24 libras (Rovira)

9 obuses de bronce de 3 libras.

Estas pezas foron recuperadas en diferentes anos, que especificamos a continuación:

No ano 1951

2 Canóns de ferro de 18 libras curto. No ano 1976, recuperáronse 14 canóns máis do mesmo calibre.

Esta peza é un canón de ferro de 18 libras curto, dos fundidos segundo o regulamento de 1783. As súas características principais son as seguintes:

Está formado por dous corpos.

Calibre : 13,77 cm.

Lonxitude: 250,74 cm. (tomados dende a boca á faixa alta de culata)

Peso: 1950 kg.

Molduras. O seu verdadeiro obxectivo é adornar a peza (nesta ordenanza diminúe o número delas, con respecto á anterior 1765):

Na culata, faixa e escocia.

No segundo corpo, faixa.

No colo, faixa.

No brocal, filete e cuarto bocel.

Os canóns desta ordenanza teñen escavada unha cazoleta cadrada na escocia da culata, coa súa canle até o fogón.

No ano 1973

1 Obús de bronce de 9 polgadas, actualmente depositado en Viveiro. Esta peza era das regulamentarias no Exército español, pero nalgún momento empregounas a Mariña para artillar lanchas obuseiras. Posibelmente proceda dalgunha das embarcacións menores que tamén naufragan nesta ría o mesmo día. Recuperouse nesta augas, segundo o expediente nº 341/73, polo achado dun canón na zona dos Castelos na ría de Viveiro, polo patrón da embarcación *Noite Vella*, D. Francisco Cabaleiro Santiago.

Neste expediente, o axudante militar de Mariña de Viveiro cita textualmente nun escrito dirixido ao Auditor da Zona Marítima do Cantábrico. *“Me permito informarle que en: ocasiones anteriores tuvieron lugar otras recuperaciones, algunas de ellas fueron adjudicadas y hermostean parques de esta localidad y museos del litoral lucense”*.

Informado o alcalde da vila do achado, solicita ao capitán xeral da Zona Marítima do Cantábrico que se adxudique a peza á cidade de Viveiro, ofrecendo para a súa localización as inmediacións do edificio que con destino á Axudantía de Mariña se proxecta construír nos terreos gañados ao mar na vía litoral en construción que une os portos de Viveiro e Cillero. Petición que é aceptada, cedendo a peza ao Concello de Viveiro en calidade de depósito, sen prexuízo de ser reivindicado no seu día pola Mariña.

Esta peza é un obús de bronce curto de 9 polgadas regulamentario no Exército de Terra¹¹ pola Ordenanza de 1783 ou Nova Ordenanza¹², de ánima lisa, avancarga, con recámara cilíndrica de menor calibre que a ánima. É unha peza de tiro curvo, intermedia entre

11. O día un de decembro de 1810, ordénaselle dende A Coruña ao comandante de artillaría da Praza de Ferrol que poña á disposición do señor comandante xeneral da expedición de Biscaia, D. Mariano Renovales, varios efectos, entre eles estaban: tres armóns para obús de a 9 polgadas e unha cureña de respecto para a mesma peza.

12. Con esta ordenanza desaparecen os adornos das pezas, quedando o escudo ou inicial e a cifra do rei, gravadas no primeiro corpo. As asas pasan a ser lisas de forma hexagonal e continúan levando o nome de cada peza gravado nunha fita voante situada na cana.



Obús de bronce de nove polgadas, recuperado do pecio da fragata *Magdalena*

o canón e o morteiro, que dis-para granadas, e empregada nos sitios, prazas e defensa de costa¹³.

As súas características principais son as seguintes:

Está formado por tres corpos.

Calibre 21 cm.

Lonxitude 112,8 cm. (tomados dende a boca á faixa alta de culata)

Peso 1.237 Kg.

A cifra do rei (Carlos III) superada de coroa real, gravada no primeiro corpo ou cana

O nome da peza (volatín) gravado nunha faixa voante situada no terceiro corpo ou cana.

O lugar da fábrica onde se fundiu (Sevilla), día, mes e ano de fundición (2 de decembro de 1784) e o número da peza (1411) gravados na faixa alta de culata.

O peso en quintas no muñón dereito e os cobres no esquerdo (cobres inglés e México).

Molduras: que proceden dos reforzos das bombardas, que se foron reducindo coas distintas ordenanzas, con esta (1783) a súa función na peza é de mero adorno; hoxe nas pezas actuais desapareceron. Contan coas seguintes:

Na culata, faixa, filete e media cana

Ao final do primeiro corpo, filete.

Ao principio da cana ou terceiro corpo, escocia, cordón e filete.

Na boca, filete, faixa, filete e escocia.

No ano 1976

14 Canóns de ferro de 18 libras curto, estes canóns son iguais aos dous recuperados do mesmo pecio no ano 1951.

1 Canón de ferro da 8 libras longo. (Expostos en Viveiro podemos ver dúas pezas destas características, que non sabemos cando se recuperaron).

Experimentándose que os canóns dos calibres menores, do Regulamento de 1783, resultaban de pouca cana para o alcázar e castelos, aprobouse o vinte de outubro de 1784 os canóns longos de 18, 12, 8 e 6.

13. Non era un material embarcado.



Canón de ferro de oito libras longo, recuperado do pecio da fragata *Magdalena*

Esta peza é un canón dos fundidos segundo o regulamento de 1784, as súas características principais son as seguintes:

Está formado por dous corpos.

Calibre 10,58 cm.

Lonxitude 260 cm. (tomados dende a boca á faixa alta de culata)

Peso 1334 Kg.

Molduras. O seu verdadeiro obxecto é adornar a peza (nesta ordenanza diminúe o número delas con respecto á anterior 1765). Contan coas seguintes:

Na culata, faixa e escocia.

No segundo corpo, faixa.

No colo, faixa.

No brocal, filete e cuarto bocel.

Os canóns desta ordenanza teñen escavada unha cazoleta cadrada na escocia da culata, coa súa canle até o fogón.

2 Canóns de ferro de 6 libras longo, montaba a fragata 8 destes.

Esta peza é un canón dos fundidos segundo o regulamento de 1784. As súas características principais son as seguintes:

Está formado por dous corpos.

Calibre 9,5 cm.

Lonxitude 236,8 cm. (tomados dende a boca á faixa alta de culata).

Peso 960 kg.

Molduras, as mesmas que o canón anterior (de 8 libras longo).

2 Canóns de ferro de 6 libras curto.

Esta peza é un canón dos fundidos segundo o regulamento de 1765, as súas características principais son as seguintes:

Está formado por tres corpos

Calibre 9,64 cm.

Lonxitude 211,2 cm. (tomados dende a boca á faixa alta de culata)

Peso 835 kg.

Molduras, o seu verdadeiro obxecto é adornar a peza, contan coas seguintes:

Na culata, faixa redondeada, escocia, cordón e filete.

No primeiro corpo, un astrágalo (composto de filete, cordón e filete).

No segundo corpo, faixa, escocia, cordón e filete.

Na cana ou terceiro corpo, faixa, escocia, cordón e filete.

No colo, un astrágalo (composto de filete, cordón e filete).

No brocal, escocia, filete e cuarto bocel.

Os canóns desta ordenanza teñen escavada unha cazoleta cadrada na escocia da culata, coa súa canle até o fogón.



Canón de ferro de seis libras curto, procedente da fragata *Magdalena*



Obús de ferro de 24 libras Rovira, recuperado do pecio da fragata *Magdalena*

6 Obuses de ferro de 24 libras Rovira. Segundo o Regulamento de obuses de 1798, a fragata artillaba 7.

Durante a segunda metade do século XVIII, os artilleiros das principais Mariñas do mundo buscaban unha peza capaz de disparar granadas cunha traxectoria o máis tensa posíbel, para poder bater os costados dos buques coa dita granada.

En España, o brigadier Francisco Javier Rovira proxectou no ano 1783 un sistema de obuses de bronce para a Mariña, que se aproba por real orde do mesmo ano. Os prototipos fundíronse de bronce na fábrica de Sevilla, realizándose as probas no ano 1785.

Os primeiros obuses de ferro deste tipo fúndense no ano 1790 na fábrica de La Cavada, con bo resultado, decidíndose a súa adopción na Mariña. Este primeiro obús de ferro tiña o problema do seu excesivo retroceso e para reduci-lo refórzase o seu espesor e outras pequenas reformas, fundíndose en La Cavada 71 pezas, coas seguintes características:

Calibre: 15,37 cm.

Lonxitude: 153,49 cm.

Peso: 862,8 kg.

Molduras:

Na culata, faixa e escocia.

Nono segundo corpo, faixa.

No colo, faixa.

Na boca, filete, faixa, escocia e filete.

Para a dirección e corrección da puntaría, ten a peza un rebaixe na parte alta das faixas de culata, segundo corpo e nas molduras da boca.

Na culata conta cunha cazoleta para cebar a peza.

No ano de 1797 Rovira deseña un novo modelo baseándose no anterior, coas seguintes características:

Calibre: 15,25 cm.

Lonxitude: 139,30 cm.

Peso: 749 kg.

Exteriormente diferénciase cos de 1790, no seguinte:

Perde os rebaixes feitos para a puntaría.

Engádelle unha rañura na faixa de culata, para aloxar a chave de fogo.

Entre a faixa do segundo corpo e a do colo, engádelle unha porción de faixa da medida dun calibre.

Desgraciadamente o estado decadente da Mariña e a falta de recursos fixeron infrutuosos os desvelos deste ilustre artilleiro, véndonos obrigados a copiar a artillaría da Mariña inglesa.

Dos seis obuses rescatados do pecio da fragata, tres son do primeiro proxecto e os outros tres do segundo.

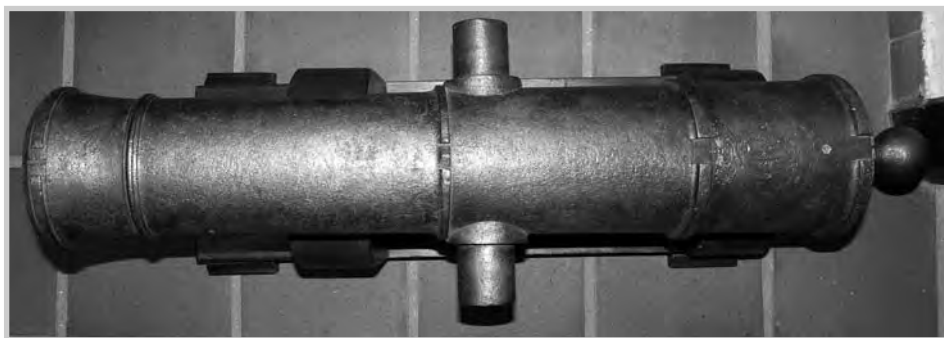
2 Canóns pedreiros enteiros de ferro de 1 libra, pertencen aos non regulamentarios e nesta época xa estaban abolidos. Segundo Don Francisco Javier Rovira¹⁴: “*Los pedreros enteros, de los que se ha hecho poco uso, son como los demás cañones: su calibre fue de 1 y 2 libras*”.



Pedreiro de 1 libra, recuperado do pecio da fragata *Magdalena*

9 obuses bronce da 3 libras (dos cales 7 foron fundidos en Sevilla e os restantes non teñen ningunha marca das regulamentarias nesta época que os identifique).

Trátase de obuses de bronce longos de tres libras, esta peza é froito da reforma realizada por Rovira ao obús de 3 libras proxectado por real orde.



Obús de tres libras, fundido en Sevilla e recuperado do pecio da fragata *Magdalena*

18-2-1785 (primeiro proxecto) para substituír os antigos pedreiros de ánima aberta (falcóns). Esta reforma alonga a peza, reforza lixeiramente o espesor das súas paredes, colocando unha terceira faixa inmediatamente aos muñóns. Segundo o regulamento de artillado dos buques de 1790, a fragata artillaba 10 obuses deste calibre, dos cales se recuperaron 9 e un se perdeu durante os traballos de recuperación, na campaña realizada pola Armada no ano 1973. Até o día de hoxe non atopamos ningún regulamento de armamen-

14. *Compendio de Matemáticas dispuesto para las escuelas del Real Cuerpo de Artillería de Marina*. Tomo IV, Páxina 190.

to que os cite, pero si certas recensións debidas a Rovira, no seu Tomo IV do seu libro *Compendio de Matemáticas dispuesto para las Escuelas del real Cuerpo de Artillería de Marina*.

Debido aos defectos dos pedreiros de dúas recámaras usados pola Mariña, estudouse substituílos por obuses de 3 e 4 libras, aprobándose a substitución polos obuses de 4 e 3 libras, proxectados en 1783 por Rovira¹⁵, que máis tarde serían reformados converténdose nos que hoxe temos no Museo Naval de Ferrol, fundidos en Sevilla en 1791, variando cos anteriores en varias dimensións dalgunhas molduras, e na forma da mira.

As súas características principais son as seguintes:

Calibre :7,66 cm.

Lonxitude: 69 cm.

Peso: 57 ks.

Recamarado.

A cifra do rei (Carlos IV) gravada no primeiro corpo, superada de coroa real.

O lugar da fábrica onde se fundiu (Sevilla), día, mes e ano (12 de xaneiro de 1791) de fundición e o número da peza gravados na faixa alta de culata.

O peso en quintais no muñón dereito (127) e os cobres no esquerdo (cobre de Lima).

Molduras: igual que nos canóns, o seu obxecto é soamente o adorno.

Na culata, faixa e escocia.

No segundo corpo, faixa.

No terceiro corpo, faixa.

No colo filete, cordón e filete.

Na boca, filete, faixa, filete, escocia e filete.

Para a dirección e corrección das puntarías ten a peza un rebaixe na parte alta das molduras de culata, segundo corpo e boca, os rebaixes feitos nas faixas de culata e segun-



Obús de bronce de tres libras sen caracterizar, procedente do pecio da fragata *Magdalena*

15. ROVIRA Francisco Javier. *Compendio de Matemáticas dispuesto para las Escuelas del real Cuerpo de Artillería de Marina*. Tomo IV. Cádiz 1785.



Detalle do obús
de bronce de tres
libras sen caracterizar



Obús de doce polgadas, recuperado do pecio
da fragata *Magdalena* (imaxe de baixa calidade)

do corpo, profundan até o raso de metais; na faixa do terceiro corpo, tamén profundan até o raso de metais, pero o intermedio non se acha totalmente rebaixado, formando un telladiño cuxo vértice é a liña superior da faixa; o rebaixe da boca tamén profunda até o raso de metais, tendo ademais no medio outro rebaixe que profunda máis que o anterior, a visual que fai coincidir o vértice do telladiño da faixa do terceiro corpo coa rañura da boca é a dirección da puntaría¹⁶.

Destes obuses debemos puntualizar que tres non teñen ningunha marca que os caracterice e o fogón está provisto de cazoleta para o seu cebado.

1 obús de ferro da 12 polgadas.

De momento este obús é descoñecido, aínda que desconfío sexa francés. Segundo Martínez Valverde no seu artigo "A expedición Cántabra, do mariscal de campo Don Mariano Renovales" na súa páxina 73 di: "*Tomaron en Gijón a los franceses 2 obuses y un cañón de a 8 libras*".

16. Idem.

BIBLIOGRAFÍA

- BARRIOS, Cándido. *“Nociones de Artillería”* Tomo I. Madrid 1870.
- BATURANA, Fermín. *“Principios de Artillería teórica y práctica”*. San Fernando 1853
- CISCAR, Francisco. *Tratado de la Artillería de Marina para el uso de los individuos de la Brigada Real del mismo Cuerpo*, Madrid 1829.
- DONAPÉTRY, Juan. *Naufragio de la fragata “Magdalena y el bergantín “Palomo. “Revista General de Marina”*.
- DONAPÉTRY YRIBARNÉGARAY, Juan. *Historia de Vivero y su Concejo*. Vivero 1954
- DURERO FERNÁNDEZ, Disquisiciones Náuticas. Volumen I y II
- FERNÁNDEZ, Cesáreo. *Naufragios de la Armada Española*, Madrid 1867.
- GAMBÓN, Fillat. *Fragata Magdalena*. “Revista General de Marina” 1976.
- GÜEMES, Fernando. *Memorial de un naufragio*. Vivero.
- IGNACIO NÚÑEZ, Juan. *Vida y Muerte de la fragata “Magdalena”*. “Revista General de Marina”.
- MARTÍNEZ VALVERDE. *La expedición Cántabra, del mariscal de campo Don Mariano Renovales*.
- ODRIOZOLA Y OÑATIVIA, José. *Compendio de Artillería sobre armas y municiones de guerra*. Madrid 1827.
- PUENTES NOVO, Higinio. *Os Naufráxios da Galicia Norte* (Provincia Marítima de Ferrol)
- ROVIRA, Francisco Javier. *Compendio de Matemáticas dispuesto para las Escuelas del real Cuerpo de Artillería de Marina*. Tomo IV. Cádiz 1785.
- TRUJILLO Y FERNÁNDEZ, Fermín. *Estudio sobre bocas de fuego*. Segovia 1900.

<http://www.1808-1814.org/articulos/palomo.html>

ESTUDIO TÉCNICO DE LA OBRA DEL PINTOR ABELARDO MIGUEL

María Fidalgo Casares

Doctora en Historia del Arte

Biógrafa y Especialista en la obra de Abelardo Miguel

A stylized, handwritten signature of the artist Abelardo Miguel. The signature is written in a bold, expressive cursive style, with the first letter 'A' being particularly large and prominent. The name 'Abelardo Miguel' is written in a single, continuous stroke.

El artista eumés Abelardo Miguel (Pontedeume 1918-1991) es una de las figuras más representativas de la pintura gallega del siglo XX y uno de los máximos iconos de la pintura identitaria. Su síntesis singular entre una figuración clásica y una compleja elaboración plástica directamente relacionada con el posimpresionismo convierten a Abelardo en uno de los artistas más polivalentes y sólidos del panorama histórico artístico gallego.

La Revista “Cátedra”, pionera en los estudios sobre el pintor junto a la Gran Enciclopedia Gallega, y que a fecha de hoy ya cuenta con una amplia bibliografía, ha pre-



sentado en los últimos años diferentes estudios sobre la vida y obra del eumés¹. En este artículo de investigación se abordarán los aspectos técnicos de su trayectoria como pintor.

1. ABELARDO Y LA PRÁCTICA PICTÓRICA

Un rasgo que debe destacarse a la hora de estudiar la técnica y materiales empleados por el pintor es su carácter artesanal. El malogrado poeta Ramiro Fonte, hablaba con admiración de la cualidad de artesano del artista². El hecho de ser pintor de oficio era uno de los escasos aspectos de los que presumía Abelardo, por otro lado tan sencillo y accesible. Y como se ha repetido en diferentes estudios, ésta era una de las razones por las que era envidiado por los artistas de su tiempo y entorno que no podían vivir de la pintura y simultaneaban la práctica artística con trabajos docentes en el mejor de los casos, o en tareas mas prosaicas como los casos de Segura Torrella, Vilela o el gran paisajista Carmelo.

En una de las primeras críticas que se escribieron sobre él se hizo una descripción bastante exhaustiva y rigurosa de las cualidades de Abelardo. Entre ellas se ensalzaban sus cualidades técnicas: *“Este joven pintor presenta firme posesión técnica, virtud de vocación, temperamento, voluntad, laboriosidad, valentía y singular personalidad”*³. Poco más se puede pedir a un pintor...

Abelardo Miguel desarrolló desde niño una técnica muy segura, técnica que admiró al pintor coruñés Jesito⁴, que pasaba largas temporadas en la villa eumesa y le dio argumentos para convencer a la familia del niño para que cursara estudios en A Coruña, lo que cambiaría para siempre la vida de un joven destinado como sus ancestros al mar. Este talento también le hizo conseguir sus primeros premios de pintura: el segundo Premio de Dibujo de Ferrol en 1934 y el Premio de la Diputación de la Coruña en 1936 que le otorgaría la beca para estudiar en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, una de las más prestigiosas de Europa⁵. La Diputación de la Coruña era muy cicatera a la hora

1. *El programa iconográfico de Abelardo Miguel para la Cooperativa de Santa María de Castro* (“Revista Cátedra” num. 14), *Las naturalezas muertas en la obra de Abelardo Miguel* (“Revista Cátedra” num. 15) *XI Premio de Investigación: Análisis Etimológico y antropológico de la obra de Abelardo Miguel* (“Revista Cátedra” num. 16), *Aspectos mercantiles de la obra de Abelardo Miguel* (“Revista Cátedra” num. 17).

2. *“Abelardo simbolizaba la ética del artesano frente al ego del artista”*. Palabras de Ramiro Fonte a la autora de este trabajo de investigación en Junio de 2008.

3. BARBEITO REGINO. *La Noche: Exposición de Abelardo Miguel en la Asociación de Artistas*, “El Correo Gallego” 19 de Noviembre de 1954.

4. Jesito, pintor decimonónico, profesor de Dibujo en “Eusebio da Garda” de A Coruña, sus obras están en museos de Galicia. De estilo ochocentista destacó como cartelista. Participó en la Exposición de Bellas Artes de 1929. Ganó el 1º Premio de Carteles de A Coruña en 1932. En Pontevedra existe un lienzo de Jesito del Niño de Atocha, en el colegio de la Grande Obra de Atocha, ante el cual los pequeños alumnos cantaban todas las mañanas: “El Niño Jesús de Atocha, corazón de corazon...”.

5. Aunque la beca la ganó en 1936, la guerra truncó su incorporación y no revalidó su beca hasta 1951. El Archivo de la

de conceder dichas bolsas y los candidatos debían de pasar rigurosas pruebas, pruebas que superó Abelardo Miguel, sin ninguna influencia ni ayuda externa⁶. Esta beca se denegó a artistas como Laxeiro, Segura Torrella o Bello Piñeiro, hoy más reconocidos que Abelardo Miguel.

El artista contaba un sustrato histórico, una raíz, un punto de partida que lo señalaba como perteneciente a algún lugar y lo ayudó a definirse. Galicia le proveyó de la identidad, el sentido de pertenencia, el centro existencial de partida y retorno para su creación, pero fueron sus estudios académicos en San Fernando, sus viajes de ampliación de estudios por Europa, el contacto con las vanguardias y su admiración por los clásicos, los que forjaron la técnica del pintor. El trato directo con las escuelas, el estudio de los grandes maestros de la pintura, no permeabilizaron su temple ni su estilo, pero sí su técnica, y sobre todo lo ayudaron por reacción a descubrirse y reconocerse frente un mundo extraño en el que se sentía distinto.

Para Abelardo el punto de llegada y de partida se sucedía sin solución de continuidad: Galicia. “*Pintar para mí es un canto a mi tierra*”⁷. Los cimientos de su universo plástico se forjaron en su infancia. La efervescencia intuitiva del pintor entró desde niño en



Lienzo de Jesito, valedor de Abelardo, en el Pazo de Mariñán

Diputación de A Coruña conserva resoluciones de Presidencia (29 de Enero de 1951 y 15 de Mayo de 1954) y un Documento de Concesión de Becas por las que se concede beca a Abelardo Miguel durante los años 51 al 54 para que curse “*estudios de composición y color*”.

6. LÓPEZ MARINA. *Segura Torrella*, Ayuntamiento de Ferrol 2002.

7. DICA. *Pintar constituye para mí un canto a la tierra y al mar*, “El Correo Gallego”, 5 de Abril de 1976.

un proceso de decantación, de iconización profunda de su repertorio. Abelardo sentía sus temas, suyos por convicción desde su nacimiento, identificado tanto con la naturaleza como con las gentes que interpretaba en sus pinturas.

Es muy clarificador en este sentido la visión paralela de las obras *Mariñeiros de Leis* de 1936, su primer gran lienzo catalogado, ejecutado cuando el artista tenía 17 años y el lienzo *Mariñeiros* dejado inconcluso a su muerte en 1991. Había transcurrido más de medio siglo. La técnica y parámetros plásticos son radicalmente distintos, sin embargo el concepto y la composición es similar. Han evolucionado las formas pero no el fondo, un fondo como hemos repetido marcado a fuego por su vinculación con la sociedad en la que creció. *Marineros de Leis* está firmada con su primitiva firma infantil y fechada con numeración romana. Es una obra tosca, con un estilo clásico sin definir, propio de un artista que acaba de comenzar su andadura, pero al mismo tiempo avanza una perfección técnica de pintor de categoría. Sorprende por su vehemencia y seguridad, aunque difícilmente hubiera sido identificable como del autor, salvo que nos encontramos con esa coherencia personal tan manifiesta, el tema de marineros y *peixeiras*, con un parecido desconcertante con las que pintaría medio siglo después. Además esta obra ya aparece imbuída de los altos valores etnográficos que caracterizarán su producción posterior y que hoy revalorizan el conjunto de su trayectoria, como documento etnográfico y antropológico de primera magnitud. *Mariñeiros* es una obra muy distinta, de un rotundo posimpresionismo, con una gran valoración del pigmento y un agudo estudio del color con grafismos de potente capacidad sugestiva. Pero analizando estos dos lienzos, el concepto no ha cambiado lo más mínimo, Abelardo siempre es el mismo, con su entrañable abrazo de la realidad y su devoradora pasión.

Sus percepciones infantiles se convierten en narraciones objetivas de la realidad, de sucesos, objetos y emociones. Siempre llevará dentro de sí su patrimonio de experiencias emocionales.

Hay que señalar la importancia de que los logros de su planteamiento expositivo se basaron siempre en procurar la visión directa e inmediata de la obra de arte. Nunca se subordinó a razones de discursos ideológicos, sino a disfrutar y plasmar la corriente primaria de sensibilidad que desprendían las presencias físicas del objeto artístico. Esta autenticidad acentuará para la posteridad, el valor de su obra.

2. EL TALLER DEL PINTOR

Abelardo Miguel trabajaba largas jornadas en su taller y simultaneaba este trabajo de con el de la pintura al aire libre que practicó hasta el final de sus días. Este ritmo de



Estos lienzos los separan más de medio siglo. *Marineiros de Leis* 1936 y su obra inconclusa de 1991

trabajo excedía las meras implicaciones técnicas y de lentitud en la obtención de texturas, para servir de explicación parcial de su proceso de creación formal y de la definición de su repertorio iconográfico. Abelardo se dedicaba a la pintura plenamente *“Pinto desde que me levanto”, “Yo dedico la jornada entera, la pintura para los que vivimos de ella nos absorbe todo el día... a las ocho descanso y paseo por la playa o las riberas del Eume”, “Mi hora favorita para pintar son las seis de la tarde”*⁸.

Aunque en los años 50 llegó a tener estudio en Madrid compartido con sus compañeros de estudios de San Fernando los gallegos Tomás Barros y José Labra⁹, a partir de los 60 centró su trabajo en el taller

8. ALBA. *Ferrol al Día: Abelardo Miguel*, “El Ideal Gallego”, 4 de Enero de 1961 y FERREIRO CELSO. *Díganos la verdad: Abelardo Miguel*, “La Voz de Galicia” Octubre de 1965.

9. Labra (1925- 1994) y Barros (1922-1986), al contrario que Abelardo que siempre fue fiel a sus principios, evolucionaron a una pintura de tinte vanguardista acercándose a la abstracción y al cubismo. Existen varias obras de Labra, propiedad del Concello que han sido catalogadas recientemente.

de la calle de la Pescadería de Pontedeume, casa en la que había nacido. La villa medieval bañada por la ría de Ares, surgida bajo el monte Breame y al amparo de las Fragas del Eume, era su estratégico observatorio de cara a su personal universo, el *sancta sanctorum* de su templo creador, donde se sentía plenamente feliz y realizado ejerciendo de pintor. “Abelardo adentró en su espíritu la vital palpitación de su Pontedeume natal, semilla e impulso de su manifestación artística”...¹⁰. Fue donde quiso vivir hasta el resto de sus días, para dedicarse con intensa devoción a la proyección pictórica de Galicia.



Apuntes de caras

Desde el punto de vista de la Naturaleza, Pontedeume era un lugar más que idóneo, perfecto, al combinar en el mismo espacio mar, río y montaña, que curiosamente son la simbiosis articular del alma gallega. Como en tantos aspectos de su vida y obra, el carácter identitario impregnará hasta los aspectos más nimios de su trayectoria: “Según la concepción determinista de la Geografía gallega, mar y montaña se contraponen y fomentan la dualidad tan propia del alma gallega”¹¹. Su destino como hombre y como artista estaba ahí, en el ambiente adecuado a su temperamento donde encontraba la paz. Contundente llegó a manifestar: “En Pontedeume encuentro todo lo que puedo desear”¹².

10. Almar. Pintura de Abelardo Miguel, “El Ideal Gallego”, 18 de Marzo de 1977.

11. GLEZ. LÓPEZ, E., *Galicia, su alma y su cultura*, Buenos Aires 1954

12. FERREIRO CELSO, *Díganos la verdad: Abelardo Miguel*, “La Voz de Galicia” Octubre de 1965

Pontedeume fue un precario trampolín para su triunfo artístico, que cerraba a cal y canto su proyección exterior como artista, pero para él cumplía todos los requisitos que le permitían realizar su trabajo a conciencia. Esta automarginación de los grandes circuitos hizo que su ámbito de incidencia comenzara a inscribirse sólo en su tierra más próxima. Abelardo se convertirá en una excepción anómala, pero memorable excepción. Pocos artistas tuvieron esa fertilísima capacidad de comunicación y se vieron tan dotados y tan reconocidos comercialmente para la pintura, sin embargo él excluyó de su vida todo acento de vanidad o figuración social... y su carrera se convirtió en una travesía por un desierto plenamente asumido.

En el reducido espacio de la calle de la Pescadería, pintaba y dibujaba, y en ese pequeño mundo siguió creando su gran obra, capaz de expresar la metafísica de los objetos comunes, su particular universo íntimo donde surgía la inspiración y los fundamentos de su creación.

En su taller, espacio que todavía permanece en manos de sus familiares, se rastrea aún la arrolladora huella de su presencia. Caballetes, pinturas y bastidores convivían con libros, grabados, antigüedades... y desperdigados por las estancias, los reiterados modelos de sus naturalezas muertas. Los objetos que entraban a formar parte de su vida, por elección consciente o al azar, se colocaban indiscriminadamente en cualquier lugar y se unían a otros que iban llegando después. El número de objetos seguía aumentando de forma incesante sobrecargando la estancia hasta lo indecible. Algunos de éstos aparecerían recurrentemente en bodegones y cuadros de composición de su obra: las conchas, cacharros de barro, metal y bronce y singulares piezas de porcelana y loza.

En 1975 un crítico escribía “ *El taller de Abelardo Miguel es también un pequeño museo de figurillas, conchas, jarras de cristal, chocolateras, tallas policromadas del s. XI, imágenes y objetos de cobre y bronce del siglo XVIII, armas, muebles, espejos, libros antiguos, porcelanas de Sargadelos y Limoges...y su colección de conchas, a cual mas bella* ”¹³.

Su biblioteca, tan importante para estudiar a los pintores, no era muy extensa pero sí selecta: libros de pintura de pintores barrocos españoles e italianos y gallegos contemporáneos, pero lo que más abundaba eran libros de galleguistas, Castelao, Risco, Otero Pedrayo, Murguía... junto a ejemplares de la Revista “Nos”, algunos de primera edición de gran valor en el mercado. Curiosamente no poseía otros cuadros que no fueran suyos, a excepción de un grabado del Pórtico de la Gloria del compostelano López Garabal.

Al final de su vida, adquirió una vivienda moderna, más luminosa y espaciosa, pero continuó yendo a su estudio de la Calle de la Pescadería a pintar. El continuo flujo

13. DICA, *Pintar constituye para mí un canto a la tierra y al mar*, “El Correo Gallego”, 5 de Abril de 1976.

de visitantes constituía para él a la vez un placer y un estorbo. En sus últimos años fue rechazando paulatinamente exposiciones y actos, y cada vez se resistía más a que le apartaran de su trabajo en su taller que convirtió en su centro mercantil.

3. PINTURA AL AIRE LIBRE

Abelardo aprovechó las conquistas técnicas de los impresionistas y su contacto con Sorolla asimilándolas por completo e incorporándolas al desarrollo general de su obra. La disposición expansiva de los colores y las perspectivas en gradación tonal caracterizaron sus paisajes que tuvieron siempre como referente fundamental la geografía de su pueblo natal haciendo un uso reiterativo de los elementos mas queridos.

Abelardo solía practicar la pintura al aire libre, urgente y poderosa pintura *plain air* situándose en lugares de la villa muy apreciados para él. Muchos todavía lo recuerdan con sus pinceles en los jardines de Lombardero o caminando hacia las playas con sus bártulos. La presencia del pintor en los jardines es recurrente en la trilogía “Vidas de Infancia” de Ramiro Fonte y en la memoria de muchos que fueron niños entonces y que recuerdan el bondadoso talante del pintor ante las continuas intromisiones de éstos en su quehacer¹⁴.

Esta práctica le permitía plasmar en sus lienzos de forma rotunda y rápida los efectos transitorios de la luz solar y muchas veces llegaba al *Fa presto*, completar la obra en una sesión, creando una masa de pinceladas e impactos aplicados con gran rapidez.

El contacto directo con la naturaleza y la observación de los efectos luminosos y atmosféricos provocaban que la luz y la atmósfera modificaran la sustancia plástica de la forma poniéndola al servicio de la unidad descriptiva y exaltando la vibración de su personalísimo color. Sus lienzos pintados en exterior están impregnados de un rotundo sabor a impresionismo, en los que la luz lo inunda todo, realizando el color y creando el contraste, tanto si hablamos de retratos como de grupos de figuras o paisajes. Lograba siempre una cálida efusión de colores y centelleos brillantes y sólidos.



14. Conversaciones de Carlos Pedreira con la autora del artículo.

Ya comentamos en el artículo de “Cátedra” sobre sus Naturalezas muertas la - del contacto directo de los objetos que pintaba... No era raro verlo de vuelta de sus jornadas pictóricas por lugares de Pontedeume acompañándose con un ramo de flores, hojas o ramos de ambos en la mano para continuar el contacto de los objetos en su trabajo en el taller: *“Era de los pocos hombres que se podían ver en aquellos tiempos tan machistas con estos aditamentos, y se le toleraba sin comentario alguno gracias a su implícitamente reconocida condición de artista”*¹⁵.

4. TÉCNICAS ARTÍSTICAS, MATERIALES Y UTILLAJE

El óleo fue la técnica que dominó y a la que se dedicó con exclusividad aunque se conservan algunas acuarelas de pequeño formato, de rostros marineros y dibujos preparatorios. Muy entrañables eran las tarjetas que enviaba en Navidad a familias amigas como los Pedreira, Facio o Fidalgo en los que el tema solía ser un dibujo navideño.



15. Testimonio de Carlos Pedreira.



En época de los Mayos y en Carnaval ayudaba en el atrezzo a sus sobrinos y estos ganaban siempre los premios locales para envidia de los chiquillos de Pontedeume. También la familia del poeta Fonte recuerda con emoción que les construyó diferentes estructuras para el nacimiento que ponían de niños¹⁶.

Abelardo hacía un inteligente uso de la materia pictórica, que en sus primeros tiempos fue transparente y plana, para a partir de la década de los 60 decantarse por un componente matérico muy notable que fue incrementando con los años y que dotaba a la superficie del cuadro una textura muy particular... Este cambio llegó sin vuelta atrás con la sustitución del pincel por la espátula.

En sus comienzos llegó a elaborar él mismo los óleos misturando el aceite de linaza cocido con los pigmentos de color en polvo, y mezclaba los colores en una paleta hasta que encontró una droguería de su total confianza, Villar en A Coruña, de la que se surtió hasta su cierre. Entonces recurrió al establecimiento Villaamil en Ferrol.

Aunque evitaba la dureza de los negros, la rica paleta de Abelardo Miguel casi no dejaba tono sin usar, al servicio de un pincel ágil que se recreaba en los detalles de los personajes, el paisaje y los elementos etnográficos, y se convirtió en una muestra de una verdadera exaltación de libertad pictórica desbordante de movimiento.

Escrupuloso era también en la aplicación del restregado, pastosidad, veladuras, sobre todo en sus obras de bodegones. Esta exigencia ha logrado que tras las décadas transcurridas, sus telas se conserven de forma admirable y los colores no varíen, pese a carecer de barnices de protección que no eran del gusto del pintor porque dotaban a las obras de una pátina brillante que le disgustaba especialmente.

En cuanto a la técnica utilizada para estos lienzos seguía el modelo de los impresionistas "*Alla prima*", propio de los paisajistas. Para Abelardo la pintura era acción y puro gesto, cargado siempre de un sentido plástico denso y desde el primer momento trabajaba sobre el efecto final. En un proceso más libre que enfatizaba la frescura del color, aplicaba la pintura rápidamente y debía hacerlo con seguridad. Obtenía casi una pintura acabada, muy precisa, tanto en la forma, como en el color, definida en el claroscuro, sombras y reflejos. Esta técnica exigía un gran dominio y experiencia, dotes que sobraban al pintor y proporcionaban una representación más inmediata y fresca. Fue explotada con gran eficacia por los impresionistas. El principal exponente de este tipo de pintura fue Van Gogh, aunque maestros como Caravaggio y Constable también la practicaron.

16. Testimonio de María Jesús Fonte, hermana del poeta.

El proceso de imprimación al lienzo lo lograba extendiendo una capa de cola a base de gelatina rebajada con amoníaco o cola de pescado y después la imprimación propiamente dicha que consistía en una mezcla de cola, óxido de cinc y carbonato cálcico.

Era muy escrupuloso en la preparación de la tabla, era él quien elegía el lienzo y lo fijaba a los bastidores. El soporte que más utilizaba era la tela o lienzo, aunque se han catalogado también algunos óleos sobre táblex y sobre cartón, como es el caso de los magníficos bodegones de la colección Pedreira. Sus telas preferidas eran el lino y cáñamo, ya que consideraba que el algodón presentaba una textura que no le convenía, le gustaban más las telas de fuerte grano.

Disponía el lienzo sobre bastidores de madera que él mismo elaboraba, ayudado por su sobrino el fotógrafo eumés Miro, tensando el lienzo a su conveniencia. Llegó a adquirir con el tiempo un rudimentario artiliugio para hacer los marcos. Aunque siempre le atrajeron las obras de grandes dimensiones, apostaba por formatos cuadrados o rectangulares y de medianas dimensiones por la mayor facilidad de venta de los mismos.

En cuanto al utillaje, aparte de pinceles, llegó a tener una ingente colección de espátulas... Era el utensilio con el que tenía más afinidad, incluso en las pocas declaraciones que hizo le gustaba enfatizar su uso, llegando a afirmar ufano: *"He cambiado el pincel por la espátula"*, *"Me gusta la Pintura a espátula.. Tengo más de cien"*¹⁷. Las tenía de todos los colores y tamaños, la mayoría de acero pero tuvo algunas de asta de cuerno y marfil.

La espátula se convertirá en uno de los rasgos más definitorios de la personalidad plástica de Abelardo, cobrando un especial protagonismo en su proceso de creación, acto vital y emocional durante el que construía la obra. Su valiente apuesta de abandonar el pincel tuvo resultados espectaculares. Para pintar a espátula empastaba mucho el óleo, obteniendo gran espesor y pocas veces lo diluía con esencia de trementina o aceite de linaza. Llega a convertirse en una técnica nueva como innovación compositiva, su estilo da un vuelco y comienza a desarrollar nuevas sensaciones coloristas. Su personalidad pictórica adquiere más carácter y energía.

Con destreza extraordinaria llegará a ejecutar sus obras directa y espontáneamente sobre el lienzo pintando y dibujando a la vez con la espátula cargada de color imaginando a la vez, forma, volumen, textura de las cosas, el espacio en que se encuentran y el color que les da la luz. Con las espátulas mezclaba colores, empastaba, aplicaba y extendía capas de fondo y pintura, consiguiendo una superficie en los lienzos muy personal,

17. PAADIN ANGEL, *Abelardo Miguel expone y triunfa nuevamente en el Ferrol: He cambiado el pincel por la espátula*, "El Ideal Gallego", 20 de Diciembre de 1962.

formando parte del singular estilo del artista, y confiriendo a las obras dosis de tridimensionalidad. “*El emplaste con espátula dará a su estilo una vibratibilidad de la que carecían*”¹⁸. La prensa también recalcó la fuerza espátular de su pintura: “*Sus cuadros a espátula son pura mecha*”¹⁹.

En sus obras finales, la espátula será muy obvia, demasiado empastada, conferirá a los lienzos una textura rugosa como si los lienzos hubieran sido pintados con ansiedad, llegando en ocasiones a una agresiva vigorosidad constructivista en su sistema factorial: “*Abelardo Miguel maneja la espátula con decisión, como un florete de esgrima*”²⁰.

Con el abandono del pincel Abelardo ganará en expresividad, pero su espléndido dibujo quedará desvirtuado para siempre en aras de una imagería desbordante en grafismos de potente capacidad sugestiva y un intenso tratamiento del color que se acerca sin ambages al *fauve*, donde tanto la elección de la paleta como la generación de texturas y volúmenes se convertirá en los ejes de la creación. En algunos lienzos la textura semeja formas que emergen del lienzo, el color palpita y se fusiona en el pigmento. En sus obras corales apela a la figuración y valoración del pigmento para recrear la realidad sin apartarse de ella, pareciendo que las figuras brotasen de la tierra y se conviertan en metáforas de los hombres que la habitan.

5. LA BASE: DIBUJO Y COLOR

Abelardo creía que lo fundamental en el oficio de la pintura era la aptitud. En una de las escasas entrevistas que concedió a la prensa orensana en 1956 manifestó su creencia en lo innato del arte pictórico: “*El artista nace, no se hace*”, “*A San Fernando hay que ir hecho*” pero reconocerá también la funcionalidad de la enseñanza: “*Se perfeccionan conocimientos*” “*En los pintores autodidactas el aprendizaje es más lento, si los grandes maestros de la Pintura de todos los tiempos han pasado por talleres y escuelas por algo será*”. De hecho, sus conocimientos anatómicos, principios de composición, intensidad del color, importancia de la luz, buen uso de ingredientes, pastosidad, veladuras, dominio de la técnica al óleo, el sentido de monumentalidad y de la construcción plástica, la lucidez con la que resuelve los problemas de perspectiva, luz y espacio atestiguan una inteligente asimilación de las prácticas académicas de San Fernando. “*Si no hubiera ido a San Fernando pintaría igual, pero tardaría más tiempo*”²¹.

18. FERNÁNDEZ MÉNDEZ, J., *Abelardo Miguel o el pintor del optimismo*, “La Voz de Galicia”, 26 de Marzo de 1969.

19. AZEVEDO ARTUR, *Oleos de Abelardo Miguel no Coliseu Doporto*, “Diário da Manhã”, 10 de Abril de 1962.

20. ALBARRÁN GLICERIO, *Abelardo Miguel expone sus óleos en Lugo*, “El Progreso de Lugo”, 6 de Junio de 1954.

21. ÁLVAREZ ALONSO, *Abelardo Miguel, pintor realista expone en el Liceo*, “La Región”, Abril de 1956.

Por último también pensaba que debía poseerse una técnica que se adquiría mediante el estudio constante y en la práctica. Y consideraba que el artista como todo profesional necesitaba “oficio”, esto es, horas de dedicación y empeño para llegar a dominar la aptitud y la técnica.

Abelardo era un artista a la vieja usanza: boceto, color, definición, y por encima de cualquier corriente poseyó un *savor faire* innegable que se apreciaba en toda su producción, pero paralelamente fue un artista que trabajó siempre sobre los valores de la intuición y que mantuvo siempre el pulso orgánico y el arrebató psíquico de una práctica de carácter dionisiaco. Un deleite estético dominado por unos conceptos tan en desuso como son el de la belleza y el oficio.

Puede afirmarse sin ambages que Abelardo técnicamente era un clásico, y el etiquetarlo como clásico no revela una vinculación con la antigüedad, sino una actitud ante las formas, dibujo y color, no como una preferencia, sino como un imperativo y reflejo del orden en un proceso subjetivo como es el de la creación artística. Un sistema de valores estéticos inmutables, permanentes y objetivos. Para alcanzar este fin usaba las formas universales que subyacían en los objetos corrientes y familiares.

El proceso pictórico en sí mismo constituía para Abelardo con sus categorías condicionantes y con el análisis del dibujo, color y espacio, la temática fundamental de la actividad artística²². En su reconocible estilo hay un equilibrio proporcional entre dibujo, color y densidad, valoración específica de los volúmenes y una infrecuente capacidad de armonía compositiva.

En la obra del eumés el dominio del dibujo y la mancha de color es mucho más que el acento clarificador y concreto de cada elemento que compone el conjunto. No añadió nada que no existiera ya antes, el gran valor es que su estilo personalísimo es lo que convierte a sus obras en documento estético de primera categoría.

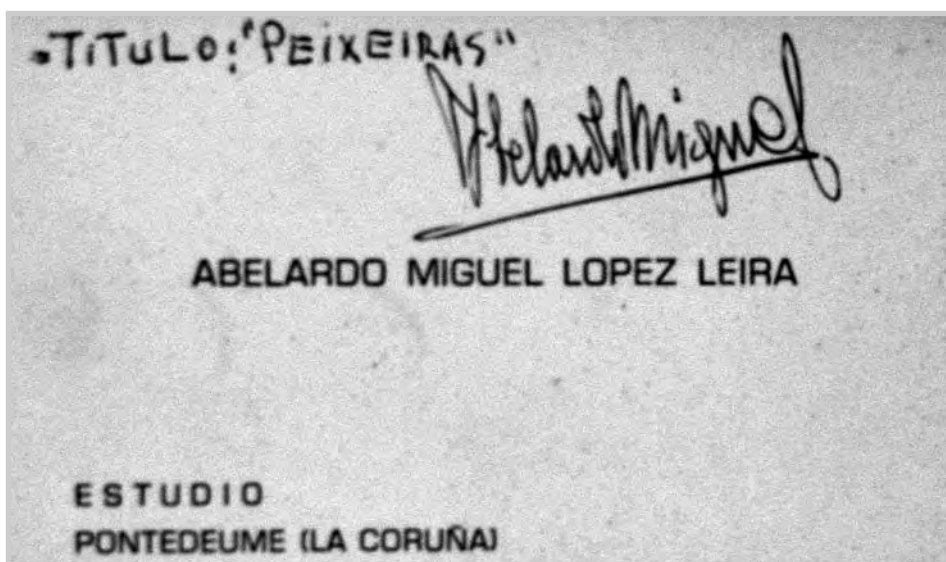
Las composiciones impecables, los contrastes cromáticos, la perfección en el tratamiento de las luces, las texturas representadas, revelan que el argumento muchas veces no era el sujeto, el paisaje o la cosa, sino la propia técnica. Esto se ve claramente en sus bodegones, auténticos ejercicios de virtuosismo.

22. Como anécdota significativa el pintor deseaba enseñar a pintar a sus sobrinos y para ello intentó disciplinarlos en el dibujo, como paso previo y fundamental para la actividad artística. Pero los sobrinos, como niños que eran sólo pensaban en el color para desesperación de su tío... Huelga decir que las clases no prosperaron... Testimonio de Abelardo Oliveira.

6. FECHAS Y FIRMAS

De los lienzos catalogados y repintados muy pocos presentan junto a la firma la fecha de ejecución en números romanos, como el caso de su primera gran obra de juventud: *Mariñeros de Leis*, o las obras para el Cuartel de Infantería de Marina en Ferrol.

Aunque se han catalogado algunas obras sin firmar, el pintor solía firmarlas utilizando siempre su nombre: Abelardo Miguel. Sólo algunos lienzos muy tempranos presentan sus apellidos. En las décadas de los 40 y 50 lo hacía con minúscula y en décadas posteriores, normalmente en mayúsculas. Con una sencilla astilla de madera, impregnada o no en color, la incrustaba en la masa pictórica dibujando su nombre. Solía incluir también la firma en la parte trasera del lienzo o adosaba una tarjeta con su firma y nombre del lienzo.



Episódicamente, cuando no quedaba satisfecho de una obra modificaba alguna de sus partes, incluyendo o eliminando alguno de sus elementos. Por ejemplo en su obra *“Camino do feirón”*, suprimió uno de los personajes al no parecerle armónica la composición y, aunque hermoso en su primera ejecución, el cuadro salió ganando con el cambio. En otro caso, ya al final de su vida, *“Bodegón campestre”*, el repintado conllevó una proliferación de elementos que hizo que el bodegón apareciera con cierto *horror vacui* muy desproporcionado.

A veces estas modificaciones no dependían de él, sino de sus clientes, que en sus encargos sugerían elementos que debían o no aparecer cuando ya estaba el lienzo pinta-



do. En los murales de la Casa del Mar de Pontedeume se le pidió un cambio en la postura de una de las peixeiras²³, en los feirões varios clientes solicitaron la eliminación de los autobuses de línea en los cuadros, y en las vistas del muelle de Pontedeume como el caso de uno de los lienzos de la colección Facio, pidieron la desaparición del moderno Hotel La Eumesa. Abelardo se ofrecía a modificar las composiciones generosamente sin ningún tipo de susceptibilidades. Era un hombre muy pragmático y de las sugerencias de los clientes solía tomar ideas para futuros lienzos. La disposición de las peixeiras sugerida por los pescadores de la Casa del Mar, pese a lo forzado de la postura, la repitió en varias ocasiones cuando abordó el mismo tema en otros lienzos²⁴. A partir de los 70 no volvió a incluir los autobuses en las escenas de feria.

Afortunadamente desde que comenzaron los estudios en la Revista “Cátedra” sobre Abelardo Miguel el reconocimiento del pintor es una realidad, pero está pendiente aún una exposición antológica sobre su obra. A casi un cuarto de siglo de su ausencia, hay que comenzar no sólo a revisar su obra, sino a interpretarla históricamente dentro del contexto artístico gallego. Se le debe de reparación histórica, mostrar lo que nunca fue exhibido y reivindicar su pintura. Una retrospectiva que no se conforme con estudiar la trayectoria y los hitos conquistados por el artista a través de una biografía singular e intensa, sino que trate de introducir al espectador en la trama vital y en la misma experiencia estética del proceso creativo del pintor, ya que pocas obras hay que se impongan a primera vista, y pocas hay que cautiven más.

Después de un prolongado contacto con el arte de Abelardo se descubre su alcance y significación verdaderos. Uno se halla frente a un poeta, uno de los más auténticos y

23. Las peixeiras caminan en fila india descargando pescado de unos barcos en la orilla. La cabeza de la segunda permanece oculta por superposición de la primera. Esto no fue del gusto de la Cofradía que obligó al pintor a representarla con cabeza. El pintor tuvo que pintarla entonces en una extraña postura con la cabeza torcida.

24. Es el caso de las peixeiras del Centro Gallego de Salamanca y de un lienzo de la colección Tenreiro

ricos que jamás hayan expresado el alma gallega. Pero como hemos demostrado en este trabajo de investigación, este poeta no es simplemente un inspirado cronista de su entorno. Nada más alejado de la improvisación que una pintura de Abelardo Miguel, es un creador reflexivo y metódico que presenta las formas elementales y simples de su propio mundo del Eume de un modo tan convincente porque lo contempla con ojos de visionario plasmándolo con la sensibilidad de un poeta.

La revisión de su obra es todo un espectáculo de fuerza visual que hoy en día aporta mucho más que energía y placer estético, es una profunda manifestación de vida y de memoria de Galicia.

BIBLIOGRAFÍA

- FIDALGO CASARES, M., “Lopez Leira, Abelardo Miguel” en: “Gran Enciclopedia Gallega” S. Cañada, Edit., Gijón, 2004.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel un pintor esquencido*, “Revista Nazón” num. 8.
- FIDALGO CASARES, M., *El programa iconográfico de Santa María de Castro*. Revista “Cátedra”, num. 14. 2007.
- FIDALGO CASARES, M., *Las Naturalezas Muertas en la obra de Abelardo Miguel*. Revista “Cátedra”, num. 15. 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel, a plástica como expresión da identidade*. “Revista Galega de Historia Murguía”, 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Las Naturalezas Muertas en la obra de Abelardo Miguel*. Revista “Cátedra”, num. 15. Diputación de A Coruña. Pontedeume 2008 Diputación de A Coruña. Pontedeume 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Recordando a Abelardo Miguel*. “Revista das Peras”, 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *La primera guía turística del Eume*. “Revista das Peras”, 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel, pintor de mariñeiros*. “Revista Diputación Ourense Raigame” 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel, pintor dos Homes e Mulleres do mar*. “Revista Ardentía de la Federación Marítima de Pesca” 2008.
- FIDALGO CASARES, M., *Análisis Etnográfico y antropológico de la obra de Abelardo Miguel*. Revista “Cátedra”, num. 16. 2009.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel, mucho más que un gran pintor*, “Revista das Peras”, 2009.
- FIDALGO CASARES, M., *Abelardo Miguel el pintor olvidado*, “Revista Abrente” de la Real Academia de Bellas Artes de Galicia, 2010.

- FIDALGO CASARES, M., *Reflexiones sobre Abelardo Miguel en Vidas de Infancia de Ramiro Fonte*, “Revista das Peras”, 2010.
- FIDALGO CASARES, M., *Las disciplinas artísticas en la trilogía Vidas de Infancia de Ramiro Fonte*. Revista “Cátedra”, num. 17 2011
- FIDALGO CASARES, M., *Breves comentarios sobre obras de Abelardo Miguel*, “Revista das Peras”, 2011.
- FIDALGO CASARES, M., *El valor etnográfico del Arte: Abelardo Miguel*. Sociedade Antropológica Galega, 2012
- FIDALGO CASARES, M., *La etnografía en la pintura: Abelardo Miguel*. “Revista Folklore”, 2012

SONDAXES VALORATIVAS NO CASTRO DA ÍNSUA

Fidel Méndez Fernández, M^a Carmen Martínez López,
Ramón Infante López e Antón Prego Fernández

No presente traballo preténdese, como se pode deducir do título, dar conta dunha intervención concreta sobre o patrimonio arqueolóxico. Sen embargo alén deste propósito inicial coidamos aínda máis importante a explicación do contexto no que se desenvolve a actuación: os seus antecedentes e os propósitos no futuro. Como se verá a actuación xorde a partir das inquedanzas polo seu patrimonio dun grupo de veciños de Pontedeume e Miño. É dicir, trátase dunha iniciativa xurdida dende a sociedade mesma, o que xunto a outras moitas propostas deste tipo que están a desenvolverse nos últimos anos cuestionan axiomas que os arqueólogos, e outros profesionais vinculados á conservación dos bens culturais escoitamos decotío e que normalmente tratan de xustificar a falta de atención ou de inversión dos poderes públicos neste ámbito aseverando que "á xente non lle interesan estas cousas"¹.

1. ANTECEDENTES

As sondaxes realizadas no verán de 2011 no Castro da Ínsua, enmárcanse nunha estratexia máis ampla desenvolvida pola Asociación Cultural Ardóbriga para a promoción e difusión do Patrimonio Cultural, especialmente o arqueolóxico, dos concellos de Pontedeume e Miño dentro dunha forma de actuar que poderíamos considerar como guía-da pola máxima "pensa na globalidade e actúa na túa localidade"². Os primeiros pasos desta asociación no eido arqueolóxico tiveron moito que ver coa busca dun contexto para

1. Nunca estes arqueólogos tiveron nunha escavación colaboradores tan entusiastas, interesados, e participativos, cun ánimo máis que meritório e contaxioso (moitas veces a súa participación foi nutritiva e sempre deliciosa). Gracias: Marisa Areal, Eva Carballal, Fermín Castro, Lucía Costas, Manuel Domínguez, Ramón Infante, Carolina Macedo, M^a Luisa Malizia, Carmen Otero, Antón Prego, Juan Carlos Vázquez, Marcos Vázquez. Imprescindibles os cativos: Alicia, Andrea, Antón, Bea, Brais, Dani, Enrique, Eviña, Fidel, Luis, Mauro e tamen Susi. Seguramente non están todos os que estiveron pero si estiveron todos os que están.

2. Neste artigo referirémonos fundamentalmente os traballos vinculados coa arqueoloxía pero a asociación ten outras vertentes como a toponimia e o patrimonio arquitectónico. Para unha visión máis global da actividade da asociación pódese consultar a súa páxina: <http://www.ardobriga.com/>

o Torques de Centroña que aparecía como o fito fundamental do patrimonio das parroquias de Santa María de Centroña (Pontedeume) e San Pedro de Perbes (Miño). Isto levounos a interesarse polo xacemento onde hai cen anos aparecera a peza (Ecos del Eume 1912) e a valorar a complexidade das súas estruturas e a amplitude dos seus recintos habitacionais³, o que fai máis verosímil o comentario de Estrabón sobre a existencia de cidades no entorno do gran porto dos Ártabros (García y Bellido, A. 1980). O interese estendeuse ós xacementos castrexos próximos e moi especialmente o Castro da Ínsua pois é o único outro xacemento deste tipo nas dúas parroquias referidas.

Pero a actividade dos membros da asociación tiña outras facetas fora do patrimonio arqueolóxico, o que os levóu a investigar a ubicación da antiga Igrexa de Boebre, xa que como é sabido a actual data do século XVIII e foi trasladada dende outra ubicación. As pescudas percorreron por variados camiños⁴ pero todos eles converxeron nun punto: a situación máis probable da Igrexa vella era o interior do Castro da Ínsua. Pero compre comezar polo principio.

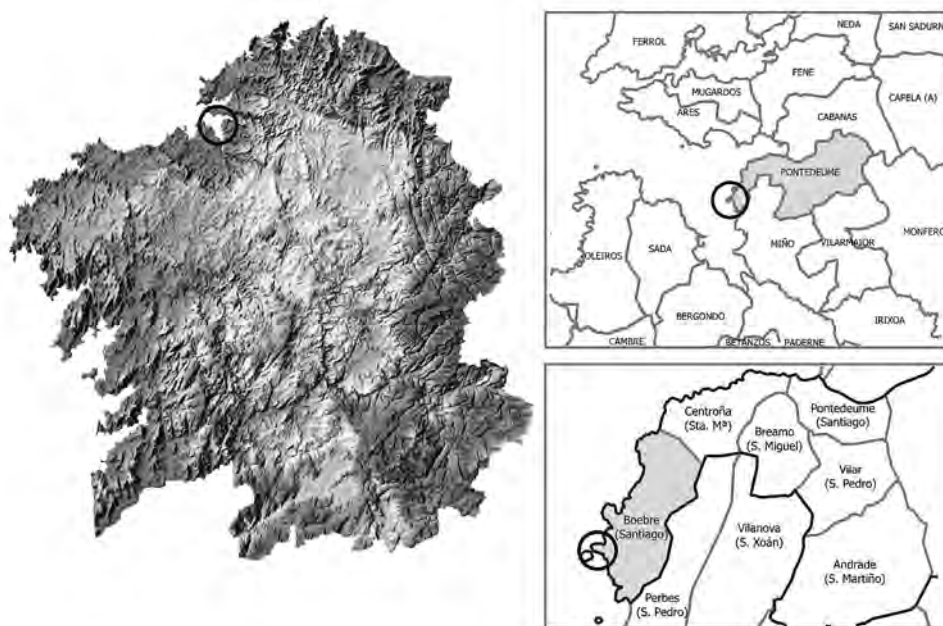


Figura 1: Plano de situación do Castro da Ínsua (Santiago de Boebre, Pontedeume)

3. A área do xacemento delimitado pola Dirección Xeral do patrimonio ten 6,359 Ha, aínda que esta delimitación podería ser ampliada tendo en conta as diversas coleccións de fotografía aérea dispoñibles e os indicios observados no campo.
4. Próximamente os membros da asociación proxectan publicar varios artigos detallando estas investigacións nas súas distintas facetas : investigación histórica, enquisa etnográfica, epigrafía moderna, heráldica...

2. DESCRIPCIÓN DO XACEMENTO

O Castro da Ínsua sitúase no litoral do concello de Pontedeume, practicamente delimitando as rías de Betanzos e Ares nunha península orientada leste – oeste, coñecida como Punta Carboeira, ocupando na actualidade unha superficie de 14.600 m² aproximadamente (figura 1). As súas coordenadas U.T.M. Son X: 563.200, Y: 4.804.215.

Ten unhas dimensións de 195 m. no eixo Leste – Oeste, dende a parte máis estreita do istmo ate a punta máis saínte ó Oeste, e uns 90 m. no eixo máximo Norte – Sur, tomados na parte central da península. Actualmente só se poden observar como restos estruturais do castro, un parapeto situado na parte máis oriental do cabo, que pecha o istmo de norte a sur, do que se conservan algo máis de 50 metros de longo e un metro escaso de altura. Non se aprecia croa ou aterrazamento algún debido á espesa alta matogueira que medra en todo o sector occidental do xacemento (figura 2).

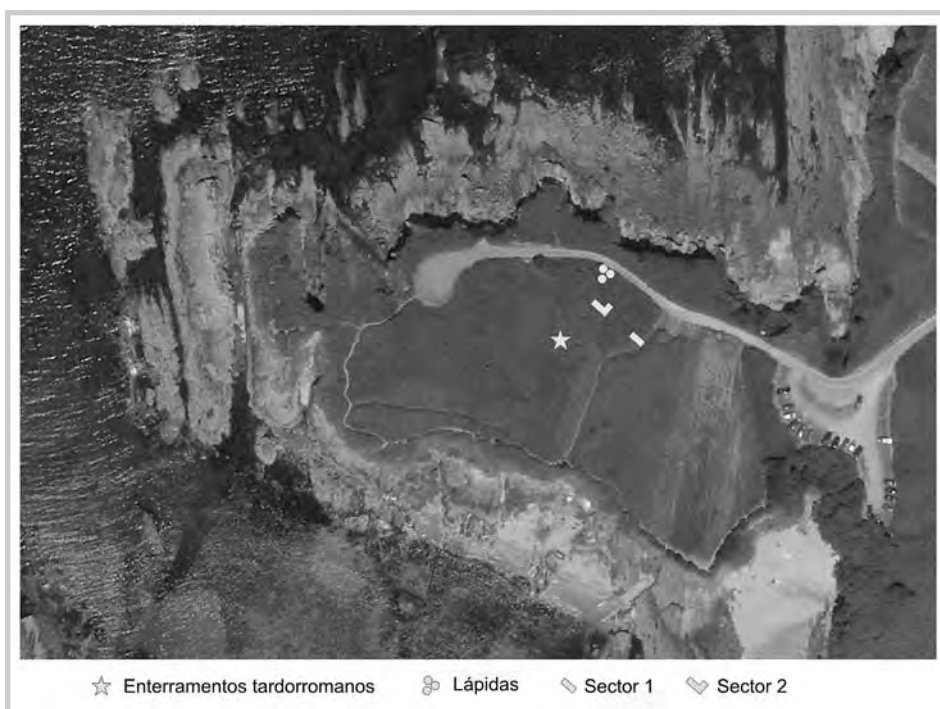


Figura 2. Ortofoto do xacemento coa situación das sondaxes, e os restos aparecidos con anterioridade á actuación arqueolóxica

Ademáis na Illa Carboeira, situada a escasos metros da península, atopáronse restos cerámicos (González Fernández, e Ricart Guillot, 1997). O cal, aínda que o equipo redactor deste artigo aínda non tivo ocasión de visitala, abre dúas posibilidades lóxicas.

Podería ser que nalgún dos episodios de ocupación do xacemento, nomeadamente na Idade do Ferro por ser o máis antigo documentado, a península estivera unida ó illote. A outra posibilidade é que a ocupación da Carboeira fose complementaria á costeira. É de sinalar que este punto é obxecto de multitude de relatos folclóricos que merecen un estudo particular.

A parte costeira do xacemento pode considerarse a priori como severamente alterado debido a causas naturais e antrópicas. A evolución da liña de costa reduciu a superficie do poboado orixinal nunha proporción que resulta difícil de cuantificar pero que en calquera caso é considerable. A dinámica xeomorfolóxica continúa na actualidade cun ritmo que non é constante, senón que se ve sometida a períodos álxidos, seguidos de outros de certa estabilidade.

No sector leste do cabo, na zona do istmo, explanouse o terreo no espazo inmediatamente anterior ó parapeto defensivo para acondicionar o aparcamento e o acceso á praia da Ínsua. Nos anos 70 abríuse e asfaltouse un camiño de acceso que descorre polo sector norte do xacemento e remata nunha explanada que funciona a xeito de rotonda. Todas estas actuacións afectaron ás estruturas e configuración actual do xacemento. Outras alteracións antrópicas contribuíron á conformación do xacemento tal coma hoxe o coñecemos, pero estas só se farán evidentes trala sondaxe.

A configuración xeral do xacemento, basicamente unha península pechada polo seu istmo cun sinxelo parapeto de escaso desenvolvemento, levaba a pensar de inicio nunha cronoloxía máis ben antiga dentro do mundo castrexo, tomando como referencia outros xacementos como o de Punta do Tallo en Ortigueira (Ramil González et al. 1999, p. 34-8), ou mesmo o Castro Pequeno de Neixón (Ayán Vila 2005 e 2008), aínda que este presente unhas defensas de meirande fuste. En calquera caso poderíamos situalo dentro das directrices que comunmente se sinalan para os castros da Primeira Idade do Ferro na que se prima a conxunción de elementos artificiais cos naturais para favorecer a defensa e, pola contra non se da un dominio visual importante do xacemento sobre o entorno produtivo (Fábrega Álvarez et al. 2005 p. 256 e Parcero Oubiña et al. 2007).

Como se dixo, neste espazo documentáronse restos arqueolóxicos e informacións documentais de diferentes períodos con anterioridade á realización da intervención.

2.1 A plataforma NW

Na parte central ó norte do xacemento distínguese moi claramente un recheo de planta tendente a circular e 1 m. máximo de altura, afectado pola construción da estrada que discorre ó norte da península. Da súa configuración inicial podemos facernos unha

idea clara gracias a unha foto aérea dos anos trinta⁵ na que se aprecia que nin sequera se tiña construído o camiño de carro previo a realización da estrada de acceso (figura 3). Este camiño pola contra xa é visible na foto aérea do voo americano dos anos 1956-57. Xa a finais dos anos 70 construíuse a estrada actual observable na foto aérea do 2003 (figura 2) e foi nese momento cando se realizaron uns achados que levaron a pensar na ubicación da antiga igrexa neste lugar: dúas lápidas e un escudo de época moderna.

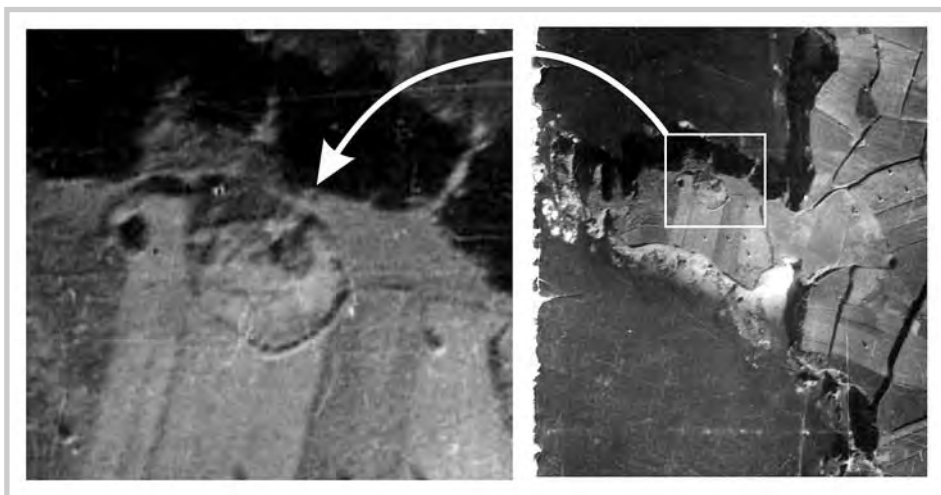


Figura 3. Ortofoto dos anos 30, onde se aprecia a plataforma NW

A concentración de obxectos funerarios apareceu cara ó N da península (figura 2). Os restos consisten en dúas lápidas funerarias e un escudo eclesiástico quizá pertencente á antiga igrexa ou algunha edificación anexa. Segundo a súa propietaria Celia Cabana Marcos⁶ quedarían máis restos de lápidas soterradas na zona.

En concreto os restos atopados son os seguintes⁷ (figura 5):

1. Restos dun escudo feito nunha peza de granito, na que se representan, no primeiro cuartel, unhas chaves cruzadas; no segundo, un cáliz coa forma, no terceiro, unha flor de lis e no cuarto unha espiga de trigo ou, quizais unha palma. Segundo as primeiras investigacións levadas a cabo por un dos asinantes deste artigo non estaríamos diante dunha lápida funeraria senón dun escudo eclesiás-

5. Localizada casualmente polos membros da asociación no Arquivo do Reino de Galicia.

6. A quen agradecemos fondamente as facilidades que nos deu para a realización da sondaxe e o traballo coas lápidas.

7. Aínda que os restos merecerán a publicación dun artigo monográfico, é preciso neste punto facer unha pequena descrición para comprender os motivos e o plantexamento da sondaxe.

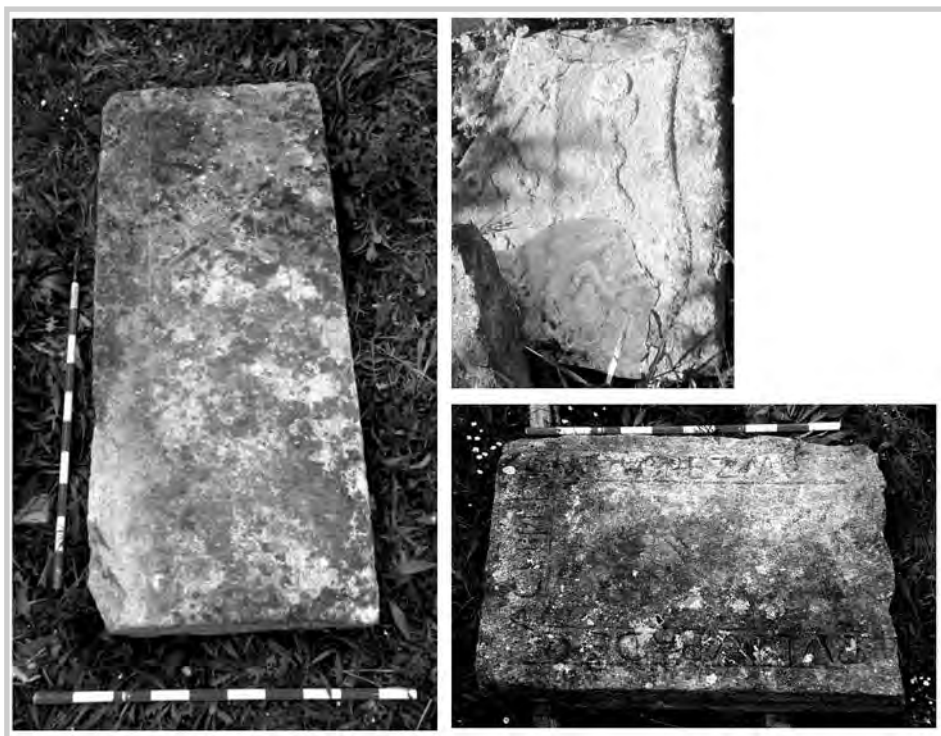


Figura 5. Fotografía das dúas lápidas e o escudo atopados ó construír a estrada

- tico. A forma do escudo nos situaría nunca antes do século XV pero quizais, con máis probabilidade no XVI onde esta morfología heráldica acadou un maior desenvolvemento.
2. Lápida incompleta de granito de aproximadamente 1,20 m. x 0,75 m. Non conserva completa a súa lonxitude. Presenta unha inscrición perimetral dentro dunha cenefa formada por dúas liñas feitas con sucros de sección en "V". A transcrición do texto é o seguinte: "S E "---P V L I V R A D E L B / A C H I L E R / P O / L O P E Z / M V--- "J I C A". Froito de outras investigacións documentais constatouse que o Bachiller Pedro López Mújica foi cura das parroquias de Boebre e Perbes, fundador en 1612 da capela da Virxe do Ramo (documentado nas Visitas Pastorais de 1640 e 1771).
 3. Lápida de granito completa de 1,70 m. x 0,75 m. Presenta unhas características semellantes á anterior en canto á disposición da inscrición pero con dúas diferencias: esta está moito máis erosionada e presenta un escudo de armas no centro do terzo superior, no que sobre un escudo se cruzan dúas espadas ou dous bastóns. O que se pode ler, a falta da realización dun calco axeitado é: ---A L O I A N E ---S (letra o símbolo???) ---D E C O / (R C)?? A— (¿CORREA?)

Parece claro que este conxunto de achados falan da presenza dun cemiterio que moi probablemente estaría vinculado á igrexa de Santiago de Boebre. A propia configuración da plataforma tal como se observa na fotografía dos anos trinta é congruente coa existencia dunha igrexa e o seu correspondente adro ben que modificado polo paso do tempo. E cara a este punto encamiñárase o plantexamento da sondaxe.

2.2 Posible necrópole romana ou tardo-romana

Arrimado a esta plataforma, nas terras de labor ó SW da mesma (figura 2), atopáronse e escaváronse nos primeiros setenta varios enterramentos ós que se atribuíu unha adscripción romana. A escavación fíxoa o D. Agustín Caamaño Caamaño, cura párroco de Santa María de Centroña e Santiago de Boebre; atopáronse restos humanos e estruturais e parece ser que se levaron a analizar a Santiago. Como consecuencia disto, e supoñemos que froito das conversas de D. Agustín con quen queira que falara en Santiago, establecéuse unha cronoloxía aproximada de entre os séculos III e IV d.C. sen que se dispoña de máis información.

Téñense recollido diversos testemuños orais de xente que observou as estruturas, pero de entre elas a máis fiable parécenos a de Luís Casás Fachal que nos falou de tres sepulturas xuntas feitas a base de lousas fincadas que compartían os seus flancos e cunha forma xeral tendente a trapezoidal coa base menor nos pés, que estarían orientados cara ó oeste (figura 4). Non é posible determinar se as estruturas funerarias dispuñan de tapa ou

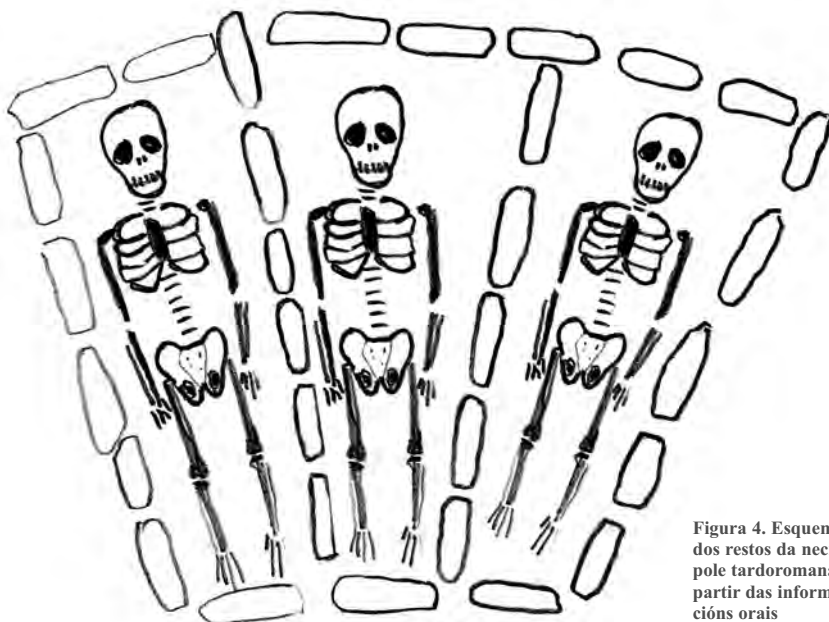


Figura 4. Esquema dos restos da necrópole tardo-romana a partir das informacións orais

non. De tódolos xeitos, a falta de poder observar os materiais, o tipo de estrutura descrita, podería encaixar na cronoloxía citada, pero podería aventurarse un momento posterior, xa máis xermánico que tardorromano, nos arredores do século VI d.C.

2.3 Outros restos presumiblemente romanos

A presenza de latericios de tradición romana (tégulas, ímbrices e ladrillos) é frecuente nos cantís costeiros do xacemento, na Illa Carboeira e no acceso á praia.

3. OBXECTIVOS E PLANTEXAMENTOS

Os obxectivos deste traballo foron varios:

1. Valorar a zona de aparición dos restos modernos para contrastar a hipótese da ubicación nesa zona da antiga igrexa de Santiago de Boebre.
2. Comprobar a estratigrafía do xacemento para valorar a pervivencia de restos da Idade do Ferro e/ou de Época romana.
3. Sentar as bases para comprender a organización do xacemento cara a investigacións futuras e a súa eventual posta en valor.
4. Reunir a maior cantidade de información posible sobre o Castro e o seu contexto como fórmula de dotar de espesura histórica un elemento da paisaxe que é obxecto de protección mediante distintas medidas legais, pero que teñen que cobrar sentido para o entorno social inmediato do xacemento.

Partindo das informacións recollidas con anterioridade, pódese establecer como hipótese de traballo fundada a existencia no lugar do castro dunha igrexa que sería a parroquial orixinal de Boebre. Os materiais coñecidos máis recentes presentes no xacemento antes da intervención eran do século XVI o que non entra en contradición coa cronoloxía da actual igrexa parroquial barroca do século XVIII. Existe constancia documental⁸ do traslado da igrexa no 1728 trala demolición da anterior para aproveitamento da pedra na nova construción.

Ademáis destes obxectivos pretendíase por parte dos membros da asociación, non só participar eles mesmos no proceso de escavación, senón tamén facer unha publicidade directa coa xente que a visitase e que lóxicamente na súa meirande parte pertencían ó contorno máis inmediato do xacemento ou se cadra a veciños de Pontedeume e Miño, aínda que tamén pasaron por ela non poucos turistas, veraneantes e usuarios da cala da Ínsua. Tratábase en definitiva de facer unha promoción directa a xente máis interesada a través

8. No Libro de Fábrica da igrexa de Boebre atopado por un de nos.

da explicación da intervención e da interpretación do xacemento, que lóxicamente foise transformando co avance dos traballos.

4. FASES E DESENVOLVEMENTO DOS TRABALLOS

O plan seguido durante os traballos de campo foi o seguinte:

4.1 Roza inicial da vexetación

A intervención comezouse cos traballos de roza da vexetación nas parcelas obxecto da actuación. Esta acción permitiu comprobar cómo a parcela máis grande presentaba unha configuración compatible coa anterior existencia do adro dunha igrexa. Esta circunstancia unida ó achado da fotografía aérea dos anos trinta que mencionamos con anterioridade e que permitiu apreciar a estrutura completa antes de que un camiño e posteriormente a estrada desfigurasen en gran medida o conxunto, parecían confirmar a ubicación da igrexa neste emprazamento. Doutra banda esta sinxela actuación de limpeza permitiu rexenerar un espazo que comezaba a degradarse debido a gran cantidade de visitas e a pouca atención a un espazo privilexiado no que se refire a patrimonio e natureza.

4.2 Excavación do sector 1

O primeiro sector plantexouse precisamente para observar a estratigrafía desa plataforma no seu perímetro que semellaba ser a zona máis significativa desta estrutura. Desta forma acometéuse unha cata de 5 x 2 m. que montaba o borde da estrutura térrea e se introducía radialmente nela. Éste foi o sector que fornecéu uns resultados máis completos posto que se puido esgotar en cáseque toda a súa potencia amosando así a secuencia máis completa que posuímos do xacemento.

4.3 Escavación do sector 2

Foi o de maior extensión da escavación. Inicialmente plantexouse con idéntica orientación e similares medidas ó sector 1, pero na zona central da plataforma subcircular. Nada máis levantar a capa vexetal superficial descubriuse unha lápida de granito cunha cruz patada inscrita nun círculo o que fixo necesaria unha ampliación da área do sector en catro metros cadrados máis (figura 6). Estratigráficamente é moito máis sinxelo que o sector 1, posto que non se puido afondar tanto debido a cantidade de ósos humanos en desconexión anatómica aparecidos nesta zona, o que ralentizou de xeito considerable os traballos.

Figura 6. Fotografía da lápida e osario anexo documentados na escavación do sector 2



5. RESULTADOS

5.1 Estratigrafía e materiais

Posto que a elaboración da memoria da intervención arqueolóxica está en curso e que o tratamento dos materiais está seguindo a mesma dinámica que a propia escavación, no tocante o traballo voluntario, non existe aínda un traballo completo sobre materiais no que se refire a debuxo, fotografía e descrición, xa que os materiais atopados foron abondosos, tanto no que se refire a cerámicas como no tocante a ósos. Outro tipo de materiais aparecen no xacemento en menor proporción, como metais e algún vidro. Deste xeito as liñas que se poden expoñer neste intre se derivan das impresións obtidas durante os traballos de escavación, lavado e siglado.

5.2 Sector 1

A estratigrafía xeral do sector pode resumirse como segue (figura 7):

UE01*. Capa superficial de terra vexetal.

UE02. Capa con matriz de terra parda-clara moi plástica e compacta, inclúe cantos de xisto cunha media de 30 cm. no seu eixo maior. Aparecen materiais cerámicos que poden ser clasificados de xeito moi xenérico como pertencentes a época medieval e moderna, aínda que misturados con eles aprécianse materiais, fundamentalmente latericios, de indubidable raigame romana. Tanto por certa heteroxeneidade na matriz, apreciable así na escavación como no perfil, como pola diversidade de tamaños dos cantos e a relativa variedade cronolóxica dos materiais, semella que o depósito ten sido mobilizado logo da súa deposición primaria. Outra impresión xurdida do mesmo proceso de escavación é que o depósito pode proceder da demolición de construcións de pedra tomadas con morteiro rico en cal. Esta impresión baséase na sinalada heteroxeneidade da matriz que, as veces, presenta manchas informes de argamasa e no volume dos cantos de xisto.

UE03. Depósito de terra marrón moi escura; matriz fina non demasiado compactada, aínda que relativamente estruturada. Non se aprecian moitas inclusións agás algún esporádico canto de xisto e algún material moi fragmentado. Os materiais significativos son:

- Conxunto de latericios similares ós atopados no nivel inmediatamente superior e de adscrición galaico-romana, tardo-romana, ou xermánica.
- Conxunto de materiais cerámicos feitos a man e maioritariamente de colos rectos ou lixeiramente reentrantes con beizos rectos ou lixeiramente esvasados. Sen que se poidan asignar polo de agora a un período con seguridade a impresión durante o proceso de escavación é que se trata de material da Primeira Idade do Ferro.

* UE = Unidade Estratigráfica

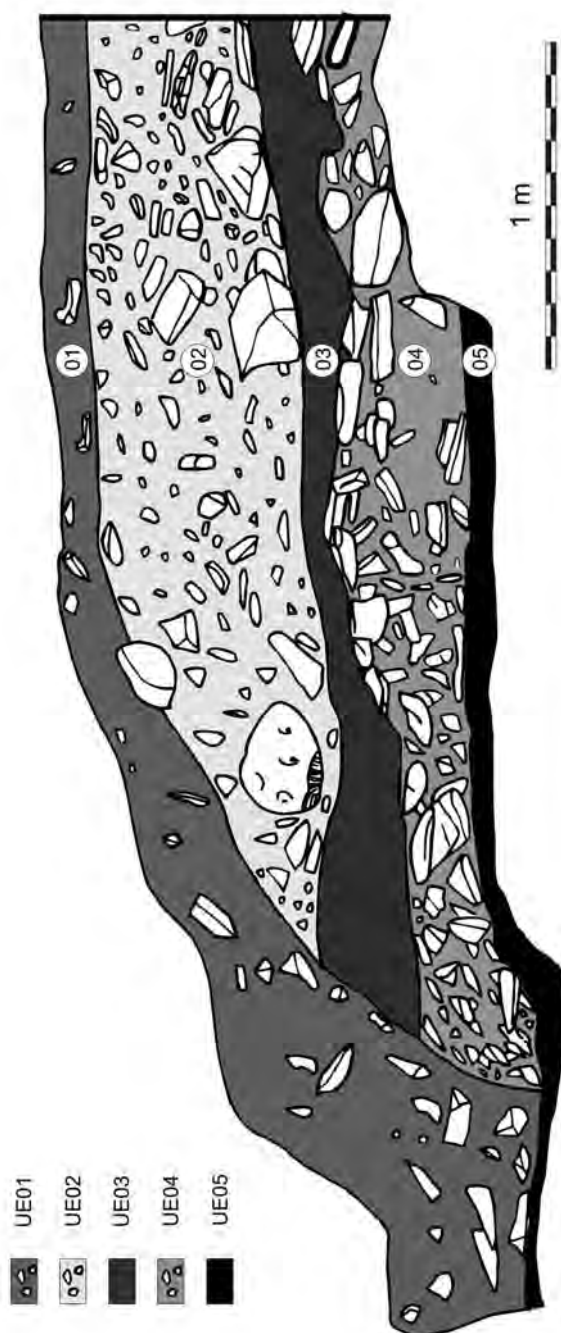


Figura 7. Debuxo dunha parte significativa do perfil suroeste do sector 1

- Na interface superior do depósito, pero claramente inserido nel, apareceu un botón metálico no que, en alto relevo, se representa unha coroa real sobre unha flor de lis.

UE04. Depósito de matriz marrón moi escura semellante a do depósito anterior, pero basicamente constituído por cantos de xisto de tamaño variado no que predominan os de eixo maior entre 30 e 50 cm. A superficie do depósito e nomeadamente nítida. Os materiais arqueolóxicos pertencen os mesmos grupos que os do depósito anterior, quedando excluídos os da Idade Contemporánea.

UE05. O derradeiro depósito, que non foi totalmente escavado conserva características do anterior aínda que se diferenciou pola diminución no número de cantos e o aumento consecuente da proporción de matriz na súa composición. Outras dúas consideracións de importancia o individualizan respecto ó inmediatamente superior: o aumento na frecuencia de aparición de materiais e a aparición de restos humanos en conexión anatómica (figura 8). Na parte alta de este depósito atopouse un fragmento de Terra Sigilata.

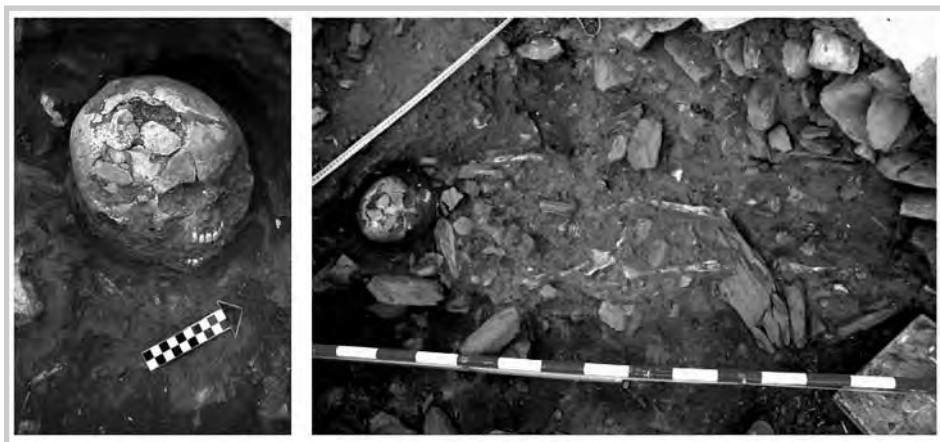


Figura 8. Inhumación atopada no fondo do sector 1

5.3 Sector 2

O único depósito escavado, ademais da capa vexetal superficial, foi un equiparable ó primeiro nivel arqueolóxico do sector 1 (UE02). Trátase dun depósito de matriz parda clara, moi compacta e plástica: Dentro dela aparecen bastantes cantos (fundamentalmente de xisto, aínda que tamén algún de seixo e de granito) e materiais latericios de distintas adscricións, entre a que é de destacar a Galaico-romana.

O máis salientable neste sector é a presenza na súa parte sur de ósos humanos en desconexión anatómica. A grande cantidade de restos e a súa dispersión parecen sustentar a hipótese de que se trata dun osario. Ademais a lápida que se sinalou atopábase aliñada con outras pedras máis informes formando unha especie de rústico remate (mesmo de carácter exclusivamente funcional) que completaría a sinxela estrutura. (figura 6).

Os materiais, salvo os óseos e os latericios, son escasos e na súa maior parte poden encadrarse na época moderna, aínda que se aprecian algunhas formas cerámicas típicas da Idade Media avanzada e, como xa se sinalou, algún latericio galaico-romano ou, en todo caso, xermánico. Tamén é de destacar a presenza en todo o sector de varias doas de acibeche pertencentes a un rosario.

6. HIPÓTESE SOBRE A HISTORIA DO XACEMENTO

Tentarase neste apartado de facer unha reconstrución da historia do xacemento a través das súas diferentes fases buscando o apoio dos distintos datos dispoñibles trala intervención e as diversas investigacións levadas a cabo.

6.1 Primeiro momento

Para remontarse ó inicio do xacemento haberá que chegar ata a Idade do Ferro posto que dun castro se trata tal e como evidencia a súa fortificación. No transcurso da intervención recuperáronse materiais que se poden encadrar, nunha primeira avaliación e groso modo, na primeira Idade do Ferro; é dicir entre os séculos IX e V (arq.) a.C. Cos datos dispoñibles neste intre non é posible precisar máis. O que sí esta claro é que na actuación non se localizou ningunha unidade estratigráfica desta época que estivera *in situ*. Os materiais referidos proveñen de depósitos que foron mobilizados en épocas posteriores. É posible que na zona da plataforma a estratigrafía do Ferro estea totalmente demantelada polas accións posteriores, aínda que tamén podería acontecer que estivera preservada máis abaixo do nivel que alcanzou a escavación.

6.2 Segundo momento

A seguinte actividade da que se ten constancia na Ínsua é a dos enterramentos. Pódense incluír neste apartado tanto os localizados na intervención do 2011 como os atopados a finais dos anos 70. Aínda que os novos datos tampouco son concluíntes a nivel cronolóxico, posto que seguen a atoparse materiais de varias épocas, o que sí é certo é que no depósito no que se inclúen están excluídos os materiais modernos e os medievais (alomenos os máis tardíos dentro deste período). Pola tipoloxía das tumbas atopadas nos

setenta estamos nun mundo que se pode equiparar os de outros xacementos de época baixo romana ou, en todo caso, xermánica. É dicir pódese establecer un abano cronolóxico de entre o século IV e o VII (arq.) d.C. O que tamén queda claro despois desta intervención é que o documentado con anterioridade non era unha acción episódica ou illada senón que na Ínsua existe unha necrópole de certa entidade, polo momento difícil de valorar na súa extensión en cronoloxía concreta mentres non se realicen datacións radiocarbónicas ou se estenda a área escavada. En calquera caso a impresión que queda é que na Ínsua existe unha zona de necrópole de certa extensión que, en principio non parece estar vinculada a unha habitación coetánea.

Este momento é preciso poñelo en relación con outros elementos arqueolóxicos da zona coñecidos dende hai tempo pero nun grao moi desigual. Trátase dos xacementos de Sopazos (Del Castillo 1928; Naveiro López 1994 p.50) e da Vila romana de Centroña (Luengo Martínez 1962; Naveiro López 1994 p.50-51). Unha concentración de achados desta época nunha zona relativamente reducida de costa merece un estudo máis profundo e detido, pero en calquera caso paga a pena resaltar coincidencias como que moitos dos latericios atopados na Ínsua presentan exactamente as mesmas medidas que sinala Luengo para os da Vila de Centroña. Parece claro que o triángulo Castro de Centroña-Castro da Ínsua-Sopazos presenta moitas claves da historia da comarca dende a Protohistoria á Alta Idade media.

6.3 Terceiro momento

O seguinte estadio dentro do xacemento viría testemuñado por todos os materiais medievais e modernos atopados e polos restos construtivos (latericios, cantos careados de xisto, restos de argamasa...). O nivel base de ocupación deste episodio sería o corres-pendente as UE's 03 e 04 do sector 1. Este momento abranguería dende a fundación da igrexa ata o 1728, data na que temos constancia polo libro de fábrica de que foi demolida. Por tanto temos a data final da igrexa perfectamente establecida. Non así a data da fundación. Si recorremos á documentación, a primeira mención atopámola no Tumbo de Lourenzá como mosteiro de Uolebre é de 922 (Rodríguez González et al. 1992 p. 37-39). Pero podería acontecer que a igrexa fose aínda anterior. Jose Carlos Sánchez Pardo tra-ballou cunha serie de criterios para valorar as igrexas máis antigas do veciño territorio de Nendos⁹. Dado que non existen evidencias arqueolóxicas directas de igrexas anteriores, o autor considera as igrexas máis antigas as aparecidas no chamado documento de Tructino, ademáis dentro destas considera con amplas posibilidades de ser anteriores ó século IX aquelas vinculadas a restos romanos ou tardo-romanos, sobre todo vías de comunicación principais e necrópoles. (Sánchez Pardo 2010 p. 155). Este último sería o caso da Ínsua.

9. Actual arcedianato que provén dun territorio medieval mencionado por primeira vez no documento de Tructino do ano 868 (López Ferreiro 1898-1899; López Alsina 1988 p. 158; Sánchez Pardo 2010 p. 152).

Neste caso, na actualidade non temos datos para conformar ou negar esta hipótese dunha maior antigüidade.

6.4 Cuarto momento

O cuarto momento está representado polos restos físicos da demolición da igrexa. A Unidade Estratigráfica (UE02), composta por cantos de gran tamaño e restos de argamasa, parece corresponderse claramente con esa etapa. O osario do sector 2 interprétase nese sentido como unha estrutura feita ad hoc para xuntar os restos humanos que foron aparecendo coa demolición da construción.

6.5 Quinto momento

A última fase coñecida ata o momento foi unha novidade absoluta no proceso de escavación. Ven representada polo que no sector 1 denominamos UE02. Ese nivel correspóndese coa demolición da igrexa, pero parece que polo menos no sector 1, é dicir, na periferia da plataforma occidental, esa unidade froito do derrubo foi mobilizada con posterioridade. A Clave está no botón atopado na superficie do nivel 3, isto é, debaixo do depósito froito da demolición da igrexa. Unha identificación preliminar o sitúa no século XIX como parte do uniforme das milicias de voluntarios realistas. Quizais a explicación do depósito estaría relacionada coa adecuación dun posto de vixilancia costeira ou estrutura similar. Deste xeito a configuración final da plataforma oeste tal e como podemos observala na foto aérea dos anos trinta (figura 3) non se corresponde exactamente ó adro de Santiago de Boebre, senón que partindo desa estrutura estaría modificada posteriormente.

7. CONSECUENCIAS E PERSPECTIVAS

A primeira cuestión derivada da intervención e do resto das investigacións levadas a cabo ó redor do Castro da Ínsua é que se ten dotado un punto protexido do mapa urbanístico dunha espesura histórica da que carecía. As posibilidades de construción dun discurso histórico sobre este lugar eran unha potencialidade que non se tiña explotado. En calquera caso o traballo feito non é máis que un primeiro chanzo moi modesto, pero creemos que fundamental, para comezar a tirar do fío da historia máis remota da bisbarra.

Outra das consecuencias principais, e para os redactores deste artigo ó mesmo nivel que a anterior, é a difusión, certo que a unha escala modesta pero dunha grande intensidade, dos traballos e da importancia histórico-arqueolóxica do sitio, que se realizou, especialmente entre a poboación máis próxima ó xacemento. Coidamos que suscitar o interese ou a mera curiosidade da xente do entorno fai máis polo patrimonio que me-

diante outros medios máis habituais e custosos. Só considerando o patrimonio como algo propio e dotado dun valor intrínseco se gozará del e como consecuencia se protexerá.

As perspectivas que se abren a partir desta intervención son múltiples, porque se algo se tira da intervención é que nos atopamos ante un xacemento especialmente atractivo para o coñecemento de fases históricas moi escuras no contexto galego e especialmente no comarcal. A primeira Idade do Ferro comeza a ser máis ou menos coñecida no rexistro arqueolóxico galego a través de varios xacementos fundamentalmente situados na zona sur do país. Os máis significativos da zona NW son o xa mencionado de Punta do Tallo e sobre todo o recentemente escavado de Punta de Muros no porto exterior da Coruña (Cano Pan et al. 2011). Sen embargo trátase dunha etapa na que cada nova escavación ofrece grandes novidades, proba inequívoca de que aínda non temos un coñecemento amplo das súas liñas xerais. O mero feito de poder considerar este castro como propio dos inicios de Idade do Ferro e, case que con total seguridade, desproveito de niveis habitacionais da segunda, constitúe un feito de singular relevancia. Na parte negativa temos que considerar a posibilidade de que os niveis desta fase estean maioritariamente desmontados ou severamente alterados por ocupacións posteriores. En calquera caso o Castro da Ínsua é neste momento unha pedra fundamental, xunto co Castro de Centroña para o coñecemento da chamada Cultura Castrexa no Arco Ártabro.

No que se refire a Etapa Galaico-romana, tardo-romana coa súa posible extensión xermánica; non cabe dúbida de que nos atopamos diante dunha necrópole de primeira magnitude que podería proporcionar un impulso fundamental o coñecemento dos inicios da cristianización na comarca. A extensión da escavación tamén alumearía a relación entre a fundación da igrexa ou mosteiro e a necrópole, en tantas ocasións observada pero poucas delas en detalle dadas as dificultades para traballar en contornos como son as actuais igrexas. Neste senso é preciso resaltar a singularidade da Ínsua posto que non se ten visto afectada por agresivas actuacións, comúns nas igrexas activas, como a construción de nichos, panteóns, gabias de drenaxe, beirarrúas...

Por último a posibilidade de estudar a fundación e o desenvolvemento dunha igrexa (ou mosteiro) destas características que, como moi tarde se fundou no século IX, en pleno prerrománico, e se desfai antes do barroco; é por si mesma unha oportunidade que non se debería desbotar.

En definitiva coidamos que a actuación da Ínsua constituíu un primeiro paso, modesto, pero tremendamente ilusionante polas súas potencialidades para o futuro.

8. BIBLIOGRAFÍA CITADA

- AYÁN VILA, X.M., (coord). 2005. *Os Castros de Neixón*. Boiro, A Coruña. Ed. Toxosoutos. Serie Keltia, nº 30. Noia, A Coruña.
- AYÁN VILA, X.M., (coord). 2008. *Os Castros de Neixón II*. Ed. Toxosoutos. Serie Keltia, nº 40. Noia, A Coruña.
- CANO PAN, J.A.; GÓMEZ FILGUEIRAS DE BRAGE, F., 2011. *El yacimiento de Punta de Muros: un poblado de producción metalúrgica en el NO de la Península Ibérica*. “Anuario Brigantino”, nº 33. pp. 27-56. Betanzos.
- CASTILLO, A. DEL, 1928. *Hallazgo de restos romanos en Puente deume*. “Boletín da Real Academia Galega”, nº 26. T. 18, pp 55-56. A Coruña.
- “ECOS DEL EUME” nº 138. 22 de septiembre de 1912. *Hallazgo Arqueológico*.
- FÁBREGA ÁLVAREZ, P.; PARCERO OUBIÑA, C. e MÉNDEZ SANTIAGO, P., 2005. *Alén dos castros de Neixón. Análise dixital dunha paisaxe arqueolóxica*. In Ayán Vila (coord).
- GARCÍA Y BELLIDO, A., 1980. *España y los españoles hace dos mil años según la 'Geografía' de Estrabón*. 5, 15. Espasa Calpe. Madrid.
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, A. e RICART GUILLOT, S., 1997. *A ordenación do territorio presente a través da afirmación do espacio pasado. O patrimonio arqueolóxico de Pontedeume*. “Cátedra. Revista Eumesa de Estudios”, nº 4. Concello de Pontedeume. Pontedeume.
- GONZÁLEZ GARCÍA, F. J. 2003., *Os Ártabros. Estudio xeográfico e etnohistórico*. Deputación Provincial de Ourense. Ourense.
- GONZÁLEZ GARCÍA, F. J. (coord.), 2007. *Los pueblos de la Galicia céltica*. Akal Universitaria. Serie Interdisciplinar. Madrid.
- LÓPEZ ALSINA, F., 1988. *La ciudad de Santiago de Compostela en la Alta Edad Media*. Ed. Ayuntamiento de Santiago. Centro de Estudios Jacobeos. Museo Nacional de las Peregrinaciones.
- LÓPEZ FERREIRO, A., 1998-1999. *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*. Tomo II. Apéndices 2. pp 6-8. Santiago de Compostela.
- LUENGO MARTÍNEZ, J.M., 1962. *Las excavaciones de la Villa Romana de Centroña – Puente deume (La Coruña)*. “Cuadernos de Estudios Gallegos”. T XVII. nº 51, pp 5-19. Santiago de Compostela.
- NAVEIRO LÓPEZ, J.L., 1994. *El Golfo Ártabro. Arqueología e Historia del gran Puerto de los Galaicos Lucenses*. Ed. Asociación de amigos dos museos de Galicia. A Coruña.
- PARCERO OUBIÑA, C.; AYÁN VILA, X.; FÁBREGA ÁLVAREZ, P. e TEIRA BRIÓN, A., 2007. *Arqueología, Paisaje y Sociedad*. In González García (coord.).
- RAMIL GONZÁLEZ, E.; BREIXO RODRÍGUEZ, X.C. e GRANDÍO SEOANE, E., 1999. *Historia de Ortigueira*. Vía Láctea Editorial. A Coruña.

- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, A. e REY CAÍÑA, J.A., 1992. *El tumbo del Monasterio de Villanueva de Lorenzana*. "Revista de Estudios Mindonienses", nº 8. pp. 11-325. Mondoñedo.
- SÁNCHEZ PARDO, J.C., 2010. *Las iglesias rurales y su papel en la articulación territorial de la Galicia medieval (ss. VI – XIII). Un caso de estudio.* "Melanges de la Casa de Velázquez". Nouvelle serie. 40 (1), pp. 149-170.

ARTISTAS Y ARTESANOS, NATURALES DE PONTEDEUME O QUE TRABAJARON EN ESTA VILLA, HASTA 1900 (Parte II)

Lucía Costas Fernández y Carola Macedo Cordal

Damos continuidad al artículo publicado en esta misma revista el pasado año con la pretensión de recopilar los nombres de artífices cuyas intervenciones hemos podido rastrear en distintas actividades artísticas a través de la documentación, sin desestimar las pequeñas obras de mantenimiento que a lo largo del tiempo se fueron haciendo en la villa y su entorno. La labor realizada está lejos de agotar la documentación existente; para esta ocasión hemos utilizado, sobre todo, los libros de fábrica de las parroquias de Pontedeume e información del archivo municipal.

ALCALDE, Felipe: Platero. Aderezó, entre 1625-1626, por 10 reales, el cáliz de la iglesia de Santiago de Boebre. Hemos situado a este platero entre los nuevos artistas, aunque realmente creemos que su apellido es una errata del escribiente que realizó el asiento en el libro de fábrica de la citada iglesia, tratándose realmente de Felipe de Ugarcalde, platero mencionado en la primera parte de nuestro trabajo.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos naturales de Pontedeume o que trabajaron en esta villa, hasta 1900*, en “Cátedra”, 18 (2011), 366.

ALONSO PARDO, Alberto: Maestro de latonería, en 1708 realiza una campanilla para la capilla del Soto de Cobés.

AHDS. Andrade. Administración Parroquial: Fábrica de la Capilla del Soto de Cobés (1680-1790).

AMOEDO RODRÍGUEZ, José: Platero, natural de Pontevedra y vecino de Pontedeume, según el padrón de 1888.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

ANIDO, Joaquín de: Carpintero, en 1772 trabaja para la iglesia nueva de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

ARIAS DAS VELLAS, Francisco: Maestro de escultura. Nacido sobre 1720 en Sta M^a de Labacengos (Moeche) y vecino de San Martiño de Lanzós (Vilalba) en donde se había casado, falleció en esta misma parroquia en 1773¹; uno de sus hermanos, Juan Arias das Vellas, también fue escultor. Labró los retablos de Nuestra Señora del Carmen de Oleiros y los de las capillas mayores de San Martiño de Lanzós, Santa María Mayor de Tardade (Vilalba), el del Salvador de (Vilalba), San Bartolomé de Insua (Vilalba) y el de San Julián de Mourence (Vilalba), además de imágenes para los mismos retablos. En Santiago de Boebre realiza y asienta, en 1770, el retablo mayor de la iglesia, valorando la obra en 3000 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

NOVO CAZÓN, J. L., *Francisco Arias das Vellas, escultor de Lanzós*, en “Estudios Mindonienses” nº 20 (2004), 849-891.

ARIAS, Juan: Herrero, vecino de Vilar, trabaja en 1872 subcontratado por Sebastián Salgado Souto (véase: Salgado Souto, Sebastián), para la iglesia parroquial de Santiago de Pontedeume, allí realizó, entre otras cosas, los “mecheros” para su iluminación.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

BASTEIRO, Miguel: Cantero, subcontratado por Sebastián Salgado (véase: Salgado Souto, Sebastián), restaura, en 1872, el Santiago de la fachada de la iglesia parroquial de Pontedeume.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

BELLO, Nicolás: Carpintero. En 1778, con Ignacio Rodríguez (véase: Rodríguez, Ignacio), en la iglesia nueva de Santiago de Boebre cubre de madera el altar de San Bartolomé, el frontal y tarima y repara el retablo.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

1. En el apéndice documental se encuentra la transcripción del recuento de bienes del artista, después de fallecido, este documento ya ha sido publicado por José Luis Novo Cazón, pero nos pareció importante volverlo a publicar en este artículo por la relación que hace de instrumentos y libros del oficio de escultor.

BLANCO, Emilio: Campanero. En las cuentas de fábrica de 1871 a 1878 de la iglesia de Andrade² consta como el campanero que funde una campana nueva para la iglesia, para la cual debe aprovechar el metal de la anterior.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

BLANCO, Juan: Carpintero entallador, realiza en 1631 un retablo para la iglesia antigua de Santiago de Boebre, el libro de fábrica no cita que retablo.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

BUGALLO, Miguel: Maestro cantero, por orden del ayuntamiento de Pontedeume reconoce, en compañía del maestro carpintero Miguel de la Fuente (véase: Fuente, Miguel de la), el lugar en el que se construiría el cementerio de las Virtudes en 1838 y presupuesta, con José da Leira (véase: Leira, José da), maestro carpintero, el valor de la obra: muralla y puerta con su cruz de cantería en el remate.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

CAJIGAL, Joaquín: Campanero-fundidor. En 1827 funde una campana para la iglesia de Santiago de Pontedeume, cobró por su obra 2089 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

CAMBÓN VILARIÑO, Ignacio: Natural de A Coruña y vecino de Pontedeume en los primeros años del siglo XVIII, en un pleito contra el pintor Jacinto de Soto (véase: Soto, Jacinto) es citado como testigo y se declara arquitecto.

ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.16392/10.

ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.15325/78.

CAMPO, Gabriel: Cantero, vecino de San Pedro de Vilar. En 1784 realizó en cantería, para la iglesia de esta parroquia, las tarimas de los colaterales y los pasos para subir a la capilla mayor.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

2. Las cuentas de fábrica de la parroquia de San Martiño de Andrade de 1871-1878 se encuentran incluidas en el libro de fábrica de San Cosme de Nogueirosa, citado en la referencia documental.

CANDEDO, Pedro: Escultor y pintor. Entre 1710 y 1713 hace y pinta los brazos y manos de Nuestra Señora de Centroña. Para Santiago de Pontedeume, entre 1705 y 1707, con Domingo Díaz y Fustes (véase: Díaz y Fustes, Domingo) realiza unas andas para sacar la eucaristía en la procesión de Corpus Cristi, reciben por ello 90 reales y medio.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

CAÑIZAS, José: Tallista, vecino de Santiago. En 1887 realiza, para la iglesia de San Cosme de Nogueirosa, un baldaquino de castaño de orden corintio, pintado y dorado, recibe de la fábrica por su obra 600 reales.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

CARPENTE, Silvestre: Carpintero, natural de Callobre (Miño) y vecino de Centroña. En 1719 compone el techo de la iglesia de Sta. María de Centroña.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

CASTAÑEDA: Platero, vecino de Betanzos, en 1776, para la iglesia nueva de Santiago de Boebre, dora un cáliz con su patena y se le paga por su trabajo 130 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

CASTIÑEIRA, Joseph: Herrero, en 1776 realiza broches y manillas para un misal de la iglesia nueva de Santiago de Boebre, se le pagan 3 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

CASTRO, Domingo: Platero, vecino de Ferrol. Hijo del reconocido platero Domingo Antonio de Castro, nacido sobre 1784, tenía su casa y taller en la calle de Arce. No se conocía su obra, pero ahora nos consta que en 1828 realizó, para la iglesia parroquial de Pontedeume, dos pares de vinajeras de plata y sus respectivos patillos.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *El arte de la Platería en Ferrol. Estudio histórico y catalogación artística, Ferrol*, Excmo. Ayuntamiento de Ferrol-Cultura, 1999, 100.

CASTRO, José: Maestro platero, hermano del anterior, nacido sobre 1787, tenía como su hermano el taller en Ferrol. En 1829 la fábrica de Santiago de Pontedeume le encarga una vinajera de plata y su platillo.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *O. c.*, 100.

CASTRO, Lorenzo de: Organista, en 1837 arregla el órgano de la iglesia de Pontedeume y le compone alguna de las “*trompas*”.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

CORBEIRA, Cosme: Carpintero, vecino de Ombre. En 1870 recibe 138 reales por “recomponer” la capilla mayor y retejar la iglesia de San Cosme de Nogueirosa; entre 1878 y 1879 repara el artesonado de la misma y, entre 1883 y 1884, recompone el mesado del altar de la capilla o ermita de San Ciprián, además retoca y pinta sus puertas.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

CORRAL, Manuel: Maestro armero, en 1881 recibe de la fábrica de San Cosme de Nogueirosa 58 reales por diversas piezas para la liturgia, entre ellas dos hisopos.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

CUPEIRO, José: Maestro carpintero, reedifica la iglesia de Santiago de Boebre que en 1836 estaba arruinada, el trabajo lo realizó en compañía de Bartolomé Pérez Tenreiro (véase: Pérez Tenreiro, Bartolomé), maestro de obras y herrero, se tasó la reconstrucción en 3640 reales.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

DOMÍNGUEZ, Bartolomé: Herrero, entre 1644 y 1645 “adereza” la campana de la iglesia antigua de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

DURÁN Y SANJURJO, José: Platero, en 1802 realiza, para la iglesia de San Pedro de Vilar, un vaso de plata y varilla para los Santos Óleos. Es posible que este platero fuese originario o vecino de Ferrol, en 1784 encontramos residiendo allí a un platero llamado José Durán, que integra la lista de plateros ferrolanos que deciden abrir el gremio de la platería en la ciudad; y pudiera ser, igualmente, hijo o hermano de Juan de Gracia Durán y Sanjurjo que, entre 1764 y 1770, ejerció el cargo de primer fiel contraste de oro y plata de la villa de Ferrol.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892).

Sig.1.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., O. c., 89-90

DURÁN, Ignacio: Cantero, vecino de Moaña, en 1767 con un compañero realiza obras en la iglesia nueva de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

ENSÁN, Jacobo: Cantero, vecino de Sta. Mª de Ribela (A Estrada), trabajó en 1842 en distintas obras públicas con la cuadrilla del maestro de obras Cayetano Iglesias³.

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1807-1844). Sig. 231.

ESMORÍS, Pedro de: Sastre y bordador. En 1739 arregla y asegura el ornato eclesiástico que la condesa de Lemos había regalado a la iglesia parroquial de Pontedeume, la fábrica de la misma le paga 25 reales. Citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume, de 46 años y dos hijos oficiales de sastrería, con una renta de 1.530 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

ESPAÑA, Juan: Cantero, vecino de San Breixo de Arcos (Curtis), en 1842 y por 450 reales, construye la muralla del atrio y el frontal del portal de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

3. Véanse otros miembros de la cuadrilla en COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos, naturales de Pontedeume o que trabajaron en esta villa, hasta 1900*, en "Cátedra", 18 (2011), 375, 37, apéndice documental.

FERNÁNDEZ (CALAZA) BUGÍA, Bernardo: Carpintero, entre 1888 y 1889 trabaja en la reconstrucción de la capilla de Mosquera en el cementerio nuevo.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

FERNÁNDEZ DE SOTO, Manuel: Escultor, vecino de Cabanas. En 1725 en Pontedeume para iglesia parroquial realiza, por encargo de la cofradía de San Antonio y Ánimas, el colateral de San Antonio, incluso la peana del santo, le pagan por su trabajo 357 reales, el colateral será pintado posteriormente por el pintor Ventura Varela (véase: Varela, Ventura). En 1716 talla el Cristo del descendimiento, para la cofradía de Jesús Nazareno y Soledad de Nuestra Señora de Ares- lubre. En 1744 hace dos colaterales para la iglesia de San Pantaleón das Viñas (Betanzos).

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. San Antonio y Ánimas (1720-1768). Sig.15.

RÍO CORREA, A. M^a DEL, *O Cristo do Descendemento. Confraría de Xesús Nazareno e Soidade da Nosa Dona Ares-Lubre*, en “Cátedra” 16 (2009), 115-137.

COUSELO BOUZA, J., *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX*, Instituto Teológico Compostelano, Santiago de Compostela, 2005, 313.

FERNÁNDEZ, Pedro: Entre 1663 y 1665 realiza un alpendre delantero para la iglesia antigua de Santiago de Boebre, obra por la que recibe 20 ducados.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

FERNÁNDEZ, Roque: Carpintero, en 1728 realiza por 1800 reales la carpintería de la iglesia nueva de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

FLORES, Juan: Cantero, entre 1647 y 1649 realiza el campanario de la iglesia antigua de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

FREIRE, Felipe: Cantero, en 1709 repara y “levanta paredes” en la capilla del Soto de Cobés.

AHDS. Andrade. Administración Parroquial: Fábrica de la Capilla del Soto de Cobés (1680-1790).

FUENTE, Miguel de la: Carpintero, vecino de Pontedeume, entre 1795-1796, reconstruye por 3200 reales el techo de la iglesia nueva de Santiago de Boebre que se había derrumbado con la pared de la capilla mayor, siendo reconstruida esta por el maestro cantero y de mampostería Ángel Ferro (véase: Ferro, Ángel); y reconoce con Miguel Bugallo (véase: Bugallo, Miguel), maestro cantero, el terreno para la construcción del cementerio de las Virtudes.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

GALEGO, José: Pintor, vecino de Pontedeume, en 1805 pinta un farol para la iglesia de San Pedro de Villar.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

GALEGO, Nicolasa: Bordadora, en 1821 realiza para la iglesia parroquial de Pontedeume trece purificadores, seis cornijales, cuatro albas, entre otras cosas, recibe 227 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

GÁRATE, Vicente: Citado en algún documento como latonero. En 1838 fabrica tres candeleros y cuatro platillos de vinajeras para la iglesia parroquial de Pontedeume.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

GARCÍA, Antonio: Sastre y bordador. Realiza en 1713 un frontal de difuntos para la iglesia de San Cosme de Nogueirosa.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1612-1753). Sig. 1.

GARCÍA, Francisco: Sastre y bordador. Vecino de Pontedeume, en 1689 adereza ornatos y albas para la iglesia parroquial de la villa, recibe por su labor 26 reales con 25 mara-

vedies, posteriormente el mismo año cobrará 12 reales por cuatro cíngulos. Para la misma iglesia en 1700 hace una casulla, dos dalmáticas, dos estolas y dos manípulos de seda encarnada, recibe 36 reales; en 1701 hace una casulla, una estola y tres manípulos de tafetán blanco, por 16 reales y dos dalmáticas blancas por 11 reales.

AHMP. Contas de Fábrica da igrexa de Santiago (1689). Sig. 333.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

GARCÍA, Juan Antonio: Encajero, vecino de Muxía, realiza, en 1767, para la iglesia de Santiago de Boebre, 4 varas de encajes anchos y 8 varas de estrechos para adornos de ropajes eclesiásticos, anchos a 4 reales la vara y estrechos a real.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

GARCÍA, Manuel: Cantero, natural de San Breixo de Arcos (Cuntis), realiza distintas obras públicas en la villa de Pontedeume a mediados del siglo XIX.

AHMP. Expts. de edificios públicos e afíns (1616-1899). Sig. 110.

GEN, José: Carpintero vecino de Pontedeume. En 1889 realiza el altar de los Dolores de la iglesia de San Cosme de Nogueirosa, aprovechando la madera del altar antiguo, realiza también el camarín de la Virgen con “*sus cristales, puerta y pinturas con herrajes y forrada de papel terciopelo y dorado*”. Trabaja también en el derribo de la capilla de Mosquera, su traslado y posterior reconstrucción en el cementerio municipal.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

AHMP. Expts. de Cementerios (1682-1935). Sig. 107.

GÓMEZ DA GRELA, Juan: Cerrajero, 1658 realiza pequeños trabajos para la iglesia de Sta. María de Centroña (véase: Grela, Juan).

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

GONZÁLEZ, Domingo: Latonero. En 1767, para la iglesia de Santiago de Boebre, hace una cruz para el pendón, dos candeleros grandes y un incensario con su naveta, valorado todo en 180 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

GONZÁLEZ, Luís: Maestro pintor, pinta en 1835 los colaterales menores de la iglesia de Santiago de Boebre, se tasa la obra en 60 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

GRANDE, Juan: Entre 1663 y 1666 adereza la custodia de Sta. María de Centroña, le pagan 3 reales.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

GUTIÉRREZ DE LA HIGUERA, Francisco: Maestro de obras, residente en Pontedeume. Actuó con Sebastián Méndez (véase: Méndez, Sebastián) como perito en el ajuste de cuentas entre D. Antonio de Riobóo y Toribio Martínez de la Vega (véase: Martínez de la Vega, Toribio) por la construcción del Pazo de Riobóo en Cabanas; Gutiérrez de la Higuera fue nombrado por parte del maestro Martínez de la Vega y Sebastián Méndez por D. Antonio de Riobóo.

SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *Construyendo un pazo barroco: D. Francisco das Seixas y Losada, el Maestro Toribio de la Vega y la “Casa Grande” de Cabanas*, en “Cátedra” 2 (2002), 269-274.

COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *O.c.*, 28.

GUZMÁN: Cerrajero, en algún documento se le llama Florián y en otros Froilan. En 1673, recibe de la fábrica de la iglesia parroquial de Centroña, un primer pago por las rejas de la capilla mayor.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

HERVA, Francisco de: Carpintero vecino de Pontedeume, con Domingo Roel (véase: Roel, Domingo) realiza en 1767 el monumento de Jueves Santo, la fábrica de la iglesia de Pontedeume les entrega 58 reales por su trabajo. Citado en el Catastro de Ensenada, con 32 años, casado con hijos y una renta de 720 reales, consta también como tratante de sardinas.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

INFANTE, Gabriel: Maestro sastre y bordador, en 1774 confecciona para la iglesia de Santiago de Pontedeume: tres casullas y manípulos y un frontal de damasco, la fábrica le pagó 21 reales por su obra.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

LAMAS, Mª Josefa: Vecina de Pontedeume, es posible que fuese bordadora, realiza en 1872 una *“toalla con su guarnición de gala y cubierta de quitapercha para el altar mayor de la iglesia de Pontedeume”* recibiendo por su labor 341 reales y 96 centimos, además fundas para los candeleros, sacras, ciriales, cruz y atriles.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

LAMAS, Ramón: Carpintero, en 1830, y entre 1833 y 1838 compone el monumento de Semana Santa, por encargo de la fábrica de la parroquia de Pontedeume.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

LEIRA, José da: Maestro carpintero, por orden del ayuntamiento, y en compañía de Miguel Bugallo (véase: Bugallo, Miguel), maestro cantero, presupuesta las labores de construcción de lo que sería el cementerio de las Virtudes. En 1821 hace pequeñas obras de carpintería para la iglesia parroquial de Pontedeume, entre otras los confesionarios, recibió por ellas 75 reales. En los años 1823, 1825 y 1826 realizó el monumento de Semana Santa.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

LENS GONZÁLEZ, José: Escultor, natural de Santiago en dónde nació en 1843, según su partida de nacimiento era hijo del pintor Victorino Lens. En 1889, la fábrica de la iglesia de San Cosme de Nogueirosa le encarga una imagen de la Virgen de Dolores, de seis cuartas y media de altura, y su pintado, realiza la obra por 388 reales.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

AHUSC. Registro de nacidos. A.M. 737, Reg. 289.

LÓPEZ PRIETO, Roque: Alfarero, natural de As Pontes de García Rodríguez y vecino de Pontedeume, residía y tenía su taller en la Corredoira das Virtudes.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

LÓPEZ, José M^a: En 1867 fabrica y pinta el oratorio de la pila bautismal de San Cosme de Nogueirosa.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

LÓPEZ, Mathias: Desconocemos si era pintor, escultor o ambas cosas, simplemente se le menciona en 1631 labrando y pintando imágenes para la iglesia antigua de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

LORENZO, Francisco: Carpintero, en 1730, realizó el coro de la capilla del Soto de Cobés, recibió por su trabajo 155 reales. Pudiera ser un Francisco Lorenzo de Casal citado en el Catastro de Ensenada, de 38 años o su padre.

AHDS. Andrade. Administración Parroquial: Fábrica de la Capilla del Soto de Cobés (1680-1790).

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

MALVARES, Jerónimo: Sastre y bordador. Realiza en 1767 unos ternos, pendón y mangas de cruz para la iglesia de Santiago de Boebre, se le pagó por su obra 156 reales de vellón.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

MAQUIEYRA, Cristóbal: Cantero, vecino de Villar, en 1785 realiza sepulturas nuevas y reforma otras en la iglesia de San Pedro de Villar.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

MARTÍS, Francisco: Herrero, en 1725 realiza una campana para la iglesia de San Cosme de Nogueirosa.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1612-1753). Sig. 1.

MELICIA, Pedro de: Sastre y bordador. En las cuentas de fábrica de 1663 a 1666 de Sta. María de Centroña consta un pago a este bordador de 251 reales por una casulla blanca.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

MENAYA, Simón: Sastre y bordador, en 1698 hace albas, amitos y purificadores, recibe 10 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

MENESES: “Plata Meneses”, empresa de orfebrería madrileña fundada en 1840 por Leoncio Meneses y Alonso, se dedicaba, en ese momento, sobre todo a realizar orfebrería religiosa. En 1872 el ayuntamiento de Pontedeume le compra, para la iglesia parroquial de Santiago, varias piezas de plata⁴, entre otras: tres pares de candeleros, una cruz, un juego de sacras, dos lámparas, una concha para los bautismos y un juego de ciriales. Se tasó la compra en 7.245 reales con 50 céntimos, además se compró un varal de metal blanco valorado en 300 reales.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

NAVARRO, Domingo: Sastre y bordador. En 1883 realiza las “*guarniciones*” del púlpito y altar mayor de San Cosme de Nogueirosa, recibe como pago 94 reales.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

OVIÑA, Miguel de: Cantero, en 1766 revoca el coro de la iglesia parroquial de Pontedeume y abre las dos cruces de las puertas de la sacristía nueva, recibe por su trabajo 12 reales y medio.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

4. En 1872 se venden distintas piezas de plata en desuso pertenecientes a la iglesia parroquial de Santiago de Pontedeume, el comprador fue el platero de Coruña Joaquín Angueira, el ayuntamiento recibió por la venta 32.216 reales y 50 céntimos. Con este dinero se compran otras piezas de plata y se hacen una serie de reparaciones en la iglesia parroquial. Joaquín Angueira, a pesar de ser un platero coruñés, se le menciona en el libro *El arte de la platería en Ferrol* de Pedro Javier González Rodríguez, se señala su prestigio dentro del gremio y su trabajo peritando las joyas pertenecientes a la Virgen del Socorro de la citada ciudad.

PALLARES, Andrés: Cantero, en 1767 con Andrés Pereira (véase: Pereira, Andrés) realiza obras en la sacristía de la iglesia parroquial de Pontedeume, reciben 71 reales por diez días de trabajo.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

PAZO, Antonio: Carpintero. En 1767 y 1776 realiza confesionarios y dos bancos para la iglesia nueva de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

PAZO, Dionisio: Carpintero, realiza en 1829 distintas reparaciones en la iglesia de Santiago de Boebre, se le pagan 15 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

PAZO, Francisco do: Cantero, vecino de Perbes, entre 1764 y 1766 hace reparaciones en las escaleras del sobrado de la iglesia nueva de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

PENA, Juan da: Cantero, vecino de Sta. M^a de Troáns (Cuntis), trabajó en 1842 en distintas obras públicas con la cuadrilla de Cayetano Iglesias (véase: Iglesias, Cayetano).

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1807-1844). Sig. 231.

COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos...*, O.c., 344.

PÉREZ, Marcos: Platero, realiza en 1821 una cruz de plata para Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

PEREIRA, Andrés: Cantero, en 1767 con Francisco de Herva (véase: Herva, Francisco) realiza obras en la sacristía de la iglesia parroquial de Pontedeume, reciben 71 reales por diez días de trabajo.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

PERMUY: Carpintero, realiza entre 1616-1617 las puertas de la iglesia antigua de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

PICO, Patricio do: Cantero, vecino de Sta. Mª de Castro (Miño), en 1767 hizo obras en la iglesia de Santiago de Boebre valoradas en 980 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

PITA, Manuel: Sastre y bordador. En 1837 le encarga la fábrica de la parroquial de Pontedeume una banda y un guión nuevo para el Santísimo y otro para el patrón Santiago, cobra 34 reales; en 1850 hace una cubierta para el altar mayor de la misma iglesia, se le pagan 58 reales, ese mismo año realiza también un frontal negro y otros ornatos.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

PONTE, Francisco da: Sastre y bordador. Realiza en 1779, con el maestro cordonero Agustín Tavares, un terno, atril, manga de cruz, frontal y guión con sus aderezos, para la iglesia de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

RENDO, Alonso de: Maestro de obras, vecino de Betanzos, en 1728 realiza la obra de cantería de la iglesia nueva de Santiago de Boebre, se le pagan 2.000 reales de vellón; en 1746, en compañía de Bruno González, realiza un contrato para levantar la casa parroquial de San Julián de Vigo (Paderne); trabajará, igualmente, en el convento de las Agustinas Recoletas de Betanzos y en la iglesia de San Roque de la misma ciudad.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

ARG. Fondo de La Real Audiencia. Sig. 1984/39.

VAQUERO LASTRES, B. Mª, *Aspectos económicos de la sociedad brigantina del s. XVIII: Los medios de vida (II)*, en "Anuario Brigantino" 15 (1992), 61.

RIGUEIRO, Benito do: Carpintero, trabajó en 1779 en las reformas de la sacristía de la iglesia parroquial de Pontedeume, recibió por tres días de trabajo 12 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

RIO, Gaspar do: Maestro sastre, hace “*un manto para la mesa de los difuntos*”, cuatro casullas, estolas y manípulos y dos capotes negros, recibe de la fábrica de la parroquial de Pontedeume 130 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

RIO, Ramón del: Carpintero, recibe, de la fábrica de la iglesia parroquial de Pontedeume, por la construcción de los monumentos de Semana Santa entre 1846 y 1852, 106 reales cada año. En 1848 acomete una serie de obras para la misma iglesia como: la fabricación y arreglo de confesionarios y la colocación de un nuevo suelo en el coro; en 1851 realiza también una reja nueva para la iglesia.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

RODRÍGUEZ VALCÁRCEL, Pedro: Sastre y vecino de Pontedeume. En 1739 recibe 40 reales por realizar un tapiz o alfombra para la parroquial de Pontedeume. Citado en el Catastro de Ensenada, de 52 años, casado con un hijo aprendiz, por el trabajo de ambos le consta una renta de 1080 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

RODRÍGUEZ, Domingo: Entallador, pintor y dorador. En 1679, con Pedro de Veiroa (véase: Veiroa, Pedro de⁵), repara, pinta y dora el retablo e imágenes de la capilla de San Juan Bautista de la Obra Pía de Nogueirido, igualmente dos “*cornixas*”, “*remate de las rejas de ella*” y entrepaños.

AHMP. Libros de acordos da Obra Pía de Nogueirido (1544-1787). Sig. 252.

5. COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos, naturales... O. c.*, 367 y otra reseña sobre el mismo autor en el presente artículo.

RODRÍGUEZ, Domingo: Sastre y bordador. En 1745 realiza un alba, dos mesas de corporales y un amito. Recibe de la fábrica de Sta. María de Centroña tres pagos de 65, 27 y 28 reales.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

RODRÍGUEZ, Ignacio: Carpintero. En 1778, con Nicolás Bello (véase: Bello, Nicolás), en la iglesia nueva de Santiago de Boebre, cubre de madera el altar de San Bartolomé, frontal y tarima y repara el retablo.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

RODRÍGUEZ, José: Platero, aunque en algún documento se le cite como latonero. En 1836 realiza una “*trompa*” para el órgano de la iglesia parroquial de Pontedeume; en 1849 arregla un cáliz de plata para la misma iglesia, recibe de la fábrica 6 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

RODRÍGUEZ, Juan: Sastre y bordador, realiza ornatos de fiesta para la iglesia de Sta. María de Ombre, recibe dos pagos de la fábrica de la iglesia, el primero de 198 reales y el segundo de 246 reales.

AHDS. Ombre, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1773-1891). Sig. 1.

RODRÍGUEZ, Nicolás: Herrero, trabaja en 1872 con Sebastián Salgado Souto (véase: Salgado Souto, Sebastián) en distintas obras de restauración en la iglesia parroquial de Santiago de Pontedeume.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

RODRÍGUEZ, Pedro: Herrero, en 1833 hace los candeleros de la iglesia parroquial de Pontedeume.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

ROSADO PUNÍN, Leonardo: Pintor aficionado, que ejerció como médico de la villa. En 1888 pinta un cuadro-retablo para la capilla del cementerio nuevo, trabajo por el que recibe 29 pts. de gasto de materiales.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

ROSENDE VIEITES, Juan: Maestro cantero. Natural de A Laxe (Fornelos de Montes) y vecino de Pontedeume. En 1872 realiza distintas obras en la capilla mayor de la iglesia parroquial de Pontedeume: *reconstruye “la parte anterior del pie del altar mayor su mampostería y sillería a calicanto” (...)* “colocación limpieza y reparacion de un pie de altar de sillería que fue de la iglesia del Convento y se colocó en el sitio que ocupaba el altar mayor trasladado” (...) “embaldosado de sillería de la capilla mayor” (...) “colocacion de la puerta de la Sacristía de Dolores” (...) “tapiar la otra puerta antigua de sillería y el sitio donde se hallaba colocado un S. Jacobus” (...) “arreglo del zócalo y remates del arco toral de la capilla mayor y otras reparaciones en los cimientos de las paredes de la misma”.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

RUCABADO, José: Campanero-fundidor. En 1771 realiza una campana nueva y esquilón para la iglesia de Santiago de Pontedeume, cobra por su obra 1786 reales; en 1781 funde la campana actual de la torre del ayuntamiento de Ribadavia y por esos años las de las iglesias de: Santa María de Beade, San Salvador de Pazos de Arenteiro, San Martín Valongo, Santa María de Corcoces (Avión), San Salvador de Padrones y en la villa de Celanova. En la catedral de Tui hay una campana fundida sobre 1785 con la inscripción *Rucabado me hizo*⁶. Residió en el coto de Gomariz (Leiro- Orense) y en Tuy.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig..

ESTÉVE PÉREZ, J.R., *Aportaciones para un diccionario de artistas y artesanos en Ribadavia y el Ribeiro, siglos XVII y XVIII*, en “Porta da Aira” 12 (2008), 348.

SALAS, Antonio de: Sastre-bordador, en 1742 compone unas cortinas con seda para la capilla del Soto de Cobés.

6. Esta información pertenece la página de INTERNET del ministerio de cultura “Inventario de las campanas de las catedrales de España”, este inventario fue realizado por miembros del Gremi de Campaners Valencians, coordinados por el Dr. Francesc Llop i Bayo, y encargado por el mismo ministerio entre los años 1990 y 1993.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

SALAS, Joaquín: Sastre y bordador. En 1773 realiza los ternos negros y blancos para la iglesia de Sta. María de Ombre.

AHDS. Ombre, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1773-1891). Sig.1.

SALGADO, José: Pintor, vecino de Pontedeume. En 1872, por 356 reales, restaura ocho cuadros al óleo de la capilla mayor de la iglesia parroquial de Santiago de Pontedeume y parte trasera del altar mayor. Ese mismo año, pinta el Santiago de la fachada de la misma iglesia parroquial y de igual modo restaura la vidriera del coro, subcontratado por Sebastián Salgado Souto (véase: Salgado Souto, Sebastián).

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

SÁNCHEZ, Juan: Maestro cantero, con Pedro de Secada (véase: Lasa Secada, Pedro de) sobre 1532 reciben 68.000 maravedíes y una pipa de vino por la construcción de la capilla de San Juan Bautista, fundada por Alonso de Nogueirido y María Rodríguez en la parroquia de Pontedeume.

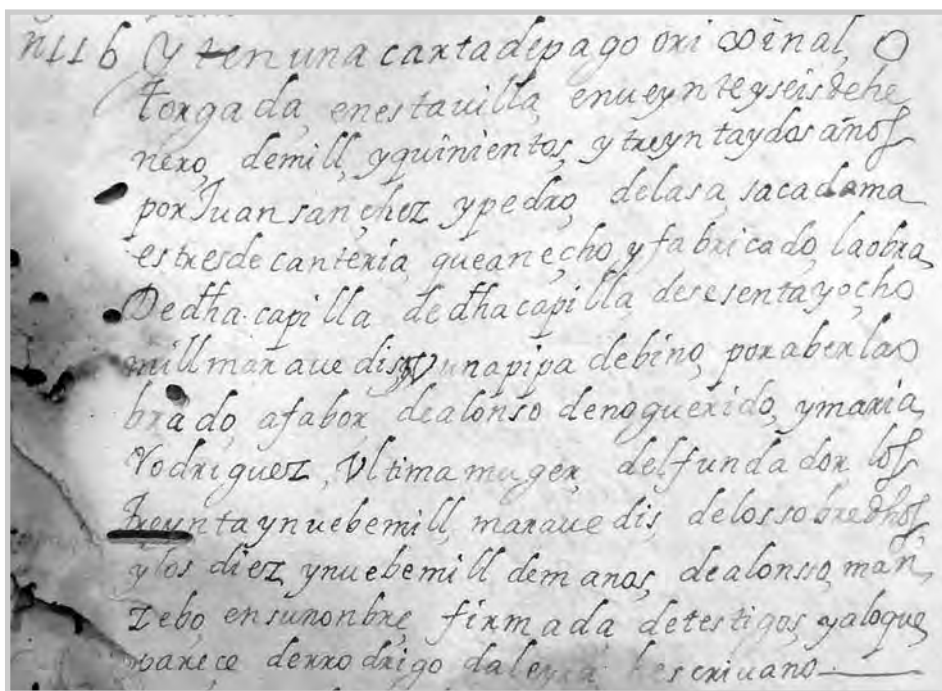
AHMP. Libros anuais de contas Nogueirido (1601-1700). Sig.255.

SECADA, Pedro de (LASA)⁷: Maestro cantero, con Juan Sánchez (véase: Sánchez, Juan) sobre 1532 reciben 68.000 maravedís y una pipa de vino por la construcción de la capilla de San Juan Bautista, fundada por Alonso de Nogueirido y María Rodríguez, en la parroquia de Pontedeume. Dado su apellido es posible que este maestro cantero fuese de origen cántabro y el mismo citado por Pérez Constanti, Pedro de la Secada, que realizó con anterioridad a 1526 *“muro e torres en la cerca que se fazia por mandado de Su Majestad en la ciudad de la Cruña”* y que en 1527, cobró 1.394 maravedíes, como parte del pago, por levantar la pared del coro de San Salvador de Cecebre (Cambre).

AHMP. Libros anuais de contas Nogueirido (1601-1700). Sig.255.

PÉREZ CONSTANTI, P., *Diccionario de Artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*, Imprenta Librería y Enc. Del Seminario C. Central, 1930.

7. En el libro de cuentas de Nogueirido aparece citado como “Pedro de lasa sacada” pero el termino “lasa” pudiera ser un error del escribiente.



Copia de la carta de pago a Pedro de Secada y Juan Sánchez por la construcción de la capilla de Noguerido, dentro de la iglesia parroquial de Pontedeume, en el año 1532

SILVA, José: Platero, vecino de Ferrol, tenía su obrador en el nº 37 de la calle de San Francisco. En 1784 con otros compañeros plateros solicita la formación del colegio local; en 1803 compone una cruz de plata para la iglesia de San Pedro de Vilar, en 1812 reparó diversas piezas de la iglesia de San Julián de Ferrol.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892).

Sig.1.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *O. c.*, 95

SOLÍS, Bartolomé Nicolás de: Maestro sastre, en 1779 realiza ornatos eclesiásticos: tres capas, morada, negra y blanca, una estola negra y otras piezas más. Recibe 69 reales. Vecino de Pontedeume, citado en el Catastro de Ensenada: “Bartholome Nicolas de Soliz de 25 años casado tiene dos hijos menores de los 18 años y un hermano maior con dos oficiales a dos reales y medio 450 que ambas partidas hacen 1.080 reales. Además por el útil que le deja la mano de oficial 180 reales”

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

SOTO, Andrés de: Pintor. Conocemos su profesión por el libro de fábrica de Santiago de Pontedeume, pero solo consta en el libro por haber pintado en 1774 la boeta de la limosna, se le entregan 8 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

SOTO, José: Pintor, vecino de Pontedeume, padre del pintor Jacinto Soto (véase: Soto, Jacinto); en 1706 pinta los colaterales de la capilla de San Roque que había realizado Domingo Díaz y Fustes (véase: Díaz y Fustes, Domingo), pinta en ellos, por orden de Andrés Mosquera, cinco cabezas de lobo y las armas del Santo Oficio del que era familiar el mismo Mosquera; en estos colaterales se instalaron las imágenes de la virgen del Carmen y San Cayetano, traídas de Santiago. Recibe por su obra 1.100 reales de vellón.

ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.16392/10.

TORRE, Joaquín de la: Ebanista y dorador, vecino de A Coruña, en 1872 realiza y posteriormente dora, dos atriles y dos palomas de madera de caoba para la iglesia de Santiago de Pontedeume. En 1877, con motivo de la visita de Alfonso XII a Coruña, el mismo ebanista es autor en compañía del pintor Leon Bianchi y Alejandri de una arquitectura efímera, un arco triunfal por el cual cobraron del ayuntamiento 4.000 pts.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.
VILLASUSO FERNÁNDEZ, L. M., *Arcos de Triunfo efímeros erigidos en la ciudad de A Coruña para los monarcas que la visitaron en la segunda mitad del siglo XIX*, en “Espacio Tiempo y Forma” t 20-21 (2007-2008), 267-284.

TRIANES, Andrés: Pintor, en 1700 pinta el monumento de Jueves Santo, los balaustres de las gradas, y realiza cenefas en los lienzos que lo decoraban.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

TRIGO, Juan: Cantero, vecino de San Mamed de Amil (Moraña), trabajó en 1842 en distintas obras públicas con la cuadrilla de Cayetano Iglesias (véase: Iglesias, Cayetano).

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1807-1844). Sig.231.
COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos...*, O. c., 344.

VAAMONDE, Francisco: Platero, vecino de Coruña. En 1758 labra para la iglesia de San Cosme de Nogueirosa una cruz de plata con estructura interna de madera, valorada en 1752 reales. Este orfebre es citado por Couselo como autor de diversas piezas de plata para la Colegiata de la Coruña: vinajeras, varas del palio, candeleros...

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1753-1860). Sig.2.

COUSELO BOUZAS, J., *O.c.*, 640.

VALVERDE, Francisco Antonio: Platero, vecino de Santiago. En 1767 labra un copón, de peso de 12 onzas y valorado en 300 reales, para la iglesia de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica 1.

VARELA, Francisco: Sastre-bordador, vecino de Pontedeume. En 1860 siendo Marcos da Fraga mayordomo de la Cofradía de Ánimas de Centroña le encargan a dicho bordador un pendón de luto por 134 reales.

AP. Centroña, Sta. M^a de: Libro de la Cofradía de Ánimas.

VÁZQUEZ, Baltasar: Latonero, en 1837 hace un incensario nuevo para la iglesia parroquial de Pontedeume, recibe de la fábrica 108 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

VÁZQUEZ, Valerio: Cantero, natural de Pontevedra y vecino de Pontedeume. En 1867 recibe 435 reales por realizar la pila bautismal de San Cosme de Nogueirosa. Participa como jefe de cuadrilla en la demolición, traslado y posterior reconstrucción de la capilla de Mosquera en el cementerio Municipal.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

AHMP. Expts. de Cementerios (1682-1935). Sig. 107.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

VENTURA VARELA: Pintor y dorador. En 1723 la cofradía del Rosario encarga a un escultor un colateral y frontal, que sitúa al lado del evangelio en la iglesia parroquial de Pontedeume, Ventura Varela será el encargado de pintarlo y dorarlo, recibe por su obra 418 reales. En 1725 pinta y dora un colateral realizado por el escultor Manuel Fernández

de Soto (véase: Fernández de Soto, Manuel) para la cofradía de San Antonio y Ánimas. Según Couselo Bouzas, pintó en 1747 en compañía de Francisco Rodríguez da Silva el retablo de Santa María Magdalena en la iglesia parroquial de Sar (Santiago) al lado de la epístola, cobraron por esta obra 710 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. Ntra. Sra. Del Rosario (1694-1747). Sig.4.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. San Antonio y Ánimas (1720-1768). Sig.15.

COUSELO BOUZAS, J., *O.c.*, 588.

VIEJO, Blas: Artesano italiano que suponemos residía en Pontedeume. En 1836 realiza un cántaro de cobre para la sacristía de la iglesia parroquial de Pontedeume y tres plattillos de estaño para las vinajeras.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

VIÑAS, Antonio: Carpintero, en 1888 y en compañía de sus hijos José y Agustín, realiza las puertas del cementerio nuevo, trabajo por el que recibe 14 reales en 1899.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

YÁÑEZ, José: Carpintero, vecino de Pontedeume. En 1849 fabrica y pinta los altares colaterales de la iglesia de San Cosme de Nogueirosa, recibe 440 reales de vellón por la obra; y entre 1884 y 1885 arregla por 200 reales el artesonado de dicha iglesia.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1753-1860). Sig.2.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

NUEVOS DATOS DE ARTISTAS MENCIONADOS EN EL ANTERIOR NÚMERO DE CÁTEDRA⁸

ARES, Domingo: Cantero, es contratado en 1682 por el ayuntamiento para realizar unas reformas en la parroquial, consistirían las obras en el enlosado del pórtico de la iglesia,

8. Todos los artistas y artesanos citados en este capítulo se encuentran mencionados en el artículo de la revista Cátedra: COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., "Artistas y artesanos, naturales..." O. c., 323-379, allí podrán encontrar más información sobre estos autores y sus referencias archivísticas o bibliográficas, obviaremos, así, citar el artículo en cada una de las entradas.

enlosado y arreglos en la capilla de la Vera Cruz, situada en el mismo pórtico, y escaleras de acceso a la iglesia parroquial. Entre 1708-1709 es contratado para el enlosado de cantería de la iglesia de Sta. María de Centroña “*el cuerpo, coro y altar maior con el pórtico de dha iglesia*”, el cura en 1710 apremia el pago a los feligreses que deban algo a la fábrica de la iglesia para poder cancelar la deuda con el cantero. Entre 1710 y 1713 realiza sepulturas en la misma iglesia de Centroña, recibe de la fábrica 30 reales.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

ARIAS DE MANDIÁ, Roque: Platero, en 1738 recibe 13 reales por arreglar una cruz pequeña de plata del pendón, que se había roto.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. San Antonio y Ánimas (1720-1768). Sig.15.

CANCELA, Joseph: Maestro escultor, en 1805 hace una imagen de San Roque para la parroquia de Santiago de Boebre.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

DÍAZ Y FUSTES, Domingo: Escultor, entre 1705 y 1707, con Pedro de Candedo, también escultor (véase: Candedo, Pedro), hacen unas andas para sacar la eucaristía en la procesión de Corpus Cristi, reciben 90 reales y medio por su trabajo. En 1706 hace los colaterales de la capilla de San Roque, recibe por la obra 1.400 reales de vellón, estos colaterales serán pintados por José Soto (véase: Soto, José).

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.16392/10.

FERRO, Ángel: Maestro cantero y de mampostería, entre 1795-1796 reconstruye la pared de la capilla mayor de la iglesia nueva de Santiago de Boebre, que se había derrumbado junto con el techo, siendo reconstruido este por el carpintero Miguel de la Fuente (véase: Fuente, Miguel de la).

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

GALEGO, Pedro Carlos: Platero. En 1689 recibe de la fábrica de la iglesia de Santiago de Pontedeume 44 reales por realizar una cruz pequeña de plata, una lámpara y “*lapaz*” (es posible que fuese un porta paz) y en 1691 le paga la cofradía de San Nicolás de Tolentino 58 reales, por una corona para el santo; en 1698 compone un cáliz, una naveta para el incienso y una cruz, recibe 30 reales y la plata precisa para la obra; en 1699 por 25 reales y medio realiza una cruz pequeña de plata y blanquea la lámpara de la iglesia parroquial; en 1701, por 14 reales, hace un rayo de plata dorada para el viril donde se coloca el Santísimo; en 1703 recibe 6 reales por una lámpara de plata; entre 1709 y 1710 compone un plato de plata por 2 reales; en 1720 compone una cruz para la parroquia de San Pedro de Vilar; en 1723 dora una joya de Nuestra Señora de Centroña.

AHMP. Contas de Fábrica da igrexa de Santiago (1689). Sig. 333.

AHMP. Docms. Relativos a Cofradía de San Nicolás de Tolentino (1691). Sig. 335.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

GALLEGO, Hermenegildo: Citado en el tercer libro de fábrica de San Cosme de Nogueirosa como “*el maestro gallego de Pontedeume*”. En 1862 le encargan el retocado y la fabricación de una mano de la imagen de San Antonio de Padua. Suponemos que el libro de fábrica se refiere a este autor y no a su hijo, Macario Gallego (véase: Gallego, Macario), que en esa fecha se encontraba trabajando en San Eusebio da Peroxa, Coles (Orense).

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

GÁRATE ESPÍÑEIRA, José Agustín: Platero, en 1850 compone para la iglesia parroquial de Pontedeume una campana de Plata, recibe 31 reales; el año siguiente compone un cáliz, una cruz y otras alhajas.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

GARCÍA DE CANCIO, Isidro: Sastre y bordador, según las cuentas de fábrica de Sta. María de Centroña del año 1658, pero pertenecientes al año 1653, “*adereza*” una casulla blanca.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

GARCÍA DE CASTRO, Vicente: Cantero, en 1735, en unión de Agustín da Pereira (véase: Pereira, Agustín da), también cantero, repara la capilla mayor de la iglesia de Sta. María de Centroña; en 1746 ambos canteros con un tercero, Pedro do Souto – o de Soto- (véase: Soto, Pedro de), rehabilitan en la misma iglesia, *“la esquina que dice al mediodía”* que amenazaba ruina, costó la obra *“llave en mano”* 2922 reales y 4 maravedíes de vellón, el monto de la obra se repartió entre la fábrica y las cofradías de la parroquia. No fue la única vez que ambos canteros se asociaron, algunos de sus trabajos en común ya se citaron en la primera parte de este artículo.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

GARRIDO, Joseph: Maestro cantero, vecino de Nogueirosa, en 1769 trabaja en la iglesia de Sta. María de Ombre, hace el colateral del Espíritu Santo, repara la puerta del mismo colateral y labra la pila de agua bendita, recibe por la obra 100 reales. En 1779 trabaja en las reformas de la sacristía de Santiago de Pontedeume, juntamente con Domingo Antonio Valiño (véase: Valiño, Domingo Antonio) y Manuel Pereira (véase: Pereira, Manuel) reciben 13 reales.

AHDS. Ombre, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1773-1891). Sig. 1.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

GRELA, Juan da: Cerrajero, vecino de Pontedeume, con anterioridad a 1613 realiza pequeños trabajos para la iglesia de San Cosme de Nogueirosa; pudiera ser el mismo Juan Gómez da Grela (véase: Gómez da Grela, Juan) que en 1658 se encuentra trabajando para la iglesia de Sta. María de Centroña, o padre e hijo.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1612-1753). Sig. 1.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

LEAL, Alonso: Entallador. Con anterioridad a 1613 realiza pequeñas obras en la iglesia de San Cosme de Nogueirosa; en 1614 realiza por 3 ducados los cajones de los lados del altar de la iglesia antigua de Santiago de Boebre y en 1616 el retablo de la iglesia de Centroña.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1612-1753). Sig. 1.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

AP. Centroña, Sta. M^a de: Libro de la Cofradía de Nuestra Señora.

LEAL, Tomás: Maestro de obras, en 1641 recibe 18 reales por forrar de madera el altar de la capilla de San Juan, de la Obra Pía de Noguerido.

AHMP. Libros anuais de contas Noguerido (1601-1700). Sig.255.

LOURIDO, Sebastián: Herrero y cerrajero, en 1766 y en 1774 realiza obras menores en la iglesia de Santiago de Pontedeume; en la iglesia nueva de Santiago de Boebre en 1771 y entre 1795-1796 para la misma iglesia realiza por 120 reales la reja del tragaluz. Para la iglesia de San Pedro de Vilar en 1776 forja la cruz de hierro de la espadaña, puerta del púlpito y funde la campana, además de otros pequeños trabajos de menor importancia.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

MÉNDEZ, Sebastián: Maestro de obras y cantería. Fue vecino de Barallobre y de Pontedeume. Actuó con Francisco Gutiérrez de la Higuera (véase: Gutiérrez de la Higuera, Francisco) como perito en el ajuste de cuentas entre D. Antonio de Riobóo y Toribio Martínez de la Vega (véase: Martínez de la Vega, Toribio) por la construcción del Pazo de Riobóo en Cabanas; Gutiérrez de la Higuera fue nombrado perito por parte del maestro Martínez de la Vega y Sebastián Méndez por D. Antonio de Riobóo.

SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *O.c.* 269-274.

MOREIRA, Ciprián: Maestro carpintero, en 1704 hace una celosía para la cornisa de la capilla mayor de Santiago de Pontedeume, se tasa la obra en 5 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

OTERO IRIJOA, Nicolás: Escultor, en 1852 hace unos brazos para el niño Jesús de la parroquial de Pontedeume y en 1873, para la iglesia de San Pedro de Vilar, un San José y un niño, obra por la que recibe 220 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

PARDO DE MANDIÁ, Juan: Platero, entre 1669 y 1670, en unión de Francisco Suárez da Ponte (véase: Suárez da Ponte, Francisco), labran una cruz nueva con alma de madera para la iglesia de Sta. María de Centroña, siendo mayordomo de su fábrica Pedro Rodríguez, reciben ambos orfebres 400 reales además de cierta cantidad de plata.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

PEREIRA, Agustín da: Cantero, con Vicente García de Castro (véase: García de Castro, Vicente) también cantero, en 1735 repara la capilla mayor de Sta. María de Centroña. En 1746 ambos canteros con un tercero, Pedro do Souto, conocido en documentos como Pedro del Soto (véase: Soto, Pedro de), rehabilitan una zona de la misma iglesia, que amenazaba ruina “*la esquina que dice al mediodía*”, costó la obra “*llave en mano*” 2922 reales y 4 maravedís de vellón, el monto de la obra se repartió entre la fábrica y las cofradías de la parroquia.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

PEREIRA, Manuel: Cantero, con José Garrido (véase: Garrido, José) y Domingo Antonio Valiño (véase: Valiño, Domingo Antonio), en 1779 realizan reformas en la sacristía de la iglesia parroquial de Pontedeume, reciben por la obra 13 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

PÉREZ TENREIRO, Bartolomé: Vecino de Bremao, reedifica la iglesia de Santiago de Boebre que en 1836 estaba arruinada, el trabajo lo realizó en compañía de José Cupeiro (véase: Cupeiro, José), maestro carpintero, se tasaron las obras en 3640 reales.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

PÉREZ, Juan: Maestro cantero, en 1619 realiza obras en *las casas del ayuntamiento*: escaleras, muros, torre..., los trabajos correrán a cuenta de la Obra Pía de Noguerido.

AHMP. Libros anuais de contas Noguerido (1601-1700). Sig.255.

PRIETO DE SOLÍS, Bernabé: Pintor y dorador. En 1783, por 450 reales de vellón, dora la custodia del retablo mayor de San Pedro de Vilar. En 1801 pinta y dora, en la iglesia nueva de Santiago de Boebre, la custodia, camarín, mesa de altar y efigies de Santiago, San Bartolomé y San Marcos; en 1811, en la misma iglesia, pinta y dora el retablo principal por 2200 reales.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892).
Sig.1.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica II.

REY, Juan: Carpintero, en 1698 hace pequeñas obras en la iglesia parroquial de Pontedeume y en 1720 hace dos frontales para los altares de Sta. María de Centroña y “*otras cosas*”, recibe por los trabajos 28 reales y 20 maravedíes.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

RÍO Y MANDIÁ, Thomé do: Platero, en 1704 hace para la parroquial de Pontedeume un incensario de plata, cobra por su trabajo 5 reales; entre 1707 y 1708 realiza la composición del pie de un cáliz para la iglesia de Santiago de Boebre; entre 1709 y 1710, por 10 reales, “*blanquea*” la cruz parroquial de la iglesia de Pontedeume.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AP. Boebre, Santiago de: Libro de fábrica I.

RODRÍGUEZ GANIVETO, José: Carpintero, en 1766 realiza obras menores en la iglesia parroquial de Pontedeume.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

ROEL, Domingo: Carpintero, con Francisco de Herva (véase: Herva, Francisco de) realiza, en 1767, el monumento de Jueves Santo, la fábrica de Santiago de Pontedeume les paga 58 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

SALGADO SOUTO, Sebastián: Citado en algún momento como maestro de obras y otros como albañil; en 1872 contrata algunas obras en la iglesia parroquial de Pontedeume: la reparación de sus torres, la restauración del Santiago de la fachada principal y de la vidriera del coro. Para las citadas obras realiza varias subcontratas, al cantero Miguel Basteiro (véase: Basteiro, Miguel), al pintor José Salgado (véase: Salgado, José) y a los herreros Juan Arias (véase: Arias, Juan) y Nicolás Rodríguez (véase: Rodríguez, Nicolás) además de albañiles y peones.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

SOTO, Jacinto: Pintor, llamado en algún documento José o José Jacinto. Vecino de Pontedeume e hijo del pintor José de Soto o Souto (véase: Soto, José). Es denunciado sobre 1723 o 1724 ante la Real Audiencia por Carlos de Casamaior, por haber borrado, por encargo de Nicolás Antonio Piñeiro de Ulloa, alcalde ordinario, y del ayuntamiento de la villa, cinco cabezas de lobo que Andrés Mosquera, familiar del Santo Oficio, había ordenado pintar en un colateral de la capilla de San Roque.

ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.16392/10.

SOTO, Pedro de: Cantero, vecino de Pontedeume, en 1746 con Agustín Pereira (véase: Pereira, Agustín) y Vicente García de Castro (véase: García de Castro, Vicente) rehabilitan una parte de la iglesia de Sta. María de Centroña, que amenazaba ruina *“la esquina que dice al mediodía”*, costó la obra *“llave en mano”* 2.922 reales y 4 maravedíes de vellón, el monto de la obra se repartió entre la fábrica y las cofradías de la parroquia.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

SUÁREZ DA PONTE, Francisco: Platero, entre 1669 y 1670, en unión de Juan Pardo de Mandiá (véase: Pardo de Mandiá, Juan), realiza una cruz nueva de plata –con el alma de madera- para la parroquial de Sta. María de Centroña. Recibieron por su trabajo 400 reales y cierta cantidad de plata.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

SUÁREZ DE SOURIÑÁN, Miguel: Platero, en 1723 hace una cruz de plata por 124 reales para la iglesia de Sta. María de Centroña, la fábrica de la iglesia le entregó además 4 onzas de plata. En 1744 compone unas “*arañas*” de plata para la parroquial de Pontedeume.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. Ntra. Sra. Del Rosario (1694-1747). Sig.4.

VALIÑO, Domingo Antonio: Cantero, con Manuel Pereira (véase: Pereira, Manuel) y José Garrido (véase: Garrido, José) trabajaron en las reformas de la sacristía que tuvieron lugar en 1779, recibieron por la obra 13 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

VEIGA, Gabriel: Citado como escultor y como carpintero, en 1769 efectúa obras en la iglesia de Sta. de Ombre –sin especificar en el libro de fábrica- trabajos por los que recibe 1.340 reales.

AHDS. Ombre, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1773-1891). Sig. 1.

VEIROA, Pedro: Pinta, en 1678, el retablo del altar mayor de la iglesia Sta. María de Centroña, siendo mayordomo de su fábrica Juan Calvo. Se tasó la obra en 300 reales.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

VILARIÑO, Ignacio: Carpintero, en 1779 trabajó en las reformas de la sacristía de la iglesia de Pontedeume, por doce días de trabajo la fábrica de la parroquial le pagó 87 reales.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

APÉNDICE DOCUMENTAL

I

Pontedeume.

1737

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

Sastres empadronados en Pontedeume en el padrón de Callehita.

Francisco Lorenzo

Pedro Rodríguez

Juan Antonio Rodríguez

Diego de Hesmoriz

Juan de Castro

Juan do Carril

Thomas Gómez

Nicolás Rodríguez Balcarcel

Diego de Solis

Alonso Yañez

Antonio de Salas

Juan Francisco

Pedro de Hesmoriz

Pedro Díaz

Antonio de Pazos

Francisco Villarroel

Santtos da Rocha

II

Pontedeume.

17 de Agosto de 1751

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

Sastres empadronados en Pontedeume en el Catastro de Ensenada.

Andrés Antonio Pardo de 39 años casado tiene un hijo menor y dos hijas y su jornal y el de los de mas de este Gremio queda regulado a tres reales y medio al dia en 180 que trabaja 630.

Juan Antonio de Castro de 45 años viudo y tiene dos hijos menores 630.

Thomas Tenreiro de 36 años casado tiene un hijo menor una hija y por su jornal cobra 360 reales.

Nicolas Rodriguez de 54 años soltero tiene una hermana y su jornal es de 630 reales.

Joseph Lorenzo da Veiga de 50 años casado y su jornal es de 630 reales.

Joseph Rodriguez da Calle de 40 años casado tiene una hija una hermana y una criada y por su jornal cobra 630 reales.

Joseph Rodriguez de Guilanda de 40 años casado tiene una hija una hermana y una criada y por su jornal cobra 630 reales.

Bartholome Nicolas de Soliz de 25 años casado tiene dos hijos menores de los 18 y un hermano maior con dos oficiales a dos reales y medio 450 que ambas partidas hacen 1.080 reales. Ademas por el útil que le deja la mano de oficial 180 reales.

Bartholome de Fustes de 27 años casado y por su jornal 630 reales.

Domingo Antonio de Miño de 50 años casado tiene un hijo maior de 18 y el jornal de ambos importa 1.080 reales. Asimismo la utilidad que le deja su hijo como oficial 180 reales.

Antonio de Pazos de 73 años, viudo, tiene una hija y por su edad no puede trabajar, cero reales.

Alexo Ygnacio López de 25 años casado tiene un hijo de menor edad y por su jornal 630 reales.

Pedro de Esmoris de 46 años y casado tiene dos hijos maiores de los 18 años y por su jornal a tres reales y medio y el de sus dos hijos como oficiales a dos y medio 1530 reales. Ademas por la utilidad que le dejass los dos oficiales 360 reales.

Pedro Lorenzo de Vega de 25 años casado tiene un hijo de menor edad y por su jornal 630 reales.

Pedro Rodriguez de Valcarcel de 52 años casado tiene un hijo de 17 años y por su jornal a tres reales y medio y es de su hijo a dos y medio 1080 reales. Y por el hijo que le deja su hijo como oficial 180 reales.

Pedro Diaz de 60 años casado tiene un hijo de menor edad y una hija y por su jornal 630 reales.

Juan de Carril de 46 años casado tiene tres hijos menores y una hija y por el jornal que gana como los antecedentes 630 reales y por la utilidad de una tienda de por menor 70 reales.

III

Villalba.

24 de Abril de 1773

AHPL. Boquete, Agustín. 05870-05, Fols. 28 r.-29 v.

Recuento de los bienes de Francisco Arias das Vellas.

Auto. En la villa de Villalba a veinte y quatro dias del mes de abril año de mil sieteziientos setenta y tres, su merced don Manuel Ramon de Silba y Pardo, juez ynterino en esta espresada villa i su jurisdicción en virtud de nombramiento que se le izo por la contaduría de su excelencia el excelentísimo señor duque de Bexar, conde de Lemos, dueño de esta misma jurisdicción, por ante mi escribano dijo aversele dado noticia como Francisco Arias das Vellas, vezino de la feligresia de San Martin de Lanzos, su ofizio escultor y tanvien labrador, paso de esta a la eterna vida aviendo quedado del sobredicho algunos hijos menores y de tierna hedad como también diferentes vienes muebles y raizes, y, para que aiga cuenta y razon de uno i otro, y a los menores no se les desperdizie cosa alguna, acor-do pasar con asistencia de escribano y alguacil, y azer reuento de todo lo que le pueda ser avido, siendo necesario, las correspondientes declaraciones, y en bista de todo acordar lo que aia lugar, y por este auto asi lo poveio, mando y firmo de que doi fee.

Ante mi Agustín Boquete.

Manuel Ramon de Silva y Pardo.

Reuento. En la feligresia de San Martin de Lanzos a los veinte y quatro dias del mes de abril año de mil sieteziientos setenta y tres, su merced asistido de mi escribano y alguacil, aviendo llegado a ella y pasado a la casa en que bibio y murio Francisco Arias das Vellas, su ofizio de escultor, en ella izo reuento de los vienes siguiente: primeramente una lace-na de dos separaciones y dentro de ella duziientos reales, los ziento en una escudilla y los otros ziento en una bolsa; dos caxitas, la una de metal y la otra de palo de rosa con su zer-quillo de metal; quatro bisagras de yugo; **un esquadro**; el fierro de una muela; **quatro zizeles y porción de piedra lapiz**; una zerradura con su llave; **una limeta**; **un quadrantico de bujo**; una reglita de nuestro padre San Benito; un librito su intitulata Arco de Paz Vida de Santa Barbara; otro su intitulata Biaje de Tierra Santa; otro de Bienmorir y Jornadas para la Eternidad; otro de La Dotrina Cristiana; **otro donde se allan diferentes mapas formados para retablos**; **otro de Sigüenza de Clausulas Ynstrumentales**; otro Caton Chistiano; un baso de estaño; otro sin prinzipio ni fin de Vida de Santos; **en una cartera otros papeles de mapas para retablos**; otro de Lunario Perpetuo; una quarta de drape, su color aplomado; **un testimonio o despacho de su excelencia el excelentísimo señor capitan xeneral de este Reino sobre si los escultores azen gremio, en diez y nueve ojas**; unos anteojos; una arca quasi nueva, su madera de castaño, con su zerradura, sin llave, su porte catorce fanegas, y dentro de ella: dos fuelles que tendran dos ferrados de linaza; otro con un ferrado de maiz para sembrar; tocino y medio; un cuarto y dos espal-

das de zezina; otra arca de la misma madera, con su zerradura y llave, y dentro de ella otra arquita pequeña y en ella: una lamina de corazon con una Santa Barbara de bidrio; nueve baras de saial; zinco libras o seis de lana labrada; otra arca con su zerradura y llave, de porte siete fanegas de roble, y dentro de ella: una colcha de estopa con sus botonillos: otras dos colchas de lo mismo; tres sabanas de lienzo; quatro madejas de lienzo a medio blanquear, su peso dos libras poco mas o menos; dos baras de lienzo; treinta y siete madejas de estopa a medio blanquear, su peso media libra una con otra, que azen diez i ocho libras y media; otras dos madejas de estopa, la una cruda y la otra a medio blanquear, su peso una libra; otra madeja de hilo blanca, su peso media libra; una libra de lana negra hilada; otra arca con su zerradura y llave, de porte once fanegas, y dentro de ella siete de zenteno, poco mas o menos; un bufeto biejo con cajones sin ninguna cosa; otra arca bieja sin zerradura ni llave, y en ella: un ferrado de cebada blanca; como cosa de quatro libras de lana de pelamio; un costal en una bazia, y en ella y costal como cosa de veinte y una libras de lana de cabrio; dos mesas de manteles de tripa de baca; una jarra bidriada de Talavera o porron; un leito a manera de catres de dormir; un jarro de estaño todo roto; una zesta longuita con sus dos asas, y en ella siete docenas de estrigas en bruto; seis malles de majar pan; tres zestos; una romana; un sarillo; la medida de medio ferrado; la mitad de medio machado; cinco cangas; un caldero de fierro biejo, su porte dos ferrados; otra arquita pequeña con su zerradura, sin llave, de porte una fanega; una segadera de madera, grande; dos armadores, el uno de bonban de todo biejo y el otro de escarlata poco mejor; un calzon de drape usado; una chupa de Segobia, usada; una jaquetilla de Segovia, bieja; una montera de drape blanco, usada; dos capas, la una de drape bieja y la otra de Segovia mas que usada; zinco forquillas de palo; otros seis canbeyros de mui poco balos; una dala de lo mismo; una camalleyras de fierro; dos testos; una pala; una cuchara de fierro; dos potes de metal, en uno de llebar ocho cuartillos y el otro seis; una arquita pequeña con su zerradura y llave, su porte dos ferrados; un restrello de arrestellar; dos alcobas de dormir, y en ellas pegada una menta lebante; una lacenita entre las dos alcobas y en ella: dos limetas de bidrio; otras dos sartenes; dos cribas; una peneira: un bortel; dos sacos de picote; un barrelode lo mismo; una artesa bieja, su porte seis ferrados; otra arca con su zerradura y llave, de roble, de porte doze fanegas; otra de roble, con su zerradura, sin llave, de seis fanegas, bazia; una sella de carrear agua, con dos zintas de fierro; un cazo de aramio; otra caldera de cobre, de ferrado y medio; tres bancos de sentarse a la lumbré; un saco con fariña; dos bazias de los cerdosos; quatro docenas de escudillas y platos; un legon estrecho y otro ancho; quatro colmenas pobladas y tres bazias; una caballería rozinal con sus aparejos de albarda; dos zerdosos; un palo de fierro; dos bacas de labranza, la una de siete años y la otra de doze; un jato de tres años; otras quatro bacas del monte con una nobilla, y otra de las dos de labranza con otra jata, la una de labranza se alla preñada y otra de las del monte; veinte obejas, la diez de ellas cada una con su cria de esta sazon; tres carneros, un carro ferrado mui usado; dos yugos, uno largo y otro corto; dos arados con sus rejas; un adibal de zerdas; una grade; un solimo; una oz de cortar leña; ocho piezas a madera de

tablones de Carballo y castaño; un Basoco; en la cavalleriza dos cabezadas, una de cuero y otra de fierros; como cosa de diez y seis carros de estiércol en las cavallerizas, y en el corral como cosa de seis carros; como cosa de siete fanegas de zenteno sembradas, con mas otro ferrado en una cortiña y diez mollidas; *sesenta piezas de gubias, formones, pies de cabra, bedañ y medios bedañs del ofizio de escultura; tres sierras pequeñas; un serron; dos serroncillos; dos barreletes de fierro; dos escofinas; dos compases; tres trades; dos garlopas; dos junqueras; otra mas de filete; un martillo de presas; dos mazos; un gramil; seis molduras y bozeles; un cartamon; un escuadro; dos zepillos; otros dos seroncillos; la efixia de madera de la Madre de Dios de los Dolores; la madera de un retablo que, según se dize, las dos terzias partes de el se alla echo y se berifica por estar ia echo la custodia, su remate, balaustres y otros tablones dibuxados para el retablo de la capilla maior de la feligresia de San Julian de Mourence, ajustado en mil seszientos y ochenta reales; y aunque se allaron ocho tablas de madera de castaño gruesas, otro medio tablón, un bufeto y un banco del ofizio de escultura, otras dos tablas de castaño, dos azuelas, un alicate, un codo, nobenta clabos de tellar, un libro De baria comensurazion para la escultura y arquitectura por Juan de Arpe y Villafane, natural de Leon, escultor de oro y plata, donde se allan duplicadas molduras de diferentes espezie; otro cuaderno de muchas diferentes efixias de santos y santas; otro librico De declaración copiosa de la Doctrina Cristiana; otro del Vía crucis; dos cajitas de metal; una efixia pequeña de San Antonio; un crucifijo de bujo en la cruz; dos limas; un zizel; un furador; una bara con su cordel y maderas de tornear; como cosa de zinco carros de paja centena en la era. Sin que hubiese allado otros ningunos vienes y todos los que ban espre-sados los entrego a Maria Fernández, biuda de dicho Francisco, la que se entrego de todos ellos i obligo dar cuenta de unos i otros siempre que le sea mandado; no lo firmo porque dijo no saber, izolo su merced, y a todo ello fueron presentes por testigos: Ysidro Rouco, Joseph Leal y Joseph Diaz, vecinos de esta feligresia, de todo lo qual doi fee.*

Como testigo y a ruego Joseph Boquete. Ante mi Agustin Boquete. Manuel Ramon de Silva y Pardo.

Auto. En la feligresia de San Martin de Lanzos a veinte y quatro dias del mes de abril año de mil sieteientos setenta y tres, su merced, en bista del reuento que precede, sin per-xuizio de que se incorporen a el otros cualesquiera vienes que en algun tiempo resulten aver quedado de Francisco Arias das Vellas, le avia y tubo por fenecido, concluso y aca-bado, y mando al presente escribano le protocolize para que a todo tiempo conste, dando a las partes que se las pidan las copias necesarias por los derechos devidos y sin por ello incurrir en pena alguna, a todo lo qual interponia e interpuso su autoridad ordinaria y judi-cial decreto, quanto puede y aia lugar en derecho, y por este auto asi lo probeio, mando y firmo de que doi fee.

Ante mi Agustin Boquete, Manuel Ramon de Silva y Pardo.

IV

Pontedeume

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.
Coste de la campana que realizó José Rucabado para la parroquial de Pontedeume.

Coste de la campana maior y esquilon que se infundio y fabrico de nuevo.

Asi mismo se le admiten en datos un mil sietecientos ochenta y seis rreales y ocho maravedies de vellón que ha pagado a D. Joseph Rucavado, campanero por el trabajo de infundir y fabricar de nuevo la campana grande y esquilon para dicha iglesia parroquial fue ajustado incluso el coste de dos libras de metal que puso dicho campanero.....1786⁸

Ydem doscientos setenta y cinco rreales de vellón importe de 55 libras de metal que se compraron para añadir a dicha campana a razón de cinco reales cada libra.....275

Mas doce reales de vellón que pago por tres troncos de madera para el cepo de dicha campana.....12

Ydem sesenta y siete rreales de vellón que pago también a los carpinteros que hicieron el zepo de la citada campana y esquilon pegar la erraje de ellos hacer la estada para subirla a la torre y otros gastos de conducir la campana desde la bodega donde se fabrico hasta colocarla en la torre.....67

Ydem son data doscientos y seis rreales de vellón ymporte de ciento tres libras de fierro labrado a razón de dos rreales cada libra que llevo dicha campana y esquilon para asegurar los cepos y ejes.....206

Ultimamente veinticuatro rreales de vellón por el ymporte de doce libras de fierro a los mismos dos reales libra que llevo la cigüeña de dicha campana incluso el trabajo del herrero.....24

V

Pontedeume

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1807-1844). Sig. 231.

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1844-1855). Sig. 232.

Relación de algunos canteros citados en estas dos carpetas, tenemos constancia de los trabajos de alguno de ellos, de otros solo conocemos el nombre y es posible que solo estuviesen de paso.

Berdura, José.....natural de San Andrés de Souto.

Bergueiro, Francisconatural de San Jorge de Codeseda.

Cachafeiro, Josénatural de San Jorge de Codeseda.

Carbón, Angelnatural de San Pedro de Parada.

Carbón, Baltasar.....natural de Sta. M^a de Ribela.

Carbón, Francisconatural de Sta. M^a de Ribela.

Casal, Francisconatural de Sta. M^a de Ribela.

Ensán, Antonionatural de Sta. M^a de Ribela.

Ensán, Jacobo.....natural de Sta. M^a de Ribela.

Ensán, Josénatural de Sta. M^a de Ribela.

Ensán, Josénatural de San Juan de Liripio.

Ensán, Manuel

García, Manuel.....natural de San Breixo de Arcos.

Monteagudo, Benitonatural de Sta. M^a de Área.

Pena, Juan.....natural de Sta. M^a de Troáns.

Rubial, Juan.....natural de San Mamed de Amil.

Silva, Manuelnatural de Sta. M^a de Fragas.

Trigo, Juan.....natural de San Mamed de Amil.

Valiño, Antonionatural de San Miguel de Arca.

VI

Pontedeume.

1872.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

Recibo de los productos que utilizó José Salgado para la restauración de los cuadros de la capilla mayor.

D. Joaquín Maldonado a M. Punín.

Debe = por valor de pinturas que llevaron para la iglesia=

2 libras	Aguarrás	8 reales	
2 onzas	amarillo	1 real	
2 onzas	Minio		50 cents.
2 libras	Aceite de linaza	6 reales	
1	Esponja ordinaria	2 reales	50 cents.
1/4 libras	Amarillo	2 reales	
3 libras	Albayalde en pasta	7 reales	50 cents.
6 libras	Tiza	3 reales	
1 onza	Carmín clavillo	2 reales	50 cents.
1/2 libra	Tierra roja	1 real	50 cents.
1/4 libra	Minio	1 real	50 cents.
1	Pincel	3 reales	50 cents.
1/2 libra	Minio	1 real	50 cents.
1/4 libra	Blanco de Zinc	1 real	
1/4 libra	Azul de ultramar	2 reales	
1 1/2 libras	Minio	4 reales	50 cents.
2 libras	Tierra roja	3 reales	
1/2 libra	Alcohol	1 real	

Total R. 52...50

VII

Pontedeume.

1888-1889.

AHMP. Expts. de Cementerios (1682-1935). Sig. 107.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

Canteros, carpinteros y herreros contratados para el derribo de la capilla de Mosquera, sita en la iglesia del convento de los Agustinos, su traslado y posterior reconstrucción en el nuevo cementerio y, así mismo, para la construcción de la entrada y muros del mismo cementerio, entre 1888 1889. Los datos proceden en su mayoría de las nóminas de 1889, los otros de anotaciones o recibos de un expediente de 1888.

CANTEROSVECINDAD⁹

Ausan Fariña, Manuel.....Pontedeume.

Baliño, José (no consta en las nóminas)

Cabalar, Florencio.....Pontedeume.

Campos Paseiro, José.....Pontedeume.

Caramés, ManuelPontedeume.

Castro Eirín, Manuel.....Pontedeume.

Constela, ManuelPontedeume.

Cuiña Parga, José (no consta en las nóminas,
vecino de Pontedeume y natural de la provincia de Lugo).

Eiras, Manuel.....Pontedeume.

Garrido Iglesias, José.....Pontedeume.

Garrido, Pedro (no consta en las nóminas)

López Silva, Manuel.....Pontedeume.

Lorenzo, Luís.....Pontedeume.

Martinez, Juan.....Pontedeume.

Martínez, Manuel.....Pontedeume.

Pereira, JoséPontedeume.

San Martín, José.....Pontedeume.

Sieiro, José.....Pontedeume.

Soto Cabada, José.....Pontedeume.

Soto, Blas.....Pontedeume.

Ulla Rodríguez, Pedro (no consta en las nóminas,
ni su categoría profesional, no obstante era jefe de una cuadrilla.

Vecino de Pontedeume y natural de San Miguel de Arca -Pontevedra-).

9. Aunque en las nóminas constan como vecinos de Pontedeume, muchos de los trabajadores no eran originarios de este municipio.

Vázquez, Valerio (no consta en las nóminas,
era jefe de una cuadrilla. Natural de de Pontevedra y vecino de Pontedeume).

CARPINTEROS.....VECINDAD

Fernández (Calazas) Bugia, BernardoPontedeume.

Gen, JoséPontedeume.

López, Tomás.

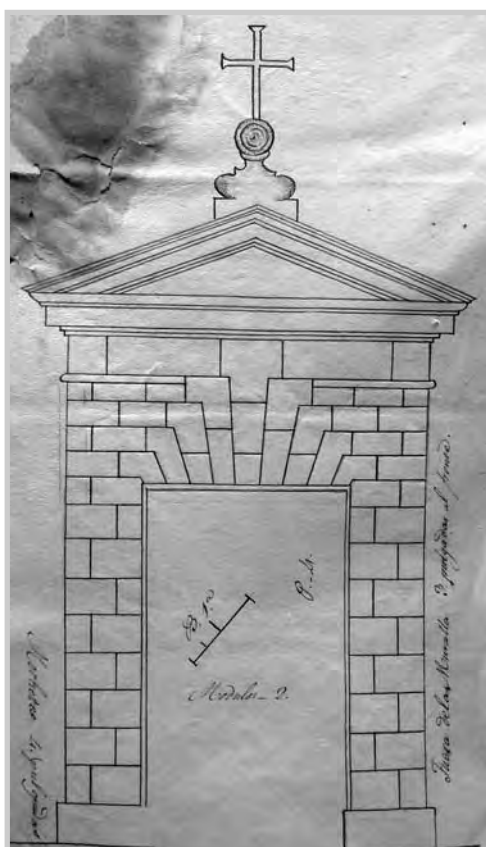
Rio Pardo, Francisco delPontedeume.

Viñas, Antonio (no consta en las nóminas)Pontedeume.

HERREROSVECINDAD

Calvo, Jacinto (no consta en las nóminas).

Rodríguez, Manuel.



Proyecto de puerta para el cementerio de las Virtudes en 1838

FUENTES

SIGLAS

AP (Archivo Parroquial)

AHDS (Archivo Histórico Diocesano de Santiago).

AHMP (Archivo Histórico Municipal de Pontedeume).

ARG (Archivo del Reino de Galicia).

AHUSC (Archivo Histórico de la Universidad de Santiago de Compostela).

FUENTES

AP. Santiago de Boebre: Libro de fábrica I

AP. Santiago de Boebre: Libro de fábrica II

AP. Sta. María de Centroña: Libro de la Cofradía de Nuestra Señora.

AP. Sta. María de Centroña: Libro de la Cofradía de Ánimas.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1697-1753); Visitas (1701-1745). Sig.1.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1754-1782). Sig.2.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1821-1860). Sig.3.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Administración Parroquial: Fábrica (1833-1857). Sig.4.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. Ntra. Sra. Del Rosario (1694-1747). Sig.4.

AHDS. Pontedeume, Santiago. Cofradía e instituciones parroquiales. San Antonio y Ánimas (1720-1768). Sig.15.

AHDS. Villar, San Pedro. Administración Parroquial: Fábrica (1718-1892). Sig.1.

AHDS. Andrade. Administración Parroquial: Fábrica de la Capilla del Soto de Cobés (1680-1790).

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1612-1753). Sig. 1.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1753-1860). Sig. 2.

AHDS. Nogueirosa, San Cosme. Administración Parroquial: Fábrica (1860-1914). Sig.3.

AHDS. Ombre, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1773-1891). Sig.1.

AHDS. Centroña, Sta. María. Administración Parroquial: Fábrica (1658-1747). Sig. 2.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1712-1844). Sig. 83.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes (1887-1906). Sig. 87.

AHMP. Expts. de cementerios (1682-1935). Sig. 107.

AHMP. Expts. de edificios públicos e afíns (1616-1899). Sig. 110.

AHMP. Expts. relativos a foros e desamortización (1837-1878). Sig. 211.

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1807-1844). Sig. 231.

AHMP. Pasaportes e rexistro de pasaportes (1844-1855). Sig. 232.

AHMP. Libros de acordos da Obra Pía de Nogueirido (1544-1787). Sig. 252.

AHMP. Libros anuais de contas Nogueirido (1601-1700). Sig.255.

- AHMP. Contas de Fábrica da igrexa de Santiago (1689). Sig. 333.
 AHMP. Docms. Relativos a Cofradía de San Nicolás de Tolentino (1691). Sig. 335.
 ARG. Fondo de La Real Audiencia. Sig. 1984/39.
 ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.16392/10.
 ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.15325/78.
 AHUSC. Registro de nacidos. A.M. 737, Reg. 289.

BIBLIOGRAFÍA

- COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Artistas y artesanos naturales de Pontedeume o que trabajaron en esta villa, hasta 1900*, en “Cátedra” 18 (2011).
 COUSELO BOUZAS, J., *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX*, Instituto Teológico Compostelano, Santiago de Compostela, 2005.
 ESTÉVEZ PÉREZ, J.R., *Aportaciones para un diccionario de artistas y artesanos en Ribadavia y el Ribeiro, siglos XVII y XVIII*, en “Porta da Aira” 12 (2008).
 GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *El arte de la Platería en Ferrol. Estudio histórico y catalogación artística*, Ferrol, Excmo. Ayuntamiento de Ferrol-Cultura, 1999.
 NOVO CAZÓN, J. L., *Francisco Arias das Vellas, escultor de Lanzós*, en “Estudios Mindonienses” 20 (2004).
 PÉREZ CONSTANTÍ, P., *Diccionario de Artistas que Florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*, Imprenta Librería y Enc. Del Seminario C. Central, 1930.
 RIO CORREA, A. M^a del., *O Cristo do Descendemento. Confraría de Xesús Nazareno e Soidade da Nosa Dona Ares-Lubre*, en “Cátedra” 16 (2009).
 SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *Construyendo un pazo barroco: D. Francisco das Seixas y Losada, el Maestro Toribio de la Vega y la “Casa Grande” de Cabanas*, en “Cátedra” 9 (2002).
 VAQUERO LASTRES, B. M^a, *Aspectos económicos de la sociedad brigantina del s. XVIII: Los medios de vida (II)*, en “Anuario Brigantino” 15 (1992).
 VILLASUSO FERNÁNDEZ, L. M., *Arcos de Triunfo efímeros erigidos en la ciudad de A Coruña para los monarcas que la visitaron en la segunda mitad del siglo XIX*, en Espacio Tiempo y Forma t 20-21 (2007-2008).

ARMADORES ÁRTABROS

Xavier Brisset Martín

No mundo da pesca do golfo Ártabro, nos primeiros 20 anos do século XX, vivíuse unha revolución tecnolóxica cando se introduciu o *cerco con xareta*. Inventado pouco antes nos EEUU, primeiro será utilizado dende *traíñas* a remo (importadas do Cantábrico) e pouco despois dende embarcacións a vapor, chamadas *tarrafas*. A nova rede era sumamente eficaz cos peixes que entraban nas rías formando cardumes e grandes bancos como a sardiña, bocarte, xurelo, xarda... Esta pesca de baixura, do día, era demandada pola industria de salgado e conservas, en expansión neses anos. Ata entón os manipuladores eran fornecidos polos milleiros de mariñeiros que dominaban as rías cos medios tradicionais, especialmente *xeitos*, pero tamén *traíñóns*, *cedazos*, *xábegas*, *boliches*...

A introducción das *traíñas* a remo co *cerco con xareta* motivou en todas as rías galegas a *Guerra das traíñas* cando os xeiteiros presionaron ós políticos e especialmente ó ministerio de Mariña, para que prohibira esa nova arte. Pouco despois, cando o *cerco con xareta* empece a utilizarse dende embarcacións a vapor, motivará o *Conflito da ardo-ra*. Todas as cidades e vilas mariñeiras ártabras vivirán intensamente ese enfrontamento.

Ademais, neses anos, comeza a pesca de arrastre na plataforma continental galega, na procura de especies demandadas para consumo en fresco como pescada, ollomol, peixe sapo, congro, raia... que eran distribuídas por ferrocarril ás prazas do interior de España. As embarcacións de arrastre, *bous* e *parellas*, todas a vapor, requerían un importante investimento. Armadores de traíñas, arrastre e tarrafas, crearon as asociacións citadas neste artigo.

1. ARMADORES DE TRAIÑAS

A primeira asociación de armadores do golfo Ártabro foi a dos traíñeiros da Coruña que foi constituída a mediados de agosto de 1900. Algúns deles eran vellos mari-

ñeiros que andiveran nos *cedazos*, *boliches* e *rapetas* e, adaptándose á novidade do *cercos con xareta*, foron facéndose con *traíñas* importadas, se cadra, empeñándose. Dende meses antes xa funcionaban como comisión, participando nas accións que pretendían contrarrestar a intensa actividade dos *xeiteiros* que pedían a prohibición do novo arte de pesca. Con ese obxectivo, coordináronse cos armadores e conserveiros de Vigo.

Recibiron o apoio da *Liga Marítima Española*, xornais, parlamentarios da circunscrición da Coruña, Fernández Latorre, Moral, Torres Taboada, dos propios mariñeiros do barrio de Santa Lucía... e, xunto ao Concello e á Cámara de Comercio, presidiron unha manifestación o 15 de xullo de 1900, opoñéndose á prohibición ou “limitación siquiera, de la pesca de sardinas en nuestras aguas con el cerco en trainera”. A cidade enfrontouse ás vilas do golfo, ós *xeiteiros* de Sada, Ares, Redes, Mugardos, Malpica, Pontedeume, Carnoedo...

Entón foi cando constituíron a “Asociación de traineros de La Coruña”, escollendo a directiva. O primeiro acto que realizaron foi representar as faenas dunha *traíña* e dun *xeito* no costado do “Giralda”, na primeira escala da viaxe a Galicia de Alfonso XIII, rapaz de 14 anos. Este, *desde la borda, vio la maniobra, quedando muy complacido de la destreza de los pescadores*.



Tripulación dunha traíña (trainera do Cantábrico)

Moitos dos armadores eran patróns da súa embarcación traballando cóbado con cóbado cos seus mariñeiros, cos que repartían por quiñóns. Algúns dos armadores tiñan dúas *traíñas*, ningún tres. Fornecían a praza da Coruña e a unha vintena de fábricas de salgado, escabechado, freiduría e algunha de conserva ademais da exportada por tren.

Vendían tamén aos salgadeiros das rías Baixas que enviaban os seus *galeóns* para transportala. Alí, no sur, a guerra cos *xeitos* prolongouse con gran dureza, mentres na Coruña, despois da crise provocada pola perda das colonias, se celebraba que o mar de sardiñas se convertera en ríos de prata. O *cerco con xareta* fixérase cun sitio no golfo Ártabro.

Envalentonados polo éxito, os armadores de *traíñas* coruñeses pasaron á ofensiva. Unidos coa *Xunta local da Liga Marítima*, solicitaron na *Xunta local de Pesca* –constituída irregularmente– a exclusión dos *xeitos* das súas áreas de preferencia. O paso, sen dúbida, era cualitativo pois ata ese momento ninguén discutira o dereito das artes tradicionais a pescar, sempre que respectaran determinadas normas. Algúns xeiteiros foron encarcerados por non pagar as multas que lles impuxeron, aínda que a presunta posición de forza dos armadores de *traíñas* quedou ridiculizada cando os seus propios mariñeiros, asociados en “La Humanidad Libre”, se desmarcaron publicamente da pretensión, rompendo a unidade dos traíñeiros.

Ata ese momento, na loita polo dereito a traballar, armadores e tripulacións foran da man, pero como traballadores, os mariñeiros demostraron sentirse máis preto dos humildes xeiteiros que dos seus patróns. A partires de 1902 quedou aberta unha nova fronte que xa non será entre artes, senon entre clases.

Integrada na Federación local anarcosindicalista, “La Humanidad Libre” tomará o acordo de respectar os domingos como día libre e comeza unha folga o 5 de maio de 1903, na que reivindicán un *quiñón* adicional para repartir entre a tripulación. Ademais de quedarse co *matute* que era todo aquel peixe que incidentalmente aparecía na rede xunto coa sardiña o xurel, xardas e muxes. A negativa a negociar da asociación de armadores e a teima dalgúns patróns de saír ó mar e descargar as sardiñas no Muro, provocou numerosos incidentes que se saldaron con apedramentos e unha ducia de encarcerados. A pesares da mediación do goberno civil achegando posicións, a directiva dos armadores mantívose na negativa absoluta, provocando que algúns asociados aceptaran individualmente as condicións pactadas na negociación cos mariñeiros e, de mutuo acordo, reanudaban a actividade. Por esas desercións, a asociación de armadores foise debilitando e acabou disolvéndose. O conflito durou case catro meses nos que, para fornecer os mercados, volveron a verse na Coruña as sardiñas dos *rapetóns*, *traíñóns* e *xeitos* de Mugardos, Ares, Redes, Sada...

Para vencer a oposición masiva das xentes do mar, que inicialmente freou a introdución das *traíñas*, os industriais e armadores procuraron o posicionamento favorable de políticos e xornais. Entre todos eles conseguiron que a *Guerra das traíñas* fora en Artabria unha batalla lóstrego.

Parece que algúns xeiteiros, desesperados pola desfavorable situación, a perda de clientes e o descenso de capturas, sen ninguén que os defendera, optaron polo uso da dina-



Traíñas no peirao de Pontedeume. Aprox. 1905

mita. Entón moitos mariñeiros deixaron de loitar e adaptáronse ó cerco. Fixéronse traíneiros.

O proceso foi semellante en todas as vilas ártabras. En Pontedeume, no ano 1903, xa estaban asentadas as *traíñas*. Os tripulantes costearon as festas do Carme e agasallaron á Virxe cun manto, o que demostra que xa había un número importante de traíneiros. A este respecto, poden citarse os naufraxios vividos por Constantino Piñeiro, armador eumés. Patroneando un *traíñón* a principios de 1901, capturaron 19 lanchas de sardiñas que repartiron entre os fomentadores de Sada e Ares. Cando se dirixían a facer a última entrega, naufragaron cerca da Mirandas, afogándose catro homes.

Máis ou menos polo mesmo lugar, en agosto de 1903, un mes despois de colaborar na colecta para o manto da Virxe, Constantino, agora gobernando unha *traíña*, volveu naufragar. Desta volta afogáronse entre 5 e 8 mariñeiros. El foi un dos moitos que evolucionou cambiando de arte.

2. ARMADORES DE ARRASTRE

Neses mesmos días, solapándose coa folga das traíñas, aparecerá un novo tipo de armador na Coruña, que non era só un importante porto sardiñeiro. Nas profundidades

medias da plataforma continental galega habitaban cotizadas especies demandadas polos novos mercados do fresco. Especialmente pescada, ollomol, raia, congro e peixe sapo.

No porto de Mugardos desenvolvérase unha importante frota duns vinte *faluchos* que a *liña*, é dicir, co aparello do *palangre* e utilizando como engado o polbo ou a sardiña, faenaba de puntas afora na procura do peixe branco que, maiormente descargado na Coruña, era exportado polos fresqueiros tras ser descabezado e limpad.

Paralelamente nas rías Baixas, esa actividade atendíana os *vaporiños* de Bouzas, tamén palangreiros. Uns vinte deles botaban meses na Coruña nas campañas de outono e primavera. Algúns outros vaporiños tiñan armador coruñés.

Entón aparecerá un novo actor, un formidable competidor que vén arrasando, nunca mellor dito. *Bous* de 150–250 Tn, ingleses, franceses, belgas, movidos por máquina de vapor a velocidades de 10–12 millas/hora, rede de arrastre con portas, casco de ferro e cámara de frío. Baixaban do mar do Norte onde, comezando o século, xa se contaban por centos.

Na mañanciña do venres 17 de outubro de 1902, varios dos *vaporiños palangreiros* viron a sete millas das Sisargas, entre a néboa, a dous grandes pesqueiros franceses. O luns 20, mentres regresaban á Coruña acércase a eles, procedente da boca da ría de Ferrol, un *bou* de ferro coa rede largada. O *Saint Anne*, matriculado en Arcachón (Francia), que xa almacena vinte toneladas de pescada seleccionada nas súas cámaras refrixeradas, presenta a bandeira do seu país e fai soar a serea, o *vaporiño* de madeira *Áurea*, dez veces mais pequeno, tamén pitou. Ficaron un a carón do outro a un cable de distancia. Acudiron mais *vaporiños*. Os franceses recolleron a rede rapidamente e retroceden.

— Esa rede esta prohibida!

— Están en augas xurisdicionais!

Berran dende os *vaporiños*. O *bou* virou para entrar na ría de Ferrol. Alí presentaron denuncia ante o cónsul do seu país, asegurando que faenaban en augas internacionais e que os mariñeiros galegos os ameazaran con cortarlles a cabeza.

Dous días despois unha lucida manifestación de *vaporiños* e *faluchos* entra en Ferrol para informar e solicitar a intervención do capitán Xeneral do Departamento. Pouco conseguiron os manifestantes. Vagas promesas de enviar algún barco de vixilancia, por non haber ningún dispoñible nese momento, chamamentos á calma, e toma de declaracións dos capitáns dos vaporiños acusados polo francés.

Os incidentes seguiron. Día si e outro tamén os *bous* arrastrando e levando por diante os febles palangres, quedando os mariñeiros galegos sen pesca e sen aparellos. A comisión de perxudicados concreta as súas queixas: “... *no puede tolerarse por más tiempo que esos buques extranjeros vengan a nuestra casa a exterminar la pesca, destrozando además y llevando los aparejos de los pescadores gallegos*”. A fin de mes, o tema xa se debate no Congreso. Alí se escoita a que será a solución: Que fóra das 6 millas xurisdiccionais (tres de soberanía e outras tres de control fiscal) se autorice ós galegos a pescar con *bou*. Nas augas internacionais podía pescar quen quixera como quixera.

Por causa dun forte temporal, a fins de novembro, dous bous franceses protéxense na bahía sen baixar a terra. Polo mesmo motivo serán catro os que pasen fin de ano de arribada. Con curiosidade e tensión, os coruñeses poideron ver, por primeira vez, eses eficaces capturadores de peixe.

O efecto perxudicial do arrastre polos fondos coñecía-se dende tempo inmemorial, tal como gustaba dicir ós antigos. A desfeita que a tralla inferior producía nos prados mariños cando, cos pesos necesarios, se arrastraba, como se arara ou barrera, era evitada prohibindo esas prácticas. Como os medios habíaos e a técnica coñecía-se e ademais era moi efectiva, debía apelarse ó sentido común dos pescadores que aconsellaba non perturbar o estado do fondo do mar, ou, por medio da normativa, sancionar ós infractores.

Nas ordenanzas da Ría de Pontevedra de 1577, o arrastre dende embarcacións, é dicir o *trabuquete*, castigábase coa suspensión do dereito de pesca quedando as embarcacións varadas. Nas ordenanzas da Coruña de 1769, a sanción era multa de 5 ducados por primeira vez, duplicándose por segunda. José Rodríguez Iglesias, nun escrito publicado en setembro de 1883, informa que había quen, contra todo o lexislado, andaba ó *trabuquete* pola ría de Betanzos, polo que pode supoñerse que en canto baixaba a vixiancia, fora nunha época ou noutra, sempre aparecía quen se pasaba de listo por desprezar a sabiduría da experiencia e por considerar como propio o que é de todos.

Os grandes mestres utilizando a rede de arrastre dende unha parella de veleiros eran os mariñeiros levantinos. Por Valencia, intentouse introducir en 1723 topando coa decidida oposición dos pescadores. Case sempre prohibida a pesares de seren a máis eficaz na captura dalgunhas especies, dábase a curiosa contradición de ser autorizada nunhas poucas embarcacións para fornecer a *las reales mesas*, especialmente na época da Coresma. Certo que eran os tempos do Absolutismo, cando as reais ordes publicadas na *Gazeta* atendían ós caprichos gastronómicos da aristocracia.

Entre nós, no 1889, a dous vaporíños de Vigo puxéranlles unha rede de arrastre por parella. Foron boicoteados. Daquela os seus armadores probaron sorte no golfo Ártabro,

onde outravolta tiveron que desistir pola oposición que se lles fixo. O mundo do mar non quería ese arte por arrasar os fondos recollendo peixes, crias, lama, pedras, algas, area... nunha masa compacta na que, feitos os descartes, se despreciaba máis do que se aproveitaba. Destruía o medio natural e acababa coa riqueza do noso *prodigioso mar*, anuncian-do fames e miserias.

No *Reglamento de pesca con el arte del bou* de 1898, ofrecía favorecer “la que se realice a grandes distancias de la costa, sin empobrecer las riberas patrias”.

Sin insistir máis no tema, pode dicirse que os argumentos para expulsar o máis lonxe posible ós franceses -independientemente valoracións patrióticas e da desfeita en *volantas* e *palangres*- estaban avalados polas experiencias acumuladas por moitas xeracións, perfectamente asumidas pola cultura mariñeira. Eles sabían en que consistía a pesca sustentable.

Os problemas reproducense en todo o litoral, acusando tamén ós franceses, por arrasarlles as redes, os *volanteiros* de A Guarda e Porto do Son. Unificando criterios solicitouse ó Goberno a ampliación da área de pesca exclusiva a 20 millas da costa quedando prohibido, dentro delas o arrastre en todas as súas formas. Como estaba prohibido no interior das rías.

Que contestou o Goberno? De momento nada.

Que fixeron os franceses? Coordinando as caladas entre varias embarcacións, facían trasvase da pesca en alta mar, enviando un dos *bous* a descargar ó seu porto base, mentres os outros continuaban coa faena. Tamén fixeron contacto con algunhas embarcacións galegas a quen vendían cantidades importantes. O 21 de abril de 1903, sóubose do decomiso de 3.000 quilogramos de pescada transportada nunha embarcación murgadesa, xusto cando pretendían descargala. Como o peixe procedía dos pesqueiros franceses, foi considerado como contrabando e subastado nunha rampa da Coruña. Adquirido por un exportador, motivou o enfado das numerosas pescadeiras que, aproveitando o baixo prezo, pretendían mercalo en pequenos lotes para a venda na praza. Formouse un tremendo alboroto que rematou coa renuncia do exportador á mercancía que, en parte, foi vendida ás mulleres. Outra parte rematou no mar, polo avanzado estado de descomposición.



Os bous con casco de ferro, propulsión a vapor, rede de arrastre con portas, cámara frigorífica... era as máquinas perfectas de matar peixe

O 7 de maio atracou no peirao coruñés o “Sirius”, *bou* francés repleto de pescado dende a quilla ata a borda. Pagados os dereitos de aduana como importación, vendeu moi barato ós fresqueiros que exportaban a Castela, ás pescadeiras da praza de abastos, ás pateleiras que vendían polas aldeas e, máis tarde, a quen quixo comprar, cigarreiras, obreiros de todo tipo... Descargou dende as 10 da mañá ata as 6 da tarde pescada grande, raías descomunais, ollomol, escachas, peixe sapo... nunha fartura endexamais vista na Coruña. Calculouse en máis de 12.000 pesetas o importe da monumental calada. Satisfeitos, antes de marchar, os franceses anuncian a chegada inminente doutro pesqueiro.

Pasada a sorpresa, reaccionan os armadores dos vaporíños palangreiros falando cos mariñeiros, exportadores e fresqueiros. Vendo a desaparición do peixe nas nosas costas de seguir a actividade dos artes de arrastre, acordan non comprar máis ós franceses e chamar ás autoridades para que velen polos intereses dos pescadores.

Como se esperaba, o día 9 entra o “Saint Jean”, tamén repleto ata a borda. A tripulación prepárase para un duro día de descargas mentres un xentío se acerca. Como dous días antes, alí están todos os compradores/as. Tamén os tripulantes das *traíñas*, os armadores dos vaporíños, curiosos e xornalistas. Cando agardaban ás primeiras ofertas a xente os increpa con berros cada vez máis coreados. A actitude hostil desconcerta ós franceses que non entenden que está pasando. Algúns, distantes, fuman en pipa mentres o ambiente vaise caldeando. Ese día ningún lles comprou un só peixe. Nin tampouco lles venderon o xeo que necesitaban. Como a agresividade foi en aumento, desatracan para evitar que a xente asalte a embarcación, fondeando na bahía. Enviaron unha lancha con pescada que desembarcaron. Ante o alboroto que crean volven reembargar. Niso, xa feita tarde, apareceu a silueta do “Sirius” cargado ata a liña de frotación. Sen acercarse ó Muro fondeou xunto ó “Saint Jean”. Pola noite, quedaron grupos de vixilancia no peirao para evitar que descargaran. Non o intentaron. Ás cinco da mañá levaron áncoras e desapareceron.

O fronte mariñeiro anti-arrastre, que case podíamos chamar naturalista, os ecologistas naquela época, mostrouse firme na defensa das riquezas do Mar Ártabro. A actualidade volveu a centrarse na folga dos tripulantes das *traíñas*, coa que comezamos este artigo, que día a día, solábase coa crise dos *bous* franceses. Carreiras, apedramentos, sablazos a mansalva, tiroteos, detidos... Mentres, nalgún despacho da cidade, ás caladas, negóciabase o tema dos *bous*.

Vinte e un días despois, o día 28 de maio, atracou un novo *bou* francés, o “Sea Foan” con 1.800 pescadas. Só os exportadores se negaron a comprar. A precios baratísimos quedou todo na Coruña. Os franceses agasallaron ós centros benéficos cunhas caixas de pescada. Anúnciouse a chegada, dende Boulogne sur Mer, importante porto pesqueiro no estreito de Calais, do fillo do armador.

Corenta e oito horas tardou en regresar o “Sea Foan” con 1.500 pescadas. Todo se vendeu na cidade. Dous días despois, de novo o “Sea Foan” con outras 1.500 pescadas que as pescadeiras xa despacharon no propio peirao sen necesidade de levalas á praza. Os precios cada vez máis baratos. Na seguinte volta trae congros de metro e medio. Na seguinte tira un cabo ó vaporíño “Paco” e o salva de irse contra as rochas, sen querer recompensa.

Esta frenética actividade do “Sea Foan” demostrou, á vista de todos, a extraordinaria rendibilidade dos *bous*. A táctica do armador francés, saturando o mercado coruñés, e por tanto baixando os prezos considerablemente, só tiña sentido se o que pretendía era amosar as cualidades do seu barco.

Os *bous*, ou *trawlers* como se coñecen internacionalmente, apareceron no mar do Norte na década de 1880. Sucesivamente foron incorporando as continuas melloras tecnolóxicas da época. Rodríguez Santamaría no seu *Diccionario de Pesca* de 1923 establece seis tipos diferentes. Os grandes armadores das primeiras xeracións, para poder renovar e actualizar as súas frots, necesitaban un mercado de segunda man onde colocar as unidades amortizadas. Se o que pretendían coas repetidas descargas do “Sea Foan” era tentar a codicia do capital local, a exhibición foi impecable.



As embarcacións de arrastre galegas, unha vez esgotados os caladoiros propios, foron a competir coas máis modernas frots do mundo no Sáhara e no Gran Sol

O día 15 de xuño regresa o “Sirius”, para quedarse. Foi comprado polos Sres. Molina, armadores de vaporillos coruñeses e será o primeiro *bou* galego. Os exportadores decidiron acabar co boicot e as excelentes caladas se dirixiron cara ós mercados casteláns.

O 17 de xullo sábese que os Sres. Molina mercaron tamén o “Sea Foan” e que estaban acondicionando o vaporíño “Alerta” para a pesca con *bou*.

Así naceu a pesca de arrastre ártabra.

Queda pendente de saber o que fixo o Goberno. Meses despois, comezou os traballos unha comisión para estudar os efectos do arte de arrastre. Dictaminando a incompetencia por tratarse de augas internacionais onde non existía regulación.

Ó ano seguinte, importado por investidores capitalistas, fai base no Muro coruñés o “Primero”, *bou* mercado de segunda man en Inglaterra. Tal foi a rendibilidade dos pioneiros que, no 1906, o porto de A Coruña, con 20 *bous*, é o máis modernizado do Estado.

Pouco quedou daquel fronte contra a pesca de arrastre. O 16 de febreiro de 1908 celebrouse o que posiblemente foi o último acto público en defensa dos fondos mariños. Un mitin de “La Humanidad Libre” no que se leron telegramas de asociacións mariñeiras das rías Baixas e de Santander. Avisaban de que, de seguir así, se exterminarían as especies mariñas.

Ignorando esas advertencias, estranxeiros e nativos non se deron descanso varrendo os caladoiros ártabros. Mesmo os máis dos *vaporíños* palangreiros reconvertéronse en *parellas* de arrastre. Como consecuencia de tan intensa actividade, a pescada galega comezou a escasear.

No 1913, quedaban con base na Coruña 10 *bous*, no 1916 os 8 de Luis Lamigueiro, entre eles o “Sirius”. No 1920, dos 30 *bous* que un día houbo, só quedaba un. O resto estaba matriculado en San Sebastián, en portos andaluces ou cataláns. Pola contra mantivéronse as 20–25 *parellas* de arrastre. Un número de embarcacións equivalente ós palangreiros de 1900.

3. ARMADORES DE TARRAFAS

Os primeiros anos do século XX foron especialmente bos para a pesca ártabra. Palangreiros e arrastre, con base na Coruña, Mugardos e Ferrol, capturando peixe branco para a exportación e o cerco con xareta (utilizado polas *traíñas* a remos e as *tarrafas* a vapor), fornecendo ós salgadeiros e conserveiros, tras vencer á resistencia dos *xeitos*. En Ares, Sada e Pontedeume as novas unidades extractivas multiplicaron a capacidade de captura ó mesmo ritmo que se multiplicaban os almacéns de salga. Algúns destes salgadeiros tiveron, durante décadas, *traíñas* cos mariñeiros a soldo, pero foi a *tarrafa* quen

se converteu na raíña do mar Ártabro. O *cerco con xareta*, ben a remos ou a vapor, conseguiu entrar ata a metade da ría, ata a liña Castelo de Ares – punta Lourido, marcada pola *Xunta Provincial de Pesca*. Mentres, nas rías Baixas, prolongándose o conflito, as *tarrafas* seguían excluídas a dúas millas fóra de puntas.

Igual que uns anos antes pasara na *Guerra das traíñas*, no *Conflito da ardora*, políticos e xornais de A Coruña se posicionaron decididamente a favor da última unidade de pesca, a máis efectiva. Algúns dos armadores máis fortes da Coruña, os do arrastre, diversificando súas frotas, metéronse tamén no negocio do cerco aproveitando a multifuncionalidade dos *vaporiños* que, con pequenas modificacións, valían para palangre, parellas de arrastre ou cerco. Neste último caso, como tales *tarrafas*, no 1909, xa estaban faenando no golfo catro ou cinco delas, de Lamigueiro, Pérez Luengo, Escobío... ademais doutras que viñan de Viveiro.

Nas vilas ártabras houbo quen puido evolucionar cara ó vapor. Para a necesaria capitalización previa foi decisivo o período da I Guerra Mundial (1914-1918), onde España, gracias á súa neutralidade, puido vender a prezos altos a todos os contendientes, dando un pulo ó sector de manipulados do peixe que forzou, unha vez máis, a capacidade extractiva.



Tarrafa con parte da tripulación. Pontedeume

O conflito mundial, por outro lado, provocou unha grande inflación dos prezos dos alimentos básicos, agravando unha situación de escaseza xa crónica entre a poboación traballadora, e mesmo afectou ó sector pesqueiro pola carestía do carbón. Así, na primavera de 1916, solapouse a folga dos mariñeiros de cuberta dos vapores, pedindo un aumento do

15%, co paro, ordenado polos armadores, pedindo o suministro de combustible a prezos razoables. Conseguido ésto último, en parte, foron os estibadores do peirao quenes, solidarizándose cos mariñeiros que foron despedidos nos primeiros días, se negaron a cargar o carbón nos vapores.

Prolongándose o conflito, os armadores vigueses das *parellas* de arrastre de Bouzas, que faenaban no golfo agardando o comezo da costeira do bonito en xuño, negociaron trasladarse ó peirao de Ferrol, onde lles ofreceron todo tipo de facilidades. Isto provocou a inmediata reacción das forzas vivas herculinas que, non sen esforzo, resolveron a folga conseguindo a readmisión dos despedidos e, parcialmente, o aumento pedido polos traballadores.

Tanto os armadores como os mariñeiros sabían que, no caso de enfrontamento, debían contar con apoios noutros mares. No 1908 unha folga de fogoneiros coruñeses foi vencida por fuxir os vapores a pescar en lonxanos caladoiros, descargando noutros peiraos onde venderon súas capturas e forneceron de xeo e carbón. Por iso, a necesidade de ofrecer a solidariedade recíproca ás asociacións semellantes, existentes noutras cidades e vilas da beiramar. Os traballadores intentaban visitando os peiraos para integrar a todos os mariñeiros nos sindicatos e por medio das federacións obreiras que consensuaban criterios uniformes. Os armadores constituíndo asociacións solidarias entre si como o “Gremio de armadores de vapores de pesca” de A Coruña, a “Asociación de Armadores de vapores pesqueros de Ferrol”, creándose no 1920 o “Gremio de Armadores de tarrafas y demás artes de pesca”, fundada en Pontedeume, e que integraba a armadores de Sada (Manuel Andrade Monzo e Francisco Tíe Gestal), Ares (Ramón Varela González e Antonio Vilar Aguiar), Pontedeume (irmáns Ramón e Miguel Montero Leira) e outros... Nos estatutos, no artigo 2º declaraban:

“Para realizar sus fines, el Gremio empleará los medios que estime más convenientes y entre otros los siguientes:

1º Mantener o estrechar las buenas relaciones con las demás Sociedades o Gremios de esta industria y similares y solidarizar la acción de todos en los asuntos de interés común.

2º Facilitar la armonía y concordancia entre patronos y obreros interviniendo en sus diferencias y procurando resolverlas favorablemente y con criterio justo e imparcial, con objeto de impedir las extralimitaciones abusivas o violentas que pudiera haber, tanto por una parte como por otra.

3º Intervenir, en general, en cuantos asuntos afecten a la conveniencia del Gremio o de los individuos que lo integran, procurando defender y fomentar sus intereses mediante mútuo auxilio y empleo de los procedimientos legales que tiendan a la realización de los fines propuestos.”

A data de constitución do “Gremio”, 4 de outubro de 1920, non podía ser máis significativa. A patroal coruñesa estaba mantendo o pulso nunha durísima folga dos estibadores do peirao e das carboneiras, é dicir, das mulleres que se adicaban á descarga de carbón, sal, minerais, ladrillos, area, etc., afiliadas ao sindicato “El Progreso Femenino”. Inicialmente, a primeiros de xullo, os/as folguistas reclamaban unhas mello-ras salariais, pero isto foi complicándose cando o gobernador civil utilizou ós mariñeiros da Comandancia, protexidos pola Garda civil, para descargar os barcos. Os enfrontamen-tos cos piquetes e a disolución dos grupos que se manifestaban na cidade, provocou situacións descontroladas e tiroteos varios que acabaron coa morte dun cabo de seguridad e dun vixiante de policía o 19 de xullo.

Suspendidas as garantías constitucionais e pechados os sindicatos, houbo numerosas detencións e deportacións entre os dirixentes obreiros. Hai unha primeira folga xeral de 36 horas. Substituído o Gobernador civil, comeza a funcionar unha nova colla de esquirols, aloxados nos almacéns do peirao. O 24 de agosto, un grupo deles dispara a va-rios veciños do barrio mariñeiro de Santa Lucía, matando a dous homes. Catro días despois, será un esquirol quen morra tiroteado. Ó día seguinte, un portugués, recién con-tratado na nova colla, foi apuñalado.

Sumados os estibadores e as carboneiras non chegaban a 500 sindicados, pero a represión indiscriminada provocou a solidariedade entre todos os traballadores, declarán-dose a folga xeral na cidade o 27 de setembro. Dous días despois, unha bomba desfai a dianteira dun tranvía, ferindo de morte ó condutor. A cidade quedou paralizada, sen xor-nais e con grandes dificultades de abastecemento, durante 20 días!

Tarrafas ártabras na praia do Parrote, xunto ó castelo de San Antón



Ese é o momento no que se crea o “Gremio de armadores” de Sada, Ares e Pontedeume.

A frota pesqueira, amarrada dende xullo pola ausencia de carbón, tomará protagonismo cando o 18 de outubro, se restableza a actividade na cidade pero os mariñeiros, estivadores e carboneiras seguen a folga. Esta durará un mes máis, chegándose finalmente a un arranxo aceptable para todos os implicados. Poucos días antes morrera outro mozo nun tiroteo moi confuso.

Na xestión do conflito que rematou con oito mortos, tras 5 meses de enfrontamentos, sen dúbida algunha responsabilidade correspondeulle a dous coruñeses con mando no orde público. Un deles, Julio Wais Sanmartín, deputado a Cortes por Pontedeume e subsecretario de Gobernación, e o outro, Eduardo Dato Iradier, presidente do Goberno.



Vapores pesqueiros en A Coruña. Arquivo do Reino de Galicia

EVOLUCIÓN Y TRANSFORMACIONES DEL CASTILLO DE LA PALMA EN LA RÍA DE FERROL: REPOSICIÓN GRÁFICA Y VOLUMÉTRICA

Carolina Martínez Vila

Arquitecta, Máster en Rehabilitación Arquitectónica

El Castillo de la Palma, en Mugardos, está emplazado en la orilla izquierda de la Ría de Ferrol en el punto en el que ésta más se estrecha, frente al Castillo de San Felipe.

Sus orígenes se datan entre 1596, fecha en que se sabe que se estaba realizando el proyecto y 1597, año siguiente, en que consta que estaba terminado y a punto de ser entregado al gobernador del Reino.

El inmueble, que tiene la categoría de BIC, forma parte del conjunto de fortificaciones y baterías defensivas de la Ría de Ferrol.

Tal y como lo encontramos actualmente, el edificio responde a la reforma realizada en la segunda mitad del s. XIX. Esta reforma destruyó la construcción anterior y erigió una nueva adaptándose a la evolución en los sistemas de fortificación y artillería durante ese siglo.

El presente trabajo pretende analizar estos procesos de transformación a los que ha estado sujeto el castillo a lo largo de su historia, siguiendo la evolución del mismo como pieza arquitectónica para obtener finalmente una posible reconstrucción de sus principales etapas, con el fin de colaborar a su comprensión y definición histórica.

Dado que el castillo forma parte de un conjunto sin el cual no tendría sentido, se aborda el análisis con un primer acercamiento global a la arquitectura militar en Galicia; y posteriormente en la Ría de Ferrol, lo cual ayuda a una contextualización del castillo que sentó las bases de partida. Para ello se recurre principalmente a los trabajos sobre el tema de Rodríguez-Villasante, Soraluze Blond y Vigo Trasancos.

La metodología a seguir consiste, en primer lugar, en diferenciar y definir las partes del edificio en su estado actual, tal y como ha llegado hasta nuestros días. Se ana-

lizan detalladamente sus elementos estudiando las distintas capas o estratos que los componen, resultado de las transformaciones sufridas en el tiempo. La puesta en orden de estas modificaciones; y en común de unos elementos con otros busca la secuencia constructiva y arquitectónica del edificio.

Esta parte ya se documentó en el estudio histórico de Margarita Sánchez y el arqueológico de Rebeca Blanco, siendo la principal herramienta historicográfica a través de la cual se llevó a cabo el análisis evolutivo. La importante colección de planos extraídos de diferentes Archivos Históricos del Estado también ha sido decisiva para la interpretación formal del proceso.

El análisis planimétrico se llevó a cabo ordenando cronológicamente todos los planos, realizando un estudio comparado de unos con otros e identificando en ellos los elementos y trazados de las teorías de fortificación de sus respectivas épocas, poniéndolas además en relación con los diferentes momentos históricos por los que ha pasado la ría de Ferrol.

El resultado final nos lleva a comprender la evolución y los cambios del edificio a lo largo del tiempo, los cuales, evidentemente, se reflejan en su arquitectura.



FIG 0: Vista de la Ría de Ferrol con ambos castillos a cada lado. Foto de la autora

1. EL SISTEMA DEFENSIVO DE LA RÍA DE FERROL

La Ría de Ferrol tiene una singular y espectacular morfología geográfica, es un estuario amplio y profundo, de gran calado y resguardado por altas montañas rocosas. Su entrada se configura además, a través de una estrecha boca o canal, lo cual contribuye a su fácil defensa, constituyendo una “verdadera muralla natural frente a ataques e invasiones”¹.

1. VIGO TRASANCOS, Alfredo, *Ferrol y las defensas del Puerto del Rey*, San Cibrao 2008, pág. 11.

Los inicios de la fortificación de la ría están estrechamente relacionados con los propósitos de la Corona para la villa de Ferrol, que pasa de ser una pequeña y humilde villa marinera a estar involucrada en los proyectos militares de la monarquía, sobre todo a partir del primer tercio del s. XVIII.

Sin embargo, aunque es en el XVIII cuando se articula un plan de fortificación general, existen ya algunas fortificaciones a finales del XVI y principios del XVII, que surgen de la necesidad de establecer una protección para la pesca de bajura y el importante comercio marítimo, víctimas de continuos ataques piratas que generaban un continuo estado de alarma. También influyó en el proceso de militarización, la incorporación del Reino de Portugal a la Corona Española.

Esta arquitectura fortificada de los siglos XVI y XVII estaba claramente condicionada por la limitación de orden técnica y financiera con que se contaba frente a las nuevas necesidades planteadas².

Así, en este período se construyen tres castillos en la parte más angosta de la ría, que formaban un triángulo de fuego: San Felipe (1585), San Martín y La Palma (ambos de 1597).

Más que castillos, eran tres baterías costeras. El último, objeto de este trabajo y que analizaremos más profundamente en el siguiente apartado, es de los tres el que tiene una escenografía más cuidada y el que más encaja en la tipología de fortificación del XVII. De San Felipe, se conserva parte de su traza. Es quizás de todas las edificaciones que defendían la entrada de la ría la más interesante desde el punto de vista histórico-construtivo, porque todavía se puede leer en él la evolución de los distintos proyectos ejecutados desde su construcción hasta la actualidad, y porque se conserva en bastante buen estado. Presenta el trazado más primitivo de los tres, se trata de una batería costera que combina la traza de una batería semicircular con una de planta estrellada.

San Martín fue demolido en 1850, sin embargo aún se intuyen algunas construcciones en la zona, que actualmente está cubierta de vegetación. Consistía en una extructura irregular que se extendía paralelamente a la costa y contaba con una batería de mar y un frente de tierra atenazado. Su función era la de defender la boca de la ría y en su origen era el más importante de los tres.

A lo largo del s. XVII los ingenieros reales realizan varias visitas para examinar las estructuras de los castillos y redactan varios informes comunicando el estado de los mismos, que en el caso de La Palma y San Martín es de gran deterioro. Surge de este modo

2. RODRÍGUEZ VILLASANTE, Juan Antonio, *Historia y tipología arquitectónica de las defensas de Galicia*, Sada 1984, pág. 75.

un debate de si habría que demolerlos y construir uno nuevo en el Cabo de Leiras. Éste nunca llegó a contruirse, sin embargo tampoco se lleva a cabo un mantenimiento o reforma de los anteriores, que están en lamentable estado de abandono general.

Habría que esperar por tanto al s. XVIII, en que los Borbones ponen en marcha un programa de renovación naval y militar y nombran a Ferrol Capital del Departamento Marítimo del Norte en 1726 con la creación de una gran Base Naval, para desarrollar un sistema defensivo de la ría sólido y definitivo.

La necesidad de proteger las nuevas instalaciones de un ataque enemigo implicó el diseño de un complejo y ambicioso plan de defensa de la ría de un modo integral convirtiéndola en un enclave inexpugnable. Se actuó en dos focos muy precisos, por un lado en los castillos de San Felipe y La Palma que son modernizados y actualizados ejerciendo de puntales básicos de la defensa; y por otro lado se creó una red de baterías a lo largo de toda la costa cuyo papel era el de disuadir al oponente de la idea de entrar en la ría. “El aparato defensivo de la ría ferrolana llegó a ser realmente complejo, cubriendo con sus baterías todos los puntos de acceso a las rías de Ferrol y Ares, así como sus inmediaciones”³.

La Palma y San Felipe se dotan de este momento de obras externas. Sobre las de La Palma hablaremos en el siguiente apartado y de las de San Felipe cabe destacar que se reforzó su línea marítima y que se amplió con un gran hornabeque monumental de mucha calidad técnica.

En cuanto a las baterías, se encontraban a un lado de la ría las de Prioriño, Canelas, Viñas, Cariño, San Cristóbal, San Carlos, Vispón y San Julián. Al otro lado estaban la batería de Segaña, y la del Promontorio. La protección se complementaba con la batería de Doniños al norte y las de Ares, Seselle y Redes al Sur.

Todas estas eran bastante improvisadas, su eficacia radicaba más en su ubicación estratégica y la idoneidad de sus líneas de fuego para batir todos los puntos de la ría, que en la solidez de su arquitectura y calidad de sus diseños.

A pesar de este plan de fortificación llevado a cabo a principios del XVIII, se llega al final de este mismo siglo en un estado de gran abandono, con una dotación de tropas insuficiente y con muchos de los elementos defensivos empezando a mostrar un gran deterioro. Esto sumado a los adelantos de la industria bélica a partir del XIX y a otros condicionantes de la época como la libertad del comercio con las colonias americanas, las

3. RODRÍGUEZ VILLASANTE, Juan Antonio, *Historia y tipología arquitectónica de las defensas de Galicia*, Sada 1984, pág. 103.

guerras con otras potencias y las luchas internas, restan validez a esta red defensiva hasta el punto de convertirlas por completo en ineficaces.

Sin embargo, las sucesivas crisis económicas del XIX no permitirán que se haga una inversión para la mejora de las instalaciones militares, y aunque hay alguna excepción como la de La Palma, las actuaciones en la arquitectura militar en esta época decimonónica se limitaron a pequeños retoques y adaptaciones de lo ya existente para adecuar estas edificaciones a los nuevos planteamientos.

En San Felipe se hizo una reforma parcial de sus estructuras y se incorporó algún nuevo elemento pero que no impide que pierda todo su esplendor como pieza maestra de la fortificación dieciochesca que es. La Palma se convirtió en un cuerpo imprescindible dentro del conjunto, y como veremos, se lleva a cabo en él una total transformación que apenas conserva rastro alguno de su época anterior y que lo convierte en una pieza modelica de fortaleza costera del XIX. San Martín perdió por completo su misión defensiva, con su consecuente abandono y progresivo deterioro hasta quedar sólo pequeños restos, los cuales están prácticamente ocultos entre la naturaleza. La misma desdicha ha sufrido la red de baterías menores de la ría que quedaron obsoletas y entraron en desuso hasta llegar a la ruina en la que hoy las encontramos.

A modo de síntesis podemos resumir que el panorama fortificado de la Ría de Ferrol se corresponde con tres momentos muy concretos.

Se origina a finales de s. XVI debido a la potencialidad de la ría tanto geográfica como estratégica, con un primer sistema que se componía de los tres castillos-baterías (San Felipe, San Martín y La Palma) con la villa de Ferrol amurallada al fondo. En el s. XVIII, consecuencia de los cambios políticos y unido a los avances producidos en la artillería y la arquitectura, se emprende un proyecto de mayor magnitud fortificando toda la ría. La mayor parte de estas arquitecturas no sufrirán modificación alguna en un futuro y quedan estancadas en esta fase. El tercer momento llega en el s. XIX con nuevos cambios políticos y con los avances de la Revolución Industrial que implican otra readaptación de las fortificaciones a los nuevos tiempos. En este caso son pocas las construcciones que abordan la reforma, siendo el Castillo de La Palma el caso más característico.



FIG 2: Plano de las fortificaciones de las rías de Ferrol y Ares. Realizado por la autora

2. EL CASTILLO DE LA PALMA: DESCRIPCIÓN

En este capítulo se hace una breve descripción del castillo en su estado actual. Nos basamos para ello en la descripción que hace José López Hermida⁵ y en la que Rebeca Blanco⁶ reescribe en función de ésta.

Se pretenden sentar las bases de partida del trabajo, conocer a fondo lo que hay, las características con las que ha llegado el castillo hasta nuestros días, para poder interpretar a continuación su pasado y poder elaborar una evolución arquitectónica del mismo.

El castillo tal y como lo encontramos hoy, se corresponde con la gran reforma a la que fue sometido en el s. XIX.

Está ubicado en una gran parcela junto con otras edificaciones y estructuras constructivas que dependen del él (almacenes, cuarteles de carácter provisional, garaje...) que tienen su origen también en la transformación del XIX pero que no analizaremos en este trabajo en el que únicamente nos centraremos en la edificación principal.

El edificio responde claramente a su misión defensiva. Es una constante en la arquitectura militar la prioridad de la funcionalidad sobre cualquier tipo de valor estético. Su planta tiene por tanto forma irregular para defender varias direcciones de la ría; y su imagen es la de una arquitectura sólida, compacta e inquebrantable.

Su estudio y análisis se puede dividir en cuatro partes claramente identificables desde un punto de vista constructivo y defensivo. Estas partes son: la Línea Primera, la Línea Segunda, la Línea de Gola o de Pabellones y la Galería Aspillerada.

Línea primera

La constituyen las zonas del castillo que dan al mar y está formada a su vez por otras cuatro partes bien diferenciadas. De izquierda a derecha y mirando de tierra al mar: la batería de frente, la de flanco, la de revés y la de flanco retirado. Cada una de éstas se



FIG 3: Foto aérea del castillo y su parcela. Álbum fotográfico de Imágenes Aéreas. (www.aereasimagen.com)⁴

4. <http://www.castillosnet.org/programs/castillosnet.php?tip=vis&dat=lacoruna/C-CAS-005&fot=1400&num=4>.

5. LÓPEZ HERMIDA, José, *Castillo de la Palma* (revista "Ferrolanálisis" n°19), Ferrol 2004, pág. 35.

6. BLANCO ROTEA, Rebeca, *El Castillo de la Palma: Un enclave defensivo en la ría de Ferrol*, Santiago de Compostela 2008, pág. 25.



FIG 4: Batería de frente

corresponde con una fachada distinta de esa planta poligonal que busca distintas orientaciones para ganar líneas de fuego.

Las dos primeras tenían el cometido de batir los barcos cuando entraban en la ría y las últimas batían a los que lograban traspasar la entrada. En la batería de revés se encuentra la puerta de mar a la que se accede a través de un muelle-rampa.

Toda la primera línea está formada por pequeñas casamatas, habitaciones con una estructura de cubierta en bóveda de cañón y con una abertura de reducidas dimensiones

FIG 5: Interior de una casamata



FIG 6: Corredor con sistema de rails



en su cerramiento de fachada hacia el mar. En ellas se alojaban los cañones y demás piezas de artillería, que asomaban por el ventanuco o tronera de modo que mientras se defendían de un ataque por mar, los artilleros estaban protegidos. Todas ellas están comunicadas entre sí por un estrecho corredor que se extiende a lo largo de cada batería y que en planta baja dispone de un sistema de raíles o vía férrea para el desplazamiento del material.

Estas estructuras responden a los cambios introducidos en la industria de la artillería a mediados del XIX.

Línea segunda

Esta línea completa el frente del castillo junto con la anterior, tiene una planta muy alargada y está articulada en dos alturas.

El nivel superior está descubierto y consiste en un parapeto interrumpido por un través acasamatado en el centro. Tiene una cota superior a la de la primera línea y además albergaba artillería de mayor calibre, por lo que defendía la entrada de la ría con gran eficacia.



FIG 7: Línea segunda



FIG 8: Espacio entre la primera y segunda línea

En el nivel inferior se abren una serie de espacios de diferente planta con distintas funciones. Éstos son: almacén de pólvora estructurado en dos pisos con el mismo esquema, vestíbulo, confección de cartuchos, carga de proyectiles, almacén de proyectiles vacíos... todo ello abovedado.

Entre la primera y la segunda línea se localizan, un corredor de servicio para el piso bajo, un foso interior para cascos y entre éste y la fachada de la segunda línea, unas edificaciones para servicios a las que se accede por encima del foso mediante pasarelas.

Línea de gola

Está dedicada a locales de diferentes usos (alojamientos de oficiales, despachos, cocinas, cuerpo de guardia...) y configura junto con la galería aspillerada, el frente de tierra del castillo.



FIG 9: Fachada exterior de la línea de gola

Esta línea se articula en tres alturas; la inferior es un basamento, la segunda es en la que se alojan los pabellones y la superior es una cubierta protegida por un muro con largas y estrechas aberturas o aspilleras para la defensa del castillo de un ataque por tierra.

Su trazado en planta es estrecho y muy alargado, consta de dos alas que forman un ángulo obtuso y que recuerdan a los frentes de tierra atenazados de los nuevos diseños de fortificación del s. XVIII.

En la zona del quiebro del edificio se localizan una galería para el flanco del foso y una capilla; y al lado de ambos se sitúa el acceso por tierra, que antiguamente se realizaba mediante un puente levadizo sobre el foso, del que todavía se conserva parte de su estructura, y que actualmente es un paso elevado de hormigón.

Galería aspillerada

Esta parte del edificio salva un fuerte desnivel, de ahí a que todas sus estancias se encuentren escalonadas. Su principal función es la de almacenaje del distinto material explosivo y de artillería.



FIG 10: Fachada exterior de la galería aspillerada (desde el foso)

Es especialmente destacable su fachada exterior en la que se produce una mixtificación producida por un encuentro entre el tipo de fachada que observamos para la línea de gola y la característica de las baterías de la primera línea.

Cubiertas y foso

Las cubiertas están realizadas en sillería de granito, con una pendiente muy suave a dos aguas para la evacuación del agua y son el elemento que permite controlar a la vez el interior y el exterior del castillo.

Configuran un elemento continuo y transitable que permite el recorrido de todas las estancias desde su parte superior comunicando las distintas partes del edificio.

Por su parte, el foso es otro elemento de gran presencia ya que bordea todo el frente de tierra de la construcción.

Es un foso seco, de cuatro metros de ancho, delimitado por un lado por la propia fachada en talud del castillo y por el otro por un muro exento en algunos tramos y de contención en otros.



FIG 11: Foto panorámica de la cubierta. Destaca el volumen del través acasamatado que sobresale por encima del nivel de la misma

3. LOS ORÍGENES

Como se ha comentado anteriormente, Galicia estaba escasamente fortificada en el s. XVI.

“Cuando el Rey Felipe II cambia su política europea, debido a la muerte de su esposa María Estuardo y al heredar de su abuelo paterno el reino de Portugal, Inglaterra deja de ser aliada de España para convertirse en su amenaza. Esto obliga al Rey a reforzar su política atlántica, trasladando su poderío naval del Mediterráneo al Atlántico e impulsando los proyectos militares que ya tenía previstos en Galicia”⁷.

A Coruña, sede de la administración del Estado, era uno de los puntos más sensibles y expuestos de Galicia. Aunque ya contaba con defensas costeras, éstas no eran sufi-

7. LÓPEZ HERMIDA, José, *Castillo de la Palma* (revista “Ferrolanálisis” nº19), Ferrol 2004, pág. 34.

cientes para defender su puerto, tal y como se comprobó en el ataque realizado por Drake. Tras estas desgraciadas experiencias, la corona mandó a Tiburcio Spanochi a reconocer la plaza de A Coruña y las rías de Betanzos y Ferrol. El estudio realizado por el Ingeniero Real pone de manifiesto las excepcionales condiciones de la ría de Ferrol, extraordinariamente resguardada y fácilmente defendible con los limitados medios de la época, lugar ideal para fondeadero de las armadas que desde España partían hacia el norte de Europa.

Con el resultado de este estudio los planes de la Monarquía pasan a tener por centro la ría de Ferrol, cuya defensa se articulará construyendo en su parte más angosta los tres castillos de San Felipe, Nuestra Señora de La Palma y San Martín de Padilla.

La construcción de este triángulo defensivo fue un tema de debate y discusión en los círculos militares a lo largo de las últimas décadas del s. XVI y las primeras del XVII.

San Felipe comenzó a construirse en 1585 por orden del Marqués de Cerralbo. La polémica se centró en torno a San Martín y La Palma, ya que había dudas de si construir ambos, sólo uno o incluso un tercero en el cabo de Leiras. El principal tema de controversia era, en caso de construir dos o sólo uno, dónde se ubicaría, si en el emplazamiento actual de la Palma o en la punta de Leiras, situada en la misma orilla derecha pero más hacia el interior de la ría, una vez pasada la ensenada del Baño y la villa de Mugardos.

El propio Spanochi y Pedro Rodríguez Muñiz eran partidarios de la última. Defendían sus ventajas para salvaguardar el puerto de una posible incursión por tierra en el caso de un desembarco enemigo en las costas de las rías de Ares o Betanzos. Afirmaban que los otros dos, San Martín y La Palma, al estar flanqueados por el monte de Montefaro, podían ser atacados por sorpresa sin ver venir al enemigo. Los detractores de este emplazamiento en el cabo de Leiras hablaban del inconveniente de no estar enfrentado directamente a San Felipe, quedando fuera del estrecho canal de entrada.

Margarita Sánchez publica una carta de 1594 que defiende esta ubicación en cabo de Leiras:

“Unha carta de xullo de 1594 defende a ubicación do forte no cabo de Leiras e di o que segue (A.G.S GA Leg 403):

“(…) Ay va la planta desta ciudad y posta del...y de ferrol... la traza del fuerte del cabo de leiras Donde me parece es laparte mas conveniente para hazerse de todos los que e reconocido (...) las razones en que me fundo son estas: la primera porque es de poca importancia hazerse frontero del otro en la mas estrecha quedando despues libres todos los surgideros dela graña yentre el cabo de leiras ynuestra Sra de Caranza y hazien-

dose en el cabo de leiras guarda todos los surgideros (...) El cabo de leiras elqual es sitio Excelente y muy capaz dela plaza que le quisieren dar y donde aviendose de hazer magacenes en ferrol es mucho mejor hazerlos enel fuerte asi por la seguridad de las municiones como por estar mas cerca y amano de todos los surgideros y ser la tierra llana y mas a proposito que todos los demás dea quella Ria para la conducción dèlos dichos bastimentos y municiones yfinalmente digo que es sitio capacisimo para fundar una mui hermosa ciudad si quisiesen y tan (...) de toda la Ria que no se puede percibir en la planta tan perfectamente como viendo el original (...)”⁸.

No obstante aunque sí se construyó una trinchera de tipo provisional, nunca llegó a levantarse un fuerte en condiciones en este lugar como sigue Vigo Trasancos:

“Lejos de apagarse la candidatura de Leiras con la construcción de los castillos de San Felipe, San Martín y Nuestra Señora de La Palma, a lo largo del siglo XVII tendremos ocasión de comprobar que no serán pocas las voces que, a través de los reconocimientos e informes que se suceden para examinar el estado de las estructuras defensivas del puerto, persistan en la reclamación de fortificar esta punta, abogando incluso en algún caso por la demolición de los dos últimos castillos señalados y su sustitución por un fuerte de nueva planta en Leiras. Nada se hizo en cualquier caso y, por ese motivo, tampoco fue necesario demoler los dos castillos lo que hubiera resultado ciertamente sorprendente”⁹.

Pese a esta polémica, San Martín y La Palma estaban ya planeados y proyectados en 1596, hechos constatados en una carta que recoge Margarita Sánchez:

“No 6 de setembro de 1596 (A.G.S. GA Leg 462-145) coa carta do adiantado enviase un escrito e uns planos do castelo. O seu contido non deixa moi claro se xa había un ou dous construídos. Semella primeiro que se refere a un pero logo fai referencia a dous, maniféstanse dúbidas sobre dos emprazamentos máis axeitados e formúlase a conveniencia da cadea de madeiros entre as dúas fortificacións.

(...)

La planta del puerto de ferrol conlo que leparece aladelantado(...) los fuertes queally sehandehazer

8. SÁNCHEZ YÁÑEZ, Margarita, “Estudios Mindonienses” N°26, Salamanca 2010, pág. 709.

9. VIGO TRASANCOS, Alfredo, *Ferrol y las defensas del Puerto del Rey*, San Cibrao 2008, pág. 49.

Donde se pretende hazer El fuerte dize el adelantado queno es sitio eminente y que por esta Raçon Podria Elenemigo entrarse en el degando (o echando) gente en tierra sin que se degase de ver nisele pueda defender dize que sera de mucha costa (se refiere al coste) Por queno se puede fazer alli sino de tierra y fajina, y no ay fajina Por alli y que Por esta Raçon setardaria mucho en fabricar de manera que no fuese de servicio Paralo que aora se pretende.

dijemas que este sitio esta cas dentro del Puerto y que pudiendose fortificar en Parte donde se pueda de fender la entrada al enemigo es mejor que ni pelear con el Para echarle del Puerto despues de aver entrado.

Tiene Por mejor fortificación facer tres fuertes donde vienen señalados ala entrada del Puerto que junto conótro que esta hecho

Leparece sera bastantissima fortificación de los dos Primeros fuertes dize que se adepone una cadena de troços de maderos que ay muchos en Lisboa y con alguna artillería en estos y en los dichos dos de mas adentro

Paracada fuerte dize que vastaran 20 hombres con artilleros en el mismo numero.

Que se faren condos mil y quinientos ducados y dentro de dos meses estaran ya deservicio. Porque (en) los mismos sitios ay mucha Piedra”¹⁰.

Éstos debieron de iniciarse de inmediato; pues en septiembre de 1597 estaban ya culminados, fecha en que el príncipe Felipe (futuro Felipe III) informa al gobernador del Reino de la entrega inmediata de todos los castillos que se habían construido¹¹.

La dirección de estos nuevos fuertes corrió a cargo de Pedro Rodríguez Muñiz y del Adelantado D. Martín de Padilla.

“Outra carta menciona a construcción dos fortes na primavera do 1597 (A.G.S. Leg 462)

“Al Rey Nuestro Señor

El Adelantado de castilla a 6 de diciembre

(...) También lleva entendido Latraza que se tendra en los fuertes para que si V magestad mandase y innovar alguna cosa se pueda hazer Creo que de la manera que se traza que dara muy asegurada La entrada del puerto Guarde Dios avuestra magestad Como deseo. De Ferrol y dia 6 de diciembre. el conde de san Julián adelantado de castilla”¹².

10. SÁNCHEZ YÁÑEZ, Margarita, “Estudios Mindonienses” N°26, Salamanca 2010, pág. 714.

11. SORALUCE BLOND, José Ramón, *Castillos y fortificaciones de Galicia*, A Coruña 1985, pág. 124.

12. SÁNCHEZ YÁÑEZ, Margarita, “Estudios Mindonienses” N°26, Salamanca 2010, pág. 715.

La rapidez con que se construyeron no hizo posible una obra de calidad y resistencia adecuada. Se utilizaron materiales pobres y el resultado final fueron obras débiles, quebradizas y propensas al desgaste.

Aunque La Palma es el nombre con que se conoce actualmente al castillo, este nombre no es el original. En el s. XVII se conocía como Nuestra Señora de La Palma -o de la Blanca Palma¹³- que como sugiere Villasante, seguramente venga de la capilla dedicada a esta advocación de la Virgen que fue escogida como patrona. Pero anteriormente a éste, hubo un tiempo que se lo nombró oficialmente de “San Luys”. Éste seguramente aluda al santo de la onomástica del que era entonces gobernador de Galicia, Luis Carrillo de Toledo, Conde de Caracena que en efecto, ocupó la capitanía general y la gobernación del Reino entre 1596 y 1605.

La primera etapa del castillo se caracteriza por la humildad y sencillez de su fábrica, y por la irregularidad de su planta, que en la parte delantera busca enfilar varias direcciones de la ría y en la parte trasera presenta un cierre abaluartado pobre, sin foso y de escasa eficacia defensiva.

A pesar de sus reducidas dimensiones y poca entidad, contaba con una pequeña plaza de armas con varias dependencias para alojar a la tropa y material de artillería.



FIG 12: Croquis para la defensa del puerto de Ferrol, 1597. Aparece el Castillo de La Palma con el nombre de “San Luys”. VIGO TRASANCOS, Alfredo, *Ferrol y las defensas del Puerto del Rey*, San Cibrao 2008, pág. 44

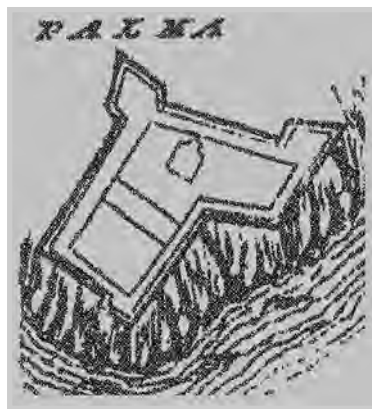


FIG 13: Zoom sobre La Palma en el grabado de Coronelli. Primer esbozo con algo de detalle que se conoce del castillo.

13. LÓPEZ HERMIDA, José, *Castillo de la Palma* (revista “Ferrolanálisis” n°19), Ferrol 2004, pág. 34.

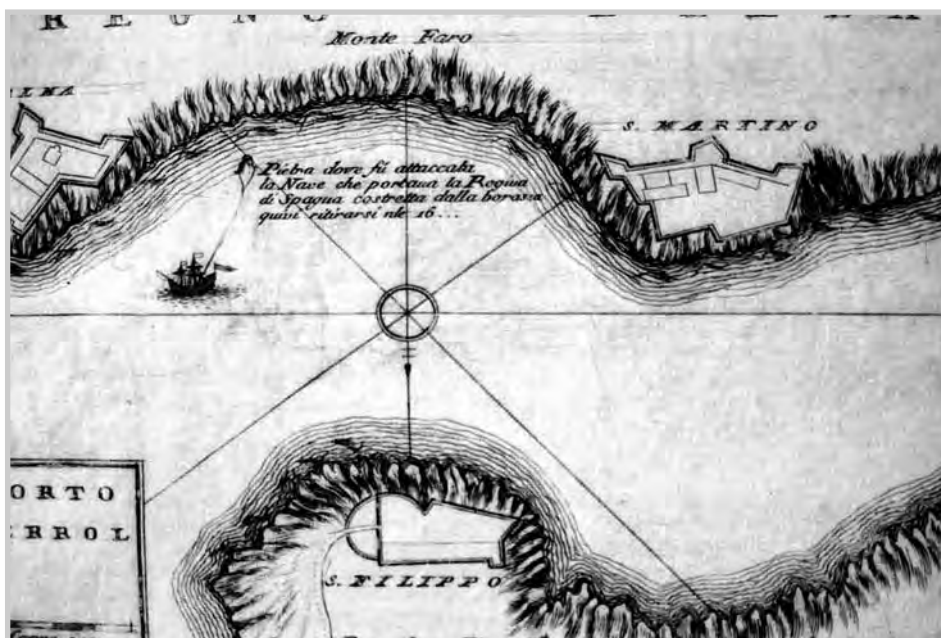


FIG 14: Grabado de Coronelli de finales del S.XVII - principios del XVIII. El triángulo defensivo de la Ría de Ferrol. VIGO TRASANCOS, Alfredo, *Ferrol y las defensas del Puerto del Rey*, San Cibrao 2008, pág. 59.

4. EVOLUCIÓN A TRAVÉS DEL ANÁLISIS DE LA PLANIMETRÍA HISTÓRICA: REPOSICIÓN GRÁFICA

Una vez analizado el castillo en su estado actual y estudiados sus orígenes, intentamos elaborar las fases intermedias a las mismas, es decir, su evolución, a través de la planimetría histórica recopilada y de los condicionantes que conocemos de cada época. Según Rebeca Blanco¹⁴, habría hasta ocho fases constructivas del castillo.

Muchas de esas variaciones implican pequeñas reformas de mejora y adaptación pero que no son sustanciales a la hora de entender el edificio de un modo conceptual y general.

Estas fases podrían sintetizarse en tres etapas principales, en las cuales se constatan reformas significativas que afectan tanto a la imagen del castillo como a la de su entorno y a la del conjunto de la Ría, y que son reflejo de su funcionalidad y de su misión dentro de ese sistema fortificado.

14. BLANCO ROTEÁ, Rebeca, *El Castillo de la Palma: un enclave defensivo en la ría de Ferrol*, Santiago de Compostela 2008, pág. 56.

Ese carácter unitario de la ría y sus fortificaciones hace que no sea una mera casualidad que estas tres etapas en que resumimos la evolución del castillo coincidan con los tres momentos en que sintetizábamos el conjunto de la Ría de Ferrol en el primer capítulo del presente trabajo.

ETAPA I: EL CASTILLO ORIGINAL FINALES DEL SIGLO XVI y SIGLO XVII

Es su etapa inicial, se corresponde con la construcción y orígenes. Aparece como respuesta a las necesidades de la ría, ya que por estas fechas comienza a gestarse la actividad militar en Galicia, y las condiciones naturales de ésta son ahora insuficientes para su defensa.

Como ya comentamos, la existencia del castillo se conoce gracias al aporte documental y a los distintos planos y grabados que se conservan de la ría de este momento.



FIG 15: Plano de la ría de 1639 en el que aparece representado el castillo

Estos esbozos del castillo nos dan una idea de cómo éste se estructuraba, pero carecen del rigor necesario como para tenerlos en cuenta en este análisis evolutivo. Deduiremos por lo tanto su planta más en detalle, de los distintos planos conservados que recogen proyectos de ampliación ya del s. XVIII y que son exclusivos para este castillo. En ellos aparece representado el castillo anterior, al que denominan recinto antiguo, y que tratan como una edificación a conservar, añadiéndole una obra nueva por el frente de tierra.



FIG 16: Plano de Montagu de 1729. Aparece representado el "recinto antiguo" en color rosa

Se levanta con gran rapidez, de ahí su modestia y simplicidad. Más que un castillo era una batería baja y descubierta con forma de cuadrilátero irregular. En su frente de mar tenía un parapeto de mampostería cortado por cañoneras y en el de tierra estaba cerrado de muro. En su interior, que estaba articulado en tres niveles a distinta altura comunicados por rampas, contaba con plaza de armas, alojamiento para su guarnición y almacenes para pólvora e impedimenta.

Esta traza originaria, se reforma, modifica y amplía en fases posteriores pero se mantiene hasta la gran transformación del s.XIX, en la que el castillo es desmontado casi por completo, levantándose uno nuevo.

ETAPA II SIGLO XVIII

La importancia de Ferrol, que en 1726 pasa a ser declarada capital del Departamento Marítimo del Norte, junto con los nuevos avances producidos en la

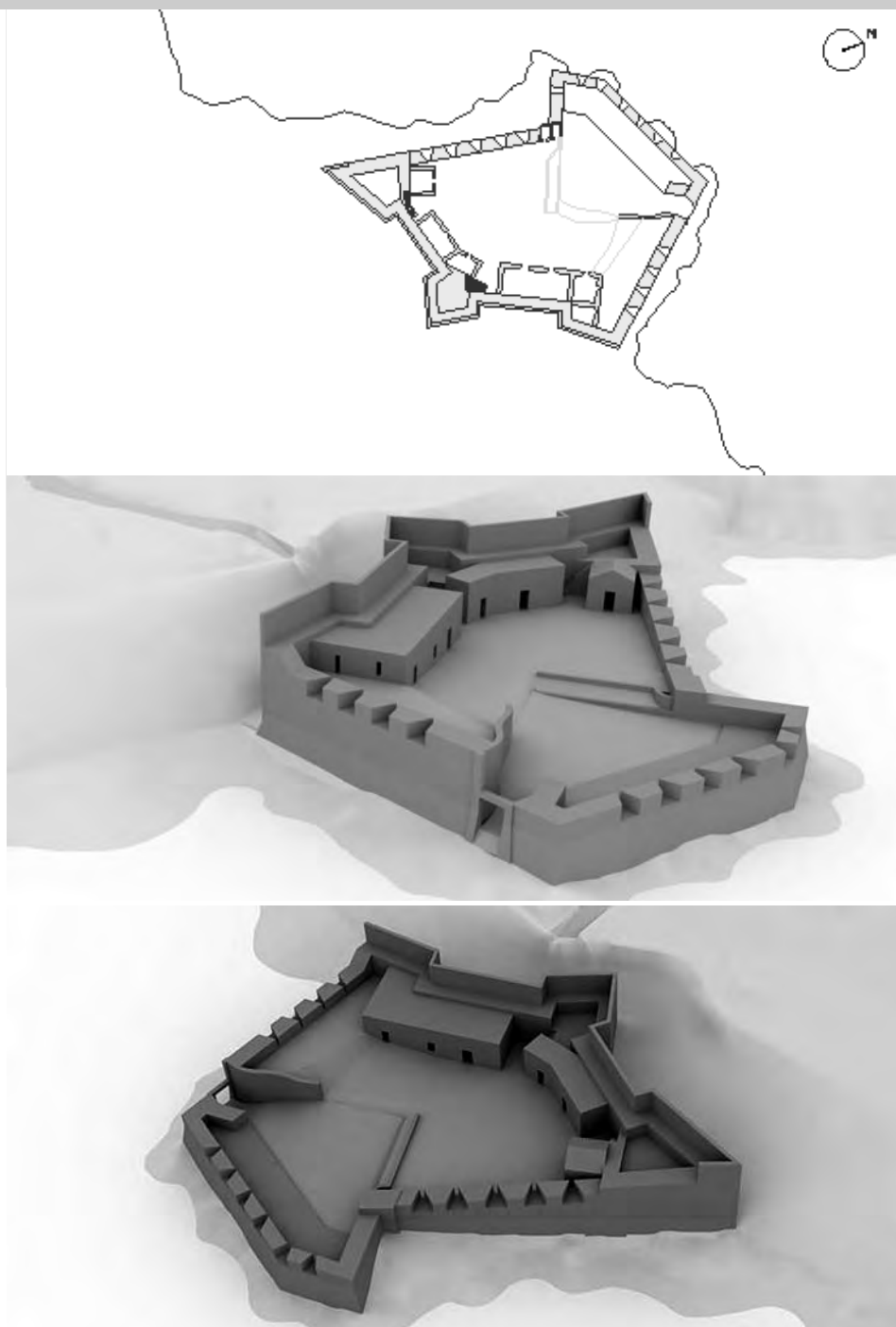


FIG 17: Planta y volumetrías del castillo en la fase I; realizados por la autora

artillería, requieren una defensa más acorde con el momento por lo que se refuerza la disposición del castillo y su utilidad estratégica.

Para adaptar el pequeño fuerte a los nuevos tiempos se realizan en esta etapa varios proyectos. Entre 1729 y 1732, Montaigú y La Ferrière proponen reformas que afectan al interior de ese recinto pero sobre todo al exterior del mismo.

El proyecto de reforma de Montaigú es bastante conservador ya que mantiene casi en su integridad la fortificación antigua sin modificar su perímetro. Le añade simplemente una serie de mejoras que buscan consolidarlo y modernizarlo, para lo que principalmente rebaja los muros haciéndolos menos proclives a una fácil destrucción por los cañonazos y propone alguna construcción nueva, como por ejemplo el polvorín.

A mayores, para lograr una fortificación moderna y operativa, la dotó en su exterior de una defensa que guardase sus espaldas, ya que las montañas elevadas tras de él podían permitir al enemigo el dominio sobre su interior. Diseña entonces una amplia estructura de trazado longitudinal que se añade a su frente de tierra, a modo de dos alas regulares que se despliegan colateralmente y que discurren en paralelo a la línea del litoral, una obra externa a base de un frente atenazado, típico de esa época que permitía adaptarse con facilidad a los condicionantes geográficos de cada zona. Esta nueva estructura además de reforzar el antiguo castillo por tierra, ampliaba su potencial artillero por mar con baterías bajas que continuaban el frente del existente, abriendo líneas y ángulos nuevos.

Las obras de este proyecto pasarán después a manos de La Ferrière (1732) quien le añade alguna pequeña variación.

Finalmente esta etapa se completa con la reforma realizada por Miguel de Hermosilla (1774) en la que destaca la realización del foso que acaba de cubrir su punto más débil, el frente de tierra. Se realizan también en esta fase reformas en la puerta de mar y la muralla que separa el primer y el segundo nivel del recinto antiguo.

Para la interpretación tanto de esta etapa como de la anterior ha sido de gran ayuda la representación de la planimetría histórica del cuerpo de Ingenieros del Ejército, de reciente creación, en la que se reserva el color amarillo para los elementos proyectados y el rosa para aquellos que ya están contruidos, mientras que el gris se emplea para otros elementos como secciones y rampas.



FIG 18: Plano de Hermosilla de 1774

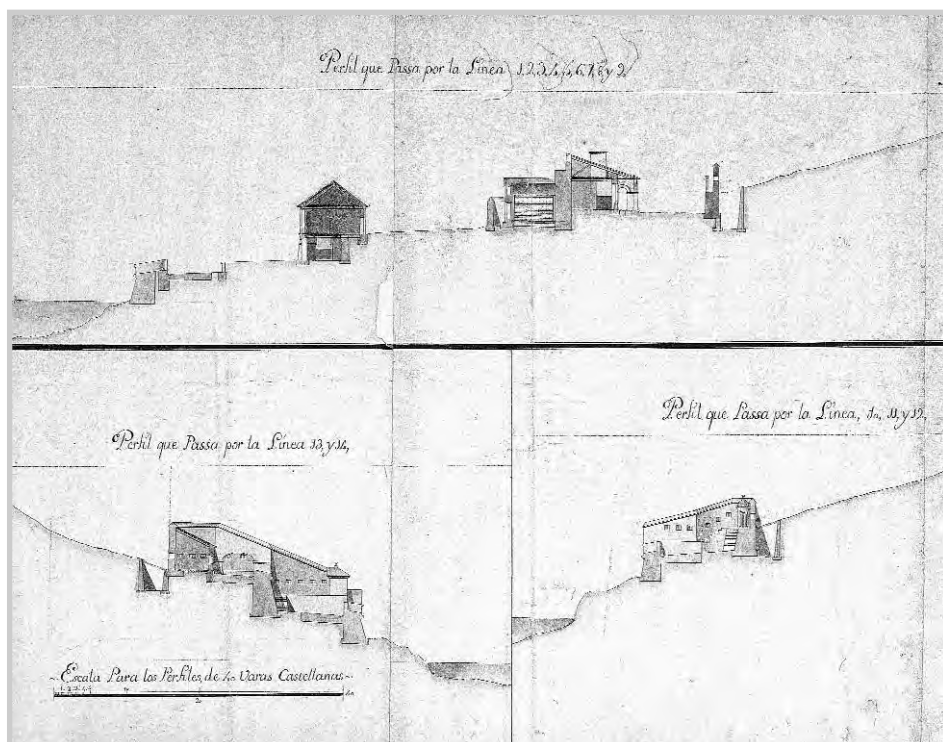


FIG 19: Perfiles extraídos del plano de Hermosilla de 1774

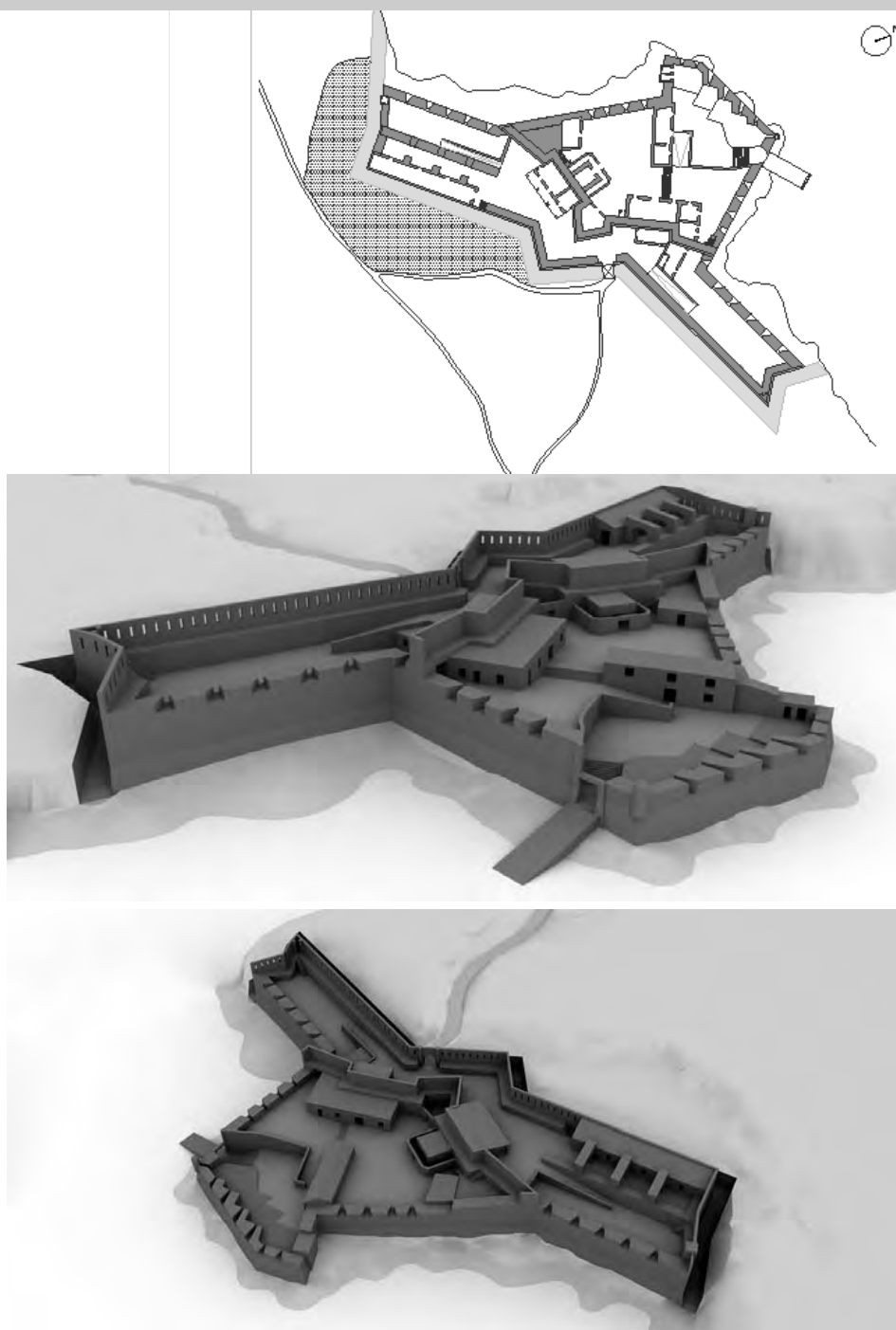


FIG 20: Planta y volumetrías del castillo en la fase II; realizados por la autora

ETAPA III EL CASTILLO ACTUAL SIGLO XIX y hasta nuestros días

Los nuevos cambios políticos a lo largo del s. XIX así como los avances producidos durante la Revolución Industrial, con grandes adelantos en la industria armamentística tienen su consecuencia inmediata en la arquitectura de las fortificaciones y hacen que en menos de cien años, las reformas de la etapa anterior resultasen insuficientes e inútiles, por lo que se llevó a cabo una reforma íntegra del castillo, que prácticamente desmonta el antiguo y levanta otro nuevo en el mismo sitio.

El proyecto es de Enrique Montenegro (1861) quien amplía el castillo hacia el mar ganándole terreno al mismo y da otras formas a los terraplenes formando una figura poligonal que le permite repartir el fuego y batir toda la ría.

Aplica las nuevas ideas y planteamientos de fortificación del tratadista e Ingeniero Militar francés Montalambert, disponiendo de un gran número de bocas de fuego en el interior de casamatas a prueba de bomba. Se necesitan estructuras robustas capaces de soportar los grandes pesos de los cañones así como el esfuerzo violento del disparo.

El resultado es una arquitectura sólida, maciza y cerrada al exterior.

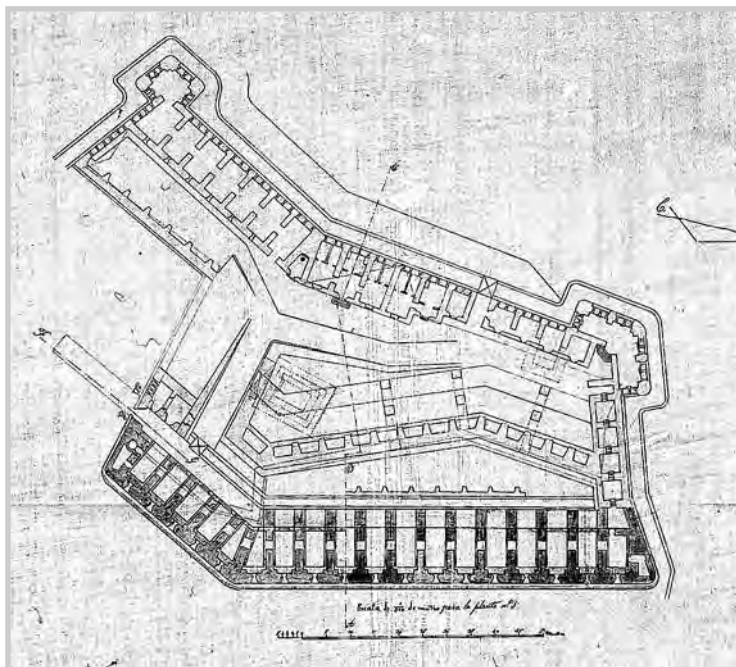


FIG 21: Plano de Enrique Montenegro de 1863

Su planta está ahora configurada por los ya analizados anteriormente:

- Frente de Mar: que se compone de primera y segunda línea entre las que se dispone un fosete interior. La segunda línea se corresponde ahora con el anterior frente de mar de la etapa I, lo cual muestra la cantidad de terreno que le ha ganado la edificación al mar.
- Frente de Tierra: formado por dos baluartes en los extremos y una cortina entre ambos con una planta en ángulo.
- Galería aspillerada: en el lado sur, con las estancias escalonadas, siguiendo la pendiente del terreno.

A pesar de que ya nada tiene que ver con la etapa anterior, el trazado de su nueva planta poligonal sigue recordando al diseño que trazó en 1729 Montaigú.

El proyecto inicial sufre ciertas variaciones, de entre las cuales destaca la rectificación del trazado de la segunda línea, no terminándose hasta 1896, momento en que conocemos su estado gracias a los planos que firma el Teniente Coronel Ingeniero Comandante Antonio Vidal. A partir de esta fecha se realizan pequeñas obras de albañilería que no alteran su estructura; y en ese estado es en el que llega a la actualidad.

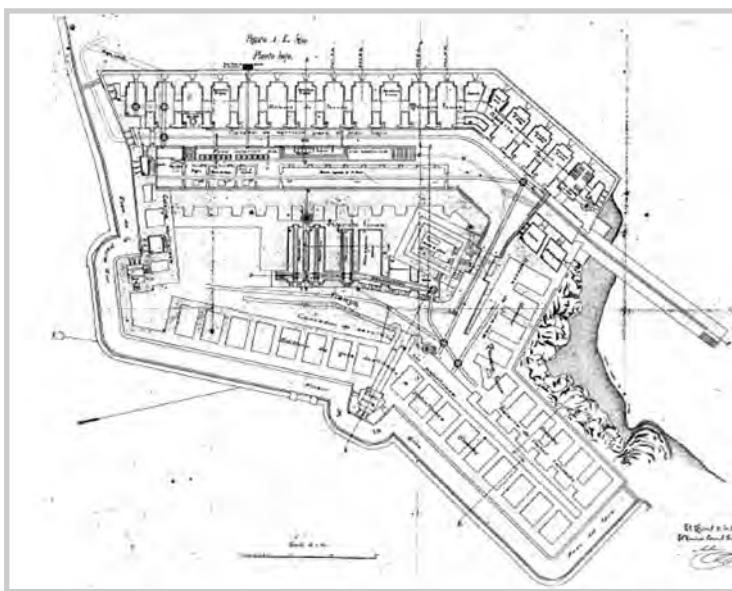


FIG 21: Plano de Enrique Montenegro de 1863

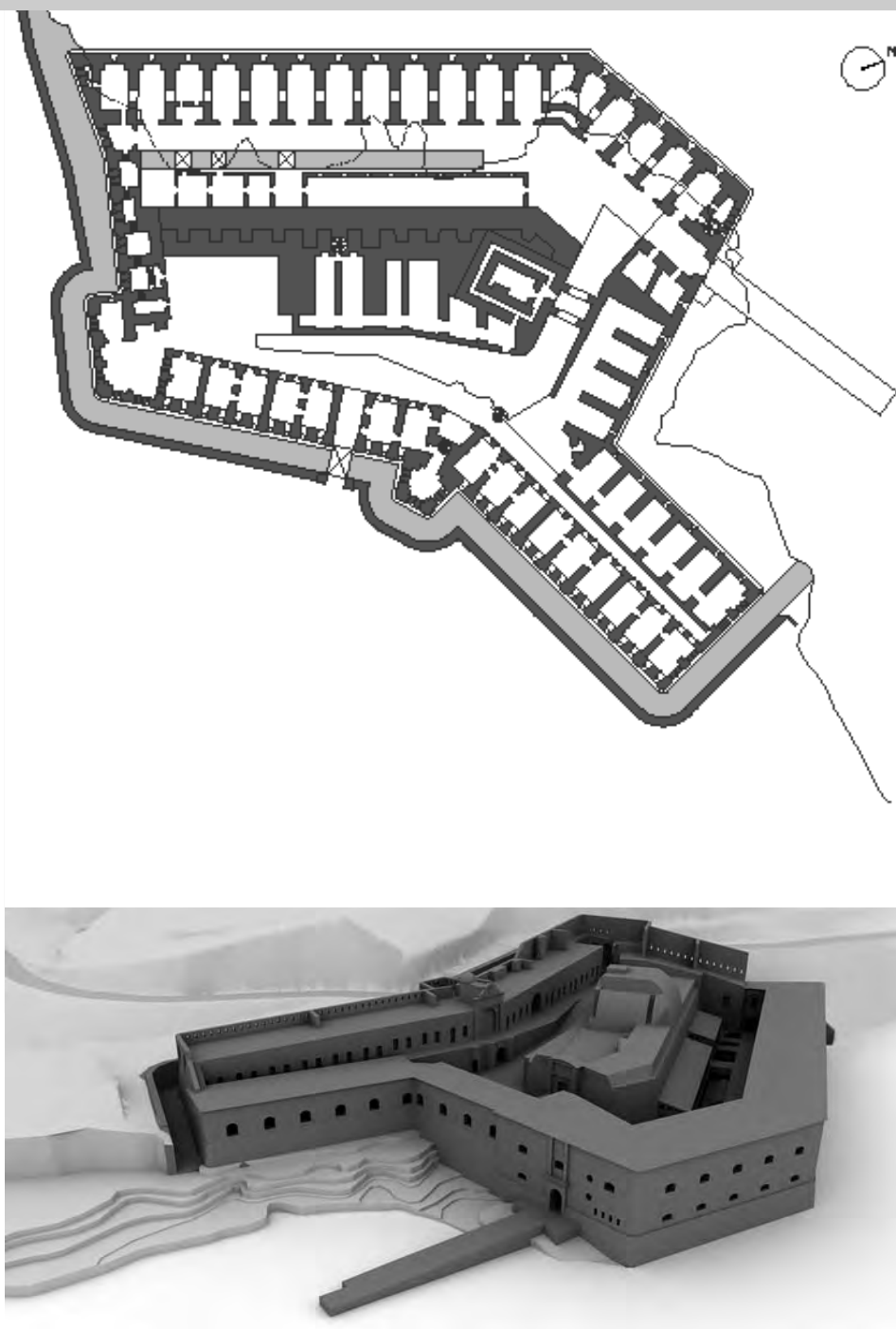


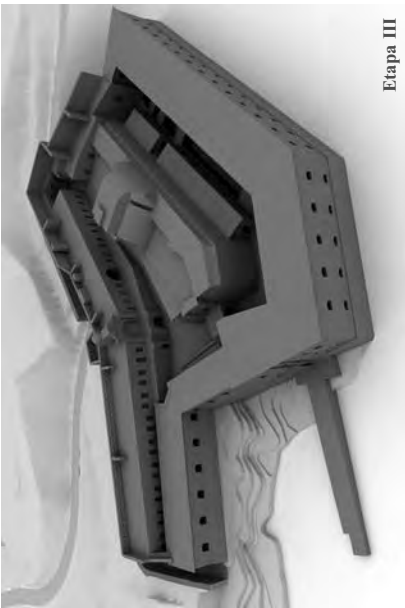
FIG 23: Planta y volumetría del castillo en la etapa III; realizados por la autora



Etapa I



Etapa II



Etapa III

FECHAS	PLANIMETRÍA HISTÓRICA	FASES CONSTRUCTIVAS	PRINCIPALES TRANSFORMACIONES
Finales del S.XVI	Grabado 1 – FIG 3	Fase I	Etapa I
1º tercio del S.XVIII	Plano 1 – FIG 16	Fase II	Etapa II
Último tercio del S. XVIII	Plano 2 – FIG 18	Fase III	
1861-1863	Plano 3 – FIG 21	Fase IV	Etapa III
1867-1883	Plano 4 – FIG 22	Fase V	
1883-1896		Fase VI	
1914		Fase VII	
2ª mitad del S.XX		Fase VIII	

5. ESTADO ACTUAL Y PROPUESTA DE FUTURO

Según las etapas evolutivas del castillo, que hemos elaborado desde un punto de vista arquitectónico, el estado actual se correspondería con la última a la que hemos llegado, tras las reformas de albañilería de la segunda mitad del s. XX.

El último uso que ha tenido el castillo es el de prisión militar para oficiales del ejército. En él estuvo encarcelado el Coronel Antonio Tejero a quien trasladaron aquí en abril de 1981, pocas semanas después del intento de golpe de Estado. En 1994 fue declarado Bien de Interés Cultural (BIC), y en 2001 fue desafectado tras dos décadas de ruina y abandono. Así, un año después pasó de manos militares a civiles, ya que Defensa lo sustruyó y fue adjudicado a una empresa privada, Castillo de la Palma-Mugardos, SA.

Esta empresa planeaba convertirlo en un hotel-balneario de lujo con una inversión que superaba los 15 millones de euros.

Sin embargo, una década después, el proyecto no se ha realizado todavía. Estuvo paralizado porque la Ley de Costas prohíbe el uso residencial en “zona de servidumbre de protección y tránsito”.

Tras todos estos años en trámites burocráticos en los que mediaban tres administraciones distintas: la Demarcación de Costas; Patrimonio, Medio Ambiente y Urbanismo de la Xunta; y el Ayuntamiento de Mugardos, se consiguió finalmente, en mayo de 2011, el cambio de usos en el PXOM (Plan Xeral de Ordenación de Mugardos) recalificando la parcela, que pasó de tener fines defensivos a residenciales.

Gran noticia para el castillo que durante estos años de trabas y trámites ha sido el gran perjudicado, permaneciendo cerrado en un estado de abandono total, siendo objetivo de vándalos y saqueadores, deteriorándose progresivamente.

La empresa que lo ha comprado ha encargado el proyecto arquitectónico al estudio de arquitectos R. Garrigues y Asociados; y para que las propuestas de intervención de éstos conservasen la memoria del edificio, han encargado además todos los estudios previos necesarios (desde el punto de vista histórico y arqueológico). El proyecto, acorde y respetuoso con la historia del castillo, no se ha dado a conocer al público pero según el arquitecto Ramón Garrigues se ha articulado lo nuevo con lo antiguo, diferenciándose claramente ambas partes pero conviviendo en un nuevo diálogo.

Comenta también que el castillo es perfectamente compatible para este nuevo uso y que su configuración es una de las ventajas que contribuye a fusionar edificio histórico y proyecto.

Los frentes de mar y tierra por ejemplo, como ya hemos visto, están distribuidos en pequeños habitáculos independientes y abovedados (casamatas), por lo que se puede llevar a cabo una fácil reconversión de los mismos en las habitaciones del hotel sin alterar su estructura ni su configuración. De hecho, a pesar de su inicial función defensiva, ya se habían destinado a habitaciones de la tropa y oficiales en las últimas fases de ocupación del castillo.

FIG 24: Nota de prensa, viernes 18 Febrero de 2011 _ “La Voz de Galicia”

El castillo de la Palma es víctima del saqueo y del robo de metal

El monumento de la ría de Ferrol está protegido desde el año 1945

ANTÓN BRUQUETAS

FERROL / LA VOZ

El castillo de la Palma, una de las dos fortalezas que guarecieron en el pasado la entrada de la ría de Ferrol y donde estuvo recluido Tejero después del 23-F, agoniza hoy víctima de los saqueos. Los buscadores de metal revuelven, una y otra vez, en las entrañas del monumento para buscar algo de valor que puedan vender en forma de chatarra. El expolio de este elemento patrimonial, que fue declarado bien de interés cultural (BIC) en 1945, ha llegado hasta tal punto que los ladrones levantaron grandes losas de piedra —tal y como se aprecia en la imagen superior que acompaña a esta información— para robar toda la *instalación eléctrica* que el Ministerio de Defensa colocó con el fin de adaptar parte de esta edificación como prisión militar.

El deterioro de la fortaleza viene motivado, en gran parte, por los reparos que ha puesto el Gobierno central a la construcción de un hotel de grandes prestaciones en el castillo. Con la intención de ejecutar este proyecto, el grupo Diana y la sociedad Invertaresa compraron el monumento en el año 2003. Pagaron a Defensa algo más de 1,3 millones de euros y tenían previsto invertir 20 en la transformación del inmueble.



Según el proyecto los principales elementos de nueva construcción serán: el montaje de cubiertas acristaladas en algunos de los patios abiertos, galerías acristaladas de acceso a las habitaciones, o un nuevo cuerpo también acristalado de dos plantas sobre la segunda línea, para albergar salones, zonas de servicio...

La realización de este proyecto supone el futuro más esperanzador para el castillo, que a día de hoy se ha convertido en una pieza prácticamente inerte, sacada de su época y desarraigada. Se espera que este nuevo uso lo recupere y mantenga como documento vivo, dando inicio a una definitiva Etapa de su desarrollo evolutivo.



FIG 25: Vista panorámica de la ría de Ferrol desde la segunda línea del castillo

6. PLANIMETRÍA

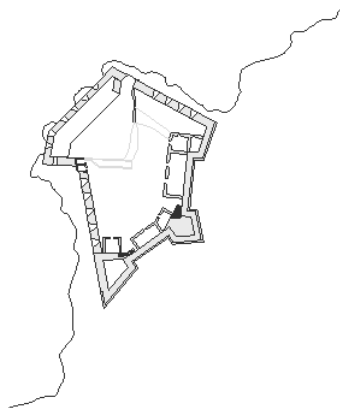
El siguiente levantamiento gráfico se ha elaborado sobre una base de planos proporcionada por el estudio de arquitectura R. Garrigues y Asociados, encargados del proyecto de rehabilitación del castillo, quienes la han cedido por tratarse éste de un trabajo de investigación académica.

Esta base consistía en plantas, alzados y secciones provisionales en fase de borrador. Sobre ésta, y en la medida de lo posible teniendo en cuenta los medios disponibles y el complicado enclave del inmueble, se ha hecho un trabajo de medición, comprobación, modificación y detalle por la autora.

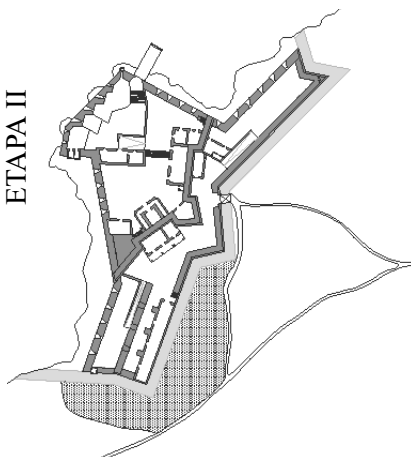
Se completó el trabajo elaborando los planos de situación y emplazamiento, para los cuales se han utilizado planos urbanísticos aportados por el Concello de Mugardos.

SINTESIS EVOLUTIVA. PRINCIPIALES TRANSFORMACIONES

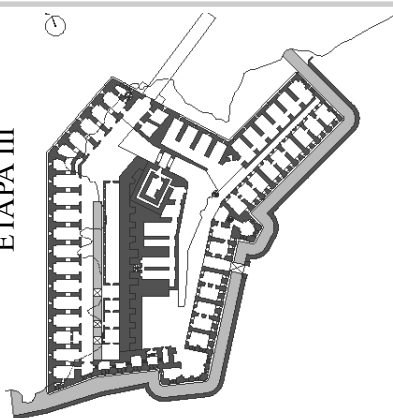
ETAPA II



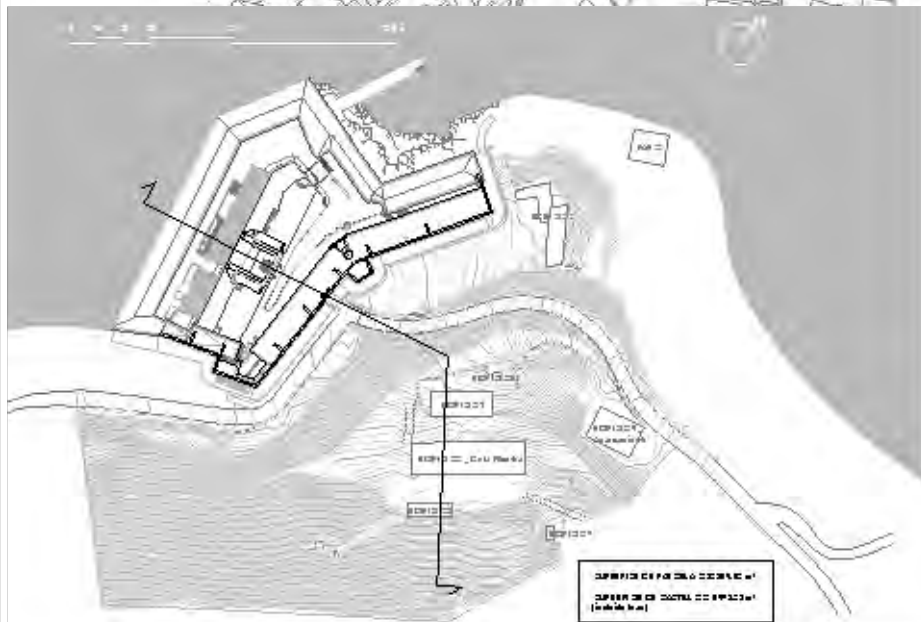
ETAPA II

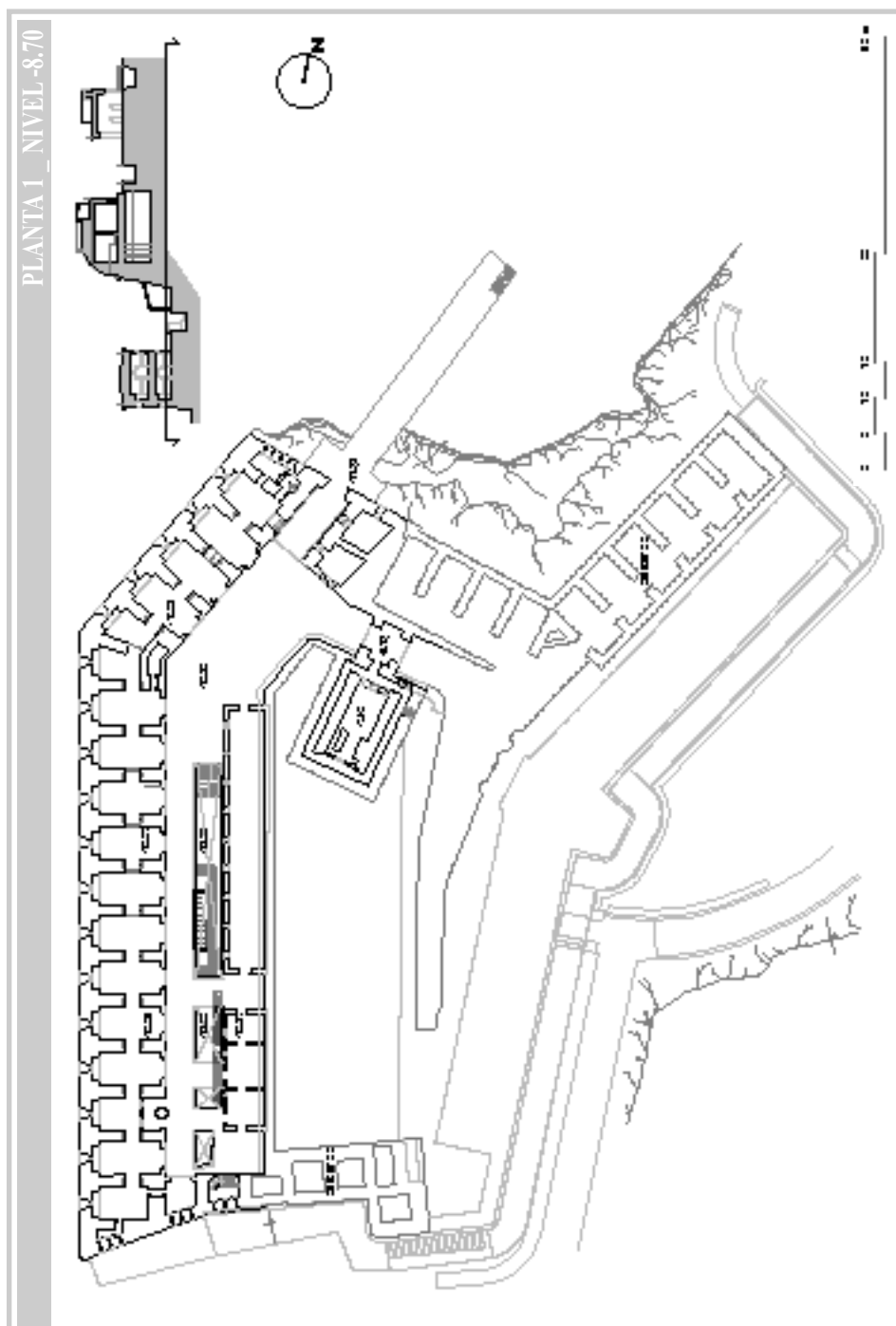


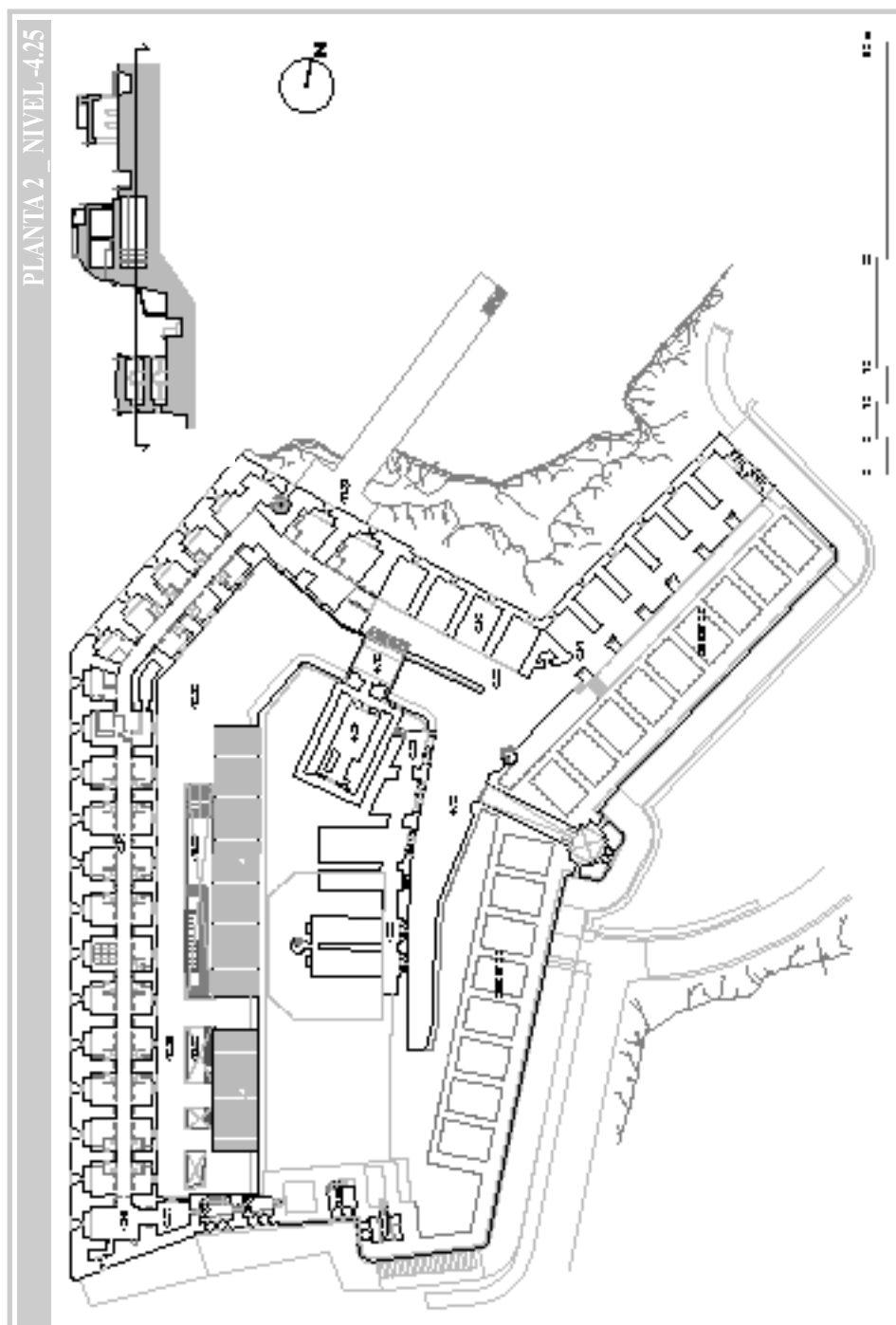
ETAPA III

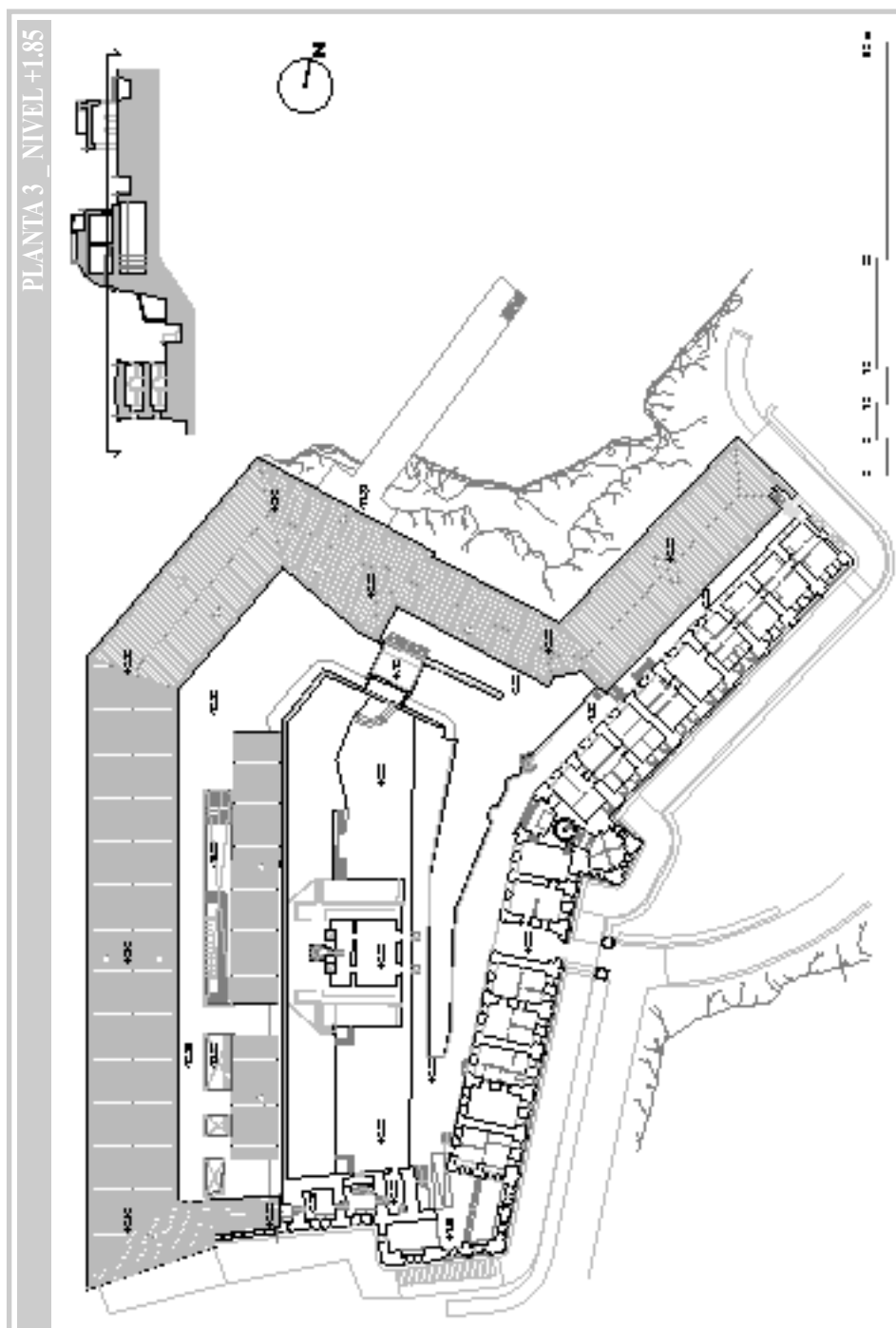


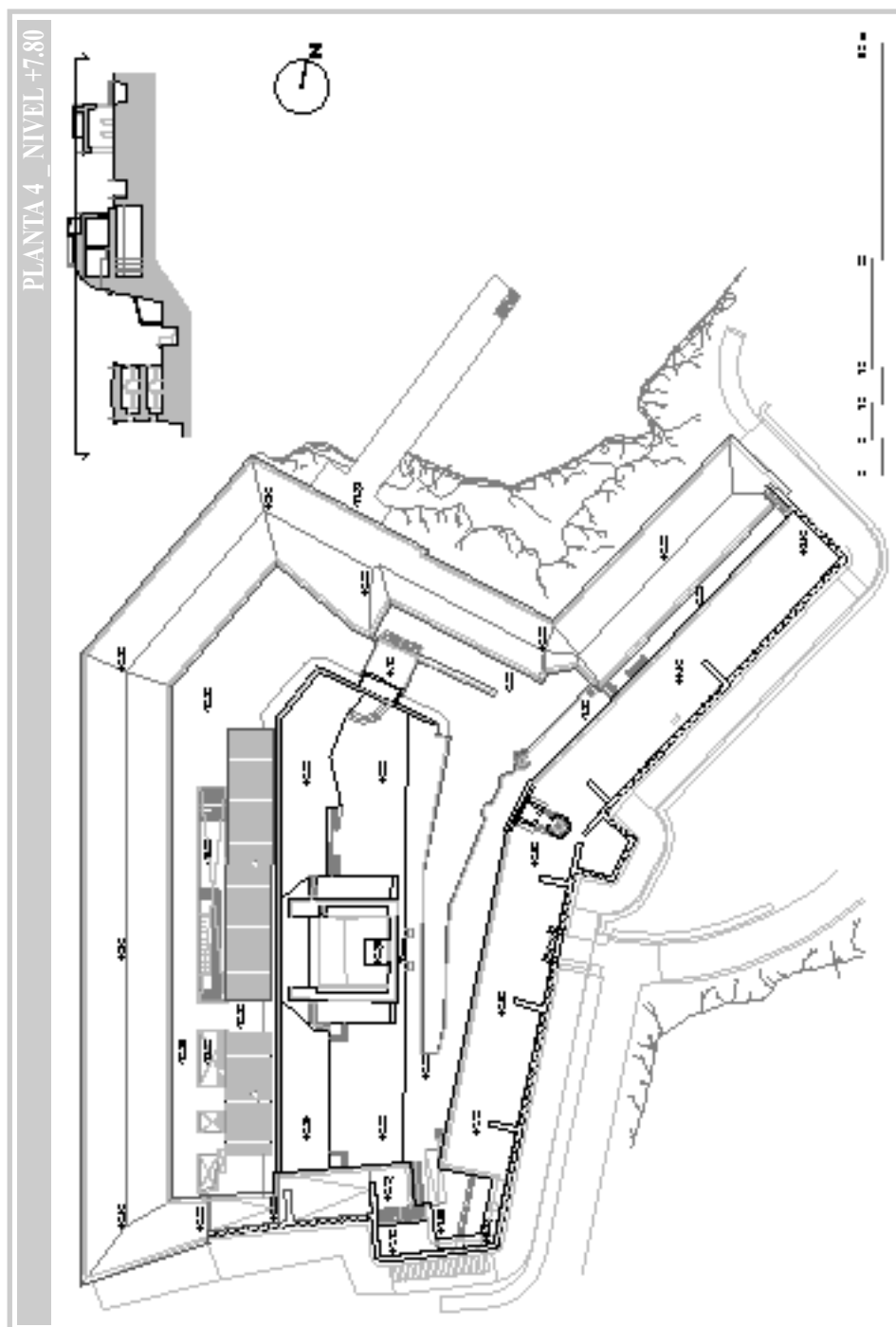
The map shows the city of San Francisco, California, with the Golden Gate Bridge prominently featured in the upper left. The city's layout is detailed, showing streets, buildings, and parks. Key landmarks labeled include the Golden Gate Bridge, the Palace of Fine Arts, the City Hall, the San Francisco Museum of Modern Art, and the San Francisco Public Library. The map also shows the surrounding water, including the San Francisco Bay and the Golden Gate Strait. The city's coastline is clearly defined, and the map includes a scale bar and a north arrow.

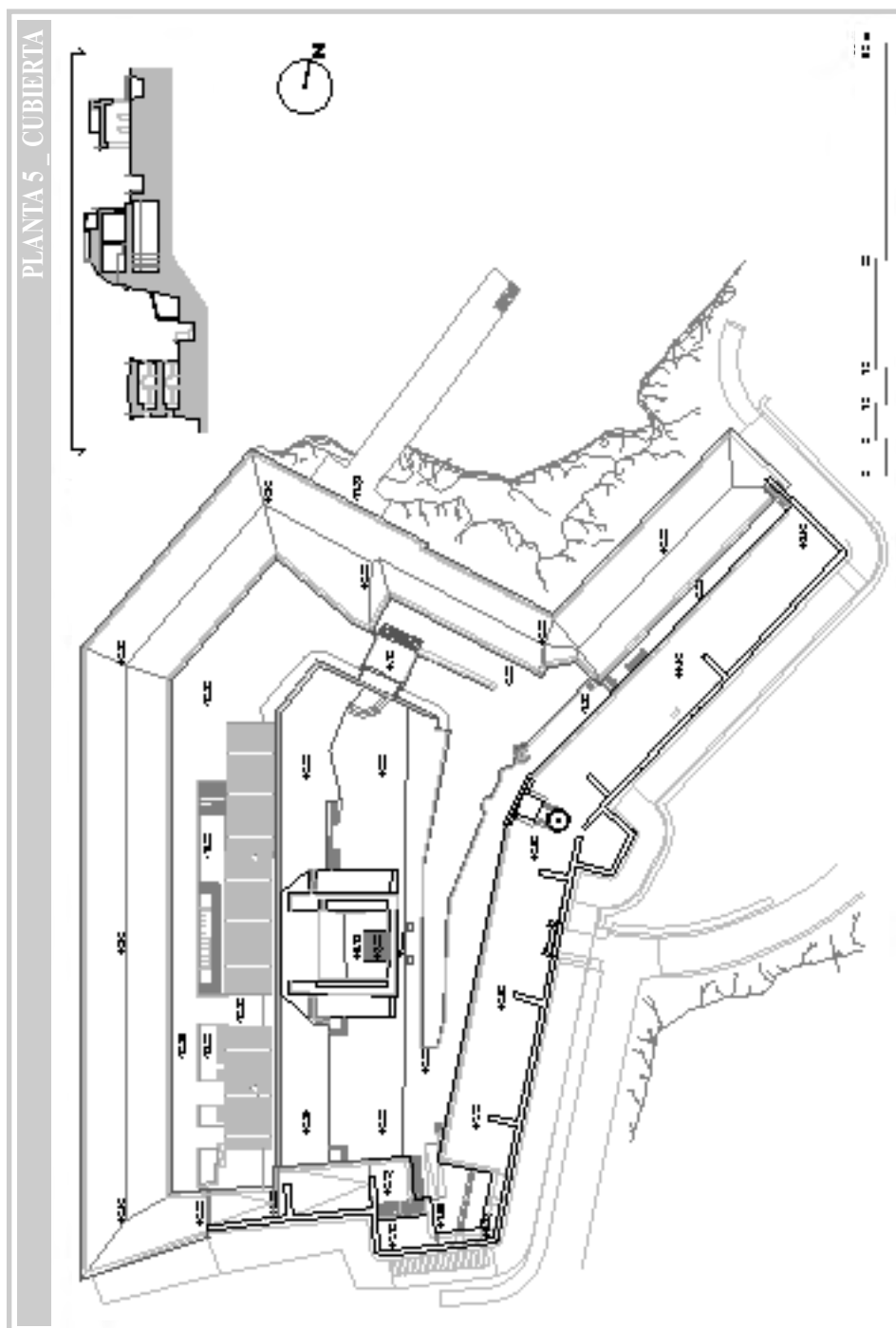




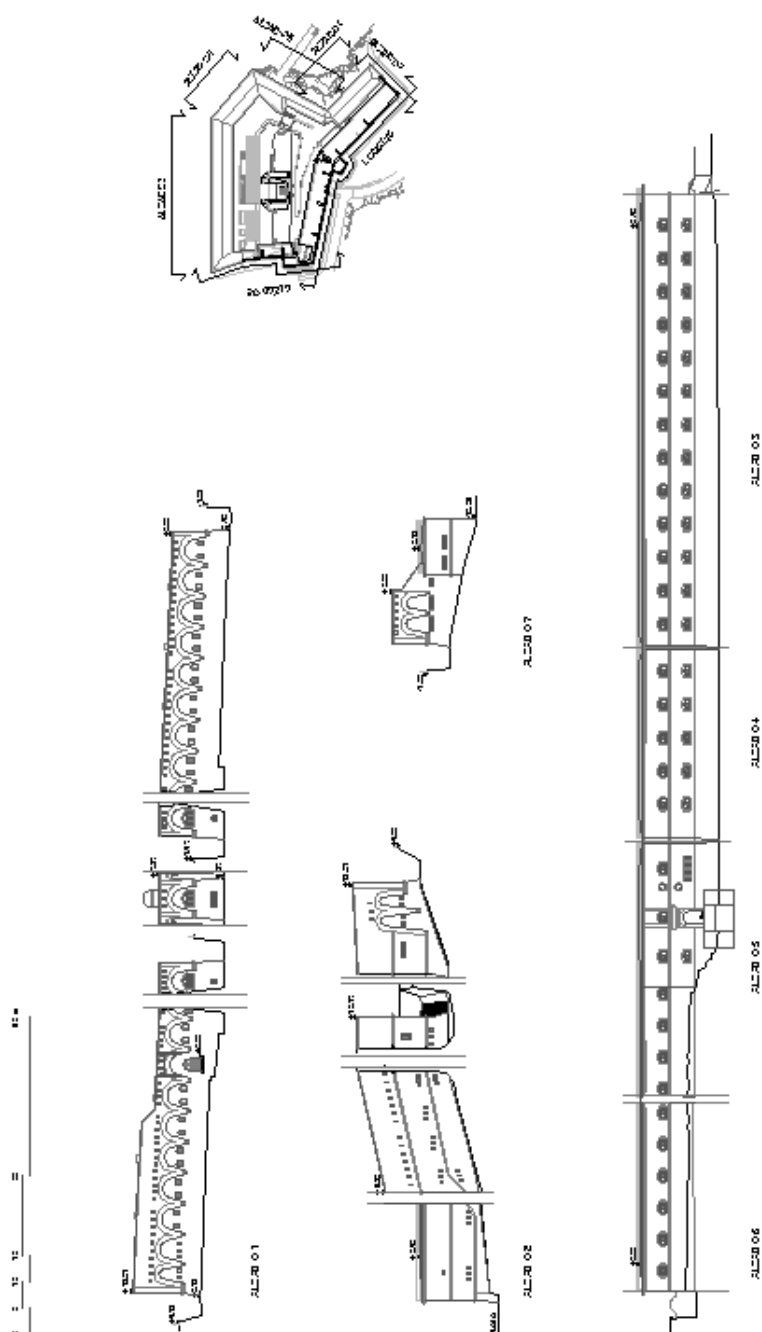


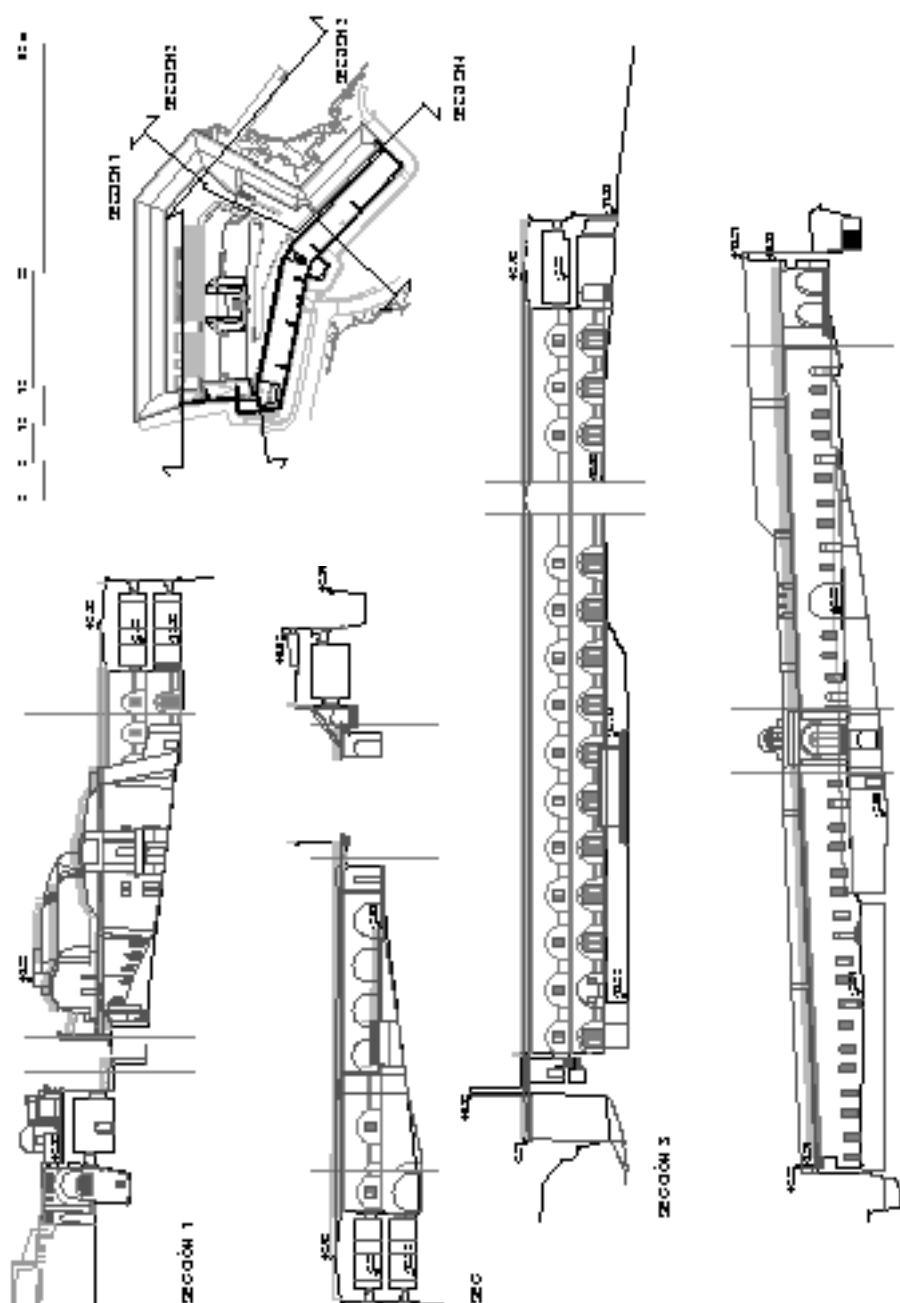




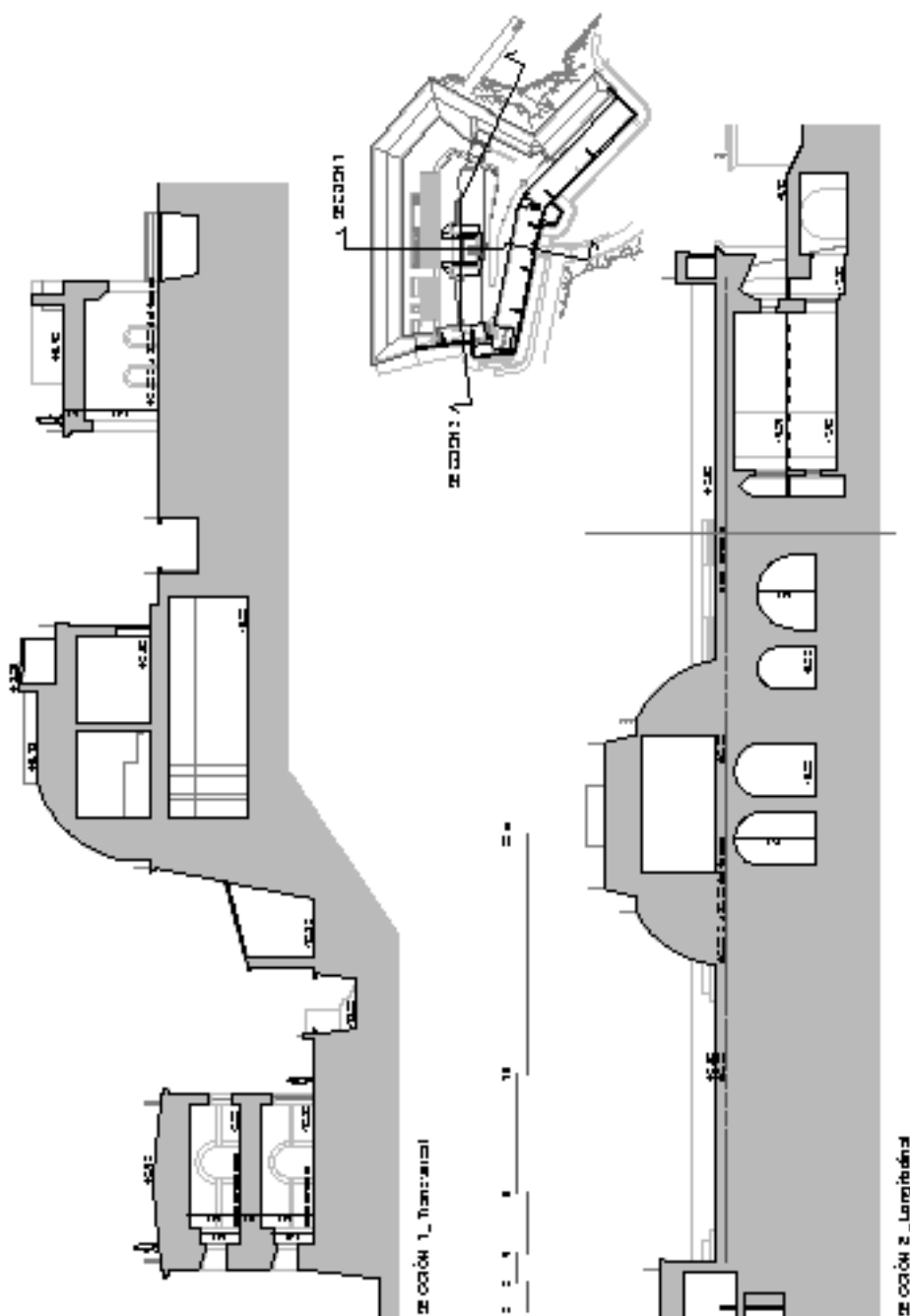


ALZADOS EXTERIORES

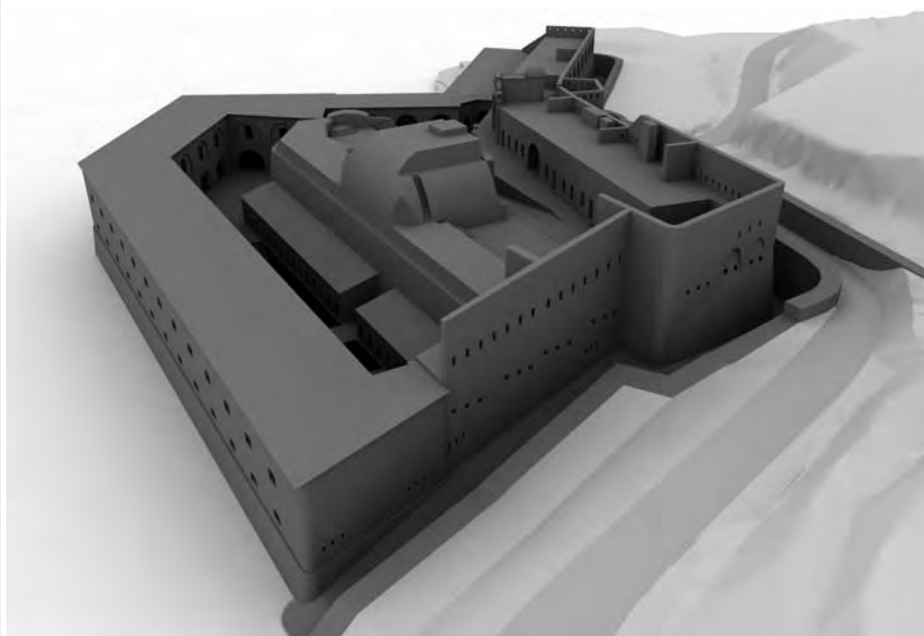
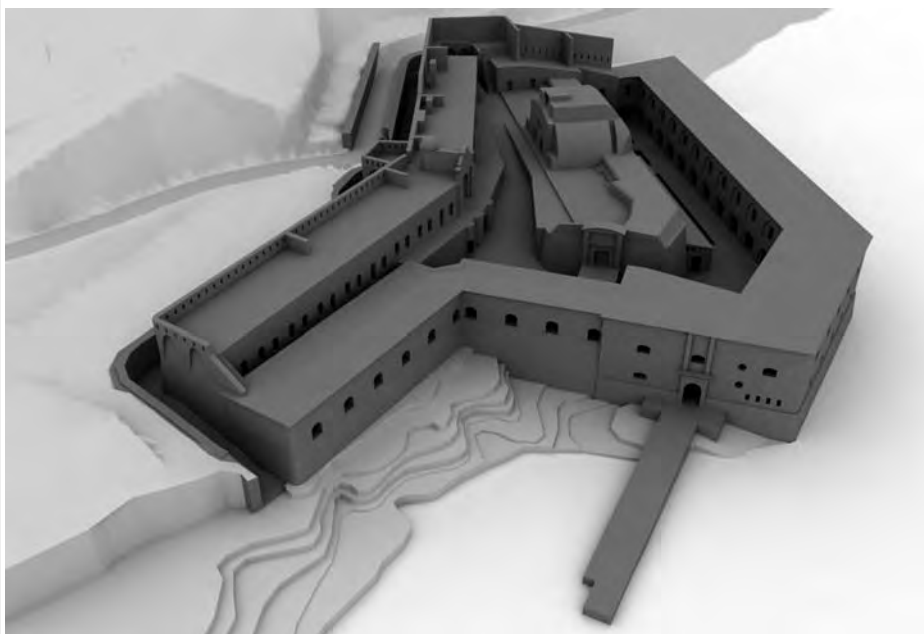




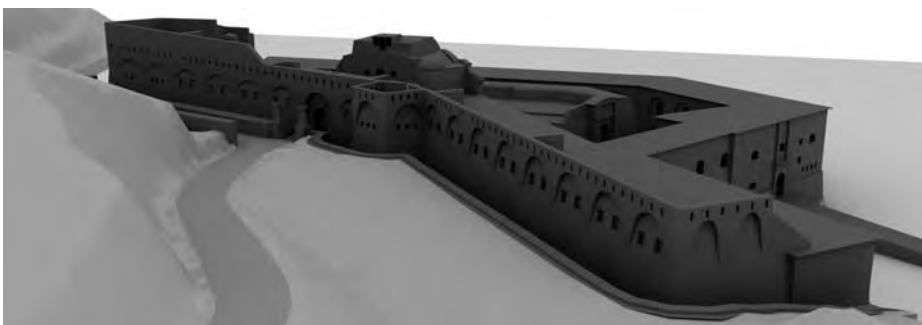
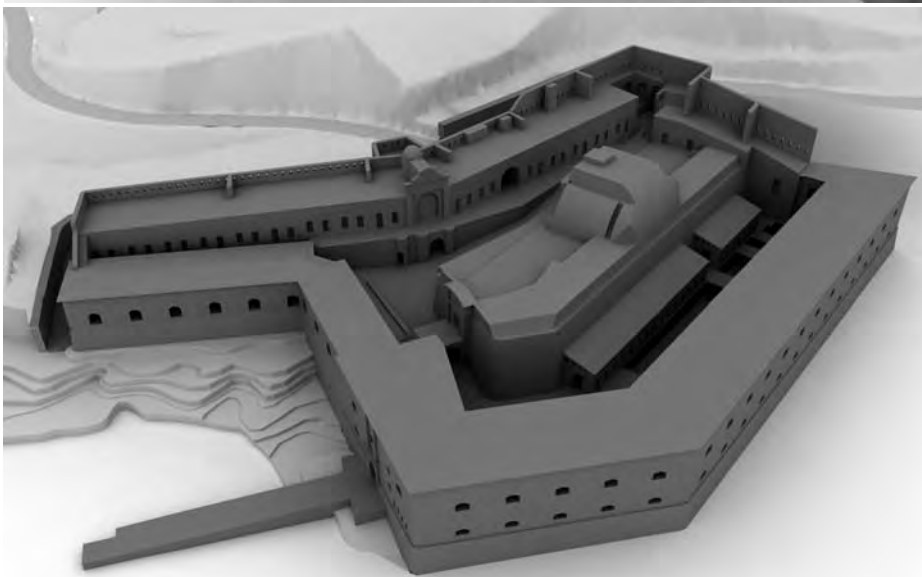
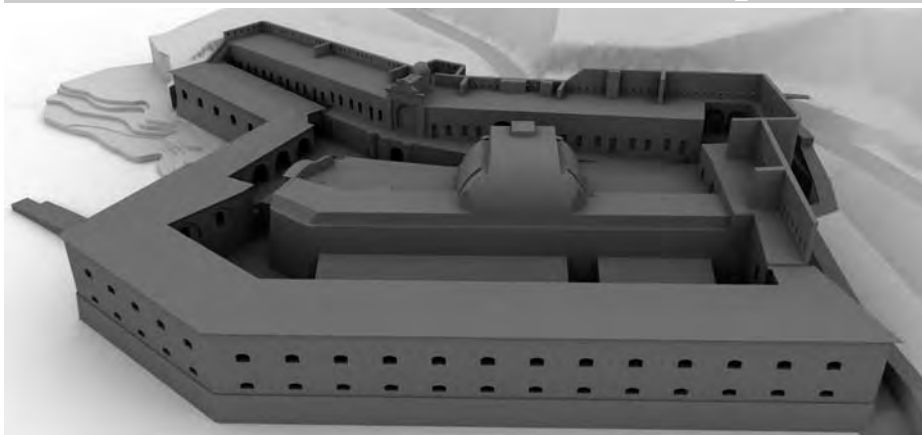
SECCIONES



VOLUMETRÍA_VISTAS 1 Y 2



VOLUMETRÍA_VISTAS 3, 4 Y 5



7. BIBLIOGRAFÍA

- ALMIRANTE, José. “Diccionario militar” Madrid, Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica, 1989, ISBN: 8478230033
- ARENAL, Ángel DEL, *Ángel del Arenal e o Ferrol da Ilustración* “descripción da ría e cidade de Ferrol, os seus arenais, costas e baluartes”, Ferrol, Centro Ártabro de Estudos, 2002, ISBN: 84-607-4551-1
- BLANCO ROTEA, Rebeca, *Interrelations between the Castle of La Palma and the Estuary of Ferrol (Galicia, Spain). The construction of a defensive landscape*. Instituto de Estudos Galegos Padre Sarmiento , 2009, ISBN : 978-2-296-10887-5. *El castillo de la Palma (Mugardos, A Coruña): un enclave defensivo en la ría de Ferrol*, Santiago de Compostela, Instituto de Estudos Galegos Padre Sarmiento, 2008, ISBN: 978-84-00-08732-6
- CARDESÍN, José María, “Historia de dos ciudades. La Memoria de Ferrol, entre la Marina de Guerra v la Clase Trabajadora.”, 2005. http://journals.cambridge.org/fulltext_content/supplementary/UHY/suppl1/Files/historia.pdf
- LÓPEZ HERMIDA, J., *Castillo de la Palma*, “Revista FerrolAnálisis” nº19, Club de Prensa de Ferrol, 2004, ISSN: 1576-4540
- MADOZ, Pascual, “Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de ultramar. Volumen Ferrol”, Almendralejo, Badajoz, Biblioteca Santa Ana, 1989-1993, ISBN: 84-600-7318-1
- MÁIZ VÁZQUEZ, Bernardo, *Castelo de San Felipe: Cárcere e morte*, Ferrol, Embora, 2010, ISBN: 9788492644216
- MERA ÁLVAREZ, Irene y VIGO TRASANCOS, Alfredo, *Ferrol y las defensas del puerto del rey. La edad moderna: 1500-1800*. Autoridad Portuaria de Ferrol-San Cibrao, 2008. ISBN: 978-84-96561-18-2
- PORRAS GIL, Concepción, *La organización defensiva española en los siglos XVI y XVII desde el río Eo hasta el Valle de Arán*, Universidad de Valladolid, 1995, ISBN: 84-7762-473-9
- RODRÍGUEZ-VILLASANTE PRIETO, Juan Antonio, *Guía del Castillo de San Felipe en la Ría de Ferrol*, Ferrol, Concellería de Promoción Industrial y Turismo, 1996. *Historia y tipología arquitectónica de las defensas de Galicia: funcionalidad, forma y ejecución del diseño clasicista*, Sada (A Coruña), Ediciones do Castro, 1984.
- Las Defensas de Galicia. La forma, la proporción y el ritmo del diseño en el arsenal de Ferrol*, “Revista Abrente”, Academia de Bellas Artes de Galicia, Núms. 16, 17 y 18, 1984-1986
- SÁNCHEZ YÁÑEZ, Margarita, “Estudios mindonienses: Anuario de estudios histórico-teológicos de la diócesis de Mondoñedo-Ferrol”, Nº 26, Salamanca, 2010, ISSN: 0213-4357

SORALUCE BLOND, José Ramón, *Castillos y Fortificaciones de Galicia. La Arquitectura Militar de los siglos XVI-XVIII*, La Coruña, Fundación Barrié de la Maza, 1985, ISBN: 84-85728-47-5

VIGO TRASANCOS, Alfredo, *ARQUITECTURA Y URBANISMO EN EL FERROL DEL SIGLO XVIII*, Santiago de Compostela, COAG, 1984, ISBN:84-85665-11-2
Las “Siete Maravillas” del Antiguo Reino de Galicia: orgullo y reivindicación de una tierra marginada (1550-1754), “Revista Quintana de estudios do Departamento de Historia da Arte”, Nº. 4, 2005, ISSN: 1579-7414

FUENTES CONSULTADAS

- _ Archivo Intermedio Militar del Noroeste
- _ Archivo Naval de Ferrol
- _ Concello de Ferrol
- _ Concello de Mugardos
- _ Biblioteca Histórico Militar de A Coruña
- _ Biblioteca Naval de Ferrol
- _ Dirección Xeral de Patrimonio Cultural de Galicia
- _ Estudio de Arquitectura R. Garrigues y Asociados
- _ Hemeroteca del diario El País
- _ Hemeroteca de diario La Voz de Galicia
- _ Instituto de Estudos Galegos Padre Sarmiento
- _ Museo Militar Regional
- _ Museo Histórico Militar de A Coruña

AS CRUCES DE PEDRA DO CAMIÑO VELLO DOS ARRIEIROS

Juan J. Burgoa

*Eu ben sei que hai un misterio na nosa terra,
máis alá da néboa,
máis alá do mar,
máis alá da chuvia,
máis alá do bosque.*

Luis PIMENTEL

1. OS CAMIÑOS EN GALICIA

Dentro dun territorio como o de Galicia, que ten unha topografía contrastada, un variado manto vexetal e un poboamento disperso e repartido en numerosas entidades, a súa rede viaria é dunha evidente complexidade aínda que non se pode dicir que teña moita relevancia e categoría. Moitos autores consideran que dende tempos prehistóricos houbo en Galicia unha rede viaria de certa entidade, que foi continuada no tempo polas relativamente completas e coñecidas vías romanas e máis tarde polos camiños reais, xeneralizados a partir do século XVIII, máis abundantes os chamados de ferradura que os de rodas, e todos eles adaptados á cambiante orografía galega.

Unha variante singular dentro dos camiños galegos foron os chamados Camiños de Arrieiros, especialmente adicados ao transporte de diversas mercadorías como poden ser o peixe e o viño, caso dos que circulan pola Terra de Montes en Pontevedra ou polo Carballiño en Ourense. Un destes ancestrais vieiros é o coñecido como Camiño Vello dos Arrieiros que une a vila das Pontes co antigo Porto de Bares e que foi estudado especialmente por Federico Maciñeira e Ramón Bascoy.

2. A CRUZ, A PEDRA E O CAMIÑO

Dentro das numerosas mostras da arte popular de Galicia, o cruceiro é o monumento máis abondoso, o que mellor se pode identificar coa paisaxe e quizais sexa o máis

arraigado entre as xentes da terra. O amplo número de cruceiros que balizan a paisaxe galega pódese interpretar como o resultado da presenza coincidente dun elemento material, a vernácula pedra de gra, dun símbolo relixioso universal, a cruz, e dunha serie de particulares factores etnográficos, entre os que se debe salientar a existencia dos vellos camiños e as encrucilladas como lugares de antigos cultos ou espazos de encontro co sobrenatural.

Esta tripla conxunción, dentro do marco constituído pola peculiar relixiosidade, as devocións populares e as antigas crenzas do mundo rural galego, herdeiro de primitivas culturas, para moitos pode ser unha das causas desta abundosa presenza das cruces de pedra. Non obstante, a súa xénese evolutiva é problemática, bastante complexa e non está plenamente pescudada, pese a extensas e serias contribucións de diversos estudosos nos derradeiros anos.

En especial, cómpre considerar a obra de Castelao, *As cruces de pedra na Galiza*, como obrigada referencia e rigorosa achega a este tema, obra onde se mesturan meritorias teorías con suxestivas intuicións e que até agora non foi igualada por ninguén, expostas coa súa fermosa calidade literaria. Para Castelao, o cristianismo asimilou a cruz de cultos máis antigos para convertela no seu símbolo fundamental, aparecendo dende ese momento colocada sobre moitos monumentos megalíticos, ofrecendo deste xeito variados exemplos de cristianización das pedras.

Como ocorre con todo proceso de evolución, posibelmente o nacemento do cruceiro non se deba a un desenvolvemento único e lineal, se non que se podería deber á mestura dunha serie de procesos evolutivos que, modulados e conformados por diversos factores externos, algúns deles mesmo de procedencia foránea, levárono ao longo do tempo e do espazo á súa actual forma, de xeito tal que non existe un acordo unánime entre os estudosos das cruces de pedra sobre este proceso multiseccular de nacemento e posterior evolución desta obra de arte popular.

3. A PEDRA EN GALICIA

Neste contexto da xénese do cruceiro débese ter en conta a grande importancia que tivo a pedra no noroeste peninsular dende a noite dos tempos, feito que aínda persiste na memoria popular. A pedra estivo sempre presente e formou parte dos máis variados monumentos e paisaxes da realidade galega. A veneración e adoración cara as pedras e agrupacións líticas e rochosas provén dos antigos cultos pagás dos primitivos poboadores de Galicia, para os que a pedra era o símbolo da intemporalidade e a inmutabilidade, a diferenza doutros elementos naturais suxeitos a cambios e caducidade, incluída a propia

natureza humana. A pedra foi, e segue a ser, motivo de adoración ou culto, non só por mor da súa propia morfoloxía, se non polo seu carácter de símbolo, ben pola súa forma e tamaño ou a causa dunha serie de características que lle outorgan certa sacralidade.

Así, nunha terra onde a pedra se amosa tan abundante e de formas tan variadas, utilizándose coa maior profusión e con diversos usos dende os tempos máis remotos, orixináronse unha serie de ritos e crenzas arredor de numerosas pedras de diversa morfoloxía, dentro do imaxinario popular. Ao longo do tempo moitas destas pedras e rochas foron sacralizadas coa gravación de sinais cruciformes ou co posterior coroamento de cruces de pedra.

De xeito resumido, dentro das tradicións litolátricas galegas, pódense considerar as pedras antrope e zoomorfas, as rochas oscilantes adiviñatorias e propiciatorias de sacrificios (as coñecidas penas de embade ou abaladoiras), as pedras gravadas ou insculturadas, as pedras de fins medicinais, as penas de signo fertilizante, as pedras perforadas, as pedras de altar e asociadas a antigos cultos, as pedras de termo e, finalmente, as pedras levantadas con carácter funerario, entre as que se inclúen as mámoas ou túmulos, os dólmene, os menhires e os crómlechs, ademais dos amilladoiros ou montóns de pequenas pedras colocadas nos camiños.

4. O CAMIÑO E A ENCRUCILLADA

Por outra banda, os vellos camiños de Galicia unen á súa manifesta funcionalidade un sentido máxico e unha intencionalidade sagrada que quedou gravada de xeito material nas pedras e de maneira inmaterial na forma de tradicións, lendas e devocións. Sen necesidade de remontarmos a épocas anteriores, dentro da cultura castrexa peninsular foi en Galicia onde se manifestou unha maior presenza de divindades de proxenie celta nos camiños e nas súas encrucilladas, considerados lugares de incerteza. Dende a orixe dos tempos os camiños, no seu sentido máis amplo, engaden á utilidade da súa función como nexo de unión entre lugares unha gran significación dentro do mundo da simboloxía e da sacralidade. O paso do tempo foi embebendo os diferentes e vellos camiños galegos dunha atmosfera máxica que quedou gravada de xeito material, na abundantes pedra do país galego, ou plasmada de maneira inmaterial en forma dun conxunto de tradicións, ritos e lendas.

As citadas divindades, herdeiras da mitoloxía indoeuropea, persistiron durante a posterior etapa de romanización e nun proceso de sincretismo xorden entón os Lares Viais, baixo os que se agochan determinados deuses protectores de orixe indíxena, e que máis adiante evolucionarán para se converter en santos cristiáns. Sendo tan abondosas as

dedicacións en Galicia ás divindades dos vieiros e encrucilladas, e contando no seu territorio con tan gran número de cruceiros nos seus antigos camiños rurais, non debe estrañar que numerosos estudosos traten de relacionar estes feitos tan significativos.

A cristianización de Galicia a partires do século VI, malia os esforzos do Concilio de Braga e do pulo dado por San Martiño de Dumio, non borrou plenamente este sentido máxico e reverencial e o seu significado de temor e medo, persistindo unha serie de crenzas e ritos nos camiños e, especialmente, nos lugares singulares dos mesmos, as sempre incertas encrucilladas, posteriormente sacralizadas e postas baixo a protección dos cruceiros. Outros antigos costumes eran os de poñer velas acesas nos cruces de camiños ou deixar pedras nos amilladoiros formados en ofrenda ao deus condutor dos mortos, Hermes ou Mercurio. Algúns autores, sen deixar de recoñecer o importante valor sacral das cruces nos cruces dos camiños, non consideran que a encrucillada sexa un símbolo en si mesmo senón unha realidade funcional, sendo aproveitada a súa situación favorable para o levantamento duns símbolos relixiosos que dese xeito poderían obter a máxima difusión.

Dúas mostras da arte relixiosa popular relacionadas co mundo máxico dos camiños son precisamente os cruceiros e os petos de ánimas, cristianizando antigos cultos e protexendo o camiñante dos diversos males que lle poden esperar na súa ruta. No caso dos cruceiros, ademais da súa utilidade material como sinais indicadores do itinerario, axudados do alto varal que os fai visíbeis na distancia e atraen cara á altura os pensamentos devotos, fornecen nos seus graos un lugar de descanso ao viaxeiro e de oración ao peregrino. Por iso pódese considerar un nacemento do cruceiro no ámbito rural como fito santificador dos devanditos lugares, en certos casos cunha función de cruces altas de camiño. Esta presenza da cruz podería servir para invocar a manifestación divina, para guiar e protexer o camiñante na súa ruta ou mesmo para anunciar e sinalar a proximidade dalgún templo.

Non só as cruces levantadas nos camiños teñen esta función estrita de guía e protección dos viaxeiros que o percorren. As cruces de pedra colocadas ao longo dos vieiros unen a súa función de sacralizar o camiño e as encrucilladas e marcar os límites do territorio, a santificación dos túmulos, necrópoles e monumentos funerarios orixinarios de épocas anteriores ao cristianismo, así como a sinalización, en algún caso, das chamadas malas mortes, falecementos repentinos ou ocorridos de xeito incidental ao longo do itinerario.

5. O CAMIÑO DOS ARRIEIROS

Ao principio deste traballo expúxose a presenza en Galicia de diferentes camiños dende os primeiros tempos, moitos deles mesmo de época megalítica e castrexa. Co nome de Camiño dos Arrieiros coñécese unha vella ruta que une a conca do río Eume, no lugar

que hoxe ocupa a localidade das Pontes de García Rodríguez, co coído do Porto de Bares, percorrendo o traxecto duns 50 quilómetros ao longo dos concellos das Pontes e Mañón, bordeando o de Ortigueira. Trátase dun ancestral camiño de orixe comercial que discorre entre restos megalíticos e fermosas paisaxes polos cumes das serras da Faladoira e da Coriscada. Este lendario e coñecido itinerario está a ser posto en valor ultimamente por entidades como a Fundación Ortegalia e utilizado como ruta de sendeirismo, entre outros, polo Club de Montaña de Ferrol.

Esta vella ruta de comunicación, que aínda se conserva na memoria popular como lembranza do seu uso para asistir ás feiras da comarca, foi considerada por moitos un Camiño Real utilizado dende a Idade Media, de aí o seu nome de Camiño dos Arrieiros. Non obstante, segundo Federico Maciñeira, o maior investigador desta ruta a principios do século XX, realmente trátase dunha vía de contrastada antigüidade que servía de enlace entre o altiplano das Pontes e o devandito Porto de Bares, onde se exportaban o viño, os produtos agrícolas e os minerais do país e a onde chegaban por mar o peixe e diferentes mercadorías. Posteriores investigacións confirmaron que se constata esta estreita relación entre a ruta de tránsito e as necrópoles tumularias que a balizan, mesmo isto ocorre nas principais ramificacións que parten o Camiño dos Arrieiros cara aos vales interiores e á costa de Ortigueira.

Trátase dunha vía utilizada xa dende o ano 2000 a. C., que saía do porto de Bares, do que se discute a orixe fenicia do seu coído ou dique, e que levaba as mercadorías traídas polas naves tanto de pobos mediterráneos como do norte de Europa até a comarca do Eume, centro natural de distribución ben cara á costa de Ferrol, ben á Terra Cha, no interior. Segundo xa fixo notar Federico Maciñeira, na súa parte máis montañosa faise o camiño por zonas altas e despexadas onde a vexetación non é abundante, evitando deste xeito subir e baixar polas valgadas, cheas de maleza, das beiras do río Sor, sendo o clásico camiño da antigüidade utilizado pola vella tribo que se asentaba na ampla depresión das Pontes nas súas relacións coa costa, tratándose dunha vía sagrada que dende a súa orixe estaba balizada por numerosos túmulos prehistóricos.

Varios autores posteriores que estudaron este itinerario parecen confirmar a orixe do mesmo en época neolítica, en especial polo desenvolvemento do camiño que vai movéndose entre as diferentes necrópoles tumularias existentes -ou realmente os túmulos están colocados nos bordos dun camiño que é anterior aos mesmos- así como na existencia de ramais ou ramificacións que, dende a ruta principal, descendén a outros lugares e que tamén están balizados das devanditas necrópoles, como ocorre co desvío dende o Forno dos Mouros cara ás freguesías das Neves e Devesos cara á ría de Ortigueira ou o ramal que leva dende o alto da Coriscada até o porto de Espasante. Tanto no caso da vía principal como nos vieiros secundarios os devanditos túmulos en ocasións están acom-

pañados de cruces de pedra erixidas en épocas moi posteriores para a sacralización do itinerario.

En todo caso o Camiño dos Arrieiros ten unha pequena dimensión material, sendo estreito e utilizabel unicamente por persoas e cabalerías, e non polos carros de rodas, tendo unha funcionalidade específica de transporte de mercadorías e non tendo a consideración dunha estrita vía de comunicación dos lugares da zona que atravesa. Estas características orixinan o seu pequeno coñecemento e difusión escrita e explican a vulnerabilidade do seu trazado, que aparece descoidado polo pouco uso e esvaecido co paso do tempo.

Este traballo non ten por obxecto o estudo e descrición da devandita ruta, ni tan sequera dar conta dos abondosos restos megalíticos da mesma, como túmulos, necrópoles, menhires ou círculos líticos, que poden chegar a cen sen contar os castros próximos, moitos deles en mal estado e a maioría xa catalogados por diversos investigadores. Estas obras das que estamos a falar lle dan un carácter funerario ao camiño, polo que no traballo se trata de facer referencia a unha serie de cruces de pedra levantadas en datas moi posteriores, coas que se pretendeu sacralizar este camiño e que aínda se atopan nun variabel estado de conservación. O feito que durante o século XIX se ergueran varias destas cruces é tamén unha referencia na continuidade do uso de mesmo.

Estamos ademais diante dun vello camiño que discorre polo cordal das serras da Faladoira e da Coriscada, cunha altitude media de 600 metros, frecuentado polas bestas dos arrieiros e acompañado polo rechiar das rodas das carretas, transitado por lugares inzados de historia e de lendas, desde os recorrentes temas da cidade asolagada e da muller mariña do porto de Bares ou a simboloxía gravada nos rochedos da capela da Nosa Señora de Portas até a lenda da raíña da Serra da Faladoira e as súas voces asubiantes, pasando polo lendario bandoleiro Toribio, o campo do Tesouro de Mogor, a galiña cos poliños de ouro do Forno dos Mouros, o encanto do Monte Caxado e a Santa Compañía de San Xoán de Freixo.

Dentro doutro tipo de lendas, as xurdidas por mor da loita dos paisanos da comarca contra os franceses na Guerra da Independencia, está a de que a cruz de pedra coñecida como Cristo de Mouraz debe o seu nome a que se levantou no lugar dos Xuncos de Mouraz, preto da Ponte de Segade, onde tivo lugar una das últimas batallas cos invasores franceses. Posibelmente o cruceiro se fixo coa finalidade de sacralizar o camiño ou de cristianizar antigos ritos, estando colocado precisamente como marco divisorio das freguesías de Devesos e Couzadoiro do concello de Ortigueira e de Mañón e das Grañas do Sor do concello de Mañón,

6. AS CRUCES DO CAMIÑO DOS ARRIEIRO

.....entonces
brillará el sol de piedra
sobre todas las piedras.

Pablo NERUDA. Las piedras del cielo

Entre os elementos substantivos do Camiño dos Arrieiros salientan unha serie de cruces de pedra, unhas veces altas e outras de curta altura, obras de sempre relacionadas co mundo máxico dos vieiros galegos, colocadas co dobre obxecto de sacralizar pedras e monumentos de antigos cultos e de protexer os viaxeiros dos diversos males e influencias negativas que poden atopar na súa ruta, e non tanto, neste caso, como sinais indicadores do itinerario. Cómpre tamén dicir que algunhas destas cruces baixas son simplemente cruces camiñeiras que sinalizan o itinerario ou cruces das chamadas cruces de mala morte, tamén frecuentes nos camiños galegos para indicar que alí tivo lugar unha morte repentina ou incidental.

A maioría destas obras son de séculos moi posteriores á propia creación do camiño e, por suposto, aos monumentos funerarios que se atopan no mesmo, sendo erguidas as máis antigas durante o século XVIII. O paso do tempo xunto co estado de abandono dunha ruta non utilizada dende hai moito tempo e certa sorte de barbarie cultural levou a que moitas destas obras da arte popular galega que balizan o Camiño dos Arrieiros hoxe se atopan en mal estado, derrubadas e, mesmo, algunha delas practicamente desaparecidas. En todo caso, trátase de obras da arte popular, moitas delas cruces camiñeiras dun limitado valor artístico mais de grande interese etnográfico.

Comezamos este percorrido a carón dun tradicional cruceiro situado practicamente ao inicio do camiño, ergueito na ampla praza fronte á capela da Virxe do Carmo das Pontes: un interesante exemplar, de curiosas formas e orixinal decoración. Sobre a mesa de altar ou pousadoiro leva un retablo de granito rosa, en forma de dobre fornello de medio punto, coas pouco correntes imaxes en baixorrelevo da Virxe das Dores e a Madalena. O fuste é de forma oitavada e o capitel da clásica orde xónica, adobiado con volutas e cabezas de anxos. As imaxes da cruz, de certa calidade, están moi gastadas. O Cristo baixo letreiro de

Capela do Carmo



INRI, separado do madeiro, con amplo pano atado á dereita e cravado de xeito tradicional con cravos metálicos. A efixie frontal e hierática da Virxe do Carme con Neno no brazo esquerdo, amósase colocada sobre unha peaña, coroada, vestida de manto e túnica, semellando que perdeu o seu escapulario.

A primeira parte do itinerario, dende a saída da vila das Pontes cara ao lugar de Uceira, atópase practicamente esvaecida, existindo unha alternativa entre a parte alta do mesmo e o embalse da Ribeira formado no río Eume, que pasa a rentes da ermida dos Remedios en Marraxón. Preto do templo atópase unha cruz de pedra, sinxela e de boa feitura, chanta-da directamente no chan e posibelmente levantada con funcións de sinalización da ermida. A cruz ten forma esencialmente grega e paus de sección rectangular, está feita do belido material autóctono de toelo ou pedra serpentina e amosa unhas rústicas inscricións apenas lexibeis.

Como triste exemplo da perda e desaparición do patrimonio etnográfico galego temos o caso da seguinte cruz de interese que podían atopar os camiñantes neste itinerario. Tratábase do coñecido como Cristo do Bañal, unha meritoria cruz de pedra que se levantaba practicamente no primeiro tramo da ruta, dentro da parroquia de San Mamede e unha vez pasada A Casilla do Bañal, no cruce coa estrada procedente de Marraxón. A cruz, ergueita ao bordo do camiño, segundo varias informacións foi espoliada e levada fóra de Galicia hai varios anos, aínda que permanece na memoria histórica dos veciños.

A seguinte cruz do itinerario é a coñecida como Cruz da Cabana, situada tamén ao bordo do camiño. Trátase dunha cruz de pedra, sinxela e de curta altura, cos seus paus estreitos e de sección oblonga, sendo o pau inferior dunha forma marcadamente trapezoidal. A cruz atópase colocada sobre unha ampla estrutura cuadrangular que fai de baseamento e a levanta do chan. Neste caso trátase dunha cruz das chamadas de mala morte, lembrando un falecemento accidental ou repentino. Na cara frontal



Cruz dos Remedios



Cruz da Cabana

amosa unha inscrición que informa que se levantou á memoria de Juan Fraga, falecido á idade de 62 anos o 8 de decembro de 1929.

Entre as cruces de pedra que aínda sobreviven nesta antiga ruta, situada moi próxima á anterior, atopamos, unha vez deixado atrás o Alto do Caxado, nun cruce en plena estrada, dentro da parroquia de San Xoán de Freixo nas Pontes, a Cruz de Prada chamada así polo nome de familia do seu construtor. Trátase dunha cruz alta e de bo tamaño, feita de pedra de Moeche ou serpentina, levantada sobre un amplo pedestal cuadrangular feito de laxes de cachotería. Semellando carecer do capitel, sobre un varal relativamente curto coas súas arestas marcadamente oitavadas, vai colocada unha sólida cruz de forma grega que ten os seus remates lixeiramente florenzados, aparecendo espida de imaxes.



Cruz de Prada

Seguindo a ruta polo camiño que sube cara ao Chan de Armada pola Pena da Loba atopamos outra das singulares cruces de pedra deste percorrido dentro do concello das Pontes, a chamada precisamente Cruz do Chan de Armada, ergueita nunha desolada paisaxe a rentes dunha estradiña, posibelmente colocada coa función de sinalizar e lembrar un lugar de antigos enterramentos. É unha cruz alta e de bo tamaño e feita dunha soa peza, elaborada de pedra de granito, de gran rusticidade, forma latina irregular e labra moi ruda, cos seus paus de forma oblonga e remates afiados, tendo o brazo inferior máis longo firmemente chantado no chan.

Facendo un desvío cara á freguesía de San Xoán de Freixo, na praza do lugar pódese ver un interesante exemplar, levantado o ano 1793 pola familia dos Montenegro, segundo amosa unha inscrición moi esvaecida. Levántase sobre unha plataforma de dous monumentais graos de bastas laxas de lousa e un curto pedestal resolto por unha escocia e unha moldura toroidal. A columna de arestas biseladas e o falso capitel soportan unha cruz de extremos bifurcados con remates de semiesferas. A imaxe de Cristo na cruz é de formas esveltas, estando pegado ao madeiro e exposto como morto, cos pés cravados sobre una caveira, símbolo da morte. A efixie da Virxe, orante e de formas estáticas, é máis sinxela e pequena, colocada dentro dun fornelo.



Cruz de Chande de Armada



San Xoán de Freixo

Unha nova cruz de pedra, neste intre derrubada e tirada do chan, é a que se atopa nunha revolta do camiño cara a Gosende, preto da vella capela de Pena de Francia. Neste caso trátase dunha basta e rechamante cruz de formas singulares e curta altura, con paus moi amplos e sección moi estreita, no seu momento chantada fortemente no chan. Posibelmente fose levantada por mor dunha mala morte, levando gravada na súa fronte a data de 1837, seguramente o ano no que tivo lugar o falecemento dalgunha persoa nese sitio, seguindo o ancestral costume de moitos levantamento dunha sinxela cruz, normalmente de pedra, o falecemento accidental dalgún camiñante.

Seguindo o Camiño dos Arrieiros pódese contemplar a Cruz de Suapena ou de Bidueiro, que aparece colocada no alto dun outeiro, na parte superior dunha agrupación de rochas de lousa, sacralizando un conxunto de túmulos que Francisco Maciñeira identificou como o grupo tumulario do Bidueiro. A rechamante cruz de pedra, que salienta recortada no horizonte, é de forma

Cruz de Gosende





Cruz de Suapena

latina e boa feitura, ten o seus paus lisos e de sección rectangular, aparecendo neste momento completa e ben conservada.

Nun dos lugares máis emblemáticos do Camiño dos Arrieiros, na subida ao Alto da Faladoira, atópase a seguinte cruz de pedra, cristianizando un campo de abondosas mámoas balizadas de pedrafitas. O Cristo da Faladoira, que algúns autores denominan Cruz de Alvar González, é unha cruz alta que se conserva completa, ten uns 2 metros de altura e atópase chantada directamente sobre un dos túmulos, estando situada nun ances-

Cristo da Faladoira



tral cruce de camiños antes do citado alto. Trátase dunha das cruces máis coñecidas do itinerario, que abrolla directamente do chan, fermosamente arrodeada de matogueiras de queiruga, co brazo inferior longo facendo de varal. Ergueita nun lugar visíbel e sobranceiro, está feita de boa pedra de granito, ten forma latina, os seus brazos son curtos e de sección oblonga, e carece de efíxies.

Nun cruce de camiños que leva ás Grañas de Sor, preto de Candedo, atopábase a coñecida como Cruz ou Cristo dos Francos, outro dos exemplares da ruta, citada na súa obra por Federico Maciñeira e outros autores e que segundo diversas informacións foi espoliada nunha nova mostra de agresión ao patrimonio cultural. Facendo un desvío cara á igrexa parroquial de Grañas de Sor, trala ábsida do templo de San Mamede érguese un atractivo cruceiro de formas primitivas. Sobre a plataforma de dous banzos de cachotería e o pedestal prismático aséntase un curto varal oitavado con biseis en punta de frecha. O capitel de caras lisas leva inscritos uns desgastados símbolos da Paixón, os tres cravos, a coroa e o martelo. No crucifixo de paus de remates irregulares aparece á fronte a imaxe de Cristo coroado de espiñas, de labra arcaica e formas expresivas, amosando un marcado patetismo, e no reverso a da Virxe das Dores moi pequena e as penas esbozadas.



Grañas do Sor

A seguinte obra deste itinerario é o coñecido como Cristo de Mouraz que se atopa nunha ancestral encrucillada unha vez pasada a chaira de Penas Longas, noutra importante zona tumular do Camiño dos Arrieiros. Esta mítica cruz de pedra estivo levantada nunha chaira a case 450 metros de altura, atopándose hoxe derrubada e esnaquizada, conservando tan só a parte baixa da groso mastro que facía de columna e algúns restos illados do pedestal. Como xa se expresou, ten ademais o interese engadido de presidir o punto de converxencia de catro parroquias, dúas de Ortigueira (Devesos e Couzadoiro) e dúas de Mañón (As Grañas do Sor e Mañón), sendo noutros tempos o punto de encontro e lugar periódico de reunión dos respectivos párrocos.



Cristo de Mouraz

Diante das continuas peticións para a restauración desta coñecida cruz de pedra de Mouraz, no seu lugar colocouse unha estraña construción de pedra moi branca que algunha mente quenturenta imaxina que pode sela solución dun novo atentado ao patrimonio. A singular cons-trución non merece outro comentario que dicir que consiste nun piar cadrado, onde aparecen gravados os nomes das catro freguesías que converxen no lugar, unha mesa e catro bancos arrodeando o devandito piar central.



Monumento de Mouraz

A seguinte cruz que se pode ver neste Camiño aínda que fora da traza do itinerario, xa á altura da Serra da Coriscada, é a Cruz de Bostelo, situado no lugar dese nome dentro da freguesía de Santa María de Mañón, ao bordo dun camiño. Trátase dunha típica cruz camiñeira, situado na beira do vieiro, de pedra de gra de boa calidade, sinxela e ben traballada. Está colocada sobre un amplo e sólido baseamento de pedra de lousa de forma cuadrangular, sendo a cruz de acusada forma latina cos seus paus laterais de curto tamaño, traballados con visibeis chafráns nas arestas.



Cruz de Bustelo

Unha nova obra do Camiño dos Arrieiros, situada na parroquia das Ribeiras de Sor, atópase tamén neste intre esnaquizada, o Cristo de Pena Branca, situado preto dunha fonte e ao pé da subida a un outeiro sacro, no cruce do camiño co vieiro que leva a Pena Branca e Pastoriza, ergueita tamén noutra chaira



Cruz de Pena Branca

que posúe unha abundosa presenza de antigos túmulos. Carente dende hai anos da cruz de remate conservaba unha desencaixada plataforma de lousas, un curto varal oitavado por rebaixe das arestas e un sólido capitel cuadrangular. Hoxe os restos desta cruz de pedra é outro triste exemplo de desleixo do patrimonio, atopándose os seus elementos tirados no chan.



Cruz de Monteirón

Santa María de Mogor



Unha das últimas cruces de pedra pertencentes a este mítico Camiño dos Arrieiros é o cruceiro de Monteirón, levantado no lugar dese nome pertencente á freguesía de Mogor, situado nunha encrucillada coa estrada que leva dende O Barqueiro ás Ribeiras de Sor. O cruceiro, que se atopa revestido de liques de xeito fermoso, érguese sobre un pequeno pedestal de forma circular e está formado por dúas pezas de granito encaixadas á altura dos brazos da cruz. O tramo longo inferior que fai de varal da obra é de sección cadrada mentres que os brazos da cruz están traballados con chafráns.

Finaliza este percorrido polas cruces de pedra do Camiño dos Arrieiros fronte á igrexa de Santa María de Mogor, no concello de Mañón. A cruz de pedra que adobía a entrada do adro parroquial levántase sobre unha plataforma de dous amplos chanzos de pedra que soportan o varal que comeza cun dado cadrado e continúa logo de xeito octogonal. O cruceiro carece de capitel e remátase dunha boa cruz de forma latina, con chafráns nas súas arestas e remates de forma florenzada, aparecendo espida de imaxes.

7. BIBLIOGRAFÍA E DOCUMENTACIÓN

- BASCOY PÉREZ, R., *A Comarca del Ortegal en el II milenio antes de Jesucristo*. Ortigueira, 1956.
- BELLO DIÉGUEZ, J.M., CRIADO BOADO, F. y VÁZQUEZ VARELA, J.M. *La cultura megalítica en la provincia de A*

- Coruña y sus relaciones con el marco natural*. Deputación Provincial de A Coruña, 1987.
- BURGOA FERNÁNDEZ, J. J., *Los cruceros, el patrimonio etnográfico y el arte popular*. O Castro. Sada, 2003.
- BURGOA FERNÁNDEZ, J. J., *Os cruceiros do Concello de As Pontes. Patrimonio Histórico de As Pontes de García Rodríguez* (Coord. Víctor Alonso). Universidade da Coruña, 2003.
- FERREIRA PRIEGUE, E., *Los caminos medievales de Galicia. Boletín Auriense*. Anexo 9. Orense, 1988.
- MACIÑEIRA PARDO DE LAMA, F., *Bares. Puerto hispánico de la primitiva navegación occidental*. Santiago de Compostela, 1947.
- MACIÑEIRA PARDO DE LAMA, F., *Notable grupo de círculos líticos y túmulos dolméticos de la cuenca superior del Eume*. Arquivos do Seminario de Estudos Galegos. Santiago, 1929.
- MARTÍN RUIZ, L., *Cruceiros na provincia da Coruña*. Catro tomos. A Coruña, 1999.
- NÁRDIZ ORTIZ, C., *El territorio y los caminos en Galicia*. Planos Históricos de la red viaria. A Coruña, 1992.
- OTERO VILARIÑO, C., *Una ruta cultural en Ortegal: O Camiño dos Arrieiros*. Traballos de Arqueoloxía e Patrimonio (TAPA 30). Santiago de Compostela, 2003.
- PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E., y GÓMEZ BLANCO, A. *De lenda en lenda. Camiños máxicos polo noroeste de Galicia*. Ferrol, 1999.

Mapas Topográficos 1:25.000. INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL..As Pontes 23-I, Ambosores 8-III, Mañón 8-I, Ortigueira 2-III.

<http://www.clubmontanaferrol.es>
<http://www.celtiberia.net>
<http://camiñodosarrieiros.blogspot.com>

Agradecementos. De forma moi especial a Xan Ramírez, presidente do Club de Montaña de Ferrol, polas súas interesantes achegas ao traballo e o fornecemento de varias das fotografías do mesmo.

NOVAS DE PONTEDEUME
PUBLICADAS EN *ECOS DEL EUME* E EN *LA VOZ DE GALICIA*
EN 1912

Xavier Brisset Martín

No ano 1912 aparecen 78 novas publicadas en *La Voz de Galicia* que fan referencia a Pontedeume e á súa comarca.

Reprodúcense a continuación xunto a unha selección das

máis destacadas ou curiosas das publicadas en *Ecos del Eume*, semanario dirixido por Rosendo Vilariño.



Sen dúbida, o máis importante acontecemento do ano foi que o domingo 4 de febreiro pasaron tres trens pola ponte de ferro na estrea da vía férrea Betanzos - Ferrol.

No seu conxunto transportaban uns douscentos políticos, periodistas e militares que acudían á botadura do acoirazado *España*. Entre eles destacaban o rei e a raíña.

Trinta anos despois que as outras seis cidades galegas, Ferrol e o Baixo Eume quedaban comunicados co resto do mundo, aínda que habería que agardar 15 meses para que a liña quedara aberta ao servizo público¹.

Eses días pasaron pola ponte de pedra ducias de automóviles nos que viaxaban ilustres invitados ou curiosos que desexaban asistir á presentación pública do primeiro gran navío que, tras do desastre do 98, iniciaba o rearme da Mariña de Guerra española, cumprindo o primeiro fíto do programa naval que deu traballo aos estaleiros ferroláns ao longo de toda a década.

1. O 5 de maio de 1913, tras da botadura do Alfonso XIII, quedou aberta a liña. Durante décadas este servizo de trens será escasamente utilizado para traxectos curtos pois o custo do billete era excesivo para as posibilidades da meirande parte da poboación. De feito, moitos eumeses utilizaban a vía pero para trasladarse a pé até O Seixo e dende alí atravesar a ría en barco.

Tamén foron centos os curiosos que dende a capital se achegaron a Ferrol nas embarcacións de pasaxeiros que facían a travesía.

Os actos quedaron moi deslucidos polo temporal que varreu toda a península con tal intensidade que foi denominado ciclón.

Como anécdota dicir que o peor da borrasca comezou tras a botadura, quedando suspendidas durante seis días as travesías á Coruña, motivando que centos de visitantes tiveran que prolongar a súa estancia en Ferrol onde non había acubillo para todos, polo que moitos deles foron acollidos no transporte de guerra *Almirante Lobo* que por fin, o día 12, puido facerse á mar “repatriando” os excursionistas da capital². Tamén tivo final feliz a camiñada do grupo de mozas que se atreveron a regresar a pé, sendo comentado que non padeceran ningún contratempo.

Mentres, o rei, en tren, pasou de volta por Pontedeume o día 6. Descansou en Madrid. Foi a Sevilla comprobar os danos producidos polo desbordamento do Guadalquivir e volveu ao seu pazo cando moitos coruñeses aínda estaban saíndo do Ferrol. Esa era a diferenza de ter ou non ter ferrocarril.

O ano 1912 foi o último na biografía de tres paisanos destacados. Juan Fernández Latorre, político liberal-monterista ademais de propietario de *La Voz de Galicia*, falece en Madrid (14 de marzo) onde era gobernador civil. José Lombardero Franco, director de *El Noroeste*, conservador, finou en París (24 de outubro) deixando vacante a representación en cortes polo distrito electoral de Pontedeume³ e o ferrolán José Canalejas Méndez, presidente do Goberno, falecido en atentado (12 de novembro).

Unha das leis que este ano aprobara o goberno Canalejas foi o do servizo militar obrigatorio que substituíu o sorteo de quintas. Ese sorteo aceptaba a posibilidade de redención a metálico, é dicir, que se o desafortunado a quen lle tocaba *servir ao rei* tiña posibles, podía pagar para non ir. Así só os pobres eran os que terminaban en Marrocos, igual que antes en Cuba e Filipinas. A nova lei, esixida por moitos sectores para que a defensa dos chamados intereses patrios non foran só cousa dos máis humildes, naceu con trampa, pois obrigatorios eran só os primeiros meses de instrución despois dos que seguía sendo posíbel a redención. Para servir no exército chegaban os pobres, sendo moi ben recibidos os cartos dos ricos. Mesmo dos emigrantes. No caso de Galicia milleiros de adolescentes emigraban antes de ser chamados a filas. Declarados desertores ou prófugos, periodicamente se lles ofrecía o indulto se pagaban a redención.

2. O regreso en automóbil custaba entre 20 e 30 pesetas, fóra das posibilidades dos máis.

3. Fora elixido nas eleccións de 1910. Ver *Os solidarios ante o invicto marqués*, “Cátedra” nº 17.

Entre os temas bélicos destacou o tratado franco-español, co que se repartían Marrocos. Este ano, como os anteriores e seguintes, foron anos de fames, reivindicándose con insistencia que o goberno liberara de trabas a importación de maízo para consumo humano e dos animais.

Entre os pescadores galegos continúa o conflito da ardora e entre os gandeiros a oposición á importación de carne conxelada. Comeza a falarse de industrias de derivados do leite, da Liga de Acción Gallega de Basilio Álvarez e das sufraxistas.

Entre os sucesos destaca o afundimento do *Titanic* e o estoupido da polvoreira de Monelos na Coruña, do que foron silenciadas as súas consecuencias. Comezaron a súa andaina as asociacións de emigrantes de Pontedeume e Cabanas así como o Sindicato de Oficios Varios. O primeiro de maio foi celebrado con mitins.

O concello de Cabanas consegue consolidar a feira do 21 na praia da Magdalena, inaugurada en xuño do ano anterior, onde realiza unha repoboación de árbores. En Pontedeume reaccionan trasladando a feira do 22 ao 14, ofrecendo premios aos concorrentes. En Vilarmaior, consecuentemente, trasladan a dos Chaos que era o 14 para o 28 e amplían a do Tres que comezan a celebrar tamén cada 19.

Cómpre destacar que Pontedeume será a primeira vila da provincia que celebra a Festa da árbore⁴.

Informouse tamén do arresto no arsenal de Ferrol dun mariñeiro que se negou a axeonllarse na misa e das esmolos de 25 pesetas dadas ás cinco nais máis pobres que deron a luz nos primeiros días do ano na Coruña. Para escoller ás afortunadas valorouse o nivel de pobreza, as que tiñan maior número de fillos e o celo e coidado na conservación deles.

O 13 de agosto o ex ministro Juan Armada Losada, marqués de Figueroa, foi homenaxeado con dous banquetes celebrados no *Ideal Room* da capital, acompañado polos principais cargos públicos da provincia e dos correlixionarios conservadores. Entre o xantar e a cea, o que fora deputado por Pontedeume entre o 1891 e 1910 foi invitado a unha excursión pola baía da Coruña no vapor *Julia*. Curiosamente, a unha beira do marqués sentábase o director de *El Noroeste* José Lombardero Franco, que o ano 1910 o sucedera como representante de Pontedeume nas Cortes e que, como xa queda dito, falecerá dous meses despois, e pola outra o avogado novo e deputado provincial Julio Wais San Martín que antes da fin de ano será o terceiro representante conservador consecutivo de Pontedeume. Xa non haberá máis porque Wais repetirá ata a chegada da ditadura de Primo de Rivera. Entre os tres controlaron durante 32 anos a política do distrito electoral eumés.

4. Ver *Nenos, plantade eucaliptos*; "Cátedra" nº18

La Voz de Galicia

Un incendio en Mugardos

Ayer de madrugada, á las tres, se declaró un incendio en la panadería que en Mugardos posee D. Constantino Montero. Todo el vecindario de aquel pueblo rivalizó en los trabajos de extinción del incendio.

Del Ferrol fueron al lugar del siniestro fuerzas del Cuerpo de Seguridad, que allí prestan servicio.

La tahona quedó convertida en escombros.

No hubo desgracias personales.

A las siete de la mañana estaba sofocado el fuego.

2 de xaneiro

(POR TELEGRAFO)

DESCARRILAMIENTO EN LA LINEA DE FERROL A BETANZOS.— COMO OCURRIÓ LA DESGRACIA. — QUIENES RESULTARON HERIDOS.

FERROL 3 (19)

Ocurrió hoy un triste suceso en la línea férrea de Ferrol á Betanzos, que, como es sabido, aún no se halla abierta al servicio público.

A las cuatro y media de la tarde llegó de Betanzos una máquina con trece vagones cargados de tierra y piedra para la carretera de la explanada del ferro-

carril de Puente Nueva, que se halla en construcción.

Al entrar en la citada explanada y á causa de lo reblandecidas que se hallan las tierras por las lluvias, se salieron de los rieles las ruedas de la máquina y se desplomó ésta por un barranco de dos metros de altura, inmediato á un camino vecinal.

Resultaron gravemente heridos el ayudante de Obras públicas D. Inocencio González, de cincuenta años, soltero, natural de León; el fogonero Justo Díaz, de cuarenta años, también de León; el peón Ramón Golpe, natural de Betanzos, de treinta y cinco años, casado.

Los dos primeros pasaron al Hospital.

Al ayudante de Obras públicas se le amputó la pierna derecha.

La noticia de la desgracia produjo general sentimiento en todo el Ferrol.—
Núñez.

4 de xaneiro

La Voz de Galicia

Como autor de un hurto de aves á José Rodríguez Oourado, de Puentedeume, la Guardia civil detuvo á Pedro Fornos Alonso (a) *Longo*.
Ingresó en la cárcel de Carballo.

4 de xaneiro

DEVORADO POR LAS RATAS

Un caso horrible nos comunican de Puentedeume. Ocurrió en la parroquia de San Martín do Porto, en el distrito municipal de Cabañas.

Un anciano ha sido víctima de la voracidad de las ratas.

Llamábase José Varela y se le conocía por *Garrucho*.

Tenía sesenta y cinco años de edad y solía vérsese con frecuencia borracho.

Como alguien advirtiese su desaparición, se supuso que algo grave pudiera haberle ocurrido, y varias personas se dedicaron á buscarlo.

Fueron á la casucha en donde habitaba, y hallaron las puertas cerradas.

Llamaron repetidas veces sin obtener contestación; en vista de lo cual, y al ver que la puerta tenía la llave por dentro, la empujaron, pues estaba sostenida con un palo. Fué grande el asombro de todos al ver que el pobre anciano se encontraba en cama ya cadáver, y con la cara, la mano y brazo izquierdo y los pies, comidos terriblemente de las ratas.

El Juzgado se constituyó en el lugar de la desgracia y se procedió al levantamiento del cadáver.

18 de xaneiro

La Guardia civil de Puentes, tuvo noticia de que en el punto denominado Nieves, en el Ayuntamiento de Capela, le fueron robados de una caseta varias prendas de ropa, al guarda jurado de la línea de la Electricidad Industrial Cornuesa, Victorio Fomoso Permy.

Por la benemérita se practicaron diversas pesquisas, que resultaron infructuosas hasta ahora.

Del hurto se dió conocimiento al Juzgado municipal del citado Ayuntamiento.

22 de xaneiro

Pronto se dictarán las ordenes para que el correo entre las Puentes de García Rodríguez y el Ferrol, sea conducido en carruaje y no en la forma lamentable que hoy se hace.

Tan importante mejora la viene gestionando estos días cerca del Sr. Fernández Latorre, el secretario de las Puentes Sr. Corral y Pico, querido amigo nuestro.

23 de xaneiro

OTRO NAUFRAGIO

Un hombre ahogado

En la entrada de la ría de Mugardos ha ocurrido otro naufragio.

Había salido á las faenas de la pesca la lancha *Eduardita*. La patroncaba Juan José Blanco Otero, y como tripulantes figuraban Juan Antonio Saavedra Rey y Antonio Rey Gallego.

Cuando la *Eduardita* se hallaba entre San Martín y la punta de la Lage, una fuerte racha de viento, por la banda de estribor, hizo zozobrar la embarcación.

Los tres hombres que la tripulaban lucharon varias horas con el temporal, cada vez más imponente, y el desgraciado Juan Antonio Saavedra, sin fuerzas para seguir nadando, se fué al fondo, pereciendo ahogado. El infortunado pescador tenía diecinueve años y vivía con sus padres en Mugardos.

Varias embarcaciones salieron rápidamente en auxilio de los naufragos, consiguiendo recoger con vida á Antonio Rey Gallego y Juan José Blanco. También pudieron extraer el cadáver, que fué conducido á Mugardos.

Las autoridades de Marina se trasladaron á dicha villa, para instruir el correspondiente sumario.

El suceso produjo honda pena entre la clase pescadora mugardesa.

24 de xaneiro

La Voz de Galicia

El número 102 del semanario *Ecos del Eume* ha sido denunciado, y su director D. Rosendo Vilariño, detenido en su domicilio por la Guardia civil de Ponte-deume y conducido á la cárcel.

Todo ello por un artículo titulado *Para el señor Fiscal*, de que aquél no era autor. Pero la consideración á los periodistas y la práctica consiguiente en asuntos de esta naturaleza, no fueron esta vez tenidas en cuenta.

Sentimos el percance del querido colega, y lamentamos el disgusto proporcionado á su director.

26 de xaneiro

El de una casa en Capela.

También en el pueblo de Capela fué robada la casa que habita Victorio Formoso Permuy.

Llevaronse los rateros varias prendas de ropa y algún dinero, perteneciente á Formoso.

Para poder ejecutar el robo, aprovecharon la ocasión en que el dueño de la finca estaba ausente, y forzando una ventana de la planta baja del edificio, penetraron por ella.

La Guardia civil persigue á los autores.

28 de xaneiro

(POR TELÉGRAFO)

DESDE BETANZOS A FERROL

(De nuestro redactor-jefe)

Animación general. Entusiasmo en Betanzos. Saludo del alcalde.— Obsequio á la Reina. Plantel de Brigantinas. Paradas del tran Real.— Los expedicionarios madrileños.

FERROL 2 (20).

La animación que despierta el viaje de los Reyes se refleja en todo el trayecto de La Coruña á Ferrol.

Betanzos prepara á los monarcas un magno recibimiento.

La estación de la línea del Norte, no se adorna.

En cambio, se ha echado el resto en la decoración del andén de la estación nueva de la Magdalena, donde se construye una hermosa arcada y una marquesina muy artística. Panderas, gallardetes y guirnaldas, completarán el adorno.

En este andén, saludarán á Sus Majestades el alcalde y las demás autoridades, quedando el gentío fuera de las vallas de la estación.

Es probable que el alcalde suba al tren Real, para saludar á los soberanos en el momento de la llegada, bajando luego al pueblo, en el mismo coche regio.

En la nueva estación, ante la multitud que allí se aglomerará, el alcalde dirigirá á Sus Majestades un breve discurso de

La Voz de Galicia

salutación, presentando á doña Victoria el *bouquet* coa que la obsequia el Ayuntamiento de Betanzos.

Después, una gentilísima comisión de bellas muchachas, elegantemente vestidas en traje de calle, constituida por las señoritas de Núñez, Madroñera, Moro, Sánchez Díaz, Lisarrague, Sánchez Coucel-ro, García, Pedreira, Cortina, Andrade, López Díaz, Regueiro, Echevarría, Pena y otras, lo más hermoso de Betanzos, presididas por Pura Domenech, entregarán á la Reina otro *bouquet*.

Una banda de música tocará la Marcha Real y se dispararán veintinueve sonoras bombas.

El tren se detendrá solo cinco minutos en esta estación, pues los trenes expedicionarios no tomarán agua en Betanzos, sino en Cúrtis.

En la estación del Norte, pararán solamente para agregar una máquina á cada convoy de viajeros.

El primer tren de invitados llegará á Betanzos á las nueve y media. Se preparará á los expedicionarios un desayuno, en largas mesas, en las mismas salas de espera y en la casa y café de Paz.

Entre los excursionistas, figurarán los marqueses de Comillas y Valdeiglesias.

El segundo tren alcanzará dicha estación á las doce de la mañana, y el convoy regio llegará á las dos de la tarde.

No se dará salida de la estación á ninguno de los trenes, hasta que se reciba noticia telegráfica desde Puente deume y Ferrol de la llegada de los trenes anteriores.

Comida á los pobres

Después de la partida de los Reyes, de la estación de Betanzos, se servirá una comida á trescientos pobres, solemnizando así el acontecimiento.

La comida será servida por las mismas elegantes señoritas que ofrezcan flores á la Reina.

El acto tendrá lugar en una sala del Hospital, y resultará brillantísimo.

La vigilancia en las carreteras.

Llegó á Betanzos una sección de 18 caballos de la Guardia civil, de Vigo.

Se han reconcentrado, además, 90 guardias de Infantería, al mando del capitán D. Angel Ramos.

Estas fuerzas se distribuirán por las carreteras en toda la línea de Betanzos á Ferrol.

Servicios de estaciones

Para regir las estaciones provisionales de la Magdalena, Puente deume, y Ferrol, la Compañía del ferrocarril del Norte ha enviado á los jefes de estación D. Miguel Laporta, D. Julián Ruerán y D. Víctor Ruiz, procedentes de Miranda de Ebro y Barcelona.

En Puente deume y otros puntos

En Puente deume, solo pasará el tren regio cinco minutos.

Un grupo de señoritas regalará á doña Victoria, una soberbia canastilla de flores.

Habrán también saludos, músicas y cohetes.

Los pueblos de la línea participarán del júbilo de toda la comarca. Puede afirmarse que el país entero se agolpará al paso de los Reyes.

La carretera hállase animadísima. Cruzan numerosos automóviles, incesantemente. Llegan muchos de Bilbao, Ribadeo, Santiago, Vivero, La Coruña...

Al correr del tren

De Betanzos á Ferrol por la nueva línea

Dos anhelos.

Hice un viaje delicioso. Debo una impresión y unas noticias, y allá van, rápidas.

Es esta de Ferrol á Betanzos la segunda línea férrea gallega á cuya inauguración asisto. La primera, fué la de Carril á Pontevedra, empalme utilísimo, abrazo de acero, de trabajo y de amor entre dos provincias hermanas.

No hé de determinar aquí cuál de las dos líneas representa adelante más positivo. Quede sentado que las dos responden en grado sumo á los anhelos de expansión y de progreso de las más fértiles comarcas galleganas.

Estas Mariñas prodigiosas, ubérrimas que acabo de cruzar en el tren, son de lo más rico y regalado de nuestra tierra. Y desde el punto de vista estético, nada hay más extraordinariamente hermoso.

¿Que el pascio triunfal de los Reyes por esta tierra de bendición no significa aun que la línea á Ferrol se haya inaugurado oficialmente? Dejad que haga abstracción de ello; que dé va por levanta-

En plena vía.

Una oleada de felicidad llena los campos. Los mástiles con banderolas se suceden. Las gentes aldeanas gritan ¡viva! agitando los pañuelos de fuertes colores. En lo alto, en la hondonada, más cerca, más lejos, voltean locas las campanas de las iglesias.

La vía está celosamente guardada en toda su longitud, por obreros ferroviarios.

Tiobre. El panorama se desarrolla prodigioso. Lástima de cinematógrafo. La vía á la izquierda funde su nota azul con la gama de los campos y de los pinares.

Después, Souto y San Pantaleón, en que los viñedos prolíficos confirman el apelativo del santo obispo. La casa de Lánzara refulge en la lejanía.

Kilómetros más adelante la perspectiva más soberana que puede gozarse. Ríanse ustedes de la Costa Azul y de otros horizontes risueños. Lo dirán así los turistas que de luengas tierras venían á descubrirnos cuando dándose

labios ponderaciones amplias, de entusiasmo, de efusión.

—¡Es la línea más hermosa de España!
—¡De país de ensueño!

Visión del porvenir.

Entre las altas trincheras de pizarra—para que no todo sea muelle y femenino—resbala el tren.

Es una sucesión incomparable de efectos, de contrastes.

Desde la ventanilla descubrimos el cementerio campesino de Centroña, lleno de luz y lleno de paz. Las cruces abren sus brazos sobre el suelo florido. El humo de la máquina las envuelve como aromas de incienso. Aquel rincóncito sagrado se estrema todo con la trepidación de la marcha y del silbato del tren.

Ya de noche, cuando las fosforescencias trágicas de la "Santa Campaña" dance en la sombra, los espíritus de los que allí moran—viejos petrucios, mujeres sencillas—, flotarán conturbados por el estrepito.

—¡Ay, Dios mío! ¡E ó tren!

Y sentirán gozo viendo cómo pasa llevando la abundancia y el bienestar á sus "eidós" del valle y de la montaña.

En frente Limodre, San Martín do Porto, Cabañas, Puenteume, que, vigilante, domina la torre de los Andrades.

Resopla la máquina, para tomar agua.

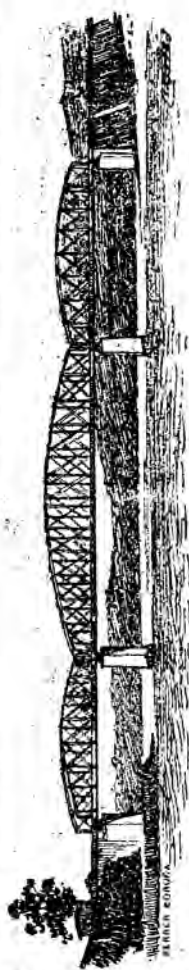
Bon samaritano:

dalle agua ó sedento:
que á máquina o o Cristo
d os tempos modernos.

Vamos llegando.

Cruzamos el puente de hierro y hétanos en Maniños, entre crecientes mani-

tas las estaciones, por contruïdos muelles, almacenes, aguadas y casillas, por montado el telégrafo...



Puente del ferrocarril sobre el Eume

Falta poco, y estos 43 kilómetros de recorrido entre dos pueblos no pueden tardar en abrirse al servicio público. Pidámoslo todos.

La muchedumbre que agolpada á lo largo de la vía, en lo alto de las trincheras, en los núcleos de caserío, flameando banderas y gritaba hasta enronquecer, expresaban unánimes dos anhelos intensos: uno, muy grande, de felicidad para los soberanos; otro de inmediata explotación de la línea, que toca á su rate tras infinitos afanes é incertidumbres dolorosas.

Al salir de Betanzos.

Betanzos. Día de júbilo. por todas partes guirnaldas y banderas. En el espacio se confundían los ecos de las músicas, los gritos de entusiasmo, las demostraciones bravas de los cohetes.

Esplendia en la hondonada la mancha gris del pueblo, y se recortaban en el azul las torres milenarias de las iglesias.

cuenta de lo que valemos, de cuánta hermosura ha derramado aquí Dios á manos llenas, nos decidamos á abrir las

puertas al forastero, fomentando el turismo.

El Pasaje de Pedrido es una maravilla de luz y de colores. La ría, ancha, millagrosa, trae en el murmullo de sus aguas ecos de Sada, de Fontán, que se esfuman en la lejanía. El primer término es de una belleza soberana.

Tercer túnel. Diríase que está calculado con todo el arte co nque un escultor hábil prepara sus efectos.

Al abrir los ojos á la luz, desembocamos en Ponte do Porco, así como si se descorriese un telón inmenso, descubriendo los tejados rojos, el puente de piedra, las barcas que carenan en el plazazo... Da ganas de gritar: ¡que paren! Me acordé de *Funqueiriño*, el maquinista ideal.

Camino adelante. Una efemerides.

El alborozo efusivo de estos pueblos conmueve y encanta. Suenan las músicas, detonan los cohetes mientras la

estaciones de entusiasmo. Desde Maalón, el horizonte se dilata grandioso.

Abárcase al fondo, la inmensidad del Astillero ferrolano. Creemos distinguir en la grada al *España*, tras el cual coremos, y se redoblan las exclamaciones jubilosas.

El valle frondoso de Perillo las acrecienta. Ante el moderno caserío, al pie de la vía, en todas partes, bulle un gentío abigarrado que aplaude y que vitorea.

También desde Perillo se divisa como visión de ensueño, tras ocultaciones sucesivas que acentúan el encanto, la mancha poética de la Graña, la bahía ferrolana, la entrada del puerto...

Fene, surge también ante los ojos, tendido en la campiña en cuya gama de ocres, de verdes, destaca la nota clara de los chalets.

En el Couto, cruzamos el ya famoso puente de hierro, con celosía, que vibra solemne. Un instante de grata memoria.

Al arribo.

Allí al final, está Neda bañada por el mar. Más allá Jubia, Gándara, los varios y deliciosos pueblecitos que son ornato de las imponderables cercanías ferrolanas.

Estos enagenados vecindarios tributan á los Reyes ovaciones delirantes. Los arcos, las guirnaldas de ramaje y de flores, las banderolas vistosas, no cesan de alegrarnos los ojos.

San Juan de Filgueira, en perspectiva maravillosa. Un paso más y hemos llegado. ¡Ferrol!

Un paseo delicioso, á orillas del mar, á través de una comarca rica y bella, en

De allá lejos, por los caminos frontales venía un río de gentes y de ganados, gordos éstos como los del sueño faraónico.

Abajo otro río, el Mandeo, con sus aguas muertas cabrilleando al sol y cogiendo las casas vetustas...

Descendimos. Había encanto en las montañas y en el ambiente.

Los árboles parecían inclinarse al recibir el beso del vapor, que giró describiendo espirales en torno de los troncos blancos.

La ciudad de Brigo quedó a la derecha, oculta por las trincheras. Descendimos a una marcha cauta. Para ganar el llano, para ponernos al nivel de la ría en donde va a ser emplazada la estación de este ferrocarril a Ferrol, hay que vencer, faldeando, un gran desnivel. Más de cinco kilómetros que se salvan en pocos minutos.

Bergondo, en prodigioso anfiteatro. En tiendolo, las gentes saludaban desde los aleros. De pronto, un túnel. ¿Pero hay túneles? Es el túnel de Castro, que se ciza en penumbra. Doscientos metros de descanso a los ojos, que no cesan de crearse en el panorama bello.

Atravesamos la carretera de Herves á contón: un paso superior, que es un encanto más.

Las marismas ofrecieron pronto su nota de un verde intenso. Las charcas parecían puntos de luz.

El tren avanzó solemne. Para darle paso, hubo que desviar el río, que hacer llenos, que construir dos muelles. Beranzos quiso á todo trance que el ferrocarril le rindiese tributo directo, y allí, en

detonan los cohetes mientras la máquina pita y avanza majestuosa arrastrando el convoy.

Evoco los versos de Curros:

Vel-hai ven, vel-hai ven, tan houpada,
tan milagrosiñ, con paso tan meigo,
que parece unha Nosa-Senhora,
ualha Nosa-Senhora de ferro.

A. BARREIRO.



Puente de Neda

TRES PRECURSORES

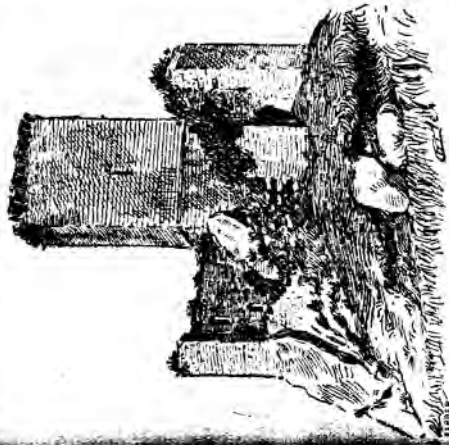
Han precedido al España en las gradas del Astillero ferrolano tres buques de guerra: el acorazado *Cardenal Cisneros*, de triste memoria, y los cruceros *Alfonso XIII* y *Reina Regente*.

Dediquemos dos palabras á estas efemérides:

Por Real orden de 17 de Septiembre de 1888, siendo ministro de Marina el Sr. Rodríguez de Arias, se dispuso la

le le rindiese tributo directo, y allí, en la explanada, en plena curva, se alzaría la estación.

Las campanas alegraban el espacio con sus notas graves ó cascabeleras. Ofrendaban á los Reyes por labios de autoridades el testimonio ardoroso de lealtad y de su cariño, y partimos.



Castillo de los Andrades

Antes de transponer un puente que es frontera, y de sumirnos en otro túnel, á dos pasos del puente, abarcamos de una ojeada la ciudad, despierta en el ajetreo del ferrial y del suceso fausto. El convento de San Francisco, ennegrecido, contrasta con la nota clara del Matadero. El caserío sórdido se agrupa en la cima. El convoy cruzó sobre el Mandeo, esmeando la celosía del puente nuevo.

iglesia de Boebre; convenían todos en que esto es un alabar de Dios.

¿Tomará la línea el Norte? ¿Se encargará de ella el Estado? Casi puede darse por descontado lo primero, aunque precedan á la entrega las formalidades de una subasta.

Recordaba que fué allí, en Septiembre de 1900, cuando la Reina Cristina, regente entonces del reino, inauguró con solenne ceremonia el comienzo de los trabajos.

Van pasados doce años, pese á que se inauguraba que en 1904 estaba inaugurada la línea.

Nos apena la efemérides y hacemos honor á la voluntad resuelta de Canalejas, el ferrolano insigne, y de Daniel López, el ilustre diputado, á quienes se debe que las obras se hayan propulsado en estos últimos tiempos y que la inauguración se aproxime.

Pero esto pronto, pronto....

Hacia Puente deume

Fuimos dejando atrás á Centroña, á Arés, á Redes en vision magnífica.

La silbata enorme del Bremao se deturmina á la derecha con su mole adusta y su falda frondosa.

Las cuadrillas de obreros formaban de trecho en trecho, saludando reverentes, como los grupos campesinos.

La ría ya es mar. La Marola coronada de nieblas se dibuja en el confin. A dos pasos del terraplén, azotan las aguas el "Mourón", que yergue inmovible su mole r-cosa.

La máquina corrió danzarina, á través de la comarca marítima. Había en los

Dr. Rodríguez de Arias, se dispuso la construcción de un acorazado de 7.000 toneladas, al que se le puso el nombre de *Cardenal Jiménez de Cisneros* (según Real orden de 23 de Octubre de 1890).

Con fecha 2 de Mayo de 1889, empezó el trabajo de traza en la amplia sala de galibos del Astillero, siendo puesta la quilla el 1.º de Septiembre del 91, quince días después de la botadura del crucero *Alfonso XIII*, cuyo lanzamiento se efectuó el 21 de Agosto del mencionado año.

El retraso de empezar la construcción del *Cisneros* obedeció, según "Un entusiasta"—seudónimo de un escritor ferrolano—á la escasez de personal y á la falta de materiales.

En la tarde del 19 de Marzo de 1897 se efectuó el lanzamiento de dicho acorazado, presenciando el acto el ministro de Marina Sr. Silvela.

Ejercía entonces el mando superior del departamento, el contratante excelente Sr. D. Alejandro Arias Salgado y Trelles.

Todos recordamos el entusiasmo grandioso que despertó tan fausto acontecimiento.

Ya en el agua el *Cisneros*, trasladáronse las autoridades á la grada inmediata, en la cual fué colocada la quilla del crucero *Reina Regente*, de 4.200 toneladas. Fué botado al agua en Septiembre de 1906. Ya por aquellos días era capitán general, el contratante D. Pascual Cervera, y comandante general del Arsenal D. Félix Bastarache.

Terminó la construcción del *Regente* la Sociedad Española de Construcción Naval á principios del año último 1910,

EN PUENTEDEUME**(POR TELEGRAFO)****PUENTEDEUME, 6 11'30 m.**

A las once en punto entró el tren real, siendo recibida su presencia por vitores y aclamaciones. La música tocó la marcha real, disparándose infinidad de bombas.

Los andenes se hallaban atestados de gente. Las autoridades saludaron al Rey, y la misma comisión de señoritas que el día 4, entregó á la Reina otra *corbeille* de hermosas camelias.

Repitiéronse las aclamaciones á la partida del tren.

El Rey denotaba ir complacido de la botadura.—*Pena.*

Detuvo la Guardia civil en Puente deume á Constantino Vázquez, presunto autor del robo cometido hace unos días por siete sujetos enmascarados en la casa rectoral de Cobas.

21 de febreiro

En la Audiencia

Duro y á la cabeza.

El nombre del lesionado Abtinio Menas, es lo más notable que tuvo el juicio por lesiones menos graves que ayer se celebró en la Audiencia.

Una cuestión en una taberna del distrito de Puente deume, unos golpes en la cabeza que al expresado sujeto dió Marcelino Solís, un proceso contra éste con petición fiscal de dos meses y un día de arresto mayor y 35 pesetas de indemnización; vista de la causa, y apreciación por el abogado fiscal, Sr. Zurbano, de la atenuante de embriaguez del procesado, á quien defendió el Sr. González Rodríguez. He aquí toda la sucesión de hechos.

Por infidelidad.

El otro juicio que ayer se celebró tuvo otro motivo, aunque de hecho es vulgar, no lo es tanto su frecuencia en presentarse ante los Tribunales.

Las hermanas Antonia y María Anca sorprendieron á un individuo, que salía de su casa, en la que había penetrado forzando la puerta y violentando dos baúles.

Se consiguió capturar al sujeto, que fué entregado al segundo alcalde de barrio de Fene, quien, á su vez, transmitió el cargo de custodiar al preso, á Juan Torres, primer alcalde; poniendo éste en libertad al detenido, á las veinticuatro horas, sin dar cuenta ni recibir autorización de nadie.

Se le procesó por infidelidad en la custodia de presos, y ayer le acusó de este delito el Sr. Zurbano, pidiendo la pena la pena de 125 pesetas de multa y ocho años de inhabilitación para ejercer cargos de aquella índole.—Defendió al procesado el Sr. Patiño.

23 de febreiro

En Pontedeume

Patrocinada por el Ayuntamiento y demás autoridades locales, el domingo 3 de Marzo próximo, se celebrará en esta villa, por vez primera, la fiesta del Arbol.

Se plantarán 300 árboles en la carretera de la estación, tomando parte en tan simpática fiesta todos los niños de la Cataquesis de este pueblo, con sus banderas, los de las escuelas públicas de este término municipal y los alumnos de las escuelas de Cabañas y Larage, con sus respectivos y celosos maestros. Se hacen también gestiones para que asistan los niños de las escuelas que en Ares sostiene la *Alianza Aresana de Instrucción*, de la Habana, al frente de las que se halla el ilustrado profesor D. Federico García López.

En el campo situado en la parte Norte de la expresada carretera, á espaldas de la Torre del Homenaje, se levantará una artística tribuna y todo el trayecto de la carretera estará engalanado con banderolas.

De La Coruña vendrá una nutrida Comisión de la Sociedad *Amigos del Arbol*, que presidirá el docto y entusiasta catedrático de Agricultura D. José Hernansáez, varios alumnos del Instituto y del colegio de D. Bernardo Piñeiro, paisano nuestro, con la bandera de este último Centro docente.

Según parece, recibiremos también en ese día, la visita de una numerosa expedición de esa culta Universidad Popular Coruñesa, habiéndose entablado gestiones para que amenice el acto la banda de música del Hospicio y para que presen su concurso ilustradas personas de esta ciudad.

Las jóvenes de esta localidad están preparando unos lacitos con los colores de nuestra enseña, para obsequiar á los alumnos forasteros.

La fiesta ha despertado gran interés y es segurísimo que dejará gratos recuerdos en todos los niños, que llegarán á cuidar de los árboles con exquisito celo. *Pena.*

Fiesta del Arbol en Puente deume

Como hemos anunciado, mañana se verifica en Puente deume, con gran solemnidad, la Fiesta del Arbol, organizada por aquel Municipio con la cooperación de los Amigos de los Árboles de esta capital.

Con este motivo salen hoy para la villa de Bajoy y Andrade, los Sres. Hernansáez e Insúa, y en el tren de la tarde, con

un numeroso grupo de asociados de aquella entidad, harán el viaje los alumnos de Agricultura del Instituto, los de la escuela del Sr. Piñeiro y los *Previsores del Porvenir*, con sus respectivas banderas.

La fiesta promete estar brillantísima. Habrá discursos del alcalde de Puente deume y del Sr. Hernansáez, plantación por los niños de las escuelas de todo el distrito, música, bombas, suelta de palomas mensajeras, mucha alegría y animación y grandes obsequios a los forasteros.

Vale la pena de pasar el domingo en Puente deume.

2 de marzo

La fiesta del arbol

En Lugo

(POR TELEGRAFO)

LUGO 3 (22,35)

Hoy se celebró en esta ciudad, con solemnidad grande, la Fiesta del Arbol.

Asistieron el obispo, Sr. Basulto, el gobernador civil, Sr. Bocherini, el presidente de la Diputación, Sr. Pardo, y las demás autoridades.

La comitiva se organizó en la Diputación provincial, y desde allí se dirigió á la Plaza Mayor.

En un altar portátil, levantado al efecto, se dijo una misa por un padre franciscano. La oyeron numerosos fieles.

Los centenares de niños de las escuelas entonaron muy bien el Himno al Arbol. Bendijo éste el señor obispo, quien pronunció luego un discurso notabilísimo, dedicado á enaltecer la fiesta de amor y cultura.

Fué muy aplaudido el ilustre diocesano.

Se dirigió luego la comitiva á la muralla, en donde hicieron plantaciones las personas designadas y los niños de las escuelas.

Regresaron poco después á la Plaza Mayor, en donde el gobernador civil, señor Bocherini, dió por terminado el acto con un breve, pero elocuente discurso, que fué objeto de generales elogios.

No obstante lo desapacible del día, la concurrencia á la fiesta fué numerosa.—*Corresponsal.*

En Puente deume

Se efectuó ayer mañana, según habíamos anunciado.

A las diez llegaron á Puente deume los excursionistas coruñeses, siendo recibidos á la entrada de la villa por el Ayuntamiento, con el alcalde al frente y numeroso público.

Los preparativos para la fiesta se habían realizado con el mayor entusiasmo por el Municipio y varias distinguidas personas de la localidad, ayudadas en los últimos detalles por los Sres. Hernansáez, Monteagudo, Insúa, Garaluces, Galdo y otros, de esta capital.

El acto de la plantación se celebró á las once de la mañana.

Un alumno de Agricultura del Instituto General y Técnico, pronunció un brillante discurso. Hablaron también los señores Hernansáez y alcalde de Puente deume.

En seguida se procedió á la plantación de los árboles, después de haber cantado los alumnos de las escuelas, los *Previsores del Porvenir* y los de varios colegios de esta capital, el himno al árbol.

Los niños, con herramientas ornadas con los colores nacionales, llevaron los hoyos é hincaron los árboles en la futura Avenida de Lombardero y terrenos de la estación.

Las niñas, con pequeñas regaderas, humedecían la tierra alrededor de los árboles recién plantados.

Todo Puente deume asistió al festival, que terminó á la una y media de la tarde.

Los excursionistas coruñeses fueron muy bien atendidos y obsequiados en Puente deume.

El acto de ayer demuestra la cultura de las distinguidas personas de aquella villa, que organizaron la fiesta, y dejará grato recuerdo en cuantos á ella asistieron.

Terminado el acto, se soltaron varias palomas mensajeras, que trajeron á La Coruña noticias de aquí, y una salutación del alcalde de dicho Ayuntamiento para el de esta capital y el gobernador civil.

4 de marzo

En la Audiencia

LA MALA LENGUA

La virtud de la continencia oratoria está reñida con la mala educación de las personas. Francisca Montero Bayolo, una individua mal educada, que no sabemos para qué menesteres había ido á la cárcel del partido de Pontedeume, no pudo resistir con serenidad la intimación de que abandonase el establecimiento, hecha por el director del mismo.

Así que contestó á la orden del jefe de la prisión, con una andanada de frases, dirigidas á aquél y á sus parientes más próximos, que provocaron la detención de la mal hablada, y su sujeción á un proceso por desacato.

En el juicio de ayer, el teniente fiscal, Sr. Hernández, modificó las conclusiones provisionales en el sentido de que el hecho constituía solamente un delito de injurias, señalando la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

Defendió á la procesada el Sr. Patiño.

5 de marzo

Como autores de la tala de doce árboles de una finca de Antonio Ares Pérez, la Guardia civil deluvo á los vecinos de Nogueira en Pontedeume, Ramón y José Varela Fonte.

Fueron elevados al ministro de la Gobernación los recursos de alzada interpuestos contra los acuerdos de la Comisión provincial en los expedientes de las últimas elecciones municipales verificadas en Arzúa y Capela.

5 de marzo

DE ARES

POR LA INSTRUCCION PRIMARIA

Hace algún tiempo que la Sociedad de Agricultores de Ares-Caamouco gestiona con plausible interés la constitución de una colectividad instructiva, análoga á otras que ya existen en la comarca, á fin de establecer en el inmediato puerto de Redes, de la citada parroquia de Caamouco, una ó varias escuelas gratuitas de instrucción primaria para niños pobres de ambos sexos, sostenida por naturales de la misma residentes en Cuba.

Las gestiones practicadas por los entusiastas iniciadores están dando satisfactorio resultado, en virtud de haberse confeccionado el reglamento y constituido en la Habana la siguiente Junta directiva que ha de regir los destinos de la benéfica institución, compuesta de personalidades distinguidas por su amor al país de su naturaleza.

Presidente, D. Modesto Casal; vicepresidente, D. Ramón Veiga; tesorero, don Alfredo López; vicesorero, D. José López; secretario, D. José Cerdido; vicesecretario, D. Ernesto López, y vocales, D. Juan Pazos, D. Román Barro, D. José Riveiro, D. Ramón Permuy, D. Leonardo López, D. Luciano López, D. Francisco Bello y D. Federico Seijas; suplentes, D. Emilio Cerdido, D. Manuel Abella, don Gonzalo Casal, D. José A. Rodríguez, don

Casimiro Camaniel y D. José Permuy.

Para la delegación administrativa fueron nombrados, con muy buen acierto, los prestigiosos vecinos de Redes, miembros importantes de la Directiva de la Sociedad de Agricultores referida, don Nicolás Noche, D. Nicolás Casás y D. Vicente Sseijas, presidente, tesorero y secretario, respectivamente, de quienes es justo esperar feliz y próspero resultado en su laborioso cometido.

La citada institución, que cuenta con más de un centenar de afiliados, se denomina "Agrupación instructiva de Caamouco." Tiene céntrico solar propio para construir en su superficie el edificio escolar, con amplitud suficiente, y además fondos reunidos por suscripción voluntaria en Cuba para dar principio á las obras, probablemente en la primavera próxima.

Los vecinos de la expresada parroquia, donde más que en ninguna otra de las comarcas se halla descuidada la instrucción elemental y el número de analfabetos es tan crecido, hallanse de enhorabuena, y esperan ansiosamente que sean llevadas á la práctica tan hermosos proyectos y tan nobles y patrióticas iniciativas.—*El Corresponsal.*

9 de marzo

DE SOL A SOL

Acordó el Ayuntamiento de Villarmayor que la feria que venía celebrándose los días 14 de cada mes, tenga lugar en lo sucesivo los días 28, en el punto llamado "Dos Chaos", al lado de la carretera de Villar á Cúrtis.

14 de marzo

DE PUENTEDEUME

Alrededor de una muerte**PRELIMINARES**

Dadas las proporciones de suceso sensacional que se ha dado á la muerte inesperada de Juan Francisco Castro, me creo en el caso de detallar cómo acaecieron los hechos—en que ahora interviene el Juzgado—para poner las cosas en su punto.

El 20 de Octubre del año último regresaban de trabajar en el Arsenal de Ferrol los vecinos de Mugardos, José A. Alvarez (a) *Uracha* y Juan Francisco Castro (a) *Gorrión*, y por antiguos resentimientos se fueron á las manos. Al bajarse el Castro para coger una zueca con que dar al Alvarez, éste, hallándose de frente, le dió una puñalada en el lado derecho de la espalda al Castro. Como aquél observase que le había quedado clavada la navaja en el cuerpo de su contendiente, le dijo:

—Espera, hombre, que te voy á sacar la navaja que tienes clavada.

El lesionado cayó al suelo, y quebrándose entonces el arma, le quedó inerustada la hoja con la dirección de arriba á abajo.

Los médicos de Mugardos, Sres. Martínez y Vilar, le practicaron la primera cura, y como apreciaron que la lesión parecía tener inclinación horizontal, la sondaron en este sentido, sin que observasen nada anormal, por lo que le dieron unos puntos de sutura.

A petición de la madre del lesionado fué á reconocerlo á los cuatro días el médico forense Sr. Goyanes, el que manifestó que la herida se hallaba bien, sin que hubiese supuración, y que, dado su estado general, se hallaría curado dentro del segundo septenario, pero sin poder reconocerla interiormente por hallarse suturada, como va dicho.

Como de este hecho tuvo conocimiento este Juzgado de instrucción, ofició al citado médico forense para que reconociese al Castro, y como el día anterior le practicara la visita á requerimientos de la madre, prestó declaración en el Juzgado en el sentido antes expuesto, por lo que, curando dentro del segundo septenario, conoció en el asunto el Juzgado municipal de Mugardos.

Sustanciado allí el correspondiente juicio de faltas, los médicos que le practicaron la primera cura lo dieron de alta á los once días, por lo que se condenó al autor á treinta días de arresto, que sufrió en el Depósito municipal de Mugardos.

EL CUERPO EXTRAÑO

Después de andar en bailes, paseos, etcétera, el lesionado, empezó éste á quejarse de dolores en el sitio en que le fuera inferida la herida por lo que se presentó al médico Sr. Martínez, de Mugardos, en ocasión en que este señor salía para asistir á un parto. Al hacerle presente su estado, le mandó entrar en su despacho, y después de reconocerlo le dijo que volviese al siguiente día para practicarle la operación en unión del otro compañero, Sr. Vilar.

El lesionado no volvió á parecer por el domicilio del Sr. Martínez. Lo que hizo fué dirigirse al Seijo, y el médico de allí, Sr. Pubul, le expidió un certificado en el que hacía constar que dentro de la herida había un cuerpo extraño.

Castro, en vista de esto, corrió á presentarse al señor fiscal de la Audiencia de La Coruña, el que le manifestó que en Puente deume lo reconocerían los médicos y le practicarían la operación, para lo cual le entregó un oficio para este Juzgado.

Efectivamente, reconocido por los facultativos Sres. Goyanes, Corral y Rosado, forense y titulares, respectivamente de este pueblo, apreciaron entonces tal cuerpo extraño, por lo que el Juzgado ordenó que los citados médicos, en unión de los otros, Sres. Martínez Vilar, Pubul y Saavedra, le practicasen la operación. Reunidos con tal objeto los seis, el lesionado no permitió que nadie se la hiciese más que el Sr. Pubul, á lo que asintieron sus compañeros. Practicada por este señor una pequeña incisión con el bisturí, por ella extrajo una hoja de navaja de unos siete centímetros de largo, llena completamente de migas de pan y muy sucia. Esto acontecía el día 2 de este mes, quedando encargados de la asistencia del lesionado

los médicos de Mugardos Sres. Martínez y Vilar.

EL FALLECIMIENTO

Desde que se le practicó la operación fué agravándose el Castro, al extremo de que á las once de la noche del 8 del actual falleció en aquella villa.

Al tener conocimiento de la defunción este Juzgado, se constituyó allí acompañado de los médicos Sres. Goyanes, Rosado, Tenreiro, Otero, Pabul, Saavedra, Martínez y Vilar, practicándose á su vista la autopsia al cadáver, sin que por un momento el digno juez de instrucción de este partido se separase de aquel lugar en las tres horas que llevó la operación. Separadamente se les fué recibiendo declaración á los ocho médicos que la presenciaron, y todos de acuerdo, manifestaron que habia fallecido á consecuencia de septicemia aguda. Al llegar este Juzgado de instrucción á Mugardos, la primera medida que adoptó fué la detención del agresor Alvarez que inmediatamente fué conducido á la prisión preventiva de este partido.

Luego de practicada la autopsia, se personó en Mugardos el abogado fiscal D. Ramón Patiño, comisionado al efecto por la Audiencia, asistiendo desde entonces á las declaraciones que se esta-

ban prestando ante el Juzgado, labor que se terminó á las diez de la noche, en que retornaron á este pueblo.

A las siete de la mañana de hoy se hizo cargo del sumario que se está instruyendo el juez de instrucción de Ferrrol, designado por la Audiencia como juez especial para entender en este asunto.

¿ALARMA?

Tanto los médicos como el digno y celoso juez de instrucción de este partido, Sr. Baquero, que intervinieron en el asunto, lo hicieron con una actividad y caballerosidad digna de encomio.

No se podían llevar por otro camino las actuaciones que tan diligentemente practicó este señor juez de instrucción, que por su acrisolada honradez y fama bien ganada de justiciero, está mereciendo el respeto y consideración de todos los habitantes de este partido judicial, los que siempre hallan en él un fiel ejecutor de las leyes, por las que está encargado de velar.

La intervención del forense Sr. Goyanes, se ha reducido única y exclusivamente á lo que dejó relatado, y su conducta no merece reproche alguno.

PENA.

DE ARES

Un incendio voraz redujo á cenizas la casa del ex alcalde D. Ramón Rivera López, situada en la calle Real, en la que guardaba varios efectos el industrial D. Casimiro Mendaña.

El fuego empezó después de media noche alarmando sobremanera á los vecinos, y á pesar de las acertadas disposiciones de las autoridades que han concurrido presurosas al lugar del siniestro y de numeroso público que trabajó con esfuerzo, ahinco, el edificio quedó totalmente destruido. Solamente pudo evitarse que se propagase á las casas colindantes.

—Las Sociedades agrícolas de la comarca, con las de obreros, proyectan solemnizar convenientemente la Fiesta del Trabajo el día 1.º de Mayo. Además, concurrirán unidas á una romería que se efectuará en el anexo campo de Lubre, como en años anteriores.

A juzgar por los preparativos que hacen las directivas de dichas Sociedades, la citada romería primaveral promete hallarse concurridísima.

—Por indicación y á expensas de las Sociedades de agricultores referidas se inauguró el domingo 14 del corriente, una feria mensual de ganado y cereales, en el pintoresco sitio denominado Lodairo, de la parroquia inmediata de Santiago de Franza.

A la inauguración concurrirá una música y varias gaitas del país y habrá premios para el mejor ganado que se presente en la feria.

—La familia del fallecido alcalde de Betanzos D. Calixto Leis, regaló un precioso altar, que se halla colocado y tres imágenes hermosas, á la iglesia de Santa Eulalia de Lubre, en esta villa.

También promete esta distinguida familia componer la campana mayor de la torre de la citada iglesia, que hace años se halla rota.

Se va empezar á cobrar el reparto vecinal de nueve mil pesetas para, con su importe, hacer las obras de traslado del cauce del río Romero, atravesando el pueblo más al Norte de donde se halla, por el antiguo mercado de la Leña, cuyo estudio y proyecto fué aprobado unánimemente por acuerdo del Concejo.

Dichas obras se efectuarán durante el verano, á fin de evitar daños y perjuicios notables á los edificios inmediatos á dicho cauce, con las excavaciones necesarios y profundas que habrán de ejecutarse.—*El Corresponsal.*

La Voz de Galicia

En la Audiencia

Desde que en algunas poblaciones se hizo moda el disparo de bombas á altas horas de la noche, para molestia de las gentes que tienen la mala costumbre de no dormir de día, parece que ya no hay derecho á protestar contra salva más ó salva menos á esta ó la otra hora nocturna.

No lo entiende así Manuel Fernández Piñeiro, paseante nocturno por obligación en Puente deume, quien, oyendo varios disparos de revólver á las doce de la noche, en el histórico y renombrado puente, en visperas de Santa María de Agosto, se puso á dar voces de advertencia y represión dedicadas al autor de los disparos.

Resultó ser éste un señor Indalecio Martínez, que había determinado correr una juerguecita ruidosa, contra la opinión de todo el mundo en la villa.

Y como el hombre es tozudo, indignóse contra el reprensor, apuntando hacia él el arma y disparando, con la perfecta convicción de que no causaría otro daño que una leve chamuscadura de la epidermis, como en efecto sucedió.

Pero el alborotador noctámbulo fué procesado por el delito de disparo y una falta pidiendo ayer el fiscal sustituto Sr. Aperribay se le impusiese la pena de un año, ocho meses y 21 días de prisión, más 10 días de arresto menor.

Defendió al procesado con habilidad y fortuna, el Sr. Casás.

Casos de carbunco

Impresiones de Puentedeume.

Con motivo de la presentación de casos de carbunco en el ganado vacuno de este término municipal, ha estado en esta villa el inspector de Higiene pecuaria de la provincia D. Juan Rof Codina, girando visita á las parroquias que desde hace años vienen experimentando sensibles bajas.

En el campo de la feria se reunieron casi todos los ganaderos de Puentedeume, conduciendo cerca de cuatrocientas reses que han sido vacunadas gratuitamente por el citado funcionario que dió instrucciones acerca de las medidas sanitarias más convenientes para evitar tan perjudicial enfermedad, repartiendo entre los labradores cartillas divulgadoras en las que se exponen con claridad muchos consejos útiles para las gentes del campo.

El Sr. Rof hizo ver á todos el enorme tributo que paga el ganadero de esta comarca por las enfermedades contagiosas, particularmente por el carbunco, habiendo ascendido el dividendo del año pasado, en alguna de las Sociedades de seguros mutuos, á más del cinco por ciento del valor del ganado asegurado, prima mucho más elevada que el impuesto de Consumos y que arruina al labrador, imposibilitando todo progreso pecuario.

La feracidad de esta comarca, ha sugerido al celoso inspector la consideración de que el porvenir de Puentedeume está en la tierra, ya que el mar no proporciona los antiguos elementos de vida. Hay que perfeccionar los cultivos, aumentando las praderías con el enorme caudal de aguas que por todas las laderas surgen, creando prados artificiales, sobre todo de trebol que tan gran rendimiento aquí reclama, y seleccionando los ejemplares que aquí todavía conservan grandes bellezas, á pesar del des-

orden que han ocasionado los múltiples sentimientos mestizos que han venido como mejoradores y que han hecho perder la homogeneidad que requiere una población ganadera si ha de adquirir valor y fama.

Se puede conseguir esto mediante la celebración de concursos de ganados, organizados periódicamente, con programas de orientación definida hacia la reconstitución de ganado gallego que tanta fama y perfección había alcanzado en otros tiempos en que esta comarca era uno de los más acreditados centros de exportación de ganado de carne.

La explotación de las flores, frutas y hortalizas, que tanto abundan en estas huertas, pueden ser otro gran elemento de riqueza para Puentedeume, cuando sea un hecho la circulación del ferrocarril, pues, al visitar el Sr. Rof algunos jardines de estos alrededores, hacia notar á los acompañantes, el gran parecido que ofrecen con los tan renombrados cármenes granadinos de fama mundial, y el partido que puede sacarse de estas bellezas cuando el país cuente con un medio seguro y fácil de comunicación, como es el tren, que nos unirá con centros de consumo de estos artículos tan importantes como Ferrol y Coruña.

Las autoridades han prestado al visitante toda clase de facilidades para el desempeño de su importante misión y el pueblo ha visto con satisfacción el interés que para nuestro engrandecimiento ha demostrado el inspector de Higiene pecuaria, que para últimos de mes volverá para practicar la segunda inoculación á las reses que ha vacunado en esta primer visita.

R. T.

DEFENDIENDO LA GANADERIA

(POR TELEGRAFO)

PUNTEDEUME 1.º (9 m.)

El ilustrado inspector de Higiene pecuaria y Sanidad veterinaria Sr. Rof Codina, acaba de salir para esa, después de haber practicado la segunda inyección á los ganados de distintas parroquias de este Ayuntamiento, castigadas por el carbunco, habiéndose inmunizado buen número de reses.

Puede asegurarse que, dadas las sabias instrucciones dadas por el Sr. Rof, cada labrador de los que asistieron á tan benéficas y gratuitas operaciones, lleva mucho aprendido de las medidas profilácticas que deben poner en práctica para evitar esta peste carbuncosa que está destruyendo nuestra ganadería.

Sería de desear que el inspector señor Rof girase visita y adoptase medidas, practicando á la vez la vacunación, en otros Ayuntamientos de este partido judicial, donde se dieron bastantes casos de esta temible dolencia.

Los labradores, lo mismo que las autoridades locales, quedaron satisfechísimos de las atenciones y claras enseñanzas de tan celoso funcionario.—PENA.

2 de mayo

Del Ferrol

En Limodre ocurrió un hecho salvaje y feroz que produjo indignación indecible en aquel honrado vecindario.

Un bárbaro estaba refido con un sordomudo, y para dar aquél pruebas evidentes de su alma de bestia y de perversidad, privó de los órganos genitales al infeliz sordomudo.

El criminal intentó burlar la acción de la justicia, pero no pudo lograrlo.

Hállase sometido á la acción de la ley y será castigado como se merece.

Al ser detenido el agresor tuvo la Guardia civil que evitar que el pueblo, indignado, lynchase al culpable.—Núñez.

10 de mayo

Anoche, á las once, fué detenido en Monferos, Juan López N., de deiz y ocho años, vecino de Monfero, el cual hace cuatro días desapareció de la casa de Manuel Castelo Mosquera, vecino de Eiris, llevándose 65 pesetas y un corte de traje, propiedad de éste.

7 de xuño

En la Audiencia

MEDICINA ILEGAL

El mal del curanderismo, tan arraigado y poco perseguido en estas tierras, debió producir algunas víctimas en Carral, por cuanto Manuel Cortés Regueira ha sido procesado por ejercer la profesión de molestar á los enfermos.

Cortés titulábase médico, sin poseer título académico, y, haciéndose pasar por tal, visitaba y asistía á los enfermos incautos ó entregados á crédulos familiares, recetando medicamentos, y, naturalmente, cobrando honorarios, como si fuese un doctor de verdad.

Procesado por el delito de ejercicio sin título, de una Facultad que lo precisa, pedíale el fiscal la pena de un año y un día de prisión correccional.

Pero ayer, en el acto del juicio oral, el fiscal sustituto, Sr. Patiño, retiró la acusación contra Cortés, á quien, por consiguiente, no tuvo ya que defender con informe el letrado Sr. Vilas, que lo patrocinaba.

POR UNOS INSULTOS

Procedente del Juzgado de Puentedeume, vióse ayer otra causa, en que se acusaba á Andrea Permuy de haber injuriado á José Paz Dopico, llamándole varias cosas poco delicadas.

Paz es menor, y á nombre de él se querrelaba su padre Gabriel, y en su representación el Sr. Patiño, pidiendo se impusiesen á Andrea seis meses y un día de destierro y 125 pesetas de multa.

En defensa de la procesada pronunció un elocuente y razonado informe el letrado señor Ozores.

19 de xuño

En la Audiencia

LA NAVAJA EN ACCION

Diríjase á su casa de Cabañas, en Puenteume, en una noche de Febrero, Jesús Rico Varela, cuando, al pasar la carretera de San Martín, le salieron al encuentro José María Ardá, Manuel López Leira y Ramón Labandeira.

Mientras el primero sujetaba por los brazos á Rico, los otros dos infirieronle con sendas navajas, dos heridas, una en la región temporal izquierda y otra en la lumbar.

Los tres agresores fueron procesados por lesiones menos graves; pero en el acto de la vista, ayer, el fiscal sustituto, Sr. Patiño, retiró la acusación contra Ardá, sosteniéndola contra los otros dos, para quienes pidió pena de dos meses y un día de arresto mayor y 50 pesetas de indemnización.

21 de xuño

EL FERROCARRIL DE BETANZOS A FERROL

VAN A TERMINAR LAS OBRAS

Al fin parece que las obras del ferrocarril de Betanzos á Ferrol terminarán en breve.

Se recordará que la línea está tendida y en condiciones de circular por ella, desde que el tren real trajo á Ferrol á nuestros augustos Monarcas, para asistir á la boda de la España.

Solamente faltaba para completarla la construcción de las estaciones y almacenes para el servicio. Y esto es lo que ahora va á realizarse con toda actividad.

No es ya la importancia estratégica de esta línea, la necesidad de mantener unido á la red ferroviaria nacional el primer departamento marítimo de España, aunque esto haya sido la base, el motivo fundamental de que la línea se proyectase, lo que hace desear que puedan pronto transitar por ella libremente los convoyes.

Es la conveniencia grande que ella representa para el tráfico de mercancías, para el transporte de viajeros de y á la vecina ciudad, con mayores facilidades, con permanencia asegurada, independientemente de temporales, de amenazas del mar.

¡Cuántos coruñeses, temerosos de la Marola, más recelosos aún del tránsito incómodo y molesto en una diligencia durante varias horas, no han visitado, en los días de su

horas, no han visitado, en los días de su vida á Ferrol, teniéndolo tan cerca!

¡Cuántos admiradores se ha perdido y pierde el delicioso paisaje que se ofrece en el camino de Ferrol á Betanzos, por no estar abierto á la circulación un vehículo rápido y barato como es el ferrocarril!

Y, por otra parte, Puenteume, Miño, Castro, Ponte do Porco, y tantos lugares pintorescos situados en esa vía, ¡cuánto tiempo han retrasado la prosperidad, que llevarán seguramente á ellos centenares, millares de veraneantes, que impulsarán allí la edificación, que formarán núcleos de población más numerosos, aumentando las facilidades para la vida, atrayendo visitantes, y creando, por lo mismo, fuentes de riqueza y de animación!

Ello es que los detalles que faltan se llevarán ahora, y de esto hemos de alegrarnos todos.

Las obras de la estación ferrolana van á comenzarse, una vez que se ha recibido la Real orden que las autoriza. En la semana próxima deben llegar á Ferrol los ingenieros de la primera división de ferrocarriles, que dirigirán los trabajos, conforme á los planos aprobados.

Las estaciones de Puenteume y Betanzos quedarán también terminadas y cubiertas en el mes de Julio.

Pronto, pues, estará completamente lista una línea tan útil y tan esperada.

* * *

Salíó ayer para París, acompañado de su hermano D. Francisco y del notable oculista Sr. Gradaille, nuestro particular amigo y distinguido compañero, el diputado á Cortes por Puentedeume, y director de *El Noroeste*, D. José Lombardero.

* * *

25 de xuño

DE SOL A SOL

Según noticias recibidas ayer de París, el diputado á Cortes por Puentedeume y director de nuestro querido colega *El Noroeste*, D. José Lombardero, se ha sometido á un tratamiento especial de uno de los más famosos especialistas europeos en afecciones del exófago, para combatir la que actualmente le aqueja.

Las impresiones del reconocimiento y el diagnóstico, son tan satisfactorias, que se espera con absoluta seguridad que el señor Lombardero esté completamente restablecido en solo unos breves días de asistencia.

Sinceramente lo celebramos.

4 de xullo

Del Ferrol

CAUSA ANTE EL JURADO

El martes se constituyó en esta ciudad el Tribunal del Jurado para ver la causa procedente del Juzgado de Puente deume, seguida contra el joven de Fene, Francisco Fernández Suárez, acusado de haber dado muerte á Francisco Tellado.

Ocurrió el hecho de autos el 4 de Junio del año último, á la salida de un baile que se había celebrado en la casa de un individuo apellidado Calviño.

Se enzarzaron en pelea los dos citados mozos y según el escrito del fiscal, Fernández Suárez dió muerte á su contrario Tellado, disparándole con un revólver un tiro.

La vista de la causa por el Jurado trajo al Ferrol á un crecido número de mozos de Fene, amigos y conocidos del procesado y de su víctima.

Defendió al reo el letrado Sr. Ozores de Prado, y fué procurador en la causa, don Andrés Díaz González.

Representó al Ministerio público el fiscal D. Ignacio Hernández.

Procuró éste sacar todo el partido posible á los testigos de cargo, y el defensor, Sr. Ozores de Prado, los sometió después á detenidos interrogatorios.

Terminada esta prueba, y después de darse cuenta de la documental, el Sr. Hernández sostuvo las conclusiones provisionales de su escrito, acusando á Fernández Suárez como autor de un homicidio.

Pidió al Jurado un veredicto de culpabilidad.

Habló después el defensor Sr. Ozores de Prado.

En un extenso informe demostró al Jurado que su defendido había procedido en legítima defensa de su vida, y que en razón á ésta eximente procedía pronunciar veredicto de inculpabilidad.

Hizo acerca de esto atinadas observaciones al Tribunal popular.

Se retiró el Jurado á deliberar y pronunció veredicto de conformidad con lo solicitado por la defensa.

Abierto el juicio de derecho, el fiscal hizo uso de la palabra para exponer que, en su opinión del veredicto del Jurado no se deducía la existencia de la legítima defensa, y solicitó, en vista de esto, que se condenase al reo á catorce años, ocho meses y veintidós días de reclusión temporal.

Volvió á hablar el Sr. Ozores de Prado para rebatir lo que decía el fiscal y sostener que el veredicto era de absoluta inculpabilidad.

Terminó pidiendo una sentencia absolutoria.

Y, en efecto, la Sección de Derecho la dictó así, estimando justa la petición del letrado defensor del reo, Sr. Ozores de Prado.—*Corresponsal.*

10-7-1912.

En la Audiencia

Por un palo en la cabeza de Juan Val, dado por Nicolás Candedo, dejando á aquél deforme; y por haberse apoderado Juan López y Celestino Fernández, dos muchachos de diez y siete años, de una yegua en el lugar de Eijas, en Monfero, se iniciaron dos procesos, que ayer tuvieron el epílogo de la vista ante la Sala de lo Criminal.

En la primera acusó el Sr. Aperribay, retirando la agravante de deformidad y sosteniendo la calificación de lesiones graves, y pidiendo para el acusado pena de un año y un día de prisión. Defendió el Sr. Ozores.

En la segunda, el mismo Sr. Aperribay pidió para los dos rapaces la pena de un mes y un día de arresto por el delito de hurto, apreciando la atenuante de ser menores de diez y ocho años los procesados.

Defendió el Sr. Iglesias Roura.

DESDE VILLARMAÑOR

Invitado por la Junta de la Sociedad de Agricultura para asistir á la Junta general que en cumplimiento á lo dispuesto por su reglamento debía ayer reunirse, vino á este distrito el diputado provincial Sr. Sánchez Díaz. Acompañábanle D. Fabián Costas Amedo, concejal del Ayuntamiento de Betanzos, el joven estudiante de Derecho don Salvador Etcheverría Brañas, hijo del que en vida fué presidente de la Comisión provincial, D. Germán Etcheverría Vila.

Esperaban á los expedicionarios en la carretera una Comisión de significados individuos de la Sociedad con sus presidentes, y al llegar se dispararon bombas y hubo aclamaciones.

Los recién llegados se dirigieron al domicilio social, en el lugar de Socaniño, en donde se celebró la Junta. Asistieron unos 500 socios, casi tantos como electores tiene el Ayuntamiento, que son 600.

La presidencia fué ofrecida al Sr. Sánchez Díaz.

Primero habló el presidente, D. Manuel Rodríguez, para presentar al Sr. Sánchez Díaz y dar cuenta de las gestiones de la Junta directiva durante el año actual. Habló luego el secretario del Ayuntamiento, D. Leandro Martínez, para enterar al pueblo de la buena marcha administrativa de aquél, demostrando cómo desde que el Ayuntamiento actual se encargó, ha desaparecido el *déficit*, se consiguió que el anterior depositario ingresara tres mil y pico de pesetas que debía, se rebajó la cuota de consumos y han desaparecido las rencillas y sinsabores que amargaban á estos vecinos.

Después, el alcalde, D. Felipe Blanco Varela, con palabra fácil, recordó á todos el feliz resultado de la era de paz comenzada.

Hizo el resumen el Sr. Sánchez Díaz en un discurso sobrio y elocuente, que fué muy aplaudido.

Los expedicionarios fueron obsequiados con una espléndida comida en casa de don Isidro Franco, y al emprender el regreso los despidió el pueblo con gran entusiasmo.—*Corresponsal.*

En la Audiencia

LESIONES Y HURTOS

A Francisco Pereira, que volvía satisfecho de la feria de Vilachá, después de haber hecho venta por valor de 1.000 pesetas, no le permitieron disfrutar tranquilamente de la alegría del retorno, unos amigos carifiosos.

Jesús García Varela y otros, puestos de acuerdo, según el fiscal, para ofenderlo, diéronle una regular tanda de palos, y, de camino, se apropiaron de la cartera en que guardaba los doscientos pesos en papeles del Banco.

El bueno de Pereira tardó diez y siete días en curarse de los estacazos.

Procesados Jesús García y demás acusados, por lesiones y hurto, el fiscal pedíales pena de dos meses y un día de arresto y 40 pesetas de indemnización, por el primer delito, y dos años de presidio correccional y 1.000 pesetas, por el segundo.

Pero en el acto del juicio de ayer, el fiscal, Sr. García, retiró la acusación por no encontrar pruebas suficientes para sostenerla.

• • •

Se vió otra causa procedente del Juzgado de Puente deume, en que figuraba como procesado Manuel Martínez Rodríguez, que sustrajo de una finca llamada El Pazo, que posee en aquel término D. Rafael Rodríguez, diez ferrados de maíz, tasados en 25 pesetas.

Dos meses y un día de arresto y 25 pesetas de indemnización pidió el abogado fiscal, señor García, para el autor del hurto, á quien defendió el letrado Sr. González Rodríguez.

2 de agosto

En Puente deume detuvo la Guardia civil al vecino de Esteiro Rodrigo Piñeiro, que hirió á Nicolás Piñeiro.

4 de agosto

DE SOCIEDAD

Para pasar la temporada de fiestas, regresó de sus posesiones de Mondego (Sada), el banquero de esta plaza D. Pedro Barrié y Pastor y su distinguida familia.



El diputado á Cortes por Puente deume y propietario de *El Noroeste*, nuestro querido amigo, D. José Lombardero, hállase de nuevo en La Coruña de regreso de París, á donde, como es sabido, fué para someterse al tratamiento de un notable especialista en enfermedades del estómago.

Viene el Sr. Lombardero admirablemente mejorado de su enfermedad, y con tal motivo recibe muchas y sinceras felicitaciones, á los cuales unimos cordialmente la nuestra.

Uno de estos días marchará á su quinta de Oleiros.



Terminado el concurso hípico, se celebra en el parque que en el Camino Nuevo tiene la distinguida Sociedad *Sporting Club*, un asalto, que como todas las fiestas que allí se verifican, promete resultar brillantísimo.

7 de agosto

El alcalde de Cabañas ha suspendido de empleo y sueldo al médico titular de aquel distrito, D. Constantino Amado.

Nombró para sustituirle, interinamente, á D. José Fernández Murias.

13 de agosto

El joven é ilustrado doctor, D. José Fernández Murias, hermano político de nuestro amigo el oficial de la Diputación, señor Badía, ha sido nombrado médico titular del Ayuntamiento de Cabañas.

La designación del Sr. Fernández Murias para desempeñar la indicada plaza, ha sido muy bien recibida en aquel pueblo, donde cuentan dichos señores con grandes simpatías.

15 de agosto

EL MARQUÉS DE FIGUEROA

DOS BANQUETES

Ayer, á la una de la tarde, fué obsequiado con un banquete en el *Ident Room* el ex ministro conservador y diputado á Cortes por La Coruña, señor marqués de Figueroa.

Invitó al acto el presidente de la Junta de Obras del puerto.

Asistieron, además, el Sr. Rodríguez Pastor, el gobernador civil Sr. Romero Donatelo, el ingeniero jefe de Obras públicas señor Real, los vocales de dicha Junta señores Pumariaga, Fraga, Morodo, Márquez, Molina (D. Lino), Pérez Neu, Calvo, Suárez de Centi, Faruía (D. Nicandro), Jaspe, Pan (D. Estanislao), y los ingenieros Sres. Villa y Pan (D. Emilio).

Al servirse el Champagne, el Sr. Rodríguez Pastor, sin dar á sus manifestaciones elocuentes y sinceras, tono de discurso, puesto que la comida era íntima, ofreció al marqués de Figueroa el banquete, como testimonio de respetuoso afecto de la Junta que preside.

También brevemente correspondió el marqués con frases de reconocimiento por el agasajo.

Después, en la lancha de vapor *Julín*, fueron todos á dar un paseo por la bahía, acompañándoles el diputado á Cortes don José Lombardero, y el distinguido abogado y ex diputado provincial Sr. Wais.

Fueron al muelle del Este, desde donde, el ingeniero Sr. Villa, explicó al marqués de Figueroa el proyecto de relleno de la parte del castillo de San Diego.

Estuvieron también en las obras de la dársena, habiendo elogiado el Sr. Armada lo adelantadas que van y la importancia que las mismas tienen, por lo que afecta á la higienización y embellecimiento del puerto.

Terminado el recorrido por la bahía, des-

caría y Escudero; por la Diputación provincial los Sres. Piñero, Ozores de Prado y Tojo; por la Liga de Amigos el Sr. López Riobó; por el Colegio de Abogados D. Juan Golpe; por el de Notarios el Sr. Pérez Portoto; por el Ayuntamiento, además del alcalde, los Sres. Suárez Carrero y Ozores (don Javier); por las Sociedades de recreo, Nuevo Club, el Sr. Otero Pensado; Sporting, el Sr. Carrero; Reunión de Artesanos, el señor Pan de Soralue; por la Sociedades de Aguas, los Sres. Barrié, Cuevas y Wais (don Julio); por los abogados del Estado, el señor Crespo; por la Sociedad de Tranvías, los Sres. Sastre, Fernández López (D. José) y Agudín; por la Cooperativa Eléctrica, los Sres. Zato y Cornide, y por la Junta de Emigración, D. Enrique Fraga y D. Juan Ozores.

La Prensa estuvo también representada.

La mesa estuvo excelentemente atendida, y el menú fué también excelente.

Inició los brindis el Suárez Pumariaga, para ofrecer el banquete, en nombre de las Corporaciones y Asociaciones.

Dijo que el acto no tenía otro carácter que una demostración de cariño y consideración personal á que el marqués de Figueroa se hacía acreedor.

A la vez, sirvió—añadió—para exteriorizar que La Coruña ofrece perfecta competencia y unión, sin matiz político alguno, para cuanto tienda á su engrandecimiento.

Así podrá comprender las más grandes empresas en aquel sentido, y la encontrarán siempre prevenida y propicia sus valdiores.

Rogó al festejado que no olvidase esta demostración de cariño que se le dispensaba, y la solidaridad que existe entre los elementos representados en aquel acto.

Yectos, cuya realización se persigue, entre ellos el relleno de la parte de San Diego, para atraer al puerto de La Coruña la exportación de minerales á la bahía.

coruñés, amante de esta capital, que realice el Sr. Armada por esta población cuanto puede hacer, en la seguridad de que nuestro agradecimiento será eterno.

Nuevos y generales aplausos siguieron á las elocuentes palabras del alcalde.

Habla el diputado.
Por último, habló el marqués de Figueroa.

Hizo un discurso brillantísimo, fácil y elocuente.

Lamentamos que la falta de espacio nos impida dedicarle toda la extensión que merece.

Expresó primero su reconocimiento por la demostración de cariño que se le dispensaba, y muy especialmente á los señores Pumariaga y Folla Yordi, por las frases de elogio que acababan de dedicarle.

Dijo que aspira á que sus actividades y las del alcalde, por servir á La Coruña, sean siempre pocas, ante el deseo que le anima de velar por el engrandecimiento de esta población.

No se me oculta—añadió—que lo que aquí os reúne es el gran cariño que sentís por La Coruña. con el cual yo estoy también identificado, y por eso procuré su representación en las Cortes.

Recomendó á todos la unión, ya que ésta significa la fuerza, para el logro de las aspiraciones de la ciudad.

Atribuyó los grandes progresos obtenidos para esta capital, de pocos años á esta parte, á la perfecta penetración que en todo existió entre los elementos directivos de La Coruña.

Hizo historia de lo que esta capital era y lo que es hoy. Si los que hace algunos años han muerto, resucitasen, no la conocerían.

Recordó con encomio los nombres de Daniel Carballo y Aureliano Linares Rivas.

Tuvo también un recuerdo cariñoso para el Sr. Fernández Latorre, por cuanto hizo por La Coruña, como muy oportuna-

embarcaron de la *Julita*, el marqués de Figueroa y los que le acompañaban.

De noche, á las nueve y media, también en el *Ideal Room*, se verificó otro banquete en honor al mismo significado representante en Cortes.

Se lo ofrecieron las Corporaciones y Asociaciones de carácter mercantil é industrial de este pueblo.

Las invitaciones las hizo el presidente de la Cámara de Comercio, Sr. Suárez Puma-riega.

Ocupó la presidencia el marqués de Figueroa, quien tenía á su derecha al gobernador civil, y al ex director general de Inmigración de la República Argentina, señor Alsina, y á su izquierda, al presidente de la Junta de Obras del puerto, Sr. Rodríguez Pastor, y al alcalde de La Coruña, Sr. Folla Yordil.

Se sentaban después, en distintos puntos de la larga mesa, que adoptaba la forma de una herradura, el delegado de Hacienda señor León Villanueva, el ingeniero jefe de Obras públicas Sr. Real, y por la Cámara de Comercio los Sres. Pumariega, García Rey, Boedo, Hervada, Senra, Muñoz, Iribarren, López Companioni, Tejero, M. Rodríguez, Salorio, y el secretario Sr. Andión; por la Junta de Obras del puerto el presidente Sr. Pastor y los Sres. Pérez Neu, Calvo, González de la Peña, Pan (D. Estanislao), ingeniero Sr. Vila, y Arias de la Maza; por la Asociación de consignatarios los señores Silveira, Alvarez (D. Daniel) y Movellán; por el Consejo de Fomento los señores Márquez y Fernández López (D. Antonio); por la Cámara Agrícola el Sr. Hernández Robredo; por la Liga Marítima los Sres. Farina (D. Nicandro), Menéndez (don Luis) y Longueira; por la Asociación de propietarios los Sres. Puga Pequeno y Diaz (D. César); por la de maestros de obras los Sres. Wonenburger, R. Molezún, Freire, Es-

portacion de minerales, é interesó su apoyo con objeto de que tan importante mejora sea en breve un hecho.

Saludó en la persona del Sr. Alsina á la República Argentina, con la cual tantos lazos de cariño, como comerciales, nos unen.

Testimonió su agradecimiento y el de la comisión organizadora del banquete, á las autoridades, porque con su presencia contribuyeron á dar realce al acto.

Terminó su brindis, que fué muy aplaudido, rogando al marqués de Figueroa que continué siendo el defensor de los intereses y aspiraciones de La Coruña cerca de los poderes públicos.

Habló después el alcalde Sr. Folla Yordil. Al empezar su brindis, se oyó una salva de aplausos.

Estuvo elocuentísimo el Sr. Folla, y dió una nota de sinceridad, que fué muy elogiada.

Sus primeras palabras fueron para felicitar, por el éxito del banquete, á los organizadores del mismo.

Felicitó después al marqués de Figueroa, su particular amigo, caballeroso y digno, por la señalada prueba de cariño que se le estaba dedicando.

Hizo resaltar las cualidades de pueblo agradecido, que adornan al de La Coruña. Recordó á este efecto la estatua levantada á Linares Rivas.

Dedicó también un cariñoso recuerdo á su inolvidable amigo el bienhechor coruñés Sr. Fernández Latorre.

Hace cinco meses—dijo—que perdí á este amigo del alma, y el mismo tiempo hace que, por razones de mi cargo de alcalde, conozco oficialmente al señor marqués de Figueroa.

Durante aquellos cinco meses tuve ocasión de apreciar el entusiasmo que el señor marqués, contra lo que se creía, pone en todo cuanto se le pide para nuestro pueblo.

Terminó diciendo que sólo pedía, como

mente había expresado el Sr. Folla.

Está visto—añadió—que los hombres que velan por el engrandecimiento de La Coruña, se suceden, y ello hay que elogiarlo, ya que el progreso de los pueblos y el adelanto de las regiones significa el adelanto de España.

Sostuvo que cuanto los pueblos consiguen del poder central, es obra del esfuerzo de sí mismos, no de los que cooperan á ello.

Dedicó hermosos párrafos á ensalzar las condiciones naturales de nuestro puerto, como medio de comunicación comercial y de cariño entre el viejo y el nuevo continente.

Hablando de la emigración, dijo que sirva para estrechar España la mano á las que fueron sus colonias, y para la reciproca convivencia comercial.

Refiriéndose á la República Argentina, le dedicó párrafos entusiastas, estimándola como hija predilecta de España.

Dijo que para el desarrollo de la vida de nuestro puerto hay que propulsar el desarrollo de las obras públicas en el interior.

Habló de cuáles son los proyectos de los Gobiernos en este sentido, recordando las carreteras, los ferrocarriles secundarios, los servicios de Correos y Telégrafos, y la Instrucción pública.

Terminó su discurso diciendo que más que en la eficacia de lo que hagan los diputados, los pueblos deben confiar su engrandecimiento á la obra de pacificación moral, que ellos mismos realicen.

Sólo esto—concluyó—será bastante para que esta capital vea realizadas las obras á que por su posición natural, tiene derecho, ya que es una hermosa ciudad, con cuya representación me honro.

Se le tributó una salva de aplausos, y algunos conmensales acompañaron al marqués de Figueroa á su domicilio.

En la Audiencia

UN CICLISTA FUGAZ

Leonardo Vázquez, vecino de Ferrol, es un joven aficionado al noble y trabajoso deporte del ciclismo.

El buen muchacho acostumbraba á pedalear un rato todos los domingos, por las calles rectas y las carreteras umbrosas de aquella ciudad y sus alrededores.

Leonardo tenía el ansia puesta en la posesión de una máquina. Pero ¡había tanta distancia entre el aparato y el ansial...

Por fin, un día consiguió salvarla. Montó en la bicicleta, que alquiló por dos horas en una casa de la calle de Sagasta, y, ciclea que ciclea, el rapaz pasó Jubia y Neda y Puenteume, y agotó las dos horas de la tasa, justamente cuando en su ánimo surgía la idea diabólica de faltar al compromiso con el propietario de la máquina.

Y Leonardo continuó agarrado al manillar y cicleando hasta que perdió de vista el compromiso, al dueño de la bicicleta, y la noción de la moralidad en cuanto á la propiedad de las cosas.

No se sabe adónde fué á parar, si paró. Al dueño del chisme le pareció que marchaba al infinito, porque no hubo medio de dar con él por entonces.

Vázquez volvió á su hogar. La máquina se había quedado sabe Dios dónde, pues Leonardo llegó á pie al Ferrol. ¿La habría vendido, para satisfacer exigencias del estómago, después del abrumador esfuerzo? ¿La tendría oculta, para proporcionarse el placer de nuevos ejercicios domingueros? Misterio profundo.

José Veiga, dueño de la casa de bicicletas, denunció al ciclista fugitivo. La máquina, tasada, valía cincuenta pesetas, y por estafa, por tal cuantía, se procesó á Leonardo, para quien pedía ayer el fiscal, señor García Martínez, dos meses y un día de arresto mayor é indemnización de 50 pesetas.

Defendió el Sr. Patiño.

En Puente deume fué detenido Ramón Pérez Piñeiro, que estaba reclamado por las autoridades de Marina.

Fueron denunciados al Juzgado municipal de Cabañas, los jóvenes José Picos García y Hermenegildo Vilachá Medín, por haber hurtado varios racimos de uvas de una finca propiedad de doña Florentina González del Busto.

17 de setembro

La Guardia civil sorprendió, entregado á la caza, sin licencia, al vecino de Puente deume, Manuel Vázquez Frade.

26 de setembro

Crimen en un baile

MUERTO DE UN TIRO

La noche del domingo último se cometió un crimen en San Martín do Porto, cerca de Puente deume.

Se desarrolló á media noche, en un baile que se celebraba en un local propiedad de D. Patricio Rodríguez, siendo los protagonistas Juan Parranda y el cochero Francisco Montes (a) "Castellano".

Según las referencias que nos hacen, surgió entre dos sujetos una acalorada disputa, originada por cuestión de amores. Ambos contendientes pasaron de las palabras á los hechos, acometéndose furiosos á garrotazos.

El baile, que á la sazón estaba en todo su esplendor, se deshizo.

Huyó la gente en todas direcciones, dominada por terrible pánico.

Nadie se atrevió á separar á los agresores.

Uno de éstos, que en la lucha llevaba la peor parte, sacó un revólver. Con esta arma hizo un disparo sobre su contrario, quien cayó al suelo gravemente herido. No tardó en fallecer.

La detonación aumentó la alarma.

Los vecinos más próximos salieron de sus casas, dando gritos en demanda de auxilio.

No tardó en reunirse en el lugar del sangriento suceso media parroquia.

Ya entonces, el matador había huido.

Del hecho se dió inmediatamente noticia al Juzgado.

El celoso juez de Puente deume, D. Ildefonso Baquero, acompañado del escribano de guardia y el alguacil, trasladóse al lugar del suceso, é incoó las primeras diligencias.

Tomó muchas declaraciones y ordenó el traslado del cadáver al cementerio de la parroquia, donde después de la autopsia se le dió sepultura.

El autor de la muerte, conocido por el apodo de "Parrandas", presentóse ayer á la autoridad judicial, confesando su delito.

Ingresó en la cárcel.

El interfecto era conocido por el mote de "Castellano".

La Voz de Galicia

UN CRIMEN

MUERTO EN UN BAILE

Puedo ampliar las noticias que acerca de este suceso publicó *La Voz*.

Como de costumbre celebróse el domingo un baile público en un salón que, contiguo á su casa, posee Patricio Rodríguez, en el lugar de Chao da Aldea, parroquia de San Martín do Porto, Ayuntamiento de Cabañas.

Serian las diez de la noche, empezó en el salón una disputa, promovida por varios marineros de Puente deume, apaciguándose á los breves momentos, para comenzar otra entre Francisco Montes Peña y Manuel Regueiro (a) "Parrandeiro, ambos de San Martín do Porto, de 23 y 21 años respectivamente, disputa que llegó á adquirir caracteres graves.

Montes dió tan fuerte bofetada á Regueiro, que le hizo retroceder como unos cinco pasos. El muchacho, dolorido y despechado comenzó á llorar. En el interin salía á la carretera Francisco Montes y retornaba á poco esgrimiendo un fuerte bastón de hierro.

Reanudóse entonces la disputa, y al ver el mal fin que iba á tener, se interpuso entre los dos contendientes uno de los jóvenes que componían la orquesta. Regueiro sollozando ofendió de palabra á la madre de Montes.

Este replicó:

—Tú á mi madre no la ofendes—y á la vez dió un fuerte puntapié al mozo levantando seguidamente el bastón de hierro con el cual le golpeó también en el hombro izquierdo.

Tan violento fué el golpe que hizo caer en el salón al Manuel Regueiro. Cuando este trataba de levantarse le suministró aquél otro bastonazo. Entonces el apaleado se rehizo, y sacando un revólver hizo fuego contra Montes.

Este al recibir el tiro, exclamó: ¡Ay mi madre! Sal para la carretera, cobarde.

En dirección á ella avanzó como unos doce pasos, pero cayó exánime, falleciendo en brevísimos momentos.

Regueiro continuaba en el salón, y allí lo desarmaron dos vecinos, que lo dejaron luego marchar libremente.

Puesto el hecho en conocimiento del juzgado de Puente deume, el juez de instrucción requirió de madrugada, el auxilio de la fuerza de carabineros, por hallarse concentrada la Guardia civil, para proceder á la detención del homicida.

La detención la llevó á cabo el carabinierno Genaro Vidal, al pasar por la calle de la Pescadería de este pueblo, en el momento en que el Manuel Regueiro y su padre estaban arrimados á una casa. Conducido á la presencia judicial, refirió los hechos en la forma en que dejamos relatada, que fueron más tarde confirmados por los testigos presenciales.

El activo juez de instrucción Sr. Baquero, el actuario Sr. Pena, el médico forense, el alguacil, Sr. Díaz, y una pareja de carabineros, se trasladaron á las dos de la madrugada al lugar del suceso, procediendo á tomar declaraciones y al levantamiento del cadáver.

Este presenta una herida en la parte superior del pecho, sin orificio de salida.

Hace mes y medio que en el mismo baile, tuvieron los indicados jóvenes otra disputa por cuestión de faldas, á la que puso término un joven de esta localidad.

Estos hechos, que se repiten con mucha frecuencia, causaron la indignación que es de suponer.

Se censura que se permita, no solamente ese baile, denunciado infructuosamente varias veces, sino también otros de todo este contorno.

PENA.

Puente deume.

~~~~~

DE MUGARDOS

**CASI UN MOTIN**

La orden trasladando al virtuoso coadjutor de esta villa D. José María Torres Veiga para la parroquia de Serantes, en Lage, ha causado penosísima impresión en todos los habitantes de la misma.

Al enterarse el Ayuntamiento de tal determinación, acordó, en la última sesión celebrada, telegrafiar rogando quedase sin efecto dicha orden.

Hicieron lo mismo los presidentes de todas las asociaciones religiosas, que dimitieron. Pero, no obstante, se recibió de Santiago, en el día de ayer, contestación negativa.

Conocedor el pueblo de ésta, suscribió una exposición suplicando de nuevo tal revocación y nombrando, á la vez, una comisión de vecinos, para que, presidida por el alcalde, se trasladase á Compostela con objeto de entregar el documento personalmente al prelado, haciéndole á la vez las consideraciones pertinentes al caso.

Los ánimos están en una tensión pocas veces advertida en este pueblo: tan grande es el cariño, que por sus virtudes se profesa aquí al digno coadjutor.

11 de outubro

La Guardia civil de Betanzos detuvo á los mozos de Capela Antonio Rodríguez López, Lorenzo Porto, José Rodríguez Grandal, José Anca Pereira, Juan Antonio Barra Permuy, Cesáreo Piñeiro, Pedro Anca, José Chamosa, José Permuy, Andrés Campos y Manuel Rodríguez.

Todos ellos estaban reclamados como autores de una reyerta ocurrida en el mes de Septiembre último, en la parroquia de Caaveiro.

15 de outubro

## DE MUGARDOS

Se ha verificado en esta villa el entierro del pundonoroso comandante de Infantería D. Bernardino Alvarez Otero, de cuyo fallecimiento ha dado cuenta LA VOZ DE GALICIA.

La conducción del cadáver al cementerio de esta parroquia fué una verdadera manifestación de duelo, pues puede decirse que acudió todo el pueblo en general.

La Sociedad Circo Recreativo, de que era presidente el finado, al tener noticia del fallecimiento enlutó sus balcones, designando una comisión de socios para asistir á los funerales en representación de la colectividad.

Los cordones que pendían de la caja mortuoria fueron recogidos por D. Miguel Picullo Ruza, capitán de Infantería de Marina; D. Juan Lara Gelpi, alférez de navío, ambos retirados; D. Ricardo Ortiz López, primer teniente de Infantería, y D. Secundino Lago Otero, primer maquinista de la Armada.

Representaban á la familia en el duelo los hermanos políticos del finado, D. Antonio Sangermán y D. Gabriel Couto, y de él formaban parte los Sres. Montero Gayoso, Vilar Souto, Sixto Martínez y Martínez Domenech, Juan F.

A la respetable familia del Sr. Alvarez Otero acompañamos en su justo dolor.—  
*Corresponsal.*



EL ILMO. SEÑOR

# D. JOSÉ LOMBARDERO Y FRANCO

**DIPUTADO Á CORTES POR PUNTEDEUME**

Ex-director general de los Registros y del Notariado, director propietario  
del periódico *El Noroeste* y abogado

**FALLECIÓ EN PARÍS, AYER Á LAS DOS Y MEDIA DE LA TARDE**

Sus hermanos *D. Joaquín D. Antonio y D. Francisco*; her-  
manos políticos, sobrinos y la Redacción de "*El No-  
roeste*",

**PARTICIPAN á sus amigos esta desgracia y les  
ruegan que encomienden á Dios el alma del finado.**

*El cadáver será trasladado á La Coruña.*

## EL ACTA DE PUENTEDEUME

Como hemos anticipado en la sección telegáfica, al quedar vacante la representación en Cortes de Puente deume, por fallecimiento del malogrado Lombardero, el indicado oficialmente para sustituirle es don Julio Wais, nuestro particular amigo.

La noticia, que alguien pudo juzgar aventurada, se confirma plenamente.

El Sr. Wais es el candidato del partido conservador para aquel distrito, y el Gobierno liberal presta asentimiento á esa candidatura, que en la villa de los Andrades y en todos los demás Municipios contiguos es acogida con unánime simpatía.

Para el día 8 de Diciembre está señalada la elección, y se da como seguro que no llegará á celebrarse, por la razón sencilla de que el único y prestigioso candidato será proclamado por el artículo 29.

El Sr. Wais llegará á La Coruña antes de fin de mes, de paso para Puente deume, en donde tanto se le quiere y distingue.

El diputado provincial Sr. García Novoa regresó también de la Corte, después de haber cambiado impresiones con los señores marqués de Figueroa y Wais acerca de la futura elección.

Es el Sr. Wais un abogado de talento, hombre entusiasta, joven, de sólida cultura, persuasiva elocuencia y relevantes dotes de carácter. Conocedor del distrito de Puente deume, de sus aspiraciones y de sus necesidades, sabrá hacerse eco de ellas en el Parlamento. Por eso la candidatura ha encontrado allí una franca y afectuosa acogida.

En La Coruña se verá también con complacencia la elección del Sr. Wais, por tratarse de un coruñés de positivos merecimientos—á los cuales se hace justicia—, que cuenta en la capital con numerosas amistades.

## De Mugardos

A las once de la mañana del 27 llegó á esta villa el candidato á la Diputación á Cortes por este distrito D. Julio Wais San Martín, acompañado de los Sres. López Ribóo, Dafonte y García Novoa.

La amplia sala de la Casa Consistorial, local designado para recibirle, así como la escalera y pasillos por no tener cabida en aquella, hallábanse completamente ocupados por todas las personas de la villa y parroquias que forman este Ayuntamiento, que previamente invitadas acudieron sin distinción de clases á saludar al Sr. Wais de quien confían algunas mejoras para la localidad.

Entre la concurrencia se encontraban representaciones de las Sociedades de agricultores, canteros y pescadores, haciendo la presentación de las mismas D. Juan Francisco Martínez Domenech, quien hizo presente al Sr. Wais que estas colectividades se adherían con simpatía á su persona, por que creían que desde hoy les atendería en cualquier reclamación que en justicia le hiciesen.

El Sr. Wais, en un elocuente discurso dió las gracias á los allí congregados por el acto de simpatía que hacia él realizaban, ofreciéndose incondicionalmente para todo cuanto pueda redundar en beneficio de los pueblos que va á representar en Cortes; y en cuanto á las sociedades les manifestó su profundo agrado por tener el honor de encontrarse entre humildes hijos del trabajo á los que también ofreció su incondicional concurso, para cuantas mejoras soliciten de los poderes públicos.

Las últimas palabras del discurso del candidato fueron coronadas por una nutrida salva de aplausos.

## LA ELECCIÓN DE PUENTEDEUME

### PROCLAMACION DE CANDIDATOS

Hoy, á las ocho de la mañana, se constituirá en la sección segunda de la Audiencia la Junta provincial del censo electoral.

Estará reunida hasta las doce, hora en que hará la proclamación de los candidatos que se presenten para luchar en la elección de un diputado á Cortes por el distrito de Puente deume, vacante por defunción del señor Lombardero.

Es seguro que será proclamado por el artículo 29 diputado á Cortes por aquel distrito D. Julio Wais Sanmartín, distinguido y particular amigo nuestro, á quien por anticipado cabe dar cordial enhorabuena.

Sus amigos políticos y no políticos—y son muchos los que cuenta en La Coruña el joven é ilustrado convecino—piensan obsequiarle con un banquete, acaso hoy mismo.

1 de diciembre

## EL DIPUTADO POR PUENTEDEUME

Según habíamos anunciado, se reunió ayer en la Audiencia la Junta provincial del Censo, para hacer la proclamación de candidatos con motivo de la elección de un diputado á Cortes por el distrito de Puente deume.

Como también es sabido, el único que aspiraba á aquella acta era el joven y distinguido letrado, particular amigo nuestro, don Julio Wais Sanmartín.

Cuenta el Sr. Wais en el distrito de Puente deume con la voluntad de la gran mayoría de los electores, y á ello se debe el que no tuviese contrincante.

Fué, así, el único que tuvo poderes pidiendo su proclamación.

En vista de esto, la Junta, por unanimidad, lo proclamó diputado con arreglo á lo que para tales casos dispone el art. 29 de la ley Electoral.

El Sr. Wais recibió con tal motivo muchas felicitaciones, á las que unimos la nuestra.

Un grupo de sus amigos de Puente deume y de esta capital, lo obsequiaron ayer con un almuerzo, que tuvo carácter íntimo.

El Sr. Wais regresa hoy á Madrid en el tren correo.

2 de diciembre

## LA PESCA A LA "ARDORA"

## Opiniones contradictorias

Siguen formulándose votos contradictorios contra aquel sistema de pesca, lo mismo en las rías altas que en las rías bajas de Galicia.

Hemos venido publicando estos días lo que opinan los antiardoristas. Hoy recibimos de Vigo y de Puentedeume impresiones totalmente opuestas.

De Vigo nos remiten una hoja suelta dirigida á los pescadores, y firmada por tripulantes de lanchas de vapor, en la cual éstos reprochan á sus compañeros los que se dicen antiardoristas que protestan acerca contra aquello mismo que aún no hace mucho tiempo, cuando no había más que embarcaciones de remos, constituyó también su modo de vida, puesto que indistintamente se pescaba á la ardora ó al caldeo.

Dicen que las protestas contra la ardora provienen de que el escaso número de embarcaciones de vapor no basta á dar cabida en su tripulación más que á reducido número de pescadores. En cuanto á las denuncias de los propietarios de embarcaciones de remos, dicen que nacen, primero de no poder adquirir una de vapor, y segundo de que se acabe la explotación—tal es la palabra que se emplea en la hoja—de que se hace objeto á los pescadores mismos con la "raba" y el salvado, que se cargan á las tripulaciones á precios enormes.

Y consignan los firmantes como argumento supremo el que sigue:

"En las embarcaciones de vapor, que generalmente llamamos motoras", obtenemos mayores beneficios. En la oscurada que acaba de terminar, nos ha correspondido á cada parte más de doscientas pesetas,

cantidad que de ninguna manera puede percibirse en igual tiempo en las embarcaciones de remos, pues como sabéis muchas veces el total de la pesca tomada no llega á cubrir los gastos de raba, salvado y remolques."

Terminan aconsejando á los pescadores matriculados, concededores del oficio, que desistan de su oposición con lo cual irán en aumento los vapores de pesca.

Aconsejan también que por dignidad de la clase pescadora se haga el vacío á los intrusos, labradores, zapateros, afiladores, albañiles etc., que ahora se refugian en las traineras: vaya cada uno á su oficio, dejando las plazas que ahora ocupan indebidamente á los que siempre se han dedicado á las faenas del mar.

Tal es la síntesis de esta hoja que se envió profusamente á diputados y senadores.

♦ ♦ ♦

De Puentedeume nos dice por telégrafo nuestro diligente corresponsal Sr. Pena:

"PUENTEDEUME 6 (15,30):

Esta mañana, cien tripulantes de las tarrafas se presentaron en pacífica manifestación al alcalde, solicitando que no se suprima la pesca á la "ardora".

La cuestión es difícil, porque existen aquí como en las demás rías intereses encontrados. Los dueños y tripulantes de las traineras, persisten en pedir la situación de la "ardora" á fin de evitar el lanzamiento de explosivos.—Pena.

Y así continúa planteada la cuestión que veremos como se resuelve.

Detuvo la Guardia civil de Puertedeume á los vecinos de Bafobre Juan Pérez Ares, María Manuela Pérez Ares, Antonia Ares y Manuela Abeledo, quienes enzarzadas en peleas dieron un tremendo escándalo.

13 de decembro

## EL TERRORISMO EN LA ALDEA

### Dos bombas en una casa

Hace unos días, á las nueve de la noche, se hallaba en la cocina de su domicilio la vecina de Corveira, en Cabañas, Dominga Permuy Fernández, que es una anciana de sesenta años, cuando desde la puerta de entrada á la casa lanzaron allí dos bombas explosivas.

Se encontraban reunidas con la citada mujer su hija Filomena y una niñita.

De las dos bombas, sólo una explotó, afortunadamente, sin causar desgracias.

Cuando el vecindario de las casas inmediatas acudió á la del suceso, recogió el explosivo que no había estallado.

Es éste un tubo de madera lleno de dinamita.

Parece que realizado el atentado se ha visto que tres individuos desconocidos hubieron, deteniéndose frente á la casa de Manuel Ardao Casal, que sostiene un litigio con Dominga Permuy, sobre la posesión de unas fincas.

15 de decembro

## En la Audiencia

En la taberna que Antonio Lago tiene en el lugar de Caraña, del distrito de Betanzos, los buenos bebedores y los asiduos concurrentes á la charla que en ella se organiza en las noches del invierno, resuelven sus cuestiones de una manera adecuada al lugar en que aquéllas se desarrollan: á botellazo limpio.

Por lo menos, sin gran extrañeza del concurso, así lo hizo Ramón Fernández Milla con Joaquín Picado Coto en una noche de Enero del año actual, cuando la discusión entre ambos llegó al punto deseado.

Resultó Picado herido en la cabeza y Fernández procesado por lesiones graves, por las que el fiscal le pedía pena de un año y un día de prisión correccional y 100 pesetas de indemnización.

Pero en el acto del juicio, que se celebró ayer en nuestra Audiencia, el abogado fiscal Sr. García, modificó las conclusiones provisionales del Ministerio público, estimando que si las lesiones tardaron en curar sólo veintisiete días, según los peritos, y Fernández Milla se encontraba dominado por los vapores del vino en el momento de autos, como afirmaron los testigos, procedía rebajar la pena á un mes y un día de arresto y la indemnización á 50 pesetas.

Con lo que se conformó el letrado defensor, Sr. Ozores de Prado, puesto que ello representaba el triunfo de las conclusiones que provisionalmente había sentado en favor de Fernández Milla.

♦ ♦ ♦

Se celebró otra vista ayer en la Sala de lo Criminal.

Acusábase del delito de lesiones á Carmen Fonte Martínez y María María Cristina Martínez, que, de común de acuerdo, maltrataron en Puentedeume á su vecina Matilde Cortizas, sujetándola María por los brazos mientras Carmen la golpeaba con una piedra.

Pedía el fiscal para cada una dos meses y un día de arresto, más 48 pesetas de indemnización á la perjudicada.

Después de declarar varios testigos, el abogado fiscal, Sr. García, en el juicio de ayer, retiró la acusación contra las dos mujeres, por considerar los hechos constitutivos de una simple falta en que el Juzgado del distrito habrá de entender.

El Sr. Casás defendía á las procesadas.

♦ ♦ ♦

La Sociedad "Círculo de Puente deume", el domingo pasado eligió la siguiente Junta directiva, que habrá de regir en el próximo año:

Presidente, D. Ramón Álvarez; vice, don Leopoldo Rozado; contador, D. Antonio del Río; tesorero, D. Rosendo Vilariño; secretario, D. Ramón Pena, y vocales, D. Guillermo Fernández y D. Leonardo Díaz.

24 de decembro

La Guardia civil detuvo en Puente deume á Constantina Vázquez Rodríguez y Francisco Rodríguez, por haber arrojado varias piedras á Andrés Piñeiro, disparándole además varios tiros que no le hirieron.

25 de decembro

## PARA EL SEÑOR FISCAL

### ECOS DEL EUME

Según noticias llegadas á nosotros, el juez de instrucción interino de este partido, por hallarse en uso de licencia el propietario, ha dictado un auto en el sumario que sobre falsedad y otros delitos, se seguía en este Juzgado, por motivos de los atropellos cometidos en las elecciones de concejales, celebradas en Capela en Mayo último. Por dicho auto se declara terminado el sumario y se deja sin efecto el procesamiento de Andrés F. Corral, José A. Pico, Francisco López, Pedro Seijo, José Seijo, Antonio Meizoso, Victorio Salgado, Ignacio Anca, Antonio Alvarino, Antonio Lagoa, Manuel Ponte, Juan Seco y José Vilariño.

El expresado auto, podemos adelantar, es una enormidad jurídica y un sarcasmo hecho á la justicia, que no están dispuestos á consentir los que, por medio de una quereffa, iniciaron el procedimiento á que nos referimos, y enseñarán al Sr. Roberes que por encima de su capricho están los sagrados intereses que él debiera respetar, estando dispuestos á entablar dentro de breves días una quereffa por prevaricación contra dicho señor Roberes, que es el juez interino que dictó el auto.

Sépanlo todos los interesados en que la ley se burle; sépalo el que á estas horas busca en Suiza un bálsamo con que curar el mal que le aflige, que los paisanos de la Capela se han de defender contra el caciquismo que los explota, cueste lo que cueste, y sin reparar en ninguna clase de sacrificios.

Nada tendria de censurable que el auto en cuestión fuese dictado por persona lega en asuntos juridicos, pero si por un señor que posee el título de abogado y que ha hecho sus estudios con una lentitud propia del que madura en su conciencia las cosas que aprende.

Ahora, el señor fiscal de la Audiencia tiene la palabra, y es de esperar que, con mano dura, imponga la ley sobre todos aquellos que en este asunto de las elecciones de Capela hayan delinquido.

## ECOS DEL EUME

## DETENCIÓN SORPRELENDE

Debíamos hoy principiar estas líneas con las siguientes frases rutinarias que siempre emplea la prensa para dar cuenta de asuntos de esta índole:

"El domingo pasado nos ha sorprendido la visita hecha á nuestra Redacción por el Juzgado de Instrucción de este partido, por haber sido denunciado nuestro último número con motivo de un suelto que publicamos bajo el título *Para el señor fiscal*, por considerarlo injurioso para la autoridad. Ignoramos de quién ha partido la denuncia, aun cuando suponemos sea del señor fiscal, porque no cabe suponer que el Juzgado que nos honró con su visita, fuese juez y parte en el asunto, toda vez que las denuncias de la prensa están encomendadas á los fiscales, según diferentes circulares del Supremo. Después de proceder al secuestro de todos los ejemplares que existían del número denunciado, se tomó declaración á nuestro director, para que manifestase quién era el autor del artículo denunciado. Este extremo y los demás que dejamos apuntados son requisitos que determinan los artículos 816 y

817 de la ley de Enjuiciamiento criminal, por lo que después de conocido el autor se retiró el Juzgado."

Decíamos que debíamos comenzar en esa forma, pero no lo hacemos así, y prescindiendo de rutinas y preceptos haremos constar lo sucedido.

A las diez y nueve del domingo 14 del actual, nuestro director D. Rosendo Vilariño Tenreiro fué sorprendido en su domicilio particular con la presencia de la Guardia civil de este puesto, la que le participó que venia á detenerlo por orden del juez de Instrucción interino don Melanio Robres Alonso, ingresando seguidamente en la cárcel del partido, á disposición del Juzgado.

En las diez y siete horas que estuvo sin que le tomaran declaración, fueron verdaderas horas de inquietud las sufridas por nuestro director, pues ignoraba la causa que le llevaba á aquel lugar, toda vez que le parecía imposible que por asuntos del periódico se adoptara tal determinación, teniendo en cuenta lo dispuesto para estos especiales casos, por la ley de Enjuiciamiento criminal, que prescribe lo siguiente: "Art. 816. Inmediatamente que se dé principio á un sumario por delito cometido por medio de imprenta, el grabado ú otro medio me-

Continúa na página siguiente→

cánico de publicación, se procederá á secuestrar los ejemplares del impreso ó de la estampa donde quiera que se hallaren. También se secuestrará el molde de ésta. Se procederá asimismo inmediatamente á averiguar quién haya sido el autor real del escrito ó estampa con cuya publicación se hubiera cometido el delito.”

Art. 817. “Si el escrito ó estampa se hubiese publicado en un periódico (caso actual), bien en el texto del mismo, bien en hoja aparte, se tomará declaración para averiguar quién haya sido el autor, al director ó redactores de aquél y al jefe ó regente del establecimiento tipográfico en que se haya hecho la impresión ó grabado. Para ello se reclamará el original de cualquiera de las personas que lo tengan en su poder, la cual, si no lo pudiese á disposición del juez, manifestará la persona á quien lo haya entregado.”

A las doce del día 15 prestó declaración para que declarara quien era el autor de un suelto publicado en ECOS DEL EUME del día 14 del actual, bajo el título de *Para el señor fiscal*, manifestando que era nuestro querido amigo é ilustrado colaborador el prestigioso y joven abogado de esta localidad, D. Rodrigo

Alvarez Pardo. En la tarde del mismo día y en la del 16 se le tomaron nuevas declaraciones, presentando en esta última las cuartillas originales firmadas por el Sr. Alvarez Pardo.

A las diez y nueve del repetido día 16, fué puesto en libertad, por haberse dejado sin efecto la detención decretada el 14, saliendo nuestro director de la cárcel, acompañado de infinidad de amigos que con él estaban de visita, visitas que continuamente realizaron en las cuarenta y ocho horas que estuvo detenido, no sólo por personas salientes de esta villa, sino también por otras del partido judicial.

Con motivo de tal detención, hemos podido observar una vez más las simpatías de que goza nuestro director, con los ofrecimientos espontáneos de tantos caballeros como allí acudieron solidarios. A todos ellos, en nombre de nuestro director y en el nuestro, les damos las más expresivas gracias.

El jefe de la cárcel, Sr. Sardiña Silvar, ha guardado á nuestro director toda clase de consideraciones, compatibles con el Reglamento de la prisión, por lo que le estamos sumamente agradecidos.

## ECOS DEL EUME

El 3 del actual, ha quedado constituida, en esta localidad, la *Sociedad de Oficios Varios*, que integran, en la actualidad, unos 70 obreros.

Procedieron al nombramiento de cargos, resultando elegidos: Presidente, don José Calvo; vicepresidente, D. Valerio Fernández; secretario, D. Manuel Varela; vicesecretario, D. José Leira; contador, D. José Díaz; depositario, D. Juan Nodar; vocales D. Ricardo Cuiñas, D. Manuel Bustillo, D. Juan Calvo y D. Jesús Lamas; comisión revisadora, D. José Viñas, D. Nicolás Filgueiras y D. Narciso García.

Un aplauso muy entusiasta á la laboriosa clase trabajadora, por haber arribado, al fin, á la constitución de esa colectividad, en esta villa, que hará valer sus pretensiones en lo que tengan de justas y razonables.

Según nuestras noticias, proyecta la citada colectividad arrendar un buen local, donde sus asociados puedan ilustrarse con la lectura de revistas y obras de reconocido mérito, excluyendo los periódicos políticos.

Muy de veras celebraremos que tan buenos propósitos se lleven á la práctica, para bien de los asociados, deseando á la *Sociedad de Oficios Varios*, prósperos y largos años de vida.

El día 14 del actual volvió á celebrarse en este pueblo la feria de ganado vacuno, de cerda y caballar habiendo acudido bastante ganado vacuno, aunque no con la abundancia de las que se celebraban en el mismo campo, los días 22 de cada mes.

La del ganado de cerda, resultó muy poco concurrida, y la de caballos, que estaba señalada en la que fué huerta del palacio, estuvo completamente desierta.

A las cuatro de la tarde se constituyó una Comisión en la feria del ganado vacuno, para conceder los premios que habían anunciado oportunamente, á los mejores ejemplares que se presentasen, habiendo sido adjudicados á los señores siguientes:

A Manuel Porto, de San<sup>o</sup> Juan de Piñeiro, una yunta de bueyes de labor, 20 pesetas; Juan Regueiro, de Perbes, bueyes cebados, 20 pesetas; José Amado, de Carantoña, vacas cebadas, 7'50 pesetas; Manuel Purriños, de Bemantes, vacas cebadas, 7'50 pesetas; José Paz, de Andrade, una vaca lechera, 7'50 pesetas; José Cabana, de Perbes, una vaca preñada, 5 pesetas; José Paz, de Andrade, una vaca preñada, 5 pesetas; Manuel Porriños, de Carantoña, una ternera, 5 pesetas, y Florentino González, de Cabañas, una ternera, 5 pesetas; total, 82'50 pesetas de premios.

## ECOS DEL EUME

**UN TERNERO QUE SE TIRA A LA MAR  
DESDE EL PUENTE**

El día 4 del actual regresaba un vecino de Betanzos con un ternero que comprara en la feria que se celebró en ese día en San Juan de Piñeiro (Mugardos), cuando al llegar á la mitad del puente de este pueblo, se espantó de un coche que pasaba al mismo tiempo, y de un salto cayó á la mar.

Acudieron á recogerlo unos marineros en un bote, y al entregárselo al dueño, éste se negaba á pagarles nada á dichos marineros, por lo que tuvo que intervenir la Guardia civil, y luego el ayudante de Marina, terminando por darles cinco pesetas á los salvadores del animalejo.

24 de marzo

## CULTURA Y REGIONALISMO

### I

No hay exemplo en la historia de las emigraciones, más hermoso, que el que ofrecen los gallegos emigrados en América, que han entendido el patriotismo y el amor á la región de muy distinta manera, que lo entienden los que en ella viven. los políticos españoles y caciques, que no se ocupan de mejorar las condiciones morales é intelectuales del pueblo gallego.

El entusiasmo de los gallegos de América, por la difusión de la cultura en el país de su nacimiento, va cada día en aumento, para fundar escuelas, poniendo en movimiento el espíritu colectivo de la asociación, procurando suplir las deficiencias de un gobierno de políticos sin patriotismo, que desconocen el deber que tiene todo gobierno de dar el pan de la inteligencia á sus gobernados.

Casi todos los meses el catálogo cultural, registra el nombre de alguna escuela ó centro de cultura, creada con el humanitario fin de laborar por el proveenir de los niños gallegos, de esas admi-

rables instituciones ó planteles de educación, que el patriotismo de los emigrados crea, y la generosidad de propios y extraños mantiene y alienta.

De la labor cultural de los gallegos de Cuba, es santa y sublime, patriótica y altruista, y merece toda clase de aplausos y vitores, llevando la luz de la inteligencia á sus hermanos que olvidados y maltratados por un gobierno de oligarcas, viven á semejanza de párias en el suelo de la patria sin la instrucción necesaria para la vida ciudadana.

Ya son más de treinta y cinco las instituciones culturales que sostienen los gallegos, que residen en esta simpática y culta República de Cuba, ávidos de llevar el pan de la inteligencia, de que carecen sus hermanos galicianos; deber primordial é ineludible de todo gobierno honrado, digno y progresivo que desea el bien de sus gobernados y el progreso de la vida nacional en todas sus manifestaciones.

He aquí la relación de las sociedades de instrucción que se hallan legalmente constituidas, y que, tienen escuelas abiertas las unas y las otras, en periodo de organización:

*Alianza Aresana (decana) Ferrol y*

## ECOS DEL EUME

los que deseen ver á la Patria Gallega libre y redimida y gobernada por sus laboriosos y honrados hijos, sin la explotación del absorbente centralismo castellano.

Como se ve con claridad meridiana, el pensamiento de los gallegos emigrados se va traduciendo en hechos prácticos y se va exteriorizando con la fundación de escuelas; su fin es nobilísimo, santo y humano y es obra patriótica y de regeneración social de nuestro país, preñado por todos los gobiernos debido á su mansedumbre gallega.

La obra de los emigrados es armar el brazo de nuestros compatriotas dándoles recursos é instrumentos de trabajo á los que abandonando el suelo de la región por hambre ó por las injusticias de los gobernantes emigran al Nuevo Mundo por el galiciano Colón descubierta, en busca de vida y de cultura que su ingrata patria, les niega, no tropiecen con dificultades para ganarse la vida en el suelo extraño y viviendo bajo nostálgico cielo, pensando en la repatriación.

Es, además, dar armas de defensas y elementos debidos á nuestros campesinos, que forman la Galicia Rural, para que no tengan necesidad de abandonar

su comarca, Sociedad Rosalia Castro, Unión Rínlega, Sociedad Valde Oro, Hijos de San Miguel y Reinante, La Devanesa, Unión Orensana, Alianza de Vilmarín, Unión Lucense, Sociedad Pila Ancha, Unión de Rubin, Aurora de So-mozas, Hijos de Benquerencia, Hijos de Lalín, Hijos del Ayuntamiento de Meira, Naturales de San Esteban y Reinante, La Primera de Barcalá, Unión Bayonesa, Unión Barcalesa, Unión Mugardesa, Naturales de Fene, Hijos de Vicedo, Liga Santaballea, San Adrián da Veiga, Hijos de Lorenzalla, Hijos de Santacomba de Negreira, Progreso de Coles, Guitiriz y su comarca, La Moderna de Barcala, Círculo Habana<sup>o</sup>, Unión de Vinçeiro y Cereijo, Hijos de San Claudio, Club Estradense, Hijos de Monterroso, Las Puenteas y su comarca, Club Cabranense, Antas y Palas del Rey, Redes y Caamouco, Puente deume y su comarca, Luz de América, de San Martín y Cabañas. El nombre de luz es el más simpático y el que mejor simboliza la esencia de la obra cultural y de progreso, en que están empuñados los gallegos de América, y también la síntesis de nuestro modo de pensar y de sentir.

Estos organismos colectivos ó agrupa-

ciones patrióticas, están representadas por un comité federativo, que las representa en todas las solemnidades oficiales tendentes al mejor brillo y esplendor dentro de la Gran Colonia Gallega de Cuba y gestiona todo lo conducente al progreso de la cultura en nuestra tierra.

De estas asociaciones culturales, hay algunas que aparte del valor del edificio de la escuela ó escuelas pues las hay que tienen dos ó otras escuelas funcionando tienen en caja dos ó tres mil pesos. Esto se llama laborar *Pro-Patria*. Tomen nota de esto, los que viven de las intrigas políticas y de la burocratización española.

Estos planteles de educación é instrucción, han sido fundados con el benéfico óbolo de la emigración gallegiana que constituyen los arrojados del suelo de la región por los políticos sin entrañas, las víctimas del centralismo, los sedientos de justicia los tristes y melancólicos, los ambrientos de cultura, los atacados de la morriña, los estrujados por los caciques ricos homes, los desahuciados por los prestamistas y usureros y

la aldea nativa, impelidos por el hambre y flagelados por el látigo del señorón; y al mismo tiempo para que conociendo sus derechos y sus deberes, no sean maltratados por los políticos y curiales; pues nadie ignora que el aldeano gallego, es un esclavo que trabaja y sufre arrastrándose por los surcos de la miseria y del que nadie se compadece. DESPERTA FERRO.

CONSTANTINO HORTA.

La Habana y Abril de 1912.

## ECOS DEL EUME

## HALLAZGO ARQUEOLÓGICO

Tras dos semanas encontrábase Juan Leira y su familia procediendo á la recolección de patatas en una finca de su propiedad, situada en el sitio de Casabella, lugar de Castrolo, de la inmediata parroquia de Centroña, cuando en el azadón que manejaba para levantar las patatas encontró un trozo de metal, al que, no dándole importancia, lo depositó en el suelo, hasta la noche, en que, terminadas las faenas agrícolas, lo llevó para su casa.

Al próximo domingo encargó el Juan Leira á una hija que trajese al pueblo el trozo de metal, para ver si por él le daban cinco pesetas, por los dibujos que tenía. Verificó así y se presentó en casa de un relojero de esta villa, quien, después de reconocerlo, le ofreció 125 pesetas. Juzguese de la sorpresa de la conductora al enterarse de precio tan crecido por el trozo en cuestión, al que daban tan poca importancia. No quiso oír más, para incontinenti dirigirse á casa de nuestro distinguido amigo D. Domin-

circunstancias especiales que hasta la fecha no había observado en otros.

La amabilidad del Sr. Alvarez Freire nos ha permitido tener la dicha de ver el trozo de oro gallego, que tiene la forma de medio círculo, algo abierto, y que resulta ser la mitad de un torque ó collar que como insignia ó adorno llevaban los antiguos, de unos quince centímetros de largo, en forma de espiral superpuesta, y una especie de cuatro rosas formadas con un finísimo hilo de oro, terminando por uno de los extremos con una perilla, y por el otro aparece como si fuera cortado por el azadón.

Según la autorizadísima opinión del Sr. Murguía, que ha fotografiado el trozo de torque, pertenece á los tiempos de los romanos ó celtas, y de este hallazgo se ocupará en las revistas profesionales.

El sitio donde fué encontrado pertenece á un lugar que es uno de los más inmediatos á la Capilla de Breamo, donde existió en época remota un convento de Templarios, que tuvieron existencia desde 1118, en que se fundó la Orden, hasta 1312, en que se ha suprimido, resultando ser á la vez, con la de Villama-

confianza, al que se lo entregó, para que este señor se encargase de ver ó averiguar lo que era.

Efectivamente, lo reconoció el Sr. Caruncho, en La Coruña, y manifestó que era oro gallego del Sil, muy fino, pesando seis onzas, por el que ofreció 450 pesetas. El Sr. Badia (D. José), nuestro estimado amigo, á quien se lo mandó su tío, el Sr. Alvarez, se lo llevó al Sr. Murguía, quedando encantado este señor del trozo que se le exhibía, por concurrir en él

teo, la parroquia más antigua que por aquí se conoce. Créese que habrá en la finca alguna sepultura celta, y con el fin de averiguarlo y de ver si se encuentra el otro trozo del torque, se van á hacer allí excavaciones.

Según nuestras noticias, ofrecen ya por esta mitad de collar mil pesetas, y para el caso de que aparezca la otra mitad, su valor en conjunto ascenderá á cuatro mil pesetas.



# **RELACIÓN DE LA HACIENDA QUE TENÍA EL IMPERIAL MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA SANTA MARÍA DE MONFERO (1736-1738)**

**José Luis López Sangil**

## **I. INTRODUCCIÓN**

En el Archivo de la Real Academia Gallega se encuentra un interesante documento del monasterio de Santa María de Monfero, escrito en el siglo XVIII, que relaciona todas las propiedades del monasterio en esa época, así como los nombres de los foreros y las condiciones del foro. El escrito, más que para leer, es para consultar. Propietarios actuales de las fincas pueden saciar su curiosidad, consultando estos apuntes.

El original del manuscrito se encuentra en el archivo de la Real Academia Gallega, en La Coruña. Son 19 folios, en papel, escritos hacia 1738.

La introducción que presenta este documento, con algunos datos sobre la fundación del monasterio, son poco fiables. Por ello, he introducido una breve historia del monasterio, de la cual recomiendo su lectura, con datos más precisos y basados en fuentes documentales, que narran los 800 años de vida de Santa María de Monfero. Una novedad es el que los fundadores eran familiares de doña Urraca Froilaz de Traba<sup>1</sup>, lo cual implica que Monfero figure en la órbita de la familia Traba, como así demuestran las primeras donaciones.

## **II. BREVE HISTORIA DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE MONFERO**

### **1. Santa María de Monfero: su fundación**

El Monasterio de Santa María de Monfero está situado en la provincia de La Coruña, a unos 20 Km. de Puente deume, en las sierras de Cela y Moncoso, y hoy, lamentablemente,

1. LÓPEZ SANGIL, José Luis. *“La nobleza altomedieval gallega. La familia Froilaz-Traba. Sus fundaciones monacales en Galicia en los siglos XI, XII y XIII”*, en NALGURES 4 (2007) 241-331.

te, se encuentra la mayor parte del conjunto en ruinas, salvo su iglesia, a pesar de haber sido uno de los centros monásticos más importantes de la Orden Cisterciense en Galicia.

En el siglo XII, y más en concreto, en el año 1135, es cuando surge en tierras gallegas, el monasterio benedictino de Santa María de Monfero, que unos años más tarde, en 1147, se convertiría en cisterciense.

El 3 de mayo de año 1134, los caballeros don Alfonso Bermúdez y don Pedro Osorio, tío y sobrino, primos de doña Urraca Froilaz de Traba, esposa del conde don Pedro Froilaz de Traba, que eran naturales de la tierra de Monfero y poseían grandes propiedades en esos lugares, pensando en retirarse de la vida militar, procedieron a comenzar las obras para la construcción del Monasterio.

El emperador don Alfonso VII, con la ayuda de su hermana Sancha, despachó comisionados al Abad don Florencio del Monasterio de Santa Marina de Valverde para que les enviase monjes. Es en Agosto de 1134, cuando se incorporan al lugar de Monfero seis monjes de la Orden de San Benito, enviados por don Florencio, Abad de Santa Marina de Valverde, en el Bierzo, entre los cuales, estaba el que fue el primer Abad de nuestro Monasterio, don Munio, que sabemos que falleció en 1152, y el Prior, don Froila, por sobrenombre “el ermitaño”, los cuales, según dicen los textos, vivieron al principio en chozas y usaron como iglesia la antigua ermita de San Marcos.

Apoyando la construcción de este nuevo monasterio, el Emperador Alfonso VII, el 5 de diciembre de 1135<sup>2</sup>, juntamente con la reina Berenguela y sus hijos Sancho y Fernando, emite el primer privilegio real que conocemos, acotando, a requerimiento de los caballeros Alfonso Bermúdez y Pedro Osorio, todo el territorio que debía comprender la fundación del Monasterio de Monfero, detallando minuciosamente todos sus límites. El 1 de Noviembre de 1152 volvió el monarca a tomar bajo su protección la iglesia de Santa María, “*quae est sita in Monte Fero, quae vulgo dicitur Monsferus*”.

El 13 de mayo de 1136, sus fundadores, don Pedro Osorio y don Alfonso Bermúdez, tomaron el hábito e hicieron donación de sus propiedades al Monasterio.

Las tablas del Císter, dicen que el Monasterio de Monfero se incorporó oficialmente a la Orden cisterciense el año 1201. Hoy sabemos que el Monasterio de Monfero se filió al Císter a través del Monasterio de Sobrado en el año de 1147, aproximadamente doce años después de su fundación. La fecha de 1201, es la de su inscripción oficial en el Capítulo General.

2. Citado en el código 259B del AHN.

La primera donación de la familia Traba es del mismo año de su fundación, en 1135, en la que don Bermudo Pérez de Traba dona al monasterio la mitad de sus beneficios de san Pedro de Buriz, su esposa una parte de la otra mitad y lo demás su hermana la condesa doña Lupa.

Doña Lupa Pérez de Traba fue una gran protectora de Monfero, y se conservan sus documentos de donación a este Monasterio de los años 1137, 1145, 1147 y 1149. En su primera donación, del 1 de julio de 1137<sup>3</sup>, cita a sus cuatro hijos, y entrega al Monasterio su heredad en la iglesia de san Pedro de Buriz.

Sobre la edificación de la primitiva iglesia sabemos que era de estilo románico, de tres naves, y su construcción se realizó al mismo tiempo que el edificio del monasterio. Fue derruida entre los años 1620 y 1622, parece ser que se encontraba en mal estado, comenzando a continuación la construcción de la que hoy conocemos.

Terminamos la etapa fundacional, citando los cuatro primeros abades:

Don Munio, de 1134 a octubre de 1152, procedente de Santa Marina de Valverde.

Don Juan, de noviembre 1152 a 1168, procedente de Osera.

Don Nuño, de 1168 a 1171.

Don Juan Muñiz, de 1171 a 1202, procedente de Osera.

## 2. Donaciones reales

El hijo de Alfonso VII, Fernando II, continuó favoreciendo a Monfero. Por su diploma concedido en 1177 toma bajo su protección y amparo al Monasterio y a su abad Juan, a las heredades del mismo y a sus hombres, eximiéndoles de nuevo del pago de tributos, entre ellos el peaje en todo el reino, por tierra y por mar. El 2 de Diciembre del citado año otorgó igualmente privilegio de coto para las villas de Buriz y Labrada, pertenecientes a Monfero, a la vez que señaló los términos de las mismas. En 1180 donó a los monjes la villa de San Viçensso dos Villares, que son los villares de Parga.

Fernando III a su paso por Sobrado (28-1-1232), confirió a Monfero la exención de jurisdicción real de todos los vasallos de los monjes, y asumió la protección y salvaguarda de los bienes del monasterio. Ordenó al mismo tiempo, por otro nuevo diploma, que no fueran prendadas las bestias de carga ni los haberes pertenecientes a los vasallos, salvo en presencia del señor de la tierra o del merino del monasterio, bajo pena de cien maravedís y de la prenda doblada.

3. LÓPEZ SANGIL, José Luis. *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*. Diputación de La Coruña. La Coruña 1999. Pág. 23.

Alfonso X ordenó en 1268 que dichos vasallos no pagasen yantar al adelantado de Galicia.

Sancho IV, en 1291, sentenció contra la justicia de Pontedeume para que los vasallos del convento no concurrieran a ella en sus divergencias, sino al merino puesto por los monjes.

Fernando IV ratificó el derecho de los abades a poner merino y justicias en sus cotos.

### **3. Etapa de desarrollo**

La extraordinaria amplitud del patrimonio económico adquirido por los monjes suscitó la codicia de los señores poderosos, que cometieron con ellos no pocos atropellos, viéndose forzados a recurrir al Rey en demanda de protección y amparo. También los mismos eclesiásticos no debían ver con buenos ojos aquella preponderancia adquirida por los religiosos, tanto en el campo económico como el eclesial. Parece la única explicación de los continuos pleitos que tenían que sostener contra los cabildos.

### **4. Los abades comendatarios**

En los siglos XIV y XV, Monfero atravesó un período crítico, al igual que la casi totalidad de los monasterios, en que se vio gobernado por abades comendatarios que llevaron la casa al hundimiento casi total en el orden espiritual y material. Los impuestos a los colonos debieron ser muy gravosos, puesto que éstos, en una ocasión, en 1492, atravesaron con una saeta al abad Jácome Calvo, cuando venía de Betanzos. En el mismo sitio, se colocó luego una cruz que se llamó a cruz do Abade. Más tarde, en 1511, otros dos asesinatos, ocurrieron a las mismas puertas del monasterio, los de fray Benito Gavilanes y uno de los monjes.

### **5. La Congregación de Castilla**

A esta situación de decadencia vino a poner fin la Congregación de Castilla, a la cual se incorporó el Monasterio en 1506, en tiempo del reformador fray Pacífico Liaño. Desde esta época comenzó una nueva etapa de florecimiento en todos los órdenes: aumentó considerablemente el número de monjes y muchos de ellos llegaron a ocupar los puestos más encumbrados de la Orden.

Las mejoras de todo tipo, en especial las económicas, posibilitaron el inicio de una larga etapa de renovaciones constructivas que, en este caso concreto, no solo afectaron a

las estancias comunitarias propiamente dichas, sino también a la misma iglesia abacial, sustituida en el siglo XVII, a partir del año 1623, por la espléndida fábrica actual. El derribo de la antigua iglesia fue ordenado por el abad Tomás de las Peñas, y se puso como disculpa que la antigua de estilo románico se hallaba en estado ruinoso.

La iglesia de Monfero presenta hoy planta de cruz latina con una sola nave en el brazo longitudinal; otra de crucero, perfectamente acusado, y cabecera con una gran capilla mayor, rectangular, enmarcada por otras dos, una por cada lado, también rectangulares, de escasa profundidad.

Entre los acontecimientos más sobresalientes en la historia de Monfero, está la vinculación multisecular a nuestra señora de Cella, cuya devoción sigue llena de vigor en el momento presente, pues su romería, el 2 de julio, es una de las más concurridas de la comarca. Sobre los orígenes de esta imagen solo se sabe que en el siglo XVI apareció recibiendo culto en una ermita de la comarca del monasterio, tan ruinosa y desvencijada, que optaron por trasladarla a la iglesia abacial el 1 de Julio de 1564.

## 6. Los últimos tiempos

En el año 1803 un rayo destruyó el cimborrio de la iglesia de Monfero, arruinando la media naranja, y ocasionó no pocos desperfectos en el resto del templo. La reconstrucción, comenzada en 1807, se suspendió a causa de la revolución francesa, que afectó de rechazo al monasterio. En esos momentos la comunidad llegó a un estado económico muy precario por no poder los colonos contribuir con sus rentas. A pesar de ello, los monjes de Monfero dieron ejemplo de patriotismo cuando se obligaron a contentarse con media ración y ofrecieron a los habitantes de Betanzos un donativo, aparte de los impuestos, consistente en 33.000 reales en metálico, 100 fanegas de centeno y 50 cabezas de ganado.

Si según parece, los monjes no tuvieron que dispersarse cuando la invasión napoleónica, no sucedió lo mismo durante el período constitucional. El 12 de Diciembre de 1820 se vieron obligados a abandonar la casa, aunque la mayoría permaneció en las cercanías del monasterio; así pudieron vigilar y salvar, de momento, todo cuanto en su interior había, hasta que llegó una orden terminante de alejamiento. Al regresar los monjes en 1823, el monasterio se hallaba completamente desmantelado e inhóspito y tuvieron que enfrentarse de nuevo a su reconstrucción, bien ajenos a que muy pronto, en 1835, llegaría la dispersión definitiva impuesta por las leyes desamortizadoras. En vano se intentó una reorganización de la vida monástica en 1882, debido al interés de Rodrigo Pardo González, de Puente deume, pues al poco tiempo de reunir un grupo de monjes, tuvieron que dispersarse de nuevo por diversas causas. Monfero es el único caso que se conoce en

la historia del Císter español en que se ha intentado una restauración después de las leyes dictadas por Mendizábal.

**En resumen**, una estimación de las fechas más significativas de los primeros tiempos del Monasterio de Monfero, puede ser la siguiente:

- Comienzos de las obras de construcción de la iglesia y el monasterio, el 3 de mayo de 1134.
- Llegada de los monjes a Monfero en Agosto 1134.
- Documento fundacional por Alfonso VII el 5 de diciembre de 1135.
- Donación de sus propiedades al Monasterio y toma de hábito de sus fundadores, don Pedro Osorio y don Alfonso Bermúdez, el 13 de mayo de 1136.
- Por último, decir que el monasterio fue regido desde su fundación (Munio, 1135-1152) hasta su desaparición (Antonio Iglesias, 1832-35), por 159 abades.

### III. TRANSCRIPCIÓN

**Relación de la hacienda que tiene el Imperial Monasterio de Nuestra Señora Santa María de Monfero, Orden de Nuestro Padre San Bernardo, sito en la jurisdicción de Monfero, provincia de la ciudad de Betanzos, Reyno de Galicia, dada por mí el Padre Predicador fray Nicolás Rodríguez, archivero de dicho Monasterio, con permiso del Reverendo Padre Predicador Don fray Anselmo Fernández, Abad (1736-1738), y acuerdo de la santa Comunidad.**

#### Primeramente

En 3 de mayo del año de 1114<sup>4</sup>, el Emperador don Alonso Ramón fundó este monasterio e hizo donación, juntamente con su mujer doña Berengaria, a don Nuño, Abad, y a los demás monjes presentes y futuros de aquella heredad en que al tiempo se construía dicho Monasterio según se hallaba y está entre dos ríos. *(Este párrafo aparece tachado en el original).*

Debe este Monasterio su primer fundación a la piedad del Emperador don Alonso Ramón el séptimo y a su mujer doña Berengaria en el año de 1114<sup>5</sup>, quienes le recibieron debajo de su protección juntamente con el señor Rey don Fernando y don Alonso su hijo, siguiendo los vestigios de el Emperador don Alonso, su padre, y su abuelo, y a otros Señores reyes sucesores de ellos según consta de sus privilegios, y para el culto divino, y sustento de los monjes, donó y concedió dicho señor Emperador a Dios Nuestro y a don Nuño, Abad de la Santa Iglesia de Monfero, y a los demás monjes presentes y venideros, primeramente:

La heredad en que está sita el monasterio, el cual se halla entre dos ríos y a saber: el río de Lambre y el río de Eume. Dió por libre al mismo monasterio todas las heredades que se hallasen dentro de los términos y límites siguientes, empezando en el término que se llama Piedra Madrazo, desde allí al Puerto de Bise, de allí, según corre, al puerto que se llama de Juan Dallo, de allí a las mamuas de Fregio, de allí al puerto de Estrimio, de allí enderechura a la cabeza de Jobe, entre el mismo Billa y Candeyro, de allí a la cabeza de Sulisto, de allí a la cabeza de Sancho, de allí enderechura al río de Eume, de allí como corre por la misma agua al puerto de Lagares, de allí al puerto de San Pedro de Limia, de allí a la cabeza de nombre Medrano, de allí por la cabeza de Friz, de allí por la cabeza de Azoraira, de allí por el puerto que está entre Billa Juan y Pradán, de allí por el intervalo del puerto bajo de Lacharade, por el cual viene de Dronía y por la mamua de Escualarios de Villaplana, de allí por el fojó de Billariño, de allí al puerto Riodro, de allí al auteyro

4. El año correcto es 1135.

5. Lo mismo. El año correcto es 1135.

sobre Cerquido, de allí según corre y pasa por la misma agua del Lambre, al puerto que se llaman de Buriz y corre en derechura a Seixas de Aural, de allí al auteiro de Albaricia, de allí a la mamua de Poriños, de allí a la piedra de Mourentes, de allí al mismo lugar como corre en derechura al monte de piedra Madrazo, donde se empezó a demarcar.

Da por libres al dicho monasterio todas las heredades que entonces tenía y en adelante pudiese adquirir en cualquier parte que estuviesen. Constituye y confirma que los hombres que habitasen en las heredades y haciendas y en el referido monasterio nunca respondan a nadie de fonsadaria o facendaria ni de otra calumnia ni foro real sino al Abad o aquellos que tuviesen las veces o poder de dicho monasterio y que ningún hombre tenga vasallo dentro del referido término, sino con beneplácito de los monjes y abad.

En la era de 1215, (*año 1177*), reinando el Sr. Rey don Fernando en León, Galicia, Asturias y Extremadura, por su real privilegio, dado al regreso de la expedición de Jérez, siguiendo los vestigios del Emperador D. Alonso, su padre, que cuidó exaltar al monasterio de Sta. María de Monfero en el hiermo por amor de Dios, así con donaciones como con dignidades, concediendo todas y cualesquiera otras cosas que dio. La aprueba y confirma y recibe en su amparo y protección y que ninguno les inquiete ni haga daño en ellas y que los hombres que habitan o habitasen en las heredades del monasterio no respondan en adelante a otro, por hurto, homicidio, rapto, facendaria o de otra calumnia o por real débito o sercuero que otros hombres están obligados a responder a su Majestad, sino solamente a su abad o prior, o a quienes corrieren con las cosas del monasterio por mandato de ellos y que desde entonces en adelante nadie sea osado en su reino a perturbarles esta libertad que el Emperador, su padre, les dio en sus privilegios, que confirmó en su testamento.

En la era de 1215, (*año 1177*), el mismo Sr. Rey D. Fernando, junto con su hijo el Rey don Alonso, hizo donación al padre Abad y monjes, que entonces eran y en adelante fueren del dicho monasterio, de las Granjas de Ovoriz (Buriz) y Labrada y les recibió en su guarda y defensa y demarca los términos de ellas, es, a saber, desde el puerto que está entre el Campo Gallineiro y Villar de Boada y desde allí cómo se va desde el mismo puerto endrechura a la fuente de los Sagrados, de allí endrechura como se extiende al puerto de Lea, de allí por la misma agua en derechura al puerto que llaman Largo y de allí como se sale del mismo puerto y se va al puerto que llaman de los Carros y de allí como se sale del mismo puerto y se va a la piedra que llaman de Basquas y de la misma piedra se va a la arca que llaman de Villarsilveiro y de allí se va a la cumbre del monte que se llama Piedra Sola, desde allí por la Cumbre del mismo monte y corre en derechura a Momuan de Corbite, de allí al monte de Curaselu, de allí como se extiende en derechura a la arca que llaman de Tascais, de allí por la misma arca en derechura al puerto de San Pedro y como sale de dicho puerto en derechura a Moamuan, que se llama de Alfonso,

desde allí por la misma mamua al lugar que llaman nido de Cornelia y de allí se extiende en derechura a la Piedra de Jobe y de la misma piedra se extiende en derechura al Coto del Estido, de todo lo cual hicieron donación perpetuamente.

En la era de 1218, (*año 1180*), reinando el mismo Sr. Rey don Fernando en León, Galicia, Asturias y Extremadura, juntamente con su hijo el Sr. Rey D. Alonso, hizo carta de donación al abad de Monfero y a todos los monjes que sirven a Dios en el mismo lugar, así presentes como futuros, que ha de valer perpetuamente de toda la granja llamada de San Vicente de Manares en la tierra de Parrega, lugar situado a las orillas del río que se llama Castro Bodano y por otra parte bajo el monte de ambas hermanas, lo cual le donó con todas sus pertenencias y derechos con los prados, pastos, ríos, molinos, fuentes, árboles, chozas, tierras cultas e incultas, con las cosas temporales y espirituales, con las entradas y salidas, con sus términos modernos y antiguos, para que todo ello fuese de dicho abad y la libertó del derecho real a que hasta entonces estaba obligada, dando facultad a dicho abad y a sus monjes para que la pudieran tener y poseer perpetuamente e hicieran de ella a su voluntad.

El citado Sr. Rey D. Alonso (*IX*), por su real cédula, mandó a todos los hombres, clérigos y seglares de Villares de Manares, que todos obedeciesen a Dios y al monasterio de Monfero y a su abad y monjes y que le diesen en paz toda su renta. Su data en Astorga a 25 de junio era de 1251 (*año 1213*).

En 4 de julio de 1309 el Sr. Rey D. ~~Alonso~~ *Fernando IV*<sup>6</sup>, por su real privilegio, concede que el abad o prior ponga merino y justicia en este coto, como antes lo hacían en tiempo del Sr. Rey D. Fernando, su padre, y según el Sr. Rey D. Sancho lo había concedido.

En 8 de octubre de 1310 dio privilegio el Sr. Rey a D. Pedro Ponce, adelantado de Galicia, para que en el coto no haya otra justicia si no es la que el Abad y convento pusiese, como el Rey D. Fernando lo había concedido en 4 de julio de 1309.

El Sr. Rey D. Sancho, por su real privilegio, confirmó todos los que otros señores reyes, sus antecesores, habían dado a este monasterio de Monfero.

En 20 de marzo de 1331, el Sr. Rey D. Alonso (*Alfonso XI*), confirmó todos los privilegios y mercedes que los reyes sus antecesores habían concedido a este monasterio y que los monjes no paguen portazgo por tierra ni más de lo que llevasen o trajesen.

6. El documento es de 4 de julio 1309, y el reinado de Fernando es 1295 a 1312. En el párrafo siguiente, cita a Fernando IV.

En 3 de Julio de 1309 el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Alonso por su real  
 privilegio Concede que el Abb.<sup>d</sup> o Prior ponga mano y Justicia  
 en este Coto, como antes lo hacian en mesengo de el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup>  
 fernando I.º de Cast.<sup>a</sup> y segun el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Sancho lo havia  
 Concedido en 6 de octubre de 1310 dio privilegio el S.<sup>a</sup> Rey  
 a D.<sup>n</sup> Pedro Ronce Adelantado de Galicia q.<sup>ta</sup> que en el coto no  
 haya otra Justicia sinq.<sup>ta</sup> la que el Abb.<sup>d</sup> y Convento pudiese  
 como el Rey D.<sup>n</sup> fern.<sup>do</sup> lo havia Concedido en 4 de Julio de  
 1309. el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Sancho por su real privilegio Con-  
 firmo todos los que otros Señores Reyes sus anteciores havian  
 dado a este Monast.<sup>o</sup> de Mont.<sup>o</sup> En 2 de Marzo de 1331  
 el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Alonso Confirmando todos los privilegios  
 y mercedes que los Reyes sus anteciores havian Con-  
 cedido a este Monast.<sup>o</sup> y que los Monjes no paguen por su cargo  
 porturas ni otras de lo que llevasen otras fuesen  
 En 2<sup>o</sup> de octubre de  
 1331 Confirmando el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Pedro (Alfonso)  
 todos los privilegios y mercedes Concedidas a este Monast.<sup>o</sup>  
 En 18 de Abril de 1408 el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup>  
 Enrique dio su real privilegio por el que Concede y Con-  
 firma todas las gracias y privilegios que los Reyes havian Con-  
 cedido a este Monast.<sup>o</sup>  
 En 25 de Enero de 1457 Con-  
 cede de nuevo, el S.<sup>a</sup> Rey D.<sup>n</sup> Enrique el 3.<sup>o</sup> todos y qua-  
 lesquiera privilegios Concedidos a este Monast.<sup>o</sup> por los Señores  
 Reyes sus anteciores, y otros Caballeros de qualquiera  
 gracia o franquicia que sean su data en Galicia.

En 20 de octubre de 1351 confirmó el Sr. Rey D. Pedro (*I*) el Cruel todos los privilegios y mercedes concedidos a este monasterio.

En 18 de abril de 1401, el Sr. Rey D. Enrique (*III*) dio su real privilegio, por el que concede y confirma todas las gracias y privilegios que los reyes habían concedido a este monasterio.

En 25 de enero de 1451<sup>7</sup> (1457), concedió de nuevo el Sr. Rey D. Enrique el IV, todos y cualesquiera privilegios concedidos a este monasterio por los señores reyes sus antecesores y otros caballeros, de cualquiera gracia o franqueza que sean. Su data en Palencia.

Alonso Bermúdez y D. Pedro Ossorio, su sobrino, que se hallaban en el Real servicio de su Majestad el Emperador, D. Alonso Ramón, donaron a este monasterio muchos lugares que poseían dentro de las demarcaciones de esta jurisdicción, de la que eran oriundos, y otros fuera de ella, y lo mismo ejecutó la condesa doña Loba de Traba y sus hermanos los condes D. Fernando Pérez de Traba y D. Bermudo Pérez de Traba, y otros caballeros de su linaje, parientes muy cercanos de dichos D. Alonso Bermúdez y D. Pedro Ossorio. Con la pensión de algunos aniversarios de misas, de que se dará razón que todo recibió, bajo su patrocinio, dichos señores reyes, cuyos privilegios se hallan confirmados por dicho católico monarca el Sr. D. Fernando VI<sup>8</sup> y uno y otro bajo la protección de la Santa Sede.

El Padre Abad y monjes de este monasterio, en virtud de dichas donaciones y otras, es dueño de esta jurisdicción de Monfero, que se compone de cinco feligresías, pone en ella jueces ordinarios y de residencia, escribanos de número y más ministros de justicia y todos los vecinos, por razón de colonos, los que labran las tierras del monasterio, pagan la renta y pensión que en cada lugar se dirá, que, con la de las granjas anejas a dicho monasterio de que también se dará razón, que uno y otro sirven para el culto divino y sustento de los monjes de él.

Según los apeos modernos se demarca la jurisdicción por los límites siguientes:

Todo lo que confirmó la Santa Sede Apostólica, como consta de Las Bulas que han dado los Sumos Pontífices, como han sido Gregorio IX, Urbano IV y otros, confirmaron todas las libertades y exenciones concedidas por los señores reyes, príncipes y otros fieles de Cristo, a este referido monasterio y las aprobaron y corroboraron con el patrocinio de la Santa Sede y le concedieron otras inmunidades.

7. Lo correcto es el año 1457.

8. El 11 de marzo de 1747, obtuvo confirmación del Rey Fernando VI de todos los privilegios reales del Monasterio. El documento, de 48 páginas, contiene la relación de los privilegios más importantes concedidos anteriormente a Monfero.

Razón de la tierra que labra por sus criados el monasterio.

Primeramente la huerta que hará en sembradura cinco fanegas redituará 4 fanegas.

El prado contiguo a dicha huerta, que todo se halla dentro de la clausura, sembradura 3 fanegas, renta 3 fanegas.

También se labra y cultiva por el monasterio la heredad que está al salido de la puerta del arco, sembradura 2 fanegas y media, renta dos fanegas.

Razón de los lugares que este monasterio tiene aforados y arrendados en esta feligresía de San Félix de Monfero en las pensiones que en cada uno se expresará.

#### LUGAR DE LAMEIRO

Este lugar tiene una casa de habitación, que la posee Pedro Cándido Bazquez, en virtud de foro, cuyo lugar tiene de tres heredad labradía 7 fanegas en sembradura (3 de prado, 2 ferrados) y de montes 12 fanegas, por el que paga el quinto del fruto que en él se coge y, por ser los montes incultos, valdrá de renta sabida anualmente 3 fanegas de centeno y, además de dicho quinto, paga cada año un ferrado de trigo, una fanega de milllo, un carnero, dos gallinas y tres carretos y además de ello, paga por razón de fuero luctuosa a la muerte del forero principal. Este lugar fue donación de D. Alonso Bermúdez el año de 1114 (1135).

#### BISURA

Este lugar se compone de tres casas, que las habitan Ignacio de Lamas, Pedro de Vales y Joseph de Lamas, en virtud de foro hecho a sus causantes por el monasterio, juntamente con las tierras a él anexas. Tiene de heredades labradías tres piezas, que harán en sembradura 8 fanegas, y de montes 25 fanegas. Pagan por dichas casas y lugares un carnero, dos gallinas, tres carretos y, además de ellos, el cuarto del fruto de las tierras labradas y el quinto de los montes, que acahece en estebadarse, en que se incluye el diezmo, que rebajado éste daría de renta siete fanegas. Este lugar lo donó al monasterio dicho D. Alonso Bermúdez el citado año.

#### TABOADA

Este lugar se compone de una casa, en que al presente vive Domingo Varela, por virtud de foro que se le hizo con los bienes anexos y llevara de sembradura la heredad labradía 8 fanegas y los montes 100 fanegas, paga el cuarto del fruto que se coge en lo

labradío y el quinto de lo del monte que acontece estebadarse. También paga, con los más consortes, un carnero, una marrana, tres carretos y dos ferrados de trigo. Valdrá de renta dicho cuarto y quinto, cada año, 3 fanegas de centeno. Este lugar era propio de Froila Bermúdez, quien lo donó al monasterio al tiempo de su fundación

### LUGAR DE TRASPAZ

Este lugar estaba dentro de la cerca del Palacio de dicho D. Alonso Bermúdez, primer hijo que fue de este monasterio, a quien le donó al tiempo de su fundación. Se compone de una casa con su cuarto alto y más a ella accesorio. Habítala Pedro Varela y hermanos, en virtud de foro hecho a sus causantes. Paga por razón de ella corrales, aira y huerta, prado y chousas dos ferrados de trigo, un carnero, una marrana, dos gallinas y tres carretos. Las heredades labradías que tiene este lugar harán en sembradura 10 fanegas de centeno, de las cuales paga el cuarto del fruto que en ellas coge y los montes llevarán en sembradura 30 fanegas y de la porción que de algunos se estebadaba, al tiempo que lo hacen, pagan el quinto del fruto que produce, en que se incluye el diezmo, que también percibe el monasterio y rebajado redituara anualmente dichas heredades y montes 8 fanegas de centeno.

### LUGAR DE PAZ

Este lugar era el Palacio de dicho D. Alonso Bermúdez, en donde vivió el conde Menendo, su padre, que también le donó a este monasterio al tiempo de su fundación, por de quien lo llevan en fuero Francisco Varela. Compónese de dos casas, una con su cuarto alto, en la que vive el dicho Francisco Varela y en la otra Sebastián Varela y sus hermanos. Tiene de heredades labradías este lugar 15 fanegas en sembradura y los montes a él anexos otras 30 fanegas. Pagan por las casas, airas, corrales, huertas y herbales, dos ferrados de trigo, un carnero, dos gallinas y tres carretos y por las heredades y montes pagan el quinto del fruto que producen, que todo valdrá, un año con otro, de rentas 18 fanegas de centeno.

### VILLARGESTOSO

Este lugar fue propio de Froila Bermúdez, de quien le heredó su hijo Juan Peláez, quien lo donó a este monasterio al tiempo de su fundación y lo llevan en fuero y habitan cinco casas, Antonio do Souto, Pedro Martínez, Ignacio Femández, otro Pedro Martínez y sus hermanos y Juan Martínez, con sus respectivos corrales, airas y huertas y herbales. Hay dentro de los límites de este lugar 16 fanegas de heredad labradía y los montes llevarán en sembradura 50 fanegas. Pagan al monasterio el cuarto del fruto que cogen en las heredades labradías y el quinto del monterío, incluso el diezmo, un carnero, una marrana,

tres carretos y dos ferrados de trigo y, reducidos dichos cuartos y quintos que pagan al monasterio a renta sabida, importarán cada año 12 fanegas de centeno y lo restante queda de fructilidad a los colonos.

### GOTES Y SOTO DE CERNADES

Este lugar de los Gotes y el soto de Cernades que está junto a él fue propio de Dña. María Pérez de Guimil y después su hijo Rodrigo Martínez lo donó al monasterio el año de 1247. Poseen dicho lugar, en virtud de foro, Bartholome Pérez, Pedro do Pico y Vicente Billarengo, que cada uno posee y habita su casa en dicho lugar, con sus corrales y eras, huertas y herbales y también doce fanegas de heredad labradía, 200 fanegas de montes que se hallan dentro de los términos del referido lugar, porque pagan el cuarto de labradío y el quinto del monterío, incluso el diezmo, dos ferrados de trigo, un carnero, una marrana, una gallina, una libra de cera y tres carretos y los llevadores del soto pagan una libra de cera y dos gallinas.

Redituarán dichos cuartos y quintos cada año al monasterio 10 fanegas.

### SANTANDER DE ARRIBA

Este lugar y el de Santander de Abajo antiguamente fue todo uno y propio del Sr. Emperador de Toledo D. Alonso Ramón el séptimo, que le donó a este monasterio al tiempo que se fundó. Tiene ese lugar una casa que habitan Andrés de Viña y hermanos. Tendrá de tierra labradía 8 fanegas y de montes 100 fanegas, que de éste paga el quinto del fruto que produce cuando están de sazón para estebadarse y el cuarto de lo labradío, que todo importará, un año con otro, 7 fanegas, más media fanega de trigo, un carnero, un cabrito, una libra de cera y tres carretos, por razón de dicha casa con corrales, airas, huerta, herbales y pastastos.

### SANTANDER DE ABAJO

En tiempos antiguos se llamaba este lugar Casa Bella y andaba junto con el de Santander de Arriba. Es donación de dicho Sr. Emperador. Compónese de una casa que habita Alonso Fernández, en virtud de foro hecho a sus mayores de ella y más bienes del lugar. Hará en sembradura lo labradío siete fanegas, del que por razón de diezmo y renta paga el cuarto del fruto que en ella se coge y los montes que están dentro de los límites del mismo lugar harán en sembradura 50 fanegas, por el cual pagan el quinto del fruto que producen al tiempo de estebadarse, y, por razón de ellos, casa, corrales, era, huerta y herbales, también pagan dos ferrados de trigo, un carnero, una gallina, media libra de cera y tres carretos. Importará la renta de cuarto y quinto 5 fanegas

## GULFONERO

De este lugar hizo donación al monasterio Ruy Pérez. Poseénlo al presente, en virtud de foro, Ignacio Fernández y Pascual García, que viven dos casas que hay en él. Tendrá de tierra labradía 16 fanegas y de montes otras 100 fanegas. Pagan el quinto del fruto que en uno y otro recoge, incluso el diezmo, que importará todo ello cada año 7 fanegas y además de ello, por razón de casas, prados, ayras y huertas, pagan los llevadores de dicho lugar un carnero, una marrana, una libra de cera y tres carretos

## COIRA Y CASTAR

Estos lugares los dio al monasterio Fernán Pérez el año de 1190, con la insua de Montemeao. Compónese de 4 casas que llevan, en virtud de foro, Fernando García, Portario Martínez y Gregorio Rodríguez, Domingo Romeu y Bartolomé da Ramira. Hará en labradío diez fanegas y el monterío 50 fanegas. Pagan por la Castiñeira el quinto del fruto y el cuarto... y tres carretos, un carnero, un ferrado de trigo y todo él 30 reales, una fanega de trigo y otra de centeno. Redituarán cada año dichos cuartos y quintos 7 fanegas de centeno.

## RIVERA

Este lugar fue donación de María Rodríguez. Tiene dos casas de habitación, que las poseen, en virtud de foro, Vicente González y Domingo Deibe. Hará la tierra labradía en éstas 5 fanegas y de monte 30 fanegas. Pagan de renta por las casas, corrales, airas, huertas, chousas y herbales un carnero, una marrana, y tres carretos y el cuarto del fruto de las heredades labradías y quinto de los montes y, reducido a renta sabida, importará cada año 4 fanegas.

## FORNOS

Este lugar lo llevan, en virtud de foro, Esteban Valdeiro y otros. Compónese de una casa en que habita el sobredicho. Tiene de heredades labradías 5 fanegas y de montes 50 fanegas, porque pagan de renta al monasterio el quinto del fruto que en todo él se cogiese y por razón de casas, corrales, prados, chousas y huertas, una fanega de centeno, una marrana, libra y cuarta de cera, una azumbre de manteca y tres carretos, vale cada año el fruto de quintos 4 fanegas.

## REGUEYRO

Este lugar lo llevan por foro del monasterio Alonso Caruncho y Paulo do Regueiro y sus hermanos. Tienen dos casas de morada, que la poseen éstos, y la otra dicho Caruncho.

De heredades labradías 4 fanegas y de montes 50 fanegas. Pagan por todo ello el quinto del fruto y por las casas, corrales, huertas, herbales y chousas una fanega de centeno, un carnero, una marrana y tres carretos, importa cada año el fruto de quintos 5 fanegas

#### SANTIAGO DE ARCA

Este lugar, asimismo, fue donación del mismo Sr. Emperador D. Alonso Ramón VII de este nombre. Poseénle al presente, en virtud de foro hecho a sus causantes, Pedro Fernández. Compónese de una casa que habita el sobredicho. Llevarán en sembradura las heredades labradías 6 fanegas, por las cuales paga el cuarto del fruto que en ellas recoge, y los montes llevarán de sembradura 150 fanegas por el que, al tiempo de estebadarse, pagan el quinto del fruto que producen, que uno y otro emportará cada año 6 fanegas y por la casa, corrales, aira, huerta, herbales y pasto, un carnero, una marrana y tres carretos.

#### SANTIAGO DE ARCA DE ARRIBA

Este lugar fue donación del mismo Sr. Emperador. Al presente lo poseen Fernando de San Juan y la viuda de Angel de Bañobre, que cada uno habita su casa, de las dos que tiene el lugar. Las heredades labradías que poseen, con los más consortes, harán en sembradura 6 fanegas y los montes 100 fanegas. Pagan el quinto de todo el fruto que en él se coge y por razón de casas, huertas, chousas y pastos, un carnero, una marrana, una libra de cera y tres carretos, redituará cada año dicho quinto 3 fanegas.

#### SAN GUÍNEDO DE ARRIBA

Este lugar fue propio del mismo Sr. Emperador que le donó a este monasterio al tiempo de su fundación. Hoy lo poseen, en virtud de foro, Mateo Caruncho y Antonia Fernández, que habitan las dos casas que tiene dicho lugar y hará en sembradura la tierra labradía 4 fanegas y de fragas y montes ásperos e incultos casi todos ellos, cien fanegas. Paga por todas dichas casas y lugar dos fanegas de centeno, una fanega de trigo, un carnero y dos carretos.

#### PORTOLOSIO

Este lugar fue donado por María Joanes el año de 1241. Poséenle actualmente, en virtud de foro, con cuatro casas de vivienda, que las poseen Francisco doPico, Domingo de Viñas, Ignacio de Cive y Salvador Caruncho, juntamente con las tierras labradías, que harán en sembradura 3 fanegas, y los montes y fragas 50 fanegas y por todo esto pagan el quinto del fruto que cogen en labradío y lo mismo del monte que sucede de estebadarse y

por razón de casas, corrales, airas y huertas, un carnero y carreto y medio redituará al monasterio cada año dichos quintos 2 fanegas de centeno.

### ... DE ABELEDO

Ese lugar fue propio de Pedro Bermúdez de Andrade, que lo donó a este monasterio. Compónese de dos casas, en las que viven Manuel de Souto, Domingo y Ventura Sardiña, que las poseen en virtud de foro. Hará en sembradura la heredad labradía 7 fanegas y de fragas y montes 100 fanegas en sembradura. Pagan por todo ello 4 fanegas de centeno y una fanega de trigo, por razón de renta y diezmo, más un carnero, una libra de cera y tres carretos.

### XEYRO

Este lugar y fragas confinantes fue patrimonio del mismo Sr. Emperador D. Alonso, que también le donó al monasterio al tiempo que le exigió. Poseenle al presente Lucas Beigue, en virtud de foro, porque paga en cada un año la mitad de 21 reales de plata, medio carnero, un cuartillo de manteca y carreto y medio, por la mitad de dicho lugar, que la otra mitad, con una casa a ella correspondiente, toca a los herederos de Antonio Colmelo, que la desampararon y la heredad a ella correspondiente se fue a yermo. Posee dicho Lucas Beigue de labradío 4 fanegas y los montes y fragas 150 fanegas todos inútiles.

### LUGAR DE LEDEAL

Todo este lugar está en hiermo, (yermo) y por él no se paga pensión alguna. Hará en sembradura 200 fanegas.

### LUGAR DE CERQUEIROS

Este lugar lo donaron al monasterio dichos D. Alonso Bermúdez y D. Pedro Ossorio y actualmente lo poseen, en razón de foro, Pedro de San Juan y Felipe Gallego, que cada uno habita su casa dentro de él. Hará en sembradura 4 fanegas y de fragas y montes 200 fanegas. Pagan, por uno y otro, de renta sabida 16 reales de plata, dos gallinas, un carnero y tres carretos.

### LAGARES

Este lugar fue donado por el mismo Sr. Emperador. Poséenle actualmente, en virtud de foro, Francisco dos Fornos y Pedro dos Fornos, que cada uno de ellos habita una casa en el dicho lugar y tiene todo él de heredades labradías 6 fanegas de centeno de sembradu-

ra y de montes y fragas cien fanegas de centeno y pagan por todo ello de renta sabida dos fanegas y media de trigo e incluso el diezmo, una libra de cera, un carnero y tres carretos.

#### LECHEIRA

Este lugar, con todas sus fragas y montes, fue donación de dicho Sr. Emperador. Lo llevan al presente, en virtud de foro, Pedro Rodríguez y Salvador Rodríguez, que habitan las dos casas que hay en él. Tiene dicha labradía cinco fanegas y de montes y fragas cincuenta fanegas. Pagan por uno y otro de renta y diezmo dos fanegas y media de trigo, un carnero, una libra de cera y tres carretos.

#### CYRAS

Este lugar, con la fraga trabesa, fue donado por el mismo Sr. Emperador. Compónese de tres casas que poseen en virtud del foro Pedro González, Juan Vidal y Pedro Martínez. Tiene dentro de sus límites dicha labradía cinco fanegas de centeno y de fragas y montes sesenta fanegas, también de sembradura, y por todo el fruto que labran y cogen en todo él, pagan, por razón de renta y diezmo, treinta y seis reales de vellón, un carnero, una libra de cera y tres carretos.

#### AIRA VELLA

Este lugar fue donado por dicho Sr. Emperador. Compónese de seis casas, que las llevan en virtud de foro, juntamente con dicho lugar, Domingo do Jen, Juan Martínez, la viuda de Simón Seco, los hijos de Juan López y Vicente do Pico. De heredades labradías 7 fanegas de centeno, y de fragas y montes cincuenta fanegas. Pagan por renta y diezmo el cuarto del fruto del labradío y el quinto de los montes, que importará, un año con otro, cinco fanegas de centeno, más pagan por razón de las casas, ayras, huertas y corrales media fanega de trigo, un carnero, dos libras de cera y tres carretos.

#### ARMADO DO CANDO

Llevaron este lugar y dos casas sitas en él Nazario López y Pedro López, en virtud de foro. Tiene de heredad labradía cinco fanegas y de montes y fragas cien fanegas. De todo ello pagan de renta y diezmo cuatro ferrados de trigo, ocho reales de vellón, un carnero y una libra de cera.

#### LENDELLA

Este lugar, con las heredades de montes y fragas a él anexos, es y fue donación del Sr. Emperador D. Alonso VII. Compónese de una casa en la que vive Valentín García.

Tiene de tierra labradía dos fanegas y de prado de siega y pasto 3 fanegas y de montes y fragas cien fanegas de sembradura. Paga por razón de renta y diezmo el quinto del fruto y lo mismo de las heredades y casa, por la que posee Francisco García, su hermano, juntamente con el dicho y otros. Tiene esta heredad labradía 3 fanegas de heredad labradía, un ferrado de prado y doce fanegas de montes. Pagan además el quinto por razón de las dos casas, sus corrales, airas, huertas y prados, dos carneros, cuatro kilos de manteca y media libra de cera. Reditúan cada año dichos quintos al monasterio dos fanegas de centeno.

### BOUZAMAR

Este lugar se compone de dos casas que, con los bienes a él anexos, poseen Gabriel dos Fornos, Pedro López y consortes. Fue donación del mismo Sr. Emperador D. Alonso y los llevan en virtud de foro. Tiene de heredad labradía 8 fanegas en sembradura, 2 ferrados de prado y de montes 6 fanegas. Pagan por renta y diezmo el quinto del fruto que en él se coge y por razón de las casas, corrales, huertas y prados, dos fanegas de centeno y tres carretos. Importa, un año con otro, dicho quinto, cinco fanegas de centeno.

### BOIEYRA

Este lugar fue del mismo Sr. Emperador. Donóle al monasterio al tiempo de su fundación. Tiene dos casas en que vive Lorenzo López y Antonio do Porto, que llevan uno y otro, por razón de foro, con 8 fanegas de heredad labradía y 10 fanegas de montes, porque pagan el quinto del fruto que en él se coge y por las casas, airas, huertas y herbales, un carnero, una marrana, una gallina y tres carretos. Anualmente rentará dicho quinto 8 fanegas de centeno.

### MONTELONGO

También fue donación de dicho Sr. Emperador. Compónese de dos casa, que, con los bienes a este lugar anejos, las llevan en virtud de foro Joseph Varela y Dionisio Varela. Tendrá de labradío 9 fanegas de centeno, 2 ferrados de herbal y una chousa de 2 fanegas y de montes y fraga 50 fanegas. Paga el quinto del fruto que se coge en lo labradío y lo mismo del monte que sucede estevadarse que importará éste, un año con otro, seis fanegas y por razón de casas, corrales, airas, huertas, chousas y prado, un carnero, una marrana, dos gallinas y tres carretos.

### GUISERIZ

Este lugar fue del conde don Fernando, hermano de doña Loba de Traba, que hizo de él donación al monasterio el año de su fundación. Compónese de tres casas, que, con los bienes a él anexos, llevan en virtud de foro Pedro de Coyra, Juan Bautista de Laxe y

Antonio Domínguez. Tiene de heredades labradías 8 fanegas, 2 ferrados de prados y de montes 50 fanegas en sembraduras. Pagan por estos, al tiempo que se estebadan, el quinto del fruto que produce y lo mismo del labradío, que todo reditúa anualmente cinco fanegas de centeno y por razón del prado, casas, corrales, airas y huertas 2 ferrados de trigo, un carnero, una gallina, un cuartillo de manteca y tres carretos.

#### BALCOBO Y ...EAÑO

Estos dos lugares también los donó al monasterio el mismo Sr. Emperador. Compónese de tres casas en que viven Urbano Yáñez, Domingo Morado y Antonio de Coira, de orden de Francisco Varela, vecino de esta feligresía, y D. Bartolomé Méndez, vecino de la ciudad de Betanzos, que ambos son derivantes de Lucas Méndez y María Pérez, a quienes se hizo el último foro de dicho lugar, con la pensión de que había de pagar el cuarto del fruto de las tierras labradías y el quinto de los montes, incluso en ello el diezmo. Redituarán al monasterio estos dos lugares 9 fanegas, más pagan al monasterio un ferrado de trigo, una marrana, un carnero, tres libras de cera y seis carretos. Tienen estos dos lugares doce fanegas de heredad labradía, de chousa y herbal tres fanegas y cien fanegas de monte y además de la pensión con que los poseedores contribuyen al monasterio, pagan anualmente a dichos D. Bartolomé Méndez y Francisco Varela diez fanegas de centeno.

#### LUGAR DE DIALCABO

Este lugar también lo donó al monasterio dicho Sr. Emperador. Poséele Domingo de Souto con la casa en que en él vive. Tiene de heredades labradías 10 fanegas, dos ferrados de herbal y una fanega de chousa, un molino y 20 fanegas de monte. Paga por éste el quinto del fruto que en ellos coge y de lo labradío el cuarto, incluso el diezmo, que redituará cada año al monasterio siete fanegas de centeno y por dicha casa, corrales, aira, huerta, molino, chousa y prado un carnero, una marrana y tres carretos.

#### SEIJAS DE ABAJO

Este lugar llevan en foro del monasterio, con las tres casas que hay en él y más bienes anejos, Domingo de Rosende, Antonio de Seijas y Domingo García. Tiene de heredades labradías 4 fanegas en sembradura, dos ferrados de prado y una fanega de chousa, de montes sembradura de 20 fanegas. Pagan de éstos el quinto al tiempo de estivararse y de lo labradío el cuarto, incluso el diezmo, y por razón de casas, corrales, airas, huertas, molino, prado y chousa, un carnero, carrete y medio y una libra de cera. Redituará dicho cuarto y quinto tres fanegas de centeno anualmente.

## SEIJAS

Viven en este lugar, por foro del monasterio, Marcelo da Seijas, Pío da Bouza y Tomé da Silva, que cada uno habita una casa de las tres de que se compone dicho lugar, más seis fanegas de heredad labradía, todo el de sembradura, dos ferrados de prado y una fanega de chousa y de montes 16 fanegas, del cual pagan el quinto al tiempo que le cuadra estebadarse y de labradío el cuarto, incluso el diezmo. Redituará en cada año al monasterio 4 fanegas de centeno y por las casas, corrales, airas, huertas, prado y chousa, carnero y medio, un carreto y una libra de cera.

## CARBALLEIRA

Este lugar, con sus montes, fue donación del citado Sr. Emperador. Contiene dos casas, en que viven Margarita de San Martín y Nicolás López. Tendrá el lugar de tierra labradía fanega y media y de montes 80 fanegas. Pagan de éste, al tiempo de estevadarse, el quinto del fruto que produce y lo mismo de lo labradío, incluso el diezmo, más pagan por dichas casas, corrales, airas, huertas y herbales, un carnero, un ferrado de trigo, una marrana y tres carretos. Redituará anualmente el fruto de quintos al monasterio una fanega de centeno.

## MOLINO VIEJO

Este lugar y montes da Cela lo donaron al monasterio dicho D. Pedro Ossorio al tiempo de su fundación. Tiene de heredades labradías tres fanegas y de montes cien fanegas. Poséele juntamente con la casa de dicho lugar Simón de Oseiro, por virtud de arriendo verbal, paga el cuarto de lo labradío y el quinto de los montes cuando acaeciese estevadarse. Redituará al monasterio anualmente dos fanegas y media de centeno.

## LUGAR DE SINCO

Compónese este lugar de cuatro casas en que viven, por foro del monasterio, Jacobo de Miño, Joseph de Lorriños, Pedro das Leiras y los herederos de Cortizas. Tiene este lugar de heredades labradías 9 fanegas y de montes 14 fanegas. Pagan de renta el cuarto de labradío y el quinto del monte, incluso el diezmo, y por razón de casas, corrales, airas, huertas y herbales, un carnero, una marrana y tres carretos, que reducido dicho cuarto y quinto a renta sabida, reedituará al monasterio 7 fanegas de centeno. Fue donado por Femán Sordo, clérigo.

## ... DO EIRO

Este lugar fue donación de dicho D. Pedro Ossorio. Compónese de una casa en que vive, por virtud de foro, Juan García, con los bienes a él anejos. Lleva la tierra labradía 4 fanegas y de montes 80 fanegas. Paga por uno y otro anualmente de renta sabida 3 fanegas de centeno, media fanega de trigo, un carnero y tres carretos.

## LUGAR DE REIGO

Hay más en los términos de este lugar dos casas, con sus corrales, airas y huertas, que habita, en virtud de foro, separado del de arriba, Amaro Fernández y Juan da Pereira. Tendrán de heredad labradía 2 fanegas. Pagan por dichas dos casas 9 reales de vellón y de las heredades el quinto del fruto que producen. Redituará al monasterio una fanega de centeno anualmente.

## LUGAR DA PLUMA

Este lugar se compone de una casa, en la que habitan Silvestre Martínez, Isidoro Rodríguez y Antonio García, que lo llevan en virtud de foro del monasterio, a quien hizo donación dicho Sr. Emperador al tiempo que lo fundó. Tiene de heredades labradías 5 fanegas y de montes 50 fanegas. Pagan el quinto de todo el fruto que uno y otro producen, que importará cada año al monasterio 3 fanegas de centeno y, por razón de casas, corrales, airas y huertas, pagan un carnero y tres carretos.

## LOUSEIRA

Este lugar fue donación del mismo Sr. Emperador. Poséelo en virtud de foro Isidro da Fonte, que posee la casa que se halla en dicho lugar y otra en que vive Andrés de Heive. Tendrá de tierras labradías 8 fanegas y de montes 24 fanegas, de lo que pagan el quinto del fruto que todo ello produce, que redituará, si fuera a renta sabida, 7 fanegas de centeno. Más tiene dicho lugar ferrado y medio de prado, por el que casas, corrales, airas y huertas pagan anualmente un carnero y tres carretos.

## CASTRO DE NEBRÁS

Este lugar lo llevan en foro del monasterio María Rodríguez y María García, que ambas habitan la casa que en él se halla. Tiene este lugar de heredades labradías 6 fanegas y de montes 8 fanegas. Pagan por todo dicho lugar y casa anualmente de renta sabida 2 fanegas y media de centeno, un ferrado de trigo, media fanega de millo, un carnero y tres carretos.

## NEBRÁS DE ARRIBA

Este lugar se compone de dos casas, en que en él viven, por virtud de foro, Francisco de Abeledo y Francisco Martínez. Tiene de heredad labradía 10 fanegas y 12 fanegas de montes, que, por uno y otro, pagan los llevadores el cuarto de todo el fruto que en dicho lugar cogen. Redituará al monasterio anualmente 9 fanegas y por el prado, corrales, airas y huertas, pagan un carnero, una marrana y tres carretos. Este lugar fue donación de Froilán Froila.

## NEBRÁS DE ABAJO

Este lugar se compone de tres casas en que viven Marcelo de Barreiros, Juan Antonio San Jurjo y Félix Martínez, que las llevan con el lugar a él anejo, en virtud de foro. Tiene de heredades labradías 11 fanegas y de montes 12 fanegas. De todo esto paga el cuarto del fruto que producen e importa al monasterio, un año con otro, 9 fanegas. También tiene dicho lugar una fanega de prado, por el que casas, corrales, airas y huertas pagan anualmente un carnero, una marrana y tres carretos.

## LUGAR DE SUBIEIRA (en Nebrás)

Este lugar se compone de unas heredades labradías de sembradura cuatro fanegas y de montes doce fanegas. Poseenlo en virtud de arriendo Isidro Dafonte, Francisco Martínez, Bernabé Decastro y Juan Antonio San Jurjo. Pagan el quinto del fruto que producen, que redituará al monasterio una fanega.

## LUGAR DE COTILLÓN

Este lugar se compone de dos casas, en que viven Pedro da Espiñeira y Raphael do Regueiro y las llevan en virtud de foro con los bienes a él anexos y otros consortes. Tendrá de tierra labradía 16 fanegas, de las cuales se paga el cuarto del fruto que en ellas se coge y de montes tiene 10 fanegas en sembradura, de los cuales al tiempo de estibarse pagan el quinto del fruto que producen, valdrá éste y dichos cuartos anualmente al monasterio 12 fanegas y por las casas, corrales, airas y huertas un carnero y tres carretos.

## LUGAR DA GRAÑA

Este lugar, con los bienes a él anejos, lo poseen Rosendo da Fraga y otros, el cual vive y habita la casa que se halla en él. Tiene de heredades labradías 6 fanegas y de montes 16, por todo lo que paga el cuarto de todo el fruto que producen, que importará un año con otro al monasterio 4 fanegas. Más tiene dicho lugar una pieza de prado sembradura

media fanega, por el que citada casa, sus corrales, airas y huerta media fanega de trigo, un carnero, cuatro gallinas y tres carretos. Este lugar fue donación de dicho D. Pedro Ossorio.

### LUGAR DE MALLO

Este lugar fue donación de dicho D. Pedro Ossorio. Compónese de dos casas que habitan Francisco de Regueiro y Bernabé de Castro, que poseen, con los más consortes, los bienes anejos a él. Tiene de heredad labradía 12 fanegas en sembradura y de montes 20 fanegas, por lo que paga de renta el cuarto de todo el fruto que produce, que importará cada año 10 fanegas. Más tiene dicho lugar tres ferrados de prado, por el que casas, corrales, airas y huertas pagan anualmente un carnero, una marrana, tres carretos y un ferrado de trigo.

### FREMELLE

Este lugar se compone de tres casas, que, en virtud de foro, poseen Matheo Bernardo, Domingo Bonome, Mathias de Aveledo y Salvador Bernardo. Tiene este lugar de heredades labradías 18 fanegas y 18 fanegas de montes, de éste pagan el quinto del fruto que produce al tiempo de estibadarse y de las heredades el cuarto que uno y otro redituará anualmente al monasterio 14 fanegas, más tiene dicho lugar una fanega de prado, por el cual y citadas casas, corrales, airas y huertas pagan cada año media fanega de trigo, un carnero, una marrana y tres carretos..

### SEIXO

Este lugar lo cedió al monasterio Dña. Sancha Yañez en el año de 1265. Compónese de tres casas, que, con el lugar a ellas anexo, poseen Juan Seco, Marcelo da Mella, Esteban Martínez y otras gentes. Tiene de heredades labradías once fánegas y 60 de montes, de lo cual pagan el quinto del fruto que producen, más media fanega de prado y en el que citadas casas, sus corrales, airas y huertas también pagan ferrado y medio de trigo, tres gallinas, un carnero y tres carretos, y, reducido dicho quinto a renta sabida, importará un año con otro diez fanegas.

### ABEAL GRANDE

También dicho Sr. Emperador hizo donación de este lugar al monasterio al tiempo que le fundó. Compónese de dos casas, que llevan y habitan D. Juan Freire y Gabriel Martínez, con los más bienes a él anexos, juntamente con otros consortes. Hay dentro de los términos de este lugar, de heredad labradía, doce fanegas, de las cuales pagan el cuarto del fruto que producen y los montes llevarán treinta fanegas, del cual pagan el quinto

del fruto que producen, al tiempo que se hallan de razón para estibadarse. Importará un año con otro diez fanegas, más tiene dicho lugar una fanega de trigo, por el que y la fraga do ramallar anexa a él, casas, corrales, airas y huertas, pagan anualmente un ferrado de trigo, un carnero, una marrana, dos capones y tres carretos.

### ABEALPEQUEÑO

Así mismo, este lugar fue donación de dicho Sr. Emperador. Poseenlo en virtud de foro hecho a sus causantes Raphael de Vigueiro y otros. Tiene de heredad labradía 6 fanegas y 12 de montes. De él pagan el cuarto y quinto del fruto que producen, que importará anualmente cuatro fanegas. También pagan dos ferrados de trigo, un carnero, una marrana, una gallina, una libra de cera y tres carretos.

### GALTEIROS

Este lugar fue donación del mismo Sr. Emperador. Compónese de cinco casas, en que por virtud de foro viven José Gómez, Miguel Domínguez y Bartholomé Maroño, Ignacio da Cabana y Josepha Florez. Tiene este lugar de labradío veinte fanegas en siembra y de montes diez fanegas y de prado media fanega. Pagan por todo ello ocho fanegas de centeno, un carnero y tres carretos y el cuarto del millo, trigo y avenas que sembrara en dicho lugar..

### LUGAR DE CASTA

Este lugar llevan en foro y se compone de cuatro casas que habitan Phelipe da Espiñeira, Simón Blanco, María Doporto y Lucía García. Tiene de heredades labradías 12 fanegas y de montes treinta. Pagan el quinto de todo el fruto que producen, que redituará anualmente al monasterio 8 fanegas y por media fanega de prado que tiene dicho lugar, referida casa, con sus corrales, airas y huertas, pagan un carnero, dos gallinas y tres carretos.

### AMBEANDE Y CASAL DE SALGUEIRO

Este lugar se compone de una casa que habita en virtud de foro Joseph García Varela, el cual le hizo a sus causantes, e incluyó en él el casal do Salgueiro, con las heredades y montes a él anexos. Tiene este casal de heredades labradías 12 fanegas y de montes 60, prados 4 fanegas. Pagan por todo ello de renta sabida 20 reales de vellón, dos gallinas y tres carretos y el citado de Ambeande tiene de labradío 9 fanegas en sembradura y de montes 18, de todo lo cual paga el quinto del fruto que produce y redituará un año con otro al monasterio 8 fanegas. Más tiene este dicho lugar tres fanegas de prado, un molino

y dos batanes, por lo que casa, corrales, aira y huerta también pagan anualmente tres ferrados de trigo, una marrana y tres carretos.

#### VILLABOY DE ARRIBA

Compónese este lugar de las casas en que viven Ignacio da Plaza y María Pérez viuda. Tiene de labradío 8 fanegas y de montes 16. De todo lo cual paga el cuarto del fruto que producen, que importara un año con otro al monasterio 7 fanegas. Más tiene dicho lugar media fanega de prado, por el que y referidas casas, corrales, airas y huertas paga cada año un carnero y tres carretos.

#### VILLABOY DE ABAJO

Este lugar se compone de una casa, que, con los bienes a él anexos, lleva Marcela de Heive. Tiene de tierras labradías 8 fanegas en sembradura y 20 de montes. Paga de éstos el quinto del fruto que producen al tiempo de estibadarse y el cuarto del labradío, que, un año con otro, redituará al monasterio todo él siete fanegas. También tiene dicho lugar de chousas y prados 3 fanegas, por lo que y referida casa, corrales, airas y huertas, paga dos ferrados de trigo, un carnero, una marrana, una libra de cera y tres carretos.

#### LUGAR DE CAPELO

Este lugar lo llevan en foro del monasterio Angel de Ribeiros y Pedro de Ribeiros y sus hermanas, que poseen las dos casas que hay en él. Tiene de heredades labradías 12 fanegas de sembradura y 30 fanegas de montes. Paga de todo ello el cuarto del fruto que producen, que redituará cada año al monasterio 10 fanegas de centeno y por el molino, prado, casa, corrales, airas y huertas, pagan un carnero, una marrana, dos gallinas y tres carretos.

#### LUGAR DA CEA

Compónese este lugar de cuatro casas, que habitan en ellas Antonio Gómez, Diego García, Cosme da Graña y Marcelo García, que llevan todo ello en foro con los más consortes de este lugar, el cual tiene de heredad labradía 13 fanegas y de montes y chousas 36 fanegas. Pagan de uno y otro el cuarto del fruto que producen, que redituará anualmente al monasterio 11 fanegas. Más tiene media fanega de sembradura de prado, por el que dichas casas, corrales y huertas pagan cada año un ferrado de trigo, tres carretos y un carnero.

#### CASAL DE VITE DE ABAJO

En virtud de foro, poseen dos casas que hay en ese lugar Joseph Vázquez, Cayetano da Ribeira y Joseph de Oseiro, con otros consortes. Tiene de heredad labradía 8 fanegas en sembradura y de montes 12. Pagan de uno y otro el quinto del fruto que pro-

ducen y un año con otros redituará al monasterio 7 fanegas. De prados tiene dos ferrados de sembradura, por el que casas, corrales, airas y huertas pagan media fanega de trigo, un carnero y tres carretos.

### PUMAR

Este lugar compónese de dos casas que llevan por foro Phelipe García y Juan García de orden de Joseph da Espada. Todo el lugar es propio del monasterio y tiene de heredad labradía 1 fanega y de montes 16 fanegas. Paga por todo él de renta sabida 6 fanegas de centeno, una fanega de millo, media fanega de trigo, un carnero, una marrana y tres carretos.

### CASAL DE VITE DE ARRIBA

Este lugar fue donación de Dña. Loba de Traba. Compónese de tres casas que poseen en virtud de foro, Josepha Pérez, Isidoro da Pereira y Antonio Suárez de Barros. Tiene de labradío 9 fanegas en sembradura y 9 fanegas de monte. Pagan de éste el quinto del fruto que produce y el cuarto del labradío, que redituará anualmente 7 fanegas. Más tiene dos ferrados de prado, por el que y referidas casas pagan anualmente media fanega de trigo, un carnero y tres carretos.

### FLECHEZ

Este lugar fue donación de dicho Sr. Emperador. Compónese de dos casas en las que habitan Antonio da Pereira y Carlos Gómez. Tiene de heredad labradía 3 fanegas y de montes 26. Pagan en virtud de foro el quinto del fruto que todo ello produce, que redituará un año con otro 2 fanegas y por las casas, corrales, airas y huertas, un carnero y tres carretos.

### REBORDELO

Este lugar, con todos sus montes, también fue donación del mismo Sr. Emperador. Compónese de 4 casas, en las que viven Paula Díaz viuda, Antonio da Bouza, María Domínguez y Pedro Guerroba, que llevan dicho lugar por foro con otros consortes. Tiene de heredades labradas 10 fanegas en sembradura y de montes 114. Pagan al monasterio el sexto del fruto que produce, que redituará anualmente al monasterio 9 fanegas. Más tiene dicho lugar de chousa y prados tres fanegas, por lo cual, casa, corrales, airas y huertas pagan media fanega de trigo, un carnero, dos gallinas y un carreto.

### LUGAR DE AGUDEIRO

Este lugar fue donado al monasterio por Pedro Pérez clérigo, año de 1247. Compónese de una casa que lleva Phelipe de Oseyro en virtud de foro. Tiene de heredades

a él anexas 8 fanegas en sembradura y de montes 32 fanegas, de lo que paga el quinto del fruto, incluso el diezmo, que produce. Redituara anualmente 6 fanegas y media y, por razón de casas, corrales, airas y huertas, pagan un carnero, una marrana y tres carretos.

#### LUGAR DE LAMEIRO DE SAN FIZ

Este lugar lo lleva en foro Joseph de Regueyro. Compónese de una casa, en la que vive el sobredicho, y 4 fanegas de tierra labradía, de la que paga el cuarto del fruto que producen, incluso el diezmo. Y por la casa, corrales, aira y huerta, tres gallinas y tres carretos redituará dicho cuarto 3 fanegas.

#### TRABIESAS

Este lugar, con las heredades a él anexas, se compone de dos casas, que poseen Anselmo Varela y Juana García, y las heredades llevan de sembradura dos fanegas y media de centeno. Pagan por renta y diezmo de uno y otro 22 reales de vellón y dos gallinas.

#### CASAL DA MINA

Este lugar se compone de una casa en la que vive Benita Freire y su hermana. Tiene de heredades labradías 4 fanegas, por las que se paga el sexto del fruto que producen, que valdrá 2 fanegas y media de centeno, y por la casa, corrales, aira y huerta pagan un carnero.

#### AGUDEIRO DE ABAJO

Este lugar se aforó por el monasterio a Andrés Díaz. Compónese de una casa que habita Dámaso da Bouza, a quien le hizo arriendo de ella Bartholomé de Biadeyro, con la sexta parte de las heredades a él anexas, en renta de dos fanegas de centeno, y las otras cinco partes las llevan Bartolomé Pérez do Goses y otros. Compónese la tierra labradía a anexa a dicho lugar de 5 fanegas y media en sembradura. Pagan por ellas y dicha casa, sus corrales, aira y huerta, en cada año, al monasterio 4 fanegas y media de centeno y un carnero.

#### LAVANDEIRA

Este lugar lo lleva en arriendo del monasterio Manuel de Regueiro. Compónese de una casa con sus cuartos altos. Tiene de heredades labradías 16 fanegas en sembradura, por las que paga el cuarto del fruto que producen. Redituarán cada año 4 fanegas y media, más un pedazo de prado sembradura de media fanega. Por esta dicha casa, corrales, aira y huerta paga anualmente una fanega de trigo y un carreto.

## MARIÑA DONA

Este lugar también fue donación de dicho Sr. Emperador. Compónese de tres casas en que viven Gregorio Gallego, Michaela de Souto viuda y Juan da Ruga. Tiene de heredades labradías 7 fanegas y de montes 8, por lo que, en virtud de foro, pagan el quinto de todos los frutos que producen, que importará, un año con otro, 6 fanegas. Más tiene dos ferrados de prado, por el cual dichas casa, corrales, airas y huertas pagan cada año media fanega de trigo, un carnero, una marrana y tres carretos.

## FUENTE Y PAZO

Este lugar do Pazo fue palacio del citado D. Pedro Ossorio que, con toda su hacienda, lo donó a este monasterio el año de 1114. Compónese de cuatro casas en que viven Manuel Docal, Magdalena do Barro y sus hijos, Phelipe, Santiago, Amado, Lorenzo da Vila y Joseph Docal. Tiene este lugar de tierras labradías 12 fanegas y de montes 80 fanegas. Pagan, en virtud de foro, el quinto del centeno y avenas que produce y de las demás semillas el cuarto, incluso el diezmo, que redituará, un año con otro, 9 fanegas. Más tiene este dicho lugar un molino y una fanega de prado, por todo esto y dichas casas, corrales, airas, huertas y chousas pagan 2 fanegas de centeno, 4 carretos, un carnero y una marrana. Más se halla dentro de los términos de este lugar una casa nueva con su cuarto alto, que, en virtud de dicho foro, posee Francisco Antonio Maceiras, escribano del número de esta jurisdicción, por la que su huerta, aira y un pedazo de insua sembradura de 9 fanegas de centeno y otras 2 fanegas de monte arriba de dicha casa paga anualmente 33 reales de vellón.

## BARRAL

Este lugar fue propio del Sr. Rey D. Fernando, rey de León y de Galicia. Compónese de dos casas, que, con el lugar a ellos anejo, poseen en virtud de foro Antonio Bonome y Pablo Bonome. Tiene de heredades labradías 30 fanegas en sembradura y de montes otras 100 fanegas. Pagan de labradío el cuarto de todo el fruto que producen y cuando acaece estibadarse el monte, también pagan el quinto del fruto que en ellos se coge, que, todo ello un año con otro, redituará al monasterio 20 fanegas, y por las casas, corrales, airas, huertas y herbales, pagan media fanega de trigo, un carnero, una libra de cera y tres carretos.

## VILLARBOY DE ARRIBA

Este lugar se compone de una casa, que habita Manuel García Yáñez, que, en virtud de foro, posee los bienes a él anexos, con otros consortes. Tiene de heredades labradías sembradura de 14 fanegas, de las cuales paga el cuarto del fruto que en ellas se coge y de montes tendrá 100 fanegas en sembradura, que éstos, al tiempo de estibadarse, pagan

el quinto del fruto que producen y todo redituará al monasterio anualmente 12 fanegas. Más tiene dicho lugar dos fanegas de prado, por el que y referida casa, sus corrales, aira y huerta, pagan cada año un carnero, una libra de cera y tres carretos.

#### VILLARBOY DE ABAJO

Compónese este lugar de seis casas, que, con los bienes a ellos anexos, están aforadas. Habítanlas al presente, una de ellas, Manuel Seco, como casero de Pedro Pérez, al cual, después de satisfacer la pensión que por los bienes que de su orden labra al monasterio, le da y paga de utilidad la cuarta parte de todo el fruto que le queda. En otra de dichas casas habita Joseph Pérez, en la más antigua de Billarengo, Gregorio de Romaos, Patricio da Pereyra y María Bazquez viuda. Tiene de heredades labradías este lugar 45 fanegas, de las que pagan el cuarto del fruto que producen y los montes llevarán en sembradura 150 fanegas. De éstos pagan el quinto del fruto que en ellos se cogen, al tiempo de estibadarles, que todo ello redituará al monasterio, un año con otro, 38 fanegas. Más tiene dicho lugar 3 fanegas de prado, por el cual y dichas casas, corrales y huertas pagan tres carretos y dos libras de cera.

#### GRAÑA DE ARRIBA

Este lugar lo llevan en foro del monasterio, con tres casas que habitan Clemente Bonome, Eulalia de Ocal viuda y Antonio Deybe y otros consortes. Tiene de heredad labradía 12 fanegas y de montes 100 fanegas. Pagan el cuarto del fruto que, de uno y otro, produce, que importará anualmente al monasterio 11 fanegas, más pagan cada año una fanega de trigo, un carnero y una marrana, libra y media de cera y tres carretos.

#### GRAÑA DE ABAJO

Este lugar, con el antecedente, fue donado al monasterio por el mismo Sr. Emperador D. Alonso Ramón. Compónese de dos casas que poseen Pedro García Riejo y la viuda de Jacinto Bañobre y, juntamente con otros, los bienes anejos a dicho lugar. Tiene en sembradura de heredad labradía 28 fanegas y de montes 50. Paga, de uno y otro, el cuarto del fruto que produce, que importará, un año con otro, 24 fanegas. Más tiene dicho lugar 4 fanegas de prados en sembradura, por el que y referidas casas pagan un carnero y tres carretos.

#### GESTAL

También este lugar fue donación del referido Sr. Emperador. Compónese de tres casas, que habitan D. Pedro Pardo de Prado presbítero, D. Rodrigo Pardo y Ossorio, en

virtud de foro, y la otra Manuel López, de orden de Ignacio Calaza, a quien, por ella y bienes que de su orden en dicho lugar labra, después de satisfecha la pensión del monasterio, le paga anualmente siete fanegas de centeno y maíz. Tiene todo dicho lugar de heredades labradías 44 fanegas y de montes 60 fanegas, de todo lo que pagan el cuarto del fruto que producen y chousas y prados. Tiene dicho lugar 10 fanegas, por las que y referidas casas, corrales, airas y huertas, pagan anualmente un carnero, tres carretos, dos gallinas, una libra de cera y tres gallinas. Redituará al monasterio dicho cuarto de fruto 38 fanegas.

### LUGAR DALYVE

Este lugar, con sus casales, lo donó al monasterio la condesa doña Loba de Traba. Compónese de cuatro casas que habitan, una de ellas Lucas da Heyve, como casero de doña Josepha Noguero, a quien paga de utilidad seis fanegas de centeno; en otra Juan Deyve, por casero de la viudad de Ignacio Manteyga, vecina de Sta. María de Faguada, a la que paga el cuarto del fruto después de satisfechas las pensiones del monasterio; en las otras dos casas viven Pedro y Félix Deyve. Tiene dicho lugar de tierra labradía 34 fanegas y de montes 150. Pagan de todo ello el quinto del fruto que producen, que redituará un año con otro, 32 fanegas. Más tiene de prado dicho lugar media fanega, por el que las casas, corrales, airas y huertas también pagan media fanega de trigo, un carnero, una libra de cera y tres carretos.

### CERNADAS DE ARRIBA

Este lugar se compone de una casa que, por virtud de foro, habita Ignacio do Pereyro. Tiene de heredades labradías 15 fanegas y de montes 80 fanegas. Paga de éstos el quinto del fruto que producen al tiempo de estibarse y de lo labradío el cuarto, que todo redituará anualmente 13 fanegas y por el molino y un pedazo de prado, casa, corrales, aira y huertas, un carnero, tres carretos, media fanega de trigo y dos libras de cera.

### CERNADAS DE ABAJO

Tiene este lugar dos casas, en que habitan, por virtud de foro, Ciprián Deyve y Pedro Martínez, hará en sembradura lo labradío cinco fanegas, del cual pagan el cuarto del fruto que en él se coge. Los montes correspondientes a este lugar llevarán de sembradura 80 fanegas, de éstos pagan el quinto del fruto que producen al tiempo de estivar-se, que importará uno y otro 5 fanegas. Más tiene dicho lugar un pedazo de prado y por él y citadas casas, sus corrales, airas y huertas pagan cada año un carnero, media fanega de trigo y tres carretos.

## SIVIL

Este lugar, con los bienes a él anexos, así mismo se halla aforado. Compónese de dos casas, que en una de ellas habita Domingo Deybe por casero de Benito Rodríguez Ruzo, al cual paga además de la pensión del monasterio, tres fanegas y media de centeno y en la otra vive Domingo Fernández por casero de los hermanos de Juan Antonio Piñeiro, que dejó mandado la utilidad y renta que por ella le pagan a la capilla de San Payo. Tiene este lugar de heredades labradías 12 fanegas en sembradura y de montes 80, de todo lo cual paga el quinto del fruto que produce al monasterio como dueño de su directo dominio, que un año con otro importará once fanegas y media, más pagan por dicha casa, corrales, airas y huertas, tres carretos, cuatros gallinas y una libra de cera.

## VILAR Y LA PEÑA

Estos lugares los lleva, en virtud de foro hecho a sus causantes, D. Vicente de Páramo y Lemos, por orden de quienes lo llevan en arriendo, juntamente con dos casas de que se compone, la una de ellas Policarpio de Solares y la otra Bernardo da Moreira. Tiene este lugar de heredades labradías 10 fanegas en sembraduras y de montes 40 fanegas. Pagan por uno y otro al monasterio 3 fanegas de centeno y una fanega de trigo. Y a dicho D. Vicente pagan el cuarto de todo el fruto que produce el lugar..

## LUGAR DA GRAÑA DE SIVIL

Este lugar, con todo lo a él anexo, fue donación de dicho Sr. Emperador D. Alonso. Compónese de dos casas que poseen, en virtud de foro, Antonio García Reiyo y Gregorio Martínez. Tiene de heredad labradía 16 fanegas en sembradura, de las cuales pagan el cuarto del fruto que en ellas se coge y de montes, así mismo, tiene 50 fanegas, del que, al tiempo de estibarse, paga el quinto del fruto que produce. Redituará cada año 14 fanegas y por las chousas citadas, casas, corrales, airas y huertas pagan anualmente media fanega de trigo, un carnero, media libra de cera y tres carretos.

## LUGAR DE BOUZA

Este lugar se compone de tres casas, que habitan Lucas Gallego, Andrés da Carballeira y los herederos de Ignacio de Germade, que, con otros, poseen dicho lugar en virtud de foro. Tiene de heredades labradías 14 fanegas en sembradura, de las cuales pagan el cuarto del fruto que en ellas se coge y de montes 36 fanegas, de las cuales, al tiempo de estibarse, pagan el quinto del fruto que producen, que importará, un año con otro, al monasterio 12 fanegas, más pagan un carreto y una libra de cera.

## LUGAR DE OSERO

Compónese de dos casas, que, con el lugar a ellas anejo, poseen en virtud de foro Pedro Rojo y Bartholomé Garabana. Tiene de tierras labradías 12 fanegas en sembradura, de los que pagan el cuarto del fruto que produce y de montes 40 fanegas, de éstos pagan el quinto que en ellos se coge, al tiempo de estibarse. Redituarán un año con otro 10 fanegas, más pagan por dichas casas, corrales, airas, huertas y chousas, media fanega de trigo, media fanega de centeno, un carnero, una marrana y tres carretos.

## LUGAR DE RIOSECO

Este lugar, con sus casales, lo donó al monasterio dicha condesa doña Loba de Traba. Compónese de cuatro casas, que viven Bernardo do Pereyro, Antonio Fernández y Benito Fernández, por virtud de foro, y Pascual García, casero de Dionisio Varela de Montelongo, a los cuales, además de la pensión del monasterio, paga de utilidad tres fanegas de centeno. Tiene dicho lugar de heredades labradías 38 fanegas, por ellas pagan el cuarto del fruto que producen y de montes tiene 180 fanegas, de lo que pagan el quinto del fruto que en ellos se coge, al tiempo de estibarse, que uno y otro redituará al monasterio 32 fanegas y por casas, corrales, airas y huertas pagan cada año al monasterio dos ferrados de trigo, un carnero, una marrana y tres carretos.

## LUGAR DE SAVARIZ Y ORBALLEYRA

Estos dos lugares los donó al monasterio dicho Sr. D. Fernando, rey de León y de Galicia. Compónese de tres casas en que viven Joseph Perez, Pedro Coyra y Jorge de Germade, por virtud de foro que le hizo el monasterio a sus causantes. Tiene de heredades labradías 16 fanegas y de montes 150. Paga de uno y otro el quinto de lo que en ellos se coge, que redituará al monasterio, un año con otro, 12 fanegas. Paga por chousas, herbales, casas, corrales, airas y huertas una fanega de trigo, dos carneros y seis carretos.

## SANTA JULIANA DE ARRIBA

Este lugar se compone de dos casas que llevan por foro Juan de San Martín y Juan García, con los bienes a él anejos. Tiene este lugar de tierras labradías 11 fanegas, de que pagan el cuarto del fruto que producen y de montes tiene 70 fanegas. Pagan de ellos el quinto del fruto al tiempo de estibarse, que redituará, un año con otro, al monasterio 10 fanegas. Más tiene dicho lugar ferrado y medio de prado, por el que casas, corrales, airas y huertas pagan anualmente un carnero, tres carretos y una libra de cera.

## SANTA JULIANA DE ABAJO

Compónese este lugar de una casa en la que habitan Domingo Femández y Jacobo Femández, su hijo. Tiene de heredad labradía 10 fanegas, de las que paga el cuarto del fruto que producen y de montes tiene 60 fanegas, paga de éstos el quinto del fruto que en ellos se coge, que redituará anualmente al monasterio 9 fanegas. Paga por casas, corrales, airas, huertas y chousas media fanega de trigo, un carnero y tres carretos.

## CANEDO DE ARRIBA

Este lugar fue donación de la condesa doña Loba de Traba. Compónese de una casa en la que vive Juan Bonome. Llévela, en virtud de foro, con los bienes a él anejos. Tiene de heredad labradía 8 fanegas en sembradura y 30 de montes. Paga el cuarto del fruto que se coge en uno y otro, que importará al monasterio anualmente 7 fanegas, y por dicha casa, corrales, aira y huerta, paga un carnero y tres carretos.

## CANEDO DE ABAJO

Fue donación de la misma Sra. Doña Loba. Compónese de dos casas, que, con los bienes a ellas anejos, poseen Lorenzo Gómez y los herederos de Domingo da Carballeira y otros. Tiene de labradío 8 fanegas y de montes 30. Pagan el cuarto del fruto que en uno y otro se coge, que redituará, un año con otro, 7 fanegas y, por razón de casas, corrales, airas y huertas, pagan un carnero y tres carretos.

Y estos son lugares que se hallan en las dos feligresías de San Félix y Santa Juliana de Monfero, cuyos frutos y rentas se recogen por el Padre Mayordomo y Panero de dicho Monasterio, como también la de los lugares siguientes.

## LUGAR DO CANEDO

Este lugar se halla sito en la feligresía de Santa María de Vilachá, coto del mismo monasterio. Poseenle en virtud de foro del monasterio Antonio y Andrés Deybe. Compónese de tres casas en que viven dos de ellas los vecinos dichos y otra Manuel Dorro de orden de dicho Andrés a quien paga algunos días de jornal. Tiene este lugar de heredas labradías 11 fanegas y de montes 35 fanegas. Pagan al monasterio el quinto de todo cuando acahece estibadarse y redituará un año con otro al monasterio 10 fanegas de centeno y de maíz 5 fanegas y de millo una fanega. Más paga un carnero, tres carretos y un ferrado de trigo por dichas casas y prados a la granja de Carantoña.

## PENEIRO DEL MONASTERIO

Este lugar también se halla sito en dicha feligresía, coto y jurisdicción de Villachá, llevando, en virtud de foro del monasterio, juntamente con una casa, en que viven Antonio Varela y Bartolomé Abeledo. Tiene de heredades labradías 5 fanegas de centeno en sembradura y de montes 15 fanegas. Pagan de uno y otro el quinto del fruto que produce, que importará anualmente 3 fanegas de centeno y una de maíz. Y por razón de la casa, corrales, aira y huerta, pagan una libra de cera y carreto y medio a la granja de Carantoña, anexa a este monasterio.

## ESPELDONAS

Este lugar es propio de dicho monasterio. Hállase sito en la feligresía de Santiago de Villamateo. Está dentro de las demarcaciones antiguas de la jurisdicción de Monfero, según consta del Real Privilegio y donación del Sr. Emperador D. Alonso Ramón y ahora es jurisdicción de la Villa de Puente deume por intrusión de Femán Pérez de Andrade, descendiente de los señores condes de Lemos. Compónese de seis casas y con el lugar está aforado y al presente las habitan una de ellas, con la torre, Diego Míguez por arriendo de Pedro Vázquez, vecino de la villa de Puente deume, al cual, además de la renta del monasterio, paga cada año 8 ferrados de centeno y uno de millo, que es, por razón de algunas heredades que labra, de las comprendidas en dicho foro y a Antonio García Rejo Bermúdez de Santa Juliana por una heredad sembradura de una fanega. También le paga en cada un año dos ferrados de centeno y uno de millo y a Juan de Candedo por dos ferrados y medio en el que labra después de pagado el cuarto del fruto al monasterio paga al sobredicho la sexta parte del fruto que le queda. Otra casa la vive Nicolás de la Plaza y de una porción de heredades que labra de Benita Rodríguez, su hermana, vecina de Villarmaior, después de pagado al monasterio, contribuye a la sobredicha con la quinta parte del fruto restante. Otra casa la posee Jacobo Pérez y, además de la renta del monasterio por un ferrado de heredad que labra en este lugar de orden de dicho Juan de Candedo, le paga por ella un ferrado de centeno de renta anual. Otra casa la posee Mateo de la Plaza, quien percibe la utilidad correspondiente a la mujer de Ignacio da Plaza y otra de dichas casas la posee Silvestre Currás tiene ... y de heredades labradías 24 fanegas en ... y los montes y chousas también llevarán en ... 60 fanegas de centeno. Pagan de éstos el quinto del fruto que producen al tiempo de estibarse y el cuarto de lo labradío, que, un año con otro, reeditarán al monasterio 15 fanegas de centeno, ocho fanegas de maíz y tres de mijo menudo. Y por razón de casas, corrales, airas, huertas, chousas y prados, pagan en la granja de Carantoña anteriormente.

## PORTODORRIO

Este lugar, así mismo, está sito en la feligresía de Santiago de Villamateo, jurisdicción de la villa de Puente de Urne. Poséele, en virtud de foro del monasterio, Manuel Amado. Tiene de heredades labradías 8 fanegas en sembradura y 22 fanegas de montes cerrados y prados de riego 2 ferrados y de pasto una fanega. Paga el quinto de todo el fruto, que redituará, un año con otro, al monasterio cinco fanegas de centeno, tres fanegas de maíz y una de millo menudo y por dicha casa, aira, corrales, leira y huerta.

Así mismo, percibe este monasterio el quinto del fruto que produce, una pieza de heredad sita en el lugar das Lobeiras por otro nombre de Las Miañas, sembradura de seis ferrados de centeno, poco más o menos, demarca por el nordés y solano en heredades de Andrés Pérez y Gabriel García y por el vendabal en monte de dichas heredades, la cual labran Andrés Pérez y Juan do Porto, y redituará, un año con otro, al monasterio una fanega de centeno, quienes así mismo llevan la mitad de un monte que hará todo él de sembradura 160 ferrados, cuya heredad y montes está sito en términos de dicha feligresía de Santiago de Villamateo.

También percibe el monasterio el cuarto del fruto de una pieza de heredad de sembradura de ocho ferrados de poco más o menos, seta en el lugar de Currás, feligresía de San Lorenzo de Irijoa. Poseenla en virtud de foro los herederos de Martín de Currás la cual redituará un año con otro al Monasterio una fanega de centeno.

En la página final dice:

*RELACION DE LA HACIENDA QUE TIENE EL MONASTERIO CON EXPLICACION DEL ORIGEN DE LAS FUNDACIONES QUE CONTIENE Y GRACIAS CONCEDIDAS POR LOS REYES AL MONASTERIO.*

# CÁTEDRA

## Premio de Investigación Concello de Pontedeume 2011

### ACTA DO XURADO DO PREMIO DE INVESTIGACIÓN CONCELLO DE PONTEDEUME

O Xurado do XIV Premio de Investigación Concello de Pontedeume en temas etnográficos, composto por **D. Xosé Manuel González Reboredo**, doutor en Filosofía e Letras (Historia) e coordinador do Instituto de Estudos das Identidades no Museo do Pobo Galego, **D. Guillermo Llorca Freire**, profesor de Historia no Instituto “Sofía Casanova” de Ferrol, **Dona Beatriz Castro Díaz**, licenciada en Historia Moderna e Patrimonio Documental e actuando como presidenta, **Dona Ascensión de Vicente Olarte**, Concelleira de Cultura de Pontedeume; e como secretario do xurado **D. Alexandre Caínzos**, bibliotecario municipal, decidiu por unanimidade conceder o premio ó traballo titulado **As lendas do Eume** do que é autor José María Fonte Sardiña.

*En Pontedeume, a 13 de setembro de 2011*



# AS LENDAS DO EUME<sup>1</sup>

José Fonte Sardiña



Unha das importantes pólas que cinguen de verde a árbore da ciencia da Etnografía galega é a lenda. O *Diccionario da Real Academia Galega da Lingua* define este xénero literario como “relato tradicional de feitos fantásticos, que poden ter un fondo histórico pero que foi deformado e esaxerado co paso dos anos. *A lenda do cabalo de Troi*, o exemplo proposto pola RAG é moi axeitado para nós, xa que estas historias lendarias relacionadas coa Guerra de Troia teñen unha vinculación con Pontedeume, porque o primeiro señor da vila, Fernán Pérez de Andrade o Bo, foi quen mandou traducir ao galego en 1373 a *Crónica Troiana* na que se recollen estes relatos.

Na “Explicación previa” do seu libro titulado *Etnografía*, o grande intelectual galego Vicente Risco destaca o estudo da cultura popular como a parte fundamental do seu tratado verbo desta ciencia, “que aparece en España, en 1881, por iniciativa dun galego ilustre, don Manuel Machado y Álvarez”<sup>2</sup> e que se desenvolveu en Galicia “en 1883, gracias a dona Emilia Pardo Bazán [...], don Xosé Pérez Ballesteros [...] e outros investigadores

1. A Ana e aos nosos fillos, Miguel e Álvaro, eumeses de sangue e sentimento por mor dos seus avós.

2. Véxase RISCO, V.: *Etnografía*, t. III das Obras completas de Vicente Risco, Galaxia, Vigo, 1994, p. 9.

amantes da nosa terra”<sup>3</sup>. Entende Vicente Risco por “cultura popular o conxunto daquelas crenzas, coñecementos, ritos, usanzas sociais, métodos de traballo e producións útiles, literarias e artísticas, que un pobo determinado posúe en común, e que non depende nin nos libros, senón que os recibiu unha xeración da outra por tradición, calquera que sexa a camada, clase ou estamento social en que se atopen”<sup>4</sup>. As lendas, xa que logo, constitúen unha parte esencial desta cultura popular. Así acontece tamén en Pontedeume, entre outras, coa de Roxín Roxal; como afirma Ramiro Fonte, “o certo é que incluso a xente que nunca collera un libro nas mans sabía, á súa maneira, a historia de Rojín Rojal. Fora pasando de boca en boca. A memoria colectiva gardaba como ouro en pano os terribles feitos acontecidos antigamente na casa dos Andrade [...], era unha lenda viva [...]. Os eumeses nunca deixamos de pensar que a historia de Rojín Rojal é a nosa verdadeira historia”<sup>5</sup>.

Otero Pedrayo, o gran patriarca dos intelectuais galeguistas da Xeración Nós, lamenta os séculos escuros transcorridos entre os solpores da Idade Media e os albores do Rexurdimento, nos que “o arredamento de Portugal e a política castelá detiveron o íntimo progreso de Galicia e nos puxeron unha máscara de morte”<sup>6</sup>. Nestes tempos, “a cultura verdadeira soamente foi gardada polos labregos e polos mariñáns<sup>7</sup>. Polas xentes que non sabían ler nin escribir, mais que estaban postas no centro do devir espiritual da raza e da súa psique [...]. Cando os homes da chamada cultura souberon casarse con este ser galego, tiña que resultar o tipo superior, o verdadeiramente home da cultura, e non dicimos culto por pechar esta palabra non sabemos qué de rematado e marmóreo, como un sepulcro anguloso e académico”<sup>8</sup>. A lingua vernácula fora proscria nos círculos de poder e no eido administrativo desde os tempos dos Reis Católicos (1474-1504) e a literatura galega, que con Afonso X o Sabio (1252-1284), fundador da vila de Pontedeume en 1270, fora considerada como idónea para a poesía nas *Cantigas de Santa María*, desaparecera practicamente como forma de expresión escrita desde os últimos anos do século XIV, co solpor da lírica trobadoresca. A teima dos galegos máis humildes, os labregos e os mariñáns, en verbas de Otero Pedrayo, foi a que salvou durante séculos a lingua, a cultura e mesmo a literatura galegas dunha morte segura. A cultura galega foi desterrada polas elites do

3. Cfr. *Ibidem*.

4. *Ibidem*.

5. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, Xerais, Vigo, 2003, p. 76 e 77.

6. OTERO PEDRAYO, R.: “Morte e resurrección”, en CASARES MOURIÑO, C. (ed.): *Ramón Otero Pedrayo (1888-1976). Día das Letras Galegas 1988*, A Coruña, 1988, p. 109.

7. Refírese Otero Pedrayo á cultura popular, á que Vicente Risco consideraba a parte fundamental da Etnografía, conservada e transmitida en Galicia de xeración en xeración polas clases máis humildes. As lendas constituíron un elemento importante desta cultura do pobo, foron transmitidas polos devanceiros, sobre todo oralmente, e perduraron moitas delas, mesmo desde tempos moi antigos, como legado da sabedoría popular, malia o esquecemento e desprezo das elites intelectuais do país.

8. Véxase OTERO PEDRAYO, R.: “Morte...”, *op. cit.*, p. 90.

país, pero o pobo seguiu celebrando as súas ancestrais festas populares, respectando as súas tradicións, falando a súa lingua e transmitindo a súa literatura, especialmente por vía oral a través das cantigas e das lendas. Como di Castelao, “antramentras os señoritos alleiros vivían espiritualmente de prestado, o pobo galego seguiu creando arte e sabiduría. Velaí están os refráns [...], os nosos cantares [...], os hórreos [...], a nosa escultura popular nos cruceiros, nas fontes e nos portalóns [...], a nosa música popular e os nosos bailes e danzas”<sup>9</sup>. Pola súa parte, afirma Vicente Risco que o pobo se compón “de tódalas clases ou castes da sociedade; mais a nosa ciencia distingue o propiamente popular, que se soe atopar preferentemente nas camadas inferiores, e máis aínda na xente da aldea, do erudito, que procede do ensino metódico e do saber especializado [...]. O primeiro paso é o de se liberar do prexuízo de que as clases que se soen chamar incultas sexan realmente incultas. A xente da aldea, os non estudiados, os analfabetos mesmamente, posúen unha cultura non escrita, non escolar, que non é propiamente inferior –sobre todo tocante á súa orixe– senón antiga, e por selo, ten valores propios, equivalentes, noutra orde de cousas, ós da nosa cultura moderna, e que a fan digna de ser conservada”<sup>10</sup>.

Malia os meritorios traballos no século XVIII de dous grandes intelectuais galegos da Ilustración como Feijoo e Sarmiento, ben sabía Otero Pedrayo que os eruditos “consideraban os pobos prerromanos dun modo [...] algo primitivo, perigoso, unha hidra de pesadelo disposta a espertar”<sup>11</sup>. Así e todo, Otero Pedrayo considera que frei Martín Sarmiento “gardou vivo o sentido da historia e xa que logo da paisaxe popular manifestados no folclore e na lingua [...]. Alén dos lindeiros canónicos da Galicia provincia romana advertiu o tremor de orixes e soubo colocar o castro, a aldea, a historia e a estética galega no horizonte que lles corresponde. Non xulgou só como erudito. Advertiu a múltiple presenza dunha realidade e pode ser chamado o máis galeguista dos precursores”<sup>12</sup>. En libros póstumos como *Viaje que el Padre Sarmiento hizo a Galicia el año de 1745*<sup>13</sup> tratará Sarmiento sobre “os máis diversos temas de tódalas ciencias, de minerais estraños, plantas salutíferas, animais de lonxes terras, lendas, costumes, reliquias, antigallas, doenzas, arbitrismo...”<sup>14</sup>, que vai atopando no camiño.

Pero no Romanticismo, outros homes, como Manuel Curros Enríquez e Eduardo Pondal, e unha muller, Rosalía de Castro, os poetas, afirma afervorado Otero Pedrayo,

9. Véxase RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *Sempre en Galiza*, Libro I, 7, t. I, A Coruña, 2001, p. 78 e 79.

10. Véxase RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 10.

11. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo histórico sobre la cultura gallega*, A Coruña, 2004, p. 7.

12. *Idem*, p. 190 e 191. Insiste tamén nesta idea o erudito galeguista Filgueira Valverde, cando sostén que “a obra inxente de frei Martín Sarmiento inicia o rexurdimento de Galicia. Poucos galegos terán amado máis e coñecido mellor a súa terra e o seu pobo”; cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.F.: *Frei Martín Sarmiento*, Santiago de Compostela, 2002, p. 7.

13. Véxase PENSADO TOMÉ, J.L. (ed.): *Viaje que el Padre Sarmiento hizo a Galicia el año de 1745*, Salamanca, 1975.

14. Cfr. FILGUEIRA VALVERDE, J.F.: *Frei Martín...*, op. cit., p. 20.

“botáronlle sondas audaces ao fondo da alma galega e nel atoparon un tremor inicial de historia [...], a conciencia celta, prerromana, a que flúe das orixes baixo todas as formas externas e seguirá a fluír no futuro. Os poetas abrazaron a tristura da alma galega, a saudade da cantiga popular; amaron as artes do pobo esquecido, escoitaron a lenda a carón do fogar desprezado e, dun golpe marabilloso de intuición, descubriron a esencia de Galicia e colocaron a súa patria no horizonte xusto”<sup>15</sup>. Pouco despois, todo vai cambiar coa aparición de novos homes de ciencia como Vicente Risco e Florentino López Cuevillas que lle proporcionarán a este saber popular longamente esquecido o rigor académico dos seus traballos. A investigación etnográfica e arqueolóxica dos estudosos galegos, avalada cos métodos científicos máis esixentes, confirma a intuición de precursores como Feijoo e mais Sarmiento. Ben di Otero Pedrayo que “o grupo de etnógrafos rexido por Vicente Risco manipula a materia espiritual da aldea visible na lenda, no conto e no canto, na arte inxenua, na técnica elemental e eterna. Florentino Cuevillas guía con severo método a clasificación do inmenso material arqueolóxico, coordina o labor de equipos entusiastas de prehistoriadores e xa pode trazar esquemas seguros. Ambas as dúas liñas de ataque ao misterio das orixes galegas van descubrindo sobre os verdes campos, as rumorosas costas e as prolixas montañas de Galicia, nun fondo xusto e arredado, o primeiro tapiz de cultura que cubriu a nosa terra e viviu e vive da súa enerxía [...] e podemos imaxinar o horizonte humano da Galicia estritamente celta”<sup>16</sup>. Asemade, afirma Otero Pedrayo, os vellos castros —presentes en Pontedeume, como recolle a abundosa toponimia local<sup>17</sup>—, “cinguidos pola néboa das lendas [...], son perenne testemuño da íntima compenetración do celta coa terra que posúe e domina [...], están esculpidos no relevo xeográfico e na alma da raza”<sup>18</sup>.

Cre, así mesmo, Couceiro Freijomil que “a terra eumesa é de puro avoengo celta. A través dos tempos perduran sinais abundosas para soste que nela se estableceran, consolidaran e floreceran aquelas xentes que tan perennes pegadas deixaron na inconfundible maneira de ser do pobo galego”<sup>19</sup>. Roxín Roxal, talvez a máis sobranceira das lendas eumesas, amosa tamén estas presuntas raíces celtas nalgunhas das súas máis coñecidas versións. Benito Vicetto defende, na súa novela, que os celtas deixaran en Galicia pegadas da súa relixión e dos seus costumes e que os Cabaleiros da Agúa pretendían nomear rei de Galicia a Roxín Roxal para recuperar ese espírito; con el os galegos “sacudirán las

15. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo...*, op. cit., p. 7 e 8.

16. *Idem*, p. 12 e 13. Carré Alvarellos ve “na riquísima cantidade e variedade das lendas galegas [...] unha exuberante imaxinación que é a súa maior e máis prezada característica” e mostra “unha cultura [...] de tipo céltico”; cfr. CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas tradicionales gallegas*, Madrid, 1977, p. 35 e 33.

17. Véxanse O Castro, na parroquia de San Cosme de Nogueirosa; ou Os Castros, na de San Martiño de Andrade. Pola súa parte, o topónimo Castrelo, na parroquia de Santa María de Centroña, provén do diminutivo de castro. Unha información completa e rigorosa verbo deste tema pode verse en MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia del Concejo de Pontedeume y cartas reales de su puebla y alfoz*, A Coruña, 1987.

18. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo...*, op. cit., p. 14.

19. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia de Pontedeume*, cuarta edición, Pontedeume, 1995, p. 17.

cadenas del esclavo, y la antigua Abobriga es [sic] la antigua Brigantium saldrán del caos de la abyección y del oprobio en que los sumió la tiranía del leonés y el despotismo del castellano [...], morireis como buenos luchando por la independencia de la tierra que os sustenta, de la tierra adorada que os vio nacer”<sup>20</sup>. Por outra banda, Cristóbal Lozano, na súa versión desta lenda recollida por José Bergua, xustifica, ben que con nulo rigor histórico, o nome do protagonista polo seu cabelo roxo e a súa pel branca, que son debidos ao seu pai normando, que deixara preñada unha doncela do señor de Pontedeume, Nuno Freire de Andrade, nunha das incursións destes pobos, no século XV, polo golfo Ártabro<sup>21</sup>.

Este celtismo radical dos vellos galeguistas fora tamén defendido por Manuel Murguía cando afirmaba, sen dúbida con moita esaxeración, que “as tribos celtas puxeron o pé en Galicia e se apoderaron do extenso territorio que compoñía a provincia galega, á que lle deron nome, lingua, relixión, costumes, nunha palabra, vida enteira, ese día rematou o poder dos homes inferiores no noso país [...]. O celta é o noso único, o noso verdadeiro antepasado”<sup>22</sup>. Xa que logo, Manuel Murguía considera que “os castros, os túmulos, pedras e fontes, sagrados aínda aos ollos do labrego, as virtudes das que se lles cre dotados, as lendas que a eles viven adheridas son outras tantas probas da orixe céltica, e mesmo puidera engadirse só céltica, das nosas xentes”<sup>23</sup>.

Así e todo, na actualidade, estudos máis desapaixonados poñen moitos matices e chegan mesmo a cuestionar a teoría da inxente presenza celta en Galicia con argumentos científicos moi sólidos e ben documentados<sup>24</sup>. González Reboredo destaca que o propio Vicente Risco recoñece, nos anos corenta, “que o home galego tamén é un *homo infimae latinitatis*, afirmación que cremos se aproxima un pouco máis a unha auténtica valoración da cultura galaica”<sup>25</sup>. Mais como ben di Ramón Piñeiro, “aínda no caso de que a investigación arqueolóxica chegase algún día a lle restar toda a importancia ó noso celtismo histórico, a historia da cultura galega terá que contar para sempre co feito do celtismo espiritual promovido polos nosos románticos e máximamente representado por estes dous homes: Murguía e Pondal”<sup>26</sup>. Tamén sostén Castelao que é “certo que nos sentimos celtas;

20. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal. El page de cabellos de oro*. Novela histórica caballeresca del siglo XI, Madrid, 1857, p. 307-314.

21. Cfr. BERGUA, J. (ed.): *Cristóbal Lozano. Leyendas y tradiciones españolas*, Madrid, 1958, p. 198-208. As invasións de Galicia polos piratas normandos aconteceran entre os séculos IX e XII.

22. Tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia*, t. I, Santiago de Compostela, 1985, p. 21 e 22

23. *Idem*, p. 112.

24. Véxanse, entre outros moitos, os matices que poñen á masiva presenza dos celtas en Galicia VILLARES PAZ, R.: *Historia de Galicia*, Madrid, 1986, p. 25-49; BERMEJO BARRERA, X.C.: *Los antepasados imaginarios en la historiografía gallega*, “Cuadernos de Estudios Gallegos”, 38, nº. 103, 1989, p. 73-91; BALBOA SALGADO, A.: *A Galicia celta*, Santiago de Compostela, 2007; ou os argumentos máis radicais de CALO LOURIDO, F.: *Os celtas. Unha (re)visión dende Galicia*, Xerais, Vigo, 2010, que ás veces cae no vicio que noutros critica, levar a auga ao rego do seu muíño.

25. GONZÁLEZ REBOREDO, X.M.: *Lendas galegas de tradición oral*, Galaxia, Vigo, 1995, p. 13.

26. PIÑEIRO LÓPEZ, R.: *Olladas no futuro*, Galaxia, Vigo, 1974, p. 52.

pero máis que pensar nos invasores que nos deron o pulo xenésico da nosa unidade espiritual, pensamos nas afinidades étnicas que nos asemellan a outros pobos atlánticos [...]: irlandeses, galeses, bretóns, etc.”<sup>27</sup>.

O propio Murguía é sabedor de que, froito da romanización, moitas lendas celtas, castrexas ou prerromanas foron cristianizadas ou viceversa, entre elas a que fai referencia á *translatio* do corpo morto de Santiago desde o porto de Jaffa ao de Iria Flavia polos seus discípulos Teodoro e mais Atanasio, para enterralo na terra onde predicara o Evanxeo; así conta como conducen os venerados restos nun carro ao que xonguen touros salvaxes, e no lugar onde estes paran, alí depositan o corpo inanimado do Apóstolo, e sinala “como unha proba máis do noso indeleble celtismo, que a lenda do apóstolo Santiago está por completo impregnada do vello espírito da nosa raza”<sup>28</sup>. Otero Pedrayo reconece igualmente que, coa romanización, “polo camiño chega e na cidade fala a Boa Nova, o Evanxeo de Cristo [...]. Galicia empápase, asemade, de Evanxeo e de latín. Sen deixar de ser celta, entra na familia dos pobos da cultura”<sup>29</sup>.



Vista da catedral, levantada no castro onde, segundo a lenda, se atoparon os restos do apóstolo Santiago, e do Pico Sacro ao fondo, onde os bois bravos que arrastraron o seu sartego foron atopados e amansados

27. Cfr. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *Sempre...*, op. cit., Libro I, 3, t. I, p. 62.

28. “Hai na vida de Ronán ou Renán, apóstolo de Cournouailles [na antiga Bretaña francesa], trazos que semellan pertencer a unha tradición dada ou que ten un mesmo fondo histórico cós que se refiren á do Apóstolo [...]. Santiago, coma Ronán, é perseguido por unha muller que o aborrece, Keban na lenda armórica, a Lupa na de Galicia: a primeira reina no bosque sagrado, a segunda [...], na vasta comarca iriense. Cando morre Ronán, queda ao designio dos bois que conducen a carreta na que vai o cadáver a sinalización do lugar no que o santo quere ser enterrado [...]. Así tamén acontece na lenda de Santiago Zebedeo”; cfr. MURGUÍA, M.: *Galicia*, op. cit., p. 509. Véxanse tamén sobre a Raiña Lupa e a lenda xacobeá, LLINARES GARCÍA, M.: *Mouros, ánimas, demonios. El imaginario popular gallego*, Akal Universitaria, Madrid, 1990, p. 57-73 e 165-171; e LLINARES GARCÍA, M.: *La Reina Lupa entre la leyenda literaria y la tradición popular*, “Cuadernos de Estudios Gallegos”, 38, n.º. 103, 1989, p. 299-320.

29. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo...*, op. cit., p. 24-26.

A lenda da serea da illa de Sálvora mestura tamén elementos da chamada cultura celta ou da grega, como a mudez da serea<sup>30</sup>; de tradicións presuntamente celtas, como o salto do lume de San Xoán<sup>31</sup>; romanas e mesmo da épica xacobeá. Contan que un soldado romano chegou á illa de Sálvora malferido e que, unha vez que sandou, decidiu quedar alí a vivir; pero outras versións falan de que o protagonista da lenda foi Roldán, aquel cabaleiro, sobriño de Carlomagno, que lle axudara ao emperador, segundo o *Códice Calixtino*, a cumprir o mandato que o apóstolo Santiago lle encargara cando se lle apareceu nun soño<sup>32</sup>. Malia que o *Códice Calixtino* conta con detalle a morte e mesmo o enterro de Roldán<sup>33</sup>, como tamén o fai a *Chançon de Roland*, esta versión da lenda afirma que o cabaleiro non morreu, como aseguran estas fontes, na trágica batalla de Roncesvalles, senón que quedou malferido, e de alí fuxiu nun barco polo mar Cantábrico, chegou ao océano Atlántico e desembarcou na illa de Sálvora onde casou cunha serea muda, que logo recuperou a fala, coa que tivo descendencia e que quedou alí ata que este morreu. Din os vellos mariñeiros que, aínda hoxe, nos días en que o mar está máis embravecido, Roldán fai soar o seu olifante para os avisar do perigo.

Nesta mesma idea de mestizaxe insiste Vicente Risco cando afirma que “a cultura popular está constituída por elementos, deica certo punto, elaborados polo pobo e por elementos sedimentados do saber erudito de tempos antigos, conservados polo pobo. Componse igualmente de elementos «indíxenas» –enxebres– e de elementos alóxenos «aculturados», ou sexa, incorporados ó que nos é propio. De aquí vén o seu valor como fonte da historia, por atoparmos nela o que chaman supervivencias de tempos antigos, como se foran verdadeiros fósiles espirituais que o historiador pode estudar en vivo, porque, a diferenza doutros fósiles, son materia vivente e actuante [...]. O pobo [...] dálles a todas esas cousas un xeito de seu. A este fenómeno chaman algúns «aculturación». De aquí que na cultura popular se manifeste acusadamente o que soemos chamar o típico e,

30. O canto das sereas engaiolou moitos mariñeiros gregos, pero a tradición das lendas de sereas mudas tamén se pode atopar no conto do dinamarqués Hans Christian Andersen, *A sereíña*, en RODRÍGUEZ BAIXERAS, X. (trad.): *Contos de Andersen*, Xerais, Vigo, 1999, p. 35-67; ou nunha lenda de santo Ulises referida polo crego de Ítaca a Laertes en CUNQUEIRO, A.: *Las mocedades de Ulises*, Madrid, 2001, p. 31.

31. Para Risco, a noite de San Xoán “é en Galicia a noite dos milagres e dos encantos [...]”; cando os paisanos choutan ou fan choutar as súas bestas a traverso das flamas das fogueiras do San Xoán, practican o vello rito céltico”; cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 640. Véxase tamén, noutro sentido, GONZÁLEZ REBOREDO, X.M.: *A festa de San Xoán*, Ir Indo, Vigo, 1989. Pontedeume non foi alleo a esta antiga tradición, for celta ou non; Ramiro Fonte, na súa novela *Os meus ollos*, describe os rapaces eumeses, “saltando o folión perante os meus ollos faiscantes [...]”, cumprian un rito esencial, transmitido de xeración en xeración, desde o fondo dos séculos. Baixo as mesmas estrelas impasibles, os ártabros prendían grandes fogueiras ó longo da costa para saudaren o solsticio de verán. Antigas deidades vixiaban a temerosa e escura soidade destas terras antes de que a vela do trirreme de Roma asomase polas Mirandas [...]. A pagá cerimonia do lume tiña a propiedade de protexernos das estrañas enfermidades do espírito”; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 266 e 282.

32. “Fágoche saber que, así como o Señor te fixo o máis poderoso dos reis da terra, de igual maneira te elixiu entre todos para preparar o meu camiño e liberar a miña terra das mans dos sarracenos, e procurarche así unha coroa como recompensa eterna. O camiño de estrelas que viches no ceo significa que irás desde estas terras ata Galicia cun gran exército combater as perdas xentes pagás, e liberar o meu camiño e a miña terra, e visitar a miña basílica e sepulcro”; cfr. LÓPEZ DÍAZ, X. (trad.): *Códice Calixtino. O Codex Calixtinus en galego*, Santiago de Compostela, 2009, p. 396.

33. Cfr. *idem*, p. 433-449.

entre nós, enxebre, o que singulariza a cada raza, nación, rexión, comarca, agrupación pequena, por fronte ás demais, e o que a diferencia dentro do círculo e da zona cultural á que pertence”<sup>34</sup>.

## CLASIFICACIÓN DAS LENDAS, SEGUNDO VICENTE RISCO

No seu tratado sobre Etnografía, dedícalle Vicente Risco unha parte á Literatura<sup>35</sup>. Considera o mestre que as características máis destacables da literatura popular son que é oral, anónima, tradicional e natural, mais, como el di, cómpre matizar un pouco estas afirmacións. “O ser oral non quere dicir que non poida chegar a nós a través dunha fonte escrita, por ter sido recollida posteriormente”<sup>36</sup>; isto xustifica o feito de que moitas veces aparezan por escrito diferentes versións dunha mesma lenda, que pode ser adaptada a diversos tempos e lugares ou ter como protagonistas a distintos personaxes; véxanse por exemplo as devanditas de Ronán e o apóstolo Santiago, ou a da serea da illa de Sálvora, que ben ten como heroe un soldado romano ou ben a Roldán; noutras lendas as variantes presentan diversos matices, como na que máis adiante veremos sobre san Rosendo, que guindou o seu anel ao río Eume ou a chave do seu cilicio<sup>37</sup>, e pediu que non aparecese ata que Deus lle perdoase; ou nesta mesma lenda, cando se afirma que o peixe que recuperou a chave ou o anel portaba este obxecto quer no bico quer no seu estómago. “O ser anónima non quere dicir que non teña un autor individual determinado [...]. O que acontece é que os autores aldeáns son axiña esquecidos, sen que eles se preocupen da propiedade literaria, e contos, cantigas, romances, etcétera”<sup>38</sup> recítanos e cántanos como cousa de todos, «da xente», sen que importe a ninguén saber quen o fixo”<sup>39</sup>; o anonimato está fortemente ligado ao feito de que as lendas foran transmitidas por vía oral, moitas delas desde os tempos inmemoriais dos nosos devanceiros prerromanos, polo que se consideran propiedade do pobo, que mesmo ten dereito a modificalas e adaptalas á súa realidade particular. “O ser tradicional quere dicir que se acomoda a formas herdadas dos antergos, que non se sabe de onde viñeron nin o tempo que teñen, somentes que así é como se fai porque así están impresas na memoria hereditaria do pobo e porque así se veñen repetindo dende sempre”<sup>40</sup>; a tradición afirma que os nosos antepasados lles rendían culto e lles presentaban sacrificios aos elementos da natureza, e así é recollido na lenda que tamén veremos sobre o nacemento do río Eume, na que se afirma que o río ten dereito a recibir como

34. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 10 e 11.

35. *Idem*, p. 663-709.

36. *Idem*, p. 664.

37. Cfr. LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo (siglo X)*, Santiago de Compostela, 1909, p. 89 e 90.

38. Neste etcétera están sen dúbida incluídas as lendas.

39. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 664.

40. *Idem*, p. 664 e 665.

ofrenda unha vida humana cada ano como recompensa por lles gañar a batalla ao Landro e mais ao Sor. “O ser natural indica que non están refeitas asegún modelos deprendidos na escola, nin dependen da moda, nin do ensino, nin do artificio”<sup>41</sup>; a súa pureza e fidelidade aos modelos dos devanceiros é debida a que son transmitidas de pais a fillos, de xeración en xeración; así o refire con tenrura Ramiro Fonte, evocando a súa infancia en Pontedeume: “—Cóntame o conto de Rojín Rojal —pedíalle eu á miña nai, intentando vencer o aburrimiento dunha tarde de xoves chuviñenta como a da semana anterior. Se ela estaba inspirada, erguíase da mesa na que cosía nas medias, baixaba o volume da radio e amosaba con desenvoltura as súas virtudes de narradora oral”<sup>42</sup>.

Dentro da literatura popular inclúe Vicente Risco a épica narrativa, na que distingue dúas seccións, a lenda e o conto. A diferenza principal entre elas é que a primeira trata sobre feitos acontecidos nun lugar e nun tempo determinados, mentres que o *locus* e o *tempus* do conto son imprecisos. “A lenda refírese para que a crean os que a escoitan, quere ser a narración dun feito que aconteceu de certo: é a forma popular da historia. De feito, ten moitas veces un fundamento real, está baseada nun feito verdadeiro, máis ou menos alterado ou mesturado con outros [...]. Con seguranza, a memoria popular é imprecisa, neboenta, nela os detalles miúdos esquécense, mais, por outra banda, pasma moitas veces ós investigadores o duradeiro dos recordos que chegan ós milleiros de anos. Ora no pobo como nos individuos, a lembranza é máis fiel canto de cousas máis antigas se trata, e o que se pense máis no esquecemento é o máis recente. Hai que ter en conta, ademais, os fenómenos de contaminación, falsa interpretación, lagoas, interpolacións, envellecemento, anovamento, incorporación”<sup>43</sup>. Pola súa parte, “o conto preséntase como pura creación literaria, como historia discorrida, que non ocorreu endexamais, senón que se conta por divertimento”<sup>44</sup>.

Malia que non hai unha clasificación das lendas aceptada por todos os investigadores, Vicente Risco pensa que se pode falar de tres tipos principais: as lendas etiolóxicas, as haxiográficas e as históricas<sup>45</sup>.

As lendas etiolóxicas “son as que foron inventadas para explicar un feito do que a xente non coñece a razón ou a orixe [...], sen ter un carácter mítico”<sup>46</sup>. No tocante aos ríos,

41. *Idem*, p. 665.

42. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 76.

43. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 667.

44. *Ibidem*.

45. Carré Alvarellos distingue entre lendas populares, relixiosas, fantásticas e de encantamentos, históricas e novelescas; cfr. CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 24-28; entre as novelescas, narra as do castelo da fame, Roxín Roxal e a de Rui o paxe escudeiro, que aconteceran en Pontedeume; cfr. *idem*, p. 206-212 e 263-265. Véxanse tamén GONZÁLEZ REBOREDO, X.M.: *Lendas...*, op. cit., p. 11-14; ou a introdución que fai este autor en PÉREZ NEGREIRA, A. (dir.): *Galicia de lenda*, A Coruña, 1999, p. 4-25.

46. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 668.

a lenda de Roxín Roxal explica a orixe do topónimo Ponte do Porco polo feito de que este doncel eumés matara na ponte sobre o río Lambre o xabarl que asasinara a súa amada Tareixa; ademais, outra lenda fala da posible orixe do topónimo Pontedeume e afirma que vén dunha deformación de Ponte do Demo, pois lle atribúe a construción da ponte sobre o río ao Diaño; finalmente, a lenda do nacemento do río Eume incorpora así mesmo aspectos etiolóxicos cando xustifica que desemboca no océano Atlántico e non no mar Cantábrico, como as outras dúas fontes que o acompañaban, para non coincidir con elas pola súa traizón. Por outra banda, a lenda de Pepa a Loba xustifica o alcume da protagonista porque lle fixo fronte a un lobo que atacou o rabaño que coidaba e o matou coa axuda do seu can. Pola súa parte, unha análise da toponimia menor do concello de Pontedeume xustifica o nome da Pena do Soldado da praia eumesa de Sopazos pola misteriosa e lendaria morte dun militar destinado en Ferrol que alí afogara.

As lendas haxiográficas “refírense ás vidas dos santos: milagres, penitencias, fundacións, ditos e sentencias”<sup>47</sup>; un pouco de todo isto temos na xa devandita lenda de san Rosendo na que o santo guinda o seu anel ou a chave do seu cilicio de penitente ao río Eume por un pecado de soberbia e lle pide a Deus que non llo devolva ata que sexa merecente do seu perdón; o anel, ou consonte outras versións a chave, recupérase, o que é considerado por todos como un milagre<sup>48</sup>; segundo Manuel Alberro, “este costume de arrebolear obxectos como ofrendas á auga é realmente antigo e estendido: valiosas e delicadas xoias e obxectos metálicos foron recuperados de ríos, lagos e estanques en varias partes de Europa, en especial das rexións habitadas polos antigos pobos celtas”<sup>49</sup>. Tamén se poden ver elementos haxiográficos nas intervencións de san Miguel contra o Demo nas lendas sobre a construción da ponte medieval do Eume, nos tempos de Fernán Pérez de Andrade o Bo, que incorporaban, ademais, datos históricos, mitolóxicos e, como xa vimos, etiolóxicos.

As lendas históricas “son referentes a feitos históricos, xeralmente batallas, fazañas e accións heroicas. Puidérase facer unha historia lendaria de Galicia pondo por orde as lendas recollidas”<sup>50</sup>. Algúns feitos históricos con tinguiduras lendarias son a famosa

47. *Idem*, p. 669.

48. Unha completa e moi interesante información sobre a vida de san Rosendo, as lendas a el referidas e a súa influencia na Galicia do seu tempo pode verse en LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo...*, op. cit.; SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Rudesindus. A terra e o templo*, Santiago de Compostela, 2007, e en concreto, no tocante ao mosteiro de Caaveiro, o traballo de CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: “San Rosendo, fundador de mosteiros. O caso de San Xoán de Caaveiro”, p. 294-315; SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Rudesindus. A cultura europea do século X*, Santiago de Compostela, 2007; e SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Rudesindus. O legado do santo*, Santiago de Compostela, 2007; ou, entre outros, nos traballos de PÉREZ LÓPEZ, S.L.: *San Rosendo e Mondoñedo. Razóns dun Centenario (907-2007)*, Mondoñedo, 2006; CASTRO ÁLVAREZ, C. DE, FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I. e GONZÁLEZ BALASCH, M.T.: *El monasterio de San Juan de Caaveiro*, A Coruña, 1999; o volume monográfico sobre Caaveiro da revista “Cátedra”, 3, Pontedeume, 1996; e o artigo de HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, J.R.: *San Rosendo e Caaveiro, entre o mito e a realidade*, “Cátedra”, 16, Pontedeume, 2009, p. 37-57.

49. Tomado e traducido de ALBERRO, M.: *El agua, los árboles, los montes y las piedras en el culto, creencias y mitología de Galicia y las regiones célticas del Noroeste Atlántico europeo*, “Anuario Brigantino”, 25, Betanzos, 2002, p. 15.

50. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 669.

frase de “eu non quito nin poño rei, mais axudo ao meu señor”, atribuída a Fernán Pérez de Andrade por Bartolomé Sagrario de Molina, na súa *Descripción del Reino de Galicia*<sup>51</sup>; ou a toma do castelo de Andrade polos irmandiños, comandados por Roi Xordo en tempos de Nuno Freire de Andrade, como recolle a *Crónica del serenissimo rey don Juan el segundo deste nombre*<sup>52</sup>, ou conta Vaamonde Lores<sup>53</sup>. Pola súa parte, a historia de Roxín Roxal entra de cheo na lenda; como afirma Ramiro Fonte, “unha cousa era a antigüidade e outra antigamente. Os maiores empregaban moito a expresión antigamente. Con ela facíanse verosímiles as historias de Rojín Rojal, aquel paxe do conde de Andrade que non era tan bo coma o outro [...] e deste xeito triunfaba a lenda sobre a historia”<sup>54</sup>. Tamén podemos considerar como lendas históricas relacionadas co río Eume ou a súa fraga a do castelo da fame, a da gavela de Pepa a Loba ou a das sete pontes, sete igrexas, sete mosteiros e sete hospitais referida ao Bo.

Nós engadirémoslle a esta clasificación de Vicente Risco as lendas mitolóxicas, malia que o mestre non as considere como verdadeiras lendas porque, aínda que son historias que a xente cre como se fosen certas, fan referencia a seres sobrenaturais, mentres que as lendas sempre teñen como protagonistas os seres humanos ou as criaturas da natureza. Entre elas, están a do nacemento do río Eume, a da luciña de Soaserra, a do cabalo unicornio da Fraga do Eume ou a da cidade asolagada. Segundo o propio Risco reconece, “moitas lendas, tradicións, contos e apólogos foron na súa orixe mitos que logo viñeron dexenerando ata convertérense en cousa puramente literaria. Moitos mitos antigos atopámoslos hoxe deguisados baixo desas outras formas”<sup>55</sup>.

51. Conta Molina que Fernán Pérez de Andrade o Bo volteou ao rei Pedro I o Cruel (1350-1369) para que o irmán deste, Henrique o Bastardo, o matase e se fíxese así co trono; como premio pola súa axuda, o novo rei Henrique II (1369-1379), tamén alcumado o das Mercedes, concedeuille, entre outros, en 1371, o señorío de Pontedeume; cfr. PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción del Reino de Galicia por el licenciado Molina*, Santiago de Compostela, 1998, p. 150.

52. “Entre los otros negocios que el rey había de despachar antes que para la guerra partiese [1431], era uno que pendía entre Nuño Freyre de Andrade y sus vasallos de la Puente de Heume y Ferror y Villalva, que eran suyas [...], que se habían todos levantado contra él, diciendo que era señor muy fuerte y duro y que no lo podían comportar, y hacíanle guerra tres mil hombres y más [...] y con estos se habían juntado otros muchos [...], que serían bien diez mil hombres y más, y habían tomado por capitán un Fidalgo que se llamaba Ruy Sordo [...], y como Nuño Freyle había recibido tan grandes daños desta gente, juntose con Gómez García de Hoyos [...] y fueron a Puente de Heume, que era deste Nuño Freyle, y tenían ende cercado un castillo suyo donde estaban su mujer y sus hijos. Cuatrocientos hombres y más destes que se llamaban Hermanos pelearon con ellos, y descercaron el castillo, y murieron ai algunos de los Hermanos, y otros fueron presos y enforcados, y así se apaciguó este caso de Galicia”; a transcripción desta crónica de Xoán II está recollida de COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 181 e 182.

53. “Acometéndooos furiosamente, desbaratounos de tal forma que a meirande parte dos que non morreron na batalla pereceron na súa fuxida afogados na mansa corrente do Eume”; tomado e traducido de VAAMONDE LORES, C.: *Nuño Freire de Andrade*, “Almanaque Gallego 1916”, Bos Aires, 1916, p. 47.

54. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 282.

55. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 28.

## AS LENDAS E A IDIOSINCRASIA DOS EUMESSES

Tal vez o poeta e escritor máis sobranceiro que deu Pontedeume foi o tristemente falecido e sempre lembrado Ramiro Fonte. O noso bardo, na novela *Os meus ollos*, primeira da súa triloxía *Vidas de infancia*<sup>56</sup>, na que reflicte a alma da vila desde os ollos dun neno e a destreza e finura literaria dun excelente novelista, asegura que “Pontedeume é memoriosa de seu. Orgullosa e opinante, o eumés cultiva o vicio da memoria, unha discreta perdición que non se pode comparar con ningún dos pecados capitais [...]. Máis que nos vicios, a memoria intégrase nas nosas virtudes. O eumés é memorioso, irónico e sentimental<sup>57</sup>. Ese é o seu xeito de sentirse a gusto na vida”<sup>58</sup>.

Pero a memoria eumesa mestura, sen marcar unha fronteira diáfana, a historia coa lenda. Mesmo o primeiro señor da vila por mor do privilexio asinado en Burgos polo rei Henrique II o Bastardo (1369-1379) o dezanove de decembro de 1371, Fernán Pérez de Andrade, alcumado o Bo, mandáralle traducir ao galego ao seu capelán Fernán Martins a *Crónica Troiana*, na que a historia e a lenda da Guerra de Troia aparecen mesturadas, coa presenza de personaxes reais e lendarios<sup>59</sup>. Como Ramiro Fonte afirma, “nós eramos descendentes dos Andrade, unha das máis poderosas casas da Galicia medieval. Donos de vidas e facendas, señores de forza e coitelo, pero tamén cultos”<sup>60</sup>.

Así e todo, destaca o noso novelista e ademais gran poeta que “o pobo dos eumeses vía as cousas desde outra perspectiva. Inevitabilmente retranqueiro, opinaba que todos nós descendíamos dos bastardos daqueles señores. Un dos condes, posiblemente o Mao<sup>61</sup>,

56. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit.; FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, Xerais, Vigo, 2004; e FONTE CRESPO, R.: *As pontes no ceo*, Xerais, Vigo, 2007.

57. Tres calidades que definen con rigor, malia que, como en todo, hai excepcións, o noso carácter propio e que o autor cultiva decote nas novelas que forman a devandita triloxía.

58. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 72 e 73.

59. Estas lendas troianas, apoiadas nunha longa tradición oral, foran tratadas xa por Homero, na *Iliada* e na *Odisea*, no século VIII antes de Cristo, e sete centurias máis tarde, por Virxilio na *Eneida* e por Ovidio nas *Metamorfoses*. Segundo o filólogo Ramón Lorenzo, as fontes dos autores medievais que transmitiron ás linguas románicas estas lendas serán as versións latinas dos textos en prosa escritos “por dous supostos autores contemporáneos da destrución, os chamados Dictis e Dares, ou, como se di na *Crónica Troiana* galega, Dites e Daires”; cfr. LORENZO VÁZQUEZ, R. (ed.): *Crónica Troiana*, A Coruña, 1985, p. 8. A versión en francés destas lendas foi recollida en octosílabos por Benoît de Sainte-Maure no século XII en *Roman de Troie*. No século XIV, o rei Afonso I (1312-1350) encargou facer a versión en castelán; esta, posteriormente, foi mandada traducir ao galego por Fernán Pérez de Andrade o Bo, e Fernán Martins, o seu principal tradutor, rematou o traballo en 1373. Unha visión máis completa sobre a orixe destas lendas troianas e as súas traducións pode verse na espléndida introdución que presenta o profesor Ramón Lorenzo Vázquez na devandita edición que realizou da *Crónica Troiana*; cfr. *idem*, p. 5-211.

60. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 74.

61. Refírese a Nuno Freire de Andrade, terceiro señor de Pontedeume, malia que ben sabía Ramiro Fonte que non era conde, como as vellas lendas recollían e cren aínda moitos eumeses; pero el quere xogar aquí con esa mestura entre a historia e a lenda propia da memoria eumesa da que antes se falou. O primeiro conde de Andrade foi Fernando de Andrade e Pérez das Mariñas, oitavo señor de Pontedeume e capitán xeneral de Galicia, posto que compartiu co arcebispo compostelán Alonso de Fonseca III (1506-1524). O conde está enterrado no lado do Evanxeo do altar maior da igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume, segundo consta na inscrición que se atopa enriba do seu sartego. Pola súa parte, Nuno Freire está soterrado no lado do Evanxeo do altar maior da igrexa do mosteiro de Santa María de Monfero.

obrigara a xacer con el á doncela dos cabelos louros. A mesmaíña que, segundo outra lenda, foi purificarse á fonte que manaba onde hoxe está o Pilón”<sup>62</sup>.

Este gusto dos eumeses por mesturar a historia coas lendas, desde os rapaciños ata os máis vellos, é constatado tamén por Ramiro Fonte cando di que “incluso calquera neno do Coliseo participa ó seu xeito das lendas que envolven os nosos monumentos históricos. Aí oín falar eu dun tesouro que alguén atopara no castelo de Andrade. Tamén dun pasadizo secreto que comunicaba o castelo co Torreón [...]. Ai, se tivésemos a sorte de que entre nós nacesse alguén coma o xenial William, aínda que non fose tan xenial coma aquel [...], abofé que non habería faltarlle materia literaria nas fazañas de guerra e nos xogos de poder da Casa de Andrade”<sup>63</sup>.

A atávica dicotomía entre o ben e o mal, que a tradición cristiá remonta á mesma orixe do home no *Libro da Xénese*<sup>64</sup>, é representada na idiosincrasia eumesa polas figuras lendarias do seu primeiro e terceiro señor, respectivamente Fernán Pérez de Andrade, denominado o Bo, e Nuno Freire de Andrade, coñecido polo alcume do Mao. Como afirma Ramiro Fonte, “houbera un conde chamado o Bo e outro chamado o Mao”<sup>65</sup>. Calquera podía así comprender a eterna loita entre o ben e o mal. Ser vasalo de Andrade o Bo ou ser vasalo de Andrade o Mao, eis a escolla que un debería facer na vida, porque non se pode servir a estes dous señores ó mesmo tempo”<sup>66</sup>. Pero o eumés, retranqueiro e irónico, sabe ben que isto é unha simplificación demasiado maniquea da vida, onde os grises adoitan prevalecer sobre os brancos e negros puros, e así, “levado polo espírito de contradición, hai quen pensa que o Bo non era mellor có Mao. O magnánimo Fernán Pérez de Andrade escollera o bando dun rei que matou outro rei, e así viuse recompensado con novos señoríos, como a nosa mesma vila. Ben pola contra, o malvado Nuno Freire de Andrade non era tan déspota, cruel e sanguinario como o pintou a historia”<sup>67</sup>. Esta esaxerada deformación é máis propia da lenda que da historia.

No apéndice da devandita *Crónica Troiana*, que recolle lendas enmarcadas na Antigüidade grega, o tradutor Fernán Martíns defende, como non podía ser doutro xeito, o seu mecenas e primeiro señor de Pontedeume, Fernán Pérez de Andrade o Bo<sup>68</sup>. Ben

62. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 74.

63. *Idem*, p. 74 e 75.

64. Cando Deus lle dixo a Adán: “Podes comer de todas as árbores do xardín, mais da árbore da ciencia do ben e do mal non comerás en modo ningún, porque o día que comeres, certamente morrerás”; cfr. *Xénese*, 2, 9-24, especialmente, os versículos 16 e 17.

65. Xa se dixo, que estes dous señores non eran condes, malia que moitas lendas si lles atribuían este título.

66. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 75.

67. *Ibidem*.

68. “Et sabede que este Fernán Pérez foy fillo de Rroy Freyre d’Andrade, e por mñ creede de certo que a este tenpo que este liuro foy escripto, que este Fernã Pérez era o mellor home que auía entõce en Galiza dos côdes ou rrico homes afora. Et sabede

dicía Carré Alvarellos que “a Historia está en boa parte urdida con lendas; xa que moitas veces os cronistas esaxeraban ou modificaban os sucesos reais, quer por gabar os méritos e fazañas de reis e personaxes a quen servían, quer por desprestixiar aqueles outros que eran contrarios aos seus persoais sentimentos ou ideas políticas”<sup>69</sup>.

Unha lenda atribúelle a Fernán Pérez de Andrade o alcume de Bo porque afirma que patrocinou e mandou construír ou rehabilitar nos territorios que se atopaban baixo o seu señorío importantes infraestruturas para o seu desenvolvemento económico, como sete pontes en sete ríos caudalosos, entre as que destacan as situadas no Camiño Inglés no Burgo –derruída por sir John Moore para deter o ataque das tropas francesas antes da lendaria batalla de Elviña, contra 1809–, en Xuvia –preto do lendario túnel secreto que seica hai debaixo do mar polo que talvez cruzaban a Neda os frades do mosteiro de San Martiño ou no que quizais se agacharan os fuxidos da Guerra Civil–, en Pontedeume –edificada, segundo varias lendas, polo Diaño, o que lle valeu o nome de Ponte do Demo–, na Ponte Baxoi, na Ponte do Porco –onde acontecera a terrible morte de Tareixa de Andrade e da que tomara pouco despois Roxín Roxal cumprida vinganza do xabarlil asasino– ou en Sigüeiro; sete igrexas, como a de Santa María do Azogue e a de Santiago, en Betanzos, as tres dos montes de Sor, a do Espírito Santo na ponte de Pontedeume ou a ermida de Chanteiro; sete mosteiros, entre eles os de San Francisco de Betanzos e de Ferrol, o de Santa Catarina de Montefaro, o de San Domingos da Coruña ou a súa actuación no de San Salvador de Bergondo; e sete hospitais, como o construído na ponte eumesa –que reservaba catro camas para os peregrinos xacobeos– ou o de San Bartolomeu de Betanzos. A referencia a este número máxico non quere dicir que fosen exactamente sete as pontes, igrexas, mosteiros e hospitais os realizados, senón que mandou facer un gran número de obras públicas que se traduciron en épocas de prosperidade para el, pero tamén para a xente que estaba baixo a súa xurisdición<sup>70</sup>.

Porén, Manuel Murguía afirma que o Bo, de quen di que a lenda se apoderou da súa vida e tendeu sobre ela a súa poética trama, recibiu este apelativo porque, sendo aínda moi novo, cando o futuro rei Henrique II o Bastardo (1369-1379) fuxía perseguido polo seu irmán Pedro I o Cruel (1350-1369), “atopou refuxio na torre de Andrade. De alí pasou a Francia levando na súa compañía a Fernán, a quen o seu pai lle dixo ao partiren: ¡Sé bo, que bo compañeiro levas!, e de aí que fose coñecido despois con aquel alcume”<sup>71</sup>.

que el a este tenpo era home de duzētos homes de caualo armados a todo punto. Et era señor da uila da Cruña et da uila de Betāços e da Pontedeume. Et Ferrol et a Pontedeume déralas el rrey por sua heredad. El outrossý tábén era señor de Neda et de Çedeyra et de Santa Marta et de Viueyro et de Uilalua”; cfr. LORENZO VÁZQUEZ, R. (ed.): *Crónica...*, op. cit., p. 747.

69. Tomado e traducido de CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 18.

70. O propio Xesús Cristo utiliza este número máxico; cando Pedro lle pregunta se cómpre que lle perdoe a quen o ten ofendido ata sete veces, contesta: “Non che digo ata sete veces, senón ata setenta veces sete”, querendo explicarlle que tiña que perdoar sempre; cfr. *Mateo* 18, 21-22.

71. Tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia*, op. cit., t. II, p. 1.160.



Ponte de Sigüeiro e escudo dos Andrade na ponte do Burgo

Así e todo, a suposta bondade do señor de Andrade foi cuestionada en 1550 polo licenciado Bartolomé Molina na *Descripción del Reino de Galicia*, unha obra que, malia o seu pretendido rigor histórico, presenta tamén na visión dalgúns dos episodios certa subxectividade. Pensaba Molina que, para “discernir as cousas deste Reino [...], a miña obra quedaba moi coxa e falta se non facía mención dos coñecidos solares e castes de Galicia [...], así por ver a antigüidade deste Reino como por notar a nobreza del, porque moitas veces vemos que, por falta de quen queira tomar traballo ou de quen o saiba facer, queda esquecido o que pode con razón estar na memoria de todos, e así quixen eu gañar honra cos naturais en escribir o que eles esquecen, xa que máis lle conviña isto a un estranxeiro, que debería ter mellor xuízo, porque non se lle botasen outros sobre el”<sup>72</sup>. Algúns destes acontecementos gardados na memoria de todos atopábanse dacabalo entre a historia e a lenda. Entre os relatos históricos salferidos con matices lendarios<sup>73</sup> que describe Molina está o da atribución a Fernán Pérez de Andrade do asasinato en Montiel do rei Pedro I o Cruel (1350-1369). A oitava en versos dodecasílabos introduce coma sempre os feitos: “La Casa de Andrade también os la digo / porque su hecho también se publique, / que un muy privado del rey don Enrique / contra don Pedro su hermano y abrigo, / en una batalla le fue tal amigo / que viéndole estar caído le quiso / dar tal ayuda, socorro y aviso / que dando la vuelta mató su enemigo”<sup>74</sup>. A continuación, un parágrafo en prosa, como acotío, explica máis polo miúdo o que aconteceu: “Esta liñaxe dos Andrade é das honradas deste reino, e entre eles houbo aquel bo cabaleiro que chamaron Fernán Pérez de Andrade o Bo, que, sendo moi privado do rei don Henrique o Bastardo, nunha batalla e desafío que persoa por persoa tivo este rei don Henrique co rei don Pedro, o seu irmán, estando caído en

72. Tomado e traducido de PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción...*, *op. cit.*, p. 144. O editor, José Antonio Parrilla, non transcribe literalmente o texto de Bartolomé Molina, senón que o adapta ao castelán actual, xa que logo, nós traducimos ao galego os textos en prosa, pero respectamos a versión en castelán dos versos, para non desvirtuar a súa rima e o seu cómputo silábico, malia que tampouco son transcritos fielmente do orixinal, senón que teñen leves adaptacións ao castelán de hoxe.

73. Relatos de feitos que poden ter un fondo histórico pero deformados e esaxerados co paso dos anos.

74. Cfr. PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción...*, *op. cit.*, p. 150.

terra o don Henrique e don Pedro encima del xa para o matar, atopouse alí este Fernán Pérez, o cal, dicindo: —Eu non quito rei nin poño rei, mais axudo ao meu señor, colleu do brazo ao rei don Henrique, que, dando a volta sobre o seu inimigo e irmán o rei don Pedro, o matou. E por este tan bo feito deulle o rei don Henrique as vilas de Pontedeume e Ferrol e outras moitas terras deste Reino”<sup>75</sup>.

Couceiro Freijomil, se cadra algo cego de patriotismo eumés e de paixón polo primeiro señor da vila, perde tamén un pouco a súa obxectividade cando sostén que esta afirmación é “de todo gratuíta [...]. Non se pode admiti-lo afirmado por Molina, porque, en primeiro termo, a fazaña de Montiel non cadra co carácter nobre e cabaleiroso que unanimemente se lle reconece ao noso heroe, e mais porque, en segundo termo, mentres os cronistas contemporáneos nada consignan que poida lixa-la honra do de Andrade, pasan preto de douscentos anos ata que, por primeira vez, se lle considera autor da fazaña [...]. Case tódolos historiadores españois, e mesmo os estranxeiros, están de acordo en indicar como autor da axuda dada a don Henrique, aínda que non o afirmen tallantemente, agás o señor Lafuente, ó aventureiro francés Beltrán du Guesclin”<sup>76</sup>. Así e todo, Murguía pensa que estas palabras máis “semellan propias nos seus labios”<sup>77</sup> que nos do bretón<sup>78</sup>, quen non podía con tanta exactitude como el chamarse vasalo de don Henrique”<sup>79</sup>.

Pola súa parte, Correa Arias considera que o feito de non aparecer testemuño escrito ningún destes sucesos foi debido á censura dos Trastámara, que, porén, non conseguiron impedir que se transmitisen por vía oral; para el non hai dúbida de que “o de Andrade, efectivamente tivo algo que ver coa morte de don Pedro I, e que esta morte se produciu de forma nada cabaleiresca, xa que incluso se chega a afirmar que lle cortaron a cabeza e o seu corpo foi exposto para ser escarnecido”<sup>80</sup>. Avala esta tese, segundo o propio Correa Arias, entre outras cousas, o feito de que “non serían, por outra parte, normais as enormes concesións realizadas por Henrique II ó de Andrade, se non houbese algo moi importante que o xustificase”<sup>81</sup>. Talvez o agasallo real máis importante fose a concesión ao Bo das vilas de Pontedeume e Ferrol, pola Carta Privilexio asinada en Burgos o dezanove de decembro de 1371<sup>82</sup>.

75. Tomado e traducido de *ibidem*.

76. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 121 e 122.

77. Refírese a Fernán Pérez de Andrade.

78. Fala agora de Beltrán du Guesclin.

79. Tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia*, op. cit., t. II, p. 1.160.

80. CORREA ARIAS, J.F.: *Fernán Pérez de Andrade, o Bóo, Noia (A Coruña)*, 2004, p. 118. Talvez esta versión teña tamén un aquel de lendario, debido quizais á súa transmisión oral —que o propio Correa Arias reconece— e xa que logo pouco fidedigna, e aos séculos transcorridos.

81. CORREA ARIAS, J.F.: *Fernán...*, op. cit., p. 118.

82. Por “quanta lealtad en vos fallamos de fianza que en vos fizimos e por quanto afan ovistes e aueys tomado por nuestro ser-

Ademais, outros comportamentos como o que tivo cos monxes de Sobrado, propietarios das terras onde levantou o castelo de Andrade, poñen tamén en cuestión o axeiado do alcume de Bo. Segundo Correa Arias, só tres meses despois do magnicidio de Montiel, antes mesmo da concesión do señorío de Pontedeume polo rei en 1371, Fernán Pérez de Andrade quixo construír na pena de Leboreiro unha fortaleza, coa oposición dos devanditos monxes de Sobrado<sup>83</sup>.

A lenda do castelo da fame conta tamén un comportamento cando menos pouco dilixente do Bo nesta fortaleza a finais do ano 1389, oito antes do seu pasamento. Así e todo, Correa Arias sitúa a lenda bastantes anos despois, nos tempos de Nuno Freire de Andrade o Mao<sup>84</sup>, que engade así outra páxina negra –esta vez máis preto da lenda que da historia– que xustifica o seu alcume.

Contan en Pontedeume que, sendo señor da vila Fernán Pérez de Andrade –ou Nuno Freire de Andrade, segundo Correa Arias–, o alcaide do seu castelo, Pero Lopes, famoso pola súa crueldade e despotismo, namorouse dunha rapaza chamada Elvira, ama de compañía da señora de Andrade, pero ela rexeitou os seus amores porque xa era noiva de Mauro, o paxe favorito de don Fernán –o dixomedíxome afirma que era o seu fillo ilegítimo–. O alcaide non podía aturar que a doncela preferise a Mauro antes ca el e mandoulle ao único servente no que confiaba que secuestrase os amantes e que os encerrase nunha dependencia da torre do castelo á que ninguén máis podía acceder.

Os señores de Pontedeume, alarmados pola desaparición dos seus queridos Mauro e Elvira, estiveron varios días na súa procura, pero todos os seus intentos por os atopar acabaron en fracaso. O alcaide convenceu a don Fernán de que tiña datos que lle permitían asegurar que os dous namorados fuxiran xuntos por temor a que el ou a súa dona non autorizasen o seu matrimonio, xa que aínda eran moi novos. Os señores de Andrade levaron unha boa decepción, consideráronnos uns desagradecidos e xa non se volveron ocupar máis do tema.

viço e por vos dar gallardon dello, e por bos fazer bien e merçed por muchos e buenos e leales e muy grandes serbiços que nos fazedes e fezistes de cada dia, porque vos e los de vuestro linage valgades mas e seades mas honrrados e ayades con que nos podades mejor serbir, e finque en remembrança para otros que lo supeieren e oyeren, auiedo voluntad de vos heredar en los nuestros regnos, damosvos por juro de heredad para agora e para siempre jamas, para vos e para vuestros herederos e para los que de vos vinieren los lugares de la Puente d'Ume e Ferrol, que son en Galicia"; tomado de *idem*, p. 242.

83. Nun escrito presentado diante do arcebispo de Santiago, Rodrigo de Moscoso (1368-1382), en 1369, o prior do mosteiro de Sobrado dos Monxes alegaba que “Fernan Perez de Andrade escudero queria facer hum castelo et torres ena pena que chaman do leboredo que he no couto de Nogueyroza acerca da Pontedeume, a qual pena, e couto, e lugares, e heredades, e señorío, era do dito mosteiro de Sobrado, et que o dito Fernan Perez de Andrade non temendo a deus e en gran dano e perjuicio de sua alama, por força e contra bontade do dito combento, e homes boos do dito moensteiro queria facer o dito castelo en a dita pena do Leboredo e en o dito couto, da qual cousa o dito Prior e combento decia que habian gran medo e temo de seles seguir dano e perda do dito Mosteiro e de seus lugares e bees et que o dito prior e combento abian medo a gran pabor do dito Fernan Perez e de seus homes”; tomado de *idem*, p. 120.

84. Véxase CORREA ARIAS, J.F.: *Nuno Freire de Andrade, o Malo, e a Irmandade de 1431*, “Cadernos do Ateneo Eumés”, 2, Pontedeume, 2004, p. 9.



Castelo de Andrade

Os dous rapaces permaneceron longos meses encadeados na escura e solitaria cela na que os encerraran e o servente do alcaide, que era mudo, leváballes comida a diario. O único consolo para os amantes era que estaban xuntos. Un día, cando o fiel servo do alcaide lles levou o xantar, o valente Mauro aproveitou que se inclinaba para deixar o prato no chan e golpeouno con tanta forza cos elos da súa cadea que o deixou ferido de morte. Conseguiu arrebatarlle as chaves dos grillóns e soltarse, pero, mentres foi liberar a Elvira, o carcereiro fuxiu coas chaves da cela e quedaron os namorados alí encerrados. O servo foi quen de chegar ata os aposentos do alcaide e de lle contar por acenos, que era como se entendían, o que acontecera e, cando rematou o seu relato, expirou. O alcaide decidiu, como vinganza pola morte do seu servo, deixar morrer de fame a Mauro e mais a Elvira.

Así e todo, pasados varios meses e no seu leito de morte, confesoulle ao señor de Pontedeume o que urdira contra os dous amantes. Cando chegaron á cela funesta do castelo de Andrade, atoparon os seus cadáveres abrazados. Don Fernán, para alivio dos eumeses, nomeou un alcaide máis xusto para o castelo e considerouse responsable, por negligencia, da morte de Mauro e mais de Elvira<sup>85</sup>.

No tocante a Nuno Freire de Andrade o Mao, as pobres colleitas e os elevados gastos que se lle presentaron fixeron que subise de xeito case insostible os impostos das xentes que estaban baixo o seu señorío, o que desembocou en 1431 na coñecida revolta irmandiña encabezada por Roi Xordo. Ademais do relato xa citado da *Crónica del serenissimo rey don Juan el segundo deste nombre*, onde se informa do descontento da xente que se rebela contra a súa crueldade, corroboran tamén, con tinguaduras algo lendarias, o seu comportamento despótico testemuños históricos que recollen unha ameaza que o seu pai dirixe contra o cóengo de Santiago Xoán López de Vilouzas, porque lle reclamaba para a Igrexa compostelá certos coutos e herdades, pola que lle advirte que, se non desistía dos seus propósitos, “faría al dicho su fijo Nuño Freire que le diese dos lanzadas por el vientre”, segundo contan Vaamonde Lores e Couceiro Freijomil<sup>86</sup>; a carta de contestación ao abade de Sobrado dos Monxes defendendo o seu dereito de facer obras no mosteiro<sup>87</sup>; ou mesmo en 1432, xa morto Nuno Freire, a querela presentada polo procurador do concello de Ferrol, Pedro Padrón, verbo das presuntas aldraxes que alí realizara<sup>88</sup>. Pola súa parte, unha lenda conta tamén que o Mao matou a Vasco o trobeiro porque o atopou roldando a súa filla no castelo de Moeche e que logo fixo outro tanto con ela por chorar desconsolada cando o viu morto<sup>89</sup>.

Así e todo, Vaamonde Lores admite que Nuno Freire non foi o Mao para todos os seus vasalos. Os frades do mosteiro de Santa Catarina de Montefaro —aos que o Bo lles encargara o coidado do hospital construído na ponte sobre o río Eume no seu testamen-

85. CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 206-208, recolle unha versión algo diferente.

86. Cfr. VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, op. cit., p. 46; e COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 177. Estas versións combinan tamén a lenda e a realidade.

87. “Os edificios labores que eu en lo dito lugar mandey fazer, feitos son en miña herdade e en meu señorío. Don abade se quera escusado ouver [...] fazer tal molestazon pois dereito non avia de a fazer. Fezo injuria, fezo exceso, protesto en [...] proseguir contre el meu dereito”; cfr. VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, op. cit., p. 47; e COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 180. Tamén se pode ver en CORREA ARIAS, J.F.: “Nuno...”, op. cit., p. 9.

88. Diante do pazo de don Xoán II en Zamora, Pedro Padrón denuncia, co apoio doutras testemuñas, “los muchos males e daños, cohechos, despechamientos e arranzonamientos e muertes de omes e presiones e despoblamientos de la dicha villa que de Nuno Freyre Dandrade e de su hijo Pero Fernández e de sus escuderos e omes por su mandado recibimos e avemos recibido fasta aquí, e agora, antes de los vesinos de la dicha villa seyeren proveydos de remedio de justicia cerca de los susodichos males e robos e daños e espechamientos e prisiones de omes e mugeres e fuerzas e desaguisados que les así fueron fechos según dicho es [...]. Testigos que en esto fueron presentes, Juan Sánchez de Vallid e Juan de los Santos pescador, vesinos de la villa de la Cruña e Pedro Lopes, vesino de la villa de la Ponte de ume e otros; e yo el dicho Álvaro Alfonso, escrivano”; tomado de CORREA ARIAS, J.F.: “Nuno...”, op. cit., p. 10. Tamén se pode ver en VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, op. cit., p. 48.

89. Pode verse en CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 293-295.

to—, nun litixio contra un tal Pedro Vello pola propiedade da finca dos Queimados, que lindaba co adro da igrexa parroquial de San Martiño do Porto, falaban do “señor Nuño Freire, de boa memoria”<sup>90</sup>, malia que presuntamente o facían para “adular o seu fillo Fernán Pérez, de quen pretendían e agardaban que, ao ditar sentenza, confirmase o seu convento na posesión da finca con tanto empeño disputada”<sup>91</sup>. Tamén contou coa opinión favorable dos monxes de Santa María de Monfero, aos que favoreceu con abondosas doazóns e en cuxo convento recibiu sepultura<sup>92</sup>, “vestido e calzado coas súas botas e esporas douradas”<sup>93</sup>. Con todo, considera Vaamonde Lores que “a Historia non rectificará o seu fallo e diante dela aparecerá sempre Nuno Freire como un dos homes de máis execrable memoria que existiron en Galicia”<sup>94</sup>.

Do mesmo xeito, malia o pouco cariño que Couceiro Freijomil lle profesa a Nuno Freire, ao que define como “un dos déspotas máis implacables de Galicia nos primeiros anos do século XV”<sup>95</sup>, reconece o noso historiador que no seu sepulcro figura a lenda que o sinala como CAUALEIRO DE UERDADE e UN DOS DO CONSELLO DO REI, e que “non escasean os testemuños de familiares e favorecidos cualificando de boa a súa memoria, mais así e todo, a historia permaneceu, insistentemente, sen rectifica-lo seu fallo”<sup>96</sup>. Entre os que o defenderon estaba o rei Xoán II (1406-1454), agradecido polos agasallos que lle prestou ao infante don Henrique de Aragón cando peregrinara a Santiago de Compostela con outros cabaleiros en 1428, que “le hizo mucho servicio e dio todas las viandas que hubieron menester, tanto quando ende estuvieron”<sup>97</sup>, e porque loitou nas súas hostes na guerra entre Castela e Aragón en 1429; isto fixo que o apoiase fronte á revolta encabezada por Roi Xordo e o nomease membro do seu Consello, como xa vimos, ademais de confirmalo como señor das vilas que Henrique II o Bastardo (1369-1379) lle concedera ao Bo.

No tocante ás obras encomendadas polo Bo e mais o Mao, a diferenza é abismal. Como xa se dixo, Fernán Pérez de Andrade impulsou infraestruturas imprescindibles para a prosperidade dos seus territorios, sobre todo as pontes, e potenciou os servizos sociais,

90. Tomado e traducido de VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, *op. cit.*, p. 49.

91. *Idem*, p. 50.

92. Cfr. *ibidem*. Tamén se pode ver en LÓPEZ SANGIL, J.L.: *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*, A Coruña, 1999, p. 69, 70, 109 e 110.

93. Tomado e traducido de VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, *op. cit.*, p. 51.

94. *Idem*, p. 50.

95. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 177, que comparte así enteiramente a opinión de VAAMONDE LORES, C.: “Nuño...”, *op. cit.*, p. 46.

96. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 178.

97. Véxase o fragmento da *Crónica del serenissimo rey don Juan el segundo deste nombre*, recollido por COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 181 e 182.

coa edificación de hospitais e o apoio ás institucións monásticas que desenvolvían unha misión asistencial no Medievo, así como a construción de elementos militares, como os castelos, para a defensa das vilas que estaban baixo o seu señorío. Pola contra, non se coñecen grandes investimentos no tempo no que Nuno Freire foi señor de Pontedeume e das demais vilas e terras herdadas do seu tío e mais do seu pai. Talvez a obra máis sobranceira que mandou construír foi a antiga capela das Virtudes, segundo consta na inscrición gravada xunto a unha imaxe pétreo en baixo relevo da Virxe, que hoxe acolle a parede norte da actual capela, reedificada co patrocinio de Andrés Copeiro e Parga no século XVII; a devandita inscrición, transcrita por Antonio de la Iglesia di: ESTA IREGA MANDOU FAZER NUNO FREIRE / DANDRADE A ONRA DE SANTA M. [MARIA] / ERA DE MILL E CCCC E X [CATRO CENTOS E DEZA] / SEIS ANOS<sup>98</sup>. Malia que Couceiro Freijomil dubida de que o ano que recolle a inscrición correspondese cos tempos nos que era señor de Pontedeume Nuno Freire de Andrade, todo parece indicar que cómpre contar a devandita data pola era cristiá e non pola hispánica, polo que o ano referido debe ser 1416 e o señor da vila Nuno Freire de Andrade, tal e como alí figura gravado, e non o 1378, trinta e oito antes, cando aínda o era o seu tío Fernán Pérez de Andrade, como Couceiro Freijomil albiscaba<sup>99</sup>.



Inscrición na igrexa das Virtudes

98. Véxase IGLESIA, A. DE LA: *El idioma gallego, su antigüedad y vida*, t. II, A Coruña, 1886, p. 71.

99. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia..., op. cit.*, p. 417 e 418.

Con todo, talvez Nuno Freire non era tan mao nin Fernán Pérez tan bo consonte os seus alcumes indicaban. Como Ramiro Fonte di que deu en vulgar o erudito local, con ese estilo retranqueiro tan eumés, “efectivamente, se existira un conde de Andrade chamado o Bo tiña que existir outro chamado o Mao... Non lle deamos máis voltas. Esa era a razón do alcume que condenaba, fronte á historia, a Nuno Freire”<sup>100</sup>.

Non mereceu alcume ningún Fernando de Andrade e Pérez das Mariñas, pero, malia, como lamenta Couceiro Freijomil, “o inexplicable esquecemento no que os galegos tivemos-la súa memoria”<sup>101</sup>, o oitavo señor de Pontedeume, primeiro conde de Andrade e segundo de Vilalba “é unha das figuras de máis extraordinario relevo na historia de Galicia”<sup>102</sup>. Non mandou construír, sen dúbida, as sete pontes, as sete igrexas, os sete hospitais e os sete mosteiros que a lenda lle atribúe ao seu devanceiro o Bo, pero non convén desprezar o valor dunha obra tan importante para Pontedeume como a capela maior da súa igrexa parroquial, executada, segundo De Castro Álvarez e Vázquez Arias, na década de 1520<sup>103</sup>, ou outra de carácter social como o convento agostiño de Nosa Señora de Graza<sup>104</sup>, cuxa escritura de fundación foi outorgada o vinte e cinco de setembro de 1538, aínda que a de dotación do convento non se realizase ata o vinte e oito de marzo de 1540<sup>105</sup>. Pola contra, non estivo acusado, coma o Bo, dun delito tan grave como a implicación directa no fratricidio de Montiel. Por outra parte, non escoitou as acusacións de despotismo dos seus vasalos, que culminaron coas revoltas irmandiñas no tempo do Mao, pero tamén é verdade que este movemento estaba xa derrotado, segundo López Carreira, en 1469<sup>106</sup>.

100. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, op. cit., p. 66. O erudito local é un dos poucos personaxes da triloxía *Vidas de infancia* que non está identificado cunha persoa real da vila.

101. Véxase COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 241.

102. *Ibidem*. Véxase tamén sobre a figura de Fernando de Andrade o traballo de LÓPEZ CALVO, X.A.: *Fernando de Andrade e a súa participación nas batallas de Italia do século XVI*, “Cátedra”, 11, Pontedeume, 2004, p. 71-88.

103. Véxase CASTRO ÁLVAREZ, C. DE e VÁZQUEZ ARIAS, J.C.: *La iglesia de Santiago de Pontedeume. Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, 2003, p. 43 e 44.

104. Segundo López Calvo, a ansia da salvación “motivou quer a señores quer a vasalos a dotar de recursos económicos a igrexas e mosteiros para que efectuasen o necesario auxilio aos indixentes e peregrinos [...]”. O monxe tiña como deber a atención aos hóspedes, peregrinos e enfermos que chegasen ao cenobio [...]. Enfermos e peregrinos [...] eran atendidos nos mosteiros. En todos os estudos sobre este tema hai consenso para afirmar que, ademais de hospitais e albergues, os mosteiros eran case os únicos centros que podían garantir na Galicia dos séculos centrais da Idade Media, algún tipo de atención médica”; tomado e traducido de LÓPEZ CALVO, J.A.: *El convento agustino de Pontedeume. Estudio Histórico y Colección Documental*, Pontedeume, 2006, p. 79 e 80. Por outra parte, o capítulo XXXVI da Regra Beneditina pola que se rexían os frades agostiños dicía que “ante todo e sobre todo cómpre atender os irmáns enfermos, servíndoos como a Cristo en persoa”.

105. Cfr. LÓPEZ CALVO, J.A.: *El convento...*, op. cit., p. 37 e 38.

106. Véxase LÓPEZ CARREIRA, A.: “Historia social do movemento irmandiño”, en SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Os Capítulos da Irmandade. Peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, Santiago de Compostela, 2006, p. 356-367. En opinión do historiador español do século XVI Jerónimo Zurita y Castro, no tempo dos Reis Católicos (1474-1504), “se comenzó a domar aquella tierra de Galicia, porque no sólo señores y caballeros della pero todas las gentes de aquella nación estaban unos contra otros muy arriscados y guerreros, y viendo lo que pasaba por el conde [de Lemos] –que era gran señor en aquel reino– se fueron allanando y reduciendo a las leyes de la justicia con rigor del castigo”; cfr. ZURITA Y CASTRO, J.: *Anales de Aragón*, edición dixital, <http://www.ifc.dpz.es>, publicación 2.473, Libro XX, capítulo LXIX, p. 257. Dúas interpretacións ben diferentes destas palabras son as de Castelao, que afirma que Zurita se refire á “doma e castración” –Zurita non cita este segundo substantivo– de Galicia que supuxo a política dos Reis Católicos, cfr. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *Sempre...*, op.

As relacións de Fernando de Andrade cos reis de Castela e de Galicia non sempre foron boas; sufriu varios desterros, entre eles cando nas cortes celebradas en Santiago en 1520 reclamou voz e cadeira propias para os procuradores galegos, pero tamén encabezou expedicións militares reais en terras italianas como a que culminou, en 1503, coa lendaria batalla de Seminara, onde obtivo as dezaioito bandeiras dos franceses, que campan no seu escudo, ou a que lle valeu, en 1522, segundo De la Gándara –que lles engade tamén aos seus relatos certos adobios lendarios–, o título de príncipe de Caserta, que abandonou un ano máis tarde<sup>107</sup>; ademais, na súa terra obtivo o título de conde de Andrade, en data non moi segura, e chegou a ser capitán xeneral de Galicia.

Porén resulta paradoxal que o máis internacional dos señores de Pontedeume sexa considerado como o máis noso de todos eles, xa que foi o único que mandou ser enterrado na vila, consonte reza o seu testamento outorgado o trinta de agosto de 1540, “quando Dios Nuestro Señor fuere servido de me llevar desta presente vida, que mi cuerpo sea sepultado en la Yglesia de Santiago de la mi villa de la Puente deume, en la mi Capilla Mayor de la dicha Yglesia”<sup>108</sup>. Como lle fai dicir Ramiro Fonte ao barbeiro Uxío Cuiñas, “a historia sentimental da nosa vila é tan contraditoria como a dos seres humanos”<sup>109</sup>.

Ademais, tamén é curioso que unha reliquia dun santo estranxeiro como san Nicolás de Tolentino<sup>110</sup>, traída por don Fernando desde Italia, fose a que salvase a Pontedeume do seu lendario incendio de 1607. Conta a tradición que, no momento de maior intensidade do incendio, os frades do convento agostiño lle guindaron ao lume unha reliquia de san Nicolás traída de Italia por don Fernando de Andrade, fundador do cenobio, e que, a partir dese momento, as chamas comezaron a remitir. Como sinal de agradecemento, a Corporación Municipal, en sesión de dezanove de xuño de 1621, decidiu que “desde el presente día en adelante, para todo tiempo de siempre jamás, habremos y tendremos, y esta Villa habrá y tendrá por protector y abogado suyo al glorioso San Nicolás de Tolentino, con el Santo Apóstol Señor Santiago, patrono principal de ella y de toda

*cit.*, Libro I, 7, t. I, p. 78, e afirma que non é certo que os monarcas “buscasen o sosego e benestar da plebe, abatendo a tiranía dos señores coa piadosa intención de aseguraren a paz para Galicia, porque a paz que os servos necesitaban sóo podía chegarlles por camiños de liberdade”; cfr. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *Sempre...*, *op. cit.*, Libro III, 25, t. II, p. 174; ou a de Pardo de Guevara, fervoroso partidario das súas católicas maxestades, que sostén que Zurita non fala de castración e si da necesaria pacificación –malia que imposta, segundo o propio Zurita reconece, pola forza– cando se refire á intención dos monarcas de “domar aquella tierra de Galicia”; cfr. PARDO DE GUEVARA Y VALDÉS, E.: “A pacificación de Galicia polos Reis Católicos. «O feito que Zurita chamou a ‘doma e castración’ do Reino de Galicia»”, en SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Os Capítulos...*, *op. cit.*, p. 438-465. For polo que di Castelao, for polo que afirma Pardo de Guevara, o certo é que as revoltas irmandiñas cesaran.

107. Véxase GÁNDARA, Fr. F. DE LA: *Armas i triunfos. Hechos heroicos de los hijos de Galicia*, Madrid, 1662, p. 442 e 443.

108. CASTRO ÁLVAREZ, C. DE E VÁZQUEZ ARIAS, J.C.: *La iglesia...*, *op. cit.*, p. 137 e 138.

109. Personifica Ramiro Fonte, neste caso, o paradoxo contraponendo a real ou lendaria habelencia do xa mítico xardineiro eumén, alcumado o Pescozón de Vilar, no uso das tesoiras para coidar con mimo as flores do xardín e a súa afección a arrebolalas con ira contra os cativos que alí xogaban; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, *op. cit.*, p. 234.

110. O san Nicolás máis venerado en Galicia era o de Bari, que se acolle tamén na igrexa de Pontedeume.

España”<sup>111</sup>. Desde aquela, cada ano, o día dez de setembro Pontedeume celebra o voto a san Nicolás e alí se reparten uns boliños benditos que os eumeses usamos como reliquias que nos serven de protección contra o lume. Un vicario corre cos gastos da celebración e, se non hai ningún, asume o encargo o Concello.



Sepulcro de Fernando de Andrade e escudo coas dezoito bandeiras da batalla de Seminara

Pero, malia designar Fernando de Andrade a Pontedeume como a súa derradeira morada, o seu neto e sucesor, herdeiro dos condados de Andrade e Vilalba, Pedro Ruíz de Castro e Andrade, alcumado o Vello, fillo de Tareixa de Andrade Zúñiga e Ulloa e Fernando Ruíz de Castro Osorio e Portugal<sup>112</sup>, foise afastando dos asuntos da vila, sobre todo cando herdou en 1576, polo pasamento do seu pai, o condado de Lemos e fundiu na súa figura as casas de Lemos e de Andrade e os seus respectivos condados. Desde aquela, como reconece Couceiro Freijomil, “a historia de Pontedeume é preferentemente interna e local. Tomando os novos señores asento noutro lugar, a vida da bisbarra experimen-

111. Cfr. FILGUEIRAS FERNÁNDEZ, J.: “San Nicolás de Tolentino y Pontedeume”, en *San Nicolás de Tolentino. Co-patrono de la Villa de Pontedeume*, Pontedeume, 1997, p. 35.

112. Tareixa de Andrade Zúñiga e Ulloa, que casara co conde de Lemos –Fernando Ruíz de Castro Osorio e Portugal–, morreu antes do pasamento do seu pai, o primeiro conde de Andrade e segundo de Vilalba –Fernando de Andrade e Pérez das Mariñas–, polo que ao falecer este, o fillo de Tareixa de Andrade e o conde de Lemos –Pedro Ruíz de Castro e Andrade– pasou a ser o segundo conde de Andrade e terceiro de Vilalba; co pasamento do seu pai, Pedro Ruíz de Castro e Andrade engadiu a estes títulos o de quinto conde de Lemos e segundo marqués de Sarria.

tara unha radical transformación; perdidos os factores de prosperidade que os Andrade lles subministraban, limitábase en adiante a vivir a conta dela propia, perdendo bastante da súa antiga sona e do seu esplendor”<sup>113</sup>. Non comparte, porén, esta boa opinión dos tempos dos Andrade o mercedario e fillo predilecto da vila frei Gumersindo Placer; “orgulloso, opínante [...], memorioso, irónico e sentimental”<sup>114</sup>, como bo eumés, ou pontedeumeño, como el adoitaba dicir, sostén que “Pontedeume naceu para ser libre; pero a súa liberdade duroulle ben pouco, desde 1270 a 1371 [...]. Ademais da paisaxe, presidiu na súa fundación unha idea de comercio [...]. Os fundadores de Pontedeume tiveron visión e misión; visión da realidade e misión do destino [...]. A independencia de Pontedeume foi unha epopea [...]. Un Rei Sabio<sup>115</sup> déranos foros e un rei fraticida<sup>116</sup> quitóunoslos. O día dezanove de decembro de 1371, o señorío de Pontedeume coas súas aldeas, termos e xurisdicións, pasou a pertencerlle á Casa de Andrade [...]. Fernán Pérez o Bo foi home de rapina e Pontedeume, a súa boa presa. Concedamos que baixo o seu feudalismo, e o dos outros condes, a vila vivira a súa época brillante, da que nos quedaron vestixios históricos de importancia. Todo foi regueiro de luz de estrela fugaz”<sup>117</sup>.

Malia que a visión positiva da influencia na vila da Casa dos Andrade que nos dá Couceiro e a tamén idílica do período anterior ao dominio destes señores que propón o padre Placer teñen un aquel de lendarias, o certo é que a fusión coa Casa de Lemos non foi boa para Pontedeume, que viviu, parafraseando a Celso Emilio Ferreiro, a súa particular “longa noite de pedra” no tocante aos investimentos necesarios para o seu progreso, ata os tempos do pontificado do eumés Bartolomé Rajoy (1751-1772), que desde a arquidiocese compostelá reedificou na vila a igrexa parroquial e patrocinou obras de interese social como a construción dos almacéns do peirao para os mariñeiros ou a fundación dunha escola para nenos e outra para nenas. O seu corpo está enterrado na capela da Comunión da catedral de Santiago de Compostela, pero conta unha lenda, alimentada por unha noticia publicada polo xornal *Dependiente de Comercio* e recollida polo cóengo López Ferreiro, que “los intestinos quiso que se enterrasen en S. Fructuoso y el corazon en una yglesia que havia fundado en Puente deume”<sup>118</sup>.

113. Cfr. COUCEIRO FREJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 271.

114. Así definía, como xa vimos, os eumeses Ramiro Fonte; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 72 e 73.

115. Refírese a Afonso X (1252-1284).

116. Alude a Henrique II de Trastámara (1367-1379).

117. Tomado e traducido de PLACER LÓPEZ, G.: “Condal, y no por su voluntad (1951)”, en PLACER LÓPEZ, G.: *Crónicas de mi rincón natal*, Pontedeume, 1977, p. 51 e 52.

118. Cfr. LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, t. X, Santiago de Compostela, 1908, p. 154; ou LÓPEZ FERREIRO, A.: “Historia de la Iglesia de Galicia. A. López Ferreiro. Tomo X. Capítulos IV y V”, en *III Centenario del Nacimiento de Bartolomé Rajoy y Losada. Arzobispo de Santiago. Pontedeume, 1690-1990*, Pontedeume, 1990, p. 128. Sexa como for, é indiscutible que “o corazón de Bartolomé Rajoy quedou moralmente en Pontedeume, onde a súa persoa estivera radicada toda a vida”; tomado e traducido de GARCÍA CORTÉS, C.: *Bartolomé Rajoy y Losada (1690-1772). Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia ilustrada*, Pontedeume, 2011, p. 45.



Sepulcro do arcebispo  
Rajoy (1751-1772) na  
catedral compostelá

Así pois, as lendas forman parte da maneira de entender a vida que temos os eumeses. Ramiro Fonte, despois dunha reflexión chea de ironía, remata os seus argumentos cunha conclusión que non podemos deixar de compartir: “A memoria herdada é tan importante coma os propios recordos. Non tardei en saber que na miña imaxinación se renovaban as antigas lendas de Pontedeume, como se debaixo das rúas reais seguísen existindo os camiños do medievo. Había un tempo secular que os maiores denominaban antigamente. Neste sucederan historias que, dun ou doutro xeito, aínda tiñan que ver con nós”<sup>119</sup>.

## A NOSA ESCOLMA

Este traballo recompila algunhas das lendas relacionadas co río Eume e a súa contorna, ordenadas consonte o percorrido fluvial, comezando polas referidas ao seu nacemento na Serra do Xistral, continuando polas que sucederon na fraga e rematando polas que aconteceron na súa desembocadura en Pontedeume, na boca da ría de Ares.

Os relatos, moitos deles inéditos, están tomados do pobo, aínda que a meirande parte foron manipulados e adaptados a un estilo narrativo algo máis coidado; ademais, tamén se recollen algunhas versións xa publicadas de distintos autores.

Por outra banda, os feitos, transmitidos de xeración en xeración polo pobo, non aconteceron na época actual; reflicten, como diría González Reboredo, a “lembianza dun universo popular doutro tempo. Son, ante todo e sobre todo, historia”<sup>120</sup>.

## O NACEMENTO DO RÍO EUME

Na súa *Teogonía*, Hesíodo, no século VIII antes de Cristo, afirma que, na mitoloxía grega, os primixenios deuses Xea e Urano lles deron a vida a todos os demais, “manancial de bens [...]. De Tetis e de Océano naceron estas ninfas, as maiores de todas, pois quedan outras moitas. E hai, en efecto, tres mil fillas rápidas de Océano dispersas pola terra e nos lagos profundos [...] e hai outros tantos ríos de corrente tronante, fillos de Océano, paridos pola venerable Tetis”<sup>121</sup>.

Herdeiro destas tradicións, como di Murguía, “o celta galego, coma todos os seus demais irmáns, aparece, en cuestión de crenzas relixiosas, apegado ao extremo naturalis-

119. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 75.

120. Cfr. a introdución de González Reboredo en PÉREZ NEGREIRA, A. (dir.): *Galicia...*, op. cit., p. 12.

121. Tomado e traducido de HESÍODO: *La Teogonía*, en <http://www.librodot.com>. O número cabalístico tres, multiplicado por mil, significa que eran moitos e incontables.

mo, que é coma o seu selo indeleble. O sol, a lúa, as múltiples estrelas [...], o mar, os ríos, as fontes, igual cá fraga e a montaña [...], todo, todo ten para el voces e misterios, todo encerra un algo do espírito divino co que os dotou”<sup>122</sup>.

Ademais, os ríos, fontes, regatos, mananciais ou mesmo os océanos teñen como atributos ancestrais as capacidades de fecundar, sandar e purificar. Segundo Manuel Alberro, “para os antigos celtas e outros pobos da antigüidade, as fontes da vida estaban probablemente asociadas coa Natureza e coa muller. E en todos os momentos importantes, quer de gozo quer de dor, dirixíanse á gran Deusa-Madre-Terra á que honraban en calquera das súas diversas formas [...]. Na Península Ibérica, as Matres, divindades que representaban a fecundidade da Madre-Terra e os seus lugares sagrados acuáticos –mananciais, regatos, ríos, lagos– formaban tamén unha parte importante da relixión dos celtiberos”<sup>123</sup>. Aínda hoxe, na romaría de San Ramón de Sillobre<sup>124</sup>, topónimo de clara ascendencia celta, acoden as romeiras á fonte do santo que hai preto da igrexa parroquial de Santa Mariña para beber a súa auga milagreira e tocar a imaxe de san Ramón Nonato na procura de fertilidade, descendencia e un bo parto, e logo seguen o ancestral rito da deambulación, dando tres voltas arredor da capela, como se fai tamén, segundo despois veremos, na romaría de San Miguel de Breamo en Pontedeume. Afirmar, así mesmo, Alberro que “existen testemuños do período de ocupación romana que indican claramente que os lugares ou cursos de auga eran especialmente sagrados para os celtas, que os tiñan como espazos liminares, que conectaban o mundo terreal co sobrenatural. Mananciais, regatos e ríos estaban considerados como fontes de benestar e de vida, e neles reinaba un espírito divino xeralmente feminino. De aí o gran número de ríos europeos con nomes célticos de deusas ou ninfas das augas”<sup>125</sup>. Contan Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco que, cando unha muller tiña problemas no seu embarazo, debía ir en silencio e acompañada de familiares ata unha ponte sobre un río no que moesen sete muíños antes das doce na noite de San Xoán e alí verter a auga purificadora sobre o ventre da nai; non podía pasar pola ponte animal ningún para que o rito ancestral dese o seu resultado e, se non estaba próxima a noite de San Xoán, cumpría facelo nunha de lúa chea<sup>126</sup>.

Tamén destaca Alonso Romero que a cultura celta lle atribúe ao río poderes augurais e asegura que “a hidromancia que se practicaba na Antigüidade consistía na observa-

122. Tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia, op. cit.*, t. I, p. 139.

123. Tomado e traducido de ALBERRO, M.: *Las tres leyendas célticas de Macha: reflejos de la transición hacia una sociedad patriarcal*, “Anuario Brigantino”, 23, Betanzos, 2000, p. 57 e 58.

124. A parroquia de “sancta Marina de Selloure” estaba entre as que lle solicitaron o privilexio a Afonso X o Sabio (1252-1284) para poboa o lugar chamado Pontedeume e formar alí unha vila; este privilexio foi asinado polo monarca no ano 1270; cfr. MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia...*, *op. cit.*, p. 190-194.

125. Tomado e traducido de ALBERRO, M.: *La diosa céltica Coventia en las Islas Británicas, las Galias y Galicia*, “Anuario Brigantino”, 27, Betanzos, 2004, p. 74.

126. Véxase PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda en lenda. Camiños máxicos polo Noroeste de Galicia*, Ferrol, 1999, p. 111.

ción do movemento ou doutros sinais das augas co propósito de adiviñar algo [...]. Unha das prácticas de hidromancia que aínda no século XX se realizaban en Galicia e en Gales consistía en depositar sobre a auga da fonte santa unha prenda do enfermo, se esta flotaba era sinal de que se curaría”<sup>127</sup>. Así e todo, estas prácticas tamén se daban noutras culturas antigas como a grega, a romana e mesmo a castrexa.

O cristianismo tentou eliminar estas vellas crenzas propias dunha relixión pagá, pero, como non sempre o conseguiu, en Galicia o bispo san Martiño Dumiense (556-580)<sup>128</sup> e na Igrexa Universal os papas Gregorio I (590-604)<sup>129</sup> e máis tarde Gregorio II (715-731)<sup>130</sup> o que fixeron foi adaptar estas prácticas á nova fe. Como a meirande parte dos ríos, regatos fontes e mananciais estaban dedicados a deidades femininas, na cristianización destas prácticas, acotío a Virxe María reina sobre as augas que antes estaban ao coidado das vellas deusas ou ninfas doutros tempos. A presenza da Virxe María e das figuras femininas pagás nos lugares relacionados coa auga é debida a que na Antigüidade eran considerados como fontes de vida e fecundidade.

Así e todo, xa nos primeiros tempos do cristianismo, Xoán, o Precursor, realizaba o bautismo purificador nas augas do río Xordán e mesmo chegou a practicar este rito co propio Xesús Cristo<sup>131</sup>. Pola súa banda, o Eume pódese considerar tamén como o río sagrado dos eumeses, xa que a meirande parte recibimos o bautismo purificador coas súas augas.

Así mesmo, no río “Lauamentula” do *Codex Calixtinus*, a “dúas millas da cidade de Santiago, por unha zona frondosa [...], os peregrinos franceses que se dirixían a Santiago adoitaban lavar nel, por amor ao Apóstolo, non só as súas partes, senón tamén, despois de quitarse a roupa, as sucidades de todo o corpo”<sup>132</sup>; este rito purificador e escatolóxico ben puido ser a orixe do topónimo A Lavacolla.

As lendas contaron tamén a presenza milagreira da Virxe María nos ríos. Vicente Risco recolle algunhas delas, das que destacaremos a que asegura que “no río Miño, preto do pozo Meimón, hai un penedo onde unha vez pousou a Virxe co Neno e queríao adormentar mais as augas metían un balbordo tan grande naquel remuíño que o Neno non se durmía. Entón a Virxe dixo: –Río Miño / vai caladiño / non me despertes / o meu Meniño. E axiña o balbor acalmou e dende aquela o río Miño vai sempre manso e non fai ruído

127. Tomado e traducido de ALONSO ROMERO, F.: *La flor del agua, el saúco y el rocío en las tradiciones hídras de la Europa céltica*, “Anuario Brigantino”, 29, Betanzos, 2006, p. 69 e 70.

128. Véxase MURGUÍA, M.: *Galicia, op. cit.*, t. I, p. 167.

129. Véxase o traballo de ALBERRO, M.: “La diosa céltica...”, *op. cit.*, p. 72.

130. Véxase MURGUÍA, M.: *Galicia, op. cit.*, t. I, p. 85.

131. Cfr. *Mateo*, 3, 1-17; *Marcos*, 1, 1-13; *Lucas*, 3, 1-22; ou *Xoán*, 1, 1-34.

132. Cfr. LÓPEZ DÍAZ, X. (trad.): *Códice Calixtino...*, *op. cit.*, p. 476.

ningún, e case non se sente correr”<sup>133</sup>. Así mesmo, ben preto da marxe dereita do río Eume, a carón do santuario da Nosa Señora das Neves, no actual concello da Capela, conta unha lenda que se atopa a chamada Fonte Santa e que, cando a Virxe andaba polo mundo, ía beber e coller auga nela; aínda despois da súa asunción ao ceo, hai quen di que o día cinco de agosto de cada ano, no que se celebra a súa festa, volve ao lugar e o seu rostro aparece fugazmente reflectido nas augas; seica é moi milagreira a auga desta fonte e que sanda as dores de moas, pero para que o remedio sexa efectivo non basta con beber dela, cómpre tamén rañar as pedras coas uñas das mans.

Pero non sempre os ríos son fonte de vida e mansedume. Segundo Vicente Risco, “semella ás veces como se fosen considerados como seres vivos, poderosos, ós que botan ofrendas e cos que falan pedíndolles cousas. Os ríos queren vítimas humanas”<sup>134</sup>. Na súa versión da lenda do nacemento do río Eume, afirma o mestre que foi vítima da traizón dos seus compañeiros Sor e Landro<sup>135</sup> e que por iso “tódolos anos ten de renda unha persoa que lle dá o mar e por iso brúa tanto e é tan falso”<sup>136</sup>.

Antigamente, como cómpre chamarlles, segundo Ramiro Fonte<sup>137</sup>, aos tempos nos que as vellas lendas acontecían, naceron tres fontes<sup>138</sup> na Serra do Xistral e sentiron asema-de a chamada do mar, que lles prometeu que a primeira que chegase onda el recibiría cada ano como recompensa a inmolação dunha persoa na súa honra. Así pois, as tres fontes comezaron xuntas o seu camiño cara ao mar e convertéronse nos ríos Sor, Landro e Eume.

Cando xa levaban baixado un bo treito, sentiron que as forzas lles faltaban e pactaron que botarían unha pequena soneca antes de retomar a súa andaina e que a primeira que espertase avisaría ás outras dúas para seguir a súa viaxe cara ao mar. Pero Antubel, segundo Manuel Murguía a deusa celta das augas durmidas, das sombras e da noite, a quen as lendas cristiás lle atribúen un carácter demoníaco<sup>139</sup>, espertou ao Sor caladiñamen-

133. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 130.

134. *Idem*, p. 36.

135. Risco refírese a el como o río Landrove; cfr. *ibidem*.

136. *Ibidem*.

137. Véxase FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 282.

138. O tres é o primeiro número impar, chegou a ser considerado como o máis sagrado dos números e de aí o seu valor cabalístico. A fecundidade da terra manifestábase polo poder de tres elementos, a auga, o aire e o sol. Por outra banda, é tido como símbolo da divindade e do Ser Supremo, e o mesmo Deus dos cristiáns é representado polas tres persoas que forman a Santísima Trindade. Ademais, segundo a lenda de Mariña, a santa galega do século II, cando foi decapitada no castro onde vivía, na actual provincia de Ourense, pola defensa da súa fe e por se negar a manter relacións amorosas co prefecto romano Olibrio, a súa cabeza deu tres chimpos no chan e, mentres pronunciaba tres veces a palabra creo, negándose a renunciar á súa fe, abrollaron tres fontes en cadanseu lugar onde caeu a súa santa cabeza; como recolle o licenciado Molina: “Es cosa sabida, si bien paro mientes, / que junto a la casa do está sepultada, / siendo su santa cabeza cortada, / dando tres saltos, nacieron tres fuentes”; cfr. PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción...*, op. cit., p. 67.

139. Pode verse en MURGUÍA, M.: *Galicia*, op. cit., t. I, p. 152; tamén foi relacionada co nacemento da lagoa de Antela e as cidades asolagadas como castigo divino polo vil comportamento dos seus moradores.

te e tentouno para que rompese o pacto e fuxise só e sen tardanza cara ao mar Cantábrico. O Sor, cegado pola avaricia de chegar á meta o primeiro, marchou sen demora e no seu camiño recibiu, entre outras, as augas amigas do Solloso, Santar, Cabanas ou Riobarba, nos seus corenta e nove quilómetros de percorrido ata a súa desembocadura na ría do Barqueiro, onde se funde co mar Cantábrico e se separan os concellos do Vicedo e de Mañón e as provincias de Lugo e da Coruña. Así fixo despois tamén Antubel co río Landro ou Landrove, que caeu igualmente na tentación da demoníaca deusa celta e marchou silandeiro a se fundir co ansiado mar Cantábrico. Atravesou o máis rapidamente que puido os seus corenta e dous quilómetros de percorrido, onde se lle uniron, entre outros, os ríos A Eirexa, Ribeira, Torres Vellas, Barocas, Besteburiz, Balsadas, Grandal, Boimente, Louro, Loureiro, Balsa ou Fontecova, para desembocar con el na ría de Viveiro, na Mariña Lucense.

Cando acordou o Eume e viu que os outros ríos o enganaran, recibiu a chamada de Endovéllico, o deus ancestral do lume e da luz e o soberano máis antigo dos celtas, a quen lle estaba consagrado, segundo Murguía, o templo sobre o que os romanos levantaron logo a torre de Hércules<sup>140</sup>. As vellas lendas contan que Breogán, o patriarca da Celtia galega cantado por Pondal nos versos do himno de Galicia, construíra unha torre tan alta neste templo sagrado para que os seus fillos puidesen ver, desde a súa atalaia, Irlanda, e un día o seu fillo Ith marchou por mar a conquistala. Na aventura, Ith perdeu a vida e o seu corpo foi traído polo Atlántico ao golfo Ártabro, en terras de Galicia, onda seu pai. Manuel Alberro afirma tamén que “os mapas e os xeógrafos da Antigüidade situaban a Irlanda e mais a España case contiguas; por iso non é nada raro o feito de que nas lendas e antigos contos folclóricos, Irlanda sexa visible desde España e viceversa. E tampouco é estraño que Orosio<sup>141</sup> diga que o alto faro que había en Brigantia –¿a Torre de Breogán?– podería ser visto desde o río Scena –hoxe Shannon– no Sueste de Irlanda”<sup>142</sup>.

Pero volvamos ao conto. O Eume, enfurecido, seguiu decontado o luceiro de Endovéllico cara ao golfo Ártabro, veloz e sen descanso durante oitenta quilómetros, saltando por riba de todo o que se lle puxo diante e, despois de acoller como compañeiras de viaxe as augas, entre outros, do Rebordelos, Bo, Casal, Montouto, Reboiras, Sarrión, Ferreiras, Ponte da Pedra, Maciñeira, Pena de Traste, Cibeiro, Calvella, Sesín ou o Covés, chegou o primeiro a Pontedeume e Cabanas, onde separa os arciprestados de Pruzos e Bezoucos, e entregouse aos brazos agarimosos da ría de Ares que o levaron en presenza

140. O deus celta Endovéllico é chamado por Murguía Endobellico, e afirma este autor que “compartía co Hércules fenicio o seu carácter de deidade eficazísima para o comerciante, malia que este último se entendería mellor co Hércules marítimo, pois daquel a quen tiñan por heroe do sol e mais da luz, dicían que dominaba as ondas e, xa que logo, protexía o comercio que se facía polo mar”; cfr. *idem*, p. 149-160, especialmente a 157, de onde está tomada e traducida a cita.

141. Refírese ás *Historiae Adversus Paganos*, recollidas por Paulus Orosius no século V.

142. Tomado e traducido de ALBERRO, M.: *Contactos entre Galicia e Irlanda en la época pre-cristiana según los antiguos relatos orales recogidos en los manuscritos céltico-irlandeses*, “Anuario Brigantino”, 21, Betanzos, 1998, p. 74.



Encontro do río Eume coas augas salgadas

de Endovélico, no devandito templo a el dedicado nas augas salgadas do océano Atlántico. Desde aquel día, de cando en vez, baixa embravecido, lembrando a traizón dos seus compañeiros, e a súa furia xa roubou algunha vida.

Conta unha vella lenda galega, recollida por Carré Alvarellos<sup>143</sup>, que todas as augas da terra, desde a Creación, eran doces. Un bo home que vivía nunha vila mariñeira de Galicia, que ben podería ser Pontedeume, chegou un día co seu barco á illa do Sal e, cando bicou as súas raras areas, comprobou que eran moi saborosas. Encheu o seu barco desa salgada area, foina vender polo mundo e fíxose rico co seu comercio. Cando volveu á súa terra, casou coa moza máis garrida da vila. O home marchou no seu barco para continuar a súa actividade comercial e a súa muller quedou na casa, pero foi aldraxada e secuestrada no seu castelo polo malvado señor da vila, que exerceu sobre ela un inaceptable e arrepiante dereito de pernada, en ausencia do esposo. A refulxente lúa desa noite foi borrada, de socato, por unha tempestade que provocou unhas insólitas e feras ondas que derrubaron a estanza do castelo onde se atopaba o señor e lle causaron a morte. Cando regresou o home e lle contaron como fora liberada a súa amada muller, decidiu, como recompensa, verter todo o sal da súa illa nas augas máis profundas e abertas, para que tivesen mellor sabor, por iso o mar é salgado, e quedar xa para sempre na vila coa súa esposa.

Por outra banda, talvez tamén desde o cumio do monte Breamo, o deus pagán ao que alí se lle rendía culto neses tempos contemplara desde a súa privilexiada atalaia o encontro do río Eume co océano Atlántico no golfo Ártabro. A vila de Pontedeume aparece protexida pola ampla sombra do monte de Breamo e desde o seu cumio se poden ver as rías ártabras. O orónimo celta era Brigamo, que se compón da forma brig, que significa monte ou lugar elevado, e o sufixo superlativo –amo, que equivale a supremo –monte supremo ou lugar moi elevado, xa que logo–. A antiga tradición de render cultos pagáns nos montes máis altos do territorio –porque así se sentían máis preto dos deuses–, os restos etnográficos e as pegadas deixadas na toponimia da comarca fanlle pensar ao conde de Quirós na moi alta probabilidade de que no cumio do monte de Breamo houbese algún monumento deste tipo, substituído en 1187 polo actual templo románico<sup>144</sup>. Apoia esta teo-

143. Cfr. CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 150-153.

144. Cfr. MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia...*, op. cit., p. 117-126.

ría a persistencia aínda hoxe, nas romarías celebradas cada ano no coto na honra do santo —“por se non abondase con unha, ofrecémoslle dúas festividades ó san Miguel. Abofé que o Arcanxo nolo merece”<sup>145</sup>, afirma retranqueiro Ramiro Fonte—, do ancestral rito deambulatorio para pedir a protección da divindade. “Os católicos de Pontedeume manifestámonlle unha devoción esencialmente pagá [...]. O verdadeiro rito consiste, non obstante, en dar un número de voltas arredor do monumento. Como se os eumeses non estivésenos a adorar a imaxe do santo arcanxo, pequeneira e case invisible na penumbra da ousia, e si a unha deidade apócrifa do tempo dos ártabros”<sup>146</sup>. Segundo unha cantiga de Pepe Fonte, tenaz practicante deste rito ancestral ata o seu derradeiro San Miguel, os romeiros teñen que “dar as tres voltas acompañadas dun trago”<sup>147</sup>, no sentido contrario das agullas do reloxo, arredor da capela —algúns afirman que son nove<sup>148</sup>—, e “logo roer o cravo”<sup>149</sup>. Estas dúas prácticas tamén foron recollidas polo estudo do conde de Quirós que asegura que foi informado de que “xente que ten ferida de ollo —mal de ollo— ou que ao mellor están enfermos ou deprimidos, dan nove voltas arredor da igrexa e logo teñen que morder cos dentes no cravo que está na porta”<sup>150</sup>, para escorrentar un maleficio. O ancestral rito deambulatorio é practicado pola meirande parte dos romeiros de San Miguel, pero o de roer o



Capela románica de San Miguel de Breame e cruz celta coa que se pon o santo

145. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, *op. cit.*, p. 66.

146. Cfr. *idem*, p. 71 e 72.

147. Cfr. PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Cancioneiro Popular Eumés*, Pontedeume, 1994, p. 127.

148. Segundo Murguía, “o número nove tiña a virtude de librar o home de canto lle puidese ser prexudicial. Era isto un eco dos costumes e ritos antigos [...]; é por completo simbólico: resulta da multiplicación do tres polo tres, número este último por excelencia sagrado entre os arios [...]. Por outra banda, a virtude purificadora das nove ondas é unha desas características primordiais que perseveran nas mitoloxías populares derivadas das célticas. Non só libra as xentes dos males que as feren ou manchan, senón dos que poden manchalas ou ferilas”; tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia*, *op. cit.*, t. I, p. 172. Pola súa parte, González Reboledo relaciona este número “cos nove meses que dura o embarazo”; cfr. GONZÁLEZ REBOLEDO, X.M.: *A festa...*, *op. cit.*, p. 48.

149. Cfr. PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Cancioneiro...*, *op. cit.*, p. 127.

150. Tomado e traducido de MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia...*, *op. cit.*, p. 124.

cravo está case desaparecido. Estes dous ritos, segundo Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco, tamén son practicados na igrexa de Santa Olaia Lubre, no actual concello de Ares; “de cada volta, deben entrar no pórtico, acercarse ata a porta pechada e, cos dentes, rillar un pouco no cravo que teña un saínte ou que estea un pouquiño descravado. E así tres, cinco, sete ou nove veces”<sup>151</sup>. Un terceiro rito, que completaría o número cabalístico, consiste en poñer o santo<sup>152</sup>; o sancristán ou a persoa na que delegue bendice o romeiro cunha cruz celta, rodeada cun círculo que acolle a imaxe de san Miguel coa balanza de pesar as almas, e fai o sinal da cruz sobre el mentres lle di: “Santo bendito che quite a enfermédá [sic] e che poña a sanidá [sic], polo amor de Dios [sic] e da Virxe María. Un Padrenuestro [sic] e unha Avemaría”; logo, o romeiro bica a imaxe de san Miguel, reza esas oracións e dá, se o desexa, unha esmola para o seu culto.

Na súa versión da lenda en 1942, Bouza Brey falaba dos ríos “Eume, Sor e Landro?”<sup>153</sup>, pero outros autores substitúen un destes dous últimos polo río Masma, que nace tamén na Serra do Xistral e recibe no seu curso, que percorre corenta e seis quilómetros, as augas, entre outros, do Valiñadares, Figueiras, Couboeira, Oirán ou o Batán, e morre na ría de Foz, tamén no mar Cantábrico, na Mariña Lucense. É moi probable que xa no século XVI o licenciado Bartolomé Sagrario de Molina coñecese unha versión da lenda que substituíu o río Masma polo Sor, cando afirmaba, na súa *Descripción del Reino de Galicia*, nunha oitava hendecasilaba, que “Nacen del Pico Xistral, bien sabido, / tres ríos, y pongo al Landrove primero, / que algunos le llaman el río Viveiro / tomando del pueblo también apellido. / El otro es el Masma, que arriba he traído, / al otro tercero le llaman el Eume. / Este no es grande, mas cierto presume / por su sola puente de ser muy tenido”<sup>154</sup>. Malia que Molina non cita expresamente a lenda, non debeu ser casual a referencia ao nacemento dos tres ríos na Serra do Xistral e logo, no texto explicativo en prosa que acompaña a oitava, á súa desembocadura<sup>155</sup>.

Tamén realizaron unha versión desta lenda, en 1999, malia non citaren os nomes dos outros dous ríos implicados, Esperanza Piñeiro de San Miguel e Andrés Gómez Blanco en *De lenda en lenda. Camiños máxicos polo noroeste de Galicia*. Só falan expli-

151. Cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda..., op. cit.*, p. 43.

152. Un rito moi semellante coa imaxe do santo practicase tamén nas romarías de Santo André de Teixido e da Virxe do Ermo, en Friol.

153. Cfr. BOUZA BREY, F.: *La mitología del agua en el Noroeste hispánico. III*, “Boletín de la Real Academia Gallega”, 266, A Coruña, 1942, p. 39.

154. PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción..., op. cit.*, p. 121.

155. “Nesta terra que chaman Pico Xistral nacen tres ríos; está cara ao Valadouro. Un é o Landrove, que vai dar á vila de Viveiro, da que xa falamos arriba, e hai quen lle chama a este río o Viveiro, porque este é o pobo polo que pasa. O outro río chámase Masma, que é o que entra na ría do porto de Santiago de Foz, onde se fan xentís navíos e de moita fachenda, porque é terra de moita madeira e fuste para eles. O outro río chámase o Eume, que non é grande, mais pola grandeza daquela ponte da que xa falamos hai memoria del que son as Pontes de Eume, por onde vai este río parar ao mar”; tomado e traducido de *ibidem...*

citamente de tres fontes que naceran na Serra do Xistral e de que o río Eume foi o primeiro en chegar ao mar, pero non identifican aos traizoeiros acompañantes<sup>156</sup>.

Como ben di Ramiro Fonte, “Pontedeume é, por definición, unha vila musical [...]. Case sen decatarme, fun recibindo clases de canto nas sobremesas das festas familiares [...]. Aquelas cancións son seguramente os mananciais da miña poesía”<sup>157</sup>. Resoan na pedra das rúas medievais o rebuldeiro Ño-ñoroño, que polas festas das Peras acompañan os Mómáros, e o Paso como *réquiem* e alborada do Venres Santo, cantan as familias e os grupos de amigos<sup>158</sup>, tamén o fan as súas fontes<sup>159</sup> e mesmo as campás da súa igrexa parroquial<sup>160</sup>. Así pois, o seu río, que escoita cada ano as cancións que desde a ribeira ata o campo da festa se entoan nos barcos –xa de volta non pode faltar, apuradamente, o De las orillas del Eume partimos nas voces dos que baixan, na noite, da xira do once de setembro<sup>161</sup>–, non podía deixar de ser igualmente cantareiro. Desde o seu nacemento na Serra do Xistral vén cantando as súas lendas, quer alegre e rebuldeiro, como o repenique da campá de tin ou o refrán do poema do padre Placer: “Po-lo río abaixo vai / a canción do Eume”<sup>162</sup>, quer rumoroso, como a campá de ten; unhas veces silandeiro e un aquel preguiceiro, como a campá de tan, e outras con paso lento pero firme, como a campá de bon. Tamén, en ocasións, baixa mainiño e, de socato, vai bater con forza cunha rocha e logo recupera o seu ritmo anterior, como cando as campás da igrexa parroquial mesturan as súas badaladas e compoñen unha melodía harmoniosa.

O pai Eume é unha regalía e unha fonte de riqueza para as terras que percorre na súa viaxe cara ao mar. Ao abeiro do seu canón, esculpido por milleiros de anos de erosión, naceu o bosque atlántico máis importante de Europa. Nas súas augas frías bulen as fermosas lontras, os reos e as troitas, que un día pescaron os monxes beneditinos –e entre eles un importante santo galego como Rosendo–, humildes pescadores durante séculos e mesmo un caudillo español, ao que contan as vellas lendas que llas poñían coma os seus

156. Cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda..., op. cit.*, p. 183.

157. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos, op. cit.*, p. 95 e 96.

158. Véxase o completísimo repertorio recollido en PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Cancioneiro..., op. cit.*; PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Nas beiras do Eume*, Pontedeume, 1998; e PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Xebras eumesas*, Pontedeume, 2007.

159. Pode verse, e mesmo escoitarse, como cantan as fontes da vila no fermoso relato feito por Ramiro Fonte; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos, op. cit.*, p. 66-70.

160. Non menos fermosa é a descrición do repertorio musical destas campás; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte, op. cit.*, p. 138-143.

161. “Desde a nave capitá da chupona, engalanada para transportar a corporación e os seus convidados, ata o caiuco que fará a xira a remos se alguén non lle bota un cabo, sumarán ben cincuenta embarcacións [...]. Eis o Cariña de Rosa, o General Prim... [...]. Familias enteiras, bautizadas cos indulxentes alcumes da vila, orgullosas do seu sangue mariñeiro, embarcan os saborosos manxares, os barrigudos garraños de varios litros”; cfr. FONTE CRESPO, R.: *As pontes no ceo, op. cit.*, p. 553.

162. Cfr. PLACER LÓPEZ, G.: *Algas (Versos gallegos)*, Pontedeume, 1994, p. 43. Hoxe, parafraseando a José Antonio Díaz Placer no epílogo desta edición póstuma, repousan na vila tío e sobriño despois dos seus respectivos pasamentos, “escoitando a canción do Eume”; cfr. *idem*, p. 83.

máis intereseiros e comenenciados cortesáns a Fernando VII as bólas de billar. Nas augas máis mornas, preto do seu esteiro, onde é salgado polas ondas do mar, acolle importantes bancos marisqueiros de ameixa e berberecho e as chamadas croas cos mexillóns, que aínda hoxe son explotados por preto dun cento de familias eumesas. É utilizado tamén como fonte de enerxía. Rega con xenerosidade os campos da comarca, leva a súa auga á billa dos fogares de Pontedeume e de Cabanas, e mesmo, como xa se dixo, limpa o pecado orixinal dos eumeses ao recibirmos as súas augas bautismais logo de seren benditas. Pero quer polos produtos contaminantes vertidos nas súas augas, quer polos incendios; ben polas centrais eléctricas que secan o seu caudal, ben polas crecidas provocadas polos días de teimuda chuvia, o desbordamento do seu embalse ou polos caprichosos desaugues cando abren as súas comportas; ou talvez por motivos insondables para as mentes dos seres humanos, de cando en vez, o río baixa furioso, como o día no que foi traizoado polos seus irmáns da Serra do Xistral, e lembra a vella promesa que lle fixera o mar se chegaba o primeiro ás súas salgadas augas. Daquela brúa como as carracas na alborada do Venres Santo. Logo, de socato, como despois da tempestade, vén a calma, como cando a campá de bon impón o seu ritmo pausado e implacable cunha longa badalada. Máis tarde as campás de tan e ten comunican a desgraza, tan... ten... tan... ten... tan... ten... “Logo nove golpes da de tan, se quen morreu é un home e sete golpes da mesma, se é unha muller [...] Se morre un neno hai que subir e tocar coa de tin o ben vai”<sup>163</sup>. O río nunca esquece totalmente a vella promesa da que nos falaran Vicente Risco e Fermín Bouza Brey<sup>164</sup>.

Contra o ano 40, cen despois de que, en expresión de Ramiro Fonte, “a nave trirreme”<sup>165</sup> de Xulio César chegase, no 60 antes de Cristo, ao golfo Ártabro para romanizar estas terras<sup>166</sup>, Pomponio Mela, na súa *Chorographia*, falaba xa dun río chamado Anaris que se correspondería co Eume actual e que hoxe nomea a ría de Ares onde desemboca, e aseguraba que “in ea [ora] primum Artabri sunt, etiamnum Celticae gentis, deinde Astyres. In Artabris sinus ore angusto admissum mare non angusto ambitu excipiens Adrobricam urbem et quattuor amnium ostia incigit: duo etiam inter accolentis ignobilia sunt, per alia duo Anaris exit et Iubia”<sup>167</sup>. É probable que Pomponio Mela designase co nome da ría de Ares, na que desembocaba, ao daquela chamado río Eume ou Ume. O propio conde de Quirós pensa que “talvez este remotísimo nome lle foi aplicado máis ben có curso alto do

163. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, op. cit., p. 164.

164. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 136; e BOUZA BREY, F.: “La mitología...”, op. cit., p. 39.

165. Véxase, por exemplo FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, op. cit., p. 266.

166. Véxase ARIAS VILAS, F.: “A romanización de Galicia e os camiños marítimos”, en SINGUL LORENZO, F. e SUÁREZ OTERO, J. (ed.): *Até o confín do mundo. Diálogos entre Santiago e o mar*, Vigo, 2004, p. 47-51, especialmente a 47.

167. O filólogo Isidoro Millán recolle esta cita de Pomponio Mela e nós poñemos en galego a tradución que el fai a castelán: “Naquela costa, están primeiro os ártabros, que son eles mesmos de estirpe celta, despois, os ástures. Entre os ártabros, un golfo no que penetra o mar por unha estreita boca, pero cuxa contorna se ensancha considerablemente para o recibir no seu interior, abraza no seu xiro a cidade de Adrobrica e as desembocaduras de catro ríos: dúas delas non alcanzan sona nin entre os seus habitantes [refírese ás dos ríos Lambre e Baxoi] e polas outras dúas desaugan o Anaris e o Xuvia”; tomado e traducido de MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia...*, op. cit., p. 25 e 26.

río, a un tramo final ou ao seu ensanche na ría, como no remanso dunha lagoa”<sup>168</sup>; este prestixioso filólogo sostén que Anaris vén da palabra celta abann, que significa río<sup>169</sup>. No tocante á orixe do hidrónimo Ume, o conde de Quirós é rotundo cando afirma que ten que remontarse sen dúbida a un período anterior á chegada dos romanos, e xa que logo do latín, a estas terras ártabras, como vimos, contra o ano 60 antes de Cristo. Malia que a forma Ume non aparece documentada ata o século VIII, cre irrefutable a súa raíz celta<sup>170</sup>. Como curiosidade, a forma Ume foi utilizada tamén, contra 1572, na oda *Virtud, hija del cielo*, de frei Luís de León, que nunha das súas liras di para se referir ao río: “Dichosos los que baña / el Miño, los que el mar monstruoso cierra, / desde la fiel montaña / hasta el fin de la tierra, / los que desprecia de Ume la alta sierra”. A adscrición do frade á Orde de Santo Agostiño, á que pertencía o mosteiro de San Xoán de Caaveiro, cando menos desde 1092, fai pensar que puidese coñecer o lugar por algunha documentación relativa ás propiedades dos agostiños ou que visitase durante uns días estas fragas, na procura dese *locus amoenus* onde atopar a serenidade para acadar a paz con Deus e co propio espírito en contacto coa natureza, como expresaba na súa oda *A la vida retirada*. Tamén fala dunha orixe celta do hidrónimo Eume Gómez Filgueiras, malia que Bascuas López, que nega a existencia orixinal da forma Ume e a atribúe a unha posterior hipercorrección culta, prefire remitir o nome do río Eume a unha raíz indoeuropea weg, que significa húmido ou mollado<sup>171</sup>.

## A GAVELA DE PEPA A LOBA NA FRAGA DO EUME

Xa no primeiro terzo do século XIX había na comarca do Eume, como recolle o estudo de Otero Roberes e Domínguez Ferro, “unha intensa actividade bandoleira”<sup>172</sup>, que operaba na fraga e na súa contorna. Pero, talvez debido ao forte arraigo social da defensa da propiedade privada existente en Galicia e a que estes bandidos tiñan como vítimas quer aos ricos quer aos humildes labregos, ao contrario que en Andalucía onde só lles atacaban aos máis poderentes, “non existe complicidade entre o bandoleiro e a sociedade campesiña da que provén”<sup>173</sup>. Segundo un testemuño recollido nas Pontes por Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco, “chamábanlles fauciosos. Eran malísimos. Chegaban a cabalo a roubar as casas dos labregos e, cando se sabía que rondaban a zona, as mulleres escapaban co

168. *Idem*, p. 28.

169. *Idem*, p. 28 e 29.

170. Véxase *idem*, p. 18-28.

171. Cfr. GÓMEZ FILGUEIRAS, F.: *Per portu de Ferrion e territorio Bretonia*, “Cátedra”, 12, Pontedeume, 2005, p. 240; e BASCUAS LÓPEZ, E.: *Estudios de hidronimia paleoeuropea gallega*, Santiago de Compostela, 2002, p. 224-231.

172. Cfr. OTERO ROBERES, C. e DOMÍNGUEZ FERRO, M.: *Bandoleiros na comarca do Eume*, “Cátedra”, 7, Pontedeume, 2000, p. 177-182, especialmente, a 178, de onde está tomada a cita.

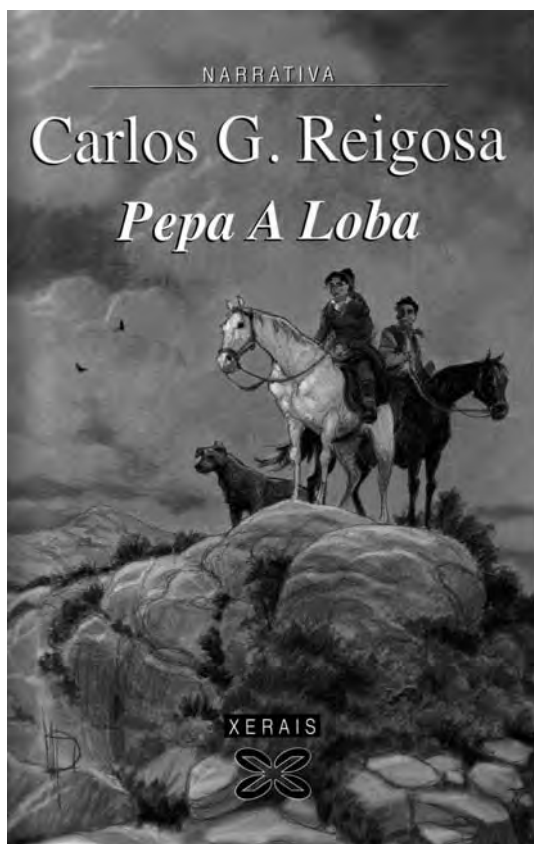
173. *Idem*, p. 178.

gando a escondelo cerca do río, nun lugar que se coñece como Cortello do Porco. Disque unha vez o esconderon no rego dos Lagos e ó chegar de volta a casa encontraron os pisos rotos. Os bandoleiros puxeran os seus cabalos nas cortes e desde o sobrado tiráranlles polos buracos os cereais que había nas huchas”<sup>174</sup>.

Entre as moitas gavelas que actuaban na Fraga do Eume, ao abeiro da espesura protectora do bosque milenario, estaba, segundo a lenda, a de Pepa a Loba, que foi merecente de aparecer no romance “O cruceiro do Monte” do Poeta da Raza, Ramón Cabanillas, en *Camiños do tempo*, onde si lle reconece un certo prestixio entre a xente porque a considera unha vítima da súa familia, da sociedade e mesmo do destino: “E dende alí ollaban as vereas / e os camiños travesos / coa carabina ó

lombo / do paso dos civís en axexo / os espías da Loba e do Xan Quinto, / ladróns e caba-  
leiros”<sup>175</sup>; nun romance de cego recollido por Vicente Piñeiro González na súa obra de teatro *Pepa a Loba*; ou como protagonista da novela homónima de Carlos González Reigosa.

A rudeza do seu carácter é debida a que de nena presenciou a violación da súa nai: “Desde que era moi pequena / coñece fama e miseria, / e viu como aldraxaban / a súa nai con violencia”<sup>176</sup>. Sendo aínda moi nova, traballaba como pastora e houbo de facerlle fronte a un lobo coa axuda do seu can, polo que recibe o alcume de Loba. Foi á cadea condenada inxustamente polo asasinato do seu marido e tío, pero logrou escapar e, logo de se vingar do verdadeiro asasino, o seu pai, que nunca a reconecera, refúxiase nos bosques co seu amado Daniel, onde sobreviviu como a xefa dunha gavela de bandoleiros. Esta figura



Portada de *Pepa A Loba*, de Carlos G. Reigosa

174. Cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda..., op. cit.*, p. 95.

175. CABANILLAS, R.: *Poesía galega completa*, Xerais, Vigo, 2009, PIÑEIRO GONZÁLEZ, V.: *Pepa a Loba*, Chaira, Lugo, p. 11.

176. PIÑEIRO GONZÁLEZ, V.: *Pepa a Loba*, Chaira, Lugo, p. 11.

mítica feminina do bandoleirismo galego aparece situada en moitos lugares de Galicia e a etapa na que se converteu en xefa da súa gavela ben puido acontecer na Fraga do Eume<sup>177</sup> ou en calquera outro bosque galego, xa que a súa sona se espallou por toda a nosa terra. Como afirma González Reigosa, non é posible identificar con exactitude o territorio xeográfico no que actuaba a Loba, pero si se pode afirmar que os sucesos recollidos nas lendas responden a tradicións fondamente enraizadas en lugares desa máis de media Galicia que soubo da súa fama<sup>178</sup>. Na última etapa da Loba, xa cun fillo e morto o seu amado Daniel, “a nova estratexia da bandoleira consistía en operar lonxe, para non poñer en perigo o seu seguro refuxio na Lousada de Xermade. Os novos límites caían por Viveiro, polo Norte, e por Ferrol, polo Oeste. Ese era o novo territorio das súas andanzas [...], sobre todo nas concas dos ríos Eume, Sor, Landro e Grandal”<sup>179</sup>, polo que é seguro que chegase a actuar na Fraga do Eume e na súa contorna. Segundo González Reigosa, na Serra do Xistral foi detida novamente pola Garda Civil, que a levou ao cárcere de Mondoñedo; desde alí foi trasladada á prisión de mulleres da Coruña, onde foi visitada por Concepción Arenal, e, cando conseguiu fuxir, non se volveu saber nunca máis dela<sup>180</sup>. Como ben di Reigosa, “se cadra, sempre houbo –e hai– unha Loba rebelde e irmandiña na nosa terra. Porque é ben certo que, cando unha lenda engarabita polas pernas da historia, ambas as dúas –historia e lenda– acaban por fundírense para sempre, irremediamente”<sup>181</sup>.

Anos máis tarde, como ben acreditan os testemuños recollidos por Otero Roberes, Sobrino Ceballos e Domínguez Ferro, ou o relato sobre Pancho de Ramiro Fonte<sup>182</sup>, durante a fratricida guerra e a posguerra civil española, grupos de resistentes e simpatizantes do goberno republicano buscaron tamén refuxio na Fraga do Eume.

## O GAITEIRO E OS LOBOS

A figura do gaiteiro non pode faltar en romaría ningunha que se teña por tal en Galicia; como cantou o gran Curros Enríquez, “por eso en vilas y aldeas, / por xentes propias y alleas / era aquel home estimado / e por todos saudado / en camiños e vereas”<sup>183</sup>.

177. Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco dan conta dalgunhas actuacións da Loba na vila de Ares, en Sillobre, Franxa ou na propia Fraga do Eume; cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda...*, op. cit., p. 45 e 46.

178. Cfr. GONZÁLEZ REIGOSA, C.: *Pepa A Loba*, Xerais, Vigo, 2010, sexta edición, p. 14.

179. *Idem*, p. 212 e 213.

180. *Idem*, p. 213-222.

181. *Idem*, p. 221.

182. Véxanse OTERO ROBERES, C., SOBRINO CEBALLOS, J. e DOMÍNGUEZ FERRO, M.: *Fuxidos na Fraga: episodios da guerrilla antifranquista nas terras do Eume*, “Cátedra”, 8, Pontedeume, 2001, p. 205-234; e a dramática historia de Francisco Martínez Leira, alias Pancho, o derradeiro escapado da Fraga do Eume contada en FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, op. cit., p. 178-188.

183. Cfr. CURROS ENRÍQUEZ, M.: *Aires d’a miña terra*, na Biblioteca Virtual de Galicia, p. 63.

Contan que, antigamente, un gaiteiro labrego que vivía na Fraga do Eume, na fronteira entre os concellos da Capela e As Pontes, xa de noite regresaba á súa casa despois de tocar na festa dunha aldea veciña. A lúa e as estrelas alumeábanlle o camiño e volvía ben ledos polos cartos que gañara e o ben que o pasara. De socato, escoitou o ouvear de tres lobos e axiña viu que viñan detrás del; tentou pedir socorro, pero non era quen de falar. Así pois, correu canto puido e conseguiu empoleirarse nun frondoso carballo centenário onde os tres lobos non lle podían facer mal ningún; cavilou que a sagrada árbore dos galegos non o abandonaría nese transo, pero ben sabía que, como asegura Vicente Risco, “cando para se salvar do lobo, un home agatuña por unha árbore, o lobo é capaz de estalo agardando toda a noite, ou ben ponse a rillar o tronco deica tumbalo”<sup>184</sup>. Os animais debían ter fame pois as babas lles pingaban do dentame e non paraban de dar voltas arredor da árbore. O gaiteiro labrego, sentado na póla máis fornecida, colleu a súa gaita, encheu o fol con toda a forza do seu peito e comezou a tocar a máis fermosa muiñeira que coñecía por ver se algún veciño viña no seu auxilio ao escoitar a música, pois, como dixemos, perdera a fala. Enfeitizados pola melodía da gaita, os tres lobos comezaron a mover o rabo e a dar chimpas ao son da música. O gaiteiro non parou de tocar e os lobos de bailar, ata que, xa cansos, se botaron a durmir. O labrego, sen deixar de tocar e aínda co arrepío no corpo, baixou da árbore e regresou a casa con ben e os tres lobos só acordaron cando as primeiras raiolas do sol iluminaron a Fraga do Eume. O noso heroe non recuperou a fala ata oito días máis tarde<sup>185</sup>.

Outra versión da lenda afirma que, cando os tres lobos escoitaron o son da gaita, fuxiron; Vicente Risco di que “o caso do gaiteiro sorprendido de noite polos lobos, que rube a un carballo e fainos fuxir a poder de tocar a gaita, é historia que se repite moito [...]. As historias en que se manifestan as representacións que vimos de reseñar, refírense case sempre á xente da aldea, ós labregos; en troques, os casos que podemos chamar heroicos, de valentía fronte do lobo, de loitas a brazo partido con el, incluso sen máis armas que os brazos, e aínda os dentes, teñen case sempre como protagonistas ós pastores da montaña, dos que alí van co gando ou a avenza por certo tempo e alí pasan días e noites, en vivendas adoito [...]. O lobo non pode andar nin acometer máis que de noite, tempo dos espíritos e das pantasma; é nictálope, ve no escuro e, en troques, foxe da luz e do lume, e tamén da música”<sup>186</sup>.

184. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 55.

185. Segundo Risco, “o lobo produce no home dous efectos moi especiais: o arrepío e o embazamento. O primeiro consiste en que, cando o lobo ve o home enantes de que o home o vexa a el, o home sente un arrepío polo corpo, que lle pon tódolos pelos de punta, tanto que lle fai caer da cabeza a pucha ou o chapéu, e sente que a roupa se lle pon frouxa [...]. O embazamento consiste no feito, ó parecer tamén comprobado, de toller a fala o lobo ó home nas mesmas condicións devanditas. A presenza, aínda non vista, do lobo causa no home unha completa afasia, que pode durar ata oito días, acompañada doutros fenómenos nerviosos [...]. Son coñecidos en toda Europa”; cfr. *ibidem*.

186. *Idem*, p. 56 e 54.

Vicente Risco sinala o lobo como un dos animais míticos nas crenzas galegas e mesmo sostén que “ten sido considerado como animal totémico e ten sido posto en relación cos espíritos da vexetación [...]. Salomón Reinach, que tiña a pandemia do totemismo, supón un totem celta que era un lobo [...]. Na tradición popular galega, o lobo é o inimigo principal do home entre os animais, un ser maléfico e endiañado, nocturno, dotado de poderes máxicos [...]. Tampouco pode comer máis que a metade esquerda das súas vítimas, que é a do demo, e deixa sempre a dereita, que é de Deus”<sup>187</sup>.

## O CABALO NEGRO UNICORNIO

As fragas, como outros tantos elementos da natureza que xa vimos, eran consideradas sagradas polas antigas civilizacións. Os nosos devanceiros xa realizaban rituais e prácticas relixiosas ao aire libre nos seus bosques sagrados. Como afirma Manuel Alberro, “un claro no bosque baixo as pólas dunha árbore era o templo típico desa época [...]; cada árbore, montaña, cuíña, manancial, regato, río e lago estaba dotado de divindade [...]; eran para eles espazos sagrados. Os pequenos bosques, porén, son xeralmente considerados como os máis típicos lugares célticos de culto, como o mostra a súa asociación coa arcaica palabra celta nemeton (bosquiño sagrado)”<sup>188</sup>. Malia que o carballo era a árbore sagrada por excelencia, tamén se lles outorgou esta consideración a outras especies abundantes na Fraga do Eume, como o freixo, o aliso, o espiño ou o teixo<sup>189</sup>. Conta a lendaria historia que os últimos celtas galegos que quedaran cercados polos romanos no mítico monte Medulio, por non se render e quedar baixo o seu xugo, cando se decataron da súa extrema situación, enguliron o veneno que alí se obtiña das árbores chamadas teixos despois de espremer as súas bagas cocidas<sup>190</sup>.

Xa que logo, este espazo hoxe protexido é sen dúbida, ademais do milenario parque natural Atlántico máis importante de Europa, o bosque sagrado das Terras do Eume desde os tempos prerromanos e foi cristianizado coa chegada dos eremitas beneditinos no século IX, que fundaron o que logo sería o mosteiro de San Xoán de Caaveiro, verdadeiro corazón da fraga. O día vinte e cinco de xullo recibe, porén, o Eume a profana Festa da Fraga, na que participan os que veñen desde As Pontes de García Rodríguez, e o once de

187. Cfr. *idem*, p. 54. Mariño Ferro asegura que Deus non permite que os lobos coman o brazo dereito das súas vítimas por que con el “se fai o sinal da cruz”; cfr. MARIÑO FERRO, X.R.: *Leyendas, mitos y creencias de Galicia*, Vilaboa (Pontevedra), 2008, p. 22.

188. Cfr. ALBERRO, M.: “El agua...”, *op. cit.*, p. 29 e 30.

189. Véxase, verbo das especies da fraga, VALES, C.: *As Fragas do Eume*, Santiago de Compostela, 1993.

190. Esta resistencia numantina foi contada tamén polo historiador romano Tito Livio nun dos libros perdidos que formaban parte do *Ab urbe condita libri*. Así e todo, ben di Torres Rodríguez que, “de tanta traxedia, como do gran de trigo corrompido xermola a espiga futura, así agromou a civilización traída por aquelas aguias romanas homicidas”; tomado e traducido de TORRES RODRÍGUEZ, C.: *Galicia histórica. La Galicia romana*, A Coruña, 1982, p. 85. A lingua galega foi talvez o froito máis saboroso da romanización que hoxe nos quedou e que cómpre conservar coa mesma paixón cós heroes do Medulio.

setembro a romaría pagá da Xira ao Río, na que o fan os chegados desde Pontedeume, en barco, sobre todo, pero tamén en coche, en moto, en bicicleta, andando ou mesmo dabaló, como colofón das súas festas patronais.

Como templos sagrados ao aire libre que eran para os nosos devanceiros, os bosques foron o lugar ideal onde se acubillaban os druídas, que desempeñaban nesa sociedade ancestral o papel de sacerdotes pagáns, bardos, médicos, astrónomos, filósofos e magos. Esta contorna, na que se mesturaban o máxico e mais o sagrado, era o espazo propicio para que alí habitasen seres mitolóxicos coma os inventariados por Vicente Risco: donas, feiticeiras, xacios, lavadeiras, fadas, trasnos, trasgos, diaños rebuldeiros, diaños bulreiros, perellos, tardos, donas dos pés de cabra, rabenos, lambiróns, sacaúntos, sereas, ouvas, lumias e mesmo cabalos pantasma<sup>191</sup>.

Así pois, na Fraga do Eume, antigamente, habitaban estes seres mitolóxicos agachados nas dúas orelas do canón que formou o río durante milleiros de anos, entre carballedos, teixos, freixos, castiñeiros, bidueiros, acivros, espiños, sobreiras e mesmo feitos do terciario. As vellas lendas aseguran que na súa espesura habita, talvez aínda antes cós devanditos feitos, un cabalo xigante que só se aparece despois do solpor, porque teme a luz do día. Contan Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco que “á tardiña, hai quen di que o enorme cabalo negro, dun só corno, galopaba pola ladeira abaixo ata mergullarse no río. Sempre avanzaba en liña recta e, como se dun gran oso se tratase, ó seu paso tronzaba a mesta vexetación de árbores e arbustos, de toxos e silvas, facendo tras de si un camiño que ó pouco tempo desaparecía”<sup>192</sup>. Pensan estes dous autores que “aquel cabalo era un trasno. Era o demo ceibo da Fraga do Eume”<sup>193</sup>. Porén, nós coidamos que si ten moitas das características dun demo ceibo, agás que non fixo xamais, que se saiba, mal ningún; tampouco non é propiamente un trasno, porque non habita no eido doméstico; e si se avén mellor ás calidades que Risco lle asigna ao cabalo pantasma.

Segundo Vicente Risco, “o trasno é un espírito doméstico [...]. Anda na casa e anda revolvendo todo, gastándolle bromas á xente, o máis pesadas que pode, mais asegúrase que non fai máis que parvadas e nunca fai mal. Así e todo, ten certo carácter endiañado, porque foxe do signo da cruz e máis da auga bendita”<sup>194</sup>. Malia que se mostra decote como un diañiño inofensivo e burlón, un anano moi listo e riseiro, que adoita levar longas barbas, “tamén se pode presentar en figura de diversos animais: carneiro, cabra<sup>195</sup>, can, gato,

191. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 62-88.

192. Cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda...*, op. cit., p. 199.

193. *Ibidem*.

194. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 72 e 73.

195. De aí que Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco os puidesen relacionar co noso cabalo negro unicornio, polos cornos que levan tamén o carneiro e mais a cabra.

etc.”<sup>196</sup>. Pola súa parte, o Demo, aínda que adopta acotío a figura de animais con cornos, coma o castrón ou o carneiro negro, ou equinos, coma o cabalo ou o burro, pode confundirse co trasno, pero, “en realidade, é outra cousa [...]”. É o inimigo dos homes, que atormenta a xente e goza coa morte das persoas”<sup>197</sup>. Antón Fraguas cingue tamén a figura do trasno ao ámbito doméstico e di que son “seres que xogan coa xente e a enganar de mala maneira, pero sen lle causar un mal maior [...]”; un diañoño ceibo capaz de aparecer en calquera forma, quer de persoa quer de animal [...]”; un misterioso ser que fai tantas travesuras explica o ben coñecido dito: anda facendo trasnadas”<sup>198</sup>. A cor negra do cabalo da Fraga do Eume fai pensar tamén no Demo Negro, que “é o peor e máis malintencionado dos demos [...]”. Adopta formas e transformacións que impresionan, como ter unha talla moi superior á da normal das persoas, ou figura de animais non coñecidos e arrepiantes”<sup>199</sup>, coma o noso cabalo unicornio, pero este non “provoca mediante sustos a morte para satisfacer o seu desexo de encher o Inferno de almas”<sup>200</sup>. Por todo isto, talvez o noso cabalo unicornio se axuste mellor á figura do cabalo pantasma que nos dá Risco cando afirma que se lles aparece “ós buscadores de tesouros ou tamén ós camiñantes. Tamén pode suceder que o cabalo sexa moi pequeno e de súpeto encomece a medrar ata chegar a tocar o ceo. Debemos ter en conta a relación do cabalo coas augas, tanto coas do mar como coas dos ríos ou das fontes, verbo do que cómpre recordar a idea de que Poseidón, o deus do mar, foi orixinalmente un cabalo”<sup>201</sup>. Segundo algunhas antigas lendas, os mariñeiros, para obteren a protección deste deus grego nas súas via-



Portada do libro *De lenda en lenda*, coa ilustración do cabalo negro unicornio de González Collado

196. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 73.

197. *Idem*, p. 275-278.

198. Tomado e traducido de FRAGUAS FRAGUAS, A.: *La Galicia insólita. Tradiciones gallegas*, Sada, 1993, p. 98 e 99.

199. Cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario dos seres míticos galegos*, Xerais, Vigo, 1999, p. 102.

200. *Ibidem*.

201. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 87.

xes afogaban un cabalo quer no río quer no mar antes de partiren; outras tamén lles atribúen aos cabalos unicornios a capacidade de purificar as augas dos ríos.

Os cabalos unicornios foron sempre seres lonxeiros, solitarios, moi fortes e vigorosos, e semella que estes poderes lles veñen do zume do seu único corno. Só se deixan ver por seres puros e inocentes, polo que decote foron tentados por fermosas rapazas virxes para os cazar e poder así beber o zume máxico e milagroso do seu corno. “O unicornio ama a pureza, sae do seu escondedoiro no bosque, achégase á moza e deita a cabeza amorosiña no seu peito, quedando de inmediato durmido. Por iso se lle atribúe ser símbolo de castidade”<sup>202</sup>.

## O ANEL DE SAN ROSENDO

Na marxe dereita das Fragas do Eume, no actual concello da Capela, atópase o mosteiro de San Xoán de Caaveiro. Malia que a considera arriscada, De Castro Álvarez formula a hipótese, baseada nun documento datado no ano 890<sup>203</sup> —é dicir, dezasete antes do nacemento de san Rosendo en 907—, de que, cando menos a fins do século IX, o cenobio xa fora fundado e habitado por un grupo de eremitas que seguían a Regra de San Bieito. O lugar onde tiña o seu enclave o cenobio era ideal para que os monxes puidesen levar alí unha vida retirada do mundanal ruído e en contacto coa natureza, para poñer en práctica o lema beneditino do *ora et labora*. O número máximo de relixiosos que acolleu foi de nove frades. Xa que logo, “san Rosendo non fundou Caaveiro, se se considera que fundar é decidir e poñer as primeiras pedras dun edificio, pero a súa participación na supervivencia do mosteiro non foi pequena”<sup>204</sup>. Parece seguro que Caaveiro foi un mosteiro onde se recollía con certa frecuencia e que lle fixo en vida unha importantísima doazón en 936, sendo xa bispo dumiense e abade do mosteiro de San Martiño de Mondoñedo. O Arquivo do Reino de Galicia garda un documento co informe da visita realizada ao cenobio en 1682 polo prior José de Vergara no que se cita un inventario das reliquias atribuídas ao santo conservadas en San Xoán de Caaveiro<sup>205</sup>. O cáliz e a patena gárdanse hoxe na capela das Reliquias da catedral de Santiago, e a alba, nun fermoso armario relicario da ermida da Nosa Señora das Neves, na Capela.

202. Cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, *op. cit.*, p. 245.

203. Pode verse en CASTRO ÁLVAREZ, C. DE, FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I. e GONZÁLEZ BALASCH, M.T.: *El monasterio...*, *op. cit.*, p. 116 e 117.

204. Cfr. CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: “San Rosendo, fundador...”, *op. cit.*, p. 305.

205. Entre as reliquias e obxectos pertencentes a san Rosendo que, consonte o informe do prior José de Vergara, había no mosteiro de Caaveiro, estaban: “El alva de nuestro R. S. Rosendo. Un pedazo de casulla. Una estola. Unos corporales del mismo Sto. Un caliz y patena. Un mondadientes. Una caja pequeña con algunas reliquias. Un lignum crucis embotado en una cruz sobredorada. Un manipulo del santo”; cfr. Arquivo do Reino de Galicia, Fondo Xeral, Mosteiro de Caaveiro, libro 345, caixa 494, folio 34; tamén se pode ver en CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: “San Rosendo, fundador...”, *op. cit.*, p. 307.

Segundo afirma, con algo de esaxeración, López Carballeira, “a Caaveiro debe san Rosendo todo canto é. Non soamente estivo aló, como apuntan [...] tódolos seus biógrafos e cronistas: alí foi onde se modelou o seu admirable carácter; alí se formou o grande home; alí lle foron impresos os rangos todos da súa fisionomía interna; alí o seu temperamento, apto e disposto por natureza, quedou modelado plenamente e a súa xigante personalidade marcada para sempre”<sup>206</sup>.

Rosendo naceu na cidade portuguesa de Santo Tirso no ano 907. Foi o premio a unha longa espera dos seus pais. Despois de anos de matrimonio, Il-duara, como xa lle naceran varios fillos mortos, foi á igrexa do Salvador en Monte Córdova, preto de Santo Tirso, onde vivían, para lle pedir a Deus que lle dese un herdeiro. Logo de facer penitencia camiñando descalza ata o templo, rogoulle con fe ao Salvador. Mentres rezaba, tivo unha visión; aparecéuselle o arcanxo san Miguel e anuncioulle que concibiría un fillo e que desta volta nacería con ben. Así aconteceu; despois de nove meses, nun parto sen dor, que a lenda lle atribúe á intervención divina, naceu Rosendo. Foi bautizado na igrexa de San Miguel do Couto e conta a lenda que, como os bois que traían nun carro a pía baptismal na que recibiu o primeiro dos sacramentos non eran quen de arrastrala, uns anxos foron os encargados de a transportar<sup>207</sup>.



Mosteiro de San Xoán de Caaveiro

Con cinco ou seis anos, os seus pais encoméndanlle a súa formación relixiosa e intelectual ao seu tío Sabarico, bispo da diocese mindoniense (907-925) e abade do mosteiro de San Martiño de Mondoñedo, que se converte no seu titor e máximo valedor. Cando morre Sabarico, Rosendo é elixido polos frades, con só dezaoito anos, abade do mosteiro de San Martiño de Mondoñedo e nomeado bispo dumiense (925-950 e 955-958), malia que as normas da Igrexa requirían para esta misión ter cumpridos os trinta. Pero esta

206. Cfr. LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo...*, op. cit., p. 28; a tradución está tomada de COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 65.

207. Cfr. LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo...*, op. cit., p. 70-74.

vida non o facía feliz, xa que a súa verdadeira vocación era pasar longas tempadas retirada nos mosteiros, na procura da paz por medio da oración.

Un dos seus lugares preferidos para se dedicar a esta vida contemplativa era San Xoán de Caaveiro. Durante unha das súas estadias neste cenobio, unha tarde soleada, Rosendo foi camiñar e meditar no silencio da fraga pola beira do río Eume, que pasa fronte ao mosteiro. De socato, un nubeiro<sup>208</sup> que se agachaba na espesura das milenarias árbores do bosque reparou nel e quixo tentalo, e unha gran treboada descargou a súa furia sobre o santo, que quedou mollado coma un pito. Contrariado porque non esperaba que a tormenta o collese e incómodo pola molladura, queixouse amargamente a Deus polo que lle acontecera, pero axiña mostrou un profundo arrepentimento por estes pensamentos tan egoístas e, guindando o seu anel episcopal e abacial<sup>209</sup> ao río Eume, pregoulle ao Señor que non llo devolvese ata que considerase que lle podía perdoar o seu pecado de soberbia.

Poucos días despois, un dos monxes de Caaveiro foi pescar ao río Eume e levou ao mosteiro dúas ducias de reos para que os comesen os seus compañeiros. Cando o irmán cociñeiro os estaba a limpar, comprobou que un deles traía no seu aparato dixestivo, algúns din que no bico, o anel que san Rosendo arrebolara ao río.

Todos pensaron que este feito era un milagre. San Rosendo deulle grazas a Deus porque lle perdoara e considerou a recuperación do anel como un sinal divino, unha revelación pola que Deus lle pedía, alí en Caaveiro, que dedicase o seu patrimonio e o seu tempo a fundar o mosteiro de San Salvador de Celanova — cousa que logra no ano 942—, do que era abade á súa morte en 977. O cóengo López Carballeira sinala que “conta a crónica que unha noite estaba en Caaveiro orando con máis intensidade que de cotío, mentres o mundo estaba entregado ó sono e repousaba en silencio. De súpeto a noite darredor del virouse en día. Parecéralle que nun intre se esclarecera algo que longo tempo, mergullado en densa escuridade, soamente algún que outro perfil descubrira, moi desdebuxado e indeciso; mais ese algo era moi extraordinario, era a súa obra, a súa misión, o monstro colosal que levaba, había moito, dentro del, como feto, pero que un día tería que saír á luz, triunfando en toda a súa magnificencia, para gloria da súa patria e admiración do mundo. Reveláraselle a fundación do grande mosteiro de Celanova, que habería levar a cabo no lugar de Vilar, preto de Limia e non lonxe de Ourense, como monumento de homenaxe ó Salvador [...]. Grande foi co tempo Celanova [...]. Máis grande é Caaveiro, que fixo agromar entre as súas fragosidades, como muxica de luz sobrehumana, a idea nai e mailo

208. O nubeiro ou tronador, segundo Vicente Risco, “é de cote un ser humano igual que nós, nin sequera semellante ós das razas encantadas, ó parecer, sen outra propiedade ou habelencia extraordinaria máis do que a de andar nas nubes, levalas para onde el quer e botar os tronos e o pedrazo nos eidos onde lle peta, e esto todo, ó parecer, gracias á súa ciencia da bruxería: é un bruxo especializado e non un espírito”; cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 123.

209. O anel, o báculo e mais a mitra son os atributos dos bispos e tamén dos abades.

impulso xerador”<sup>210</sup>. Na honra de Deus, que atendera a pregaría da súa nai para que lle dese un fillo, puxo o mosteiro de Celanova baixo a advocación do Salvador, e en agradecemento á intervención do arcanxo mandou construír o oratorio de San Miguel no cenobio.

En 968, san Rosendo foi nomeado administrador apostólico da diocese de Iria –desde 1095 convertida en diocese de Santiago de Compostela–, malia que nunca chegou a ser titular da sé, e o un de marzo de 977 morreu en Celanova rodeado dos seus monxes, sendo administrador apostólico de Iria e abade do mosteiro celanovés. Os seus restos descansan nunha urna de prata aloxada no altar maior da catedral de San Salvador de Celanova e realizada en 1601 por Juan de Nápoles, segundo consta na inscrición do seu zócalo<sup>211</sup>.

Outra versión da lenda di que o que san Rosendo guindou ao río Eume non foi o anel senón a chave dun cilicio que se puxo para se mortificar. Só o quitou cando o reo pescado por un frade lle devolveu a chave e considerou que obtivera o perdón divino<sup>212</sup>.

Un vello romance, recollido por Rodríguez Frois, dá a súa versión da lenda en lingua galega e en versos octosílabos: “San Xoán, o de Caaveiro, / ten a porta cara ao mar / e Santiago, o da Capela, / tena cara ao vendaval. // San Rosendo anda que anda, / andando chegou ao mar; / corre, meu santiño, corre, / corre, mais sen te cansar. // A Caaveiro san Rosendo, / vogando chegou do mar, / voga, meu santiño, voga, / voga, mais sen te cansar. // En Caaveiro, san Rosendo, / chamoute Deus a Vilar. / Alí xurdiu Celanova, / milagre de amor e paz. // En Vilar quixo o bo Deus, / que fundases Celanova. / Lémbtrate alí de Caaveiro, / a túa primeira obra. // De Caaveiro a Mondoñedo, / de Celanova a Santiago; / camiñando vai Rosendo, / descalciño polo barro. // O mosteiro de Caaveiro, / ben lle pode agradecer / a san Rosendo, seu fillo, / que lle deu bens e poder. // San Xoán o de Caaveiro, / Salvador de Celanova / son os bens de san Rosendo / o mellor da súa obra. // San Rosendo de Caaveiro / foi bo santo e bo guerreiro, / bo frade de San Bieito / e bispo de Mondoñedo. // Rosendo, o santo, en Caaveiro / fixo pontes, fixo casas, / ferrarías e batáns, / tamén canles para as augas. // En Caaveiro san Rosendo / pensou erguer Celanova. / ¿Pra que te fuches, meu santo, / desta tan doada cova? // Polas ribeiras do Eume, / san Rosendo anda a pescar, / para que coman os frades / peixes que veñen do mar. // Unha noite de trebón, / san Rosendo tivo medo, / perdeu a chave da casa / e máis o anel do seu dedo. // Unha noite de tormenta, / perdeu o anel san Rosendo; / moitos anos despois / tróuxollo no bico un reo. // A san Rosendo en Caaveiro / caeulle o anel ao río, / tróu-

210. Cfr. LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo...*, op. cit., p. 100-102; tradución tomada de COUCEIRO FREJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 66.

211. Pode verse en GONZÁLEZ GARCÍA, M.A.: “Esplendor e memoria: a ourivería do relicario de Celanova”, en SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Rudesindus. O legado...*, op. cit., p. 357-361.

212. Cfr. LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo...*, op. cit., p. 89 e 90.

xollo un peixe ben grande / prendidiño no seu bico. // Nosa Señora das Neves / desde a Serra da Capela / anda a ollar os mariñeiros / descalciños pola area. // A Señora da Capela / está gozosa no chan / contemplando os seus filliños / como traballan no val. // Nosa Señora das Neves / ten uns zapatíños brancos, / que llos doou san Rosendo / para ruar polos campos”<sup>213</sup>.

Vicente Risco defende que os romances que os galegos chamaban historias “son verdadeiramente lendas postas en verso [...]. Por moito tempo pensouse que non había romances en Galicia, senón que este xénero literario era propio das terras de fala castelá. Carré Aldao explica porque, cando os folcloristas ían preguntar ós paisanos se sabían romances, os paisanos, que lles chamaban historias, non sabían qué lles preguntaban. Despois foise vendo que os había de abondo nos dous idiomas, dos casteláns, moitos importados e outros compostos no país”<sup>214</sup>.

### A LUCIÑA DE SOASERRA

Pola beira dereita, entre a espesura da fraga, desde Santa Olaia de Soaserra ata a desembocadura do río Eume en Santo André de Cabanas, contan Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco que, cando xa é noite pecha, se pode ver, acotío, unha luz misteriosa que se move entre os piñeiros, castiñeiros, carballos e freixos que bordean o camiño e “que avanza ata perderse na mesta vexetación. Éche unha luz que, ó se mover, parece a cola dun cometa e que en ocasións se divide nunha multitude de puntos luminosos que rebo-len coma se dunha danza de vagalumes xigantes se tratase [...]. Tamén é frecuente que se acerque ás persoas para acompañalas ás súas casas. Cando así sucede, hai que acougar e aceptar a súa compañía, xa que, ó tratar de espantala, a luz se defende, brillando con tanta forza que queima na pel de quen a rexeita”<sup>215</sup>. Malia que hai quen pensa que non lle fai mal ningún a quen non a teme, o certo é que, cando se lle aparece a unha persoa ou alumea un fogar, decote, a desgraza está cerca.

Segundo Vicente Risco, “cando aparece unha luz, de noite, en sitio onde non adoi-ta habela, din que é unha ánima en pena. As que aparecen desta forma son principalmen-te as dos que morreron de morte violenta ou desgraciada [...]. Cando morre un home des-graciado nun sitio, hai que bendecilo, senón queda alí a luciña [...], é o espírito dun home penando [...]. A comunicación dos vivos cos mortos pódese dicir que é moito maior en Galicia do que noutros países, o galego semella moitas veces que os sente arredor de si,

213. Tomado de CASTRO ÁLVAREZ, C. DE, FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I. e GONZÁLEZ BALASCH, M.T.: *El monasterio...*, op. cit., p. 23-25, con lixeiras modificacións para adaptar a medida dos octosílabos.

214. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 676 e 677.

215. Cfr. PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda...*, op. cit., p. 31.

que os ve en soños ou esperto, que fala con eles, que ten para esto unha especial sensibilidade que lle vén de recuados tempos”<sup>216</sup>. Tamén constata Antón Fraguas que unha das formas nas que en Galicia se percibe a visión ou o anuncio da morte é “ver unha luz que se dirixe cara á casa do que vai morrer. En San Mamede chámalle a esta luz a veliña e seica vai na procura do que está enfermo”<sup>217</sup>.

Por outra parte, na marxe esquerda do río Eume, por terras de Monfero e Nogueirosa, contan tamén Piñeiro de San Miguel e Gómez Blanco que, de cando en vez, aparece unha luz que “acostuma poñerse diante dun e, dividíndose en tres, baila incansablemente, manténdose sempre avanzada á mesma distancia. Hai quen a relaciona coa ánima en pena dun home que morrera por eses lugares. A esta luz chámalle a luz de Soutullo”<sup>218</sup>. Talvez sexa porque, como di Otero Pedrayo, “as razas celtas aman a morte como outra vida, quizais como a exaltación suprema da vida. Non son capaces de establecer marcos entre a vida e a morte. Os difuntos séntanse no fogar”<sup>219</sup>, acoden ás chamadas, aconsellan, mandan, interveñen [...]. A vida, sen quebrar o seu fío esencial, mergúllase no mar da morte e nel, como corrente espiritual, conserva a súa individualidade, porque desde os comezos do vivir que chamamos mortal, as ondas do mar da morte baten nos máis fortes e confiados promontorios e nas praias máis dondas e agarimosas da vida”<sup>220</sup>.

## ROXÍN ROXAL, DE PAXE DOS ANDRADE A REI GARCÍA II DE GALICIA

Como importante elemento defensivo e para vixiar as rías do golfo Ártabro e o treito final que tería que percorrer o río Eume antes de recibir o seu último afluente, o Covés, no seu esteiro e de verter as súas derradeiras augas no océano Atlántico, na ría de Ares, mandara levantar, en 1369, Fernán Pérez o Bo a fortaleza do castelo de Andrade, na pena Leboreira de Nogueirosa, e en 1377 estaba rematada. É de ver que xa en 1284, só catorce anos despois do privilexio outorgado en 1270 por Afonso X o Sabio (1252-1284) que impulsou o poboamento e fundación da vila de Pontedeume, esta contaba cun valado con portas de acceso e unha fortaleza que constituían a súa primeira estrutura defensiva, espe-

216. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, *op. cit.*, p. 257 e 529.

217. Tomado e traducido de FRAGUAS FRAGUAS, A.: *La Galicia...*, *op. cit.*, p. 54.

218. Cfr. Piñeiro de SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda...*, *op. cit.*, p. 32.

219. Así o fai o personaxe do tío Suso na triloxía de Ramiro Fonte *Vidas de infancia*. “Cando os meus pais se dispoñen a realizar un exercicio memorístico sobre a guerra, faise obrigada a presenza do tío Suso, que senta na cadeira que deixamos libre para el. Ben mirado, os fillos conformamos o público que os nosos pais precisan para poder conversar, alén da morte, co tío Suso sobre certos acontecementos. Por esta razón o máis serio e honrado transportista das Mariñas dos Condes en tempos de guerra preside a mesa [...]. Magoa que non poida dicir nada. Mantén os labios selados coma un peto. Véndoo alí diante, respirando con fatiga como todo ausente, intuíu o seu carácter exemplar [...]. O tío Suso quería que non se esquecese a historia, a súa historia. Por iso sentaba alí connosco”; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, *op. cit.*, p. 178 e 179.

220. Cfr. OTERO PEDRAYO, R.: “Morte...”, *op. cit.*, p. 89.

cialmente para facerlles fronte aos ataques de embarcacións invasoras ou mesmo piratas que entraban na ría polo golfo Ártabro<sup>221</sup>.

Antigamente, nos solpores do século XIV, aínda nos tempos do Bo, chegaran a Pontedeume uns piratas que pretendían saquear a vila. Un deles, de pelo roxo e pel branca coma a neve, rouboulle ademais o corazón a unha das doncelas que servían no palacio dos Andrade e mantivo con ela unha apaixonada relación amorosa. Pouco lles durou a felicidade, pois algúns días máis tarde o pirata marchou cos seus compañeiros e a antes doncela pariu nove meses despois un fermoso fillo co pelo roxo e a pel branca coma o pai, do que nunca máis volveu saber nada. A rapaza, pola súa bondade e lealdade aos señores de Andrade, seguiu servindo no palacio e o fillo, ao que lle puxo por nome Roxín Roxal e que herdara a forza e valentía do seu pai e a bondade e lealdade da súa nai, cando cumpriu os quince anos, foi chamado como paxe para servir no castelo erguido sobre a pena Leboeira, onde fixou a súa residencia.

Daquela corría o primeiro cuarto do século XV e era xa señor de Pontedeume don Nuno Freire de Andrade, que padecera os ataques dos irmandiños, contra as súas propiedades e mais a súa familia, e fora alcumado o Mao polos seus vasalos, polo que na súa sepultura, no altar maior da igrexa do mosteiro de Santa María de Monfero, o lebreiro que se aloxa aos seus pés ten o rabo entre as pernas.

Nuno tiña dous descendentes varóns, Pedro e Fernán, e vivía coa súa única filla Tareixa no seu palacio de Pontedeume, construído en tempos do seu tío Fernán Pérez de Andrade, alcumado o Bo. Estas dependencias abarcaban desde a actual praza do Conde ata o peirao e no interior do recinto estaba a torre da homenaxe, que servía de lugar de vixía privilexiado e onde hoxe campaa o escudo do vello palacio xa derruído.

Tareixa era unha rapaza moi alegre e fermosa, e gozaba paseando a pé, dacabalo ou en barco, polo río Eume e a súa fraga, o monte de Breamo ou polas praias da bisbarra. Pero, como tamén era algo inconsciente e díscola, o seu pai decidiu encomendarlle o seu coidado e protección a Roxín Roxal, a quen tiña por un rapaz cabal, intelixente e valente, e merecente da súa total confianza e simpatía, pola lealdade que sempre lle mostrara.

221. Cfr. VAAMONDE LORES, C.: *Gómez Pérez das Mariñas y sus descendientes*, "Boletín de la Real Academia Gallega", nº. 88, t. VIII, A Coruña, 1914, p. 68 e 69; e LÓPEZ HERMIDA, J. e CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Las murallas de Pontedeume*, "Cátedra", 13, Pontedeume, 2006, p. 89-91, especialmente, na 91, o debuxo de José López Hermida que recolle como serían as murallas de Pontedeume contra o ano 1400. Os ataques de embarcacións inimigas continuaron cando menos ata o século XVII. Couceiro Freijomil dá conta dalgunhas destas incursións e destaca como se preparou a vila en 1582 contra a "arribada ó porto de Bares e costas cercanas de certas naves piratas, diciase que dezasete, e que efectuarian un desembarco provocando grandes estragos e morte dalgúns homes"; cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 279-282, especialmente, a 279, de onde está tomada a cita. Véxanse tamén, entre outros, CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Calles, plazas y jardines de Pontedeume. Denominación, morfología y actividad en el espacio público (1270-1970)*, Pontedeume, 2007, p. 120-125; e GARCÍA ORO, J. e PORTELA SILVA, M.J.: *Pontedeume y sus señores en el Renacimiento*, Pontedeume, 2003, p. 29-66.

O doncel, seguindo as ordes de don Nuno, acompañaba a Tareixa onde queira que fose e, paseniño, foi nacendo entre eles, primeiro, a amizade e, máis tarde, o amor. Roxín Roxal, que sempre andaba contento e feliz, empezou a sentirse tristeiro e morriñento, e mataba o tempo que non estaba con Tareixa entoando co seu laúde fermosas cancións de amor ou mirando, desde a torre do castelo de Andrade onde vivía, o palacio da súa amada en Pontedeume.



Vista de Pontedeume desde o castelo de Andrade

Roxín Roxal, pola consideración que lle tiña a don Nuno, non era quen de lle declarar o seu amor a Tareixa, pero a moza, cando viu a melancolía con que a miraba, decatouse de que devecía por ela e confesoulle que o seu sentimento era recíproco. Así e todo, o seu noivado durou ben pouco, xa que, ao coñecer o señor de Pontedeume o que acontecía, lle prohibiu ao rapaz que volvесе ver a súa filla e mesmo que se achegase á vila; debía quedar recluído nas inmediacións do castelo de Andrade.

Don Nuno, malia sentir unha grande estima por Roxín Roxal, non podía tolerar que casase coa súa filla, xa que, pola súa humilde condición, non era o home no que el pensara para a desposar. O marido que lle procurara a Tareixa era don Henrique de Osorio, que si tiña a liñaxe e a riqueza que a familia dos Andrade merecía. Roxín Roxal permaneceu recluído no castelo, cumprindo escrupulosamente as ordes do seu señor, e este decidiu agasallalo, como recompensa pola súa fidelidade, cunha valiosa daga, na que gravou con letras de ouro as iniciais R. R.

Non tardou en celebrarse a voda entre Tareixa e don Henrique Osorio, e a coitada rapaza andaba moi aflixida. Botaba en falta a Roxín Roxal e subía acotío ao Torreón de Pontedeume para ver no alén o castelo onde se atopaba o seu verdadeiro amado; malia

que hai quen di que ía alí porque, por un pasadizo secreto que unía a torre e mais a fortaleza, o seu namorado a visitaba todas as tardes, non parece que isto fose factible, debido á longa distancia existente entre os dous edificios e ás condicións do terreo. Couceiro Freijomil tamén considera imposible a existencia do pasadizo, aínda que pensa que si podía haber unha saída secreta ata un punto máis próximo, como decote acontecía neste tipo de fortalezas<sup>222</sup>.

Un día chegou a oídos de don Nuno que un enorme xabaril estaba arrasando as colleitas das súas terras e que xa matara varios campesiños cando trataran de o abater. Como el e os seus fillos estaban ocupados en asuntos máis importantes, o señor de Pontedeume encomendoulle a seu xenro que organizase a cacería. Don Henrique pediulle a Tareixa, que era una experta amazona e coñecía ese territorio mellor ca el, que o acompañase e, xa case co solpor, atoparon o fero animal na ponte que Fernán Pérez de Andrade mandara construír sobre o río Lambre, para unir os seus feudos de Pontedeume e Betanzos e obter así un rendemento económico polas actividades comerciais que se chegasen a establecer por medio desta vía de comunicación. A ponte presenta hoxe tres arcos e no estribo correspondente a Paderne ten esculpida en relevo a cabeza dun xabaril. Couceiro Freijomil asegura que “a ponte actual, edificada con materiais da antiga, data, segundo unha inscrición, do ano 1862, reinando Isabel II”<sup>223</sup>. Hoxe se dispón sobre esta ponte, que divide os concellos de Miño e Paderne, outra que atravesa a estrada nacional e, río arriba, están a do ferrocarril e a da autopista.



Ponte do Porco

222. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia..., op. cit.*, p. 143. A Ramiro Fonte tampouco non lle “entraba na cabeza que un camiño subterráneo puidese atravesar o val de Nogueirosa e subir por Goibe ata a imperturbable fortaleza. Estaba obrigado a crer, como tódolos nenos, no espírito de María Somorrostro, pero non no pasadizo”; cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos, op. cit.*, p. 74.

223. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia..., op. cit.*, p. 136.

Cando xulgou que tiña a tiro o xabaryl, o de Osorio disparoulle unha frecha e o animal, enfurecido pola dor, acometeu con saña a Tareixa ata a matar e fuxiu ferido. O covarde don Henrique, no canto de defender a súa esposa, guindouse ao río polo peitoril da ponte para quedar a salvo da turrada da fera. Poucos días máis tarde, na mesma ponte, apareceu morto o xabaryl, que tiña cravada na súa gorxa a daga que don Nuno lle regalara a Roxín Roxal. Só o de Andrade sabía, polas iniciais que levaba, que non podía ser doutro cabaleiro ningún. O malpocado señor de Pontedeume comprendeu que impedir o matrimonio entre a súa filla e o fiel vasalo fora un gran desatino, xa que este, aínda sendo plebeo, abofê que a tería defendido mellor có nobre don Henrique.

Desde que aconteceron estes feitos, xa convertidos en lenda, o lugar no que apareceu morto o xabaryl, polo que pasan os peregrinos que percorren o Camiño Inglés de Santiago, foi coñecido co nome da Ponte do Porco, pero do paradiro de Roxín Roxal nunca máis se soubo.

Antes de cruzar a ponte, na alameda veciña, pertencente ao concello de Miño, está chantado un fermoso cruceiro coa imaxe do xabaryl dos Andrade cunha cruz encima, que se podería considerar tamén como un sinal da vitoria sobre o mal, xa que este animal foi, decote, relacionado co Demo<sup>224</sup>. No cruceiro, unha inscrición lembra a Fernán Pérez de Andrade o Bo como “benfeitor da comarca Brigantina” e aparece tamén esculpido o escu-



Cruceiro co xabaryl na Ponte do Porco e sepulcro de Fernán Pérez de Andrade en Betanzos

224. Véxase ERIAS MARTÍNEZ, A.: *La eterna caza del jabalí*, “Anuario Brigantino”, 22, Betanzos, 1999, p. 317-378, especialmente, a 321.

do dos Andrade co seu lema AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM. Estas representacións de xabaris coa cruz poden atoparse así mesmo noutras construcións patrocinadas por Fernán Pérez de Andrade, entre elas a do mosteiro de Santa Catarina de Montefaro –hoxe acollida no Museo do Castelo de San Antón, na Coruña– e as das igrexas de San Francisco de Betanzos, Santa María de Cabanas ou San Paulo de Río Barba, no Vicedo<sup>225</sup>, e sen a cruz, na ponte eumesa. Resulta curiosa a presenza, tamén na alameda, dunha xardineira de pedra que reproduce algunhas das escenas cinexéticas do fermoso sepulcro de Fernán Pérez de Andrade, que se atopa na igrexa de San Francisco de Betanzos sobre as figuras pétreas dun oso e un xabril, símbolos da Casa dos Andrade.

Bo coñecedor da lenda, Benito Vicetto, no ano 1857, publicou unha novela que tiña como protagonista a Roxín Roxal; segundo afirma, atopou, por casualidade, uns manuscritos nun mosteiro beneditino –probablemente sería o de Caaveiro– que contaban unha historia ben distinta do doncel. En palabras do narrador de *Rogin Rojal. El page de cabellos de oro. Novela histórica caballeresca del siglo XI*, “nuestra Galicia tradicional solo conoce a Rogin Rojal como un paje amante y trovador: preciso es rebuscar las crónicas de los benedictinos para encontrar al paje-rey”<sup>226</sup>.

A acción da novela sitúase, como ben se di no título, no século XI. No ano 1065 morre o monarca Fernando I o Magno (1035-1065) e no seu testamento manda repartir o reino entre os seus fillos<sup>227</sup>. García I (1065-1072) é coroado así rei de Galicia, pero, despois de moitas disputas, Sancho II (1065-1072) unifica novamente, en 1072, o reino, que meses máis tarde, á súa morte, herdará o seu irmán Afonso (1072-1109).

Un día de outubro do ano 1067, cando aínda García I era rei de Galicia, unha vella superstición celta anuncia unha desgraza; o sol foi devorado polas ondas das rías do golfo Ártabro e “se internó entre las montañas del Eume, reflejándose siempre entre sus aguas”<sup>228</sup>. O barón de Roupar, que establecera a súa residencia nun pazo situado nas terras bañadas polo río Eume<sup>229</sup>, fiel servidor do falecido rei Fernando I e agora tamén do seu herdeiro García I de Galicia, tiña dúas fillas, unha chamada Alva e a outra, Miña. A máis vella, Alva, malia que só contaba quince anos, andaba en amores, co visto e prace do seu pai o barón, con Leonel de Goyente<sup>230</sup>, pequeno fidalgo que vivía nas montañas do Eume.

225. Véxase GARCÍA LAMAS, M.A.: *La memoria de Fernán Pérez de Andrade O Bóo en las iglesias de Montes do Sor: San Pantaleón de Cabanas, Santa María de Cabanas y San Paulo de Riobarba*, “Cátedra”, 15, Pontedeume, 2008, p. 123-152.

226. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 380.

227. Afonso (1065-1109) foi nomeado rei de León; Sancho (1065-1072), de Castela; e García (1065-1072), de Galicia; a súa filla Urraca herdou a cidade de Zamora e Elvira, a de Toro.

228. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 14.

229. Poida que tomase o nome da actual parroquia de San Pedro Fiz de Roupar, no concello de Xermade.

230. Débelle, probablemente, o seu nome ao que hoxe é a parroquia de San Martiño de Goente, no actual concello das Pontes de García Rodríguez.

Pero o antolladizo rei don García, farto da monotonía da súa vida conxugal, quixo ter unha aventura con Alva, polo que o seu home de confianza, Gunderedo Vernuda de Vilalba, mandou matar a Leonel cando ía ao encontro amoroso da inocente Alva de Roupar e fixo que o rei suplantase ao fidalgo no leito da fermosa dama, sen que ela se decatase; esa noite concibiron, en terras eumesas, a Roxín Roxal.

Pouco despois de parir, Alva morreu, pero quedou o seu fillo, Roxín Roxal, que se converteu así no único descendente de García I de Galicia e, xa que logo, no herdeiro lexítimo do seu trono. Benito Vicetto representa en Roxín Roxal a esperanza de que Galicia, malia que durante pouco tempo e só na ficción, recuperase no século XI, na figura deste eumés, o seu reino e a súa independencia do xugo de Castela e de León. Giral de Goyente, irmán de Leonel, lideraría aos Cabaleiros da Aguia, que terían que liberar o rei García e recuperar o Reino de Galicia, usurpado polo seu irmán Afonso (1072-1109), pero antes obrigaría a García I a abdicar en Roxín Roxal, para que sexan chegados os tempos nos que “la obra de la rehabilitacion para el pais gallego, la hora de su dignidad y de su importancia nacional”<sup>231</sup> se fagan realidade.

Quince anos máis tarde do primeiro augurio, unha nova superstición celta anunciaba, en 1082, a través do sol outra traxe-

dia. “A las nueve de la mañana: un sol de primavera, lánguido y frio, dardeaba sus rayos de plata y rosa sobre las aguas del Eume”<sup>232</sup>. Unha vella profecía vaticinara que “los Andrades llegarán á dominar en luengas tierras, y el brillo de esta raza de valientes lo absorverá el sol de otra familia mas ilustre del reino”<sup>233</sup> [...]. Uno de ellos será tan bueno,



Portada da novela de Benito Vicetto

231. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 307.

232. *Idem*, p. 108.

233. Refírese á Casa de Lemos, que se fundiu coa de Andrade en 1540, despois do pasamento do conde Fernando de Andrade e Pérez das Mariñas.

tan bueno, que durará su recuerdo mientras corra el río Eume, es decir, hasta el fin de los siglos<sup>234</sup> [...]. Pero para que nazca este caballero tan esforzado y tan bueno, un Andrade asesinará á su esposa [...] y el asesino de la esposa será á su vez asesinado por su hijo<sup>235</sup>. O conde de Andrade casara con Miña de Roupar e ambos os dous vivían no seu palacio da vila eumesa<sup>236</sup>. Miña, despois da morte da súa irmá Alva e do seu pai, acolleu o seu sobriño na súa casa de Pontedeume, pero non lle revelou a ninguén, nin sequera ao propio Roxín, que era fillo da súa irmá e máis do rei García. O conde de Andrade tiña celos dos cariños que Miña lle dispensaba a Roxín, sospeitaba que era o seu fillo ou o amante, pois tamén el descoñecía o secreto familiar, e un día que os atopou na cámara de Roxín abrazados, porque o rapaz ardía coa febre e precisaba dos coidados da tía, matou a súa muller cunha daga. Desde que Giral de Goyente lle contou a verdade, andou sempre coma unha alma en pena ata que morreu; porén, a novela non afirma, como vaticinaba a profecía, que fora asasinado polo seu propio fillo Fernán e novo conde de Andrade.

Roxín Roxal estaba namorado de Estrella de Láncara e era correspondido por ela, pero o condesiño Fernán de Andrade tamén a pretendía e contaba co apoio do pai da moza, o seu compañeiro de borracheiras. Para se librar de Fernán, o noso heroe e mais Estrella decidiron que a rapaza tomaría un bebedizo, preparado por un mouro que vivía no palacio dos Andrade, que lle provocaría unha catalepsia para que todos pensasen que estaba morta, e que, cando acordase dos seus efectos, sería rescatada por Roxín e xuntos fuxirían a outras terras onde casaren e seren felices. Pero o malvado Fernán descubriu o plan e feriu a Roxín para impedir que chegase a liberar a Estrella, que, tratando de escapar do cadaleito onde estaba encerrada, morreu, esta vez si, botando sangue pola boca. Ese día, o paxe Prom, que axudara a Fernán a golpear a Roxín e ao deixar malferido, morreu abatido por un xabril.

Giral de Goyente atopara a Roxín Roxal, a quen todos crían morto, malferido preto da Ponte do Porco e levarao a Melide para que cumprise a misión que a historia de Galicia lle tiña encomendada. Os Cabaleiros da Aguia agardaban “órdenes para morir matando por la santa idea de la independencia de la esclava Gallecia [...]”. La pasión al país natal era su sola pasión, y su libertad, viéndolo esclavo de Leon y de Castilla, era su único y sublime objeto [...]. Morireis entre sus peñascos, pero morireis como buenos luchando por la independencia de la tierra que os sustenta, de la tierra adorada que os vio nacer<sup>237</sup>.

234. Refírese a Fernán Pérez de Andrade o Bo, primeiro señor de Pontedeume.

235. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 261 e 262.

236. Cómpre facer, porén, algunhas precisións históricas que non casan ben co relato de Benito Vicetto: a vila de Pontedeume non se fundou ata o ano 1270; o seu primeiro señor foi Fernán Pérez de Andrade o Bo por un privilexio de 1371 de Henrique II (1369-1379) e mandou construír anos despois o palacio sobre unha fortaleza defensiva da vila levantada, segundo Vaamonde Lores, contra o 1295 –cfr. VAAMONDE LORES, C.: “Gómez...”, op. cit., p. 68 e 69–; ningún Andrade matou a súa muller; e, ademais, o primeiro conde de Andrade foi Fernando de Andrade e Pérez das Mariñas nos primeiros anos do século XVI.

237. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 308-310.

Estes valorosos cabaleiros seguen o espírito dos vellos e míticos celtas no monte Medulio, que “prefirieron envenenarse con las ramas del tejo y [...] darse la muerte unos á otros antes de sufrir el afrentoso yugo de los estraños”<sup>238</sup>.

Na secreta visita que Giral de Goyente, disfrazado de peregrino, lle fai a García I, que estaba confinado polo rei Afonso nun castelo de Melide –en realidade, desde 1073 ata o seu pasamento, en 1090, foi prisioneiro do seu irmán no castelo de Luna, en León, consonte afirma a inscrición da súa sepultura<sup>239</sup>, o que acontece tamén despois na novela–, convence ao deposto monarca para que asine un documento no que abdica en Roxín Roxal como o seu herdeiro a cambio de ser redimido polos Cabaleiros da Aguia. A liberación fíxose con éxito e foron á Bandeira, preto de Silleda, onde o eumés Roxín Roxal foi coroado polo bispo de Santiago de Compostela Diego Peláez (1071-1094), tamén defensor da causa, como rei de Galicia, co nome de García II.



O bispo compostelán Diego Peláez (1071-1094) coroa a Roxín Roxal como o rei García II de Galicia

238. *Idem*, p. 314.

239. No Panteón dos Reis do mosteiro de San Isidoro de León, a súa lápida leva gravada a inscrición en lingua latina que nós traducimos: “Aquí xace don García, rei de Portugal e Galicia. Fillo do rei Fernando o Magno. Foi capturado por enganos polo seu irmán. Morreu o vinte e dous de marzo de 1090”.

Así e todo, moitos dos condes de Galicia defenderon a lexitimidade de Afonso de Castela e de León e derrotaron axiña aos partidarios do novo rei de Galicia, García II, é dicir, o eumés Roxín Roxal, que conseguiu escapar do mosteiro de Oseira e volveu a Pontedeume para se vingar do xa novo conde Fernán de Andrade, o seu peor inimigo e o causante da morte da súa amada Estrella. Cando o atrapou, coa axuda de Giral, decidiron soterralo vivo, deixando ao aire só a súa cabeza, pero, arrepentido dun acto tan cruel, regresou para o liberar. Porén, o conde non foi tan xeneroso coma Roxín e, nun descoido deste, rompeulle a cabeza cunha aixada e matouno. Logo fuxiu.

Giral de Goyente tamén resultou malferido e foi recollido por un monxe de Caaveiro, que o socorreu pero non logrou salvarlle a vida. É probable que este frade beneditino fose o autor do manuscrito que relataba esta historia e que Vicetto atopara nun convento desta Orde. “Tal como la presentamos al público, Rogin Rojal siempre tendrá, para nosotros mismos que lo escribimos, un interés misterioso y poético que nos seducirá hasta la muerte, porque leeremos continuamente esta obra con todo el fuego de nuestra imaginación. Que la imaginación superior de nuestros lectores supla, pues, á la nuestra, y conceda brillantes colores á los cuadros pálidos é inanimados que acabamos de bosquejar”<sup>240</sup>.

O episodio do enfrontamento co xabril na Ponte do Porco sobre o río Lambre ten como protagonista na novela ao fidalgo Fiz de Valerio, de quen Áurea, a filla do conde de Andrade, estaba namorada. Organízase unha batida para matar un xabril que lles causara a morte a varios vasalos do de Andrade, como na lenda, e Fiz de Valerio, con valentía, faille fronte no medio da ponte, recibe a súa turrada pero logra matalo. Henrique Osorio, o pretendente de Áurea, non chega a casar con ela, como na lenda, pero tampouco aparece coma un covarde. Roxín Roxal non participa nos feitos. Segundo o narrador da novela de Vicetto, “la tradición de este suceso dice que á esto debe el puente el nombre que lleva; nosotros hemos seguido esta creencia en otras leyendas que escribimos, pero hoy poseemos mejores datos en los manuscritos que hemos adquirido de varios benedictinos del país, el nombre del puente del Javalí [Ponte do Porco] no se debe á otra cosa sino á ser obra hecha por el conde de Andrade, Fernan Pérez ó Boo, el cual, como en todas las que hizo, puso un javalí y un lobo de piedra<sup>241</sup>, que formaban parte de su escudo de armas con esta orla: Ave María”<sup>242</sup>. A ponte na que o infante Fiz de Valerio matou o fero xabril era naqueles tempos, consonte o relato da novela, “un mal puente de pizarras, mucho mas malo que el actual, con un ojo en lugar de los tres que tiene este y construido en otro para-je mas peñascoso y menos próximo á la confluencia del Lambre con el Océano”<sup>243</sup>.

240. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 381.

241. Os animais totémicos do escudo da Casa dos Andrade son o xabril e mais o oso, non un lobo.

242. Cfr. VICETTO, B.: *Rogin Rojal...*, op. cit., p. 274.

243. *Idem*, p. 270.

A novela de Vicetto segue as características do Romanticismo español, que é, segundo Pedro Salinas, “predominantemente historicista e desenterra temas épicos do pasado, creando unha nova literatura lendaria”<sup>244</sup>. Os autores españois seguían os modelos que viñan de Alemaña con Goethe, de Inglaterra con Byron, ou de Francia con Víctor Hugo. Como Espronceda toma en *El estudiante de Salamanca* o personaxe lendario do don Juan ou o duque de Rivas nos seus romances a personaxes de sona na historia política e militar de España, tamén o fai Vicetto con Roxín Roxal ou cos reis García I e Fernando I; os desenlaces tráxicos das *Leyendas* de Bécquer están tamén presentes na novela de Vicetto igual que a indignada denuncia da opresión de Castela sobre Galicia baixo o xugo do rei Afonso (1072-1109) no século XI, que Rosalía de Castro encarna na explotación dos nosos emigrantes, no XIX, sobre todo en poemas como “Castellanos de Castilla”, nos seus *Cantares Gallegos*.

En 1875, publica García Castro, por entregas, na *Revista Galaica*, a súa versión en verso da lenda de Roxín Roxal<sup>245</sup> que, malia estar dedicada a Benito Vicetto, autor da novela homónima, pouco ten que ver con ela nin coa vella lenda popular. Desenvólvese no século XV, como a lenda. O conde de Roade envelena ao conde de Andrade e casa coa súa filla Laura. O antigo amante desta, Henrique de Guimil, do que Laura seguía namorada, regresa ao castelo de Andrade, aproveitando que o conde de Roade se atopaba na guerra ao servizo do rei. O paxe Roxín Roxal, que cantaba a súa pena cun laúde porque non era correspondido por Laura de Andrade, descubre os amantes e decide avisar o conde de Roade, que trama un plan para os matar. Advertido Henrique, foxe ao monte de Breamo e deixa abandonada a Laura. Roxín decide suplantar a Henrique e acode á cita finxindo ser quen non era. O conde de Roade, que regresaba ao castelo, pensa que Roxín é Henrique, loita con el e resulta malferido. Cando descubre que é Roxín, antes de morrer, confésalle que é o seu pai. O parricida Roxín vivirá cos seus remordementos no castelo de Andrade e seica de cando en vez se escoitan os seus gritos de dor; a viúva adúltera Laura ingresa nun convento e o fuxido Henrique casa cunha rica muller galega. “Esta historia pasó de gente en gente / y fué por donde quiera referida. / La canta en sus murmurios el ambiente / y el ave que en la torre audaz anida. / Y no cabe dudar : fiel y evidente / es la historia del hijo parricida: / la traición lo afirma y lo pregona; / la sombra misma de Rojín lo abona”<sup>246</sup>.

244. Cfr. SALINAS, P.: “Espronceda: la rebelión contra la realidad”, en RICO, F. e ZAVALA, I.M. (dir.): *Historia y crítica de la literatura española. Romanticismo y Realismo*, t. V, Barcelona, 1982, p. 149.

245. GARCÍA CASTRO, S.: *Rojín Rojal. Leyenda en verso. I*, “Revista Galaica”, 17, Santiago de Compostela, 1875, p. 263 e 264; *Rojín... II*, “Revista Galaica”, 18, Santiago de Compostela, 1875, p. 281-283; *Rojín... III*, “Revista Galaica”, 19, Santiago de Compostela, 1875, p. 300 e 301; *Rojín... IV*, “Revista Galaica”, 20, Santiago de Compostela, 1875, p. 312-314; e *Rojín... V e VI*, “Revista Galaica”, 21, Santiago de Compostela, 1875 p. 328-330. Unha versión semellante, malia que desta volta en prosa, da lenda, ben que con Rui no canto de Roxín como protagonista, foi recollida en CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas...*, op. cit., p. 263-265.

246. GARCÍA CASTRO, S.: *Rojín... V e VI*, “Revista Galaica”, p. 330.

Pola súa parte, o arraigo desta lenda na vila de Pontedeume aínda é grande hoxe e chegou a traspasar as nosas fronteiras, xa que un grupo de alumnos do Instituto de Ensino Secundario Breamo de Pontedeume a representou en inglés, en febreiro de 2011, en Letonia como unha das actividades do seu intercambio cos rapaces do instituto de Limbazi<sup>247</sup>. Por outra banda, un dos emblemáticos caiucos do peirao eumés levou durante moitos anos o nome do protagonista da lenda, segundo recolle Ramiro Fonte en *Os ollos da ponte*, cando fala do humilde caiuquiño do seu amigo Manel; “en comparanza con outros botes, o Xeitosiño, o Mali, o Rojín Rojal, o Cariña de Rosa, máis fermosamente bautizados e mellores mariñeiros, o Nel convértese nunha embarcación invisible”<sup>248</sup>.

### A CIDADE ASOLAGADA E AS SEREAS

Xa nos tempos da cultura castrexa, Galicia, cinguida polas ondas do Atlántico e máis do Cantábrico e bañada polas augas de milleiros de ríos, polo que Cunqueiro a definiu como “o país dos dez mil ríos”<sup>249</sup>, era unha terra propicia para o home lacustre, segundo Murguía, quen afirma que a tradición sinala os asentamentos dos antigos poboadores que, herdeiros directos das cidades palafitas, se enriqueceron co comercio e avivaron despois a cobiza cartaxinesa e romana. Onde queira que un río de bo caudal desemboca no mar, formando esas rexións medias entre as augas doces e salgadas ás que lles chamamos rías, alí se asentaron as nosas primitivas poboacións. Irmá de Irlanda, nesta como en tantas outras tradicións, Galicia, que contaba numerosos centros de poboación, tivo tamén, como aquela, vilas abondo levantadas sobre as augas, habitadas, nun e noutro país, afirma Murguía, polos celtas, os nosos devanceiros. Así o acreditan os nomes das localidades que se xulgan lacustres; case todos significan auga, río ou zona húmida en sánscrito ou en celta<sup>250</sup>. O probable é que edificasen as súas vivendas nas beiras das desembocaduras dos ríos, na orella máis propicia, e que nas montañas veciñas levantasen castros e outras construcións defensivas<sup>251</sup>. As características do que hoxe é Pontedeume axústanse coma unha luva aos asentamentos descritos por Murguía. A proximidade da ría de Ares facía desta localidade un lugar axeitado para vivir prosperamente da pesca e do comercio. A beira máis propicia para o asentamento na desembocadura do Eume era a súa marxe esquerda,

247. Os alumnos eumeses Antón Álvarez, Carmen Ardá, Pablo Arias, Concha Carpena, Carolina Couce, Alberto Gilabert, Ánxel Martín, Ana Martínez, Esther Nidáguila, Sofía Pérez, Antón Prego e Carlos Sardiña, dirixidos por Cristina Fraga, representaron en inglés a lenda de Roxín Roxal como unha das actividades dirixidas a darlles a coñecer aos seus compañeiros letóns as tradicións e os costumes dunha vila galega como Pontedeume.

248. Véxase FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, op. cit., p. 333.

249. Cfr. CUNQUEIRO, A.: *A cociña galega*, Vigo, 1983, p. 87.

250. Como xa vimos, diferentes estudos do conde de Quirós, Gómez Filgueiras e Bascuas López acreditan que o nome de Pontedeume procede dunha palabra celta ou indoeuropea que evolucionou quer en Eume quer en Ume, segundo cada quen, e significa río ou zona húmida; cfr. MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia...*, op. cit., p. 18-28; GÓMEZ FILGUEIRAS, F.: “Per portu...”, op. cit., p. 240; e BASCUAS LÓPEZ, E.: *Estudios...*, op. cit., p. 224-231

251. Véxase MURGUÍA, M.: *Galicia*, op. cit., t. I, p. 29-35.

que contaba coa protección do monte de Breamo, onde se levarían as poboacións e as construcións defensivas castrexas, consonte testemuña a toponimia da zona.

Por outra parte, como tamén afirma Murguía, “tampouco non é posible descoñecer a filiación céltica nas lendas que, referentes ás cidades lacustres, se conservan entre nós [...]; todas teñen o seu equivalente en países da mesma orixe [...], o que permite establecer a súa filiación e referilas ao pobo celta”<sup>252</sup>; a lenda da cidade acuática de Is entronca claramente con esta tradición. Así pois, non é estraño, que os “bardos das edades”, dos que falaba Pondal, transmitisen unha lenda referida ao Pontedeume celta ou castrexo, que informase do seu asolagamento. Moi antigamente, antes de que a nave trirreme chegase polo golfo Ártabro ás nosas costas, na desembocadura do Eume, na aba do monte de Breamo, os nosos devanceiros construíran un poboado, que medraba en riqueza cada día coa pesca e mais o comercio. Por se protexer das invasións marítimas, levantaron castros nas súas cuíñas e construíron un templo sagrado na honra dos deuses da Natureza no cumio do Breamo –substituído e cristianizado desde o ano 1187 pola actual ermida románica dedicada ao arcanxo san Miguel–, desde onde vixiaban a entrada de inimigos polo mar.

Un día chegaron á antiga e próspera vila tres fermosas donas transparentes, ou talvez fosen lamias ou mouras, de cabelos louros que peiteaban con tres valiosos e máxicos peites de ouro e que enfeitizaron a moitos homes do lugar. Segundo Vicente Risco, “estas donas imítanse moito ós espíritos da mitoloxía nórdica e centroeuropea, ás que en castelán chaman «hadas», tan populares nas terras célticas, ós elfos e ondinas xermánicas. Son seres caracteristicamente sobrenaturais, que non pertencen á nosa especie [...]. As donas son moitas veces, como temos visto, espíritos das augas”<sup>253</sup>. Tamén asegura Manuel Alberro que “nas lendas e tradicións céltico-irlandesas, fadas ou donas son as que lles fan as beiras, escollen e conquistan os heroes, e a súa capacidade de amar, a súa paixón, a súa xuventude eterna e a súa beleza son suxestivas do seu anterior carácter de deusas dunha fertilidade sempre renovable”<sup>254</sup>. Por outra parte, a tentación encarnada na figura feminina está xa tamén recollida desde a propia creación do home e mais da muller no *Antigo Testamento*, no *Libro da Xénese*, cando Eva tenta a Adán para que coma o froito da arbore prohibida<sup>255</sup>.

As tres donas transparentes só mostraban a súa fermosura co luar e os homes acudían ao seu palacio, noite tras noite, onde se celebraban verdadeiras orxías e bacanaís. As liortas eran constantes entre os homes e a prosperidade da vila estaba xa en perigo porque a festa permanente é inimiga do traballo e da defensa da cidade.

252. Tomado e traducido de *idem*, p. 38-40.

253. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, *op. cit.*, p. 63 e 69.

254. Tomado e traducido de ALBERRO, M.: “Las tres leyendas...”, *op. cit.*, p. 66 e 67.

255. *Xénese*, 38.

Os membros do Consello de Anciáns estaban seriamente preocupados e, despois de falaren co druída, que lles dixo que eran fadas encantadas que non traerían máis que discordia e destrución, decidiron deixar o asunto nas súas mans. O druída mandou que xuntasen a xente ao abeiro dos castros e que permanecesen alí durante tres días. Logo subiu ao cumio do Breamo, onde levantarán un monumento de pedra á divindade e deu tres voltas arredor del mentres botaba un esconxuro. Pouco despois, refuxiouse tamén nun castro e decontado comezou a chover, como se di en Galicia “a Deus dar auga”, ou en Pontedeume, “como o día de san Nicolás”, e non parou ata que pasaron tres días. A cidade quedou asolagada e os homes que non fixeron caso da advertencia do Consello de Anciáns morreron afogados, pero salvaron a alma porque lle fixeron fronte ao mar coas súas armas, xa que para os celtas, empuñar as armas fronte ao mar era un xeito de atopar unha morte honorable que aseguraría o tránsito da alma cara ao Alén, unha suprema demostración de valor para gañar o Outro Mundo; o mar simboliza todas as virtudes que posúe a auga como lugar de tránsito cara ao Alén<sup>256</sup>. Só salvaron a vida os que se acolleron nos castros coas súas familias. O castigo divino pola maldade dos homes, co diluvio universal, do que só se libraron unha parella de cada especie de animais e os homes e mulleres da estirpe de Noé, está tamén recollido no *Libro da Xénese*<sup>257</sup>. Por outra banda, en Galicia, hai tamén versións cristianizadas das lendas de cidades asolagadas; Risco recolle unha no lago de Maside, onde “había unha cidade moi fermosa e moi rica. Chegou por alí a Virxe co Neniño no colo, moi canso do camiño, e foi pedindo pousada nunhas casas e noutras, e non lla quixeron dar, aínda a botaron con malos modos. A Virxe marchou, púxose nun outeiro alí preto e dixo: «Lago te sulago / lo de enriba para embago». E as augas rubiron e asulagaron a cidade enteira con tódolos seus veciños. Aínda se senten, ás veces, as campás e hai quen abesulla a torre no fondo do lago”<sup>258</sup>; noutras lendas galegas de cidades asolagadas, son Santiago, san Pedro ou o propio Xesús Cristo os que visitan a vila e piden esmola, pero só a reciben da familia máis pobre do lugar, polo que este é asolagado e só se salvan os que lles axudaron aos devanditos personaxes; ás veces, tamén Deus castiga co asolagamento da vila os terribles pecados dos seus moradores. Nestas lendas cristianizadas, “baixo as augas, as cidades asolagadas seguen vivas e en días sinalados tocan as campás, óense os galos [...] ou os seus habitantes son agora peixes moi grandes e moi negros [...]. As cidades asolagadas son cidades do Outro Mundo, cidades dos mortos, ou sexa, os infernos ou a entrada dos infernos”<sup>259</sup>.

Os que quedaron nos castros volveron construír a vila, pero nunca non alcanzou tanta prosperidade como antes, ata os tempos de Afonso X o Sabio (1252-1284) que, mediante o seu privilexio para que a poboasen, puxo as bases para o seu rexurdimento.

256. Cfr. BALBOA SALGADO, A.: *As cidades asolagadas. As augas e o Alén en Galicia*, Noia (A Coruña), 2006, p. 87 e 88.

257. *Xénese*, 6-10.

258. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 129.

259. Cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, op. cit., p. 81.

Segundo Balboa Salgado, “o asolagamento tería a función de purificar e de retornar a un mundo preformal, preparando un novo renacemento da humanidade”<sup>260</sup>.

Das tres donas transparentes nunca máis se soubo de certo, aínda que hai quen di que se converteron en sereas; unha vive, seica, nas profundidades do mar preto da pena da Macuca, outra, no Mourón e a terceira, nas Mirandas. Segundo o *Diccionario dos seres míticos galegos*, “as sereas teñen corpo de muller fermosa, con longos cabelos, e de cintura para abaixo son coma os peixes. Atraen os mariñeiros ou os navegantes coa súa voz, sedúcenos e fannos afogar. Levan un espello e un peite [...]. Viven en pazos de cristal cheos de riquezas baixo o mar. Hai moitas noticias de sereas en contra do que se pensa normalmente”<sup>261</sup>; Risco asegura, porén, que en Galicia si se atopa delas “unha simple mencción nos autores, mais ningunha descrición nin lenda. Tampouco nos ten chegado ningunha información oral”<sup>262</sup>.

Así e todo, contan en Pontedeume unha lenda que asegura que no golfo Ártabro vive a serea das Mirandas; estáchelle permitido xogar cos golfinhos e acercarse aos polbos, chocos ou sardiñas, pero ten terminantemente prohibido aproximarse aos homes. Algunhas noites de agosto, o mar brilla de tal xeito que, ao remexelo, semella que arden as augas<sup>263</sup> e moitos rapaces acoden ás praias para se bañar á luz das estrelas. Unha desas noites de verán, un fidalgo da liñaxe dos Mariño, mentres se mergullaba na praia de Centroña, sorprendeu á serea sentada nunha rocha. Quedou tan impresionado pola súa beleza que lle pediu que volvease ao día seguinte. O fidalgo non tiña acougo sen ela e rogoulle que fose vivir onda el. Con mimo, delicadeza e paciencia foille quitando unha a unha as escamas da súa cola ata que quedaron ao descuberto dúas fermosas e longas pernas de muller. Os dous namorados casaron e tiveron descendencia, e ela non volveu ao mar ata que o seu home morreu. Na súa casa de Mugar dos, no peirao, nun dos cuarteis do seu escudo de armas, o fidalgo dos Mariño incorporou a figura dunha serea.

Xa na *Odisea*, Homero, no seu canto XII, conta como Ulises se librou do feitizo do canto das sereas, que facía que os mariñeiros se lanzasen ao mar, amarrándose ao mastro da súa nave. O sedutor canto das sereas foi comparado ás veces coas tentacións do Demo. Segundo Risco, como “o mar é sagrado, o demo non se pode meter nel; din que cando ten fame, pídelles ós pescadores que lle garden comida, mais fálalles dende a beira, sen entrar no mar. En troques, en moitos pobos da costa, bendicen o mar”<sup>264</sup>.

260. Cfr. BALBOA SALGADO, A.: *As cidades asolagadas...*, op. cit., p. 33.

261. Cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, op. cit., p. 226.

262. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 88.

263. Segundo o *Diccionario da Real Academia Galega*, a ardentía é a “fosforescencia ou luminosidade das augas mariñas, producida polos movementos dos peixes ou doutros organismos que habitan nelas”.

264. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 37.

Tamén en Pontedeume todos os anos, o dezaseis de xullo, a imaxe da Virxe do Carme, levada por un barco pesqueiro da vila, sae en procesión pola ría de Ares, escoltada por moitas embarcacións eumesas, para bendicir o mar. Ademais, a súa figura pétrea na Pena do Soldado, co Neno no colo, despide e saúda, desde o ano 1989, os mariñeiros que van e veñen do mar, acolléndoos baixo o seu manto protector.



Imaxe pétrea da Virxe do Carme na Pena do Soldado de Zopazos e escudo coa sereia de Mugardos

O padre Placer, nunha tarde de verán, contemplou na Pena do Soldado, na praia de Zopazos, unha fermosa rapaza pensativa que o levou a imaxinala como a serea de Copenhague. A sereíña eumesa, de socato, púxose en pé e guindou o seu anel ao mar, coma unha ofrenda, igual que o fixeran Polícrates, o tirano de Samos no século VI antes de Cristo, ou san Rosendo no río Eume, no X. A serea de Zopazos foi para o padre Placer “unha mancha de luz na miña tarde de verán [...]”; non sei se o anel arrebolado ao mar apareceu<sup>265</sup>; tampouco non importa [...]. A sereíña de Copenhague é fría e esvaradía ás caricias da auga e ao cantar dos mariñeiros; a serea pontedeumeña, por ser humana, sofre por

265. Os de Polícrates e san Rosendo apareceron no ventre dun peixe, pouco despois de os guindar á auga.

non poder deter o seu amor e os seus ollos van a remolque das ondas, agardando que, tras dalgunha, se agache a felicidade perdida”<sup>266</sup>.

## A FRANCESIÑA

Seica tamén, segundo antigas lendas, moitas cidades asolagadas quedaron sepultadas baixo as areas e que as persoas que se aventuran nas súas augas “corren o risco de seren tragadas e íren aumentar o censo dos habitantes”<sup>267</sup>. Contan en Pontedeume que algo semellante foi o que aconteceu coa Francesiña. Sobre a mítica e lendaria cidade asolagada construírase, no abrente do século XX, nun estilo que lembraba a Torre Eiffel de París, a ponte de ferro eumesa, que recibiu o primeiro tren oficial en 1913<sup>268</sup>. Unha francesiña, como a torre, que viñera á vila por primeira vez con menos dun ano, cando se estaba a construír a ponte, regresaba todos os meses de agosto, como o fan moitos veraneantes, e cada tarde, xa feita unha muller, adoitaba tirarse do Murallón e nadar ata a Pena do Soldado, chamada así porque unha historia quizais menos lendaria cá da Francesiña di que alí afogou un militar. Conta Ramiro Fonte que “era unha magnífica nadadora. Podía botar tempo e tempo sen saír da auga, practicando diversos estilos, todos eles moi modernos [...]”. En fin, que os mariñeiros que remendaban as redes no murallón debían ficar abraia-dos ó xulgaren cómo xogaba coas ondas semellante serea. Nunca tal viran”<sup>269</sup>. Pero un día, cando cruzaba nadando por debaixo da ponte de ferro, perdeu o que ela xulgaba o seu máis prezado tesouro, un pendente de ouro que o seu mozo eumés lle regalara. Aínda non chegara a súa xoia ao fondo do mar e xa pensaba ela no xeito de a recuperar. Subiu á primeira cepa da ponte, colleu folgos un instante e mergullouse nas profundidades. Pero todo foi inútil. A mítica cidade somerxida baixo as areas xa collera un novo tesouro e abofé que non o había soltar. A Francesiña loitou tamén por non ser atrapada, pero, aínda que foi quen de escapar, cando aboiou, xa estaba morta. Un mariñeiro da ribeira colleu un caiuco e foi onda ela pero só conseguiu recoller o seu corpo exánime. A Francesiña foi enterrada en Pontedeume e na súa sepultura esculpiron en mármore o seu rostro, no que faltaba o pendente. “Os meus ollos repasan o busto de mármore que mellora a brancura da neve: os cabelos recollidos, os labios selados, a cadea arredor do pescozo... E o lóbulo da orella no que falta un pendente. Un mínimo detalle do conxunto escultórico, insignificante en aparencia [...]”. Sucedeu antigamente, pouco despois de que a gripe española percorrera,

266. Tomado e traducido de PLACER LÓPEZ, G.: “Leyenda de los tres anillos (1955)”, en PLACER LÓPEZ, G.: *Crónicas...*, *op. cit.*, p. 88.

267. Cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, *op. cit.*, p. 41.

268. Unha crónica de Alejandro Barreiro en *La Voz de Galicia* de 4 de febreiro de 1912 recreaba unha viaxe non oficial co rei Afonso XIII, na que conta que, no cemiterio de Centroña, ao escoitar o ruxir do tren, “os espíritos dos que alí moran [...] flotarán conturbados polo estrépito [...] e sentirán gozo vendo como pasa levando a abundancia e o benestar aos seus eidos do val e da montaña”; tomado e traducido de SALGADO, F.: *El tren entre Betanzos y Ferrol cumple cien años*, en “La Voz de Galicia”, 5 de febreiro de 2012, Suplemento Mercados, p. 24.

269. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, *op. cit.*, p. 299.

coma un fantasma... así podería comezar a novela”<sup>270</sup>. Porén, semella que a historia que deu orixe á lenda tivo como protagonista a unha rapaza cántabra que morrera afogada mentres nadaba coas súas irmás na praia da Magdalena de Cabanas, preto da ponte de ferro, o once de agosto de 1923, e o busto de mármore do cemiterio eumés de Porto non ten nada que ver con ela. Así e todo, eu, coma o meu admirado Ramiro Fonte, “nin que dicir ten. Se me vexo obrigado a escoller entre os feitos, tal como sucederon, ou a lenda, tal como a min ma contaron, é doado adiviñar que seguirei escollendo a lenda”<sup>271</sup>.

### OS PASAIS QUE UNÍAN AS DÚAS ORELAS DO RÍO NA DESEMBOCADURA



Busto da  
Francesiña no  
camposanto  
eumés

Os achados romanos de Zopazos, Centroña ou Perbes, e mesmo algúns da época prerromana, dos que aínda quedan pegadas na toponimia, permítenlle supoñer a Correa Arias a existencia xa neses tempos, entre as dúas orelas do Eume, “dalgún pasadoiro fixo que facilitase a comunicación entre eles. En todo caso, é manifesto que a comarca estaba intensamente poboada desde a antigüidade, o que indubidablemente converte en verosímiles as suposicións anteriores”<sup>272</sup>. Porén, Couceiro Freijomil, malia que considera evidente a existencia dunha ponte anterior á mandada edificar por Fernán Pérez de Andrade o Bo, pensa que non fora “construída polos romanos –aseveración que non se encontra en ningunha parte, sen que haxa indicios nos que baseala– nin tampouco constituíndo unha verdadeira ponte, senón con toda seguridade, reducida a uns pasais, se cadra con algúns engadidos de madeira, que permitían pasa-lo río polo menos coa marea baixa”<sup>273</sup>.

Conta unha lenda que os nosos devanceiros, antigamente, con seguridade no tempo dos romanos, e talvez xa antes da chegada da nave trirreme, chantaran uns pasais de pedra, cubertos de madeira, para poder atravesar a pé, coa baixada da marea, dunha orela á outra

270. *Idem*, p. 300.

271. *Idem*, p. 301.

272. Cfr. CORREA ARIAS, J.F. e SARMIENTO CALVO, F.: *A ponte do Ume II*, en “Cátedra”, 7, Pontedeume, 2000, p. 8.

273. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 132.

da desembocadura do Eume. O paso na preamar non se podía realizar se non era nunha pequena embarcación. Quer polo deterioro das pedras e da madeira, quer polas frecuentes riadas ou porque decote atravesaban con pesadas cargas, os antigos poboadores das ribeiras do Eume na súa desembocadura, ás veces esvaraban e, despois dunha peripatética danza na procura de non perderen a verticalidade, caían ao mar. Como moitos non sabían nadar e eran arrastrados pola corrente, o Demo estaba ao axexo para lles ofrecer a súa sempre intereseira axuda. Algúns perderon a vida por rexeitar o satánico ofrecemento, pero non foron poucos os que lle entregaron a súa alma para saíren do apuro. Asegura Risco que é frecuente a presenza do Demo nos ríos de Galicia, debido a que, segundo a lenda, “unha vez viña a Santísima Virxe na súa burrica –na que a pintan indo a Exipto– e polo mesmo camiño viña o Demo nun magnífico cabalo. Ensoberbiado ó ver a humildade da Nai de Deus, aposta con ela a quen sexa capaz de pasar o río dun salto. Vai a Virxe e chouta coa burrica e chega ó outro lado sen máis nada [...]; e chouta o Demo co seu cabalo e vai ó fondo do pozo, que por iso se chama do Inferno”<sup>274</sup>.

## A PONTE DO DEMO

O informe, custodiado no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago, da visita realizada a Pontedeume en 1607 polo cóengo da catedral e visitador xeral da diocese compostelá Jerónimo del Hoyo fala de que “dicen que hicieron esta puente los romanos y échase de ver bien en ella, porque toda ella es obra de romanos [...]. Tambien hay en esta puente el oso y el jabalí que son las armas de Fernán Pérez de Andrade, por el qual algunos quisieron decir quéel había fundado esta puente con ayuda del rey do Enrique, pero esto es falso porque ni él, ni el rey, tenían potencia para poder edificarla, quando mucho como pasó tiempo desde que la hiçieron los romanos hasta el tiempo del dicho Fernán Pérez, que deviò ser como 800 años, pudo estar algo desmoronada y desecha en algunas partes de lo superior, y el dicho Fernán Pérez las debio de reparar, y por esta razón están en la dicha puente sus armas”<sup>275</sup>. Así e todo, a información do cóengo compostelán era totalmente errónea xa que a ponte fora mandada facer por Fernán Pérez de Andrade o Bo, segundo consta no xabril de pedra que o primeiro señor de Pontedeume ordenara colocar fronte ao oso, símbolos da súa casa, entre os arcos segundo e terceiro cunha inscrición na que dicía, seguindo a interpretación de Antonio de la Iglesia: EN NA ERA DE MIL E CCCLXXX. ANO9 [TRESCEMOS OITENTA ANOS], / DA NACENZA DE / NOSO SENOR IESU XUO [CRISTO] / POR ABRIL COMEZADA E / ACABARONA EM SEIS AN9 [ANOS] ESTA [PONTE]<sup>276</sup>.

274. Cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 280.

275. Tomado de CASTRO ÁLVAREZ, C. DE e VÁZQUEZ ARIAS, J.C.: *La iglesia...*, op. cit., p. 143.

276. Véxase IGLESIA, A. DE LA: *El idioma gallego...*, op. cit., p. 58.

Hoxe estes dous animais escoltan, na horta do convento agostiño, convertido en Casa da Cultura, a figura de Afonso X o Sabio (1252-1284), pero a inscrición que se atopa nun deles resulta ilexible. Ao meu ver, deberían ser colocados de novo na rotonda que lle serve de entrada á ponte desde a vila como merecida homenaxe ao primeiro señor de Pontedeume en recoñecemento da importancia que tivo a ponte para o desenvolvemento económico da vila e para a atención dos máis necesitados pola construción nela do hospital do Espírito Santo, no que tiñan reservadas catro camas os peregrinos que se dirixían a Santiago de Compostela polo Camiño Inglés.



Xabarl da ponte medieval eumesa coa inscrición hoxe ilexible

Ademais, tamén testemuña que a ponte de pedra fora mandada facer por Fernán Pérez de Andrade o Bo o privilexio do rei Xoán I (1379-1390)<sup>277</sup>, dado en Segovia, o vinte de marzo de 1384, no que se afirma que se levantara esta ponte para substituír a vella, que “estaua fha de madeira”<sup>278</sup>, e no que se lle recoñece tamén ao Bo “que vos auedes fho a buestra propia costa e mesion la puente deume”<sup>279</sup>. Así pois, a construción da ponte de pedra, que durara seis anos, segundo a devandita inscrición, debía estar xa moi avanzada en 1384, cando Xoán I (1379-1390) asina o privilexio, e a finalización das obras podemos datala contra o ano 1386, no que se cumpre o anunciado polo monarca, “que en la dha

277. Pode consultarse a transcrición completa deste privilexio en VAAMONDE LORES, C.: *Ferrol y Puente deume. Escrituras referentes a propiedades adquiridas por el Monasterio de Sobrado en dichos partidos durante los siglos XII, XIII y XIV*, A Coruña, 1909, p. 77-79.

278. *Idem*, p. 77.

279. *Ibidem*.

puente auedes facer vna capilla a donde se cantase vna capillania perpetua por el anima del dho rrey nuestro padre e vn ospital do se acoxesen los pobres que por el pasassen e que era buestra voluntad de dar e dottaa para siempre yamas a la dha capillania perpetua e para mantinimientto de los pobres que se acoxiesen en el dho ospital e para reparamento del el diezmo de la madera de la buestra villa de la puente deume”<sup>280</sup>.

Tan pronto como tomou posesión do señorío eumés, que lle concedera o rei Henrique II (1369-1379) no ano 1371, o de Andrade decatouse de que a vella ponte de madeira, que databa cando menos da época dos romanos, era un grande atranco para a riqueza e prosperidade que poderían acadar a vila eumesa e os seus dominios de Ferrol, Betanzos e A Coruña, entre outros, cunhas vías de comunicación máis axeitadas. Unha das súas prioridades, xa que logo, foi construír unha rede moderna de pontes que unisen os seus territorios; entre Sigüeiro e Santiago de Compostela sobre o río Tambre; entre Culleredo e Cambre, no Burgo, para salvar o río Mero; entre Miño e Paderne, na Ponte do Porco, por atravesar o Lambre; ou na Ponte Baxoi para cruzar o Baxoi. Porén, a máis importante de todas elas foi a ponte de pedra de cantería sobre o Eume, entre Pontedeume e Cabanas, que chegou a ser considerada como unha das mellores que había daquela na Península Ibérica. Así o asegura nunha oitava Bartolomé Sagrario de Molina, no século XVI: “Tomada ocasión de aquello del Sil, / notad otra puente de gran maravilla / que llega a tener de largo una milla / contada por pasos que pasan de mil / sobre sus arcos de piedra y sutil / que son Puentesdeume aquesta que digo. / No siento a la prueba hallarse testigo / que diga haber visto tal cosa gentil”<sup>281</sup>, e no texto en prosa que vén despois no que explica máis polo miúdo como é dicindo que “con moita razón cómpre facer conta e poñer en memoria esta insigne ponte, cuxa longura non penso que se poida atopar en España. Ten mil douscentos pasos e, considerando que as que noutros reinos se gaban por moi longas non chegan aos catrocentos, é de ver a excelencia e grandeza desta. Atópase nunha ría a dúas légoas do mar sobre os seus arcos de xentil edificio, é cousa de estimar. Está cabo dunha vila que toma o nome da mesma ponte [...]. Esta vila das Pontes de Eume [...] é un pobo de tanta frescura de árbores e tan deleitable asiento e vista, que ben se pode chamar o verxel de Galicia”<sup>282</sup>. Nesas mesmas datas, o peregrino italiano polo Camiño Inglés Bartolomeo Fontana dicía que “ao entrar por Pontedeume pasei unha longa e antiquísima ponte de pedra, sustentada por moitos arcos e que cruza un porto. Na miña vida non vin unha tan longa en país ningún nin a puido ver ningún; no medio dela hai un hospital que alberga peregrinos”<sup>283</sup>.

280. *Ibidem*.

281. Véxase PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción...*, *op. cit.*, p. 80.

282. Tomado e traducido de *idem*, p. 80 e 111.

283. Tomado e traducido de MACEDO CORDAL, C.: “Las peregrinaciones italianas a Santiago. Sinopsis del relato de Bartolomeo Fontana”, en BREIXO RODRÍGUEZ, C., LÓPEZ CALVO, A., MACEDO CORDAL, C. e SÁEZ TABOADA, B.: *Pontedeume, vila e ponte no Camiño a Santiago*, Pontedeume, 2004, p. 93. Véxanse tamén, para comprobar a súa grandeza e beleza, os magníficos debuxos realizados por Fernando Sarmiento Calvo en CORREA ARIAS, J.F. e SARMIENTO CALVO, F.: “A ponte...”, *op. cit.*, p. 7-44.

O Arquivo Municipal de Pontedeume conserva unha memoria, realizada nos solpores do século XVIII polo prestixioso arquitecto Miguel Ferro Caaveiro, onde se recolle unha breve historia sobre a súa construción, promovida polo primeiro señor de Pontedeume, na que se di: “Esta magnífica fábrica fue echa por FERNAN PEREZ O BOO (el Bueno), Señor dela Casa de Andrade [...]. El terreno sobre el que hasido colocada esfangoso, desigual y de arena movable; por cuio motibo fue forzoso hacerle cimientto artificial, de piedra perdida, que en algunas partes llegan a tener catorce pies de altura [...]. Tiene de largo todo el Puente 2961 pies, y de ancho escluos los Tajamares 12, enque se incluien 50 Arcos de 22 y 30 pies de gueco, con ocho mas reducidos ena proporcion de Puente-camino<sup>284</sup> [...]. Entre el segundo y tercero Arco como se sale porla puerta dela Villa, y enlos guecos que dejan los Tajamares, estan colocados dos bultos de Canteria, que representan en mala escultura, un Jabalí, y un Oso<sup>285</sup> [...]. En la tercera parte del largo del Puente, y en el centro dela corriente del Rio, sobre el Arco, y Cepa 21, contando desde la puerta de la Villa, esta colocada una Capilla, conla advocación del Spiritu Santo, y un Hospital, o Albergue para alojamiento delos Peregrinos que benian en romeria á Santiago [...] que se han confiado al desempeño delos Religiosos dela Orden tercera de San Francisco, situados ala falda del Monte-faro. De uno y otro lado dela Capilla, y Albergue sobre las Cepas 8, y 41, estavan colocados dos torreones ó fuertes, para resguardo del Puente, que después porla debocion delos fieles se erigieron en adoratorios [...]. El Puente ha subsistido por el espacio de tres Siglos, sin que se halle noticia desu deterioración hasta el año 1656 ”<sup>286</sup>. Malia o que di o informe, a ponte sufrira xa anteriormente frecuentes desprendementos causados polas riadas e mesmo participaron na rehabilitación, polo seu elevado custo e a importancia estratéxica que tiña para Galicia, as provincias do Reino. Unha ordenanza de catorce de decembro de 1622, conservada no Arquivo Municipal de Pontedeume e transcrita por Couceiro Freijomil, di que na vila había “una de las mas insignes puentes de canteria de toda hespaña que te. setenta y ocho harcos<sup>287</sup> muy espaciosos y en medio della un hospital de mucha consideración y hes transito y pasaje de grandissimo concurso de gente de a pie y de acaballo y Requas que concurren de todo este rreyno y de castilla portugal y otras partes que traxinan en los puertos de la mar”<sup>288</sup>, e que, ante o perigo de que puidese caer unha obra tan magna e que sería tan difícil de reconstruír, se ordena neste documento que “ninga Persona sea ossada de pasar por la dha puente con carros ni rrastrros cargados ni bacios sino fuere los carros bueltos al rrebes con las

284. En total, pois, di que ten cincuenta e oito arcos, aínda que semella que nas súas orixes chegou a ter sesenta e oito; os oito últimos dos que fala son os máis próximos a Cabanas.

285. Estes dous animais simbolizaban a Casa dos Andrade; nun deles aparece a devandita inscrición. García Lamas pensa que a presenza nas pontes destes animais totémicos podería delimitar o lugar onde se cobraba o pontádegó, aínda que admite outras posibles interpretacións; cfr. GARCÍA LAMAS, M.A.: “La memoria...”, *op. cit.*, p. 138.

286. Tomado de CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Calles...*, *op. cit.*, p. 138-140.

287. Couceiro comete un pequeno erro na transcripción, xa que a ordenanza fala de “sessenta y ocho arcos”.

288. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, *op. cit.*, p. 133.

ruedas encima arrastrando sin otra carga ni peso alguno y que ansimismo ning<sup>a</sup> Persona sea ossada de sacar ni desarraygar el marisco que esta pegado debajo de la puente y cimientos della ni al derredor porque no se mueban las piedras y se cause en ellas alguna daño”<sup>289</sup>.

Segundo López Calvo, o hospital deixaría de prestar os seus servizos a principios do século XIX, xa que nunha carta de 1820 o superior do mosteiro de Santa Catarina de Montefaro lle comunica ao alcalde da vila de Pontedeume a imposibilidade de que este centro hospitalario seguise a cumprir as funcións para as que se fundou e que eles non podían continuar prestando estes servizos porque as cláusulas primitivas xa non estaban vixentes. Así e todo, López Calvo sostén que a demolición da capela non se produciu ata 1867, cando se acordou derribar a vella ponte de pedra e utilizar os seus materiais para a construción dunha nova, rematada en 1870, aproveitando as obras da nova estrada que unía Xuvia e mais Betanzos<sup>290</sup>; previamente, entre febreiro de 1861 e decembro de 1862, construírase unha provisional de madeira para non deixar incomunicados os territorios divididos polo río Eume.

A construción da nova ponte encargóuselle ao mestre de obras don José Basteiro, que a levantou, segundo De Castro Álvarez, “con once arcos; cinco de tipo carpanel e tres de medio punto en cadanseu extremo”<sup>291</sup>. Porén, só catro anos despois de rematadas as obras, unha nova riada derruíu os tres arcos de medio punto da beira de Pontedeume e



Actual ponte de pedra eumesa

289. *Ibidem*.

290. Véxase LÓPEZ CALVO, A.: *Los hospitales para peregrinos del Camino Inglés a Santiago*, “Estudios Mindonienses”, 20, Ferrol, 2004, p. 758.

291. Tomado e traducido de CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Calles...*, *op. cit.*, p. 141.

obrigou a construír outra ponte de madeira provisional que garantise o tránsito, cando menos de persoas, entre os territorios que o río separaba. Na reedificación da ponte de pedra, realizada entre 1884 e 1888, participaron os enxeñeiros don Francisco Cejuelo, don Juan Vildosola e don Adolfo Pequeño. Reconstruíronse os tres arcos de medio punto derruídos, mantivéronse os cinco de carpanel e engadíronselles cara a Cabanas outros sete arcos de medio punto, separados todos por tallamares. Nestes traballos investiuse, segundo Couceiro Freijomil, aproximadamente un millón de pesetas<sup>292</sup>, o que dá unha idea da grande envergadura da obra executada. Na actualidade, a ponte está ben conservada e mantén os quince arcos. Na preamar, as pequenas embarcacións poden cruzala por debaixo do sexto arco, contando desde Pontedeume, e a marea baixa deixa ver as penas inzadas de mexillóns.

Na década de 1970, foi demolido o peitoril de cantería e substituído por un de formigón armado e, cando xa corrían os oitenta, foi reformada a parte correspondente ao concello de Cabanas para facer unha estrada que unise a ponte co piñeiral da praia da Magdalena. Esta obra causou unha boa decepción na vila eumesa, pois eliminaba a chamada popularmente praia do Tambre. Os de Pontedeume considerábamola nosa malia pertencer oficialmente ao concello de Cabanas. Ramiro Fonte evoca así a súa nenez nesta praia: “Poñan o que poñan os mapas, os eumeses aínda posuímos un enclave colonial na praia da Magdalena que, co seu extenso areal e o seu magnífico bosque de piñeiros, pertence ó municipio irmán de Cabanas [...]. Nin os veraneantes madrileños nin os bañistas ferroláns se achegan polo noso territorio [...]. Antes de que se perda, cando modifiquen a orla do litoral, que todo pode ser, é bo lembrar o nome do Tambre [...]; sinala unha estrutura de ferro, unha grandiosa torre destinada á condución eléctrica que ficou sen utilidade no medio da praia”<sup>293</sup>. Anos máis tarde, construíron alí un paseo marítimo polo que hoxe transitan os peregrinos a Santiago de Compostela.

Porén, as lendas contan a historia dun xeito moito máis literario. No derradeiro cuarto do século XIV, vivía en Pontedeume unha rapaza propietaria de moitas terras e inmobles nesta comarca. Un día achegouse á ribeira da vila eumesa para que un mariñeiro a levase no seu batel a Cabanas, na outra beira do río, para mercar unha finca. Na caída da tardiña, seica un nubeiro que por alí vagaba provocou un gran temporal e, cando a moza quixo regresar, o mariñeiro xa volvera a Pontedeume, porque temía que o seu barco naufragase no medio do balbordo da tempestade. A rapaza estaba moi contrariada, pois quería durmir, como fose, na súa luxosa vivenda da vila. Era de noite e desde a outra orla vía a luz acesa da súa casa tan cerca que non aceptaba ter que quedar en Cabanas. Vendo na antolladiza rapaza unha presa fácil de enganar, o Demo, que como xa vimos adoita estar ao axexo preto dos ríos e non descansa, sempre disposto a sacar proveito das perso-

292. Cfr. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia...*, op. cit., p. 134.

293. Cfr. FONTE CRESPO, R.: *Os ollos da ponte*, op. cit., p. 331 e 332.

as desesperadas, achegóuselle a ela, encarnado na figura dun garrido galán<sup>294</sup>, e prometeulle que, se lle asinaba un documento, el conseguiría que puidese atravesar sen perigo cara á outra orela do río. Así o fixo a insensata moza, sen se decatarse de que lle estaba a vender a súa alma ao Demo<sup>295</sup>, e este construíu unha fermosa ponte<sup>296</sup>, decontado, pola que pasou a rapaza para chegar á súa casa de Pontedeume. Contan os vellos que mellor coñecen a lenda que o olor a xofre que deixa o rastro do Demo por onde pasa se estendeu por toda a bisbarra e durou varios días na vila<sup>297</sup>. Pero, cando o Diaño lle foi reclamar, xa ben cedo ao día seguinte, a alma á mociña, ela non sabía do que lle estaba a falar, ata que lle mostrou o documento coa súa sinatura<sup>298</sup>. Asustada e desconsolada, dirixiuse cara á ermida de San Miguel de Breamo para que o Arcanxo, curtido en mil batallas contra o Demo, intercedese para a librar do seu compromiso. San Miguel, que sempre vela por todos os eumeses desde a súa capela románica levantada na cima do monte de Breamo, acudiu, coa súa balanza de pesar as almas<sup>299</sup>, diante da Xustiza Suprema e, por mor da súa defensa, o Xuíz decidiu que o documento non era válido porque a rapaza non sabía que coa súa sinatura estaba a vender a alma. Así e todo, condenou á mociña, pola súa insensatez, a construír un hospital de peregrinos e unha capela no medio da ponte, e ela, ademais, en agradecemento a san Miguel, doou unha chea de cartos para o sostemento da igrexa de Breamo e ofreceu, ata a súa morte, unha misa na honra do Arcanxo nesta ermida o día vinte e nove de cada mes; en febreiro, o vinte e oito cando o ano non fose bisesto.

Outra lenda, tamén relacionada co Demo e recollida nunha cantiga popular polo grupo de cantareiras eumesas *Faltriqueira*, conta que a ponte foi construída nunha soa

294. Vicente Risco estudou as representacións do Demo na tradición galega e afirma, retranqueiro, que se aparece diante das persoas, decote, en figura de home. “O demo maior vén case sempre vestido de señorito, falando castelán. Hai casos en que vén vestido de levita e cunha bimba de dous pisos na cabeza, como un deputado”; cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 277. Tamén se presenta en moitas ocasións en figura de animal, de noite, no campo e nos camiños.

295. Afirmar Vicente Risco que, “segundo a doutrina da Igrexa, o demo é o inimigo dos homes, que atormenta á xente e a induce a pensar e obrar mal. O seu maior desexo é levar para o Inferno as almas dos homes e reducilos durante a vida ó seu servizo”; cfr. *idem*, p. 275. Segundo o *Diccionario dos seres míticos galegos*, “o Demo traballa por encargo e sempre baixo contrato debidamente asinado. Sábese que non traballa barato, o prezo dos deus servizos pode ser [...] o que moita xente considera —e serao— o seu tesouro máis prezado: a propia alma”; cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUIZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, op. cit., p. 203.

296. “O Demo constructor reúne as condicións de enxeñeiro, arquitecto, aparelador, mestre de obra, capataz, albanel e peón [...]. Faino todo coa máxima urxencia e nun mínimo de tempo [...], é versátil e non recúa á hora de abordar calquera tipo de obras [...] e, sobre todo, pontes. Hai que ter en conta que as pontes foron vistas sempre como algo fundamentalmente antinatural [...]. Por eso se cre que tódalas pontes son sobrenaturais, ou se cadra demoníacas”; cfr. CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUIZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, op. cit., p. 203 e 204.

297. Segundo Vicente Risco, pódese descubrir o Demo polo olor que despide, “bota un cheiro que fede, as mais de veces de xofre, que denuncia a súa presenza anque non se vexa”; cfr. RISCO, V.: *Etnografía*, op. cit., p. 275.

298. Advirte Vicente Risco de que cómpre estar precavido contra o Demo, porque “coñece o pasado, o presente e o porvir e mais tódalas cousas ocultas, e ten discurrideiras para todo, nada se lle escapa. Mente e engana ós homes como quere”; cfr. *ibidem*.

299. Así aparece representado o Arcanxo nunha imaxe de pedra, que aínda conserva algún resto de policromía, na súa capela de San Miguel de Breamo; esta figura pétrea foi realizada por un obradoiro neomateán de Betanzos a principios do século XV. Como ben di Vicente Risco, o arcanxo san Miguel, no Xuízo Supremo, “está alí coas pesas para pesar os feitos bos e ruíns dos homes e, según dean o peso, Noso Señor apartará ós bos dos ruíns, para levar con el ós primeiros á Gloria, e mandar ós outros para o Inferno”; cfr. *idem*, p. 159.

noite por un acto de amor. A fermosa Minla, filla do primeiro señor de Pontedeume, Fernán Pérez de Andrade, alcumado o Bo, vivía no palacio que os seus pais tiñan na vila e todos os días, co solpor, para non ser vista, acudía á ribeira a agardar por Ledán, un garri-do pastor de Cabanas ao que un mariñeiro amigo atravesaba no seu barco ata o outro lado do Eume para que puidese estar coa súa amada. Unha tarde levantouse, de socato, un gran temporal e as augas do río baixaban moi embravecidas. O mariñeiro non o quixo levar, porque xulgaba que podería ser perigoso, e Ledán, experto nadador, como sabía que na outra orella do río o agardaba Minla, decidiu cruzar a nado. Porén, malia a súa destreza, afogou xa en Cabanas. Minla, desde Pontedeume, viu como o seu amado morría e, desesperada, fixo un pacto co Demo. Prometeulle que lle entregaría a súa alma se construíra unha ponte ata Cabanas que lle permitise cruzar para darlle o derradeiro bico de amor a Ledán. Pero, como non quería que a vise ninguén, puxo como condición que tería que estar rematada esa mesma noite, antes de que o galo negro do palacio dos Andrade cantase<sup>300</sup>. O Demo comezou a construír a ponte, pero, cando xa só lle faltaba por facer o último arco, san Miguel, que o vira todo desde o cumo do monte de Bremao, baixou á ribeira coa súa espada e emprendeu unha dura loita con el. Mentres pelexaban, o Demo escoli-



Imaxes de san Miguel coa súa balanza de pesar as almas e vencendo o Demo na súa ermida de Bremao

300. Cando o Demo se mete a construtor de pontes, “o galo debe ter unha grande importancia simbólica nestas obras, pois aparece mencionado en tódalas ordes que o Demo lles transmite ós seus subordinados, ben sexa para comezar a obra, ben para rematala e, por suposto, para que [...] os subordinados impriman maior celeridade ós traballos [...]”. Cando se escoita cantar o galo negro danse as obras por rematadas. É evidente que o Demo é o Príncipe das Tebras e non pode traballar de día, e o galo é símbolo solar”; cfr. CUBA RODRIGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario...*, op. cit., p. 203.

tou cantar o galo negro dos Andrade e viu enfurecido que non puidera cumprir o seu compromiso pola intervención do Arcanxo. Así e todo, como a ponte xa case estaba rematada, Minla puido cruzar o río ata Cabanas e darlle o derradeiro bico de amor a Ledán, sen falta de lle entregar a súa alma ao Diaño.

Os señores de Pontedeume, cando a súa filla lles contou o acontecido, decidiron terminar o último arco da ponte que uniu por terra a vila cos outros pobos situados na outra beira do río, “os da banda á ponte”, como dicimos os eumeses. Hai quen afirma, retranqueiro, que o nome de Pontedeume non significa “ponte do Eume”, senón “ponte do Demo”.

A primitiva ponte de madeira serviu para salvar o río a pé ou dacabalo, logo se construíu a antiga ponte de pedra medieval e no século XIX foi substituída pola actual, pola que hoxe circulan os coches. Máis tarde fixeron a de ferro, para poder unir Ferrol con Betanzos e mais A Coruña por tren, e posteriormente, a da autopista. ¿Cal será a próxima ponte sobre o Eume que se faga na vila?

## **AS LENDAS DO EUME, PARTE DUN PATRIMONIO CULTURAL QUE CÓMPRE DIVULGAR E CONSERVAR**

As Terras do Eume teñen un valioso patrimonio natural, artístico, cultural e mesmo gastronómico que lles ofrecer aos seus visitantes, e todas estas lendas, vivas na memoria de moitos eumeses e transmitidas por escrito en publicacións xa referidas, forman parte desta riqueza. Sería moi interesante que os milleiros de turistas que visitan cada ano a Fraga do Eume, atraídos pola beleza do bosque atlántico máis importante de Europa, e os que veñen á vila puidesen coñecer, a través de paneis informativos nas rutas de sendeirismo, nas prazas eumesas ou mesmo nos centros de interpretación do Torreón ou da fraga, algunhas destas lendas que aquí aconteceron, como xa se fixo coa do anel de san Rosendo preto do restaurado mosteiro.

Por outra parte, Pontedeume, que, en palabras de Otero Pedrayo, é “vila de bôs aires que tén un porvir no veraneo e no turismo”<sup>301</sup>, mantén tamén aínda fortes pegadas que evidencian a importancia do seu pasado medieval baixo a influencia da Casa dos Andrade. A feliz iniciativa da celebración na primeira semana do mes de xullo da Feira Medieval, ademais de supoñer un grande atractivo cultural para os turistas, e mesmo para os eumeses, e xa que logo un incentivo para o castigado comercio local, devólvelle á vila o aroma da época dos Andrade e das vellas lendas a eles referidas. Estaría moi ben incorporar ao amplo abano de actividades desta festa a representación dalgunha das lendas

301. Véxase OTERO PEDRAYO, R.: *Pelerinaxes*, Sada, 1993, p. 177.

recollidas neste traballo e penso que unha das máis axeitadas podería ser a de Roxín Roxal, levada en inglés, como xa dixemos, a terras de Letonia polos alumnos do IES Breamo e representada logo aquí tamén na nosa lingua, ou a actuación das cantareiras eumesas do grupo *Faltriqueira* coa súa interpretación de “A Ponte do Demo”, a versión que fixeron da lenda de Ledán e Minla no seu primeiro disco.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALBERRO, M.: *Contactos entre Galicia e Irlanda en la época pre-cristiana según los antiguos relatos orales recogidos en los manuscritos céltico-irlandeses*, “Anuario Brigantino”, 21, Betanzos, 1998, p. 67-76. *Las tres leyendas célticas de Macha: reflejos de la transición hacia una sociedad patriarcal*, “Anuario Brigantino”, 23, Betanzos, 2000, p. 57-74. *El agua, los árboles, los montes y las piedras en el culto, creencias y mitología de Galicia y las regiones célticas del Noroeste Atlántico europeo*, “Anuario Brigantino”, 25, Betanzos, 2002, p. 11-38. *La diosa céltica Coventia en las Islas Británicas, las Galias y Galicia*, “Anuario Brigantino”, 27, Betanzos, 2004, p. 71-90.
- ALONSO ROMERO, F.: *La flor del agua, el saúco y el rocío en las tradiciones hídricas de la Europa céltica*, “Anuario Brigantino”, 29, Betanzos, 2006, p. 63-90.
- ARIAS VILAS, F.: “A romanización de Galicia e os camiños marítimos”, en SINGUL LORENZO, F. e SUÁREZ OTERO, J. (ed.): *Até o confín do mundo. Diálogos entre Santiago e o mar*, Vigo, 2004, p. 47-51.
- BALBOA SALGADO, A.: *As cidades asolagadas. As augas e o Alén en Galicia*, Noia, 2006. *A Galicia celta*, Santiago de Compostela, 2007.
- BASCUAS LÓPEZ, E.: *Estudios de hidronimia paleoeuropea gallega*, Santiago de Compostela, 2002.
- BERGUA, J. (ed.): *Cristóbal Lozano. Leyendas y tradiciones españolas*, Madrid, 1958.
- BERMEJO BARRERA, X.C.: *Los antepados imaginarios en la historiografía gallega*, “Cuadernos de Estudios Gallegos”, 38, nº. 103, 1989, p. 73-91.
- BOUZA BREY, F.: *La mitología del agua en el Noroeste hispánico*, “Boletín de la Real Academia Gallega”, 265, A Coruña, 1942, p. 1-5. *La mitología del agua en el Noroeste hispánico. II*, “Boletín de la Real Academia Gallega”, 266, A Coruña, 1942, p. 34-41. *La mitología del agua en el Noroeste hispánico. III*, “Boletín de la Real Academia Gallega”, 268, A Coruña, 1942, p. 89-104. “Mitos e costumes encol da festa de San Xoán en Galiza. Galician Programme, nº. 77”, en TORO SANTOS, A.R. de (ed.): *Galicia desde Londres*, Noia, 1994, p. 499-503.
- BREIXO RODRÍGUEZ, C., LÓPEZ CALVO, A., MACEDO CORDAL, C. e SÁEZ TABOADA, B.: *Pontedeume, vila e ponte no Camiño a Santiago*, Pontedeume, 2004.

- CABANILLAS, R.: *A terra asoballada. Escolma*, na Biblioteca Virtual de Galicia. *Poesía galega completa*, Xerais, Vigo, 2009.
- CALO LOURIDO, F.: *Os celtas. Unha (re)visión dende Galicia*, Xerais, Vigo, 2010.
- CARDOSO, J. (ed.): *Paulo Orosio. Historia contra os pagãos*, Braga, 1986.
- CARRÉ ALVARELLOS, L.: *Las leyendas tradicionales gallegas*, Madrid, 1977.
- CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Calles, plazas y jardines de Pontedeume. Denominación, morfología y actividad en el espacio público (1270-1970)*, Pontedeume, 2007.
- CASTRO ÁLVAREZ, C. DE, FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I. e GONZÁLEZ BALASCH, M.T.: *El monasterio de San Juan de Caaveiro*, A Coruña, 1999.
- CASTRO ÁLVAREZ, C. DE e VÁZQUEZ ARIAS, J.C.: *La iglesia de Santiago de Pontedeume. Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, 2003.
- CHAO ESPINA, E.: *Leyendas gallegas*, Temas españoles, nº. 484, Madrid, 1968. *Los normandos en Galicia y otros temas medievales*, A Coruña, 1977.
- COLONNE, G. DELLE: *Crónica troyana*, Toledo, 1562.
- CONSTANS, L. (ed.): *Le Roman de Troie par Benoît de Sainte-Maure*, Nova York, 1968.
- CORREA ARIAS, J.F.: *Fernán Pérez de Andrade, o Bóo*, Noia, 2004. *Nuno Freire de Andrade, o Malo, e a Irmandade de 1431*, “Cadernos do Ateneo Eumés”, 2, Pontedeume, 2004, p. 7-11.
- CORREA ARIAS, J.F. e SARMIENTO CALVO, F.: *A ponte do Ume II*, “Cátedra”, 7, Pontedeume, 2000, p. 7-44.
- COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia de Pontedeume*, cuarta edición, Pontedeume, 1995.
- CUBA RODRÍGUEZ, X.M., MIRANDA RUÍZ, X. e REIGOSA CARREIRAS, A.: *Diccionario dos seres míticos galegos*, Xerais, Vigo, 1999.
- CUNQUEIRO, A.: *A cociña galega*, Vigo, 1983. *Las mocedades de Ulises*, Madrid, 2001.
- CURROS ENRÍQUEZ, M.: *Aires d’a miña terra*, na Biblioteca Virtual de Galicia. *DICIONARIO da Real Academia Galega*.
- ERIAS MARTÍNEZ, A.: *La eterna caza del jabalí*, “Anuario Brigantino”, 22, Betanzos, 1999, p. 317-378.
- FERNÁNDEZ LAGO, X. e TORRES QUEIRUGA, A. (coord.): *A Biblia*, Vigo, 2001.
- FILGUEIRA VALVERDE, J.F.: *Frei Martín Sarmiento*, Santiago de Compostela, 2002.
- FILGUEIRAS FERNÁNDEZ, J.: “San Nicolás de Tolentino y Pontedeume”, en *San Nicolás de Tolentino. Co-patrono de la Villa de Pontedeume*, Pontedeume, 1997, p. 31-39.
- FLORES VARELA, C. (trad.): *O cantar de Roldán*, Santiago de Compostela, 1989.
- FONTE CRESPO, R.: *Os meus ollos*, Xerais, Vigo, 2003. *Os ollos da ponte*, Xerais, Vigo, 2004. *As pontes no ceo*, Xerais, Vigo, 2007.
- FRAGUAS FRAGUAS, A.: *La Galicia insólita. Tradiciones gallegas*, Sada, 1993.
- GÁNDARA, Fr. F. DE LA: *Armas i triunfos. Hechos heroicos de los hijos de Galicia*, Madrid, 1662.

- GARCÍA CASTRO, S.: *Rojín Rojal. Leyenda en verso. I*, “Revista Galaica”, 17, Santiago de Compostela, 1875, p. 263 e 264. *Rojín Rojal. Leyenda en verso. II*, “Revista Galaica”, 18, Santiago de Compostela, 1875, p. 281-283. *Rojín Rojal. Leyenda en verso. III*, “Revista Galaica”, 19, Santiago de Compostela, 1875, p. 300 e 301. *Rojín Rojal. Leyenda en verso. IV*, “Revista Galaica”, 20, Santiago de Compostela, 1875, p. 312-314. *Rojín Rojal. Leyenda en verso. V e VI*, “Revista Galaica”, 21, Santiago de Compostela, 1875, p. 328-330.
- GARCÍA CORTÉS, C.: *Bartolomé Rajoy y Losada (1690-1772). Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia ilustrada*, Pontedeume, 2011.
- GARCÍA LAMAS, M.A.: *La memoria de Fernán Pérez de Andrade O Bóo en las iglesias de Montes do Sor: San Pantaleón de Cabanas, Santa María de Cabanas y San Paulo de Riobarba*, “Cátedra”, 15, Pontedeume, 2008, p. 123-152.
- GARCÍA ORO, J. e PORTELA SILVA, M.J.: *Pontedeume y sus señores en el Renacimiento*, Pontedeume, 2003.
- GÓMEZ FILGUEIRAS, F.: *Per portu de Ferrion e territorio Bretonia*, “Cátedra”, 12, Pontedeume, 2005, p. 211-246.
- GONZÁLEZ REBOREDO, X.M.: *A festa de San Xoán*, Ir Indo, Vigo, 1989. *Lendas galegas de tradición oral*, Galaxia, Vigo, 1995.
- GONZÁLEZ REIGOSA, C.: *Pepa A Loba*, Xerais, Vigo, 2010, sexta edición.
- HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, J.R.: *San Rosendo e Caaveiro, entre o mito e a realidade*, “Cátedra”, 16, Pontedeume, 2009, p. 37-58.
- HERNÁNDEZ DE VELASCO, G. (trad.): *La Eneida. Publio Virgilio Marón*, Barcelona, 2000.
- HESÍODO: *La Teogonía*, en <http://www.librodot.com>.
- IGLESIA, A. DE LA: *El idioma gallego, su antigüedad y vida*, t. II, A Coruña, 1886.
- LAMAS CREGO, S.: *Galicia borrosa*, Ediciós do Castro, Sada, 2004.
- LLINARES GARCÍA, M.: *Mouros, ánimas, demonios. El imaginario popular gallego*, Akal Universitaria, Madrid, 1990. *La Reina Lupa entre la leyenda literaria y la tradición popular*, “Cuadernos de Estudios Gallegos”, 38, nº. 103, 1989, p. 299-320.
- LÓPEZ CALVO, X.A.: *El convento agustino de Pontedeume. Estudio Histórico y Colección Documental*, Pontedeume, 2006. *Fernando de Andrade e a súa participación nas batallas de Italia do século XVI*, “Cátedra”, 11, Pontedeume, 2004, p. 71-88. *Los hospitales para peregrinos del Camino Inglés a Santiago*, “Estudios Mindonienses”, 20, Ferrol, 2004, p. 729-771.
- LÓPEZ CARBALLEIRA, A.: *San Rosendo (siglo X)*, Santiago de Compostela, 1909.
- LÓPEZ DÍAZ, X. (trad.): *Códice Calixtino. O Codex Calixtinus en galego*, Santiago de Compostela, 2009.
- LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia de la S.A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, t. X, Santiago de Compostela, 1908, p. 84-154. “Historia de la Iglesia de Galicia. A.

- López Ferreiro. Tomo X. Capítulos IV y V”, en *III Centenario del Nacimiento de Bartolomé Rajoy y Losada. Arzobispo de Santiago*. Pontedeume, 1690-1990, Pontedeume, 1990, p. 77-148.
- LÓPEZ HERMIDA, J. e CASTRO ÁLVAREZ, C. DE: *Las murallas de Pontedeume*, “Cátedra”, 13, Pontedeume, 2006, p. 79-100.
- LÓPEZ SANGIL, J.L.: *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*, A Coruña, 1999.
- LORENZO VÁZQUEZ, R. (ed.): *Crónica Troiana*, A Coruña, 1985.
- MARIÑO FERRO, X.R.: *Leyendas, mitos y creencias de Galicia*, Vilaboa (Pontevedra), 2008.
- MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia del Concejo de Pontedeume y cartas reales de su puebla y alfoz*, A Coruña, 1987.
- MURGUÍA, M.: *Galicia*, t. I e II, Santiago de Compostela, 1985.
- OTERO PEDRAYO, R.: *Pelerinaxes*, Sada, 1993. *Ensayo histórico sobre la cultura gallega*, A Coruña, 2004. “Morte e resurrección”, en CASARES MOURIÑO, C. (ed.): *Ramón Otero Pedrayo (1888-1976). Día das Letras Galegas 1988*, A Coruña, 1988, p. 85-115.
- OTERO ROBERES, C. e DOMÍNGUEZ FERRO, M.: *Bandoleiros na comarca do Eume*, “Cátedra”, 7, Pontedeume, 2000, p. 177-182.
- OTERO ROBERES, C., SOBRINO CEBALLOS, J. e DOMÍNGUEZ FERRO, M.: *Fuxidos na Fraga: episodios da guerrilla antifranquista nas terras do Eume*, “Cátedra”, 8, Pontedeume, 2001, p. 205-234.
- PARRILLA, J.A. (ed.): *Descripción del Reino de Galicia por el licenciado Molina*, Santiago de Compostela, 1998.
- PAZ FERNÁNDEZ, X.: *Cancioneiro Popular Eumés*, Pontedeume, 1994. *Nas beiras do Eume*, Pontedeume, 1998. *Xebras eumesas*, Pontedeume, 2007.
- PENSADO TOMÉ, J.L. (ed.): *Viaje que el Padre Sarmiento hizo a Galicia el año de 1745*, Salamanca, 1975.
- PÉREZ LÓPEZ, S.L.: *San Rosendo e Mondoñedo. Razóns dun Centenario (907-2007)*, Mondoñedo, 2006.
- PÉREZ NEGREIRA, M. (dir.): *Galicia de lenda*, A Coruña, 1999.
- PIÑEIRO GONZÁLEZ, V.: *Pepa a Loba*, Chaira, Lugo.
- PIÑEIRO LÓPEZ, R.: *Olladas no futuro*, Galaxia, Vigo, 1974.
- PIÑEIRO DE SAN MIGUEL, E. e GÓMEZ BLANCO, A.: *De lenda en lenda. Camiños máxicos polo Noroeste de Galicia*, Ferrol, 1999.
- PLACER LÓPEZ, G.: *Crónicas de mi rincón natal*, Pontedeume, 1977. *Algas (Versos gallegos)*, Pontedeume, 1994.
- RISCO, V.: *Etnografía*, t. III das Obras completas de Vicente Risco, Galaxia, Vigo, 1994.
- RODRÍGUEZ BAIXERAS, X. (trad.): *Contos de Andersen*, Xerais, Vigo, 1999.
- RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *Sempre en Galiza*, t. I e II, A Coruña, 2001.

- SALINAS, P.: “Espronceda: la rebelión contra la realidad”, en RICO, F. e ZAVALA, I.M. (dir.): *Historia y crítica de la literatura española. Romanticismo y Realismo*, t. V, Barcelona, 1982, p. 148-153.
- SALGADO, F.: *El tren entre Betanzos y Ferrol cumple cien años*, en “La Voz de Galicia”, 5 de febreiro de 2012, Suplemento Mercados, p. 24.
- SÁNCHEZ DE VIANA, P. (trad.): *Las Metamorfosis. Publio Ovidio Nasón*, Madrid, 1910-1911.
- SEGALÁ Y ESTADELLA, L. (trad.): *Iliada. Odisea. Homero*, Madrid, 1970.
- SINGUL LORENZO, F. (dir.): *Os Capítulos da Irmandade. Peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, Santiago de Compostela, 2006. *Rudesindus. A terra e o templo*, Santiago de Compostela, 2007. *Rudesindus. A cultura europea do século X*, Santiago de Compostela, 2007. *Rudesindus. O legado do santo*, Santiago de Compostela, 2007.
- TORRES RODRÍGUEZ, C.: *Galicia histórica. La Galicia romana*, A Coruña, 1982.
- VAAMONDE LORES, C.: *Ferrol y Puertedeume. Escrituras referentes a propiedades adquiridas por el Monasterio de Sobrado en dichos partidos durante los siglos XII, XIII y XIV*, A Coruña, 1909. Gómez Pérez das Mariñas y sus descendientes, “Boletín de la Real Academia Gallega”, nº. 88, t. VIII, A Coruña, 1914, p. 62-69. Nuño Freire de Andrade, “Almanaque Gallego 1916”, Bos Aires, 1916, p. 46-53.
- VALES, C.: *As Fragas do Eume*, Santiago de Compostela, 1993.
- VICETTO, B.: *Rogin Rojal. El page de los cabellos de oro. Novela histórica caballeresca del siglo XI*, Madrid, 1857.
- VILLARES PAZ, R.: *Historia de Galicia*, Madrid, 1986.
- VV. AA.: “Cátedra”, 3, Pontedeume, 1996.
- ZURITA Y CASTRO, J.: *Anales de Aragón*, edición dixital, <http://www.ifc.dpz.es>, publicación 2.473, Libro XX, capítulo LXIX.

# CÁTEDRA

## Escolma da Nosa Historia

*El Eco de Puente deume\**

*O número 1ª desta revista saíu do prelo o 4 de febreiro de 1906 e publícase o último número en 1910. A periodicidade era semanal, o número de páxinas son oito e as ilustracións son mínimas nos primeiros exemplares até o número 47. O seu formato é de 21,5 x 27,5 cm. É unha revista de tendencia ultraconservadora e defensora do catolicismo a ultranza..*

\*Esta revista está dixitalizada no Fondo local de revistas e xornais da Biblioteca municipal. Só posuímos os 47 primeiros números (do nº 1, febreiro de 1906, até o nº 47, outubro de 1907).

Consello de Redacción.





# El Eco de Puente deume

## REVISTA CIENTÍFICO-LITERARIA

Se publica el primer y tercer Domingo de cada mes

Año I

Febrero 4 de 1906

Núm. 1

### Saludo

Venciendo innumerables obstáculos á los que solo han podido hacer frente nuestras fuerzas nacidas al impulso del acendrado cariño que profesamos al muy noble y muy leal pueblo de Puente deume, tenemos el honor de poner en manos de sus hidalgos hijos esta humilde Revista, venida al estadio de la Prensa para trabajar en pró de toda buena causa.

EL ECO DE PUENTE DEUME será, pues, una publicación útil á toda clase de personas, en la que, al lado de los artículos referentes á los intereses locales y de todo el partido judicial, aparecerán otros literarios, científicos, agrícolas, industriales, etc., para lo cual contamos con propia colaboración de notables escritores, conocidos todos ellos por los

amantes de la cultura periodística.

De sus condiciones materiales no decimos nada; el lector las tiene á la vista, y comprenderá que no podemos hacer más.

Al comenzar hoy nuestras tareas llenos de fé y entusiasmo, sea nuestra primer frase un saludo cordial y espontáneo en el que vayan encerrados nuestros afectos de respetuoso homenaje y leal simpatía á todos nuestros lectores en general, y en particular á los habitantes de la antigua é histórica villa del oso y del jabali; especialmente á su ejemplar y virtuoso clero y dignísimas autoridades, á quienes ofrecemos sinceramente nuestro concurso para el bien moral y material del pueblo.

LA REDACCIÓN.

## PUENTEDEUME

### SU DESCRIPCIÓN

Ignórase el año de la fundación de esta importante villa, pero se cree existía en tiempo de los romanos con el nombre de *Pantunio*, en donde el Rey Fruela alcanzó una señalada victoria contra los moros, á los que, segun el *crónica* de Sebastian, Obispo que fué de Salamanca, mató 54.000 hombres.

En 1270 era un pequeño lugar, y S. M. el Rey D. Alfonso el Sabio, en virtud de una representación que han hecho los vecinos de 30 parroquias, quejándose de las tropelías con que las vejaban los caballeros y otros *omes malfechores*, otorgó que estas comarcas pobladas dicho lugar y lo hiciesen villa, donde guardasen su pan y su vino, concediéndoles un mercado mensual y el fuero de Benavente.

El 11 de Agosto de 1607 sufrió Puente de Ume un horrible incendio, cuyo voraz elemento consumió más de 300 casas y con ellas la iglesia mayor de la que solo quedó una capilla.

Puente de Ume está situado en la falda del floreciente monte Brema y á orilla del *Eume*.

No hay cosa más hermosa que esta pintoresca campiña; en la que se reúnen cuantos encantos pueda atesorar el más preciado vergel de Galicia en tiempo de primavera y verano.

Su frondosa arborescencia de melocotoneros, pавías, perales, manzanos, naranjos y limoneros, entre cuya verdosa enramada sazónanse las doradas y ricas frutas, y el perfumado ambiente de sus deliciosos jardines, verdaderos modelos de la floricultura, hacen de un paraíso encantador.

Es Puente de Ume uno de los pueblos que más brillan en el Orbe católico.

Cuarenta mil católicos habitantes en el partido, han protestado enérgicamente contra el *moeting* anticatólico y anticonstitucional, celebrado el 23 de Abril de 1899 en el Teatro Circo de la capital de Galicia, y contra la prensa que le sirvió de publicidad, felicitando á los católicos coruñeses que protestaran públicamente de tal acto, rogando al Gobierno de Su Majestad Católica, interpusiera su autoridad y sus poderes, para evitar que la libertad de imprenta y la de reunión y asociación, se convirtan en foco de infección de erróneas y perniciosas doctrinas, contrarias al sentimiento nacional y velase por su Religión y por los Ministros de ella, amparándolos y defendiéndolos contra los ataques de los enemigos del Altar y del Trono, que amenazan *urbi et orbi* el salirse de las vías del derecho y atacar nuestras instituciones constitucionales por medio de la fuerza bruta, procurando la corrección y castigo de los culpables, con la instigación del Ministerio Fiscal, para que no quedasen impunes tales delitos, sancionados en el Código penal.

En nombre y representación de todas las clases sociales y corporaciones del distrito, firmaron esta gran protesta el Alcalde-Presidente del Ilmo. Ayuntamiento de Puente de Ume, el Juez de 1.ª Instancia é Instrucción del partido, el

señor Cura párroco y demás autoridades locales.

Con dirección á la Coruña, pasó por la villa del Eume, en 1690, procedente de Mugarlos, á donde había llegado el 8 de Abril del mismo año, S. M. la Reina Mariana de Neobourg, esposa del Rey D. Carlos II, quien no ha podido desembarcar en aquella ciudad, en la que le esperaba con gran pompa el Conde de Benavente, pues era tan imponente la borrascosa tempestad que sobrevino al embocar el buque en la bahía, que no se atrevieron los marinos á hacer la entrada en ella, y decidieron tomar rumbo hácia Ferrol, accediendo á la acertada idea de D. Gregorio Castro Figueroa, quien, con exposición de su vida, llevó la nave en que viajaba la augusta dama, al puerto del vecino departamento.

Entre los edificios que hay en el interior de la villa de Puente de Ume, merece detenida descripción la iglesia parroquial de Santiago, que es magnífica; la capilla mayor la costeó en el año 1535 el Conde de Andrade (D. Fernando), y el cuerpo del templo lo hizo á sus expensas D. Bartolomé de Rajoy y Losada, natural de Puente de Ume y Arzobispo que fué de Santiago de Compostela, quien lo consagró, y en su altar dedicado á honrar la memoria de San Jacobo el Mayor, depositó las Reliquias de los Santos Mártires, Constantino, Afortunado, Gaudenio y Modestino, concediendo á cada uno de los fieles cristianos que lo visitasen el 7 de Septiembre de 1761 y en los aniversarios de su consagración, ochenta días de indulgencia en la forma que acostumbra N. S. M. la Iglesia.

Consta de tres espaciosas naves con trece artísticos altares, entre los cuales hay cinco de gran mérito, cuyos dorados no han perdido su brillantez desde el año 1763, época del remate de su reconstrucción. Entre las sagradas imágenes figuran dos muy notables: la Virgen de la Correa, que es de marfil, y San Nicolás de Tolentino, escultura perfectísima, nunca vista, pues quizá en toda España no se encuentra otra igual.

Al lado del Evangelio está el sepulcro del Excelentísimo Sr. D. Fernando de Andrade, Conde de Villalba, que fué enterrado en un panteón dentro de su Capilla en 12 de Octubre de 1540, siendo trasladadas sus cenizas en 28 de Febrero de 1758. Tiene un gran órgano, el cual llama la atención agradablemente por su dulcísima vibración. El coro es amplio, y en él cantó en tiempos de su infancia, nuestra paraisana Rosario Salgado, cuando formaba parte de la Asociación de Hijas de Maria, de cuya distinguida joven se han ocupado los periódicos de España y de casi todo el Extranjero, dando detalles referentes al éxito que como triple de Opera ha obtenido en la Politeama de Milan y las ovaciones que recibió en Nápoles y otras poblaciones importantes de Italia.

De la bóveda penita hace años una preciosa lámpara de plata labrada que pesaba *veintidós arrobas*, la cual fué vendida por mandato de nuestros gobernantes, siendo alcalde el malogrado caballero D. Joaquín María Maldonado, quien temía fuese robada aquella brillante y valiosísima alhaja, con motivo de la revolución republicana que había en aquella época. Con el capital de la venta, hiciéronse el baulisterio y un nuevo altar mayor.

Tiene además elevadísimas torres, cuyas cúpulas remátanse con cruces de hierro, que forman un trofeo celeste,

-6-

el cual quiere decir: «Gloria á Dios en las alturas, paz en la tierra á los hombres»; la mayor está en medio con cinco grandes campanas, que al tañer óyense á grande distancia; en la de la derecha hay una maquinaria llamada *carraca* que solo funciona los días de jueves y viernes Santo.

Tiene tres puertas en la fachada, y sobre la principal está el escudo de armas de la casa de Andrade, y debajo de éste una hermosa placa del Corazón de Jesús con un lema que dice: «Reinaré en España,» puesta el 31 de Diciembre de 1900, en prueba del Homenaje de adoración que ha rendido el pueblo á Cristo Redentor al terminar el siglo XIX y comenzar el XX; despues hay una cruz de mármol blanco colocada por los Reverendos PP. Jesuitas Conde y Santos, como recuerdo de la Santa Misión verificada el año 1895.

Se halla este grandioso templo en el sitio más alto del pueblo. Costó su reedificación más de millón y medio, dejándole el indicado Arzobispo para su fábrica algunas rentas que con otras ascendían á 5.000 reales vellón al año, las cuales, así como las que poseía la cofradía clerical, la congregación de Dolores, las capellanías y fundaciones de D. Juan Beltrán de Ando en 1580, de don Francisco Pérez en 1707 y otras obras pías de Nogueirido y Mancebo, pasaron á manos *misteriosas* y en parte á la hacienda con los bienes del clero,

En el templo parroquial de Puente deume aún se encierran joyas de gran mérito y valor: la Custodia es de oro y representa el Altar mayor de la Catedral Basílica de la ciudad del Sacramento; la Paz, reliquia que sólo se da á besar á los personajes del Reino en los actos más solemnes, constituye un brillantísimo primor de arte, por lo cual el Cardenal Arzobispo de Compostela, Señor Martín de Herrera, quiso llevarla para aquella Catedral, á lo que se opuso el párroco de la villa del Eume D. Nicolas Novo Gayoso, diciéndole que no se podía disponer de aquella maravillosa prenda sin el consentimiento del pueblo. Las dos mencionadas alhajas han sido premiadas en la Exposición regional de Lugo. El pallo que sale en las procesiones de Corpus y la Octava, costó muchísimos miles; los grandes borlones de oro que pendían de él, han sido robados en el año 1885, cuando una turba de ladrones penetró de noche en el templo, cometiendo los más sacrílegos delitos, llevándose tres sacos llenos de alhajas, oro y plata, cuyos preciosísimos objetos fueron hallados en Betanzos.

Puente deume en masa salió á la calle al tener conocimiento de tan escandaloso robo; y al ser conducidos á la cárcel algunos de los que formaban la partida de malhechores, entre los que figuraba una mujer, ésta relató un milagroso suceso ocurrido al llevarse á cabo el grave delito: dijo que cuando trataron de quitarle la corona y la espada á la Virgen de los Dolores, la imagen se inclinó hacia delante y en vista de esto se bajaron del camarín sin tocarle á nada de lo que había en él.

En una placita de Puente deume hay un grande convento con un hermosísimo jardín, el cual perteneció á los frailes Agustinos, fundado por D. Fernando Pérez, Conde de Andrade, bajo la advocación de Nuestra Señora de Gracia, y según escritura otorgada en 24 de Septiembre de 1538 debía haber en él ocho frailes, que disfrutaban una renta de 30.000 maravedises, como producto de mayor capital impuesto por el referido Conde en juros ó beneficios y bienes patrimoniales.

Este convento fué cedido á la villa de Puente deume por Real orden de 19 de Enero de 1842, á instancia del Ayuntamiento, siendo luego adquirido por un caballero del pueblo. El templo que se alzaba al lado del convento, era un modelo de arte y en su interior había varias capillas y sepulcros de los frailes. Por orden de nuestros gobernantes fué derribado, á fin de ceder el solar para vía pública, y solo quedó en pie la capilla mayor que ha sido trasladada al nuevo cementerio general en 1888 por mandato de su propietario el difunto señor don Manuel Azpilcueta Yañez, quien tuvo la bondad de regalarla.

Alzase la esbelta capilla de Nuestra Señora de las Virtudes en el centro del atrio menor de la villa de Puente deume, en cuyo frente levántase un antiguo crucero de piedra. El altar mayor es lo mejor que allí se encierra: sus retablos son dorados y labrados con gran delicadeza, semejando una enramada de parra con sus hojas y racimos de uvas. Puede considerarse como una prenda de arte meritísimo. En un altar de la derecha hállase una respetuosa imagen del Nazareno, la cual siempre estaba oculta tras un cortinaje morado; pero cuando el Emmo. Cardenal Martín de Herrera visitó aquel templo mandó correr la cortina para que se viera la imagen. Esta capilla fué edificada en el año 1817, y ha sido robada la misma noche que entraron los ladrones en la iglesia mayor, que fué el antevíspera de Viernes Santo del año 1885. La coincidencia de verificarse el robo en ese día, ha sido causa de que los transeúntes que sintieron el ruido de los martillos y palanquetas creyeran que estaban los carpinteros levantando los monumentos que hablan de lucir el Jueves de la Semana Mayor.

El 8 de Septiembre celébrase en el hermoso templo una gran función religiosa en obsequio á la Virgen de las Virtudes, y en la plaza de San Roque, donde también existió otra capilla, que fué demolida en el año 1840, hácese grandes festejos durante cinco días, incluso la festividad de San Nicolás de Tolentino, cuya función se celebra á toda orquesta en la parroquia de Santiago bendiciéndose una gran bandeja de bollos que son repartidos entre el vecindario de Puente deume. Este acto viene verificándose desde tiempos muy remotos, pues en aquella época hubo de ser todo el pueblo pasto de las llamas, en vista de lo cual, los frailes Agustinos salieron en comunidad y arrojaron al fuego una joya del Santo, con lo cual se extinguió el elemento voraz.

Detrás de la bonita y ruinosa capilla de Las Virtudes, hállase el clausurado cementerio, construido en 1838, en cuyo solar ha edificado el Ayuntamiento, un Hospital Asilo, invirtiendo en él los miles de pesetas que para otro cementerio dejó el difunto señor D. Agustín Tenreiro. Como en Puente deume existe ya un cementerio general, acordaron nuestros gobernantes no dar cumplimiento á lo dispuesto en el testamento del finado, en vista de haber sido otorgado en la ciudad de Lugo há muchos años, y emplear el dinero en dicho Hospital-Asilo, en el cual hay actualmente muchos ancianos desamparados, á quienes cuidan con cariño cinco Hermanitas de los pobres.

Al lado izquierdo del pueblo de Puente deume y próximo á la proyectada Estación del Ferrocarril que ha de circular entre Betanzos y Ferrol, hállase el nuevo cementerio general, uno de los mejores de Galicia, construido en el año

-7-

1888. Tiene una hermosísima capilla; de la bóveda cuelga una preciosa araña de cristal de roca, y en el altar está el Cristo de la Afonía; ambas prendas fueron regaladas por varios ricos caballeros del pueblo. A los lados de la puerta principal hay dos grandes imágenes de granito, que fueron del antiguo Camposanto. Hay cuatro elegantes y valiosos panteones de mármol labrado y verja de metal, luciendo en sus centros figuras escultóricas, entre las que se destaca un angelote muy hermoso. Estos suntuosos monumentos sepulcrales pertenecen a las familias de Maldonado, de Vales, de Varela y de García.

Además se ven innumerables nichos y tumbas de gran mérito y valor. Esta Necrópolis está convertida en maravilloso jardín: sus carreras son espaciosas y a uno y otro lado germinan rosales, azucenas, camelias, jazmines, pensamientos, mirtos y otras plantas olorosas. En una esquina de la triste morada, hallase el depósito de cenizas; allí se ve un gran montón de restos humanos que han sido trasladados del antiguo Camposanto. Al otro lado está el anfiteatro donde se verifican las autopsias y junto a este se encuentra el lugar de los disidentes, donde yacen, despreciados y olvidados para siempre, los desgraciados que por sus torpes ideas han perdido a Dios, han renunciado la herencia del cielo haciéndose víctimas del error.

E. R. A.



## CURIOSIDADES

### Contra los mosquitos.

Los mosquitos, que tanto molestan durante las horas del sueño, constituyen una plaga en las viviendas inmediatas a las aguas estancadas en donde ordinariamente nacen y viven estos insectos.

A los procedimientos empleados para destruirlos en su misma cuna, bueno es añadir el siguiente para hacerlos huir de las habitaciones donde nos estorban.

Se queman dos, tres ó más gramos, según la capacidad de la sala, de polvos de Písetro del Cáncaso, que arden como yesca y despiden humo ni mal sano, ni desagradable, pero que no pueden resistir dichos insectos.

### Para conocer el sexo de la criatura próxima a nacer

El Dr. Nicolás (de la Bourboule) escribe al director de la *Gaceta médica del Centro*: Para conocer el sexo de la criatura próxima a nacer, he aquí un procedimiento que he señalado ya varias veces a mis colegas, aunque con las reservas necesarias. El sexo de la criatura parece hallarse determinado por la preponderancia fecundante del cónyuge. ¿Qué quiere decir esto? Veámoslo. Supongamos un hombre de 22 años y una mujer de 17 años: ¿cual es mas apto para la procreación? En mi concepto es el hombre, y así la criatura que nazca será niño. Su-

pongamos una mujer de 20 años y un hombre de 30: en este caso la criatura será niña.

Si los dos cónyuges tienen 25 años, la criatura será un niño. Si la mujer tiene 22 años y el hombre 40, nacerá una niña. La salud no influye en estos resultados.

### Las aves que viven más tiempo.

El águila, el cisne y el cuervo suelen pasar muchas veces de los cien años de edad.

Las garzas, papagayos, gansos y pelícanos alcanzan generalmente hasta los sesenta años; la paloma y la grulla, veinte; el jilgero y el faisán quince; la alondra, trece; el mirlo y el petirrojo, doce; y el tordo, diez.

La chochita, también llamada troglodita, es la que menos vive; por término medio no pasa de los tres años.

### Cambio de coloración en las flores.

Para cambiar la coloración de la flor en las plantas deben elegirse pies que produzcan flores blancas, ó á lo mas crema claro, y regarlas durante largo tiempo con las soluciones diluidas siguientes:

Para el carmín, con una solución de fuchina.

Para el amarillo, con una infusión de azafrán.

Para el verde, con verde methilo ó verde malaquita.

Para el azul, con azul methileno.

Para el violeta, con el violeta de methilo.

Para el malva con la rosolana.

Para el amarillo brillante, con la crisolina.

Para el azul Bismark, con la vesubina.

Para el rojo, con la corina.

Para el negro, con la solución de tanino.

Para el naranja, con la benzopuquina.

Si se trata de flores cortadas, que tambien deben ser blancas, deben antes prepararse las mismas. Para eso se aplasta con un martillo ligero la extremidad de la rama cortada y se la mete en un frasco de unos diez gramos de contenido en el que se hayan echado antes cinco granos de la materia tintórea elegida. Al cabo de unas cuatro ó cinco horas se saca del frasco el tallo, se refresca la parte aplastada y se pone la flor en agua fresca durante unas horas, cortando luego dicha parte.

Las mejores sustancias que se pueden emplear son:

Para flores azul pálido, el azul de methileno.

Para flores rojo salmón y tallos violeta, el violeta de mettilanilina.

Para flores amarillo oro, y tallo anaranjado, el naranja de anilina.

Para flores carmin y tallos rosados, la corina.

Además de éstos, hay otros medios de acción más rápida y enérgica, así:

Para volver amarillas las flores rosas ó violetas, se las sumerge en una mezcla de amoníaco y éter y luego se las lava en agua clara.

Para dejarlas blancas, se las sumerge en el agua de cloro.